

JOHN THE PHYSICIAN'S *THERAPEUTICS*

A Medical Handbook in Vernacular Greek



by

BARBARA ZIPSER

BRILL

John the Physician's *Therapeutics*

Studies in Ancient Medicine

Edited by

John Scarborough

Philip J. van der Eijk

Ann Ellis Hanson

VOLUME 37

John the Physician's *Therapeutics*

A Medical Handbook in Vernacular Greek

By

Barbara Zipser



BRILL

LEIDEN • BOSTON
2009

On the cover: Medical Society London 14, p. 295–296, Wellcome Library London, containing a medical compilation.

This book is printed on acid-free paper.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Zipser, Barbara.

John the Physician's *Therapeutics* : a medical handbook in vernacular Greek /
by Barbara Zipser.

p. cm. — (Studies in ancient medicine ISSN 0925-1421 ; v.37)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-90-04-17723-9 (hardback : alk. paper)

1. John the Physician, 13th cent. Therapeutics. 2. Medicine, Medieval. 3. Medicine, Greek and Roman. I. Title. II. Title: Therapeutics : a medical handbook in vernacular Greek. III. Series.

[DNLM: 1. John the Physician, 13th cent. Therapeutics. 2. Therapeutics. 3. History, Medieval. 4. Manuscripts, Medical. W1 ST918K v.27 2009 / WZ 294 Z79j 2009]

R128.Z57 2009

610.938—dc22

ISSN 0925-1421

ISBN 978 9004 17723 9

Copyright 2009 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.
Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Hoteli Publishing,
IDC Publishers, Martinus Nijhoff Publishers and VSP.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Brill has made all reasonable efforts to trace all rights holders to any copyrighted material used in this work. In cases where these efforts have not been successful the publisher welcomes communications from copyrights holders, so that the appropriate acknowledgements can be made in future editions, and to settle other permission matters.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Koninklijke Brill NV provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers, MA 01923, USA.
Fees are subject to change.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

Opus exegi.

TABLE OF CONTENTS

Part one: Introduction	1
I. An unusual topic	3
II. The text	6
III. Other texts	8
IV. The manuscript tradition	13
1. The original version \aleph	14
2. The later version and its descendants	15
2.1. The later version ω	15
2.2. Augmented excerpts	22
2.3. A classicizing version	24
2.4. Excerpts	26
V. Editorial methods	28
1. The original version	28
2. The later version	28
VI. Language, place and date	33
VII. Medical practice	38
Part two: Edition and translation of \aleph	49
Part three: Edition of ω	171
Appendix	330
Bibliography	355
Index	359

LIST OF ILLUSTRATIONS

Figure 1: Monacensis <i>graecus</i> 551 f. 336v, Bayerische Staatsbibliothek München	45
Figure 2: Medical Society London 14 p. 125, Wellcome Library London	46
Figure 3: Medical Society London 14 p. 126, Wellcome Library London	47

ACKNOWLEDGEMENTS

After the completion of my PhD at the department of Classical philology at Heidelberg University, I took over a three year fellowship at the Wellcome Trust Centre at UCL, embarking on a new project, an edition of a presumably late Medieval text. As there was virtually no secondary literature on the topic, I had to start from scratch, transcribing an obviously damaged manuscript and deciphering the late dialect of the text it contained. The first weeks of my project resembled a giant jigsaw puzzle. Now, that the edition is completed, I finally have the opportunity to thank all those who have supported me throughout the project.

My UCL post was funded by the Wellcome Trust, without whose generous support the present volume would not be there (072287). The book was sent to press during a subsequent Wellcome Trust Project Grant at Royal Holloway University of London (082296).

Vivian Nutton (London) first pointed the text out to me. Later on, he became the sponsor of my project, and always supported me, also beyond the duration of my fellowship. Vivian also put me in touch with David Bennett (Independent Scholar), who became my main contact for manuscript matters. Klaus-Dietrich Fischer (Mainz) acted as my mentor ever since I was a young doctoral student.

The editorial board of SAM and Brill accepted the book for publication; in particular, I would like to extend my thanks to Philip van der Eijk (Newcastle) for his suggestions on the final version of the book and to Caroline van Erp for editorial assistance.

A number of colleagues contributed in various ways to this project: David Holton (Cambridge) identified a number of obscure words and checked the language of the text for dialectal elements. Guido Mensching (Berlin) looked into a Lombard matter. Chrysanthe Tsitsiou-Chelidone (Komotini) and Dionysios Statha-

kopoulos (London) helped with lexicographical and grammatical queries. Laurance Totelin (Cambridge) identified a gynecological procedure. Lara Artemis (Wellcome Library), Brigitte Mondrain (Paris) and Agamemnon Tselikas (Athens) looked at a rather enigmatic manuscript.

Dagmar Schweinfurth (Heidelberg) proof read the entire book and Nikolai Serikoff (Wellcome Library) took over the task of double-checking ω . Both worked their way through the text with competence and accuracy; remaining errors are of course my own. I also profited from comments by Sally Bragg and Karen Buckle (both London), Peregrine Horden (London/Oxford), Christos Papadopoulos and Lois Reynolds (both London), Anita von Poser (Heidelberg) and Alain Touwaide (Smithsonian).

Last not least, I would like to acknowledge a group of people who made it possible to actually process the enormous amount of data involved. The core of the project was a stable and versatile IT infrastructure, L^AT_EX on a Linux platform, at first Ubuntu, and later on SuSE. The edition was written in ledmac, komascript was used for the layout of the book. My thanks go to the open source community who created these excellent programs and made them freely available. Qualified help was provided by Dominik Wujastyk (London), one of the authors of ledmac, Andreas Dafferner (Heidelberg), who wrote the lgreek font, Dieter Irmer (Hamburg), Hannes Pahlke (Darmstadt) and Arthur Zimek (Munich). Helga Satzinger (London) advised on photographic matters.

Barbara Zipser (Royal Holloway University of London)

PART ONE
INTRODUCTION

CHAPTER ONE

AN UNUSUAL TOPIC

This monograph contains the first edition of a Greek medical text from the High Middle Ages. The text is a rare witness from a world we still have little knowledge of, the world of ordinary medical practice — this book is telling us about medicine as a craft, not as a scholarly concept. The text often seems crude and goes into more detail than one would expect in a more learned specimen. It is also partially composed in dialect.

As with most Byzantine medical writings, its theoretical framework is indebted to Galen and other authorities from antiquity. It does not question established medical knowledge, just as modern clinical handbooks would not reflect upon the historical background of physiological concepts such as the vascular system or the discovery of antibiotics, but briefly offer the information one might require in a hospital emergency or when confronted with an unfamiliar case in everyday practice. Thus, the approach is pragmatic and down to earth, the author aims to answer questions such as ‘how do I treat a chronic cough’ or ‘how can I induce labour if the child dies inside the womb’.

It is a very long text, and the work involved in compiling and revising the material involved time-consuming work and philological skill together with first hand medical experience. One might ask who initiated such a project. Was the book commissioned by an authority who also provided the necessary infrastructure for production and made sure the book was passed on to others? Or did a single person prepare it for his own use initially, for instance a practitioner with higher education, who brought one copy on the market which then became a huge success? Was there money to be made, or were philanthropic motives behind what could be seen as an attempt to bring state-of-the-art medical care to ordinary general practice?

The text itself does not give much away about its history, but there are hints from which we can gather that its roots lay in the thirteenth century, maybe on the Greek islands or the surrounding area, in the times after the sack of Constantinople in the fourth crusade, when new states and settlements of the Frankish invaders led to a blossoming of scribal activities and successively to the foundation of monasteries that in turn provided a setting in which book collections could be compiled and preserved for future generations. This is a very likely context for the text to come into existence and flourish, in particular since it was revised several times.¹

For a brief period of not much more than two hundred years, the mid-thirteenth to the late fifteenth century, the text was widely read and copied and found its way into many medical manuscripts which are now held by libraries all over Europe.² After that, and up to the present, the text all but disappeared, and only a small and exclusive number of researchers even mention it.³ It was probably dismissed because of its dialect and often rough appearance, and never saw the light of day in printed form. The common prejudice that Byzantine medicine was nothing but a period of collecting, compiling and re-arranging medical knowledge — and thus bound to be dull and of no particular interest — did not help. Consequently, the fact this text represents a key to the new developments and innovations of Byzantine medicine remained unnoticed.

A large part of this monograph is devoted to an edition of the two main versions of the text; one of these versions also has a translation and some notes, where it appeared necessary. Other interesting material is presented in analytic indices. The introduction aims at giving some background information on the history of the text, its development, and its sources. Technical issues, such as editorial methods and manuscripts are discussed as well. Finally, two chapters are devoted to the world in which the text was used. This includes information on the language of the two ver-

¹ See page 37, 7 and 15.

² See page 15.

³ See page 13.

sions, the way the text talks about language groups and authorities and last but not least the medical practice in which the text was rooted. Additionally, some selected paragraphs of the commentary version of the text are translated and discussed, mainly to illustrate how the commentator worked, and what information he considered worth explaining in more detail.

CHAPTER TWO

THE TEXT

The *Therapeutics* of John the Physician is a working manual designed to serve the basic needs of a practitioner away from the cultural centres of the Byzantine world. In over two hundred chapters, the text contains descriptions of common diseases and provides guidelines on how to prepare medication.

The textual history of the *Therapeutics* is complex. At times it was passed on in more or less exact handwritten copies. But at least twice the text underwent revisions which had a considerable impact. The most dramatic change was the adaptation from learned Byzantine Greek (version \aleph) into the vernacular (version ω). The aim of this redaction was not only to translate the text into the local idiom; the reviser also added a significant amount of material, so that the text was extended by about one quarter of its original length. Some chapters remain of the same length, others are much longer, and the added material included new alternative recipes as well as commentaries on, and explanations of, the original text. It was this commentary which contributed most to the popularity of the text,⁴ and ironically, in the course of the second major revision, ω was even translated back into learned Greek.⁵

Despite its popularity, there is no evidence regarding the authorship other than from the book itself. According to some manuscripts, the *Therapeutics* were written by an unknown John who was a physician, but it is unclear whether he was the person who first compiled the text or a later reviser, or whether the name is fictional altogether.⁶

⁴ The majority of manuscript copies which have come down to us transmit this later version, compared to just one transmitting the original.

⁵ See page 24.

⁶ The name 'John' appears in a number of manuscripts of the later version

A likely setting for the development of the *Therapeutics* may have been Cyprus or on the Greek islands⁷ in the mid thirteenth to early fourteenth century, but not much later, as the earliest manuscript copy dates from around 1320,⁸ and not much earlier, as both main versions mention paper⁹ as a medical ingredient (paper became widely available from the early thirteenth century on, and we have to allow for some time for it to be commonly known to the layman.)¹⁰ A castle mentioned in ω was built in early thirteenth century.¹¹

ω , but not in the only manuscript transmitting the original version \aleph where the text is attributed to Galen. This could be caused by an error, since the name ‘Galen’ occurs in the first lines of the preface. On medical authors called ‘John’ see Temkin 1932: 51-57.

⁷ An early manuscript transmitting the later ω version of the *Therapeutics*, MSL 14, was most likely copied in Cyprus, see page 15. A passage in ω also suggests that this version originated from outside the Peloponnese and the Black Sea region, see page 37. Southern Italy can be excluded as a setting because the dialect spoken in this region differs from the idiom of ω .

⁸ See page 15.

⁹ It appears in a chapter on infected mouth ulcers, 170 in the original and 233 in the later version of the text, and in chapter 73 resp. 89 which is on the treatment of scurf, a condition of the scalp.

¹⁰ For the chronology see for instance Maniaci 2002.

¹¹ See page 37.

CHAPTER THREE

OTHER TEXTS

A number of practical medical texts similar to the *Therapeutics* survive from the Byzantine period. Yet just a fraction is accessible in printed form,¹² and we have only a very limited amount of indexes, dictionaries, or secondary literature as such on this genre.¹³ One of the main reasons is that vernacular Greek was, and often still is regarded as inferior – but there is also a specific methodological issue involved, namely the rather flexible form in which they were transmitted.

Other than the works of the prominent authors of antiquity, practical texts from the Medieval period were often not regarded as rigid entities; scribes did not aim to preserve them in an exact copy but shortened, adjusted and expanded them wherever it appeared necessary. The scribal interventions could range from adding a synonym of a plant name to an entirely new creation based on several manuals. Chapters appear in near identical form in books by different authors, and at least in one instance even a preface is recycled.¹⁴ As a consequence, it becomes increasingly difficult to catalogue manuscripts transmitting working manuals. Similar problems arise in the process of editing. If it is not entirely clear by which routes material has travelled or whether a passage in a practical text is a citation or not, an edition in the conventional manner becomes impossible.

This applies for instance to the so called *iatrosophia*, a very

¹² For more information see Hunger 1978: 2.304.

¹³ The only comparable medical texts that were published in a prominent series are on veterinary medicine; the *Hippiatrica* have a language and textual history that is very close to the *Therapeutics*. For more information see McCabe 2006.

¹⁴ This is the case in Theophanes Chrysobalantes and Leo Medicus. See page 9.

common type of book in the Byzantine period.¹⁵ These are excerpts of works by different authors (mainly from the Classical times) which usually but not always fill an entire tome. The length of the excerpts can vary between chapters and single sentences, and mostly but once again not always they are arranged in a thematical order. Often it is hard to distinguish whether the term ‘iatrosophion’ designates a literary genre or is used as a very flexible form of title for a medical tome, and the terminology can become even more confused. We are aware of medical volumes or groups of texts under this title, but there are also medical codices which would fit the description of an iatrosophion but do not have this name.¹⁶

Both versions of the *Therapeutics* claim to be an iatrosophion, and one is left wondering about their relationship to other texts with this title, since the *Therapeutics* are too short to fill an entire volume and mostly go back to medieval rather than Classical sources. They partly coincide with Theophanes Chrysobalantes,¹⁷ a comprehensive lexicon on medical practice,¹⁸ and one of the so called Xenon texts, a cluster of medical manuals linked to Byzantine hospitals.¹⁹ The parallels between the three are undeniable and strongly suggest that these texts are related.²⁰

But as will be shown in the following, these similarities do not necessarily indicate a linear development from one text to another; on the contrary, it appears as if there must have been a pool of

¹⁵ For an introduction to the genre ‘iatrosophion’ see Garzya 2003 and Touwaide 2007.

¹⁶ When and where the term ‘iatrosophion’ was first used is unknown. The problem in tracing the origins of the word are partly of practical nature. If the title of a volume was written on the book cover it might have been lost when a book was rebound. Moreover, titles as such were frequently altered. There is certainly a massive amount of evidence from the fifteenth century onwards. See for instance the manuscripts catalogued in Karas 1994.

¹⁷ This work is partly identical with *Leo medicus*. For more information see Zipser 2005: 110.

¹⁸ For a detailed study in structure and transmission of Theophanes see Sonderkamp 1987.

¹⁹ For more information and an edition of several xenon texts see Bennett 2003.

²⁰ For a discussion see Bennett 2003: 259-263.

medical knowledge which is now lost and which was used as the basis for various manuals. These then developed into separate works, and in the end this led to what we have today: a number of partially identical texts of unclear relationship to each other.

The *Therapeutics* consists, roughly speaking, of two cycles going from head to toe, *a capite ad calcem*: the first cycle ends with chapter 65 in the original and with 77 in the later version. The second runs from 66/78 to about 135/164 and is followed by a number of chapters on random topics. The first cycle appears to be a rather clumsy compilation of at least two different sources that were joined together at chapter 13/14.²¹ The first part coincides with a Xenon text²² and the second, more extensive, part is similar to Theophanes Chrysobalantes. The second cycle is in general very similar to Theophanes.²³

Surprisingly, these similarities are not limited to the original version of the *Therapeutics* as one might expect. Some of the chapters which are specific to the later version correspond to Theophanes as well.²⁴ And to add to the confusion, some chapters

²¹ In \aleph (and with slight differences also in ω), the *Therapeutics* start with the diseases of the head (1-3), then followed by the eyes (4-5), runny nose (6), spitting blood (7), pain in the tongue (8), hardening of the bowels (9), liver pain (10), hardening of the spleen (11), kidney pain (12), anasarca (13) and then again with ear-problems (14) and other diseases located in the head, but no general head-problems as for instance headache. In what follows, the sequence *a capite ad calcem* is kept until the end of the cycle. Obviously chapters 9-13 were not meant to be there and should have either been left out or transferred somewhere else.

²² Θ , chapters Rx1-Rx32 Bennett 2003: 408-420.

²³ Chapters that correspond roughly are (given in the sequence they have in the *Therapeutics* citing the chapter numbering of the later version/the chapter numbering of Theophanes) 32/116, 48/180, 56/140, 62/201, 65/225, 66/226, 67/227, 68/228, 69/229, 70/230, 71/231, 83/1, 86/2, 87/3, 88/6, 89/7, 90/8, 91/10, 92/10, 93/10, 94/12, 95/13, 96/14, 97/17, 98/18, 99/19, 100/20, 102/21, 103/22, 104/22, 105/41, 106/42, 107/43, 108/44, 109/46, 110/48, 111/50, 112/50, 113/51, 114/52, 115/53, 116/54, 117/62, 119/71, 120/71, 122/73, 124/75, 126/77, 129/111, 131/119, 135/127, 136/128, 137/129, 138/130, 139/131, 142/133, 144/139, 145/140, 146/141, 148/151, 149/154, 150/155, 154/158, 155/161, 156/162, 157/164, 159/175, 160/179, 161/196, 162/280, 163/281, 164/282.

²⁴ This is the case in chapters 48, 71 and 87.

coincide in title but not in their content.²⁵

It appears as if both the author or authors of the *Therapeutics* and Theophanes had access to a certain corpus of data on diseases they used as a grid for their work, which led to similar chapter headings in a similar order in both manuals.²⁶ And to actually compose the chapters they often used similar material. In the case of the *Therapeutics* frequent redactions of the text contributed to (what looks from a modern point of view) a progressive assimilation to Theophanes.²⁷

What the form of this postulated corpus might have been is uncertain. From earlier times, we are aware of lists of illnesses which were incorporated into medical manuals.²⁸ Again, we do not know the purpose of these lists, but it is certainly possible that they were meant to be memorized in teaching. Such a list would explain the similarities between the *Therapeutics* and Theophanes as far as sequence and topic of chapters are concerned. An alternative explanation is that the author of the *Therapeutics* used the index of Theophanes as a guideline for his work, also consulting the main text as a source, whenever suitable.²⁹ And, of course, it is not impossible that the reason for this striking similarity between both texts is even more complex.

Neither the author nor the commentator of the *Therapeutics* tell us about their background, education and familiarity with medical literature. The only source that is explicitly mentioned is Galen. The original version \aleph claims in the first lines of the preface to the work, that the *Therapeutics* is an epitome of Galen's *De locis affectis*, and the commentator later on added the words

²⁵ This is the case in 198/254, 216/269 and 243/201.

²⁶ Most notably, both Theophanes and the *Therapeutics* present fevers in the position in the cycle where one would expect to find the diseases of the heart. In the *Therapeutics* this is the case with chapter ω 143 to 147.

²⁷ Another explanation, that the chronology of the *Therapeutics* version is reversed and that several chapters were left out in the course of a redaction seems less likely; see page 15.

²⁸ E.g. Aëtius Amidenus VII 2 (= II 254 f. Olivieri) or the pseudo-Galenic *Introductio* 16 (= XIV 767 Kühn). These can also be found in Arabic texts, e.g. Hunain's *questions sur l'* III 163 (= 117 f. Sbath/Meyerhof).

²⁹ This happened in manuscript **D**, when an unknown redactor used the *Therapeutics* as a source. See page ??.

ἐρμηνεία ... καὶ ἐξήγησις ‘translation ... and explanation’. Paradoxically though, the *Therapeutics* is not based on the Galenic treatise *on the affected parts*, and any overlapping content is purely coincidental.³⁰ It appears as if the author of the original version had access to an epitome or a compilation of medical texts under the title Galen *de locis affectis* he is summarizing in his preface, and which he may have used as a source, but this was not the genuine Galenic work known to us.

³⁰ See Daremberg 1853: 27.

CHAPTER FOUR

THE MANUSCRIPT TRADITION

The *Therapeutics* are rarely mentioned in secondary literature; a very early reference can be found in Fabricius' *Bibliotheca Graeca*, where it is listed among *inedita*.³¹ Daremberg describes the text, presenting transcriptions of some brief extracts and analysing the relationship between Ioannes and the Xenon manuals.³² Diels lists the text in his comprehensive catalogue of medical manuscripts.³³ Kouzis discusses a number of manuscripts listed in Diels.³⁴ Sonderkamp's³⁵ book on the transmission of Theophanes and Bennett's³⁶ work on Byzantine hospitals and their manuscripts offer an innovative analysis of the transmission. In recent years, Capone Ciollaro published the preface of the *Therapeutics* in an article.³⁷ Bennett's survey of manuscript witnesses formed the basis for the present edition.

³¹ Fabricius 1724: 12.781.

³² His work is based on manuscripts **ABM**. Daremberg 1853: 23-30.

³³ The entry on Ioannes Archiaterus can be found on II 52; however, some manuscripts containing the *Therapeutics* are listed under the name Ioannes Antiochenus Archiaterus (**D**), 51, Ioannes Iatrosophista (**E**), 54, and Ioannes Spensatus (**C**), 55. Altogether he lists manuscripts **FMRBA**. Diels 1906.

³⁴ Kouzis 1929: 379-382.

³⁵ Sonderkamp 1987 describes manuscripts transmitting the medical works of Theophanes, some of which also contain Ioannes.

³⁶ Bennett 2003. A discussion of the *Therapeutics* can be found on 242-247; see also the descriptions of manuscripts indicated in following chapters of the present edition. I also owe the discovery of a number of manuscripts to David Bennett, especially **G**, which was overlooked by previous research.

³⁷ This article describes three of the manuscripts transmitting the *Therapeutics* and provides an edition of the preface of the later version based on manuscripts **ABD**. Capone Ciollaro 2006.

1. *The original version* \aleph

The original version has come down to us in a single manuscript, the

- **N** Monacensis *graecus* 551 (Bayerische Staatsbibliothek, Munich), ff. 334r-353v, 15th c.

The manuscript contains a title ‘iatrosophion of Galen’, a table of contents (ff. 334r-335v) and a preface (ff. 336r-v), then (ff. 336v-353v) the main part of the *Therapeutics* in 216 chapters. In the table of contents, the headings of two texts following the *Therapeutics* have falsely been added to the list of chapters.

Hardt 1812: 5.403. Bennett 2003: 455-456.

The codex contains mostly theological works, but contains, towards the end, three medical texts. The *Therapeutics* are in an excellent state of preservation, and the manuscript has very few minor errors and a small *lacuna*.³⁸

There are various indications for this being the earlier of the two main versions of the *Therapeutics*. One of the main principles of textual criticism is the *lectio difficilior*: it is assumed that when consciously altering a text, scribes or revisors tended to make it more accessible to the readership, e.g. by simplifying it or by adding explanations; applied to the *Therapeutics*, the version without the commentary, i.e. the one transmitted in **N**, is likely to be the earlier one.³⁹ Moreover, the version transmitted in **N** is written in learned medieval Greek, whereas ω uses a simplified dialectal style; again it is far more likely that a text is made easier to follow.⁴⁰

³⁸ \aleph 133.1.

³⁹ For instance chapter one first paragraph where the commentator specifies that ivy should be dried in the sun (not just dried), ground as fine as flour (not just ground) and left to soak in olive oil overnight (not just to soak in olive oil). This is additional information that also illustrates the procedures to someone less familiar with medical procedures by using everyday vocabulary. Additions can be found on almost any page in ω .

⁴⁰ For instance chapter \aleph 4 and ω 5 where participles are dissolved to form independent clauses linked by the word ‘and’. Again, similar simplifications can be found on every page of the text.

The most solid evidence to pin down the chronology of the transmission is the preface of the *Therapeutics*. All the manuscripts other than **N** transmit a text that is difficult or impossible to understand, and the reason for this appear to be marginalia invading the text along with parts of sentences that are obviously corrupt. A comparison between both versions shows that some words which are extant in **N** (and are certainly the correct reading) are likely to have dropped out in the source of ω .⁴¹

2. *The later version and its descendants*

The manuscripts transmitting the later version fall neatly into separate groups, some of which are further redactions of the text.

2.1. *The later version ω*

This version has come down to us in a large number of manuscripts, but most of them are, for a variety of reasons, in a poor state, and only one contains the entire text in the correct sequence of chapters. The manuscripts can be divided into two main groups. The first is transmitted in a single manuscript,

- **L** Medical Society London 14 (Wellcome Library, London), pp. 82 f., 108-271, 14th c.⁴²

The manuscript contains a part of the index and the main text of the *Therapeutics*. The pages were rebound and numbered at a late date, and according to the numbering the correct sequence of the pages would have been 122, 123, 120, 121, 126, 127, 124, 125, 128-271, 82, 83; by mistake, the page numbers 190, 233, 258 are missing whereas 131 has been used twice. Water damage has rendered parts of the text, mostly on the top lines, illegible. The margins have

⁴¹ See page 31.

⁴² Dawson 1932: 24 dates the manuscript to around 1500, which appears to be too late. Rather, one would expect **L** to be written in the 14th century. This view is also supported by Brigitte Mondrain and Vivian Nutton. Agamemnon Tselikas dates the handwriting to the 1320s Cyprus.

been cut, probably when the book was rebound, and some portions of the text on the outer margins are lost. The top and outer margins on some of the pages are torn. In the gutter, the text is often almost illegible because the pages have been bound together too tightly⁴³. Since the manuscript does not show any quiremarks it is impossible to determine how many pages of the original codex are missing. A second set of paper **I** was added to the codex. Both **L** and **I** show the same pattern of damage in the margins, which indicate that this happened at an early point of time when they were still used together.⁴⁴

Dawson 1932: 24.

Unlike all the other witnesses to the *Therapeutics*, this manuscript was apparently used by a physician in his medical practice: it is a very small volume, measuring only ~14,4 x ~10,0 cm. The size of the codex makes it inconvenient to read but it had the advantage of portability. The book shows signs of being perused a lot, and an unusually large number of hands have annotated the text, mostly correcting the chapter numbering⁴⁵ which indicates that someone used the book. Moreover, several pages are missing,

⁴³ The codex was restored several times: the sides of the binding date to the 18th century, then the back was replaced in the 19th century. This, and more data on the paper and the watermarks of the manuscript were established by Lara Artemis, conservator at the Wellcome Library, London.

⁴⁴ The handwriting of **I** is extremely unusual and distinctive. Agamemnon Tzelikas dates it slightly earlier than **L**, and originating from Cyprus. This hand shows, despite obvious differences, some similarities to ms. 10 from St. Neophytos monastery in Cyprus, which, according to Jakovljevic 2002: 86 in turn bears similarities with mss. 55 to 58 of the Esphigmenou monastery on Mount Athos, written by Mark the Hieromonk. The last of these manuscripts is dated to 1316. Moreover, the hand is very similar indeed to Theodoulos Philagres in manuscript 21 of the Archbishopric collection Nicosia, published as manuscript 30 (plate 44) in Constantinides, Browning 1993. According to 151 f. it was copied in Cyprus in 1319.

⁴⁵ A preliminary count in both **L** and **I** yielded a total of twenty hands; as stated above, most of the later annotations were corrections of chapter numbering and additions of titles which were missed out when the scribe rubricated the volume. But there are also smaller corrections of the text itself and a number of magical charms.

amongst them a part of the index of the *Therapeutics*, and both the beginning and the end of the text. This pattern of damage is not unusual, for frequently used or otherwise exposed pages are easily torn when a book is handled. The *Therapeutics* seems to have been the most popular text in the volume.

All the other manuscripts form a rather amorphous group Σ .

- **A** Parisinus *graecus* 2236 (Bibliothèque Nationale, Paris), ff. 1ra-42rb, 15th c.

The manuscript contains a pinax (ff. 1ra-4ra, the first page is torn and some parts are missing), a preface (ff. 4rb-5ra), a title and then the main text of the *Therapeutics* (55a-42rb). There are some *fenestras*⁴⁶ in the main text, but overall all the chapters are in the correct sequence.

Omont 1888: 219. Bennett 2003: 460-462.

- **B** Parisinus *graecus* 2224 (Bibliothèque Nationale, Paris), ff. 80r-102r, 104v-105r, 15th c.

The manuscript transmits a form of the text which is obviously not in the correct sequence. It contains the first part of the pinax (f. 80r-v), a title (f. 81r), the main text (ff. 81r-102r), the preface (f. 104v) and then the second part of the pinax (f. 105r). Each part of the text, as indicated above, is written in a different hand which is specific to this section. Moreover, the main part of the text is not in the correct sequence of chapters either and has subdivisions which cannot be found in any other witness. It contains the text from chapters 1 to 7, then 68 to 73, 8 to 22, then 73 with distinctively different readings from its first appearance, then the chapters consecutively up to 98. After that follows a subdivision indicating the next 100 chapters (f. 85r) and all the consecutive chapters up to the end of the text. On f. 97v there is another subdivision. Overall, the source of the manuscript, direct or indirect, must have been damaged

⁴⁶ The two larger chunks of text missing are middle of chapter 154 to the end of 156 (*fenestra* on f. 29vb). The next gap is at the end of chapter 174 and reaches to the end of chapter 176 (*fenestra* in f. 33rb.)

and most likely been put together from two different books.
Omont 1888: 216. Bennett 2003: 459-460.

- **C** Parisinus *graecus* 2336 (Bibliothèque Nationale, Paris), ff. 1r-192r, 16th c.

This manuscript goes back to the same source as **M**; it contains a large part of the *Therapeutics* and has far more mistakes than **M** but no significantly better readings. It contains a title, the preface (pp. 1-5), another title and then the main text (pp. 5-192). Some paragraphs are missing or misplaced.

Omont 1888: 243

- **G** Iviron Athous 214 (4334) (Holy Mountain), ff. 145r-225r, 15th c.

The manuscript contains a pinax, the preface, the title and then the main text. The *Therapeutics* is followed, with continuous chapter numbering and without any further indication, by a large number of recipes and other medical material which are also included in the pinax. The exemplar from which this manuscript was copied was obviously damaged; the pinax lists the first 15 chapters, and has then, on the verso of the page, a continuous medical text. This page may have been torn out and put in the wrong way round in the master copy, so that the medical text belonged to the preceding compilation. Next, the pinax lists the following chapters, missing out the chapters from 23 to 73. The main text is in a similar condition. It agrees with **B** in an extensive *lacuna* from chapter 23 to 67 and, in addition, several chapters from the beginning of the book can be found later in the text. Both manuscripts were most likely copied from the same master and they reflect the damage to this manuscript in a different way.

Karas 1994: 3.161.

- **M** Monacensis *graecus* 288 (Bayrische Staatsbibliothek, Munich), ff. 2r-92r, 14th c.

The manuscript contains a pinax (ff. 2r-7r), a preface (ff. 7r-8v), a title (ff. 8v), and then the main text of the *Thera-*

peutics. The text is complete and in the correct sequence of chapters. The number of orthographical mistakes is higher than usual, but most are very basic misspellings that can be corrected easily.

Hardt 1806: 3.211-212. Bennett 2003: 454-455.

L preserves the text of the *Therapeutics* in a very good state, and usually has better readings than the other manuscripts. Mostly, the errors in **L** are orthographical and do not bear on the meaning of the text⁴⁷. Other errors occur in pagebreaks at the end of the *verso* where sometimes half a word seems to have dropped out⁴⁸. Since the volume has been rebound, it might well be the case that the missing part of the word was originally there and was just cut off later on by mistake. However, it can not be excluded that these are errors by the scribe.

If one looks at the relationship between **L** and Σ , it is often impossible to rationalize the way in which readings developed because scribes were likely to add or delete words or to change the register of a passage; this makes it impossible to apply stemmatics in the conventional way. I list here a number of possible errors between groups and manuscripts in order to highlight certain tendencies in the transmission. They should not be confused with a proof of the derivation of any witness from another.

In the bipartite stemma of **L** and Σ originating from \aleph , the following are errors of **L** against Σ :

- 89.4: This paragraph is transmitted in Σ and \aleph but is not extant in **L**. According to the stemma, the omission of the paragraph is a mistake in **L**. However, since this is an entire paragraph missing, it might have been left out on purpose because the recipe was not considered useful.
- 120.6: **L** has the incorrect reading $\kappa\rho\alpha\mu\pi\acute{\eta}\nu\ \tau\alpha\upsilon\ \gamma\alpha\upsilon\lambda\iota\alpha\upsilon$ whereas Σ and \aleph have the correct $\gamma\alpha\upsilon\lambda\iota\nu\ \tau\eta\varsigma\ \kappa\rho\acute{\alpha}\mu\beta\eta\varsigma$.

⁴⁷ Quite often it is not easy to determine whether these are in fact errors or merely variant spellings of words that did not have a standardized lexical form. Rather distinctive spelling patterns of **L** against the rest of the witnesses are $\varphi\acute{\upsilon}\lambda\alpha$ - $\varphi\acute{\upsilon}\lambda\lambda\alpha$ and $\tau\rho\iota\mu\acute{\epsilon}\nu\alpha$ - $\tau\rho\iota\mu\mu\acute{\epsilon}\nu\alpha$.

⁴⁸ For instance chapter ω 238.2, where the page ends with the word $\acute{\omicron}\delta\upsilon$.

- 131.8: **L** has the phrase εἶπερ ἔνι μέγας where **N** and **Σ** specify the exact age of the patient. In stemmatic terms, **L** is wrong.

Overall, **Σ** has, compared to **L**, some additional material, but it is impossible to tell whether it is genuine or not.⁴⁹ Moreover, **Σ** has more mistakes than **L**:

- chapter 1.1: ῥῖ καὶ versus ῥῖ : Both **N** and **L** give the instruction to dry ivy or alternatively grind green, i.e. fresh, ivy and soak it in olive oil, then to sieve it and to rub it on the forehead. The words translated as ‘or alternatively’, ῥῖ καὶ, appear in this form in **N** and in **L**. The rest of ω leaves καὶ out, another subgroup of these in turn altering ξηρόνας to ξηρόν assimilating it to χλωρόν which changes the meaning of ‘dry (imperative) ivy or alternatively grind green/fresh ivy’ to ‘grind dry or green/fresh ivy’. The commentator explains the procedure as ‘take ivy and dry it in the sun, then grind it and make it like flour, then add green/fresh ivy in olive oil over night’ which does not agree with the lemma: the alternatives ‘dry ivy’ and ‘ground fresh ivy’ are seen as two ingredients for the same recipe. This misunderstanding by the commentator probably caused the omission of καὶ by **Σ**.
- 30.1 to 3: **MA** lack some text which is extant in **L**; since a part of this text can be found in **N** and as the missing part of the chapter is enclosed by the words εἰς τὰ, this is likely to be a scribal error. Unfortunately, the chapter is missing in **B**, so that it cannot be used as a valid argument.

⁴⁹ **Σ** has additional material against **L** and **N** in 83.3. The amount of text that can be used for collation is smaller than one would expect. The manuscripts **LAB** have extensive *lacunae* in various places that do not coincide; in addition all manuscripts of **Σ** tend to leave text out, so that there are a large number of additions and omissions by just a part of the **Σ** group. Additional material in all of **Σ** against **L** can be found in 83.3 and 4, chapters 89.4, 194.8, 225.7, 227.4. All of these samples are entire paragraphs and a very large number of shorter additions can be found throughout the edition.

- 89.2: Σ has the reading $\tau\rho\acute{\iota}\chi\alpha\varsigma$ instead of the correct $\tau\rho\acute{\iota}\pi\alpha\varsigma$ which is transmitted in **L**. \aleph has a classical synonym for the correct reading, $\acute{\omega}\pi\alpha\acute{\iota}$; *Theophanes* 7 (= I 38, 7 Bernard) has another synonym, $\tau\rho\acute{\iota}\mu\alpha\tau\alpha$.
- 129.2: Σ has the reading $\mu\upsilon\epsilon\lambda\acute{\alpha}\nu \acute{\alpha}\pi\acute{\alpha} \tau\acute{\alpha}\nu \acute{\epsilon}\gamma\kappa\acute{\epsilon}\varphi\alpha\lambda\alpha\nu$, \aleph has $\mu\upsilon\epsilon\lambda\acute{\alpha}\nu \tau\eta\varsigma \kappa\epsilon\varphi\alpha\lambda\eta\varsigma$ and **L** has $\mu\upsilon\epsilon\lambda\acute{\alpha}\nu \acute{\alpha}\pi\acute{\alpha} \tau\acute{\alpha} \kappa\epsilon\varphi\acute{\alpha}\lambda\iota\nu \tau\alpha\upsilon$. Since the expression ‘marrow of the head’ as found in **L** and \aleph is an obvious synonym for ‘brain’, Σ ’s reading ‘marrow of the brain’ does not seem to be correct. *Theophanes* 111 (= I 340, 7 Bernard) has here simply the word $\acute{\epsilon}\gamma\kappa\acute{\epsilon}\varphi\alpha\lambda\alpha\nu$.

In quite a number of instances, Σ and **L** have variant readings which are equally possible:

- 10: **L** has $\acute{\alpha}\varsigma \beta\rho\acute{\alpha}\sigma\alpha\upsilon\nu \mu\epsilon\tau\acute{\alpha} \nu\epsilon\rho\alpha\upsilon$ whereas Σ has $\beta\rho\acute{\alpha}\sigma\alpha\nu \mu\epsilon \tau\acute{\alpha} \nu\epsilon\rho\acute{\alpha}\nu$. A large number of variants like this can be found throughout the edition.
- 89.10: **L** has $\chi\rho\eta\sigma\tau\acute{\epsilon}\lambda\alpha\iota\alpha\nu$ whereas Σ has $\acute{\epsilon}\lambda\alpha\iota\alpha\nu \tau\acute{\alpha} \chi\rho\eta\sigma\tau\acute{\alpha}\nu$.
- 115.1: **L** has $\varphi\lambda\epsilon\beta\alpha\tau\acute{\alpha}\mu\eta\sigma\acute{\epsilon} \tau\alpha\nu$ whereas Σ has $\varphi\lambda\epsilon\beta\alpha\tau\acute{\alpha}\mu\eta\sigma\alpha\nu$.

Within Σ , there is no apparent stemmatic structure. None of the manuscripts was the master copy of another. All witnesses have a number of mistakes they do not share with any other manuscript. Major mistakes are:

- **A** has extensive *lacunae* in 154-156 and 175-176.
- **B** has an extensive *lacuna* (23-67) it shares with **G** but not with any other manuscript.
- **C** was copied from a damaged master; chapters 22, 23 and 24 were pasted in the middle of chapter 4 (p. 7 and 8 of the codex). Moreover, a large number of smaller passages dropped out, e.g. 29.3.
- **G** shares an extensive *lacuna* (23-67) with **B** but with no other manuscript.

- **M** is very close to **C**, e.g. these manuscripts agree in the mistake *δαράσταγμα* for *ξεδάσταγμα* in 4.2; but unlike **C** and the other witnesses, it has an error in 33.3 to 4 where text was left out by mistake.

The only two related manuscripts are **MC** and **BG**; they agree in a number of readings⁵⁰, but in an extensive collation of **MC**,⁵¹ the latter never had any significant better or interesting readings but a large number of additional trivial mistakes⁵². The situation of **BG** is similar. Both manuscripts agree in having an extensive *lacuna* in the first part of the *Therapeutics* and are therefore certainly related⁵³. However, in a collation of selected chapters with crucial textual problems, **G** did not have any better or interesting readings than **B** but several additional mistakes⁵⁴. Thus neither **C** nor **G** were included in the apparatus.

2.2. Augmented excerpts

Three new texts based on the *Therapeutics* are:

- **D** Parisinus *graecus* 2315 (Bibliothèque Nationale, Paris), ff. 117 ff., 15th c.

On ff. 117r-118v the codex has the preface of the later version of the *Therapeutics*, then a title saying: *λάγας καὶ ποιήματα καὶ προαίμιαν Ἰωάννου ἀρχιητροῦ περὶ ἔχων συναπτικῶς πάντων τῶν παθῶν καὶ τῶν ἀδύλων τὰς θεραπείας καὶ πάντων τῶν διδασκαλῶν συναπτικῶς ἔχων ἐν τῇ βίβλῳ ταύτῃ τὰς θεραπείας: διασκαυρίδας καὶ ὑπακράτους καὶ γαλιηνοῦ περὶ ἰατρικῆς ἐπὶ στήμης εἰς θεραπείαν τῶν ἀνθρωπίνων*

⁵⁰ **MC** are extremely similar. Some distinctive readings are the omission of the commentary in 1.2, the omission of *ἀξίνου* in 5 and *πίτερα* for *πίτιρα* in 13.

⁵¹ Chapters 1 to 72 and 205 to 231.

⁵² E.g. *φάματα* for the correct *φάρματα* in 6; it also tends to add or leave out articles, e.g. it has *ἀνθρώποι* in 26.18, where the other witnesses have *τοῦ ἀνθρώπου*.

⁵³ Another very good indicator is the first sentence of 4.2, where very diverse and distinctive readings can be found. **G** agrees here with **B**.

⁵⁴ Most of these are spelling errors; more serious is for instance a *lacuna* from the heading of 115 to the end of 118.

σωμάτων δόκιμοι καὶ ἀφέλημοι. ἀβιτζένοι καὶ νικαλόου θεραπείες. Then follows a compilation of several medical texts, amongst them also the *Therapeutics*. The texts are mixed up and scattered; e.g. f. 226r corresponds roughly to 68 ff. in the *Therapeutics*, but other parts of the work are missing.⁵⁵

Omont 1888: 235-236. Bennett 2003: 465.

- **E** Parisinus *graecus* 2316 (Bibliothèque Nationale, Paris), ff. 51v-135v, 15th c.

This manuscript has the preface of the *Therapeutics* and then a medical compilation which is mostly based on the *Therapeutics* (the actual text of the *Therapeutics* ends on f. 119r). However, the text of the *Therapeutics* was revised; e.g. the first sentence of 4.2, which is corrupt in the other witnesses of the later version, is οὐ γὰρ ἐκχέσαις καυπάνισαν τὸν κράχαν χωρὶς τοῦ ὄσπρου καὶ κράχαν ἁλέων καυπάνισαν ἐν τῷ ἅμα in **E**; in 5 the last sentence in **E** is εἶτα ἔπαρᾶν ὄσπρον ὡαῦ καὶ βόλε τὰ τρίμοτα καὶ πατήσας ἔμπραστρον, ἐπίθεες ἀπὸ τὸν ἕναν μέλιγγα ἕως τὸν ἄλλων. Thus **E** resembles more a later redaction of the *Therapeutics* with some added material. For practical reasons, it was not included in the present edition, because it would make the apparatus even more complex than it is now. It appeared better to leave more detailed research on this version to further publications.

Omont 1888: 236-237. Bennett 2003: 465.

- **F** Laurentianus *pluteus* 75.10 (Biblioteca Laurenziana, Florence), ff. 31v-38r, 15th c.

The manuscript has a heading, indicating a work by Aristotle and John, a pinax (f. 31v), and then an excerpt from the *Therapeutics* with some additional material; in style and content these additions are somewhat different from the *Therapeutics*. Since the fragments of the *Therapeutics*

⁵⁵ As David Bennett pointed out, this manuscript is discussed in Jeanselme 1930. Excerpts from this manuscript are published under the name Ioannes Staphidas in Bibliothèque grecque vulgaire: 2.1-8.

were reformulated and as these are just very short passages, it is impossible to determine the source of **F** with certainty. However, the additions are very interesting; therefore selected readings from **F** will be presented in a separate layer of the apparatus.

Bandini 1770: 3.156-158. Bennett 2003: 450-451.

2.3. *A classicizing version*

Two manuscripts transmit a version of the *Therapeutics* that is closer to the classical than to the vernacular:

- **V** Vindobonensis *medicus graecus* 33 (Österreichische Nationalbibliothek, Vienna), ff. 3r-97, 15th c.
The manuscript contains a fragmentary pinax and then, without title or preface, the main text of the *Therapeutics*.
Hunger 1969: 2.86-87. Bennett 2003: 476.
- **W** Vindobonensis *medicus graecus* 43 (Österreichische Nationalbibliothek, Vienna), ff. 1r-79v, 16th c.
The manuscript contains the title ἰατρασάφισον καινόν and then the main text of the *Therapeutics*.
Hunger 1969: 2.94-95. Bennett 2003: 477-478.

This version is part of the ω family⁵⁶; its characteristic is a tidier style and a grammar that is closer to the classical than to the vernacular: 5 (according to **V**) reads as follows: ἄτον κνήθων^ε αἰ ἀφθαλμοῖ· λαβῶν φλαῦν ραιδέου ἀξίνου, φρύξον εἰς τὸν ἥλιον, εἶτα καποίνισας παῖσιν αἶον τὸ ἄλευρον καὶ βάλαν αἶνον ἀλίγαν. καὶ ταράξας ἄλειφε ταῖς ἀφθαλμοῖς καὶ ἐπάνω θῆς ποινίον βεβρεγμένον μετὰ οἶνου καὶ δύσαν αὐτὰ ἕως τὰ πρωῖ. καὶ φλεβατόμισαν αὐτὰν καὶ λαῦσαν καὶ τὰ δρυμοαῖα πάντα ἀπεχέσθω. καὶ τὸ κρασίον καὶ τὸ κοπνόν καὶ τὸν ἄνεμιον. Predicates have been turned into participles, a reduplication perfect has been added and the vernacular word for wine was replaced with the classical term. On the other

⁵⁶ This can be stated with certainty, because both versions have a commentary.

hand, it still retains vernacular readings; in 7.1 **VW** have $\phi\alpha\omega$ as opposed to $\alpha\lambda\gamma\alpha\omega$ in **L** and Σ . However, in par. 2 of the same chapter all witnesses, including **VW**, have the word $\alpha\lambda\gamma\alpha\omega$.

This redaction appears to be secondary to the text of **L** and Σ ; it looks as if someone went through the text and randomly replaced vernacular expressions with their classical counterparts.

The basis for this redaction was a manuscript that was neither related to Σ nor to **L**, but it is often closer to **L**⁵⁷:

- 1.1 **LVW** and \aleph have the reading $\eta\ \kappa\alpha\iota$ as opposed to the incorrect $\kappa\alpha\iota$ in Σ .
- In 12.2 **VW** have $\acute{\epsilon}\kappa\delta\acute{\alpha}\rho\alpha\varsigma$, **LA** have $\acute{\epsilon}\kappa\delta\alpha\rho\epsilon\ \tau\alpha$ and **MB** the incorrect $\acute{\epsilon}\kappa\beta\alpha\lambda\acute{\epsilon}$ ($\tau\acute{\omicron}$).
- As opposed to the rest of the transmission, **VW** leave 16.2 and 3 out.
- **VW** and Σ do not have 201 which is only transmitted in **L**.
- In the crucial readings of 89 and 129 (errors in Σ against **L**, see page 20) **VW** goes together with **L**.

However, this version has a number of mistakes where the rest of the transmission has a correct reading:

- In 10, **VW** have $\kappa\alpha\iota\ \acute{\epsilon}\delta\omega\rho$ where **L** has $\acute{\alpha}\varsigma\ \beta\rho\acute{\alpha}\sigma\sigma\upsilon\nu\ \mu\epsilon\tau\acute{\alpha}\ \nu\epsilon\rho\alpha\omega$ and Σ has $\beta\rho\acute{\alpha}\sigma\sigma\alpha\nu\ \mu\epsilon\ \tau\acute{\omicron}\ \nu\epsilon\rho\acute{\alpha}\nu$. The text in **L**, Σ and \aleph says to put bread crumbs into a sauce pan and boil them with water; **VW** just gives the instruction to put bread crumbs and water into a sauce pan which leaves out a step in the preparation of the remedy.
- In 16.1 (which is missing in **L** due to physical damage) **VW** give the instruction to eat, $\tau\rho\acute{\alpha}\eta$, a remedy where Σ says to drink it. Eating remedies is not found anywhere else in the *Therapeutics* and has to be considered a mistake.

⁵⁷ The analysis of this version is based on a full collation of chapters 1-22 of the *Therapeutics* and on a selective collation of chapters which show distinctive readings in **L** and Σ .

- In 22.1 (again, missing in **L**), **VW** have the obviously incorrect ἄγκουζ as opposed to ἔλκουζ right at the end of the paragraph.

These mistakes would almost certainly not have been made by a person with a medical background.

Once in a while, **VW** have interesting new readings, e.g. the addition ἴται κανέλαν after κινάμουρον in 15.2, but these are usually mere additions. On the whole, the text of **VW** has to be regarded as a separate version of the text that is interesting in its own right, even more as it sometimes goes together with **L** and against **Σ**. However, because of its obvious differences to the rest of the transmission it did not appear practical to amalgamate it with the edition of the later version as transmitted in **L** and **Σ**; an edition of the version of **VW** has to be left to later publications.

The origins of this version are obscure. Both manuscripts were acquired in Constantinople in the sixteenth century by Augier Ghislain Busbecq, who then took them to Vienna, where they are still held today.

2.4. *Excerpts*

Excerpts of the later version also survive; the following three manuscripts contain material that can also be found in the *Therapeutics*. The extracts are too brief and fragmentary to allow for a detailed discussion on their location in the stemma. For practical reasons, they were not included in the present edition.

- **P** Parisinus *graecus* 2294 (Bibliothèque Nationale, Paris), ff. 73v-95v, 15th c.

This manuscript contains a medical compilation which bears some similarities to the *Therapeutics*.

Omont 1888: 231. Bennett 2003: 465.

- **R** Angelicus 17 (C.5.4) (Biblioteca Angelica, Rome), ff. 1r-8r, 14th c.

The manuscript has a title attributing the work to Ioannes archiater, and then an excerpt from the later version of the *Therapeutics* (1-24). The language of the text is more

vernacular than in Σ or **L**.

Franchi de' Cavalieri, Muccio 1896: 44-49

- **X** Vindobonensis *theologicus graecus* 231 (Österreichische Nationalbibliothek, Vienna), ff. 77r-93v, 15th c.
This manuscript contains a fragmentary excerpt of ω .
Hunger 1992: 3.108. Bennett 2003: 480.

CHAPTER FIVE
EDITORIAL METHODS

1. *The original version*

The original version is transmitted in just one undamaged manuscript with no serious scribal errors; therefore no issues arise that could complicate a critical edition of the text. However, for the sake of clarity, it appeared best to apply the same rules as in editing the later version, and therefore frequent and purely orthographical errors like iotacism in verb endings or single versus double consonants have been silently corrected.

2. *The later version*

The situation for the later version cannot be more different, and an edition in the conventional way has proved impossible. Even if one leaves out all excerpts and later redactions of the text, there are two main issues which cannot be resolved satisfactorily if one applied the standard editorial methods.⁵⁸

The first and most obvious one is the vernacular idiom of the text. It is consistent neither with modern nor classical Greek and largely not even consistent in itself so that it is impossible to adjust spelling and grammar to fit either language, or even to create a new grammar based on the text. In addition, the number of variant readings is immense, and a complete apparatus listing all the manuscripts would not only be impenetrable but also fill most of the page, nor would an electronic edition of the entire manuscript material render the matter any more intelligible. Thus

⁵⁸ Even an electronic edition would not have the necessary flexibility — it might be possible to have a complete input of all relevant manuscript readings and switch between branches of the transmission but it would not resolve linguistic issues or present an immediate overview of the transmission.

it has been necessary to limit the entries in the apparatus and to standardize the language mildly.⁵⁹

In some cases it was clear how to proceed. If, for instance, a classical Greek word was frequently misspelt (and there was no doubt that it was a plain orthographical error), it has been corrected and included in a list of frequent mistakes.⁶⁰ This was, for example, the case for *καπόνησαν* versus *καπόνισαν* or *φύλα* versus *φύλλα*, and the same applies to words which are still in use in modern Greek.⁶¹ Far more difficult to decide is how to proceed if a word is unique to the text, especially when the manuscripts did not agree on its spelling. Any decision on these problems must be deliberate for it creates a new word which would then be cited in the glossary and the index. Overall, it appeared best not to standardize these words and to leave them in different spellings in the main text.

In handling accents, iota subscript and verb endings, I have kept some features of the idiom of the text; e.g. a typical construction which can be found everywhere and that is perfectly understandable is *μόλαξέ ται καλῶ* where the article (in an enclitic form) is used instead of the classical *αὐτά*. In these cases the phrase has not been readapted to the classical *μόλαξε αὐτὰ καλῶς* or *καλά*. Iota subscript has been added where one would expect to find it in classical Greek. Verb endings after *ἔταν*, *μή* and similar conjunctions are given in the subjunctive if they were spelt in a way suggesting that this might have been the original reading. For instance *ἔταν πίνει* or *πίνει* is always converted into *ἔταν πίνῃ* without mentioning the variants in the apparatus. However, *μή ται πίνουσιν* is kept in this form.

Thus, any variants with the same pronunciation as a classical or modern Greek word are kept. But if the majority of the

⁵⁹ A collation of a sample chapter without any standardization can be found in appendix . . .

⁶⁰ The list can be found in appendix . . .

⁶¹ For classical Greek, Liddell Scott Jones 1996. was the obvious choice as a standard dictionary. For modern Greek I consulted a number of lexic, Contopoulos 1880-1882, Kyriakides 1909, Sophocles 1887, Trapp 1994-2001 and in particular Kriaras 1968-1997. Any word in one of these dictionaries was defined as attested. I also used the online epitome of Kriaras.

manuscripts transmit an unknown word or a word with a pronunciation that cannot be mistaken for another word, I aim to preserve this reading and to place significant variants in the apparatus. Minutiae like final ν or punctuation have been standardized without any further mention in the apparatus.

The second major issue in editing the later version is that it is transmitted in two branches which in some places almost appear to be separate versions. The **L** branch is in general shorter and better, but entire pages are missing. The Σ branch is complete, longer but often corrupt. The dilemma an editor faces here is that **L** is needed to correct Σ and Σ to fill the gaps in **L**. Moreover, in the event that **L** and Σ have alternative readings, it is impossible to decide which one is genuine.

Again, I have opted for a practical solution. Since it is impossible to decide whether additional material in Σ is genuine or not, i.e. whether **L** is a shortened or Σ an augmented version, all the text has to be presented. **L**, being the best witness, forms the main text, and where **L** is damaged or does not have some material, **M** steps in. All sources are clearly labelled in the main text. The result is a complete and readable text which does not aim to be a reconstruction of the original but gives the reader all the information that might be required.

The disadvantage of this method is, of course, that it creates a form of the text which is not attested in any witness. Therefore, the chapter numbering by which the text is cited has been established by the editor. Subnumbering between the recipes is added for the sake of clarity.⁶²

Other editorial issues are handled in a similar pragmatic manner. Abbreviations are resolved. This is usually straightforward in cases, e.g. $\acute{\alpha}\nu\alpha\bar{\upsilon}$ stands for $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\acute{\omega}\pi\alpha\upsilon$. If an abbreviation was ambiguous without bearing on the actual meaning of the word, it is assumed that it stands for the most common form of the word.⁶³

⁶² In the manuscripts, the subsections are divided by $\acute{\alpha}\lambda\lambda\alpha$, $\acute{\alpha}\lambda\lambda\alpha\varsigma$, $\acute{\epsilon}\tau\epsilon\rho\omicron\nu$, no indicator at all or by a diacritical sign. In the present edition, all of these were replaced with $\acute{\alpha}\lambda\lambda\alpha$.

⁶³ A difficult decision was how to proceed with the case of measurements which are usually, but not always abbreviated: the construction of $\acute{\epsilon}\xi\alpha\gamma\iota\omicron\upsilon$ τὸ $\acute{\rho}\mu\lambda\sigma\upsilon$ was adopted throughout the edition.

For example, κλυστ^ε becomes κλυστήριον rather than κλυστήριον or other forms of the word. Likewise, τρώ^γ can, depending on the context, either be τρώγει or τρώγη.

Even so, a large amount of data is still left in the apparatus. Sometimes scribes tended to reverse the sequence of two word for purely aesthetic reasons. If these transpositions are trivial and just occur in one manuscript, they are omitted in the apparatus. The same applies if one manuscript, usually **M**, added an additional preposition to the heading; e.g. if a heading originally started with ἔταν and one witness has πρὸς ἔταν which is clearly secondary, this is not mentioned.

Omissions of single characters are handled similarly. If a manuscript is damaged and one or two letters are illegible or missing and the transmission in all others is unanimous, this is not mentioned in the apparatus. Of course, this was only the case if the letters in question were trivial and any relevant variant readings were highly unlikely. E.g. this is the case in κ.ι./καί, καπῶ.σαν/καπάνισαν or ἴξον/μῖξον. The only instance in which entire words have been replaced without further mention is the ἄλλα dividing the subsections of the text. In **L**, an important witness, these are written in the outer margins of the book which have been partly torn or are even missing. In other witnesses, the word is often left out or was simply overlooked by the rubricator.

The preface to the later version is, from an editorial point of view, the most difficult to edit. On its own, it is mostly unintelligible and seems damaged beyond restoration. But if it is compared with the original version as transmitted in **N**, parts of sentences suddenly become clearer. Several words and sometimes lines from **N** seem to have dropped out⁶⁴ and someone has then filled in text.

⁶⁴ The crucial word in the first sentence is ὥστε which is extant in **N** but absent from ω . As it stands, ω makes little sense, because there is no treatment for untreatable diseases. Since there is no reason why someone should change the text of **N** to the form it has in ω , it must be caused by a mistake or by damage to the manuscript. In the next sentence of ω the absence of a verb in the first half of the sentence makes the text difficult to follow. Again, **N** has the word διδάξαντος, and there is no obvious reason why someone should have left it out. At the end of the first paragraph of **N**, ω has the word ἄνδρός where **N** has ἰατροῦ, and the only reason why someone should replace one

Moreover, marginal annotations seem to have invaded the text.⁶⁵

The logical consequence to restore the preface would be to print it as transmitted in \aleph ; however, this would also mean deleting content. And as all manuscripts of ω that have a preface agree in their readings except for minor variants, it is highly likely that the attempts to emend the text were in fact made by the commentator. Thus, it appeared more sensible to leave the preface of the later version in the distorted form it has.⁶⁶

The pinax or table of contents is in a similar state of preservation as the preface; in the original version, the pinax lacks any serious mistakes and mostly co-incides with the main text. In the later version, however, all manuscripts except **M** have physical damage in the pages transmitting the pinax. To add to this problem, the surviving text is infested with mistakes; entries are overlooked or merged with the following heading, the chapter numbering is not consistent and headings are rephrased to make them clearer. Most of these changes are, from an editorial point of view, irrelevant, since they reflect very basic scribal mistakes. Moreover, the result of a critical edition of the pinax would have to be adjusted to the main text of the *Therapeutics* to be of any use for the modern reader of the book, which would make the issue even more complex. I therefore decided to leave the pinax of ω out and present a table of contents in English language together with a synopsis of manuscript witnesses and chapters.

with another is because there was a gap in the source he used. The transition between the first and the second paragraph in ω makes little sense; the point of the statement attributed to Hippocrates is that one should not only know the general physiology of all living creatures, but also the individual one, i.e. personal disposition or pathological changes, which manifest in the balance of humors. Since the term $\chiρῶσις$ is absent from ω , the argument becomes obscure. If one has a look at the words that presumably dropped out in the source the author of ω used, the pattern suggests that at the end of each line a word was deleted by water damage or the like or torn off.

⁶⁵ In particular two sentences appear to be interpolated later on and are enclosed in [...].

⁶⁶ In ω , diacritical signs were used in the same way as throughout the main part of the *Therapeutics*, i.e. citations from \aleph are enclosed in superscript angles [...] . Words which are extant in the preface of \aleph but presumably dropped out in ω are enclosed in <...>.

CHAPTER SIX

LANGUAGE, PLACE AND DATE

The *Therapeutics* has spread widely within a very brief period of time, undergoing at least two radical redactions. As it does not give us any direct statements on the whereabouts of these redactions, its origins or the places where it was later on copied, all we can rely on is indirect evidence, small pieces of information that were left unintentionally.

The later version ω seems to offer most of these clues,⁶⁷ mainly because it is imbued with rare local vocabulary. For two reasons this is only of limited help in identifying its local origins. Firstly, there is not sufficient secondary literature to trace most of these words. The dictionaries we have are not primarily focused on medical vocabulary, not least because very few of these vernacular medical texts have actually been edited.⁶⁸ Secondly, even if it were possible, only a limited number of words would actually qualify for such an analysis. The reason for this is the exceptionally large number of variant readings in the manuscript copies of the text. If there are four copies of the same text, it is highly likely that each copy would differ slightly from the other. Mostly, these differences manifest in the length of vowels, an important dialectal characteristic, or a fricative versus a plosive form of a consonant.

It was probably the linguistic makeup of ω that led to the development of these variants. Roughly speaking, its language falls into two different idioms, learned Medieval Greek and its vernacular counterpart. Quotations from \aleph , the earliest stage of the text, are written in the learned idiom. When the commentator went through the text he adapted most of \aleph into the Greek spoken at his time and added a number of comments. The result of

⁶⁷ The original version \aleph is more polished and lacks a number of distinctive characteristics which are present in ω .

⁶⁸ The most detailed information provides Kriaras 1968-1997.

his efforts was a mixture of two idioms, learned and vernacular, contained in one text where the borders between the two are not always clear. In addition, the vernacular reflects a stage in the transition from ancient to modern Greek: as it lacks a standardized grammar and spelling it resembles a continuous development rather than a static system, and it was thus more likely to undergo changes in the process of transmission.

Therefore some manuscript copies have distinctive preferences. **L**, for instance, has the form ἕψηλάν for ψιλάν (fine) throughout the text. Other manuscripts alternate between the learned and vernacular form of a word, e.g. αἰγάν for ᾠόν (egg).⁶⁹ This flexible attitude towards the exact wording makes it impossible to reconstruct the *Urtext* or autograph of the later version as it was written down by the commentator. As a consequence, it appears questionable whether it is possible to date ω from the language or to identify any dialectal group the commentator might have been part of.

Thus, the only bits of text that can be used as evidence to pin down the place and date at which ω came into existence are passages transmitted unanimously in which the commentator explicitly mentions place names or language groups.⁷⁰

Only two language groups appear in all witnesses of ω , and also, to a limited extent, in \aleph . These are χωρικά (locals) versus ἰατρικά (doctors), describing synonyms in the vernacular versus the learned form of Greek: ‘the locals call this plant x, while the doctors call it y.’ Whether the commentator refers indeed to the language spoken by doctors can be doubted and would additionally raise the question of the audience of his work, if not physicians. Most likely, he simply means ‘medical writers’, the medical literature written in learned Greek.⁷¹

However, these two terms do not allow us to date the text or

⁶⁹ These inconsistencies can be found throughout the text.

⁷⁰ The methodological issue is of course, that these passages could be later interpolations to the archetype of all existing manuscript copies. Although it is in the end impossible to prove their authenticity, it is highly likely that they were written by the commentator, because they show the same distinctive and highly personalized style.

⁷¹ A list of these synonyms is given in appendix . . .

to determine its local origins, they only demonstrate the divide between both idioms. Two other language groups are only mentioned in some of the copies of the text. A cluster of manuscripts, Σ , but not manuscript **L**, refers to people called ‘the Westerners’. These manuscripts explain a standard Greek word (for hedgehog) with a vernacular term that has no known local roots, and with a description of the animal. Who these mysterious ‘Westerners’ were remains unclear. It could well be a local reference to a larger vernacular speaking community to the West of where the scribe lived. On the other hand, calling somebody ‘Western’ might have had more significance; the word was used for groups of people under Western influence, both in terms of government and their religion; ‘Westerners’ could therefore mean Western Christians as opposed to followers of the Orthodox faith.⁷² With a view to the cultural tensions at the time, we may well imagine that someone used the term in a derogatory fashion for speakers of vernacular Greek.

Similarly, another reference to a language group is only transmitted in Σ . But other than in the passage discussed above, **L** is missing a few pages, so that we are unable to tell whether it once contained the text or not. In a recipe, a synonym for a plant name is given (it is a type of garlic), and this synonym is described as ‘as the Lombards would call it’ (chapter 135).⁷³ It is an appealing conclusion to understand ‘Lombard’ here as a name for the Western invaders of the time when the *Therapeutics* was composed but the evidence is not solid enough to support this assumption.

These two rather enigmatic language groups raise a number of important questions. For instance, why are they not attested anywhere else in medical literature? It might be, that the *Therapeutics* transmit a form of dialect which was not used in writing

⁷² See Kriaras 1968-1997 s.v.

⁷³ Unfortunately this chapter is only extant in Σ because some pages are missing in **L**; **V** has the variant reading ἀσαλίλα for the plant in question, **W** has ἀσαέλλα. None of these transmitted words is attested in Greek and they are also absent from any Romance language of the time, at least as far as it is possible to tell from edited text. I owe the analysis of the Romance material to Guido Mensching.

because it was not considered literate. Alternatively, there might be other texts using this vocabulary which are still to be discovered. Or maybe these expressions were only used in a very brief period of time and became obsolete after the political situation changed. Moreover, how do these language groups relate to the two idioms that can be found in the *Therapeutics*?

It is an intriguing issue, and one is left wondering how this vernacular idiom might have been perceived at the time. In medical literature, the *Therapeutics* are the only known text to undergo a revision and translation of this scale. This raises the question by whom this project was commissioned, and what the motives were. If it was a move towards replacing the *lingua franca* of medical literature with the vernacular, it is very likely that this also involved defining a canon of texts or medical knowledge that was considered ‘state of the art’ reference material. The revision and translation of the *Therapeutics* was certainly a very radical step, and the large number of manuscript copies of ω shows that it was indeed very successful.

As for the date and place of ω , another passage gives us more precise and reliable information. In one of the commentary entries, two place names mentioned⁷⁴ are Ποντικόν, commonly used to describe the Black Sea, and Μωρέα, a medieval name of the Peloponnese. The commentator cites a recipe containing Pontic nuts, a well-known ingredient from the Black Sea region,⁷⁵ but is uncertain about their exact origin. He gives an explanation that seems bizarre from a modern point of view, namely that these nuts come from ‘the Pontikon which is close to Morea’. As David Holton points out, this is probably based on a misunderstanding.⁷⁶ A castle called Pontikon on the Peloponnese is mentioned

⁷⁴ This passage is transmitted in both subgroups of ω in chapter 106; **V** has, like **L**, the reading Ποντικόν which is certainly the correct form. **W** has Ποντικός.

⁷⁵ See for instance Galen *De simpl. med. temp. ac fac.* 7.12 (12.14 K).

⁷⁶ If one assumes *Pontikon* is in fact the Black Sea, the author must be to the extreme West of Greece, because from this point of view the Peloponnese is in fact towards the Black Sea. But this would be a very unlikely understanding of geography.

in the *Chronicles of Morea*,⁷⁷ and the wording of the passage, Παντακὸν... ἔπου ἔνι γὰρ εἰς τὸν Μαρέαν, κάστραν λαμπρὸν ὑπάρχει suggests that this is indeed the place the commentator is referring to; he obviously heard of Pontic nuts and associated them with a place name that sounded familiar to him although it was not particularly known for nut production. And since he was not sure about the geographical situation, he most likely lived outside the Peloponnese and the Black Sea region.

This passage also allows us to date ω . Pontikon, or Pondikokastro as it is known today, was built by the Franks and is first mentioned in the accounts of the years 1205 to 1209 in the *Chronicles*,⁷⁸ which gives a *terminus post quem* for the composition of the commentary in ω . The *Chronicles* themselves are traditionally dated to shortly after 1300.⁷⁹ If the commentator is in fact citing the *Chronicles* and not just mentioning the castle, which could very well have had the name 'Pontikon in Morea', he must have lived around the turn of the century or later.⁸⁰

Altogether, the evidence mentioned above points towards the early thirteenth to the fourteenth century, which agrees very well with the approximate dates established before, the mention of paper in a medical recipe indicating a *terminus post quem* of the early to mid thirteenth century for both versions, and the earliest manuscript of ω from the third decade of the fourteenth century.⁸¹

⁷⁷ *The Chronicle of Morea* 166.80ff. Rec. H and 167.80ff. Rec. P.

⁷⁸ See 112.61 Rec. H and 113.61 Rec. P.

⁷⁹ This is the date of the Greek version of the Text. See Schmitt p. XXXVI f. The last year described in the *Chronicles* is 1293.

⁸⁰ An alternative explanation is that the *Chronicles*, an extensive epic, were in fact composed successively rather than in one go, using phrases and blocks of texts from earlier sources. This could imply an earlier date.

⁸¹ See page 7 and page 15.

CHAPTER SEVEN

MEDICAL PRACTICE

The *Therapeutics* is, as the name itself indicates, a therapeutic text, and thus almost entirely lacks descriptions of diseases and background information on materia medica, humoral pathology, anatomy and other medical fields.⁸² Their aim is to provide basic information to treat a patient, based on a simplified Galenic methodology.

Neither of the main versions of *Therapeutics* (\aleph and ω) contains any direct statements on the context in which the text was used or commissioned. This is not unusual for a medical text of the time. Only very few medical manuals from the Middle Ages would even mention more than the name of the author or the addressee of the text. One of the few exceptions are hospital texts, the so called Xenonika, which are sometimes linked to a specific place.⁸³ Thus, all conclusions on the context are based on indirect evidence extracted from various parts of the *Therapeutics*.

The original version \aleph contains very little material one could use for this purpose; \aleph is polished and concise, and all one can say is that it omits invasive surgery⁸⁴ and covers all areas of general practice. The later version ω on the other hand sometimes gives itself away. Of particular importance are additions and explanations formulated in what looks very much like a first hand account.

⁸² \aleph contains descriptions of diseases which are absent from ω . Whether these are interpolations to a manuscript transmitting the version or whether these passages were left out during a redaction cannot be determined. The only part of the text providing extensive background information is the preface.

⁸³ See for more information Bennett 2003: 129 ff.

⁸⁴ The *Therapeutics* mentions very few surgical instruments, and all are intended for superficial procedures. Some of these instruments can also be found in Leo Medicus. For more information on surgery in Greek medical texts see Bliquez 1999 and Bliquez 1984.

Not only does the commentator tend to describe tools, ingredients and procedures in more detail than one would expect,⁸⁵ he also specifies, at least in a few instances, what a disease looked like without using the standard terminology that was passed on in medical literature over the centuries. Rather, he describes them in his own words.

These additions leads us to a number of important conclusions. Since the commentator mentions only a few ready-made tablets⁸⁶ or potions, it is unlikely that the user of the book had access to a pharmacy or a specialized market; on the contrary, he aims at providing recipes as basic as possible. Upon a closer look, goods commonly available such as honey, water or salt are mentioned more often than in other comparable texts. This rather minimalistic and pragmatic approach towards medication of patients also points to limited financial resources.

We have no evidence on the personnel involved. All procedures could, at least from our modern perspective, have been handled by a single person. Preparing medication mostly involves chopping, pounding and boiling ingredients or leaving them to steep, and the result is then applied to the ailing part of the body. Just in one instance – an invasive gynecological procedure⁸⁷ – a second person is mentioned; in this case the commentator advises letting ‘another woman’ help with the treatment.⁸⁸ This supports the hypothesis that the text was not aimed at major metropolitan hospitals with better facilities, since these institutions usually had female physicians and specialized gynaecologists.⁸⁹

⁸⁵ These descriptions can be found throughout the text. See for instance ω 87, where precise instructions are given on how to prepare a dye for blonde hair. The text even specifies stirring the mixture of various ingredients every other day.

⁸⁶ For a list see index.

⁸⁷ See ω 241.

⁸⁸ For obvious reasons, it is not unusual for these procedures to be delegated to women. E.g. Leo medicus *Synopsis* VI 16 (199.8 Ermerins) and VI 21 (203.4 Ermerins) mentions a female physician performing gynecological procedures. See B. Zipser 2005: 113.

⁸⁹ The past decades saw a very controversial discussion about Byzantine hospitals. Representative publications are Codellas 1942, Miller 1984, Miller 1985, Nutton 1986, Bennett 2003: 8-315, Horden 2005a.

Reconstructing who the patients were is not always possible. For instance it would be speculative to conclude that they included all age groups, just because the text mentions the elderly and infants.⁹⁰ In a few cases, however, we can catch a glimpse of the world of the *Therapeutics*. One passage suggests that some of the patients were subject to physical labour. This can be concluded from the successive additions to the text. Both versions of the *Therapeutics* have instructions how to treat water-blisters and callouses,⁹¹ along with a recipe for ingrown shoe laces. In the latter passage, the commentator specifies the text of the original version saying that this happens in patients who have to work day and night and do not have the time to take their sandals off, which indicates that he actually saw these cases in practice, rather than just relying on textual sources.⁹² That at least some of his patients belonged to the lower classes is also supported by a passage in ω 143 where it is specified that a person suffering from a certain type of fever should return to work after one day. Whether this was merely a therapeutic measure or whether it involved something comparable to a modern doctor's certificate is unclear.

Yet it does not appear that all the patients were expected to come from a deprived background, since another passage suggests that his patients survived for a prolonged time, even if they were bedridden. A chapter on the treatment of bedsores, a disease of the chronically ill, contains in ω a detailed description of the places in the body where bedsores occur – both \aleph and Theophanes lack this material.⁹³ These patients probably relied on support by their families.⁹⁴

⁹⁰ In ancient medicine, age was correlated with a certain humoral disposition. Thus, mentioning the age in which a specific disease was likely to occur gave the physician vital information on the humours causing the disease.

⁹¹ See chapters ω 68 and \aleph 60.

⁹² See chapter ω 67. Both \aleph 59 and Theophanes 227 (= II 210 Bernard) have a more general title $\pi\rho\acute{o}s$ $\pi\lambda\eta\gamma\acute{o}\varsigma$ $\pi\omicron\delta\acute{\alpha}\nu$ $\acute{\epsilon}\kappa$ $\tau\acute{\omega}\nu$ $\acute{\upsilon}\pi\omicron\delta\eta\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu$ $\gamma\iota\nu\omicron\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma$ and $\pi\rho\acute{o}s$ $\tau\acute{\alpha}$ $\acute{\epsilon}\xi$ $\acute{\upsilon}\pi\omicron\delta\eta\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu$ $\pi\alpha\rho\alpha\tau\acute{\epsilon}\rho\iota\mu\alpha\tau\alpha$.

⁹³ See ω 66, and \aleph 58 and Theophanes 226 (= 208 f. Bernard) for the more general description: $\pi\rho\acute{o}s$ $\acute{\alpha}\rho\rho\omega\sigma\tau\omicron\nu$ $\pi\lambda\eta\gamma\omega\acute{\iota}\epsilon\nu\tau\alpha$ $\acute{\epsilon}\kappa$ $\tau\acute{\omicron}\upsilon$ $\pi\omicron\lambda\lambda\alpha\acute{\iota}\upsilon$ $\kappa\alpha\tau\alpha\kappa\epsilon\acute{\iota}\sigma\theta\alpha\iota$ and $\pi\rho\acute{o}s$ $\acute{\epsilon}\tau\acute{\epsilon}\rho\iota\mu\alpha\tau\alpha$ $\acute{\epsilon}\kappa$ $\mu\omicron\alpha\kappa\rho\acute{\alpha}\varsigma$ $\kappa\alpha\tau\alpha\delta\lambda\acute{\iota}\sigma\epsilon\omega\varsigma$.

⁹⁴ On the healthcare system of the time see Horden 2005b. Miller 1997.

It would be rather speculative to make more statements on the diseases the physician might have seen in practice. Yet it is striking that if one compares both versions, it becomes apparent that some chapters were left more or less in the form they had before the process of the revision, whereas others were heavily expanded by the commentator. The chapters which grew most are those concerning common diseases such as cough and fever,⁹⁵ whereas rare ophthalmological disorders, which would have required specialist treatment, remained almost unchanged.⁹⁶

Overall, the additions in ω are diverse and one is often left wondering why the commentator believed it necessary to explain a certain passage, in particular if his explanations are purely based on common sense. This is for instance the case when he gives instructions on how to remove foreign bodies from the ear.⁹⁷ The original version has a clear and brief paragraph reading ‘If something gets into the ear: If a flea gets in the ear put warm table-oil in the ear. If something else (gets in the ear) put the tips of the headhair in the ear as far as possible.’ The commentator rephrased this passage as follows: ‘If something gets in the ear, or a flea: If a flea gets (in) put olive oil in it, as long as it is warm (some manuscripts add the words ‘table oil’). If something else gets (in), put the hair from his head, the tips of it, but twisted hair, as far as it gets inside of the ear.’

Everybody might have had this idea, and it does seem a bit odd to include a simple procedure as this in a medical book. But on the other hand, we also hear about the use of sophisticated instruments: In chapter 18 of \aleph an ear-dropper is mentioned: ‘If pus flows from the ear: Mix warm wine and honey and put it in the ear, with an ear-dropper. But do not insert the nozzle inside but hold it opposite of the opening, compress the bag and pour it into the ear, but do not be afraid because the wine-honey-mixture will flow out again. Just rinse the pus out of the ear.’

The commentator explained the passage as follows (chapter

Constantelos 1999: 348 ff. Constantelos 1968: 152 ff.

⁹⁵ For instance chapters ω 145 (a type of fever), 133 (cough), 55 (jaundice), 64 (sciatica).

⁹⁶ See for instance ω 110-117.

⁹⁷ This is chapter ω 25 and chapter \aleph 21.

22): ‘On pus flowing from the ears: Put warm wine and honey together and mix them. Then take a clyster, but not the one that they administer via the anus, but the one the doctors have which is called ear-(clyster). But do not put the nozzle inside but hold it opposite the hole and compress the pipette to pour out the liquid. But do not be afraid, because the wine-honey-mixture will flow out again, just make sure you rinse the pus out of the ear.’ This means that the commentator was familiar with two words for this instrument, both of which are known to us from other medical texts,⁹⁸ and was also confident enough to replace one term with another. He also expected his audience to have access to the instrument in question.

The commentator’s familiarity with complex medical procedures⁹⁹ and methods is also shown in his description how a pessary¹⁰⁰ is to be made; it was used to induce periods, labour (or an abortion?) and urination: ‘Grind indigo and nigella seed, mix it with honey and make a bundle from a cloth and put it inside. Then give it to another woman and let her put it into the womb with her hand. But tie a thread to the bundle, and when you want to remove it, you have to pull the thread to remove it. This is called pessary by the doctors.’

Another passage reflects advanced therapeutical measures: in chapter 144 the commentator specifies that a bath in ‘warm fresh-water’ is not to be confused with hot springs, and gives even a rare¹⁰¹ Galenic term for a specific type of them (Alboula).¹⁰² However, in other cases the commentator struggles with Classical terminology and is obviously not familiar with certain procedures; for instance in a recipe¹⁰³ for the treatment of callouses the com-

⁹⁸ The instrument ὠτεγγύτις or ὠτικὸν κλύστῆρ is well attested, cf. for instance Galen *Meth. med.* X 358 3 Kühn and Paulus VI 59 2, 9 Heiberg. See page 38 for literature on surgical instruments.

⁹⁹ See chapter ω 241; this chapter does not exist in N.

¹⁰⁰ We are aware of a number of descriptions from earlier times, see for instance Paul of Aegina VII 24. 2 (= II 395, 148 Heiberg).

¹⁰¹ The word is attested in two Galenic works, the *Meth. med.* X 536 Kühn and *De simpl. med. fac.* XI 393.

¹⁰² The passage corresponds roughly to Theophanes chapter 139 (= I 436 Bernard); however, Theophanes lacks any mention of Alboula.

¹⁰³ Chapter ω 68, 3.

mentator illustrates the behaviour of a beetle called *κάνθαρις* as follows: ‘Kantharis are called when one finds in summer in the streets insects like wasps and they sit on dung-heaps and twist the dung around and make it round like nuts and spin it with their feet. Take this Kantharis as it is, and smash a rock nicely, and then mix it together and put it on top of the callouses.’ The commentator obviously mistook the beetle in question, a blister beetle and a common medical ingredient, for a *κόνθαρις* or dung-beetle.¹⁰⁴

An important characteristic of our text is still to be discussed, namely the complete absence of religious charms or magic. The only instance a magical procedure is mentioned is solely specific to **L** and absent from **ℵ**, **Σ** and also from the classicizing version transmitted in **VW**. It contains instructions for the treatment of female infertility, namely to ‘rip a hen (or a lizard?)¹⁰⁵ to pieces and hold it with your left hand when there is neither sun nor moon and wrap it in a linen cloth and wear it and you will be surprised’.

Oddly, both magic and religion invaded manuscripts transmitting the *Therapeutics*. **L**, a book that was used in practice, contains numerous scholia containing bits from the Greek liturgy along with a magical spell¹⁰⁶. **M**, a manuscript from the mainstream production, transmits an interpolated Christian charm¹⁰⁷. It remains a puzzle why both versions of the *Therapeutics* lack any magical or religious content, although it was present in the context in which they were used.

¹⁰⁴ For the translation see Liddell Scott Jones 1996. For the use of *κάνθαρις* in dermatological treatment see Paul of Aegina 7.3.10.

¹⁰⁵ The word *γαλεχοτήν* is not attested. Klaus-Dietrich Fischer suggested it could be derived from *γαλεώτρης* ‘lizard’. My translation ‘hen’ is based on the following: the second part of the word could be *κόττα*, a common word for hen, see e.g. Contopoulos and Kyriakides s.v. The first part of the word could be *γάλας* resp. *γάλινα*, according to Kyriakides a Cypriot expression for ‘turkey’, obviously derived from Latin. Turkeys are not indigenous European and Asian birds and cannot be meant here. It might have been the case that the word was used for different types of fowl in common speech and was then narrowed down later on to a specific type.

¹⁰⁶ These are pages 275 and 278-279 in **L**.

¹⁰⁷ Chapter *ω* 218.1.

On the whole, we were able to gather a fair amount of information on the world from which our text stems, which must, to a certain degree, reflect the knowledge the commentator gathered in his lifetime. Of particular interest is the way the commentator works through the text and explains things he considers either interesting or ambiguous. His style is distinctive and far from the polished idiom of other, more academic texts which are more familiar to us. And it is this personal and direct way that makes ω special and firmly distinguishes it from other medical texts of the time.

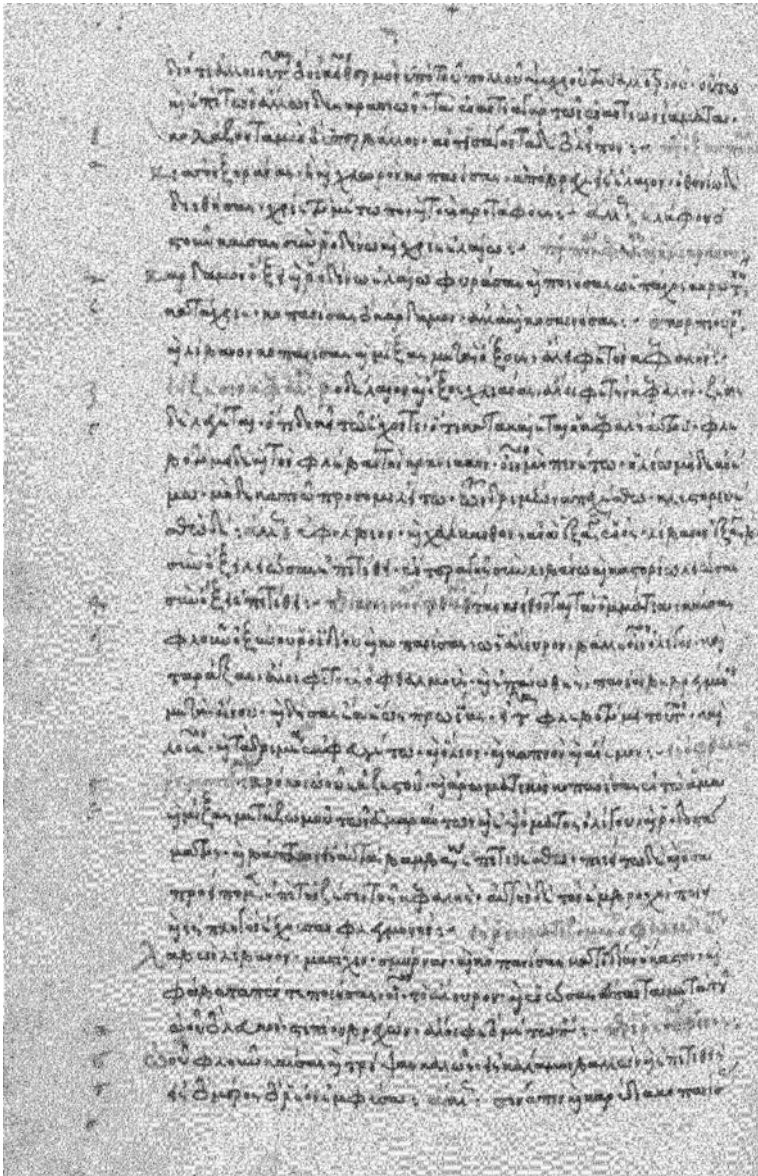


Figure 1: Monacensis *graecus* 551 f. 336v, Bayerische Staatsbibliothek München.

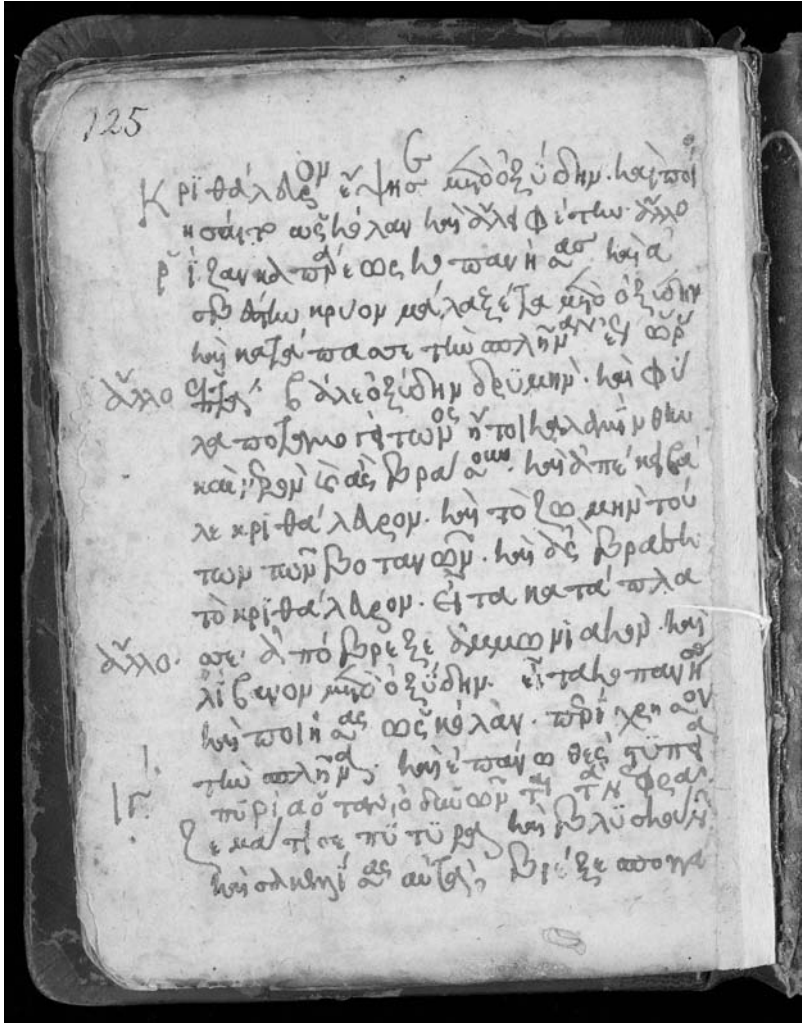


Figure 2: Medical Society London 14 p. 125, Wellcome Library London.

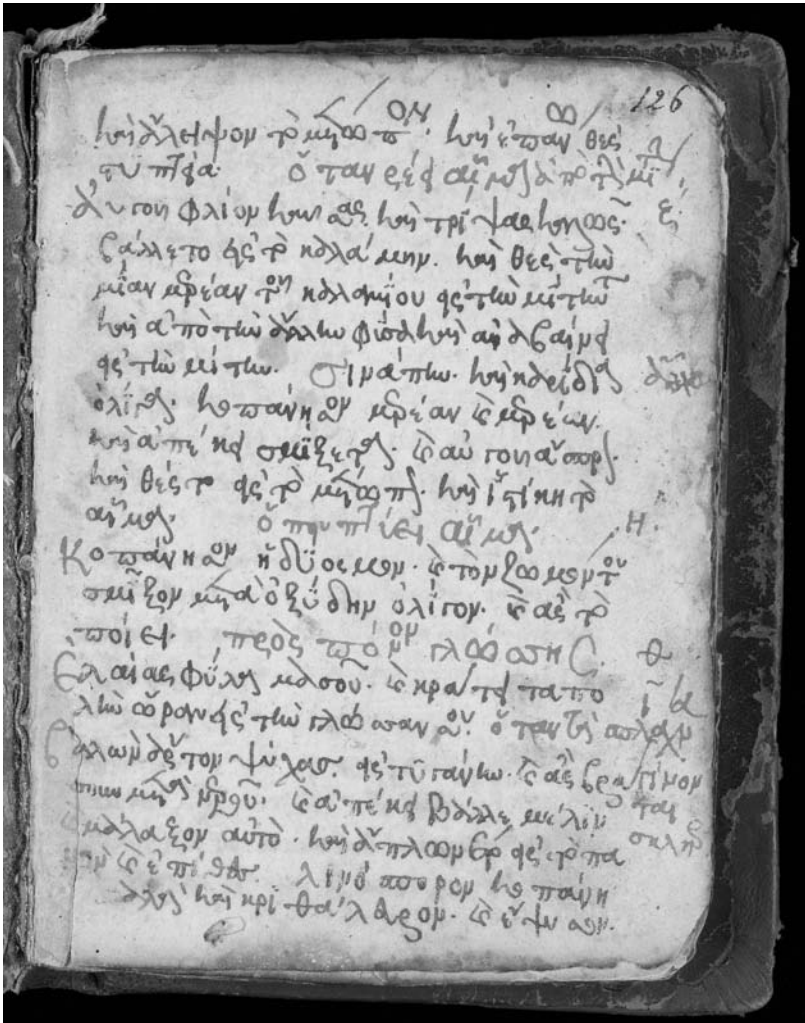


Figure 3: Medical Society London 14 p. 126, Wellcome Library London.

PART TWO
EDITION AND TRANSLATION OF 8

THE EDITION

As outlined above, this volume contains the edition of two main versions of the *Therapeutics*, \aleph (aleph) and ω (omega). The first version, \aleph is written in learned Greek, and edited following one manuscript, N, the only witness. Some frequent and trivial mistakes are tacitly corrected; a list of these can be found in the appendix to the edition.

The second version, ω , is edited according to L, which constitutes the main text. Wherever the text in L is physically damaged beyond legibility, I have used M. Variant readings of other manuscripts can be found in the apparatus. If one or more manuscripts have additional text or are missing material compared to the others, this is indicated with upper case arrows and the sigla of the specific manuscript. Again, frequent mistakes are silently corrected. The pinax of ω is left out as it contributes no new material; moreover, this part of the text is infested with trivial mistakes. A transcription of the pinax of L is printed in the appendix.

Since one of the versions is a commentary to the other, most of the text of \aleph can also be found in ω . If \aleph has additional text, this is signified by upper case brackets. Citations from \aleph in ω are enclosed in upper case angles. As for the term citation, it is used in a very broad sense, including also rephrased or translated passages. The chapter numbers of \aleph and ω are, if applicable, followed by the number of the corresponding chapter in the opposite version.

All editorial principles are discussed in the introduction. The appendix holds additional material, for instance a synoptic list of chapter headings along with an elenchus of the manuscripts in which they are transmitted. This list can also be understood as a synopsis of the content of the manuscripts. Moreover, the appendix contains a full collation of a sample chapter and the list of frequent mistakes mentioned above.

CONSPECTUS SIGLORUM

1. *Original version*

N Monac. gr. 551

2. *Commentary version*

A Par. gr. 2236

B Par. gr. 2224

F Laur. gr. 75, 10, sometimes quoted

L MSL 14

M Monac. gr. 288

Σ consensus of MAB

3. *Signa*

\aleph original version as edited

ω commentary version as edited

$\triangleright^M \dots \triangleleft^M$ text transmitted only in manuscript M

$\triangleright^{\text{om. M}} \dots \triangleleft^{\text{om. M}}$ text transmitted in all manuscripts except M

$\ulcorner \dots \urcorner$ citations from \aleph in ω

$\lrcorner \dots \lrcorner$ text in \aleph that is absent from ω

$\langle \dots \rangle$ text in the preface of \aleph that presumably dropped out

13 [14] chapter 13 corresponding to chapter 14 of other version

ἀρχὴ αὐτῶν πέναιξ συναπτικαῦ ἰατροσαφίαι τοῦ σαφωτάτου Γαλ-
ηναῦ

- 1 πρὸς ἀξὺν πόνον κεφαλῆς
 2 πρὸς πόνον κεφαλῆς καὶ ἤμικράνου
 5 3 εἰς ζέσιν κεφαλῆς
 4 περὶ κνησιμανῆς ἀφθαλιμῶν
 5 εἰς ἀφθαλιμαὺς ρευματιζομένους
 6 περὶ ρεαύσης ῥινός
 7 περὶ πτύσεως αἵματος
 10 8 πρὸς πόνον γλώττης
 9 πρὸς σκληρότητα σπλόγγων
 10 πρὸς πόνον ἥπατος
 11 πρὸς σκληρότητα σπληνός
 12 εἰς ἀδύνην νεφρῶν
 15 13 εἰς τὰ ἀναβῆσαι σάρκα
 14 πρὸς ἔμφραξιν ὠτων
 15 πρὸς πιτυρίασιν κεφαλῆς
 16 εἰς ἀδύνην ἀφθαλιμῶν
 17 περὶ ὑπασφογιμάτων
 20 18 πρὸς ὠτὶα ῥέανται ἔλκας
 19 πρὸς ὠτὶα ῥέανται αἵμοι
 20 πρὸς ὠτὶα ἔχονται σκώληκες
 21 πρὸς ὅταν πέση τι εἰς ὠτίον
 22 πρὸς ὅτα ἔχονται ἦχαν
 25 23 πρὸς ὅταν δυσσκαύη τις
 24 πρὸς παρωτίδας τὰ λεγόμενα χελωνικά
 25 πρὸς αἵμοι ῥέον ἐξ τῆς ῥινός
 26 εἰς τὰ γενέσθαι ταὺς ἀδάντας λευκαίς
 27 πρὸς αἵμοι ῥέον ἐκ τῶν οὐλῶν
 30 28 πρὸς σεσηπάται αἴλη στόματος
 29 πρὸς κατεσχισμένα χεῖλη
 30 πρὸς πρήσμοι γλώττης

15 ἀναβῆσαι] scripsi cf. N 13 ἀναβῆσ' N

The beginning with the help of God. The table of contents of the Synoptic Iatrosophion of the Most Wise Galen.

1. For an acute headache	
2. For a headache and migraine	5
3. For a hot head	
4. On itching of the eyes	
5. For discharge from the eyes	
6. For a running nose	
7. On spiting of blood	10
8. On an aching tongue	
9. On hardening of the bowel	
10. On pain in the liver	
11. On hardening of the spleen	
12. On kidney pain	15
13. For anasarca	
14. For blocked ears	
15. On pityriasis of the head	
16. On pain in the eyes	
17. On hyposphagma	20
18. On pus flowing from the ear	
19. On blood flowing from the ears	
20. On worms in the ears	
21. If something gets into the ear	
22. If there is a noise in the ear	25
23. When someone is hard of hearing	
24. On the parotids which are called tortoise shells	
25. On blood flowing from the nose	
26. To make the teeth white	
27. If lesions are bleeding	30
28. On rotting mouth lesions	
29. On soreness of the lips	
30. On inflammation of the tongue	

- 31 πρὸς δυσωδίον στάματος
 32 περὶ συνάγχην ἦται γαυργαυρισκαῦ
 33 πρὸς πτύσιν αἵματος
 34 πρὸς φλεγμαντὴν βυζίων
 5 35 περὶ ἐμέτου
 36 περὶ δυσεντερίας
 37 περὶ κωλικῆς διαθέσεως
 38 πρὸς ἐλμίνθων ἦται σκωλῆκων ἐν καιλίᾳ
 39 πρὸς λιθίασιν νεφρῶν
 10 40 πρὸς αὔραῦντα ἔλκος
 41 πρὸς τὸν αὔραῦντα αἷμα
 42 περὶ στραγγαυρίας
 43 πρὸς φλεγμαντὴν ἦπατος
 44 πρὸς ἀπάστημα ἦπατος
 15 45 πρὸς ὑδερικαῖς
 46 πρὸς σκληρότητα σπληνός
 47 πρὸς πρήσιμα σπληνός
 48 περὶ ἑκτέρου
 49 πρὸς πρήσιμα ὀμφαλαῦ
 20 50 πρὸς φλεγμαντὴν ἄρχεως
 51 περὶ γαναρρίας ἦται ἕταν ῥέη ἃ σπάρας αὐτῶν
 52 περὶ πρήσιματος ἦται ὄλγους ἐντάσεως
 53 πρὸς φλεγμαντὴν δακτυλίου
 54 περὶ ἐξαχάδας
 25 55 περὶ ἐπυκρατταίντων τῶν καταμηνίων ἃ λέγονται γυναικεῖα
 56 πρὸς ἰσχίαν
 57 περὶ κατασχίσεως τῶν δακτύλων
 58 πρὸς ἄρρωστον πληγωθέντα ἐκ ταῦ παλλαῦ κατακεῖσθαι
 59 πρὸς πληγὰς παδῶν ἐκ τῶν ὑπαδημάτων γιναμένους
 30 60 πρὸς ἦλους γιναμένους ἐν ταῖς χερσίν

2 ἦται] τοῦ N 32 17 πρήσιμα] scripsi cf. N 47 πρτς⁴ N 19 ὀμφαλαῦ] scripsi
 ὀφθαλμῶν N, cf. pinax to L and note to ω 56 22 πρήσιματος] fortasse πρι-
 απισμαῖ 24 ἐξαχάδας] scripsi ἐξαχάδας N

31. When the mouth smells
32. On swelling of the throat
33. If someone spits blood
34. On breast inflammation
35. On vomiting 5
36. On dysentery
37. On colics
38. On helmiths or worms in the stomach
39. On kidney stones
40. On pus in the urine 10
41. On blood in the urine
42. On strangury
43. On hepatitis
44. On liver abscesses
45. On dropsy 15
46. On hardening of the spleen
47. On inflammation of the spleen
48. On jaundice
49. On inflammation of the navel
50. On inflammation of the testicles 20
51. On gonorrhoea or when the semen flows
52. On inflammation or pain of the tumescence
53. On the inflammation of the anus
54. On external hemorrhoids
55. If the menses, also called *gynaikēia*, stop 25
56. On sciatica
57. On soreness of the fingers
58. For patients who get sore from being bed-ridden for a long time
59. On wounds on the feet caused by sandals 30
60. On calouses on the hands

- 61 πρὸς παρωνυχίδας
 62 πρὸς πτερίγιαν
 63 πρὸς ἄνυχας ἔχοντας αἵμοι
 64 πρὸς ψώρας
 5 65 πρὸς πόνον νεύρων
 66 πρὸς ἄφθαιμαῖς μὴ βλέπαντας
 67 πρὸς ἀπαρυφάς
 68 πρὸς αὐτὴν πληγῆς ὅταν γένηται μαύρη
 69 πρὸς ὅταν αἰ τρίχες πίπτουσι
 10 70 περὶ ἀυξήσεως τριχῶν
 71 περὶ τοῦ μέλανος τρίχας παιῆσαι
 72 περὶ φθειρῶν τῶν γιναμένων ἐν τῇ κεφαλῇ
 73 πρὸς τὰ γλυκέα
 74 περὶ ὀλωπεκίας καὶ ἀφιάσεως
 15 75 περὶ κεφαλαλγίας
 76 περὶ ἐκ ψύξεως κεφαλαλγίας
 77 πρὸς ταῖς ἀπὸ σταμόχου κεφαλαλγαῦντας
 78 περὶ τῆς ἐξ οἴνου κεφαλαλγίας
 79 περὶ τοῦ μὴ μεθίειν
 20 80 ἀπαφλεγμοτισμαί
 81 ἀπαφλεγμοτισμαί καθαρεύαντες τὴν κεφαλὴν
 82 εἰ θέλης πτέρνεσθαι
 83 πρὸς τὰ παῦσαι πταρμαῖς
 84 περὶ τῆς ἀπὸ ψύξεως κεφαλαλγίας
 25 85 περὶ κατάρρου
 86 πρὸς ὅταν πέσωσι αἰ τρίχες τῶν ὀφρύων
 87 πρὸς τὰ παιῆσαι μέλανος τρίχας
 88 πρὸς διπλὰς τρίχας ὀφρύων
 89 περὶ κριθῆς τῆς ἐν ὀφθαλμῷ
 30 90 πρὸς ὅταν τὰ λευκὰ τοῦ ὀφθαλμοῦ γένηται κάκαον

- | | |
|---|----|
| 61. On paronychia | |
| 62. On pterygium | |
| 63. If the nails have blood | |
| 64. On psoriasis | |
| 65. On neuralgia | 5 |
| 66. On eyes, when they do not see | |
| 67. On <i>aporufai</i> | |
| 68. If a wound gets black | |
| 69. When the hair falls out | |
| 70. On augmenting hair | 10 |
| 71. To make the hair black | |
| 72. On head lice | |
| 73. On scurf | |
| 74. On alopecia and ophiasis | |
| 75. On headache | 15 |
| 76. On headache caused by cold | |
| 77. On headache caused by the stomach | |
| 78. On headache caused by wine | |
| 79. On not getting drunk | |
| 80. Cleansing of phlegm | 20 |
| 81. Cleansing the head from phlegm | |
| 82. If you want sneezing | |
| 83. To stop sneezing | |
| 84. On headache caused by cold | |
| 85. On catarrh | 25 |
| 86. If the hair of the eyebrows falls out | |
| 87. How to make hair black | |
| 88. On double hair in the eyebrows | |
| 89. On styes of the eye | |
| 90. If the white of the eye becomes red | 30 |

- 91 περὶ ἐμφυσήματος
 92 περὶ σκληροφθάλμιας
 93 περὶ ξηροφθάλμιας
 94 περὶ ἐκτραπίου
 5 95 περὶ αἰγίλωπας
 96 πρὸς ἄταν αἰ τρίχες τῶν ὀφθαλμῶν πέσωσιν
 97 περὶ ρυάδας
 98 πρὸς λεύκωμα ὀφθαλμοῦ
 99 πρὸς πτερίγιαν ὀφθαλμοῦ
 10 100 πρὸς ἀμαύρωσιν ὀφθαλμοῦ
 101 περὶ ὑπωπίου
 102 πρὸς τὸν ἀπὸ ψύξεως πόναν τοῦ ὀφθαλμοῦ
 103 πρὸς τὸν ἐκ θερμῆς δυσκρασίας πόναν τοῦ ὀφθαλμοῦ
 104 πρὸς τὰ διὰ παχεῖς χυμοὺς ὀδυνώμενα ὀφθαλμοῦ
 15 105 περὶ φλεγμονῆς ὀφθαλμοῦ
 106 περὶ αἰξίσεως ὀδόντων παιδίου
 107 πρὸς ἄγκωμα ὑποκότω τῆς γλώττης
 108 περὶ ὀφθαλμοῦ
 109 περὶ φλεγμονῆς σιαγόνων
 20 110 πρὸς βήχα
 111 πρὸς ταῖς ἀπὸ φωνῆς μέγα βραχνιάσαντες
 112 πρὸς δυσπναιάν νέων μέσων καὶ γερόντων
 113 περὶ πνευμονίας ἴγαιον δυσπναιίας
 114 περὶ ἐμπυήματος ἴγαιον πλευρίτου
 25 115 πρὸς φθίσειν
 116 πρὸς τὸν ἀπὸ θυμοῦ πυρέτταντα
 117 περὶ τριταίου
 118 περὶ τεταρταίου
 119 περὶ τοῦ ἀκρημερινοῦ
 30 120 πρὸς ἄταν γένηται λαϊμάδες, εἰ πυρετικῶν λέγουσιν

14 τὰ] scripsi τοὺς N 14 ὀδυνώμενα ὀφθαλμοῦ] scripsi ὀδυνώμενους ὀφθαλμοὺς
 N 24 ἐμπυήματος] scripsi ἐμπυήματος N 26 ἴγαιον] scripsi ἴ. οὐ N, cf. ω
 116

91. On emphysema
92. On hardening of the eye
93. On drying of the eye
94. On ectropion
95. On dacryocystitis 5
97. On flowing
98. On a white spot in the eye
99. On pterygium of the eye
100. On blindness
101. On hypopion 10
102. On pain in the ears that is caused by cold
103. On pain in the ear that is caused by warm imbalance
104. On pain in the ears caused by thick humours
105. On the inflammation of the ear
106. To induce the growth of teeth in a child 15
107. On swelling under the tongue
108. On aphthous mouth ulcers
109. For the inflammation of the jaws
110. For cough
111. For those who have a very hoarse voice 20
112. For dyspnea of young, middle aged and old people
113. On pneumonia and difficulty breathing
114. On empuema or pleuritis
115. On phthisis
116. On someone who is feverish as a result of being irascible 25
117. On tertian fever
118. On quartan fever
119. On quotidian fever
120. For when the plague strikes, which is called hectic fever

- 121 πρὸς βυζῖαι ἔχονται καρκίναυ πάθας
 122 πρὸς δυσωδίαν μοισχαλῶν
 123 πρὸς πτίσιν αἵματος παλλήν καὶ εἰς μίαν
 124 πρὸς ὅταν βεύγηται ὡς ὠὰ τηγάνου
 5 125 πρὸς ταῖς διὰ ψύξιν ἀναρεκταῦντας
 126 πρὸς ταῖς ἀναρεκταῦντας διὰ ἕλην
 127 πρὸς κυνώδη ἄρεξιν
 128 πρὸς κλάξιν
 129 πρὸς κένωσιν χαλῆς ἄνω καὶ κάτω
 10 130 πρὸς φλεγμονήν ἐντέρων
 131 περὶ φλεγμονῆς νεφρῶν
 132 πρὸς πάθας τὸ λεγόμενον διαβήτην
 133 πρὸς βρογιάδας ἀρχιδίων
 134 πρὸς πνιγμονήν τῆν ἐξ ἀμιαντίων
 15 135 πρὸς τύρωσιν γάλακτος ἐν τῇ καιλίᾳ
 136 πρὸς ἀλφαὺς ὅταν εἰς τὰ πρῶσωπον τοῦ ἀνθρώπου ἐξέρχονται
 ὡσπερ φακαί
 137 πρὸς πόνους ἀρμῶν
 138 πρὸς ἀπάστημα
 20 139 πρὸς ἀπαρυφὰς καὶ ἐχβατά
 140 πρὸς δῆξιν ἀσπίδας
 141 πρὸς τὰ καταβάσαι γάλα
 142 πρὸς γυναῖκα μὴ δυναμένην γεννηῆσαι
 143 πρὸς γλωσσάν ἀδρῶν
 25 144 πρὸς τὰ εἶν συμβῆ τεθνάναι τὰ παιδίαν ἐντὸς τῆς καιλίας
 145 πρὸς δῆξιν ὄφραως καὶ ἐχλίνης
 146 περὶ χρυσιασμαῦ
 147 πρὸς καιλίαν βέουσαν παλλά
 148 πρὸς δῆξιν κυνάς
 30 149 πρὸς δῆξιν λυσσῶντας κυνάς
 150 πρὸς δῆξιν μελισσῶν ἧ καὶ σφηκῶν

121. For breasts suffering from cancer
 122. For smelling armpits
 123. On spitting a mass of blood once
 124. When he vomits something resembling fried eggs
 125. For those who have no appetite because of cold 5
 126. For those who have no appetite because of matter
 127. On dog-like appetite
 128. On hiccup
 129. On excreting bile above and below
 130. On inflammation of the intestines 10
 131. On inflammation of the kidneys
 132. On the disease which is called diabetes
 133. On fissures on the testicles
 134. On choking because of mushrooms
 135. If milk turns to cheese in the stomach 15
 136. On alphoi, if they appear on a person's face like lentils
 137. On pain of the joints
 138. On ulcers
 139. On *aporufai* and swelling
 140. For the bite of an asp 20
 141. To induce lactation
 142. For a woman if she is unable to conceive
 143. For a hardened tongue
 144. If the child dies in the womb
 145. For the bite of a snake or a viper 25
 146. On jaundice
 147. If there is much flow from the abdomen
 148. For dog bites
 149. If someone is bitten by a rabid dog
 150. If someone is bitten by a bee or a wasp 30

- 151 πρὸς δυσωδίαν ρινάς
 152 πρὸς τὰς ἀπὸ δαρμαῦ πληγάς
 153 πρὸς νεφέλην ἀφθαλιμῶν
 154 πρὸς πόνον ὀδόντων
 5 155 πρὸς σειαμένους ὀδόντας
 156 πρὸς καῦσιν μέλους τινός
 157 πρὸς παδαλγικαίς
 158 πρὸς ἕταν αἱ ἄρμαί τῶν δοκτύλων γίνωνται σκληραί
 159 πρὸς τὰ στήσαι αἵμα
 10 160 πρὸς ἀδυνομίαν στομάχου
 161 πρὸς στράφαν
 162 περὶ δῆξεως σκαρπίου
 163 πρὸς σκώληκος ταὺς ἐν τῇ πληγῇ γιναμένους
 164 πρὸς δῆξιν τρυγάνας θαλασσίας
 15 165 πρὸς σπληνορίους καὶ ἀγκωμένους
 166 πρὸς φωνὴν ἀπακαπίσαν
 167 περὶ τῶν λεγαμένων χαιράδων
 168 πρὸς τὰ παῦσαι δίψαν
 169 πρὸς δυσωδίαν στάματος
 20 170 πρὸς σῆψιν αὐλῶν
 171 πρὸς βαυβίνας ἔται ἀπαρυφῶς
 172 πρὸς βιασιμαίς
 173 πρὸς ψύξιν γονάτων
 174 εἰς ἐσαχάδας καὶ ἐξαχάδας
 25 175 πρὸς ἕταν ἐξέρχεται ἡ κῶλος τοῦ ἀνθρώπου
 176 πρὸς τὰ ἐκβατά
 177 πρὸς δῆξιν ἐχίδνης
 178 πρὸς τὰ διῶξαι θηρία ἐκ τῆς αἰκείας
 179 πρὸς ἡμίχροναν
 30 180 πρὸς ἰσχίον

151. On a malodorous nose
152. On wounds caused by abrasion
153. On a cloud-like spot in the eye
154. On tooth ache
155. If the teeth are loose 5
156. If a part of the body is burned
157. On podagra
158. If the joints of the fingers harden
159. To stop bleeding
160. For weakness of the stomach 10
161. On colics
162. On scorpion bites
163. If worms appear in wounds
164. On bites of a sea roach
165. On those suffering from a spleen disease and a swelling 15
166. On the loss of voice
167. On the so called scrofula
168. To stop thirst
169. On halitosis
170. On rotting lesions 20
171. On swollen glands or *aporufai*
172. On stomach cramps
173. On cold knees
174. On internal and external hemorrhoids
175. On a prolapse of the colon 25
176. On swelling
177. On viper bites
178. To drive pests away from the house
179. On migraine
180. On sciatica 30

- 181 περί λέπρας
 182 πρὸς ψώραν
 183 πρὸς λειχήνας
 184 πρὸς τεταρταίαν πυρετὸν
 5 185 ἐπίθεμα πρὸς τὰ διώξαι πυρετὸν καὶ γαστέρας προτρέψαι
 186 πρὸς ῥογάδας χειρῶν καὶ χειλῶν καὶ παδῶν
 187 ἡ σκευασία
 188 περί ἐκβατῶν καὶ ἀνθρώπων
 189 πρὸς ἀνθρώποις τὰ λεγόμενα μεθί^{σπε}
 10 190 ἄλειμμα τριχαφυές
 191 πρὸς κεφαλαλγίαν καὶ ἑτεροκρανίαν
 192 πάσμα σταλτικῶν τῶν ἀπὸ κεφαλῆς ῥευμμάτων
 193 ἄλλα χρήσιμα πάσμα
 194 πρὸς πόνον ἡμικράνου
 15 195 πρὸς καυσίδας καὶ φλεγμονάς
 196 πρὸς ὠταλγίαν ἢ καὶ πρὸς πόνον ἀδάντων
 197 πρὸς ταῖς ἐν ταῖς ὠσὶ σκώληκας
 198 πρὸς ταῖς ἔχαντας σκώληκας καὶ πύαν
 199 πρὸς πόνους ὠτων δάκρυον
 20 200 πρὸς πόνον ἀδάντων
 201 ἕτερον πρὸς πόνον ἀδάντων διδόμενον ἐν ποιντὶ κοιμῶ
 202 πρὸς πόνον λοιμοῦ
 203 πρὸς συνάγχην καὶ ῥευματιζομένους καὶ ῥέγγαντας
 204 ἄσφραντὸν πρὸς κατάρραυν καὶ βῆχα
 25 205 κατόπασμα εἰς ῥέγγαντας
 206 πρὸς χρόνιον βῆχα διὰ πείρας
 207 περί ἀπαφλεγμοτικῶν καὶ πταρμικῶν
 208 εἰς ἐπιληπτικὰς βοήθημα
 209 πρὸς πόνον καὶ στράφον σταμιάχου

10 ἄλειμμα] scripsi ἄλειμα N

181. On leprosy
182. On psoriasis
183. On lichen
184. On quartan fever
185. Salve to decrease fever and induce defecation 5
186. For split hands, lips and feet
187. The recipe
188. On swelling and anthrax
189. On anthrax which is also called *methustra*
190. Tincture to induce hair growth 10
191. On headache and migraine
192. Astringent salve for flux from the head
193. Another astringent salve
194. For headache
195. For burning, inflammation, dim-sightedness, rheumatism 15
and conditions related to itching and blood
196. For ear ache which is also famous for tooth ache
197. For worms in the ears
198. For those with worms and pus
199. Famous for ear ache 20
200. For tooth ache
201. For tooth ache at all times
202. For a sore throat
203. For tonsillitis, flux from the chest, catarrh, coughing and
wheezing 25
204. Inhalation for catarrh and cough
205. Salve for wheezing and flux from the chest
206. Approved remedy for chronic cough
207. To cleanse from phlegm and to treat sneezing
208. Medication for epileptics 30
209. For stomach pain and cramps

- 210 βαΐθημα σταμοαχικάν
- 211 καοκία σταμοαχικά
- 212 καοκία παδοαλγικά
- 213 κατόπλασμα εις ταὺς ἀδυναμένους τὰ ἰσχίαν
- 5 214 πρὸς πόνον ἰσχίου
- 215 ἐμβραχὶ εἰς ρευματιζαμένους καὶ ἀδυναμένους τὰ ἰσχίαν
- 216 ἄλλα εἰς ἀδύνην

210. Medication for the stomach given to those who suffer from indigestion, do not digest or who have a bloated stomach
211. Pills for the stomach
212. Pills for gout
213. Salve for those suffering from sciatica pain 5
214. For sciatica pain
215. Infusion for rheumatism and sciatica pain
216. Another one for sciatica pain

ἀρχῆ, σὺν θεῶ <συναπτικαῦ ἰατροσασφίου ταῦ σαφωτάτου Γαληναῦ>

- <σύνταγμας> διδασκαλία ταῦ θαυμοσιωτάτου Γαληναῦ ταῦ σπεύ-
 σοντας γράψαι εἰς τὰ τῶν μαρίων πάθη ἀνίατα καὶ δυσίατα <ὥστε>
 5 εὔλοτα γενέσθαι, <καὶ> πρῶτον μὲν καὶ καινῶι λόγῳ καὶ κεφαλαι-
 ωδῶς εἰπεῖν, <διδάξοντας> περὶ τὴν <ταῦ> παντὰς σάμιατας ἐπιμέ-
 λειον εἶτα καὶ <τὴν> κατὰ τὴν πεπανθάτα τάπαν γινωμένην ῥασ-
 τάνην, ἥτις παρὰ τῶν ἰατρῶν καλεῖται ἀφέλεια καὶ θεραπεία. καὶ
 10 πρῶτον διδάσκει περὶ τῶν ἐκτὸς παθῶν ἅτι εἰσὶν εὔλοτα, <εἶτα>
 μέλλει καὶ περὶ τῶν ἐντὸς εἰπεῖν δεσμένων τὴν θεραπείον παλυχρό-
 νιον καὶ ἐπιτῆδειον πρὸς τὰ μῆκος τῆς ἁδοῦ ταῦ πάσχοντας τάπου.
 αἱ ἐντὸς <γὰρ> πεπανθάτες τάπει γεγυμνασμέναι δέονται <ἰατραῦ>
 εἰς <τὰ καλῶς διαγινώσκειν αὐτοὺς καὶ μέντοι καὶ πῶς ἔχει κρά-
 σεως ἕκαστον.

1 [ἰατροσασφίου:] scripsi ἰατροσ... N

With the help of God, the beginning of the Synoptic Iatrosophion¹,
of the Most Wise Galen:

This is an epitome of the instruction of the Most Wonderful Galen
who aimed at writing about the affected parts² which are impos- 5
sible or difficult to treat, in order to make them easy to treat. At
the same time he is speaking in a tone intelligible to all,³ in an
abbreviated form, and instructing on the care of the entire body
as well as how to soothe the affected parts, which is called help
and therapy by the doctors.⁴ And in the beginning he talks about 10
the external ailments saying that they are easy to treat, then he
speaks about the internal ones which need to be treated for a
long time, and suitably, to cover the entire extent of the ailing
part.⁵ For the correct diagnosis of the internally affected parts
requires an experienced physician, and in particular the decision 15
about their humoural mixture.⁶

¹ An Iatrosophion is a common genre in Medieval medicine. It can either refer to a compilation of medical writings or to a manuscript containing a collection of medical texts. Synopsis usually refers to concise and clearly structured medical compendia.

² This is a reference to Galen's work *On the Affected Parts*, also known as *De Locis Affectis*; however, the *Therapeutics* are not an epitome of any known Galenic work. Most likely, the author of N used a source that was falsely entitled as Galenic, and transferred the error to his own work.

³ The Greek term *koinē*, which is used here, usually refers to a simplified, standardized and non-dialectal form of Greek that has its origin in Classical times. The language of N is a Medieval form of this idiom.

⁴ The term 'doctor' refers to medical authors, and most importantly their idiom. It is used throughout the *Therapeutics*, see for instance paragraph 146.

⁵ This phrase is somewhat obscure. It is unclear whether the author is saying that treatment has to travel a longer way to reach the inner parts of the body, or whether these internal diseases spread over a wider area.

⁶ The four humours are, as outlined below, blood, yellow bile, black bile, and phlegm. The qualities are hot, cold, moist and dry, and they can also occur in combination. This yields a total of nine possible mixtures, the ideal one, too hot, cold, dry or moist and too hot/dry, hot/moist, cold/dry or cold/moist.

αὐτὴν μίαν γὰρ τὴν καινὴν ἀπάντων φύσιν γινώσκειν <χρῆ, ὡς
 αὐτὴ τῶν ἀρετῶν ἱερὰν τέμενος, > ἀλλὰ καὶ τὴν ἰδέσθαι ἐκάσταν, ἥτις
 ἀπὸ <τῆς κράσεως> τῶν στοιχείων συνίσταται, θερμοῦ <λέγω> καὶ
 ψυχροῦ καὶ ὑγροῦ καὶ ξηροῦ, ἧγαυ πῦρ ἀεὶ ὕδατος ἀέρας καὶ γῆς αἱ
 5 γεννῶσι ταύς χυμοὺς ἐξ ὧν αἷμα καὶ φλέγμα καὶ χαλτὴ ξανθὴ καὶ
 μέλαινα.

ἔστιν δὲ τὰ μὲν αἷμα θερμὸν καὶ ὑγρὸν, ψυχρὸν δὲ καὶ ὑγρὸν
 τὰ φλέγμα, θερμὴ καὶ ξηρὴ ἡ ξανθὴ χαλτὴ, ψυχρὰ δὲ καὶ ξηρὰ ἡ
 μέλαινα. ἡ μὲν αὖν ξανθὴ χαλτὴ θερμὴ καὶ ξηρὴ αἴσσει ὡς ἔφημεν,
 10 παιεῖ τὰ τριταῖκα νασφίματα ἐν θερματέροις σώμασι καὶ ξηρατέροις,
 ἡ δὲ μέλαινα τὰ τεταρταῖκα καὶ τὰ ἄλλα τὰ μελογαλικά νασφίματα
 αἶσαν ψάρας, λέπρας, κνησμιανῶς καὶ τὰ ταύταις ἄμια. γίνεται δὲ ἐν
 σώμασι ψυχρατέροις καὶ ξηρατέροις καὶ ὑγρατέροις. τὰ δὲ φλέγμα
 15 ταύς ἀφημερινοὺς πυρεταίς. λέγανται δὲ αἴτως διὰ τὰ συνίστασθαι
 αἷμα τῷ παρασχημάσει τὴν πρῶτερον παραξυσμῶν. γίνονται δὲ ἐν
 σώμασι ψυχρατέροις καὶ ὑγρατέροις. τὰ αἷμα παιεῖ ταύς συνάχαις
 πυρεταίς, οἵτινες συνίστανται ἐν θερμαῖς καὶ ὑγραῖς σώμασι καὶ
 παλυαῖμασι καὶ μὴ ἔχουσι ἔθας κενᾶσθαι.

For it is not only necessary to recognize the common nature of all,⁷ o Thou Holy Shrine of Virtues, but also the specific nature of any single individual,⁸ which arises from the mixture of the elements, I mean of warm, cold, moist and dry, that is fire, water, air and soil which produce the humours blood, phlegm, yellow 5
bile and black bile.

The blood is warm and moist, cold and moist is phlegm, warm and dry the yellow bile, cold and dry the black bile. Since the yellow bile is warm and dry as we have said, it causes three-day diseases⁹ in bodies which are rather warm and dry, the black 10
one causes four-day diseases¹⁰ and other melancholic¹¹ diseases as psoriasis, leprosy, itching and similar. Such happens in bodies which are rather cold, dry and moist. The phlegm causes two-day fevers.¹² These are called thus, as they arise at the time 15
at which the previous fit of the disease has passed its point of culmination. They develop in bodies which are rather cold and wet. The blood causes continuous fevers which happen in bodies that are rather warm, moist and full of blood and do not have an habit of emptying.

⁷ This is the ideal model discussed in ancient anatomical and physiological works.

⁸ This also includes pathological changes to the ideal body and changes due to diet, circumstances of living, age and the like.

⁹ Tertian fever.

¹⁰ Quartan fever.

¹¹ The term 'melancholic' refers to black bile, *melan* (black) and *cholē* (bile).

¹² Quotidian fever.

φησὶ Ἱπποκράτης ἃ ἄριστα διαγναίς ἄριστα καὶ θεραπεύει. ἃ γὰρ γινώσκων τὰ σώμα ταῦδε ταῦ ἀσθεναῦντας ἔτι ὑπάρχον θερμὴν νῦν ἐκ θερμῆς δυσκρασίας νασεῖ, τῇ ψυχραύσει διαίτη χρήσεται αὐτὴ παλλῆ ἵνα μὴ κοιταψύξει λίαν τὸν ἄνθρωπον καὶ αὐτὴ μόνον αὐδὲν ἀφελήσεται ἀλλὰ καὶ ταῦ ζῆν τοιχέως ἀπαλλάξει αὐτὸν διότι ἄλλαιαῦται τὰ ἀκείαν θερμὴν ὑπὲρ ταῦ παλλαῦ ψυχροῦ ταῦ ἀλλαστρίου. αὐτῶ καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων δυσκρασιῶν. τὰ ἐναντία γὰρ τῶν ἐναντίων ἰάματα, καλῶζαντα μὲν τὰ ὑπερβάλλον, ἀντιστάσαντα δὲ τὰ ἄλλαν.

1 [φρῶν] cf. Alex. Trall. *Therap.* IX, 3; Stephanus *Schol. in Hipp. Progn.* I,1.

Hippocrates says ‘He who makes the best diagnoses also has the best treatment’.¹³ For if someone now recognizes that the body of a certain patient is warm and that it is ailing due to a hot imbalance of the humours, he will employ a cool diet, not much however, in order to avoid cooling down the patient excessively, 5 for that would not only be useless, but also it would swiftly rob him of his life, for his own warmth is changed by an excess of alien cold.

The same applies to the other imbalance of the humours. For the opposite is the remedy of the opposite, quelling the excessive, 10 and replenishing whatever is lacking.

¹³ This sentence is just attested as a quotation in other works, but not in its original context. For exact references see the apparatus to the edition.

1 [1] α' πρὸς ὄξιν πάναν κεφαλής· κισσὸν ξηρῶνας ἦ καὶ χλω-
 ρὸν καπωνίσις ἀπάβρεχε εἰς ἔλαιον, ἀθανίῳ δὲ διηθήσας χρίε τὰ
 μέτωπον καὶ ταῖς κρατάφους. 2 ἄλλα. ἑλάφου ὄσταυῖν καύσας σὺν
 ῥαδίνῳ καὶ χρίε ἑλαίῳ.

5 2 [2] β' πρὸς πάναν κεφαλής καὶ ἡμικρόνου· κόρδοιμαν ἄξει καὶ
 ῥαδίνῳ ἑλαίῳ φυράσις καὶ παιήσας ὡς πάχας κηρωτῆς κατόχηρι,
 καπωνίσις τὰ κόρδοιμαν ἀλλὰ καὶ κασκινίσις. σκαρπίουραν καὶ
 λίβοναν καπωνίσις καὶ μίξας μετὰ ἄξους ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.

10 3 [3] γ' εἰς ζέσιν κεφαλής· ῥαδέλαιαν καὶ ἄξας χλιάνους ἄλειψε
 τὴν κεφαλὴν. ζέσις δὲ λέγεται ὅτι δοκεῖ τῷ ἔχοντι ὅτι κατακαίεται
 ἡ κεφαλὴ αὐταῦ. φλεβιτάμει δὲ καὶ τὴν φλέβον τὴν κρανιακήν.
 αἶναν μὴ πινέτω, ῥίλιῳ μὴδὲ ἀνέμῳ μὴδὲ κοπνῷ πρᾶσαιμιλείτω. τῶν
 δριμέων ἀπεχέσθω, κλυστηρευέσθω δέ. 2 ἄλλα. Ἐὐφάβιον καὶ
 15 χάλκονθαν ἀνὰ ἐξογίου ἐνάς, λίβοναν ἐξόγια β' σὺν ἄξει λειώσας
 ἐπιτίθει. ἔντεραι γῆς σὺν λιβάνῳ καὶ κασταρίῳ λειώσας σὺν ἄξει
 ἐπιτίθει.¹

20 4 [5] δ' περὶ κνησμανῆς ὀφθαλμῶν· ἴταν κνήθωνται τὰ ἀμμιότια,
 καύσας φλαῦν ὄξινου ῥαϊδίλου καὶ καπωνίσις ὡς ἄλευραν βάλει αἶναν
 ἀλίγαν. καὶ τορᾶξας ἄλειψε ταῖς ὀφθαλμιαῖς καὶ ἐπόνῳ θὲς πονίαν
 βεβρεγμένην μετὰ οἴνου. καὶ δῆσας ἕα ἕως πρωίας. εἶτα φλεβιτάμει
 ταῦταν καὶ λαῦσαν. καὶ τὰ δριμέα ἐκφυεγέτω καὶ ῥίλιον καὶ κοπνὸν
 καὶ ὄνεμον.

2 διηθήσας] scripsi διηθήσας N

1. For an acute headache: Dry ivy, or take green ivy, soak it in olive oil, sieve it and anoint the forehead and the temples. 2 Burn the bone of a deer with rose oil and apply it with olive oil.¹⁴

2. For a headache and migraine: Knead cardamom with vinegar and rose-oil until it has the consistency of wax and apply it. 5
But grind the cardamom and sieve it. Grind scorpion wort and frankincense, mix it with vinegar and anoint the head with it.

3. For a hot head: Heat rose-oil and vinegar and anoint the head with it. Scalding is when the patient thinks that his head burns. And also let blood from the cephalic vein.¹⁵ He must not 10
drink wine, and must not be exposed to sun, wind or smoke. He should avoid acrid things, and should be purged.¹⁶ 2 Euphorbium and vitriol one hexagion¹⁷ each, frankincense two hexagia, make them smooth with vinegar and apply. Earthworms with frankin- 15
cense and castoreum, make smooth with vinegar and apply.

4. On itching of the eyes: When the eyes are itching, burn the peel of a sour pomegranate, pound it like flour and add some wine. And mix it and anoint the eyes and cover with a cloth soaked in wine. And bandage it and leave it until the next morning. Then bleed him and give him a wash. He should avoid acrid things and 20
sun, smoke and wind.

¹⁴ The *Therapeutics* consists roughly speaking of two cycles in head to foot order. Quite a lot of the chapters go back to Theophanes Chrysobalantes, a medieval author of uncertain date. Chapters 1 to 13 coincide with a hospital text. For more detailed information on the textual history of the see the chapter 'Other Texts' in the introduction.

¹⁵ The cephalic vein runs across the arm.

¹⁶ This was done with a clyster.

¹⁷ A hexagion equals one and a half drachmae.

5 Ἡ [4,6] ε' εἰς ἀφθαλμιαὺς ρευματοιζομένους· κράκων ὠαῦ ἐκζεσταῦ καὶ ἀρωματικὸν καποινίσιος ἐν τῷ ἄμει καὶ μίξας μετὰ ζωμαῦ τῶν ἀμειράντων καὶ ἐψημιασ ἀλίγου καὶ ῥαδιασπάγγιασ καὶ βόπτων εἰς αὐτὰ βομβόκιν ἐπιτιθέσθω. παῖει τόδε καὶ ὅσα πρᾶξιπαμει ἐπὶ τὴν ζέσιν τῆς κεφαλῆς. αὐτὴν δὲ τὴν ἐμβραχὴν παῖει καὶ εἰς πληγτὴν ἔχαισιον φλεγμονῆν. 2 εἰς ρευματοιζομένους ἀφθαλμιαὺς ἕτερον λαβάν λιβαναν μοιστήγγην σμύρναν καὶ καποινίσιος κατ' ἰδίον ἕκασταν καὶ φάβοται πέντε παιήσιος αἶον τὰ ἄλευραν καὶ ἐνώσιος ἄπαντοι μετὰ ταῦ ὠαῦ τὰ λευκαῦ, στυπτεῖον βρέχων ἄλειφε τὰ μέτωπαν.

10 Ἡ [7] ς' περὶ ῥεασίσης ῥινάς· ὠαῦ φλαῦν καὶ σίσιος καὶ τρίψιασ καλῶς εἰς κάλαμιαν βολῶν καὶ ἐπιτιθεῖς εἰς τὰ μέρας τὰ ῥέον ἐμφύσια. 2 ἄλλα. σινάπιν καὶ καριύδιον καποινίσιος κατ' ἰδίον καὶ ἐνώσιος μετὰ ταῦ ὠαῦ ταῦ λευκαῦ ἐπιτίθει εἰς τὰ μέτωπαν καὶ ἴσταιται τὰ αἶμια.

15 Ἡ [8] ζ' περὶ πτύσειος αἵμασ· ῥδυάσιμου ζωμῶν μίξας μετὰ ἄξαισι ἀλίγου πινέτω.

8 [9] ς' πρὸς πάναν γλώσσιος· ἐλαίας φύλλα μοισῶν ἐπικράτει εἰς τὴν γλώσσιον.

9 [10] θ' πρὸς σκληρότητα σπλάγγων· ἔσται τὰ σπλάγγνα γίνονται σκληρά, βολῶν ψίχιασ ἄρται εἰς τήγανον, βράζε μετὰ ὕδατος, 20 εἶται ἐπίβουλε μέλι καὶ μάλαξαν καὶ ἀπλώσιος εἰς πονίον ἐπιτίθει. 2 ἄλλα. λινάσπαρον καποινίσιος καὶ κριθάλευραν λειον ἔψησιον μετὰ ὕδατος. ἕτερον δὲ βόλε ἔψησιον καὶ μάλαξαν καὶ ἀπλώσιος εἰς πονίον ἐπιτίθει. αὐτως δὲ παῖει καὶ ἔνθα εἴρει σκληρίον ἄγκων.

25 10 [11] ι' πρὸς πάναν ῥπασ· σελίνου ῥίξιασ τρεῖς καὶ σκάραδον καποινίσιος ἄμει βράσιον αὐτὰ μετὰ οἴνου καλαῦ καὶ πινέτω αὐτὰ κατὰ πρῶν. τὰ αὐτὰ παῖει ἐπὶ ταὺς δυσουριῶντας. εἰ δὲ πυρέσιος, βράζε αὐτὰ μετὰ ὕδατος.

3 ἀμειράντων] scripsi εὐμειράντων N 4 τόδε] scripsi τῷδε N 16 μοισῶν] scripsi μοισσῶν N

5. For discharge from the eyes: Grind the yolk of a boiled egg and *aromatikon*¹⁸ together and mix this with a decoction of amaranth and some condensed wine and rose extract and dip cotton in it and apply it. Do this and what we prescribed above for a hot head. Prepare the same lotion also for an inflamed wound. 5

2 Another one for discharge from the eyes: Take frankincense, mastic, myrrh and grind them separately and make five beans like flour and mix everything together with egg white, dip hemp in it and anoint it on the forehead.

6. For a running nose: Burn eggshell, grind it well and put it in a reed and locate it in the part which is running and blow it in. 2 Grind mustard and walnut separately and mix it with egg white and put it on the forehead and the bleeding stops. 10

7. On spitting of blood: Mix the juice of peppermint with some vinegar and let him drink. 15

8. On an aching tongue: Chew olive tree leaves and keep them on the tongue.

9. On hardening of the bowel: When the bowels get hard, put bread crumbs in a frying pan, boil them with water, then add honey and smoothe it and put it on a cloth and apply it. 2 Grind linseed and fine barley flour and cook it in water. Later on, add condensed wine and knead it, spread it on a cloth and apply it. Do the same also if you find any hardening in a swelling. 20

10. On pain in the liver: Grind three celeriacs and garlic and cook them together with good wine and let him drink it in the morning. Do the same with people who have difficulties urinating. If he is feverish, boil them with water. 25

¹⁸ This adjective means 'aromatic' and can be applied to a variety of words. It is also attested as a name of medications, usually in combination with the specific aromatic ingredient.

11 [12] ια' πρὸς σκληρότητα σπληνός· λαβάνων κράμβης φύλλα καὶ καθαρίσας αὐτὰ ἀπὸ τῶν νεύρων αἰτῶν, καπνίσαν καὶ βράσας εἰς τηγάνον μετὰ ὕδατος. αὐτὰ εἶτα ἔχων τετριμμένα ἀρσενίκιν καὶ λίβανον πρόσβαλε. καὶ μοιάζας ἐπιτίθει εἰς πανίον. καὶ τίθει εἰς
 5 τὴν τύπαν μέχρι τριῶν ἡμερῶν. εἶτα ἔκβαλε τὰ πλάσμα, δὸς δὲ καὶ ἄξας αὐτὰν ἀλίγαν ἐπιρραφήσαι. 2 ἄλλα. τὴν φλαῦν τῆς ἰτέας πλησίον τῆς ῥίζης ἐκδώρας, ἔψει μετὰ αἶνου καλαῦ ἐπιβάλλων τὴν αἶνον ἕως τρίτου καὶ βράσας εἶτα δὸς αὐτῷ πίνειν ἕως ἡμέρας ἑπτά. 3 ἄλλα. ἀμμωνιακὸν καπνίσας καλῶς ἐξόγιον α'. Ἐψήσας μετὰ
 10 ἄξους καὶ παιφσας καλλῶδες, ἄλειψε τὴν σπλήνα. 4 ἄλλα. ῥίζαν κομπάρεως καπνίσας καὶ ἄσβεστον κρίον καὶ μοιάζας μετὰ ἄξους κοπτόπλασσε τὴν σπλήνα ἕως ὥρας ἑπτά.

12 [13] ιβ' εἰς ἀδύνην νεφρῶν· ζεματίσας πίτυρα καὶ φλησκαζίνον καὶ καπνίσας αὐτὰ βρέξον σπάγγον καὶ πυρίαιζε τὴν τύπαν. πρῶ-
 15 ταν δὲ κλυστερευέσθω.

13 [14] ιγ' εἰς τὰ ἀναβάσαι σάρακα· ῥητήνην ξηρὸν καπνίσας ὡς τὰ ἄλευρα πάσε τὴν πληγὴν.

14 [15] ιδ' πρὸς ἔμπραξιν ὠτῶν· βολῶν εἰς φλαῦν ὡσὺ ἔφημοι καὶ χλιόνας βάλει εἰς τὰ ὠτία. 2 ἄλλα. στυπτεία ἀπλώσας εἰς τὴν
 20 παλάμην βρέξων αὐτὰ μετὰ ταῦ ὡσὺ ταῦ λευκαῦ καὶ λεπταῦ καὶ ἐπάνω ἐπίβαλε κινάκωμιον ἔχων τετριμμέναν εἶτα ἐπιτίθει εἰς τὰ αἶς.

15 [16] ιε' πρὸς πιτυρίασιν κεφαλῆς· πρῶταν κένωσαν τὰ πᾶν σῶμα ἢ διὰ φλεβιασμίας ἢ διὰ βαρηθίματος εἶτα καπνίσας σεύτ-
 25 λαι φύλλα τὴν ζωμὴν ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 2 ἄλλα. καπνίσας λιθάργυρον καὶ τεάφην καὶ λίβανον κατ' ἴδιον ἔκοισταν καὶ μίξας μετὰ ἐλαίου ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 3 ἄλλα. βράσας ὕδωρ καὶ ἀγριογ-
 γαυρίαν καπνισμένην καὶ λαυτηνάριον καὶ αὐτὰ καπνισμένα τὴν ζωμὴν ἐκεῖνων λαῦε τὴν κεφαλὴν.

30 16 [18] ιε' εἰς ἀδύνην ἀφθαλιμῶν· πρῶταν ταύτους φλεβιασμοί, εἴθ' αὐτως βάλαν εἰς τὴν ἀφθαλιμὸν αὐταῦ ἄσπρον ὡσὺ. 2 ἄλλα. χαμαίμηλον τήλην ῥάδα βράζε μετὰ ὕδατος καὶ βρέχων πανίον πυρί-
 αζε ταὺς ἀφθαλιμοὺς χλιαράν.

11. On hardening of the spleen: Take cabbage leaves and remove the stem, grind them and cook them in a frying pan with water. And then when they are ground, add arsenic and frankincense. And knead it and put it on a cloth and leave on the place for three days. Then remove the paste, and let him have a small sip of vinegar afterwards. 2 Remove the bark of a willow tree somewhere close to the root, boil it with good wine and add the wine up to three times and cook it, then let him drink it for seven days. 3 Grind one hexagion of ammoniac well, cook it with vinegar and make it like a paste and anoint the spleen. 4 Grind the root of a caper bush and cold asbestos and smoothe it with vinegar

12. On kidney pain: Boil bran and penniroyal and grind it and soak a sponge with it and apply a vapour bath to the body part. But purge him before.

13. For anasarca: Grind dry resin like flour and apply on the affected body part.

14. For blocked ears: Pour condensed wine into an egg shell, warm it up and pour it into the ear. 2 Spread hemp onto the palm of your hand, soak it with the white and the thin parts of the egg and, and having ground cinnamon earlier, put it on top and then put it on the ear.

15. On pityriasis of the head: First empty the body, either through blood letting or with the help of remedies, then grind beet root leaves and anoint the head with the juice. 2 Grind litharge, sulphur and frankincense separately, mix it with olive oil and apply it on the head. 3 Boil water and ground wild cucumber and lupins (also ground) and wash the head with the broth.

16. On pain in the eyes: First let their blood, and then put egg white in his eye. 2 Boil chamomile, fenugreek and roses with water, soak a cloth in it and apply a warm vapour bath to the eyes.

17 [21] ιζ' περὶ ὑπόσφογιμάτων· ὑπόσφογμα ἔστιν ὅταν τὰ ἄσπραν ταῦ ἀφθαλμοῦ ἔνι ὡσάν φραγὴ κάκκιναν. στάζε αἶν εἰς τὸν ἀφθαλμὸν περισπερᾶς αἶμα ἢ ἄλλας κοιππαδακικὰν τετριμμέναν.

18 [22] ιθ' πρὸς ὠτία ῥέοντα ἔλκας· οἶνον χλῖον καὶ μέλι ἐνώσας
 5 ἔμβαλε εἰς τὰ ὠτία, διὰ ὠτεχύτου. ἄλλὰ μὴ βόλε τὸν αἶλαν ἐντὰς
 ἄλλὰ ἔχε αἰτὰν ἐναντίαν τῆς ἀπῆς καὶ σφίξας τὸν ἄσκαν ἔγχεε
 αἰτὰ εἰς τὰ αἶς πλὴν μὴ φραβηθεῖς πάλιν γὰρ ἐξέρχεται τὰ αἰνάμελι.
 μόνον ἀσπλύναν τὰ ὠτία ἀπὸ ταῦ ἔλκας. 2 ἄλλα. ὀλίγην τρίψας
 καὶ βόλε εἰς τὰ ὠτία ἄλιγην χωρὶς ὑγραυ. 3 ἄλλα. ἐλαίας φυλλῶν
 10 ζωμὸν μίξας μετὰ μέλιτος στάζε εἰς τὰ ὠτία. 4 ἄλλα. ῥάδα ἐψίψας
 μετὰ ἕδατος τὸν ζωμὸν αἰτῶν στάζε εἰς τὰ ὠτία.

19 [23] ιθ' πρὸς ὠτία ῥέοντα αἶμα· πράσινον ζωμὸν ἐνοσταζε εἰς τὰ ὠτία. τρυγέον οἶνου τρίψας καὶ μίξας μετὰ οἶνου χλιαραῦ στάξαν εἰς τὰ ὠτία.

20 [24] κ' πρὸς ὠτία ἔχοντα σκώληκας· κοιλαμίνθιν τρίψας τὸν ζωμὸν αἰτοῦ στάξαν εἰς τὰ ὠτία. 2 ἄλλα. τῆς ῥαδοκινέας τὰ φύλλα χλωρὰ κοπονίσας τὸν ζωμὸν αἰτῶν στάξαν. τὰ φύλλα τῆς κοιππάρειως κοπονίσας τὸν ζωμὸν αἰτῶν στάξαν εἰς τὰ ὠτία.

21 [25] κα' πρὸς ὅταν πέση τι εἰς ὠτία· ψύλλος μὲν ἐὰν πέση
 20 βόλε χρηστέλαιαν χλιαρὰν εἰς τὰ αἶς, εἰ δὲ ἄλλα τι τὰ μοῖα τῆς κεφαλῆς ἐκείνου τὰ ἄκρα βόλε εἰς τὰ αἶς ἥσαν ἔνι δυνατάν.

22 [26] κβ' πρὸς ὅταν ἔχοντα ἦχαν· βαύτυρον μίξας μετὰ μέλιτος καὶ χλιάνας στάξαν εἰς τὰ ὠτία. 2 ἄλλα. χήνειον ἀξαύγγιν λυτὰν ἐνοσταζε εἰς τὰ αἶς χλιαρὰν. 3 ἄλλα. ἐψίψας κύμινον καὶ ἄξας καὶ
 25 ῥαδέλαιαν στάξαν χλιαρὰν εἰς τὰ αἶς.

23 [26] κγ' πρὸς ὅταν δυσσακαύη τις· αἰ ταιούται πινέτωσαν βαῖθημα, ἕστερον δὲ καὶ τὴν ἱερόν. 2 ἄλλα. αἰγὰς αἶφρον ἢ χαλὴν στάξαν. 3 ἄλλα. καστόριον τρίψας καὶ μίξας μετὰ ὀνηθελαίου στάξαν εἰς τὰ ὠτία χλιαρὰν. 4 ἄλλα. κυναρίου χαλὴν καὶ χρηστελαίου ἴσας
 30 χλιάνας στάξαν. 5 ἄλλα. κακκία δάφνης κοπονίσας καὶ μίξας μετὰ οἶνου παλαιαῦ χλίου στάξαν.

17. On hyposphagma: Hyposphagma is when the white of the eye gets red as a lentil. Drip pigeon blood or ground Cappadocian salt into the eyes.

18. On pus flowing from the ear: Mix warm wine and honey and put it into the ear, with an ear-dropper. But do not insert the nozzle inside but hold it opposite of the opening, compress the bag and pour it into the ear, do not be afraid because the wine-honey-mixture will flow out again. Just rinse the pus out of the ear. 2 Grind aloe and put a little into the ear without liquid. 3 Mix the juice of olive tree leaves with honey and drip it into the ear. 4 Boil roses with water and drip the juice into the ear. 10

19. On blood flowing from the ears: Drip leek juice into the ear. Grind wine sediment, mix it with warm wine and drip it into the ear.

20. On worms in the ears: Grind peppermint and drip the juice into the ear. 2 Grind the fresh leaves of a peach tree and drip the juice. Grind the leaves of a caper tree and drip the juice into the ear. 15

21. If something gets into the ear: If a flea gets in, put warm table oil into the ear, if it is something else that gets in the ear, put the tips of the head hair in the ear as far as possible. 20

22. If there is a noise in the ear: Mix butter with honey, warm it up and drip it into the ear. 2 Drip warm melted goose fat into the ear. 3 Boil cumin, vinegar and rose oil and drip it into the ear while it is warm. 25

23. When someone is hard of hearing: Let them drink a remedy, and afterwards the Holy Remedy.¹⁹ 2 Drops of goat's urine or bile. 3 Grind castoreum, mix it with aniseed oil and drip it into the ear while it is warm. 4 Heat dog's bile and table oil in equal parts and use as drops. 5 Grind laurel berries, mix them with warm old wine and use as drops. 30

¹⁹ The Holy Remedy or *hiera Galēnou* is one of the few ready made medicines mentioned in the text. Its main ingredients are pepper, hellebore and squill. It was used as a cleansing remedy that also had a toning effect.

24 [27] καθ' ἑνὸς πρὸς πικρῶν τὰ λεγόμενα χελωνικά· κριθάλευ-
 ραν καὶ λινάσπαρην καὶ τηλόλευραν ἔψησαν μετὰ μέλιτος καὶ οἴ-
 νου καὶ τίθει. 2 ἄλλα. φύλλα λοιπάθου καπονίσσας σὺν ἀξουγγίου
 ἀνοσλάτω. καὶ ἄλλας καὶ πράσας καπονίσσας καὶ ἐνώσας τὰ πάντα ἐπιτί-
 5 θει. 3 ἄλλα. λουπηναρίων ἄλευραν καὶ ἔψημοι καὶ βαλβὸν ἔψημέναν
 καπονιστὴν κατόπλοισσε.

25 [28] καὶ πρὸς αἶμα ῥέον ἐκ τῆς ῥινός· καλαμίνθου φύλλα
 ξηράνας φύσας διὰ καλάμιου εἰς τὴν ῥίνα. ἐὰν δὲ ἡ δέξις μυκτῆρ
 ῥέη ἀμέτρως ἡμέραν τε καὶ νύκτα, δῆσαν τὰς χεῖρας καὶ ταῦς πόδας
 10 τὰ δεξιὰ καὶ συκιστέον εἰς τὰ δεξιὰν μέρος χωρὶς τοῦ κάψαι τὸν
 τάπαν. εἰ δὲ ἡ ἀριστερὰς παῖθον αὖτως ὡςπερ καὶ εἰς τὰ δεξιὰν.

26 [29] καὶ εἰς τὰ γενέσθαι τὰ ὀδόντια λευκά· κέραταν ἐλάφου
 καύσας ἕως ἂν γένηται λευκὰν. τρίψαν αὐτὰ καλὰ, εἶτα ἄλειψε ταῦς
 ὀδόντας καὶ τρίβε πλὴν νῆστις. 2 ἄλλα. κριθάριν τρίψας καὶ ἄλλας
 15 τρίβε ταῦς ὀδόντας.

27 [30] καὶ πρὸς αἶμα ῥέον ἐκ τῶν αὐλῶν· τὰ φύλλα τῆς ἐλαίας
 βράσας μετὰ ἰσδοῦς τὴν ζωμὴν ἐκείνον κράτει εἰς τὰ στάμια πολλὴν
 ὕδρον. 2 ἄλλα. τῆς μυρσίνης τὰς καρυφὰς καὶ τριακανταφύλλων
 ὀνθας βράσας μετὰ ὕδατος καὶ οἴνου κράτει εἰς τὰ μέρας τῶν αὐλῶν
 20 ἔνθα πανεῖ πολλὴν ὕδρον.

28 [31] καὶ πρὸς σεσηπῆτα αἶμα στάμιας· κηλίδιν καὶ αμύρνον
 καπονίσσας καλῶς ὡςπερ ἄλευραν πλάττε τὰ αἶμα. κράκων ξηρὸν
 καπονίσσας καὶ ἄλλας καὶ παιήσας ὡςπερ ἀλεύριν, μίξας μετὰ μέλιτος
 ἄλειψε τὰ αἶμα.

25 29 [32] καθ' ἑνὸς κατεσχησμένα χεῖλη· τῶν φαινοκίων τὰ ἄσταυῶν
 ἔχει ὡσὺν τζίπρον. ταύτην λαβὸν κάλλησαν εἰς τὰ ἐσχησμέναν χεῖ-
 λας. 2 ἄλλα. χήνιον στέαρ ἄλειψε τὰ χεῖλη. 3 ἢ μιστήχην τρίψας
 καὶ μίξας μετὰ τοῦ οἴνου ἄλειψε.

30 30 [33] λ' πρὸς πρήσμοι γλώττης· γλιστρίδαν μασάτω ἢ φύλλα
 ἐλαίας τρυφερὰ ἢ ἔψημοι μίξας μετὰ ῥοδαστάγματος κράτει εἰς τὴν
 γλώττην πολλὴν ὕδρον καὶ κράτει καὶ δρασάταν εἰς τὴν γλώσσαν.

2 τηλόλευρον] τηλόλευρον N 3 ἀξουγγίου] scripsi ἀξιγγίω N 4 πάντα]
 scripsi πέντε N 5 λουπηναρίων] scripsi λουπηναρίων N 26 κάλλησον] scripsi
 κάλυσον N

24. On the parotids which are called tortoise shells: Boil barley flour, linseed and fenugreek flour with honey and wine and apply it. 2 Grind sorrel leaves with unsalted fat. Grind salt and leek, mix it and apply it all. 3 Apply lupin flour, condensed wine and boiled purse tassels, all ground. 5

25. On blood flowing from the nose: Dry peppermint leaves and blow them into the nose through a reed. If the is right nostril flows excessively day and night, bind the right hand and foot and cup him, but do not injure the place. If it is the left one do the same as for the right. 10

26. To make the teeth white: Burn the horn of a deer until it gets white. Grind it well, then anoint it on the teeth, but let him be fasted. 2 Grind barley and salt and apply it on the teeth.

27. If lesions are bleeding: Boil the leaves of an olive tree with water and keep the broth in the mouth for many hours. 2 Boil myrtle shoots and roses with vinegar and wine and keep it on the part where the lesions are for several hours. 15

28. On rotting mouth lesions: Grind gall nut and myrrh well like flour and apply it on the lesions. Grind dry saffron and salt and make it like flour, mix it with honey and apply it on the lesions. 20

29. On soreness of the lips: Use the stone of a peach as a salve. Take it and stick it on the sore lip. 2 Apply goose fat on the lip. 3 Grind mastic, mix it with wine and apply.

30. On inflammation of the tongue: Let him chew puslane or succulent leaves of an olive tree. Mix condensed wine with rose water and keep it on the tongue for several hours, also keep dew on the tongue. 25

31 [34] λα' πρὸς δυσωδίαν στόματος· ῥόδια ξηρὰ καῦσαι καὶ παιψί-
σαι αἶαν ἀλείφειν τρίβε ταῖς ἀδάντας. 2 ἔτι στόχας βράσαι μετὰ
οἴνου κράτει ἐν τῷ στόματι.

32 [35] λβ' περὶ συνόγχης τοῦ γουργουριακοῦ· φλεβατόμησαν
5 αἰτὰν μὴ ἐκβάλλης δὲ ἐκ πρώτης παλλῆν ἵνα μὴ λυπαθυμῆσῃ καὶ
ἀπαθάνῃ. καὶ παρελθούσης ἡμέρας φλεβατόμησαν πάλιν ταῦταν,
κῶν πυρέσση κῶν αἰ πυρέσση. αἶναν μὴ πινέτω. ὄντησαν ταῖς
πῶδας αἰτοῦ. ἔστω δὲ ζεστός. ἀνέμω μὴ προσαμιλῆτω. ἐὰν δὲ
αἰδὲν ὠφελῆθῃ, φλεβατόμησαν αἰτὰν ὑποκάτω τῆς γλώττης ἦται
10 τὴν γλώτταν κατάκαψαν μετὰ ξηραρίου ὀλίγον κατασχίσας, ἔτι
μελάνθιον ἐψίψας μετὰ μέλιτος καὶ οἴνου, ἄλειψε τὴν ῥίζαν τῆς
γλώττης καὶ τὴν καυλίαν ἰάτρευε. καθ' ἑκάστην κλυστήρευε. εἰς
δὲ τὴν τράχηλον ἐπιτίθει μαλὶα βεβρεγμένα μετὰ ἐλαίου χλιαροῦ,
πιτύρων ζωμῶν κράτει εἰς τὰ στόμα. 2 ἄλλα. γάλα χλίαν γλυκεῖ
15 κράτει εἰς τὰ στόμα. 3 ἄλλα. πηγάνου φύλλα χλωρὰ καπανίσας τὴν
ζωμῶν ταύτων μίξας μετὰ γάλακτος ἄλειψε τὴν ῥίζαν τῆς γλώττης.

33 [36] λγ' πρὸς πτίσιν αἵματος· φλεβατόμησαν, ἄλειψε ταῖς πῶ-
δας καὶ τὰς χεῖρας ἐλαίῳ παλαιῷ. τραφῆ δὲ αὐτῷ αἰσθηρὰ ἔστω.
αἶναν ῥόδια ὀξύναι μῆλα ἀκράγαιρα καὶ ἀπίδια. 2 ἄλλα. βόταυ
20 φύλλον ζωμῶν μίξας μετὰ βάλου τετριμμένου πινέτω. 3 ἄλλα.
μαλὶα ἄπλυτα βρέξαι εἰς ἄξας χλίαν καὶ ῥαδέλαιαν πυρῖαζε τὰ στῆθος.

34 [37] λδ' πρὸς φλεγμονὴν βυζίων· βράσαι ἄξας καὶ αἶναν καὶ
βρέξας ἐν αὐτῷ σπάγγαν καινὴν καὶ ἀπαπιέσας ἐπιτίθει εἰς τὰ βυζία
καὶ δῆσαι ὡς ἓν μίαν ἡμέραν καὶ πάλιν ποιεῖ αὐτως. 2 ἄλλα. ψιχίαι
25 ἄρτου βράσαι μετὰ τοῦ οἴνου καὶ ἄξαι καὶ μαλάξαι μετὰ γλισπρί-
δας καπανισμένης ἐπιτίθει. 3 ἄλλα. κριθάλευραν καὶ τῆλης ἄλευραν
ἔψησαν μετὰ ὕδατος καὶ ὕστεραν βάλει μέλι. καὶ μάλαιξαν ταῦτα
καὶ ἐπιτίθει ἐπάνω.

31. When the mouth smells: Burn dry roses, make them like flour and apply on the teeth. 2 Also boil vermilion with wine and keep it in the mouth.

32. On swelling of the throat: Bleed him, but do not let a large amount of blood the first time, so that he does not faint or die. 5 And bleed him again after a day, whether he is feverish or not. He must not drink wine. Rinse his feet. But he must be hot. He must avoid wind. If it does not help, bleed him from underneath his tongue, that is: cut underneath his tongue with a razor blade a small incision, then boil nigella with honey and wine, apply it 10 to the root of the tongue and attend to the stomach. Purge him every day. Put hair soaked in warm oil on the neck, keep bran juice in the mouth. 2 Keep warm sweet milk in the mouth. 3 Grind fresh rue leaves, mix the juice with milk and apply it to the root of the tongue. 15

33. If someone spits blood: Bleed him, anoint his feet and hands with old oil. His food must be tart. Wine, sour pomegranates, apples, cucumbers and pears. 2 Mix the juice of raspberry leaves with ground earth and let him drink. 3 Soak unwashed hair in warm vinegar and rose oil and apply a vapour bath for the chest. 20

34. On breast inflammation: Boil vinegar and wine and soak a new sponge in it, put it on the breast and squeeze it and then bandage it and leave it for one day and then repeat. 2 Boil bread crumbs with wine and vinegar, knead it with ground purslane and apply. 3 Boil barley flour and fenugreek flour with water and then 25 add honey. Knead it and apply.

35 [38] λε' περι ἐμέτου· ἀλάην μοιστίχην στύρακαί λαδάοναν λιβοναν ἀψινθέας σπάραν καπονισιτὸν ἔψημα ἄλιγαν ἄλευραν σίτιναν καὶ αἰνάνθην καὶ αἶναν ἄλιγαν παήσαν ἐμπλαστραν καὶ ἐπιτίθει εἰς τὰ στήθας. 2 ἄλλα. ταῦ ῥυδάσμου τὸν ζωμὸν καὶ ταῦ ῥαϊδίου μίξας
 5 μετὰ μέλιτος βράζε ἕως ταῦ γενέσθαι παχὺν ἄλιγαν καὶ τραγέτω τὴν ἐσπέραν ἠπάταν μέλλη καιμηθῆναι. μὴ δειπνεῖτω δέ. χρῆσθω δὲ καὶ κλυστηρίαις.

36 [39,40] λγ' περι δυσεντερίας· ἡ δυσεντερία λέγεται ἢ ἔλκωσις τῶν ἐντέρων. γίνεται δὲ πατὲ μὲν ἐκ μεταπτώσεως πατὲ δὲ ἀπὸ χαλωδῶν καὶ δριμέων ἐκκρίσεων. σημεῖον δὲ ἔχει τὰ αἱματώδες καὶ ζύσματα καταφέρειν ἔθ' ὅτε καὶ ὑμέναις ἐκ τῶν ἐντέρων καταφέρεσθαι. ἀλλ' εἰ μὲν ἐν ταῖς λεπταῖς ἐντέροις ἐστὶ τὸ ἔλκος, συναναμειγμένα εἰσὶ τὰ καταφερόμενα τῇ κάπρῳ. εἰ δὲ ἐν ταῖς παχέσιν ἐστὶν ἢ ἔλκωσις κεχωρισμένα εἰσὶ τῆς κάπρου καὶ
 15 μᾶλλον δὲ ἐμέτων τὴν θεραπείαν χρῆζει ὡσπερ τῶν διὰ τοῦ στόματος πρᾶσφραμμένων βαθηθημάτων ταῖς ἄνωθεν λεπταῖς.¹ λημνίαν σφραγιδα τρίψας, πινέτω μετὰ ὕδατος χλίου. 2 ἄλλα. ὕδωρ χλιαρὸν μετὰ λημνίας σφραγιδας κλυστηρεῦσθω ἄνευ ἄλατος καὶ ἐλαίου καὶ μέλιτος. 3 ἄλλα. βότας καὶ παλυκάμπιον ῥ'ται ἵππουριν βράσας
 20 μετὰ οἴνου πινέτω. 4 ἄλλα. συκαμινέας καρπὰς ἄγαυρας ξηρανθεῖς καὶ καπονισθεῖς ὅς ταν πίνῃ μετὰ ὕδατος χλίου. ἁμαίως καὶ τὸν βότου καρπὸν χρῶ κλυστηρίῳ ταιαύτω. ἄριζην μετὰ ὕδατος βράσας τὸν χυλὸν αὐτοῦ ἐνώσας μετὰ αἰγείου στέατος ἰάτρευε. 5 ἄλλα. πινέτω τὴν θηριωσὴν καὶ μετὰ ὕδατος ἰατρευέσθω αὐτῆν. 6
 25 ἄλλα. ἰάτρευε αὐταῖς αὐτως· χλίαν αἶναν καὶ μέλι καὶ πηγαίνελοιαν καὶ βῶλαν τετριμμέναν. 7 ἄλλα. βότου φύλλα καὶ μυρσίνης ῥαδίου φύλλα καὶ σχίνου καὶ δάφνης καὶ κηκίδιν τετριμμέναν ἔψησαν ταῦτα πάντα μετὰ ὕδατος καὶ πυρραζε τὴν ἕδραν βρέχων σπάγγον καινόν. χρῶν μὴ πινέτω. ἀνέμων καὶ φλεβταμίαις ἀπεχέσθω.

35. On vomiting: Make a plaster out of aloe, mastic, storax, ladanum, frankincense, ground wormwood seed, some condensed wine, wheat flour, vine flower and some wine and put it on the chest. 2 Mix peppermint and pomegranate juice with honey, boil it until it gets a little thick, and let him eat it in the evening before retiring. He must not have supper. He must also purge. 5

36. On dysentery: [†]Dysentery is an ulceration of the intestines. Sometimes it happens because of digestion, sometimes because of exsudates containing bilious and acrid elements. It is indicated by a blood-like appearance, with shreds being discharged, and sometimes part of the lining of the intestines. If the ulceration is located in the small intestine, the discharge is mixed with feces. If the ulceration is in the large intestine, it is free from feces and requires rather a therapy through vomiting, and likewise if it is in the upper part of the small intestine it requires the medication administered by mouth.⁺²⁰ Grind Lemnian earth and let him drink with warm water. 2 Purge him with warm water, and Lemnian earth without salt, oil and honey. 3 Boil raspberries and mare's tail with wine and let him drink. 4 Let him drink dried unripe mulberries with warm water. Similarly use mulberries for purging. Boil rice with water and mix the broth with goat's fat and use it. 5 Let him drink theriac and use it with water. 6 Treat them like this: warm wine, honey, rue oil and ground earth. 7 Boil raspberry and myrtle leaves, the leaves of pomegranates and mastic, bay leaves, ground gall nut together in water, soak it in a new sponge and apply a vapour bath to the anus. He must not drink cold things. He must keep away from wind and bloodletting. 25

²⁰ This passage cannot be found in ω . It largely coincides with Theophanes Chrysobalantes 167 (= II 34 Bernard). Notably, it concerns diagnostics, which are largely absent from ω .

37 [41] λζ' περὶ κωλοκῆς διαθέσεως· ἰάτρευε ταῦταν αἵτως διὰ πηγαυελαίου καὶ κοιταρίου τετριμμένου. 2 ἄλλα. ἀψίνθιον βράσας μετὰ ὕδατος τὸν ζωμὸν αὐτοῦ πάτιζε καθ' ἑκάστην ἡμέραν πρῶτ' χλίον καὶ περιτρίψας ὀλίγον μίξας μετὰ ὄξους καὶ μέλιτος ὀλίγον
5 πάτιζε αὐτὸν. 3 ἄλλα. πάτισαν αὐτὸν τὴν πικρὰν ὡσεὶ ἐξαγίου τὰ ἦμισυ μετὰ οἴνου χλιαραῦ. 4 ἄλλα. τῆλης φύλλα ἢ τὰ κακοκία βράσας μετὰ χρηστελαίου ἰάτρευε αὐτὸν χλίον.

38 [42] λθ' πρὸς ἐλμίνθας ἔται σκώληκας ἐν κοιλίᾳ· πάτισαν ταύτου τῶν χαμομηθῶν τὸν ζωμὸν. 2 ἄλλα. ῥαδέλαιαν μετὰ ἐψή-
10 ματος πάτισαν. 3 ἄλλα. ῥιδύσμαν μετὰ ὕδατος βράσας πάτισαν χλίον. 4 ἄλλα. ὀλίγην τρίψας πάτισαν μετὰ ὕδατος χλιαραῦ. 5 ἄλλα. μελάνθιν κοπανίσας πάτισαν μετὰ ὕδατος χλιαραῦ. 6 ἄλλα. μυελὸν ἐλάφου ἄλειψαν τὴν ῥόχιν καὶ τὴν κοιλίαν.

39 [43] λθ' πρὸς λιθλασιν νεφρῶν· ἀγρίον καὶ ἀδιδαντὸν βράσας
15 μετὰ ὕδατος πάτισαν χλίον νηστικῶν. 2 ἄλλα. ἐρεβινθὶν μαύραν πάτισαν χλιαρὰν βράσας μετὰ ὕδατος. 3 ἄλλα. λαυε αὐτὸν συχνῶς καὶ ἡνίκα ἐξέρχεται ἀπὸ τοῦ λαετραῦ πάτιζε αὐτὸν ἀγρίας ζωμὸν καὶ ἀδιδαντὸν ἢ τοῦ ἐρεβινθίου τοῦ μαύρου τὸν ζωμὸν. 4 ἄλλα. ἀνδράχνης σπῆραν κοπανίσας πάτισαν μετὰ οἴνου χλιαραῦ. 5 ἄλλα.
20 φλεβατόμησαν ταῦταν. ἔστω ζεστό. ἀνέμφ μὴ πρῶταμιεῖτω.

40 [45] μ' πρὸς αἰραῦντα ἔλκας· κοίσας νερθήκην τὴν στόκ-
την πάτισαν μετὰ ἐψήματος χλίον. βράσας μέλι μετρίως ἐπίβαλε
λινάκοσκον καὶ ἀγριαγγαυρίας σπῆραν καὶ κουκουνάριαι καὶ στόκας
πάντα κοπανίσας αἶον τὰ ἀλεύριν. ἐσθιέτω δὲ ἐξ αὐτοῦ ὅσαν κορυδίν
25 ὅταν μέλλη καιμηθῆναι. 2 ἄλλα. ἀμύγδαλαι πικρὰ ἐσθιέτω τὴν νύκτα καὶ μὴ δειπνεῖτω. 3 ἄλλα. βράσας μέλι ἐπίβαλε ἐντὰς ἀμύγδαλαι πικρὰ καὶ κρόκον κοπανιστὸν ἐσθιέτω καὶ μὴ δειπνεῖτω.

41 [46] μα' πρὸς τὸν αἰραῦντα αἶμα· φλεβατόμει ταύτους ἀπ' ἀγκῶνας τὴν καθάλου φλέβαν. ῥοφανίου σπῆραν πάτισαν μετὰ ὄξ-
30 ους καὶ μέλιτος ὀλίγον.

37. On colics: Treat him in the same way with rue oil and ground castoreum. 2 Boil wormwood with water and let him drink the warm broth on every day in the morning. Stir it a little and add vinegar and some honey and let him drink it. 3 Let him drink Bitter Medication²¹ about half a hexagon with warm wine. 5
4 Boil fenugreek leaves or fruit with table oil and use it warm.

38. On helmiths or worms in the stomach: Give him chamomile juice to drink. 2 Give him rose oil with condensed wine to drink. 3 Boil peppermint with water and give him to drink while it is warm. 5 Grind nigella and give to drink with warm water. 6 10
Anoint the spine and the stomach with deer marrow.

39. On kidney stones: Boil grass and maidenhair with water and give to drink when he is fasted. 2 Give him black chickpeas to drink while they are warm after you have boiled them in water. 3 Bathe him frequently and when he leaves the bath give him 15
the juice of grass or maidenhair to drink or the juice of black chickpeas. 4 Grind purslane seed and give him to drink with warm wine. 5 Bleed him. He must be warm. He must avoid wind.

40. On pus in the urine: Burn ferula and give the ash to drink 20
with warm condensed wine. Boil honey and add some linseed and the seed of wild cucumbers, after you have ground it all like flour. He should eat the amount of a walnut of it at bedtime. 2 He should eat bitter almonds at night and must not have supper. 3 Boil honey and throw bitter almonds inside and ground saffron. 25
Give him to eat, and he must not have supper.

41. On blood in the urine: Let their blood from the usual vein on the bend of the arm.²² Give radish seed to drink with vinegar and some honey.

²¹ This term usually refers to a medicine based on aloe.

²² The term 'usual vein' is not attested. It could either describe 'the vein commonly used for blood letting under these circumstances'. Alternatively, it could be a term for a specific blood vessel. This might have been the median cubital vein, the vein in the bend of the elbow which is still used for phlebotomy.

42 [47] μβ' περι στραγγαυρίας· στραγγαυρία ἐστὶν ἴστων καταυρῆ ἀλίγαν μετὰ βίαις πάνου καὶ ἀνάγκης. φλεβιτάμει αὐταὺς τὴν καθόλου φλέβαν. λαῦε συνεχέστεραν. τραφῆ αὐτῶ εἴχυμας αἶαν κωβιὰς καλομαρία κάβαυραι πατάμει καὶ πέστραυβαι καὶ λυθρινάρια. 2
5 ἄλλα. δενδρολιβαναν βράσας μετὰ οἴνου πάτιζε αὐτὰν καθ' ἑκάστην ἡμέραν χλίαν ἕως ἡμέρας δέκα.

43 [49] μγ' πρὸς φλεγμαντὴν ἦπατος· φλεγμαινιντας ταῦ ἦπατος γίνεται πάνας εἰς τὸ δεξιὸν μέρος καὶ κρατεῖ ἕως τῶν ὤμων καὶ εἰς τὰ τέλας τῶν πλευρῶν τῶν καντῶν καὶ ξηρὰς καὶ δίψα καὶ ἀναρεξία
10 καὶ ἔμετας χαλῆς. φλεβιτάμησαν αὐτὰν εὐθὺς ἀπ' ἀγκῶνας δεξιοῦ τὴν καθόλου. εἰς τὸ ἦπαρ τίθει κατὰπλασμα κριθῆς καὶ τῆλης ἄλευραν. καὶ φαινίχια καπονιασμένα βράσας μετὰ ὕδατος καὶ ἀπλώσας εἰς πανίαν ἐπιτίθει. κλυστῆρευε αὐτὰν μετὰ θερμαῦ ὕδατος καὶ ἔλαιου καὶ μέλιτας καὶ ἄλατος.

15 44 [50,51] μδ' πρὸς ἀπάστημα ἦπατος· κάπνεον βολῶν καὶ βράσας μετὰ ὕδατος πάτισαν αὐτὰν νῆστιν. 2 πρὸς σκληρότητα ἦπατος· ἀμμωνιακὸν καὶ ἀξαιγγιν ἐλάφου καὶ ταίρου παιψίας ἐμπλαστραν ἐπιτίθει εἰς τὸ ἦπαρ. 3 ἄλλα. ἀγρίας καὶ ἀδιάντου ζωμὸν πάτιζε.

45 [52] με' πρὸς ὑδερικὸς· τοὺς ταιαύτους τζυκνίδας σπάραν
20 πάτισαν καπονίσας μετὰ ὕδατος χλίου. 2 ἄλλα. σέλιναν παλυκάμπιν καὶ ἄσαρ βράσας μετὰ ὕδατος πάτιζε καθ' ἑκάστην ἡμέραν πρῶτ νῆστιν. πάτιζε καὶ τὴν πυκρὰν κατὰ δύο ἡμέρας μετὰ χλίου οἴνου ἀπὸ ἡμίσεος ἑξαγίου. 3 ἄλλα. πάτισαν καὶ τὴν θηριοσκὴν μετὰ χλίου οἴνου ἀπὸ ἡμίσεος ἑξαγίου. 4 ἄλλα. πάτισαν καὶ τὴν θηριοσκὴν μετὰ χλίου οἴνου. ἀπεχέτω ὕδατος καὶ μαγειρίας καὶ δείπνου καὶ ἀναπαύσεως. μηδὲ ἐκ πρῶτας ἐσθιέτω. αἶνον θερμὸν μὴ πινέτω. ἦ τραφῆ αὐτοῦ ἔστω ταιαύτη· ἰχθίυς πετροαῖαι, ὠδὸν ῥαφητὰν πλὴν μόνον τὰν κρόκαν ἰχθίυν χλωρὰν ὠπτὰν, φακῆς δὲ καὶ ἑρεβινθίου καὶ φασσαυλίου καὶ τῶν ἄλλων ἐσπερίων καὶ ἀπωρῶν πάντων ἀπέ-
25 χου. 5 ἄλλα. ἀφίνθιον βράσας μετὰ ὕδατος τὰν ζωμὸν αὐτοῦ πάτιζε χλιαρὰν καθέκαστον πρῶτ.

4 λιθρινάρια] scripsi λιθρινάρια N 9 ἀναρεξία] scripsi ἀναρεξία N

42. On strangury: Strangury is when he urinates little with force, pain and urgency. Let their blood from the usual vein. Bathe him often. His food must be juicy like gudgeon, octopus, sea crabs, trout and pagellus. 2 Boil rosemary with wine and let him drink it warm every day for ten days. 5

43. On hepatitis: If the liver is inflamed, there is pain in the right side and it reaches the shoulders and the end of the short ribs, and there is dryness, thirst, anorexia and vomiting of bile. Bleed him from the usual vein directly at the bend of the right arm. Put barley salve and fenugreek flour on the liver. And boil ground dates with water and apply them on a cloth and cover. 10
Purge him with warm water, oil, honey and salt.

44. On liver abscesses: Take smoked grey vines, boil with water and give him to drink while he is fasted. 2 On hardening of the liver: make a plaster with ammoniac and deer and bull fat and put it on the liver. 3 Let him drink the juice of grass and maidenhair. 15

45. On dropsy: Give them ground nettle seed to drink with warm water. 2 Boil celery, mare's tail and hazelwort with water and let him drink every day in the morning when he is fasted. Let him also drink the Bitter Medication every other day with warm wine, around half a hexagion. 3 Also, give him theriac to drink with warm wine around half a hexagion. 4 Also give him also theriac to drink with warm wine. He must keep away from water, pastries, supper and rest. And he must not eat in the morning. He must not drink warm wine. He diet should be: stone fish, raw eggs except for the yolk, cooked pale fish. He should abstain from lentils, chickpeas, beans and all other supper food and from fruit. 20
5 Boil wormwood with water and let him drink the broth warm every day in the morning. 25

46 [54] μϛ' πρὸς σκληρότητα σπληνός· φλεβατόμησαν αὐτὸν ἀπὸ τῆς ἀριστερᾶς χειρᾶς, ἧ τὰ ὄκραν αὐτῆς ἦ τὸν μικρὸν δάκτυλον. 2 ἄλλα. κριθάλευρον βράσας μετὰ ὕδατος καὶ εἰς πονίαν ἀπλώσας τίθει εἰς τὴν σπλῆνα. ἐχέτω δὲ καὶ χαίρειον ἀξούγγιν καὶ ὄρνιθας
5 καὶ χήνειον, ὅλοι δὲ ὅπαιστα. τῆλης ἄλευρον κάρδαμον κοπανιστὸν ἰσχάδων ζωμὸν βράσας καὶ ἀπλώσας εἰς πονίαν ἐπιτίθει.

47 [53] μζ' πρὸς πρῆσμα σπληνός· ἀμιμωνιωσὸν κοπανίσας βρέχε τὴν νύκτα ὄλην εἰς ἄζαξ δριμύ. καὶ τότε ἄλειψε τὴν σπλῆνα πολλὴν ὕδρον καθεκάστην ἡμέραν πρῶτ' ἡλίου. 2 ἄλλα. κενταύριον βράσας
10 μετὰ ὕδατος πάτιζε αὐτὸν πρῶτ' ἡσπιν. καπιαζέτω ὕσαν δύνεται καὶ τῶν ψυχρῶν ἀπεχέσθω. χρῶ δὲ καὶ τῇ ἐμπλάστρω τῇ λεγαμένῃ ἦ αὔσια μέλαινα.

48 [55] μρ' περὶ ἕκτερου· ἕκτερον ἐστὶν ὅταν τὰ ὄλαν σῶμα καὶ αἱ ἀφθαλμοὶ γένωνται κίτρινα. φλεβατόμει αἶν ταῦς ταιαύτους. πάτι-
15 σαν καὶ βοήθημα. 2 ἄλλα. ῥίζον λαπάθου καὶ σελίνου καὶ ἀδιόντου βράσας πινέτω ἀντὶ ὕδατος ἄλλου. 3 ἄλλα. ἀψίνθιον βράσας μετὰ ὕδατος πάτιζε αὐτὸν πρῶτ' ἡσπιν. πάτισαν καὶ τὴν πικρὰν πρῶτ' μετὰ οἴνου. 4 ἄλλα. κριθάλευρον καὶ τῆλης ἄλευρον καὶ λινάσ-
20 παραν κοπανιστὸν βράσας μετὰ οἴνου καὶ ἄζαξ καὶ ἀπλώσας εἰς πονίαν ἐπὶ τὰ ἦπαρ τίθει. οἴνου καὶ ἡλίου ἀπεχέσθω.

49 [56] μθ' πρὸς πρῆσμα ἀμφαλαῦ· τρυγέαν οἴνου τρίψας καὶ ῥάδα καὶ κηκίδιν μίξας μετὰ οἴνου τίθει ἐπάνω. ἀφ' αἷ δὲ θέσεις ταῦτα, θές ἐπάνω σπάγγαν νέαν βεβρεγμέναν μετὰ ἄζαξ καὶ οἴνου καὶ δῆσαν.

7 πρῆσμα] scripsi πρῆσμα N 21 ἀμφαλαῦ] scripsi ἀφθαλμῶν N, cf. pinax to L

21 ἀμφαλαῦ] Cf. the note to chapter ω 56.

46. On hardening of the spleen: Bleed him from the left hand, either from the middle or from the little finger. 2 Boil barley flour with water, apply it on a cloth and put it on the spleen. It should have also pig, bird and goose fat, all unsalted. Boil fenugreek flour, ground cardamom and the broth of dried figs, apply it on a cloth and cover. 5

47. On inflammation of the spleen: Grind ammoniac and soak it in acrid vinegar over the entire night. And then anoint it warm on the spleen for several hours every day in the morning. 2 Boil centaury with water and give him to drink in the morning when he is fasted. He should work as much as he can and should stay away from cold. Use also the plaster called the Black Matter.²³ 10

48. On jaundice: Jaundice is when the entire body and the eyes get yellow. Let their blood. Give remedies to drink. 2 Boil sorrel root, celeriac and root of maidenhair and he should drink it instead of other water. 3 Boil wormwood with water and let him drink in the morning when he is fasted. Give him also the Bitter Medication to drink in the morning with wine. 4 Boil barley flour and fenugreek flour and ground linseed with wine and vinegar, apply it on a cloth and put it on the liver. He should keep away from wine and sunlight. 15 20

49. On inflammation of the navel: Grind wine sediment and mix it with roses and gall nut with wine and apply. When you apply it, put a new sponge that has been soaked with vinegar and wine on top and bandage. 25

²³ This medication was mainly based on minerals and metals. It was said to have a softening effect.

- 50 [57] ν' πρὸς φλεγμαντὴν ὄρχεως· φλεβατᾶμαι ταῖς ταιαύταις εἰς ταῖς ἀσπραγάλους τῶν δύο παδῶν. 2 ἄλλα. σταφίδας καθαρίσας ἐκ τῶν κακῶν αὐτῶν καὶ κοπονίσας καὶ κίμιναν κοπονιστὴν καὶ φραβίτιαν ἄλευραν ἐψήσας μετὰ ὕδατος καὶ ἀπλώσας εἰς ποινήν
- 5 ἐπιτίθει εἰς ταῖς ὄρχεις. 3 ἄλλα. λινάσπαρον κοπονίσας καλῶς ἔψησαν μετὰ ἐψήμοτας ἢ τήλης ἄλευραν ἐψήσας μετὰ μέλιτος καὶ αἴνου. καὶ κρίνου ῥίζαν ἐψήσας μετὰ κριθαλεῦρου καὶ ἐψήμοτας τίθει ἐπάνω. ἄφελει δὲ καὶ ἦ παρα τῶν ἰατρῶν λεγαμένη ἀνετὴ καὶ ἦ διὰ χυλαῦ.
- 10 51 νᾶ [29] περὶ γοναρρίας ἔται ὅταν ῥέη ἡ σπᾶρας αὐτῶν· κοπι-αζέτω πολλά, ἀνάπαισιν μηδεμίαν ἐχέτω. τραφῆ αὐτῶ ἔστω ξηρὰ αἶαν ἄφτας ὕδωρ ἰχθὺς ἀπτάς. λιπαρῶν δὲ καὶ τῆς λεγαμένης πηκτῆς καὶ ταῦ λευκαῦ ταῦ αἰῶ ἀπεχέσθω.
- 15 52 [59] νβ' περὶ πρήσμοτας ἔται ὄλγους ἐντάσεως· ἀμὴν πῆγαναν καὶ τὴν πῆγαναν ἐσθιέτω. ἄφελει δὲ καὶ ἔμετας πρὸ τραφῆς καὶ τρέψις παδῶν καὶ χειρῶν καὶ κάπας.
- 20 53 [60] νγ' πρὸς φλεγμαντὴν δοκετυλλίου· ἰντίβρου χυλὸν καὶ ῥαδέ-λοιαν καὶ ψιμίθιον καὶ λίβανον τετραμιμέναν ποιήσας ὡς ὄν ζυμάρην, ἐπιτίθει μετὰ ποινήν. 2 ἄλλα. ψίχας ἄρτου καὶ κρόκον κοπονιστὴν μοιάζας ἀκριβῶς ἐπιτίθει.

2 σταφίδας] scripsi ταφίδας N 14 πρήσμοτας] fortasse προαπισμοῦ 14 ἐντάσεως] ἐντάσε N ἐντάσεως index N 14 πῆγαναν] scripsi πηγάνου N

50. On inflammation of the testicles: Bleed these patients from the ankles of both feet. 2 Grind raisins after you have removed the seed and boil them with ground cumin and bean flour with water and apply it on a cloth and put it on the testicles. 3 Grind linseed well and boil it with condensed wine; alternatively boil fenugreek flour with honey and wine. And boil lily root with barley flour and condensed wine and apply. The medication which is called by the doctors Relaxing²⁴ and the one called Through Juices.²⁵ 5

51. On gonorrhoea or when the semen flows: He should work a lot and should not have a break. His diet should be dry, like bread, water and cooked fish. He should abstain from fat, jelly and egg white. 10

52. On inflammation or pain of the tumescence²⁶: He should eat unripe rue and rue. Vomiting before meals, rubbing of hand and feet and work are also beneficial. 15

53. On the inflammation of the anus: Make chicory juice, rose oil, lead white and ground frankincense like yeast and apply it with a cloth. 2 Mix bread crumbs and ground saffron thoroughly and apply.

²⁴ This term is not attested elsewhere, except for the corresponding chapter in Theophanes Chrysobalantes 192 (= II 118).

²⁵ This term could be used for a variety of medications, for instance one based on apple juice. Theophanes uses it, but does not mention its ingredients.

²⁶ This heading appears obscure at first sight; the term translated as 'tumescence', *entasis*, is known to the Classicist mainly in its archaeological meaning, where it describes the bulging of a column. It is used in medical writers to designate tension or trauma which would make little sense in this context. As ω reveals, it means 'erection', and the disease described is priapism.

54 [61,62] γδ' περὶ ἐξαχάδας· ἐὰν ᾧσιν πρησμένοι ἄλειψε αὐτὰς ῥαδέλαιαν εἶτα πᾶντε ψιμμίθιον τετριμμένον ἢ λιθάργυρον ἢ μισσι-
 τήχην. ἐὰν δὲ ᾧσαι πρησμένοι, πάλιν φλεβιτάμησαν αὐτὰν. 2 ἄλλα.
 μελάνθιον κοπονίσσας ἀπαπλύνας πρῶταν αὐτὰς μετὰ οἴνου, πᾶντε τὰ
 5 μελάνθιον. 3 ἄλλα. στόακην ἐλαίας καὶ κολοκύνθης ξηρᾶς πᾶντε
 ἀπαπλύνας πρῶταν μετὰ οἴνου. ἐὰν κρέμονται ἔξω ἀγκωμένοι ἀπὸ
 ταῦ αἵματος, ἄλειψαν ταῦτα κυκλοαίμενου χυλάν. ὁ ἐπιτίθει βδέλλαν
 μίαν ἢ καὶ δύο ἐπάνω. 4 ἄλλα. ἀξούγγιν καὶ πύργοναν κοπονί-
 σσας καὶ ἐνώσας ἄλειψε τὰν τάπαν. 5 ἄλλα. λινέλαιον καὶ τετριμ-
 10 μένην τεάφην ἐνώσας καὶ χλιόνας ἐπέχρει ᾧσαν ἐνδέχεται μετὰ βομι-
 βοακίου ἢ σπάγγου τὰς ἐξαχάδας. 6 ἄλλα. βερανίκιν, μᾶλλον τὰ ὑλ-
 ωδέστερον ταύτου, καὶ τεάφην καὶ ἀρίγοναν καὶ ἐνώσας ὑπακαπνίζε
 αὐτῶς. χύτρων ἢ ἕτερον ἀγγεῖον τρίψησαν ἵνα ἐνέρχεται στεναύ-
 μενας ἂ κοπνός. κάθισε ἐπάνω τοῦ σκεύους ἐκεῖνου καὶ ὑπακαπ-
 15 νίζου. ἔστι δὲ λίαν ἀφέλιμον. φλεγμοιναυσῶν δὲ χηνόξουγγαν
 χλιόνας ἐπιτίθει. οἶνον δὲ πυρῖαζε συνεχῶς.¹ ἐὰν δὲ παλὶ αἶμα ῥέη
 ἀπ' αὐτὰς, μυσίνης σχίνου βάτου φύλλα ῥαϊδίον κοπονιστὸν ῥαϊδίου
 φλαῦν κηκίδιν κοπονιστὸν τριακαντάφυλλα ξηρὰ κοπονισμένα βρά-
 σσας μετὰ ἄξους ὀλίγου καὶ οἴνου βρέχε σπάγγον νέαν καὶ πυρῖαζε
 20 αὐτὰς συνεχῶς. 7 ἄλλα. πρῶταν μὲν ἀπάπλυνε αὐτὴν μετὰ οἴ-
 νου. εἶτα ἔχων ψιμμίθιον καὶ κηκίδιν βῶλαν τετριμμένοι καλῶς πᾶντε
 ἐπάνω.

55 [63] νε' περὶ ἐπικραταίντων τῶν καταμηνίων ἃ λέγανται γυ-
 ναικειᾶ· φλεβιτάμησαν ταύτην εἰς ταὺς ἀστραγάλους τῶν δύο πα-
 25 δῶν. πᾶτιζε αὐτὴν καὶ τὴν λεγαμένην ἱερὸν καὶ κασιάριον τετριμ-
 μένον μετὰ οἴνου χλιαραῦ, ἔστω καὶ ζεστὰ καὶ λουέτω συχνόσας.

11-12 ὑλωδέστερον] scripsi ὑλοδεστερον N

54. On external hemorrhoids: If they are inflamed, anoint them with rose oil, and then apply ground lead white, litharge or mastic. If they are inflamed, bleed him again. 2 Grind nigella, wash them first with wine and then apply the nigella. 3 Apply the ash of an olive tree and a dry pumpkin after you have washed 5 them with wine. If they are hanging on the outside because they are swollen from the blood, anoint them with violet juice. [†]Put one or two leeches on top. 4 Grind fat and rue, mix it and apply on the place. 5 Mix linseed oil and ground sulphur, warm it up and apply to the hemorrhoids with a cotton cloth or a sponge as 10 far as it is possible. 6 Mix speedwell, rather the more substantial bits of it, sulphur and oregano and apply a smoke bath from below like this: make a hole in a jug or another vessel so that the smoke comes out in a stream. Sit on top of this equipment and apply a 15 smoke bath from below. It is very beneficial. If they are inflamed apply warm goose fat. Apply vapour baths with wine often.[†] If there is a lot of blood flowing out from them, boil the leaves of myrtles, mastic and raspberries and a ground rose, the peel of a pomegranate, ground gall nut, ground dried roses with some vinegar and wine, soak a new sponge and apply frequent vapour 20 baths. 7 First wash it with wine. Then prepare lead white, gall nut and earth, all ground well, and then apply.

55. If the menses, also called *gynaikeia*,²⁷ stop: Let her blood from the ankles of both her feet. Let her drink the Holy Medication and ground castoreum with warm wine. It should be warm 25 and she should bathe frequently.

²⁷ This word is Greek for 'women's matters'.

- 56 [64] νϛ' πρὸς ἰσχίαν· ἡ ἰσχυὰς γίνεται φλέγματας μυζώδους ἢ χαλῆς ἐπιρρυσάσης ἐν ταῖς συνδέσμαις τῶν ἄρθρων τῆς κατιῶλης. ἔρχεται δὲ ἡ ὀδύνη ἀπὸ τὰ κάτω σφαιρωμα καὶ τὸν βαυβῶνα τόπαν ἄχρι γόνατος.¹ φλεβοτόμει αὖν αὐταὺς τὴν καθόλου φλέβαν.
- 5 2 ἄλλα. καστώριαν τρίψας πᾶτιζε αὐταὺς μετὰ ὄξους ὀλίγου καὶ μέλιτος. 3 ἄλλα. ἰάτρευε αὐταὺς τὸν ζωμὸν τοῦ λαυπηναρίου. 4 ἄλλα. καστώριαν τρίψας καὶ πεπὲρι καὶ εὐφάβριαν καὶ πύρεθρον καὶ κηρὸν καὶ χαλβάνιν καὶ ἀνολίσις μετὰ πηγανελαίου ἄλειψε τὸν τόπαν χλωρᾶν. ὠφελεῖ καὶ ἡ πηγανερὰ καὶ ἰβεριόδα λεγαμένη
- 10 ἐπιτιθέμενα ἐνθα ὁ πᾶνας.
- 57 [65] νζ' περὶ κατασχίσεως τῶν δοκτιῶλων· ἡ τὴν ἀνωτέρω ἰβεριόδα ἔμπλαστραν μετὰ χαιρείου ἄξουγγίου ἄλειψε ταὺς κατασχισμένους τόπους.¹ 2 ἄλλα. ψιμίθιον λιθάργυρον καλαφονίαν τρίψας καλὰ καὶ ἐνώσις μετὰ χρηστελαίου καὶ χαιρείου ἄξουγγίου ἐν ἡλίῳ
- 15 ἄλειψε ταὺς τόπους.
- 58 [66] νζ' πρὸς ἄρρωσταν πληγωθέντα ἐκ τοῦ παλλαῦ κατακεῖσθαι· κηρίον καὶ ἔλαιον καὶ λιθάργυρον μίξας καὶ ἀνολίσις ἄλειψε ταὺς τόπους. 2 ἄλλα. τρυγέαν μετὰ ὕδατος τηγωνίσις ἄλειψε ταὺς τόπους.
- 20 59 [67] νθ' πρὸς πληγὰς παδῶν ἐκ τῶν ὑπαδημάτων γιναμένους· πετρίν καύσις τὴν σπάσθην ἐκείνου πάττε τὰς πληγὰς. ἀπ' ἄτου δὲ ἀπαρησθῶσιν αἱ πληγαὶ καύσις κηρίδιν πάττε τὰς πληγὰς.
- 60 [68] ζ' πρὸς ἦλους γιναμένους ἐν ταῖς χερσίν· μελάνθιον καπονίσις ἄλειψε ταὺς τόπους.
- 25 61 [69] ζα' πρὸς παρωνυχίδας· παρωνυχίς ἀπάσθημα ἐστὶν περὶ τὴν ῥίζαν τοῦ ἄνυχας συνισταμένη. κηρίδιν καπονίσις καὶ ἐνώσις μετὰ μέλιτος ἄλειψε τὸν τόπαν. φοινίκια καπονίσις καὶ μοιάξας μετὰ οἴνου ἐπιτίθει. 2 ἄλλα. ἡ λαυπηναρίων ἄλευραν μετὰ μέλιτος μοιάξας ἐπιτίθει.¹
- 30 62 [70] ζβ' πρὸς πτερυγίον· πτερυγίον ἐνὶ ἀπάτων εἰς τὰ πλάγιον τοῦ ἄνυχας αὐξήθη σὰρξ μακρά. ἀρσενίκιν ψιλὸν πάττε ἐπάνω. εἶτα ἐπιτίθει ἐπάνω σπάγγαν καινάν, βρέξας μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. ραϊδίον φλαῦν ξηρᾶνας καὶ καπονίσις καὶ ἐνώσις μετὰ μέλιτος ἐπιτίθει.

5 πᾶτιζε αὐταὺς] Bennett πᾶτιζε αὐτοὺς, πᾶτιζε αὐτοὺς N 6 ἰάτρευε] scripsi ἰάτρευε N 6 λαυπηναρίου] scripsi λαυμπιναρίου N

56. On sciatica: [†]Sciatica happens when mucous phlegm or bile flow into the ligaments of the hip joint. The pain reaches from the lower end of the buttocks and the groin to the knees.⁻²⁸ Let their blood from the usual vein. 2 Grind castoreum and give it to drink with a little vinegar and honey. 3 Administer the the 5
juice of lupins. 4 Grind castoreum, pepper, euphorbium, pellitory, wax and ferula and dissolve it with rue oil and anoint the place when it is warm. The medication called Rue and the one called Pepperwort is also beneficial when applied to the place.

57. On soreness of the fingers: [†]Apply the Pepperwort Plaster mentioned above with pig fat on the sore places.[†] 2 Grind lead white, litharge and colophonium well, mix it with table oil and pig fat and apply on the places in sunlight. 10

58. For patients who get sore from being bed-ridden for a long time: Mix wax, oil and litharge and dissolve it and apply it to the 15
places. 2 Cook wine sediment with water and apply to the places.

59. On wounds on the feet caused by sandals: Burn leather and apply the ash on the wounds. When the wounds swell, burn gall nut and apply in the wounds.

60. On calouses on the hands: Grind nigella and apply on the 20
places.

61. On paronychia: Paronychia is an ulcer arising from the root of the nail. Grind gall nut, mix it with honey and anoint on the place. Grind dates, mix them with wine and apply. 2 [†]Mix 25
lupin flour with honey and apply.[†]

62. On pterygium: Pterygium is when a lot of flesh grows next to the nail. Put fine arsenic on it. Then put a new sponge soaked with wine on top. 2 Dry the peel of a pomegranate, grind it, mix it with honey and apply.

²⁸ This passage roughly corresponds to Theophanes Chrysobalantes 215 (= II 180 Bernard).

63 [72,73] ξγ' πρὸς ἄνυχαις ἔχοντας αἶμα· ὁ ἄλευρον ψιλὸν ἐνώσας μετὰ πίσης ἐπιτίθει.¹ 2 ἄλλα. ἰξὸν δριῦναυ ἐπιτίθει εἰς τὸν τάπαν. 3 ἄλλα. φλεβιτάμει ταῦς ταιαύτους κατὰ τὸν ταῦ ἔσρας κοιράν. πάτιζε αὐτὸν ἰερόν. 4 ἄλλα. φαγῶν πρῶταν βεφάνια, ἀνάγκαιζε αὐτὸν ἐμείν. 5 5 ἄλλα. πάτιζε ὄξους μετὰ κεδρέον. 6 ἄλλα. πάτιζε αὐταῦς καὶ τὴν θηριακὴν ὠσει κωκῶαι ἔξ, μετὰ οἴνου λαύσας αὐτὸν πρῶταν. καθ' ἃν μέλλει κοιράν ἐξέρχεται ἀπὸ ταῦ λαυτραῦ, ἄλειψε αὐτὸν μυρσινέλαιον ἢ αἰνόνθην ἢ σχίνου ἔλαιον. 7 ἄλλα. κηκίδιν καπονίσας καὶ φλαῦν σηπέας μετὰ ὄξους μίξας ἄλειψε τὴν καιλίον 10 καὶ τὰ ὄλαν σῶμα.

64 [74,75] ξδ' πρὸς ψάρας· ταῦς ταιαύτους φλεβιτάμει. πάτισαν καὶ βαφθῆμα ἔχοντα πλὴν τὰ μέλαν. 2 ἄλλα. λιθόργυρον καὶ ἀγριασατοαρίδα καὶ τεάκην τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ ἐλαίου καὶ ὄξους καὶ ὑδραργύρου καὶ δαρνελαίου ἄλειψε ἐν ἡλίῳ τὴν ψάρον. 3 ἄλλα. 15 λιθόργυρον καὶ ῥοῦδιν καὶ ψιμιθίον καὶ συρικὸν καὶ ὑγραπίσσην τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ ὄξους ἄλειψε τὸν τάπαν ἐν ἡλίῳ. 4 ἄλλα. ἀρσενίκιν τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ οἴνου ἄλειψε ἐν ἡλίῳ. 5 ἄλλα. ἰκίρον ἄλευρον ἐνώσας μετὰ ὄξους ἄλειψε τὸν τάπαν ἐν ἡλίῳ. ὅς ἔχη δὲ καὶ κάρδαμιν τετριμμένον 6. ἄλλα. τεάκην τρίψας καὶ 20 ἐνώσας μετὰ ὄξους ἄλειψε ἐν ἡλίῳ.

65 [76,77] ξε' πρὸς πάναν νεύρων· ἀσβέστιν μίξας μετὰ τρυγέον ἀλεῖφου. πεντόνευρον καπονίσας καὶ μίξας μετὰ μέλιτος ἐπιτίθει.

66 [78,80] ξζ' πρὸς ἀφθαλμοὺς μὴ βλέποντας· πρῶσαι καπονίσας τὸν ζωμὸν αὐτῶν μίξας μετὰ μέλιτος στάζε εἰς ταῦς ἀφθαλμοὺς. 2 25 ἄλλα. ὁ λαπάθου τῆς ῥίζης τὸν φλαῦν καθαρίσας πρῶταν καὶ καίσας καὶ ἐνώσας μετὰ ὄξους ἄλειψε. 3 ἄλλα. καρπὴν τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ ὑγραπίσσης ἄλειψε. 4 ἄλλα. κοπιπάρους φλαῦν τρίψας καὶ τεάκην καὶ λίβανον καὶ ἐνώσας μετὰ ὄξους ἄλειψε.¹

8 αἰνόνθην] scripsi αἰνόνθην N 15 συρικὸν] scripsi cf. ω 74 συρικὸν N

63. If the nails have blood: [†]Mix fine flour with pitch and apply.[†] 2 Put a mistletoe from an oak on top. 3 Let their blood during spring. Give him the Holy Medication to drink. 4 First let him eat radish, then make him vomit. 5 Let him drink some vinegar with cedar oil. 6 Let him drink about six kokkia²⁹ of 5
theriac, but first let him wash with wine. When he is about to leave the bath, anoint him with myrtle oil or vine flowers or mastic oil. 7 Grind gall nut and the shell of a cuttle fish, mix it with vinegar and anoint the stomach and the whole body.

64. On psoriasis: Bleed them. And let them drink a medication that has rather black properties. 2 Grind litharge, stavesacre and sulphur and mix them with oil, vinegar, quicksilver and laurel oil and anoint on the psoriasis in the sunlight. 3 Grind litharge, a rose, lead white, lead oxide and liquid pitch, mix it with vinegar and apply it on the place in sunlight. 4 Grind arsenic, mix it 15
with wine and apply it in sunlight. 5 Mix flour of³⁰ with vinegar and apply to the place in sunlight. Let it also contain some ground cardamom. 6 Grind sulphur, mix it with vinegar and apply in sunlight.

65. On neuralgia: Mix asbestos with wine sediment and apply. 20
Grind plantain, mix with honey and apply.

66. On eyes, when they do not see: Grind leek, mix the juice with honey and drip into the eyes. 2 [†]Clean the bark of sorrel root, burn it, mix it with vinegar and apply. 3 Grind hellebore, mix it with liquid pitch and apply. 4 Grind the bark of capers, 25
sulphur and frankincense, mix it with vinegar and apply.[†]

²⁹ A kokkion was a measurement for an amount about the size of a pepper corn or grain.

³⁰ This word is not attested.

67 [81] ζζ' πρὸς ἀπαρυφός· φλεβιτάμει ταὺς ταιαύτους καὶ μίον
καὶ δευτέρων. ἔσταν δὲ ἐνὶ ἄγουρας, βρέξας σπάγγαν καινὴν εἰς
ἄξας τίθει ἐπάνω, εἶτα δῆσαν. παῖει δὲ καὶ ταῦτα μίον καὶ δις καὶ
τρῖς. 2 ἄλλα. μοιλία προβάτου βρέξας εἰς χλίαν ῥαδέλαιον τίθει
5 ἐπάνω. ἀφ' ἔστου δὲ ὠριμάση, ἀμμωνιακὸν ἐνώσας μετὰ μέλιτας
ἐπιτίθει. 3 ἄλλα. ῥητίνην καπονίσας καὶ μίξας μετὰ ἄξας καὶ
μέλιτας μοιλάξας ἐπιτίθει. 4 ἄλλα. προζύμιν μετὰ μέλιτας μοιλάξας,
ἐπιτίθει. 5 ἄλλα. σῦκα καπονίσας καὶ μίξας μετὰ μέλιτας ἐπιτίθει.

68 [82] ξγ' πρὸς αὐτὴν πληγῆς ἔσταν γένηται μοιύρη· λιθάργυραν
10 καὶ λευκαπέπερι τρίψας καὶ μίξας μετὰ ῥαδελαίου ἄλειψε τὴν πλη-
γὴν. 2 ἄλλα. εὐζώμου σπάραν καπονίσας καὶ μίξας μετὰ χαλῆς
βασίς καὶ λιθαργύρου ἄλειψε τὴν πληγὴν. 3 ἄλλα. τεάφην τρίψας
καὶ ἐνώσας μετὰ ἄξας ἄσπρου, ἄλειψε τὴν πληγὴν συχνῶς.

69 [83] ξδ' πρὸς ἔσταν αἱ τρίχες πίπτουσιν· ἀλάην τρίψας καὶ μίξας
15 μετὰ οἴνου παλαιοῦ αἰσθηραῦ ἄλειψε τὸν τόπαν. 2 ἄλλα. λάδοναν
μοιλάξας μετὰ οἴνου ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.

70 [85] α' περὶ αἰξίσεως τριχῶν· λάδοναν ἀνολίσας μετὰ οἴνου
ἄλειψε τὰς τρίχας. 2 ἄλλα. παλύτριχαν καὶ λάδοναν καὶ καλακύν-
θης καμμιάτια βράσας μετὰ βραχίνου ὕδατος βάλε αὐτὰ εἰς ἀγγεῖαν
20 ἕελιναν καὶ κρέμασαν ἐν ἡλίῳ ἡμέραις κ'. ταράσσωσιν αὐτὰ καθ'
ἐκάστην ἡμέραν καὶ πληρωθεισῶν τῶν ἡμερῶν βόπτε τὰ κτένια
σου καὶ κτενίζου.

71 [86] αα' περὶ τοῦ μέλανος τρίχας παιῆσαι· κηράδιον τρίψας καὶ
ῥινίσματα σιδήρου βράσας μετὰ ἄξας καὶ οἴνου αἰσθηραῦ βάλε εἰς
25 ἀγγεῖαν ἕελιναν καὶ κρέμασαν ἐν ἡλίῳ ἡμέραις δέκα. εἶτα ἄλειψε
τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς τὰ πρῶτ'. καὶ ὅς ἐνὶ αὐτῶς ἕως τὰ ἄλλαν
πρῶτ' καὶ τότε κτενίζου.

5 ἀμμωνιακὸν] scripsi ἀμμωνικὸν N

67. On *aporufai*³¹: Let their blood on the first and the second day. If he is young, soak a new sponge in vinegar, put it on top and bandage it. Do this on the first day two or three times. 2 Soak goat's hair in warm rose oil and cover. After some time mix ammoniac with honey and cover. 3 Grind resin, mix it with vinegar and honey, knead it and apply. 4 Mix yeast with honey and apply. 5 Grind figs, mix them with honey and apply. 5

68. If a wound gets black: Grind litharge and white pepper, mix it with rose oil and anoint it on the wound. 2 Grind rocket seed, mix it with cow's bile and litharge and anoint it on the wound. 3 Grind sulphur, mix it with white vinegar and anoint it on the wound repeatedly. 10

69. When the hair falls out: Grind aloe, mix it with old dry wine and anoint it on the place. 2 Mix ladanum with wine and anoint it on the head.³² 15

70. On augmenting hair: Dissolve ladanum with wine and anoint it on the hair. 2 Boil maidenhair fern, ladanum and pieces of pumpkin with rain water, put it into a glass vessel and leave it in the sun for twenty days. Stir it every day, and when the time is over, soak your comb in it and comb yourself. 20

71. To make the hair black: Grind gall nut and boil iron file dust with vinegar and dry wine, put it into a glass vessel and leave it in the sun for ten days. Then anoint it into the head hair in the morning, and leave it there until the next morning, and then comb. 25

³¹ This word is not attested anywhere else; it seems to describe swollen lymph glands, see N 171 and related passages.

³² This is where the second cycle of diseases begins.

72 [88] αβ' περί φθειρῶν τῶν γιναμένων ἐν τῇ κεφαλῇ· λαυπηνάριαι ὡμὰ βρέχων εἰς ἕδωρ νυκθήμεραν ἄλειφε τὰς τρίχας καὶ κτενίζου. 2 ἄλλα. λαυπηνάριαι ὡμὰ βράσας μετὰ ἕδατος ἀντὶ ἄλλου θερμοῦ λαίου αὐτά. 3 ἄλλα. ὀγκριστοαφίδαι καποινίσας καὶ μίξας
 5 μετὰ χρηστελαίου ἄλειφε τὴν κεφαλῆν. 4 ἄλλα. ὑδρόργυραν μετὰ ἄξους καὶ ἐλαίου μίξας ἄλειφε τὴν κεφαλῆν. 5 ἄλλα. ὑδρόργυραν μίξας μετὰ χαιρίου ἀξουγγίου ἀναλυταῦ ἄλειφε τὴν κεφαλῆν. τὰ αὐτὰ δὲ παῖει καὶ ἐπὶ τοὺς ἔχαντας κανίδας.

73 [89] αγ' πρὸς τὰ γλυκέα· πάτισαν πρῶτερον βαΐθημα. φλε-
 10 βατάμησαν δὲ καὶ κρانيοκῆν. ταὺς τύπους δὲ τῆς κεφαλῆς ὅπου εἰσὶν ὡσπερ ὡπαί, πυρίαζε μετὰ ἕδατος, λαυπηναρίων βράσας αὐτά. πρῶταν δὲ ξήρισαν καλὰ τὴν κεφαλῆν. 2 ἄλλα. μυρσίνην βράσας μετὰ οἴνου καὶ ἕδατος πυρίαζε. 3 ἄλλα. καΐσας χαρτὴν βαμβύκινον τὴν στόακτὴν ἐκείνου μίξας μετὰ οἴνου ἀυστηροῦ καὶ μαλάξας
 15 ἐπιτίθει. 4 ἄλλα. λιθόργυραν τρίψας καὶ ἄλας ἐνώσας μετὰ οἴνου καὶ ἐλαίου καὶ ἄξους ἄλειφε τὴν κεφαλῆν.

74 [90] αδ' περί ἀλωπεκίας καὶ ἀφριάσεως· ἀλωπεκία ἐστὶν ὅταν αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πέσωσιν. ἀφριάσις δὲ ὅταν γένηται ἡ κεφαλὴ λεῖα μὴ ἔχουσα τὸ σύνολον τρίχα. ἐὰν ἴδῃς τὰ δέρμα τῆς κεφαλῆς
 20 ὅτι ἐστὶ μέλαν, πάτισαν βαΐθημα ἔχον τὰ μέλαν πλέαν τῶν ἄλλων εἰδῶν. ἐὰν δὲ ἴδῃς αὐτὰ μῆτε παλλὰ μέλαν μῆτε λευκὰν ἀλλὰ μέσαν, ἀλάγην τρίψας πάτισαν μετὰ οἴνου καὶ τὴν λεγομένην πυκρὸν ὡσεὶ καρκία δώδεκα μετὰ οἴνου καθ' ἑκάστην ἡμέραν. 2 ἄλλα. βλησκαῦνιν καὶ ἕσσωπον καὶ σινῆπιν καὶ ἀρίγανον βράσας μετὰ μέλιτος
 25 ἀλίγου καὶ ἄξους. τὰ ἄξας αὐτῶν βόλε εἰς τὰ στόμα σου καὶ κράτει αὐτὰ παλλὴν ὥραν καὶ ταῦτα παῖει καθ' ἑκάστην ἡμέραν. 3 ἄλλα. πονίαν χανδρὸν βρέχων εἰς τὰ ἄξας τὰ δριμύ, τρίβε τὰ δέρμα τῆς κεφαλῆς ἕως ὅταν γένηται κόκκινον.

72. On head lice: Boil raw lupins in water for one night and one day, anoint it into the hair and comb. 2 Boil raw lupins with water and use it to wash instead of other warm water. 3 Grind stavesacre, mix with table oil and anoint it onto the head. 4 Mix quicksilver with vinegar and olive oil and anoint it onto the head. 5 Mix quicksilver with dissolved pig fat and anoint it onto the head. Do the same for those who have ticks.

73. On scurf: First give him medication to drink. Bleed him from the cephalic vein. The parts of the head that have holes treat with vapour baths of water and lupins you have boilt in it. 10 But first shave the head well. 2 Boil myrtles with wine and water and apply as a vapour bath. 3 Burn cotton paper, mix the ash with dry wine, knead it and apply. 4 Grind litharge, mix salt with wine, oil and vinegar and anoint it onto the head.

74. On alopecia and ophiasis: Alopecia is when the hair of the head falls out. Ophiasis is when the head gets smooth and does not have any hair at all. When you see that the skin of the head is black, let him drink a medication that has more black properties than others. If you see that it is neither black nor white but intermediate, grind aloe, give him to drink with wine and the so called Bitter Medication, around twelve kokkia with wine every day. 2 Boil penniroyal, hyssop, mustard and oregano and boil it with some honey and vinegar. Put this vinegar in your mouth and leave it for several hours and do this every day. 3 Soak a coarse cloth in bitter vinegar, and anoint the skin of the head until it gets red. 25

75 [91,92,93] αε' περι κεφαλαλγίας· εὐν ἂ ἄρρωστας αἰσθάνηται ὅτι ἔχει βάραις ἢ κεφαλή αὐταῦ, σημεῖον πλῆθους ἐστίν. πάτισαν αὐτὰν βαψῆθῃμα, ἀλλὰ δὴ καὶ τὴν ἱερὸν, καὶ φλεβιτάμησον. τὴν ἱερὸν δὲ τοῦ Λαγαδίου. εἰ δὲ φαίνεται αὐτὸν ὅτι μετὰ βελόνῃς
 5 κοιτακεντῶται τὰ δέρμοι τῆς κεφαλῆς αὐταῦ καὶ ἔχει καὶ κοῦσιωνα ἢ κεφαλή αὐταῦ παλλῆν πάτιζε αὐτὰν βαψῆθῃμα ἔχοντα ξανθὰ πλέαν τῶν ἄλλων εἰδῶν. λαῦε δὲ αὐτὰν πυκνὰ μετὰ γλυκέων ὑδάτων. εἰ δὲ φαίνεται ὅτι ὀπισθοιρίζεται ἢ κεφαλή αὐταῦ σημεῖον ἐνὶ ὅτι ὀπὸ πνευμάτων ἐναγλείται. καὶ πάτισαν αὐτὰν πυκρὸν. ἄσφραϊνε δὲ
 10 πέπερι τετριμμένον καὶ κυκλάμινον. ἄλειψέσθω δὲ καὶ ῥοδέλαιον τὴν κεφαλήν. 2 ὄλλα. ὠματριβές ἔλαιον μίξας μετ' ἄξους ἄλειψε τὴν κεφαλήν.

76 [94] ας' περι ἐκ ψύξεως κεφαλαλγίας· εὐν δὲ φαίνηται αὐτὸν ὅτι τὰ δέρμοι τῆς κεφαλῆς αὐταῦ ἐνὶ ψυχρὸν παγωμένον καὶ αἰμω-
 15 διασμένον, ἄλειψε τὸν ταιαῦτον ἀνηθέλαιον ἢ πηγαπέλαιον χλίαν μετὰ κασταρίου ἢ ἐφαλβίου ἀλίγαι.

77 [95] αζ' πρὸς ταῖς ὀπὸ στομάχου κεφαλαλγαῦντας· ναῖσεις δὲ ὅτι ὀπὸ στομάχου κεφαλαλγεί, ὅτι ἂ πόνος τῆς κεφαλῆς φαίνεται ταιαῦτος ὡσπερ κοιτακεντῶμενος ὑπὸ τινος ὥρας καὶ ὥρας. πηδῶσι
 20 δὲ καὶ αἰ φλέβες τῆς κεφαλῆς καὶ αἰ μῆλιγγαι αὐταῦ καὶ τὰ ὀπίω ἔχουσι ἦχαν. κλυστήρευε δὲ αὐτὰν καθ' ἡμέραν μετὰ μέλιτας θερμοῦ καὶ ὄλατος καὶ ἐλαίου. τὴν δὲ κεφαλήν ἄλειψε μετὰ ἀνηθε-
 λαίου μίξας καὶ ἄξας ἀλίγον. κέλευε δὲ αὐτὰν καὶ ἐμείν. πάτιζε δὲ
 25 αὐτὰν τὴν πυκρὸν. εἰς δὲ τὸν στόμαχον αὐταῦ τίθει ἔμπλοαστρον τὴν διὰ σπερμάτων. πυρίαζε δὲ μετὰ οἴνου παλαιαῦ καὶ ἀψιθῆλαι καὶ τριψιδίου στάχους καὶ μαστίχης. βράσαις πυρίαζε ὡσεὶ πανία κ' ἢ ι' ἢ ιε'. εἶτα λαυέσθω. ἔστω δὲ ἢ τραψῆ αὐταῦ ταιαῦτη ὀπεχέτω τῶν παστῶν καὶ τῶν ὀσπρίων. μοναφαγεῖτα δὲ καὶ τὸν οἶνον ἀλίγον πινέτω.

14-15 αἰμωδιασμένον] scripsi cf. ω 94 μαδιασμένον N 17 πρὸς] scripsi περι N

75. On headache: If the patient feels that his head is heavy, it is the sign of some kind of excess. Let him drink a medication, and certainly the Holy one, and bleed him. The Holy Medication according to Logadios.³³ If he feels as if the skin of his head is being pricked with a needle and his head has a strong burning sensation, let him drink a medication that has more white properties than others. Bathe him frequently with fresh water. If he feels that his head is stretched, it is a sign that he is suffering from pneuma. Let him drink the Bitter Medication. Let him inhale ground pepper and violets. Let him anoint his head with rose oil. 2 Mix cold pressed olive oil with vinegar and anoint onto the head. 5 10

76. On headache caused by cold: When he feels that the skin of his head is cold as ice and swollen, anoint him with aniseed oil, warm rue oil with castoreum or some euphorbium. 15

77. On headache caused by the stomach: You will recognize that he has headaches caused by the stomach, because the pain in the head appears as if he was pricked by something for hours. The veins in the head are pulsing, and his temples and his ears have a noise. Purge him every day with warm honey, salt and olive oil. Anoint his head with aniseed oil mixed with a little vinegar. Instruct him to vomit. Let him drink the Bitter Medication. Put a plaster on his stomach, the one called Through Seeds.³⁴ Apply vapour baths with old wine, wormwood, ground vermilion and mastic. Boil it and apply a vapour bath for about twenty, ten or eleven measures. Then let him bathe. His diet should be: he should abstain from pastry and pulse. He should only eat once a day and should drink little wine. 20 25

³³ Logadios is mentioned in other, earlier sources, but we do not have any evidence on who he was.

³⁴ This medication was used to ease pain; it consisted of a variety of plant seeds, for instance celery seed.

78 [96] ατ' περι τῆς ἐξ αἴνου κεφαλαλγίας· εἰ μὲν αὖκ ἔπεφε τὸν αἴναν ἔμειν ἀνάγκασζε αὐτὸν μετὰ χλίου ἕδατας. εἰ δὲ πέψας ἔτι κεφαλαλγεί, ἀλειφέσθω ῥοδέλαιαν ἢ ἄξας μετὰ ῥοδελαίου. 2 ἄλλα. κράμβης φύλλων ζωμὸν ἀλειφε τὴν κεφαλήν. 3 ἄλλα. ἐσθιέτω τὴν κράμβην ἐψημένην ἕως ὅν ἡ νόσος λυθῆ. ἐσθιέτω δὲ μηλία καὶ ἀπίδια καὶ ῥοῖδια.

79 [96,97] αθ' περι ταῦ μὴ μεθύνειν· γαυλὶν κράμβης ἐσθίων αὖ μὴ μεθύνεις. 2 ἄλλα. ὑσσαωπὸν καὶ βλησκαῦνιν καὶ ἀρίγαναν καὶ σάμφυχαν βράσας μετὰ ἄξους καὶ ἐψήματος, τὸν ζωμὸν ταύτων κράτει εἰς τὰ στόμα καὶ ἐξέρχονται πολλὰ ὑγρά.

80 [97] π' ἀπαφλεγματισμοί· ἄγριστοιερῖδα καὶ πέπερι καὶ μιστιχὴν καπωνίσσας καὶ ἐνώσας μάσας. 2 ἄλλα. ζιγγιβερ τρίψας καὶ ἐνώσας μάσας.

81 [97,98] πα' ἀπαφλεγματισμοὶ καθαρεύοντες τὴν κεφαλήν· σεύτλου φύλλων ζωμὸν βάλει εἰς τὴν ῥίνα. 2 ἄλλα. κυκλομίνου ζωμὸν βάλει εἰς τὴν ῥίνα. 3 ἄλλα. μελάνθιν καπωνίσσας καὶ μίξας μετὰ χρηστελαίου βάλει εἰς τὴν ῥίνα.

82 [99] πβ' εἰ θέλης πτέρνεσθαι· καρπὶν λευκὰν καὶ καιστόριαν καὶ πέπερι τρίψας καὶ ἐνώσας δῆσαν εἰς πανίον καὶ ἀσφραινέσας. 2 ἄλλα. κηκίδιν τρίψας καὶ δῆσας εἰς πανίον ἀσφραίνου.

83 [100] πγ' πρὸς παῦσαι πταρμαζίς· μυρίζου βασιλικαῦ σπάραν ἢ ψύλλεαν συνεχῶς.

84 [101,102] πδ' περι τῆς ἀπὸ ψύξεως κεφαλαλγίας· δόκμνης κακοκίου καὶ πηγάνου σπάραν καὶ δαδίον ῥίζαν καπωνίσσας βράζει μετὰ ἄξους. 25 εἶτα βάλει κηρίον ἀλίγαν εἰς τὸν ζωμὸν αὐτῶν καὶ ἀλείφου. 2 ἄλλα. ῥοδακίνου ἄσταῦν καπωνίσσας τὰ ἐντὸς αὐταῦ τρίψας καὶ μίξας καὶ μαλάξας μετὰ ἄξους ἀλειφε τὰ μέτωπον. μετὰ πανίου τιθεὶς αὐτὰ ὡς ἔμπλαστραν εἰς τὰ μέτωπον. 3 ἄλλα. ἔϋζώμου σπάραν τρίψας καὶ λίβανον καὶ σὺν ἄξει μαλάξας ἐπιτίθει μετὰ πανίου εἰς τὰ μέτωπον.¹ 30 4 ἄλλα. εὐφράλβιον καὶ λίβανον τρίψας μετὰ ἄξους ἐνώσας τίθει εἰς τὰ μέτωπον μετὰ πανίου.

21-22 ἢ ψύλλεαν] scripsi ἢ ψύλλεαν N

78. On headache caused by wine: If he did not digest the wine, make him vomit with warm water. If he digested it and is still suffering from headaches, anoint him with rose oil or vinegar with rose oil. 2 Anoint the juice of cabbage leaves on the head. 3 Let him eat the cabbage cooked until the disease is cured. Let him eat apples, pears and pomegranates. 5

79. On not getting drunk: If you eat the stem of a cabbage, you will never get drunk. 2 Boil hyssop, pennyroyal, oregano and marjoram with vinegar and condensed wine, keep the broth in your mouth and all the liquids will come out. 10

80. Cleansing of phlegm: Grind stavesacre, pepper and mastic and chew it together. 2 Grind ginger and chew it together.

81. Cleansing the head from phlegm: Put the juice of beet root leaves into the nose. 2 Put violet juice into the nose. 3 Grind nigella, mix it with table oil and put it into the nose. 15

82. If you want sneezing: Grind white hellebore, castoreum and pepper, mix it and bind it into a cloth and let him inhale. 2 Grind gall nut, bind it into a cloth and let him inhale.

83. To stop sneezing: Inhale basil seed or flea wort frequently.

84. On headache caused by cold: Grind laurel berries, rue seed and pine root and boil it with vinegar. Then add some wax to the broth and apply. 2 Grind the stone of a peach, the inner bits, mix and knead it with vinegar and anoint onto the forehead. Put it with a cloth on the forehead as a plaster. 3 [†]Grind rocket seed and frankincense and knead it with vinegar and apply onto the forehead with a cloth.[†] 4 Grind euphorbium and frankincense, mix it with vinegar and apply to the forehead with a cloth. 25

85 [103,104] πε' περι κατάρραυ· ἔταν βρέη τὰ ὑγρὰν ἀπὰ ταῦ αἰ-
 ρανίσκαυ λέγεται κατάρραυ. ἔταν δὲ ἀπὰ τῆς βίνας λέγεται κάρυζα.
 καὶ εἰ μὲν ἐκ θερμῆς ἀσθενεῖ ἔνι τὰ ὑγρὰν λεπτὰν καὶ δριμύ. ἄλειφε
 τὴν κεφαλὴν αὐταῦ βουδέλαιαν ἀπὸ ἀγαυρῶν ἐλαιῶν ἐσκευασμέναν.
 5 λαῦε αὐτὰν πυκνά. ἀσφραίνου δὲ μελάνθιν καὶ κίμιναν δι΄σας εἰς τὰ
 πονίαν. ἐὼν ἀπὰ ψύξεως ἐγένετα ἐκεῖνα τὰ ὑγρὰν παχὺ καὶ ψυχράν,
 ἐσθιέτωσαν αἷν ἀλίγαν. τῶν ψυχρῶν ἀπεχέσθωσαν. ἀνέμιε καὶ
 κοπινῶ μὴ πρᾶσαμιλείτωσαν. ἄλειφε τὴν κεφαλὴν ἀνηθέλαιαν ἢ πη-
 γονέλαιαν ἢ ναρδέλαιαν. τὴν δὲ βίνα αὐταῦ ἐντὰς ἄλειφε λίβαναν
 10 τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ χρηστελαίου. τὰ στήθος ἄλειφε βαρσαμέ-
 λαιαν ἢ πηγονέλαιαν ἢ ἀνηθέλαιαν ἢ ναρδέλαιαν ἢ σάμιψυχαν.

86 [105] πς' πρὰς ἔταν πέσωσιν αἰ τρίχες τῶν ἀφρῶν· φαινικίαι
 ἀσταῦν καύσας καὶ τρίψας καὶ μετὰ βουδέλαιου μίξας ἄλειφε τὴν
 κεφαλὴν.

15 87 [106] πς' πρὰς τὰ παιήσαι μέλανας τρίχας· λάδαναν μαλάξας
 μετὰ οἴνου καὶ ἐλαίου βουρονίου χρε. 2 ἄλλα. ἀξοῦγγιν αἰγιδίου
 ἀνολίσας χρε. 3 ἄλλα. κέραταν τράγου καύσας καὶ μετὰ ναρδε-
 λαίου ἐνώσας χρε.

88 [107] πς' πρὰς διπλὰς τρίχας ἀφρῶν· νυκτερίδα σφάξας μετὰ
 20 χρυσαφίου τὰ αἶμα ἄλειψαν τὸν τόπον. πλὴν πρῶταν ἀνοισπύσας
 τὰς διπλὰς τρίχας. 2 ἄλλα. σκαλάπενδρον θαλασσίον καπαινίσας
 καὶ ἐνώσας μετὰ ταῦ χυλοῦ ταῦ κωνεῖαι, ἄλειφε τὸν τόπον.

89 [108] πθ' περὶ κριθῆς τῆς ἐν ἀφθαλμῶ· τεάφην τρίψας καὶ ἐνώ-
 σας μετὰ ἄξους ἄλειφε.

25 90 [109] ς' πρὰς ἔταν τὰ λευκὰν ταῦ ἀφθαλμοῦ γένηται κάκκιναν·
 ἔταν τὰ ἄσπραν ταῦ ἀφθαλμοῦ γένηται κάκκιναν καὶ δασκεῖ τὸν
 ἄνθρωπον ἔτι ἐστὶ μεγαλύτεραν τὰ ἄσπραν ταῦ ἀφθαλμοῦ παρὰ τὴν
 κάρην, καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν τὸ πάθος χήμωσις. φλεβατόμησαν
 ταῖς τοιοῦτους φλέβαν κρᾶνισαφν. ἐντὰς δὲ ταῦ ἀφθαλμοῦ βόλε
 30 ἄσῶ τὰ λευκὰν. οἴνου ῥίλου ἀνέμου κανιορτοῦ λαυτραῦ πάμπαν
 ἀπεχέσθω.

85. On catarrh: If liquid flows from the roof of the mouth it is called catarrh. If from the nose, it is called runny nose. And when he is suffering from a hot disease, the liquid is thin and bitter. Anoint his head with rose oil that was made of unripe olives. Bathe him frequently. Let him inhale nigella and cumin 5
you have bound into a cloth. If this liquid arises from a cold disease, it is thick and cold, and they should eat little. They should abstain from all cold. They should not be in contact with wind and smoke. Anoint the head with aniseed oil, rue oil or nard oil. Anoint his nose inside with frankincense you have ground and 10
mixed with table oil. Anoint the chest with balsam oil, rue oil, aniseed oil, nard oil or marjoram.

86. If the hair of the eyebrows falls out: Burn the stone of a date, grind it, mix it with rose oil and anoint it on the head.

87. How to make hair black: Knead ladanum with wine and radish oil and apply. 2 Dissolve goat's fat and apply. 3 Burn the 15
horn of a goat, mix it with nard oil and apply.

88. On double hair in the eyebrows: Slaughter a bat with a golden knife and apply the blood on the place. But remove the double hair beforehand. 2 Grind a sea centipede mix it with the 20
juice of hemlock and apply on the place.

89. On styes of the eye: Ground sulphur, mix it with vinegar and apply.

90. If the white of the eye becomes red: If the white of the eye becomes red and if the person appears as if the white of the eye 25
is higher than the pupil, the doctors call it chemosis. Let their blood from the cephalic vein. Put egg white into the eye. He should abstain completely from wine, sunlight, wind, dust and baths.

91 [110] ρα' περι ἔμφυσηματος· τὰ ἔμφυσημα ἴγκας ἐστὶ τῶν
 βλεφάρων. ἔστιν δὲ τὰ βλέφαρον ἔχει κνησημὴν χλιάνου ἄξου καὶ
 αἶνον πυρρῶζε. ἢ ἄλλα. φακὴν βράσαι μετὰ ὕδατος πυρρῶζε ταῦς
 ἄφθαλμοῦς. ἢ ἄλλα. κρόκον βράσαι μετὰ οἴνου γλυκέου πυρρῶζε
 5 ταῦς ἄφθαλμοῦς.

92 [111] ρβ' περι σκληραφθαλμίας· σκληραφθαλμία ἐστὶν ἔστιν
 σαλεύη ἡ ἄφθαλμὸς μετὰ βίαις καὶ μετὰ πόνου. εἰσὶ καὶ κάκκιναι
 καὶ δοκρυσαν αὐτὸν βέουσαι. πυρρῶζε αὐταῦς μετὰ ὕδατος παταμίου
 10 πλὴν χλίου μετὰ σπάγγου καιναῦ. χήνειον ἀξουγγιν ἢ ἀρνίθειαν
 τίθει εἰς ταῦς ἄφθαλμοῦς, ἔστιν μέλλης καιμηθῆναι. τὴν δὲ κεφαλήν
 ἄλειψε χρυστέλαιον.

93 [112] ργ' περι ξηραφθαλμίας· ξηραφθαλμία ἐστὶν ἔστιν κνήθων-
 ται τὰ βλέφαρα αὐταῦ. αὐτὸν δοκρυσουσαι. λαυε αὐταῦς πυκνῶς.

94 [113] ρδ' περι ἔκτραπιου· ἔκτραπιον ἐστὶν ἔστιν τὰ βλέφαρον
 15 κάτω ἐξηστραφῆ. μαλίζβδιν καισας μετὰ τεάκην μίξου ἄλειψε τὰ
 βλέφαρον.

95 [114] ρε' περι αἰγίλωπος· αἰγίλωψ ἐστὶν ἔστιν πλησίον τῆς ῥίνου
 εἰς τὰ ἐντὸς μέρας εἰς τὴν ἄκρον τοῦ ἄφθαλμοῦ γένηται ἀπόστημα.
 ἢ ἄλλα. κρῖνου ῥίζου καιπνίσου καὶ μίξου μετὰ μέλιτος ἐπιτίθει. ἢ
 20 ἄλλα. λαυπηνάριου καιπνίσου πάντε τὴν πληγὴν.

96 [115] ρς' πρὸς ἔστιν αἱ τρίχες τῶν ἄφθαλμῶν πέσωσαι· πρῶτον
 φλεβωτάμησαν ταῦς τοιαύτους. εἶτα πάτιζε βαθῆθιμα ἔχων τὰ ξανθὰ
 πλεονα τῶν ἄλλων διὰ τὴν ἀπὸ τῆς ξανθῆς χαλῆς γέγονεν. ἢ ἄλλα.
 τῶν φαινέων τὰ ἀσπὰ καιπνίσου καὶ καιστῶριον καὶ κρόκον καὶ
 25 ἀρκαίδου ἀξουγγιν λυτὴν μίξου τὰ πάντα ἄλειψε ταῦς τάπους τῶν
 βλεφάρων. πλὴν πρόσσεχε μὴ ἐντὸς εἰσέλθῃ ταῦτα τοῦ ἄφθαλμοῦ
 καὶ παιτήση βλάβην. πρόσσε καὶ κρόμμυα καὶ σκάρουα μὴ ἐσθιέτω.
 αἶνον πολὺν μὴ πινέτω. πεπέρεως καὶ ἀσπρίων καὶ πολλῶν λουτρῶν
 ἀπεχέσθω.

91. On emphysema: Emphysema is a swelling of the eyelid. If the eyelid is itching, warm vinegar and wine and apply a vapour bath. 2 Boil lentils with water and apply a vapour bath to the eyes. 3 Boil saffron with sweet wine and apply a vapour bath to the eyes.

5

92. On hardening of the eye: Hardening of the eye is when the eye moves with force and pain. Also, they are red and have no tears. Apply vapour baths with water from a river with a new sponge as long as it is warm. Put goose or bird fat on the eyes before bedtime. Anoint table oil on the head.

10

93. On drying of the eye: Drying of the eyes is when the eyelids are itching. They do not have tears. Bathe them frequently.

94. On ectropion: Ectropion is when the lower eyelid is turned outside. Burn lead, mix it with sulphur and apply to the eyelid.

95. On dacryocystitis: Dacryocystitis is when an ulcer arises close to the nose in the inner corner of the eye. 2 Grind lily root, mix it with honey and apply. 3 Grind lupins and apply on the wound.

15

96. When the hair of the eyes falls out: First of all let their blood. Then let them drink medication that has more bright properties than others because it arises from yellow bile. 2 Grind the stones of dates, castoreum, saffron and dissolved bear fat, mix it all and apply it to the places on the eyelids. But beware that this does not make its way into the eye and causes harm. He should not eat leek, onions and garlic. He should not drink much wine. He should abstain from pepper, pulse and excessive baths.

20

25

97 [116] ρζ' περὶ ρυάδας· ρυὰς λέγεται ὅταν ἀπὸ τῆν ὄκρην ταῦ
 ἀφθαλμιαῦ πλησίαν τῆς ρινὰς εἰς τὴν μέγαν κοινθὴν καὶ εἰς τὴν
 μικρὰν βῆθ' ἀκασσίως τὰ δόκρυν. σπάγγαν νέαν εἰς κεδρέαν βρέξας
 καὶ κοῦσας τὴν στόακτὴν αὐταῦ πάττε ἐκεῖ ἔνθα βέει τὰ δόκρυν. 2
 5 ἢ τὴν στόακτὴν ἐνώσας μετὰ αἵματος δροκαντίου ἄλειψε τὴν τάπαν.
 αἶνον καὶ κράμμυια καὶ πράσα φάγε. ἁμαίως ἴλιον καὶ ἄνεμιον καὶ
 κοπνὸν καὶ τὰ λουτρὰν.

98 [117] ρη' πρὸς λεύκωμα ἀφθαλμιαῦ· σηπίας ὄστρακον κοῦ-
 σαις καὶ μετὰ μέλιτας ἐνώσας βάλει εἰς τὴν ἀφθαλμιάν. 2 ἄλλα.
 10 Ἦ χρηστέλιον παλαιὸν βάλει εἰς τὴν ἀφθαλμιάν. Ἦ τραφῆ δὲ ἔστω αὐτῶ
 χλωρά. τὰ παιστὰ δὲ ἐκφευγέτω καὶ τὰ ὄσπρον ταῦ ὠαῦ εἰ μὴ τὴν
 κράκων μόνον.

99 [118] ρθ' πρὸς περὺγιαν ἀφθαλμιαῦ· περὺγιαν κολεῖται τὰ πά-
 θας ὅταν ἀπὸ τὴν μέγαν κοινθὴν ταῦ ἀφθαλμιαῦ αὐξάνη σάρκα στενῆ
 15 καὶ μικρὰ καὶ ἔρχηται ἕως τὴν κάρην. 2 ἄλλα. μοιγνήτιν τρίψας καὶ
 κράκων καὶ μετὰ μέλιτας ἐνώσας ἄλειψε τὴν τάπαν ἐκεῖναν.

100 [119,120] ρ' πρὸς ἁμαίρωσιν ἀφθαλμιαῦ· ἁμαίρωσις λέγεται
 ὅταν χωρὶς τινος πάθους αὐτὸ βλέπει ὁ ἄνθρωπος. φλεβιτάμησαν αἶν
 ταῖς ταιαύτους καὶ πινέτω βαγῆθιμα. ἄνεμιον δὲ καὶ κανίαρτον καὶ
 20 ἴλιον καὶ κοπνὸν καὶ ὄσπριον καὶ παιστὰ καὶ λάκωναι ὄσησαι δύναιμις
 φεῦγε, εἰ μὴ χλωρῆν μοιγνήτιν καὶ κράκων μόνον ὠαῦ καὶ αἶνον
 ἄλιγαν ζεστόν. 2 ἀμβλυωπία ἐστὶν ὅταν πατὲρ μὲν βλέπει ἄλιγαν
 πατὲρ δὲ αὐτὸ ἄλλως. φλεβιτάμει αἶν αὐτὰν εἰς τὴν ὄκρην ταῦ ἀφθαλ-
 25 μιαῦ, ὅπου ἐστὶ πλησίαν τῆς ρινὰς δὲ λέγουσι μέγαν κοινθὴν. ἄλειψε
 ταῖς ἀφθαλμιαῖς ἔλαιον πρῶτον, εἶτα ἀπασπάγγισαν ταῖς ἀφθαλ-
 μιαῖς μετὰ ὕδατος χλίου. 3 ἄλλα. γαυλὶν τῆς κράμβης ἐσθιέτω
 ὠμάν. ἄνηθον δὲ καὶ ἔλαιον μαίρων καὶ μαρσίλια καὶ πράσα καὶ
 λάκωναι καὶ σέλιναι ἐκφευγε. 4 ἄλλα. μελάνθιν κοπανίσας καὶ μετὰ
 ὕδατος μίξας καὶ μοιάζας ἄλειψε ταῖς ἀφθαλμιαῖς.

97. On flowing: Flowing is called when tears are flowing involuntarily from the top of the eye into the big corner of the eye close to the nose and also into the small corner. 2 Mix ash with dragon blood and apply to the place. He should eat wine, onions and leek. Similarly sunlight, wind, smoke and baths. 5

98. On a white spot in the eye: Burn the shell of a cuttle fish, mix it with honey and put it into the eye. 2 ¹Put old table oil in the eye.¹ He should eat pale things. He should abstain from pastry and egg white, just the yolk.

99. On pterygium of the eye: Pterygium is called if the small and narrow flesh from the inner corner of the eye extends to the pupil. 2 Grind magnet and saffron and mix it with honey and apply to the place. 10

100. On blindness: Blindness is called when the person does not see without having a disease. Let their blood and he should drink medication. Abstain from wind, dust, sunlight, smoke, pulse, pastry and vegetables as far as possible, except for white cooked meat, just the yolk of the egg and some warm wine. 2 Dim-sightedness is when he sees sometimes little, sometimes not at all. Bleed him from the edge of his eye which is close to the nose which is called inner corner. Anoint the eyes first with olive oil, then sponge them with warm water. 3 Let him eat the raw stem of a cabbage. He should avoid aniseed, black olives, lettuce, leek, vegetables and celery. 4 Grind nigella, mix it with water, knead and apply to the eyes. 15 20 25

101 [122,123] ρα' περὶ ὑπωπίου· ἔσταν ὑποκάτω τοῦ βλεφάρου γένηται μέλαν, ταῦτα δὲ τὰ πάθος γίνεται εἰς τὰς γυναῖκας καὶ εἰς τὰ παιδιά. καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν ὑπόπιον. βεφόνιν καπονίσσας τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. τυρὸν τρυφερὸν καπονίσσας τίθει. 3 ἄλλα. λιθάρ-
 5 γυρον τρίψας καὶ μετὰ μέλιτος μίξας τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 4 ἄλλα. κίμιναν τρίψας καὶ δίψας εἰς ποινίον πυρίαζε τὴν τάπαν βρέχων εἰς ἄξας θερμῶν. 5 ἄλλα. κηρίον καὶ ῥοδέλαιαν καὶ ἀψίνθιον τρίψας καὶ λιβανον καὶ ῥόδισσμαν καὶ λιθάργυρον μίξας καὶ ἀναλύσας ἐπίχρει. ἔσταν τὰ κάτω βλέφαρον γένηται κάκκινον ἢ ὡσπερ ξανθὸν καπνίσ-
 10 σον φύλλα ἑσώπου καὶ σταφίδας ἐκτὸς τῶν κακκίων καὶ τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 6 ἄλλα. ἀψίνθιον καπονίσσας ἐπιτίθει. 7 ἄλλα. κυκλάμιναν καπονίσσας τίθει εἰς τὴν πληγὴν. αἶνον μὴ πινέτω, μηδὲ ῥλίω μηδὲ ἀνέμω πρῶσσαιλεῖτω. φλεβιτάμει ταύτους κρῆνιουκίον.

102 [124] ρβ' πρὸς τὸν ἀπὸ ψύξεως πόνον τοῦ ὠτός· ἔσταν ἀπὸ
 15 ψύξεως γένηται πόνος εἰς τὸ ὠτίον, κοιστάριον τρίψας καὶ μετὰ πηγανελαίου μίξας στάζε εἰς τὸ ὠτίον, ἢ μετὰ νορδελαίου ἢ μετὰ δοκρνελαίου. 2 ἄλλα. πέπερι τρίψας μετὰ νορδελαίου στάζε. 3 ἄλλα. σκάρραδαν καπονίσσας καλὰ καὶ βρόσας μετὰ χρῆστελαίου στάζε. ἀνέμιον καὶ ὄσπρια καὶ ποιστὰ φεῦγε.

20 103 [125,126] ργ' πρὸς τὸν ἐκ θερμῆς δυσκρασίας πόνον τοῦ ὠτός· ἔσταν γένηται πόνος εἰς τὸ ὠτίον διὰ θερμὴν δυσκρασίαν, ὄσπριον ὡσὺ μετὰ ῥοδελαίου μίξας στάζε εἰς τὸ ὠτίον. 2 ἄλλα. ὄσπριον ὡσὺ μίξας μετὰ τοῦ χυλοῦ τοῦ στρύχνου καὶ χλιάνοις στάζε. ῥλίον δὲ καὶ ἀνεμιον ἐκφρευγέτω.

25 104 [127] ρδ' πρὸς τὰ διὰ παχεῖς χυμοὺς ἀδυνάμενα ὠτία· ναῖσαις ἔστι διὰ παχεῖς χυμοὺς ἀδυνάται τὰ ὠτία αἷτως· δοκεῖ ἔτι βάρας ὑπάρχει ἐν τῇ κεφαλῇ καὶ τὰ ὠτία ἔχουσιν ῥχαν. ἐὰν δὲ βάρας ἢ κεφαλῇ αἷχ ἔχει, δοκεῖ δὲ αὐτὸν ἔτι ἀπαταυρίζεται τὸ δέρμα τῆς κεφαλῆς σημεῖον ἔστι ἔτι τοῦ ὠτίου τὰ πάθος ὑπάρχει καὶ αἷχ τῆς
 30 κεφαλῆς. ἄξος καὶ μέλι χλιάνοις στάζε εἰς τὸ ὠτίον. 2 ἄλλα. προβά-
 ται χαλὴν μίξας μετὰ ῥοδελαίου καὶ χλιάνοις στάζε εἰς τὸ ὠτίον. 3 ἄλλα. πρῶσσαι ζωμὸν μίξας μετὰ μέλιτος καλοῦ καὶ χλιάνοις στάζε εἰς τὸ ὠτίον.

20 πόνον] scripsi πόνου N 25 τὰ] scripsi τοὺς N 25 ἀδυνάμενα ὠτία] scripsi ἀδυναμένους ἀφθαλμοῦς N

101. On hypopion: If dark colour manifests under the eyes. This disease happens mainly in women and children. It is called hypopion by the doctors. Grind a radish and apply. 2 Grind fat cheese and apply it. 3 Grind litharge, mix it with honey and apply onto the wound. 4 Grind cumin, bind it into a cloth, soak it in 5 warm vinegar and apply a vapour bath on the place. 5 Grind wax, rose oil and wormwood and mix it with frankincense, peppermint and litharge and apply after having dissolved it. If the lower eyelid gets red or like yellow, grind the leaves of hyssop and stavesacre without the fruits and apply to the wound. 6 Grind wormwood 10 and apply. 7 Grind violets and apply to the wound. He should not drink wine, nor should he encounter sunlight or wind. Let their blood from the cephalic vein.

102. On pain in the ears that is caused by cold: If pain arises in the ear from cold, grind castoreum, mix it with rue oil and drip 15 it into the ear, or with nard oil or laurel oil. 2 Grind pepper with nard oil and use as drops. 3 Grind garlic well, boil with table oil and use as drops. He should avoid wind, pulse and pastry.

103. On pain in the ear that is caused by warm imbalance: If pain arises in the ear because of warm imbalance, mix egg white 20 with rose oil and drip it into the ear. 2 Mix egg white with the juice of nightshade, warm it up and use as drops. He should avoid sunlight and wind.

104. On pain in the ears caused by thick humours: That is how you will recognize that the ear aches because of thick humours: 25 it appears as if there is heaviness in the head and the ears are ringing. If the head does not have heaviness, and it appears as if the skin of the head is stretched, this is a sign that it is a disease of the ear and not of the head. Heat vinegar and honey and drip it into the ear. 2 Mix goat's bile with rose oil, warm it up and 30 drip it into the ear.

105 [128] ρε' περι φλεγμανῆς ὠτίου· φλεβατόμησαν πρῶταν αἰ-
ταῖς πυρίαζε δὲ μετὰ χρηστελαίου. 2 ἄλλα. ἀξαιγγιν χλιόνας
χφνειαν στάζε. 3 ἄλλα. ἔψημοι χλιόνας στάζε εἰς τὰ ὠτίον. αἶνον
ἀλίγαν πινέτω. ἀνέμω δὲ καὶ ἤλιω μὴ προσωμιλείτω καὶ καιπνῶ.

5 106 [129] ρε' περι αἰξήσεως ἄδόντων παιδίου· λαγωαῦ μυελὸν
τῆς κεφαλής ἄλειψε τὰ αἶλη.

107 [130] ρζ' πρὸς ἄγκωμο ἑπακότω τῆς γλάττης· ὅταν γίνηται
ἄγκας εἰς τὴν γλώσσαν, ἑπακότω δὲ γίνεται μάλλον ἑπὶ τῆς φλέ-
βας. κηκίδιν τρίψας μετὰ ἐψήματα ἀλειψε τὸν ἄγκαν. 2 ἄλλα.
10 ἑλαίας φυλλῶν ζωμιὰν ἄλειψε τὴν γλώσσαν, ἔνθα ἔνι τὰ πάθος.

108 [131] ρε' περι ἄφθας· ἄφθα ἐστὶν ὅταν τὰ χεῖλη τοῦ παιδίου
σφίπωνται διὰ τὴν δριμύτητα τοῦ γάλακτος. γίνεται δὲ τὰ πάθος καὶ
εἰς τελείους ἀνθρώπους. μυελὸν ἐλάφου ἄλειψε τὰ χεῖλη. ἀπιδίου
ζωμιὰν ἄλειψε τὰ χεῖλη. 2 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ μοιάθρου καιύσας
15 τὴν στάκτην πάττε τὰ χεῖλη. αἶνον παλὺν μὴ πινέτω. φλεβατόμησαν
αἰτῶν εἰ ἔστι δωδεκαχρόνων ἢ δεκαπέντε ἢ εἴκοσι. † τὴν φλέβαν δὲ
κάπτε τὴν μέσην. ἐσθιέτωσαν αἶν ἀλίγα.[†]

109 [132] ρθ' περι φλεγμανῆς σιαγόνων· γάλα γλυκὸ χλιῶν πρῶ-
βειαν κράτει ἐν τῷ στόματι. 2 ἄλλα. ἕδωρ βράχιν βράσας πυρίαζε
20 τὸν τόπον μετὰ σπάγγου καιναῦ ἱκανὴν ἄραν. 3 ἄλλα. κριθάλευραν
καὶ λινάσπαρην καιπνίσας καλὰ καὶ βράσας μετὰ ἕδατος καὶ αἶνου
ἐπιτίθει εἰς τὸν τόπον μετὰ καινίου. ταῦτα δὲ παῖει ἡμέρας τρεῖς,
πρῶτ καὶ ἑσπέρας. 4 ἄλλα. βράσας γλυκίριζαν καὶ κράκαν κράτει
εἰς τὸ στόμα.

105. On the inflammation of the ear: First let their blood, apply vapour baths with table oil. 2 Heat goose fat and use as drops. 3 Warm condensed wine and drip it into the ear. He should drink little wine. He should avoid wind, sunlight and smoke.

106. To induce the growth of teeth in a child: Anoint the brain 5
of a hare on the lesions.

107. On swelling under the tongue: If there is a swelling on the tongue, it usually occurs underneath, under the veins. Grind gall nut with condensed wine and apply to the swelling. 2 Anoint the tongue with the juice of olive leaves where the disease is. 10

108. On apthous mouth ulcers: Aphtha is when the lips of a child rot because of the acrid nature of the milk. This disease also affects adults. Anoint the lips with the marrow of a deer. Anoint the lips with pear juice. 2 Burn fennel root and apply the ash to the lips. He should not drink a lot of wine. Bleed him if 15
he is twelve, fifteen or twenty years old. †Cut the middle³⁵ vein. They should eat little. †

109. For the inflammation of the jaws: Put warm sweet goat's milk into the mouth. 2 Boil rain water and apply a vapour bath to the place for the appropriate time. 3 Grind barley flour and 20
linseed well, boil it with water and wine and apply it to the place with a cloth. Do this for three hours, in the morning and the evening. 4 Boil liquorice and saffron and keep it in the mouth.

³⁵ This might be the median cubital vein, which is situated in between the cephalic and basilic vein in the bend of the elbow.

- 110 [133] ρί πρὸς βῆχα· τὸν λεγομένον στύρακα ἴσα ἐρεβινθία·
 κοπάπινε. μὴ δειπνέτω δέ. ὠφελεῖ δὲ ἅ στύραξ καὶ εἰς τὸν κοπάρ-
 ραυν. 2 ἄλλα. τὰ πρῶτ' καταλύσας σῦκα μικρὰ καμμιότια καὶ εἰς αἴ-
 ναν βρέχων ἐσθιέτω. ἀφ' ὅτου δὲ φάγη αὐτὰ ὡς πίνῃ αἶνον γλυκὺν
 5 ὀλίγον. πινέτω δὲ καὶ ἐσθιέτω καὶ τὴν λεγομένην γραῦταν. ὅταν
 μέλλῃ καμμηθῆναι ἐσθιέτω ἀμιγδαλα πικρὰ πέντε. εἰ δὲ μὴ, γλυκέα
 δέκα. καὶ ἐπάνω αἶνον θερμὸν. αἶνον πινέτω. εἰ δὲ αἶκ' ἔχει γλυκέα
 ἐσθιέτω φαινίκια τρία. 3 ἄλλα. μέλι βράσας μετρίως βόλε ἀμιγδαλα
 10 γλυκέα καταπονησμένα ἑκοτάν. καυκαυνάρια καὶ καταστατῶν καταπονή-
 σιας ἀμιγδαλα πικρὰ κεκαπονησμένα εἴκασι καὶ ἕδν αὐ πυρέσση,
 βόλε καὶ πέπερι. κάψας αὐτὰ χανδρὸν καὶ γλυκίριζον κάψας αὐτὰ
 κοιλία. καὶ λιγύσπαρον καταπονηστὸν καὶ φαινίκια καταπονηστὰ λιπαρὰ
 καὶ φύλλα ξηρὰ ὑσσώπου καταπονηστὰ καὶ μοιστήχην καὶ στάχας καὶ
 15 τριψίδιν καὶ κύμιναν ὀλίγον καὶ λευκὰν πέπερι καὶ μοικροπέπερι
 καὶ τζαυκνίδας σπύραν τρίψας τὰ πάντα καλὰ ἔνωσαν καὶ βόλε εἰς
 τὴν χίτρην ταῦ μέλιτας καὶ ἀπὸ τότε μὴδὲν βράσης αὐτά. 4 ἄλλα.
 ἄλειψε τὰ στῆθος αὐτοῦ βαύτυρον προβάτου, μὴ τρίψας δὲ αὐτὰ ἢ
 χήνειαν στέαρ ἢ ἀρνίθειαν. τίθει δὲ καὶ τὴν διὰ βουτύρου εἰς τὰ
 20 στῆθος αὐτοῦ ἢ τὴν ἀνηθίνην.
- 111 [134] ρί πρὸς ταῖς ἀπὸ φωνῆς μέγα βραχνιάσαντες· λαῦε
 αὐτὰν συνεχῶς, ἢ τραφῆ δὲ αὐτῷ ἔσται καταστατῶς καὶ ὠδὲ ῥαφητὰ
 καὶ γλυκὺ γάλα πρόβειαν χλῖον.

1 στύρακα] scripsi στύρακα N 2 στύραξ] scripsi στύραξ N 11 γλυκίριζον]
 scripsi γλυκίριζον N 17 προβάτου.] scripsi cf. ω 110 πρόφοτον N

110. For cough: Drink the so called storax, the amount of a chickpea. He should not have supper. Storax is also useful for catarrh. 2 Dissolve figs into small pieces, soak in wine and let him eat in the morning. And when he eats them, let him drink some sweet wine. Let him drink and eat the so called groats. When he 5
 is about to go to bed, he should eat five bitter almonds. If not, ten sweet almonds and then warm wine. He should drink wine. If he does not have sweet almonds, he should eat three dates. 3 Boil honey sensibly and add one hundred ground almonds. Grind pine kernels and starch, and add twenty ground bitter almonds 10
 and if he is not feverish add also pepper. Grind it coarsely, grind liquorice nicely as well. And ground linseed and ground juicy dates and ground dry leaves of hyssop, mastic, vermilion, mixed spice, some cumin, white pepper, long pepper, nettle seed, grind 15
 everything well, mix it and put it into a jug full of honey, and after that do not boil it. 4 Anoint his chest with goat's butter, but do not grind it, or goose or bird fat. But put also the Butter Remedy on his chest or the Aniseed one.

111. For those who have a very hoarse voice: Bathe him frequently, his diet should be starch, raw eggs and warm sweet goat's 20
 milk.

- 112 [135,137] ριβ' πρὸς δυσπνιαίων νέων μέσων καὶ γεράντων
 δύσπνιαοι ἔστιν ἕταν ἀγονακτῶσιν ἀνοπνέαντες καὶ μάλιστα ψύχαις
 ἄντας κακῶς διόσκεινται αἱ δυσπνιαῖκαί. τὴν σκύλλαν ἐψήσας εἰς
 ταῖς ἀνθρωπασ ἐπόνω λάμβανε τὰ φλαύδια αὐτῆς καὶ βρέχων εἰς
 5 μέλι καὶ ἄξας ἄλιγαν ἔσθιε. 2 ἄλλα. πάτισον αὐτὰν καὶ τὴν λε-
 γαμένην ἱεράν. ἐσθιέτω δὲ ρεφάνια. ἀναγκαζέτω ἑμείν χυμαίς.
 εἰ καιρὸν ἔχει παλὶν ἐξάται αὐκ ἐφλεβταμηθή, φλεβταμησάτω
 τάτε. αἶρας ἄλευραν καὶ σῦκα καπονιαστὰ μαλάξας μετὰ ἕδατας,
 τίθει εἰς τὰ στῆθας μετὰ πανίου. 3 ἄλλα. ἄλειψε τὰ στῆθας πηγανέ-
 10 λαιαν. ἀμμωνιακὸν τρίψας μετὰ οἴνου θερμαῖ πινέτω. ἀπεχέσθω
 δὲ καὶ ἀνέμιου καὶ πάντων τῶν ψυχρῶν. 4 ἄλλα. εἰδὼν ἂ πάντας κρατεῖ
 εἰς τὸν ὤμὸν φλεβταμίησιν αὐτὰν. εἰ δὲ εἰς τὴν καιλίαν ἢ εἰς τὰ
 σπλάχνα πάτισον βαψήθια. κενταύριαν βράσας καὶ πίτυρα τὸν ζω-
 μιαν ἐκείνων μετὰ μέλιτας καὶ ἄλατας ἰάτρευε καὶ ἔλαιου. 5 ἄλλα.
 15 κριθάριν φριξίας πυριάζε τὸν τάπαν. 6 ἄλλα. χαμαιμηλα καὶ ἀψίν-
 θιαν καὶ ἰσχύδας βράσας μετὰ ἕδατας καὶ κριθάλευραν μετ' αὐτῶν
 καὶ λινασπάρου τὰ ἄλευραν καὶ ἀπλώσας εἰς πανίον ἐπιτίθει ἔνθαι
 πανεῖ. παρελθούσης τῆς ἐβδόμης ἡμέρας παίησιν ἐκλεκτὰν μετὰ
 ἀμυγδάλων γλυκέων καὶ τῆς τζαυκνίδης τὸν σπάρων. 7 ἄλλα. ἔμ-
 20 πλαστραν τὰ λεγόμεναν πηγανερά ἐπιτίθει εἰς τὸν τάπαν. 8 ἄλλα.
 συκιάζε δὲ αὐτὰν ἐπόνω εἰς τὸν τάπαν, εἰδὼν αὐδὲν ποιῆ ἢ ἀδύνη. 9
 ἄλλα. κηρὸν καὶ τεάφην καὶ τερεβινθίνην καπονίσις καὶ ἀναλύσις
 μετὰ χαιρέου ἄξουγγίου καὶ κυπρινελαίου καὶ βαυτίρου καὶ παιψ-
 25 σιας ὡς κηρωτὴν τίθει εἰς τὸν ἀδυνώμενον τάπαν. 10 ἄλλα. πῆγανον
 καὶ ἰσσωπαν καὶ καλαμίνθην καὶ ἴριν καὶ χαμαιπίτυν βράσας μετὰ
 μελικράτου εἰς τὸν ζωμιὰν τῶν βατάνων ἐμβολῶν ῥέαν τετριμμέναν
 κακκία ἔξ. πάτιζε καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄλιγαν μὲν τὰ ῥέαν πλείων
 δὲ ἂ ζωμιὰς ἔστω.

3 σκύλλαν] scripsi σαύλαν N 20 πηγανερά] scripsi cf. ω 137 om. N 22 τε-
 ρεβινθίνην] scripsi τερεβινθίνην N

112. For dyspnea of young, middle aged and old people: Dyspnea is when they are in discomfort when they breathe, and they are in a particularly bad condition when it is cold. Boil squill over charcoal, take its bark, soak it in honey and some vinegar and eat it. 2 Let him drink the so called Holy Medication. He should eat radish. Force him to vomit the humours. If it has been a long time since his blood has been let, then bleed him. Knead darnel flour and ground figs with water, put on the chest with a cloth. 3 Anoint the chest with rue oil. Grind ammoniac with warm wine and let him drink. He should abstain from wind and all cold things. 4 If the pain reaches to the shoulder, bleed him. If the pain reaches to the stomach or the intestines, let him drink medication. Boil centaury and bran, and administer the broth with honey, salt and oil. 5 Roast barley and apply a vapour bath to the place. 6 Boil chamomile, wormwood and dried figs with water, and with it barley flour and linseed flour, spread it onto a cloth and put it where the pain is. After seven days make a lozenge with sweet almonds and nettle seed. 7 Put the so called Rue Plaster on the place. 8 Cup him on top of the place, if the pain does not stop. 9 Grind wax, sulphur and turpentine, dissolve it with pig fat, henna oil and butter and make it a waxlike consistency and put it on the place where the pain is. 10 Boil rue, hyssop, peppermint, iris and ground pine with mead and add six hexagia of ground rhubarb to the vegetable broth. Give him to drink every day, whereas there should be little rhubarb and more broth.

113 [138] ργ' περί πνευμονίας ἢ δυσπναιίας· πνευμονία ἐστὶν ἕταν
 πτύη μετὰ βηχῆς πτύειαν παχὺν κίτριναν δυσώδη, φλεβατόμησαν
 αὐτὰν μὴ μέχρι λειπαθυμίας. 2 ἄλλα. πινέτωσαν χυλὸν γυμνακρί-
 θου καὶ σεμίδαλιν καὶ θάσσαν ἀμυγδάλων γλυκέων καὶ δρασάταν.
 5 3 ἄλλα. τίθει εἰς τὰ στῆθος τὴν πηγανερόν ἦτις καὶ ἔχει αὐτως·
 κηρίον καὶ χφνειαν ἀξαιγγιν καὶ μυελὸν ἐλάφειαν ἀναλύσας τίθει.

114 [139] ριδ' περί ἐμπυήματος ἢ πλευρίτου· ἐμπύημα λέγεται ἕταν
 χρονίσαντας ταῦ πλευρίτου βήχη καὶ πτύη παχέα, δυσώδη τε καὶ
 ἐλκώδη. ἕσωπαν καὶ θυμὸν μετὰ ὕδατος βράσας πίνε τὸν ζωμῶν.
 10 2 ἄλλα. γλυκίριζον καὶ σησάμιν μετὰ μέλιτος βράσας τρώγε εἷ
 αὐταῦ καθ' ἑσπέραν ἄλιγον. καὶ ἐπάνω πίνε θερμὸν αἶνον.

115 [139,140,141,142] ριε' πρὸς φθίσιν· φθίσις γίνεται ἀπὸ ἐμπυή-
 ματος πρῶτον ἦν λέγουσι αἱ ἰατροὶ ἐκτικτὴν νόσων. πάτιζε ταῦ
 Ἔσδρα τὴν ἀντίδατον. εἰς δὲ τὰ στῆθος τίθει τὴν διὰ βουτύρου καὶ
 15 κυτρίνου καὶ τὴν Μνάσσαν ἔμπλαστρον. 2 ἄλλα. πάτιζε καὶ τὴν
 Μιθριδάτην καὶ τὴν θηριακὴν. εἰ δὲ πυρέσση, πάτισαν αὐτὰν χυλὸν
 γυμνακρίθου ἔχοντα καὶ σταφίδας καθαριστὰς ἀπὸ τῶν κοκαίων
 αὐτῶν καὶ ζίνζιφα καὶ δομαόσκηνα καὶ φαινίκια δύο ἢ τρία. ἕσ-
 20 τεραν δὲ ἀφ' ἕτου βράσασιν, βάλε καὶ μοστίχην καὶ σάχαρ, εἰ δὲ μὴ
 μέλι ἄλιγον. 3 εἰς φθισιν· φθίσις γίνεται ἕταν ἡ πνεύμων ταῦ ἀν-
 θρώπου παιτήση ἔλκας καὶ πτύη ἔλκη καὶ μοραίνεται. θὲς ἐπάνω εἰς
 τὴν θώρακα κηρωτὰς τὰς διὰ βουτύρου. 4 ἄλλα. ἄλειψε καὶ πηγαπέ-
 λαιον ἢ ἀνηθέλαιον τὰ στῆθος αὐταῦ. ἕστεραν καὶ τὴν Μνάσσαν
 θὲς ἔμπλαστρον. 5 ἄλλα. πάτιζε αὐτὰν τὰ λεγόμενον μελίκρατον.
 25 6 ἄλλα. καταστατὰν καὶ γλυκίριζον βράσας μετὰ ὕδατος πίνε. πά-
 τιζε αὐταὺς καὶ τὴν ἰσάθεαν καὶ τὴν δι' ἀράβων καὶ ταῦ Ἔσδρα
 καὶ τὴν θηριακὴν. ὡσεὶ κοκαία τρία ἢ τέσσαρα τὰ πρῶτ μετὰ αἶνον
 ἄλιγου.

1 πνευμονία] scripsi περιπνευμονία N 10 γλυκίριζον] scripsi γλυκίριζον
 N 12-13 ἐμπυήματος] scripsi ἐμπυήματος N 16 Μιθριδάτην] scripsi ἔμ-
 τριδάτην N 25 γλυκίριζον] scripsi γλυκίριζον N

113. On pneumonia and difficulty breathing: Pneumonia is when he coughs up a thick, yellow and stinking sputum. Bleed him, but not until he faints. 2 They should drink the juice of barley, fine flour, orgeat of sweet almonds and dew. 3 Put the Wax Remedy on the chest which is like this: dissolve wax, goose 5 fat and deer marrow and apply.

114. On empyema or pleuritis: Empyema is called when he coughs up something thick, stinking and puslike during a chronic pleuritis. Boil hyssop and thyme with water and drink the broth. 2 Boil liquorice and sesame with honey and some of it in the 10 evening. And drink warm wine with it.

115. On phthisis: Phthisis arises from primary empyema, which the doctors call consumptive disease. Let him drink the Antidote of Esdra.³⁶ Put the Butter Remedy on the chest and the Henna Remedy and the Mnaseos Plaster.³⁷ 2 Let him drink the Mithri- 15 dates Remedy³⁸ and theriac. If he is feverish, let him drink juice of barley which also has raisins which have been cleaned from their seed, and red dates, damsons and two or three dates. Then, when it boils, add mastic and sugar, and maybe a little honey. 3 On phthisis: Phthisis arises when the lung of a person produces 20 pus and he spits pus and wastes away. Put wax like remedies with butter on the chest. 4 Anoint his chest also with rue oil or aniseed oil. Finally also apply the Mnaseos Plaster. 5 Let him drink the so called mead. 6 Boil starch and liquorice with water and drink it. Let them also drink the Godlike Remedy³⁹ and the one Through 25 Vetch and the Esdra Remedy and theriac. Approximately three or four kokkia in the morning with some wine.

³⁶ This medication has drying properties. It consists mainly of cardamom and saffron.

³⁷ This remedy has softening properties. It consists of oil, litharge and a variety of other ingredients.

³⁸ This medication was seen as a panacea; it consists, amongst other ingredients, of cinnamon and roses.

³⁹ This medication consists of castoreum, euphorbium and a variety of other ingredients.

116 [143] ριγ' πρὸς τὸν ἀπὸ θυμιαῦ πυρέτταντο· ἕταν ἀπὸ θυμιαῦ ἂ ἄνθρωπος πυρέξῃ, ἐκ πρώτης ἡμέρας λαῦε αὐτὸν καὶ τὰ ἔλαν σῶμιαι ἄλειφε χρηστέλαιαν, εἶτα καὶ θρέψαν αὐτάν. ταῦτα δὲ παῖει καὶ ταῖς ἀπὸ κόπαι καὶ λύπης καὶ φροντίδας πυρέξαντας.

- 5 117 [144] ριζ' περὶ τριταίου· τριταῖας πυρετὰς ἔνι, ἕταν μίαν ἡμέραν ἔχει ἄνεσιν καὶ τὴν ἄλλην πυρέσση. ἐσθιέτω μαιαιῶλια Ἴντυβαι μετὰ ἄζαυς. ἰάτρευε αὐτὸν αἴτως· μαλάχια καὶ πίτυραι βράσας τὸν ζωμὸν ἐκείναν μετὰ ἐλαίου καὶ ἄλατας καὶ μέλιτας. αἶναν καὶ παστὰ ἐκφρευγέτω. 2 ἄλλα. σελίνου ἀνήθηου ἀγρίας τὰς 10 ῥίζας κυχάριον εὐπατάριον παλυκάμπιν δενδραλίβοναν βράσας μετὰ ὕδατος, ὕστερον δὲ καὶ σάχαρ ἀντὶ μέλιτας βαλὼν πίνε. 3 ἄλλα. ἀψίνθηον βράσας μετὰ ὕδατος πάτιζε ταῖς ταιαύτους κατὰ πρῶν. 4 ἄλλα. ἕταν δὲ καιρὰς ταῦ λαυθῆναι γλυκέα ὕδατα καὶ εἰ ἀγαπᾷ τὰ λαετράν καὶ δις τῆς ἡμέρας λαῦε αὐτάν. 5 ἄλλα. πάτιζε ταῖς 15 ταιαύτους δροσάταν καὶ ζουλόπιν.

- 118 [145] ριγ' περὶ τεταρταίου· τεταρταῖαν ἐστίν, ἕταν δὶς ἡμέρας ἔχη ἄνεσιν καὶ τὴν ἄλλην πυρέσση. γίνεται ἐπὶ ψυχρῷ καὶ ξηρῷ χυμῷ τῷ μελαγχολικῷ. τὴν πρώτην ἡμέραν μῆτε φλεβαταμῆσης μῆτε καθάρης αὐτάν. εἰ δὲ ἔχει παλλὰς ἡμέρας ὕπαι αὐκ ἐφλεβ 20 βατάμησησεν, ἃς ἐκβάλη ἀλίγαν αἷμα, καὶ ἕως ἐξέρχεται μαῦραν ἃς ῥέη, πλὴν δὲ πρᾶσεχε μὴ λειπαθυμῆση. θρέψαν δὲ αὐτὸν ἀψάριν χλωράν. 2 ἄλλα. πάτιζε αὐτὸν καὶ τὰ διὰ τριῶν πεπέρεων, τὰ λεγόμεναν διασπαλιτικάν. 3 ἄλλα. πέπερι τρίψας μετὰ χλίου ὕδατος πάτιζε. 4 καὶ τὸν ζωμὸν ταῦ σελιναρρίζου καὶ ἀνηθαρρίζου καὶ τῶν 25 ἀμαίων ὡς ἐπὶ ταῦ τριταίου εἶπαμεν.¹ εἰς δὲ τὸν σπλῆνα τίθει τὰ λεγόμενα Παλυάρχια. 4 ἄλλα. πρώταν κένωσαν τὸν μελαγχολικὸν χυμὸν διὰ γαστράς, εἶτα πάτιζε τὴν θηριακὴν καὶ τὰ δι' ὀποῦ ταῦ Κυραναϊκοῦ φάρμακον. ἐσθιέτω τὰ παστὰ καὶ τὰ θερμαντικὰ αἶαν πέπερι καὶ τὰ σκάραδα.

14 ἡμέρας] scripsi ἡμέραν N

116. On someone who is feverish as a result of being irascible: If someone is feverish because of irascibility, bathe him from the first day on and anoint the entire body with table oil, and then feed him. Do the same for those who are feverish from exhaustion, sadness and thinking.⁴⁰

5

117. On tertian fever: Tertian fever is when he has a remission for one day and a fever for the other. He should eat lettuce and chicory with vinegar. Treat him like this: Boil mallow and bran and their broth with olive oil, salt and honey. He should abstain from wine and pastry. 2 Boil the root of celery and wild aniseed, chicory, agrimony, mare's tail and rosemary with water, in the end add sugar instead of honey and drink it. 3 Boil wormwood instead of water and let them drink in the morning. 4 When it is time to bathe, fresh water, and if he likes bathing, bathe him also twice a day. 5 Let them drink dew and zulapin.

10

15

118. On quartan fever: Quartan fever is when he has a remission for two days and then a fever. It arises from the melancholic humour which is cold and dry. On the first day do not bleed him or purge. If it is several days since his blood has been let, he may lose a little blood, and let it run, as long as it is black, but be aware that he does not faint. Feed him with white fish. 2 Let him drink the Three Pepper Remedy which is called Diospolitikon. 3 Grind pepper and let him drink with warm water. †And the juice of celeriac, fennel and the like as we said in the chapter on the tertian fever. † Put the so called Polyarchia⁴¹ on the spleen. 4 First purge the melancholic humour through the stomach, then let him drink theriac and the Opium Remedy of Kyrenaikos. He should eat pastry and warming things like pepper and garlic.

20

25

⁴⁰ Fevers do not have any specific point of manifestation. Therefore they tended to be discussed in separate books rather than in a head-to-foot collection. Here, fevers can be found between the diseases of the lung and the breasts, which corresponds with the location of the heart.

⁴¹ This medication consists of henna, cadamom, wax and other ingredients.

119 [146] ριθ' περὶ τοῦ ἀφημεριναῦ· ἐπὶ δὲ τοῦ ἀφημεριναῦ πυρε-
 τοῦ εἰς τὰς ἀρχὰς μὲν πάτισαν τὰ ἀξίμελι καὶ τὰ διαυρητικά φάρ-
 μακα. ἐθιέτω καὶ ρεφάνια, εἶτα ἐμείτω. ἐσθιέτω καὶ κύμιναν. ἔστω
 καὶ ζεστά.

5 120 [147] ρκ' πρὸς ὅταν γένηται λαιμιάδες, ἃ πυρετικὴν λέγουσιν·
 ὅταν γένηται νόσημα λαιμιάδες, ἃ λέγουσι πυρετικὴν αἰ̄ ιδιωται,
 θεράπευσαν αὐτως· πρῶταν κλυστήρευε καὶ εἰ παλλὰς ἡμέρας ἔχει,
 ἐξ ὅτου αὐκ ἐφλεβατόμησεν, φλεβατόμει ἀλίγαν αἷμα. πάτιζε καὶ
 τὰ διαυρητικά. εἰ δὲ καὶ ἔσται ἐντός, πάτισαν καὶ ἕδωρ, ὅσαν
 10 θέλης ψυχράν. 2 ἄλλα. τρίψας ἀρμένιον βῶλαν πάτιζε αὐτὸν μετὰ
 ἕδατος χλίου. 3 ἄλλα. πάτιζε καὶ τὴν λεγαμένην θηριακὴν, καὶ τὴν
 ἀθανασίαν μετὰ ἀλίγου οἴνου τὰ πρῶτ' νῆστιν.

121 [148,149] ρκα' πρὸς βυζία ἔχοντα καρκίνου πάθος· λιθάργυραν
 τρίψας καὶ μετὰ χρηστελαίου καὶ ἄξους ἐνώσας ἄλειφε τὸν πόδα.
 15 2 ἄλλα. ἀγριασσαφίδα καὶ ἀγριακάρδαμιαν καὶ ψιμμίθιν τρίψας καὶ
 ἐνώσας μετὰ μυρσινελαίου ἄλειφε τὸν τόπον. ἀφ' ὅτου δὲ θεραπευ-
 θῆ ἡ κάρκινος εἰ θέλης να μηδὲν τὰ πάθη πατέ τὰ βυζίον ταῦτα τὰ
 πάθος, παίησαν αὐτως· κύμιναν τρίψας καὶ μετὰ ἕδατος μαλάξας
 20 τίθει εἰς τὰ βυζία, ἐπάνω δὲ τίθει σπάγγον καινὸν βεβρεγμένον μετὰ
 οἴνου καὶ ἄξους. εἶτα δῆσαν αὐτάν. παρελθουσῶν δὲ ἡμερῶν τριῶν
 ἔπεισαν κύμιναν. βαλβὸν δὲ καπωνίσας καὶ μαλάξας μετὰ μέλιτας
 τίθει. εἶτα δῆσαν. παίει δὲ ταῦτο ἐκ τρίτου τὸν μῆνα.

122 [150] ρκβ' πρὸς δυσωδίαν μοισχαλῶν· στυπτηρίαν ὑγράν καὶ
 σμύρνην τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ οἴνου ἄλειφε τὰς μοισχάλας. ὅπου
 25 δὲ ἔνι βρῶμας ταῦτα παίει. 2 ἄλλα. λιθάργυραν καὶ σμύρνην καὶ
 ἄμιωμαν τρίψας καὶ μίξας μετὰ οἴνου καλαῦ, ἄλειφε τὰς μοισχάλας.

123 [136] ρκγ' πρὸς πτύσιν αἵματος παλλὴν καὶ εἰς μίαν· ὅταν
 πτύη τις αἷμα παλλὴ καὶ εἰς μίαν, σημείον ἐστὶν ὅτι ἐκάπει ἢ φλέβα,
 ὡσπερ ὅταν ἀφ' ὑψηλοῦ πέση καὶ ἐμέση αἷμα. πάτισαν αὐτὸν βῶλαν.
 30 εἰ δὲ κατάρρους ὢν πτύη αἷμα φλεβατόμησεν αὐτάν. εἰ δὲ πτύη
 αἷμα ἀφρώδες, σημείον ὅτι ἐκ τῶν ἀναπνευστικῶν ἐστὶν. μυρσίνης
 φύλλα βράσας μετὰ ἄξους πυρᾶζε τὰ στήθας. τίθει δὲ εἰς τὰ στήθας
 τὰ ἐμπλαστρα τὰ δι' ἰτεῶν. 2 ἄλλα. λημνίαν σφραγιδα πάτιζε μετὰ
 οἴνου χλίου.

119. On quotidian fever: For quotidian fever in the beginning let him drink oxymel and diuretic remedies. He should eat radish and then he should vomit. He should also eat cumin. He should keep warm.

120. For when the plague strikes, which is called hectic fever: 5
If there is the plague which the common people call hectic fever, treat it like this: First bleed him, and if it is several days since his blood has been let, let some blood. Let him also drink diuretic remedies. If it is also inside, let him drink cold water as much as you like. 2 Grind Armenian earth and let him drink with warm 10
water. 3 Let him drink the so called theriac, and the Immortal Remedy⁴² with some wine in the morning when he is fasted.

121. For breasts suffering from cancer: Grind litharge, mingle it with table oil and vinegar and apply it to the basis. 2 Grind stavesacre, wild cardamom and lead, mix it with myrtle oil and 15
apply to the place. And if the cancer is treated and you do not want that the breast will be affected again, do this: Grind cumin, mix it with water and apply on the breast, on top put a new sponge soaked in wine and vinegar. Then bandage it. After three days, take cumin. Grind purse tassels, mix it with honey and 20
apply. Then bandage it. Do this on the third day of the month.

122. For smelling armpits: Grind a liquid astringent with myrrh, mix it with wine and apply to the armpits. Do this when there is smell. 2 Grind litharge, myrrh and cardamom, mix it with good wine and apply to the armpits. 25

123. On spitting a mass of blood once: If someone spits a lot of blood at one time, it is a sign that a vein is ruptured, like when someone falls from a height and vomits blood. Let him drink earth. If he spits blood when he has a catarrh, bleed him. If he spits bloody froth, it is a sign that it comes from the airways. Boil 30
myrtle leaves with vinegar and apply a vapour bath to the chest. Put the Willow Plaster on the chest. 2 Let him drink Lemnian earth with warm wine.

⁴² This medication has an anodyne effect. It consists mainly of nard, saffron and opium.

124 [151] ρκδ' πρὸς ὅταν ρεύγηται ὡς ὡὰ τηγόναυ· ὅταν ἁ ἄνθρω-
 πας ρεύγηται ὡς ὡὰ τηγόναυ, σημεῖον ἐστὶν ὅτι θερμὴ δυσκρασία ἐν
 τῇ καιλίᾳ. ψωμὸν βρέχων εἰς ἄξας μεμιγμένον μετὰ ὕδατος ἐσθιέτω
 καὶ ἀξύγαλα ποχίῳ καὶ μαραιύλια καὶ ἴντυβα καὶ πηκτῆς τρέμουσαν.

5 ἀντὶ οἴνου πινέτω ἄξας μετὰ ὕδατος.

125 ρκε' πρὸς ταῦς διὰ ψύξιν ἀναρεκταῦντας· ταῦς διὰ ψύξιν
 ἀναρεκταῦντας θεράπευε αἷτως· πινέτω αἶναν θερμὸν ἄκρατον καὶ
 ὕδωρ καὶ γάρας μιστάν. ἄνηθον καὶ πύγονον καὶ μοκεδανησαίου
 ῥίζαν βράσας μετὰ ὕδατος πίνε. ἕσπεραν βάλε καὶ πέπερι καπων-
 10 ιστάν. 2 ἄλλα. μέλι βράσας ὡς παιεῖς τὸ κυδωνάταν, βάλε πέπερι
 τετριμμένον καὶ μοκραπέπερι καπωνιστά. καὶ ταράξας καλῶς ἔσθιε
 ἐξ αὐταῦ τὰ βροδιῶ ἴσαν καρυδίῳ. εἰ δύναται δὲ ἄς τα καταπίνη.
 εἴτα πινέτω ἐπάνω θερμὸν αἶναν. μηδὲν δειπνάτω. ἀφ' ὅτου δὲ
 πληρώσῃ ταῦτα ἐσθιέτω τὰ διὰ καλαμίνθης. σκευάζεται δὲ αἷτως·
 15 μέλι βράσας καὶ τρίψας καλαμίνθης τὰ φύλλα ὁμοίως καὶ γληχῶνα
 καὶ μοκεδανησαίου φύλλα καὶ θύμαυ καὶ πέπερι ἀλίγον. τὰ πάντα
 τρίψας καλῶς βάλε ἐν τῷ μέλιτι καὶ τάραξον αὐτὰ καὶ τρώγε ἐξ
 αὐταῦ. 3 ἄλλα. πίνε καὶ τὴν διὰ μάσχαυ ὡσεὶ κακκία †δ. καὶ τὴν
 θηρισσὴν καὶ σκάραδα ὡμὰ καὶ ἐψημένα ἔσθιε.

20 126 [153] ρκε' πρὸς ταῦς ἀναρεκταῦντας διὰ ἕλην· ταῦς δὲ ἀναρεκ-
 ταῦντας ἐκ ταῦ ἔχειν ἕγρα ἐν τῷ σταμάτῳ· πάτιζε αὐταῖς πικρὰν
 ὡσεὶ κακκία ὀκτῶ μετὰ οἴνου κατὰ πρῶτ. τὰ πασιτὰ μηδ' ὀλῶς
 ἐσθιέτω μηδὲ ζωμὰ πινέτω μηδὲ ὑδραπατεῖτω μηδὲ δειπνεῖτω. 2
 ἄλλα. ῥόδα ξηρὰ καὶ ἀλόην καὶ κηκίδιν καὶ φαινίκια καὶ αἰνόαν-
 25 θην ἀλίγον καὶ μελίλωταν καὶ μασιτίχην καὶ κρόκον καὶ ἀψινθίου
 σπάραν καὶ πίσσαν ἀλίγην τρίψας τὰ πάντα καλῶς παλεῖ ἐμπλαστραν
 εἰς τὸν στάμαχον.

127 [154] ρκζ' πρὸς κυνώδη ἄρεξιν· κυνώδης ἄρεξις ἐνὶ ὅταν ἐσθίη
 τις καὶ πάλιν ἐσθίη ὡσπερ οἱ κύνες. γίνεται τὰ πάθος ἐκ ψυχρῶν
 30 χυμῶν. πινέτωσαν γάρας μετὰ ὕδατος καὶ τὸ διὰ τριῶν πεπερέων.

7 ἀναρεκταῦντας] scripsi ἀναρεκταῦντας N 8 μοκεδανησαίου] scripsi μοκε-
 δονίου N 26 πίσσαν] scripsi πίσαν N

124. When he vomits something resembling fried eggs: If a person spits something like fried eggs, it is a sign that he has a warm imbalance in the stomach. Soak bread in vinegar which is mixed with water and he should eat it, and thick sour milk, lettuce, chicory and jelly. Instead of wine he should drink vinegar with water. 5

125. For those who have no appetite because of cold: Those who have no appetite because of the cold treat like this: He should drink warm undiluted wine and water mixed with fish sauce. Boil aniseed, rue and parsley root in water and drink. Then add ground pepper. 2 Boil honey as you would do for quince jam, add ground pepper and ground long pepper. And mix it well and eat from it about the amount of one walnut. If possible let him drink it as well. Then let him drink warm wine. He should not have supper. If this is done he should eat the Peppermint Remedy. It is made like this: Boil honey and grind peppermint leaves and in the same amount pennyroyal, parsley and thyme leaves and some pepper. Grind it all well, add honey, stir it and eat from it. 3 Drink also the Musk Remedy, about kokkia, and theriac and let him eat raw and cooked garlic. 15 20

126. For those who have no appetite because of matter: Let those who have no appetite because of liquids in the stomach drink bitter remedies, approximately eight kokkia with wine in the morning. He should eat no pastry at all, not should he drink broth nor water, nor should he have supper. 2 Grind dry roses, aloe, gall nut, dates, vine flower, melilot, mastic, saffron, wormwood seed and some pitch well altogether and make a plaster for the stomach. 25

127. On dog-like appetite: Dog-like appetite is when someone eats and eats again like the dogs. This disease is caused by cold humours. Let them drink fish sauce with water and the Three Pepper Remedy. 30

128 [155] ρκγ' πρὸς κλάζαν· τὸν ἔχοντα κλάζαν θεράπευε αἵτως· πύργοναν βράσιος μετὰ οἴνου πινέτω. 2 ἄλλα. †σέλιναν ἐψήσιος μετὰ μέλιτος καὶ οἴνου πινέτω. † 3 ἄλλα. κασιπάριαν τρίψας μετὰ ἄζουσι καὶ οἴνου πινέτω μὴ βράσιος δὲ ταῦτα.

5 129 [157] ρκδ' πρὸς κένωσιν χαλῆς ἄνω καὶ κάτω· τὸν κενουῖντο χαλῆν καὶ ἄνω καὶ κάτω θεράπευε αἵτως· ψαλιίδας καπινίσιος τὸν ζωμῖαν πίνε. 2 ἄλλα. ῥάδα ξηρὰ βράσιος καὶ αἰνόνθην μετὰ οἴνου αἰσθηραῦ πίνε. 3 ἄλλα. ῥοῖδιαν ἄζουσαν καπινίσιος πίνε τὸν ζωμῖαν. πίνε αἰσθηρὸν αἶνον. 4 ἄλλα. ψίχας ἄρτου εἰς αἰσθηρὸν αἶνον
10 βρέχων ἔσθιε. ὄντλει τοὺς πόδας μετὰ θερμαῦ ὕδατος καὶ ὡς ἐνι ζεστά. 5 ἄλλα. κακκία σταφίδων καπινίσιος μετὰ αἰσθηραῦ οἴνου πίνε. τὴν αὐτὴν θεραπεῖαν παίησαν καὶ τὸν ἐξ ἄλλου τινὰς ψυχρὸν θέντα καὶ λυθέντα τὴν καιλίαν. ζεστὰ ὁ ταιουῖτος ἔστω. ψυχρὸν μὴ πινέτω, καὶ ἔδν αὐ πυρέσση, λαῦε αὐτάν.

15 130 [158] ρλε' πρὸς φλεγμανῆν ἐντέρων· ὅταν συμβῆ φλεγμανῆ εἰς τὰ ἔντερα ἢ ξηρὰ κάπρας πέση εἰς ταὺς πάρας τῶν ἐντέρων, ξερεῶ τὴν κάπρον ὁ ἄνθρωπος. καὶ καλεῖται τὰ νόσημα παρὰ τῶν ἰατρῶν ἰλεάς. καὶ ἔστιν σχεδὸν ἀνίατον πάθος, εἰ διὰ φλεγμανῆν τῶν ἐντέρων ἔστί. εἰ δὲ δι' ἔμφροξιν σωτήριον. καὶ ἔδν ὁ πάσχω
20 χων ῥ' δεκατεσσάρων χρονῶν, παίησαν ἐμβραχὰς καὶ καταπλάσματα καὶ πυρίας. εἰ δὲ ἐνι κ' χρονῶν ὁ ἄρρωστας, φλεβωτάμησαν. εἰ δὲ ὀκμάζων ῥ'ται μ' χρονῶν, φλεβωτάμησαν καὶ αὐτάν. αἶνον μὴ πινέτωσαν. ἔστω δὲ καὶ ζεστά.

25 131 [159] ρλεβ' περὶ φλεγμανῆς νεφρῶν· φλεγμανόντων τῶν νεφρῶν πυρέτταυσι καὶ ἐμοῦσι χαλῆν. ταὺς ταιαῖταυσι φλεβωτάμησαν. 2 ἄλλα. τῆς τῆλης τὰ κακκία καπινίσιος καὶ ταῦ ἀνθήθαι τὸν σπάραν μολάξας μετὰ ὕδατος ἐπιτίθει ἐπάνω τῶν νεφρῶν. 3 ἄλλα. τὸν σπάραν ταῦ πέπνας τρίψας μετὰ μέλιτος καὶ οἴνου πίνε. 4 ἄλλα. πυρίαζε ταὺς νεφρούς μετὰ οἴνου καλαῦ. τὰ διὰ χυλαῦ
30 ἔμπλαστραν καὶ τὸν Μινασέου ἐπιτίθει εἰς ταὺς νεφρούς. 5 ἄλλα. κηρὸν ἀνοιλύσιος μετὰ ῥαδελαῖου καὶ κρόκου ὠοῦ ἐπιτίθει.

6 ψαλιίδας] scripsi ψαλιίδας N 18 ἰλεάς] scripsi ἰλεας N 28 πέπνας] scripsi πέπνας N

128. On hiccup: Someone suffering from hiccup treat like this: Boil rue with wine and he should drink it. 2 [†]Boil celery with honey and wine and he should drink it. [†] 3 Grind castoreum and he should drink it with vinegar and wine but do not boil it.

129. On excreting bile above and below: Someone excreting bile above and below treat like this: Grind vine tendrils and drink the juice. 2 Boil dry roses and vine flowers and let him drink with dry wine. 3 Grind a sour pomegranate and drink the juice. Drink dry wine. 4 Eat bread crumbs soaked in dry wine. Rinse the feet with warm water and let him keep warm. 5 Grind the fruit of stavesacre and drink with dry wine. Administer the same therapy for someone who has another form of cold disposition and is suffering from diarrhea. He should keep warm. He must not drink cold things, and if he is not feverish, bathe him.

130. On inflammation of the intestines: If there is an inflammation of the bowels or if dry feces get into the passages of the bowels, the person vomits feces. And this disease is called ileos by the doctors. And it is an almost incurable disease if it happens because of an inflammation of the bowels. If it is because of a constipation there is hope. And if the patient is fourteen years old, use infusions, plasters and vapour baths. If the patient is twenty years old, bleed him. If he is middle aged or forty years old, also bleed him. They should abstain from wine. He should keep warm.

131. On inflammation of the kidneys: If the kidneys are inflamed, they have fever and vomit bile. Let their blood. 2 Grind the fruit of fenugreek, mingle with aniseed, knead with water and apply it over the kidneys. 3 Grind melon seed and drink with honey and wine. 4 Apply a vapour bath of good wine to the place. Put the Juice Plaster and the Remedy of Mnaseos on the kidneys. 5 Dissolve wax and apply with rose oil and egg yolk.

132 [160] ρλβ' πρὸς πάθος τὰ λεγόμενον διαβήτην· διαβήτης ἔσ-
 τιν ἄταν ἤνικαι πίνη, ἀρέγγται καταρρήσαι. ταῖς ταιαύτους πάτισαν
 παλυγάνου χυλὸν ἢ ταῦ λεγαυμένου ρόσδου. 2 ἄλλα. φαινίικαι
 βράσας τὸν ζωμὸν αὐτῶν πίνε. 3 ἄλλα. κριθάλευραν βράσας μετὰ
 5 ἕδατος, ἕστεραν βολῶν ἄξας καὶ ῥαδέλοιον ἐψήσας καὶ πάλιν ἕσ-
 τεραν ζωμὸν ψαλίδων βολῶν καὶ φύλλα βολῶν ἀμπέλου τίθει εἰς
 ταῖς νεφραῖς.

133 [161] ρλγ' πρὸς ῥαγάδας ἀρχιδίων· ῥαγάς λέγεται παρὰ τῶν ἱ-
 ατρῶν ἄταν αἱ ἀρχεῖς κατασχισθῶσιν, ἢ ἔδρα ῥητήνην τρίψας καὶ
 10 μετὰ ῥαδελαίου μαλάξας ἄλειψε ταῖς τάπους τοῖς κατεσχισμένους,
 πλὴν τὴν ῥητήνην πρῶταν φρύξας εἰς τὸν ἥλιον. 2 ἄλλα. κρόκον
 ὠσῦ ἢ ἄπιον μετὰ ταῦ κρόκου ταῦ ὠσῦ τίθει εἰς τὰς πληγὰς. 3 ἄλλα.
 κισσαῦ φύλλα χλωρὰ πάττε τὴν πληγὴν. 4 ἄλλα. τὴν στάκτην τῶν
 φύλλων ταῦ κισσαῦ μίξας μετὰ ῥαδελαίου εἰς μαλίβδινον ἀγγεῖον
 15 καὶ ταιράξας ἐπιτίθει. ἀπασπαγγίσας πρῶταν μετὰ οἴνου τὰς πληγὰς
 πάττε ῥάδα καπονιασμένα. εἰ δὲ φλεγμαίνει τὰ αἰδαῖαν, καπάνισαν
 τρυφερὰ φύλλα ἀμπέλου καὶ μίξας μετὰ ψιμμιθίου ἐπιτίθει. ἄντλει
 δὲ τὰ αἰδαῖαν πρῶταν μετὰ ἕδατος θαλασσίου.

134 [162,163] ρλδ' πρὸς πνιγμανὴν τὴν ἐξ ἀμοιάντων ἄλμην μετὰ
 20 ἕδατος πάτιζε. 2 ἄλλα. νίτρον τρίψας καὶ μίξας μετὰ ἕδατος
 βολῶν εἰς τὰ στάμια αὐταῦ ταιραττέτω ἔνθεν καὶ ἔνθεν ἰκανὴν ἕραν.
 ἐσθιέτω δὲ καὶ σκόραδα. 3 ἄλλα. κλήμιαστας στάκτην πάτισαν μετὰ
 οἴνου καὶ ἄξας διπλαῦ. 4 ἄλλα. νίτρον τρίψας πάτισαν ἀμοίως. 5
 ἄλλα. ὠὰ ἀρνιθερὰ ἐκζέσας μετὰ ἄξας καὶ οἴνου τρωγε. πῆγανον
 25 βράσας μετὰ χρυστελαίου πίνε. 6 ἄλλα. ἀρίγανον βράσας μετὰ
 οἴνου καὶ μέλιτας πινέτω. ἕσαν δὲ δύναται, ἄς ἐμῆ.

135 [164] ρλε' πρὸς τύρωσιν γάλακτας ἐν τῇ καιλίῃ· ἐὰν τυρ-
 ωθῆ τὰ γάλα εἰς τὴν καιλίαν ταῦ ἀνθρώπου, πάτισαν αὐτὸν χυλὸν
 καλομινθίου. 2 ἄλλα. θυμὸν βράσας μετὰ οἴνου πινέτω.

2 ἀρέγγται] scripsi ὠρέγγται N 3 πολυγόνου] scripsi πολυγώνου N 6 ψαλίδων]
 scripsi ψαλλίδων N 9] lacuna N

132. On the disease which is called diabetes: Diabetes is when he wants to urinate while he is still drinking. Let them drink mare's tail juice, or the juice of the so called nard. 2 Boil dates and drink the broth. 3 Boil barley flour with water, then add vinegar and rose oil and boil and then again add the juice of vine tendrils, add vine leaves and put it on the kidneys. 5

133. On fissures on the testicles: Fissure is called by the doctors when the testicles are split, the anus Grind resin, knead it with rose oil and anoint it onto the split parts, but dry the resin first in sunlight. 2 Put egg yolk or opium with egg yolk on the wounds. 3 Apply fresh leaves of ivy on the wound. 4 Mix the ash of ivy leaves with rose oil in a lead vessel, stir it and apply. Rinse the wounds with a sponge and wine first, then apply ground roses. If the penis is inflamed, grind juicy vine leaves, mix them with lead white and apply. But rinse the penis first with sea water. 15

134. On choking because of mushrooms: Let him drink salty water with water. 2 Grind saltpetre, mix it with water, put it into his mouth where he should move it to and fro for the appropriate time. Let him also eat garlic. 3 Let him drink the ash of vine branches with wine and the double amount of vinegar. 4 Grind saltpetre and let him drink in the same way. 5 Boil bird eggs thoroughly with vinegar and wine and eat them. Boil rue with table oil and drink it. 6 Boil oregano with wine and honey and he should drink it. Let him vomit as far as this is possible. 20

135. If milk turns to cheese in the stomach: If the milk in the stomach of a person turns into cheese, let him drink peppermint juice. 2 Boil thyme with wine and let him drink. 25

- 136 [167] ρλϛ' πρὸς ἄλφαυς ἴταν εἰς τὰ πρόσωπον ταῦ ἀνθρώπου ἐξέρχονται ὡσπερ φακαί· ἄλφαί εἰσὶν ἴταν εἰς τὰ πρόσωπον ταῦ ἀνθρώπου ἐξέρχονται ὡσὸν φακῆς κακαία. δενδραλίβανον καπονί-
 5 σιας καὶ μετὰ κεδρέας μίξας καὶ χρηστελαίου ἄλειψε τὰ πρόσωπον.
 2 ἄλλα. τεάφην τρίψας καὶ λιθάργυρον καὶ ἄγριασταφίδα καὶ μετὰ
 χρηστελαίου μίξας ἄλειψε. 3 ἄλλα. διαδὶν λιπαρὸν βράσας μετὰ
 χρηστελαίου καλῶς καὶ τὸ ἔλαιον αὐταῦ μίξας μετὰ τετριμμένου λι-
 θαργύρου καὶ ἄξας ἄλειψε, πλὴν ἐν λαυτρῷ. 4 ἄλλα. ἄγριασταφίδα
 10 τρίψας καὶ τεάφην καὶ μίξας μετὰ ἄξας ἄλειψε.
- 137 [170] ρλζ' πρὸς πάνους ἀρμῶν· ταὺς πάνους τῶν ἀρμῶν καὶ
 τὰς σκληρότητας μοιλακίζει ἀμμωνιακὸν βεβεργμένον εἰς ἄξας δριμύ-
 νυχθήμερον μεμολογμένον μετὰ μέλιτας καὶ ἐπιτιθέμενον. 2 ἄλλα.
 πύρεθρον καὶ ζίγγιβερ καὶ πέπερι τρίψας καὶ μετὰ χρηστελαίου ἐνώ-
 15 σιας ἄλειψε ταὺς πάνους. 3 ἄλλα. κεδρέαν μίξας μετὰ χρηστελαίου
 ἄλειψε τὸν τόπαν. 4 ἄλλα. τὴν ῥίζαν ταῦ κισσαῦ καῦσας καὶ τὴν
 στάκτην μίξας μετὰ κράκου ὡαῦ τίθει εἰς τὸν τόπαν. ἑσασκυάμιου
 σπάραν καπονίσιαις καὶ νίτρον ἁμαίως μετὰ ἕδατος πινέτω. 5 ἄλλα.
 ἄλειψε τὸν τόπαν ἔνθα ἔνι ὁ πᾶνος τῶν ἀρμῶν ἐλάφειον ἄξασύγγιν
 ἧ ἄρνιθας ἧ ταύρου.
- 20 138 [171] ρλϛ' πρὸς ἀπάστημοι. ἀπάστημοι σκαρπίζει καὶ μοιλακίζει·
 ἑσασκυάμιου φύλλα καπονισμένα μετὰ χαιρίου ἄξασύγγιου τίθει εἰς
 τὰ ἀπάστημοι. †καλαμίνθης φύλλα χλωρὰ καπονίσιαις τίθει ἐπάνω. †
 2 ἄλλα. σπαθαβάταναν καπονίσιαις τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα. †μοιλόχην
 25 τρίψας καὶ πίσσαν καὶ κριθάλευρον καὶ βαύτυρον καὶ ἄξας δριμύ-
 καὶ ἐνώσας βράσαν αὐτὰ ἁμαῦ καὶ βρέχων στυπτεία ἄλασσε τὸν τό-
 παν συχνά. † 4 ἄλλα. ἄγριαμαλόχης τὰ φύλλα βράσας μετὰ ἕδατος
 γλυκέως καὶ καπονίσιαις τίθει. 5 ἄλλα. κριθάλευρον καὶ λινάσ-
 30 παρον βράσας μετὰ ἕδατος βάλει χάρειον ἄξασύγγιν καὶ χήνειον
 καὶ ἄρνιθας ἐλάφου μυελὸν καὶ ταύρου ἄξασύγγιν καὶ ἀρκαΐδας καὶ
 ἀλάπεκας τὰ πάντα λυτὰ μοιλόξας τίθει μετὰ πονίλου.

136. On alphoi, if they appear on a person's face like lentils: Alphoi are when on the face of a person appears something like the seeds of lentils. Grind rosemary, mix it with cedar oil and table oil and anoint the face. 2 Grind sulphur, litharge and stavesacre, mix it with table oil and apply. 3 Boil a juicy piece of pine wood 5 well with table oil, mix the oil with ground litharge and vinegar and apply, but in the bath. 4 Grind stavesacre and sulphur, mix it with vinegar and apply.

137. On pain of the joints: Ammoniac which is soaked for one night and one day in acrid vinegar, mingled with honey and 10 applied softens pain in the joints and hardening. 2 Grind pellitory, ginger and pepper, mix it with table oil and apply on the aching part. 3 Mix cedar oil with table oil and anoint the place. 4 Burn the root of ivy, mix the ash with egg yolk and apply to the place. Grind henbane seed and saltpetre in the way and he should drink 15 it with water. 5 Anoint the place where the joint pain is located with deer, bird or bull marrow.

138. On ulcers. This dissipates and softens an ulcer: Put ground henbane leaves with pig fat on the ulcer. †Grind juicy peppermint leaves and apply them.† 2 Grind sword grass and 20 apply. 3 †Grind mallow, pitch, barley flour, butter and acrid vinegar, mix it and boil it together, soak hemp in it and apply it to the place repeatedly.† 4 Boil the leaves of wild mallow with fresh water, grind and apply. 5 Boil barley flour and linseed with water, add pig, bird or deer fat and bull, bear and fox marrow, 25 dissolve and mix it all and apply with a cloth.

139 [172] ρλθ' πρὸς ἀπαρυφὰς καὶ ἐχβοιτά· καρπὴν καπωνίσιας καὶ μετὰ προπάλευας μίξας τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. κριθόλευραν βράσιας μετὰ τοῦ χυλαῦ τῶν σευτλοφύλλων καὶ μαλάξας τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα. κράμμυαν ἐψήσας ἐπ' ἀνθρώπων καὶ καπωνίσιας τίθει. 4 ἄλλα. 5 πύσσαν τρίψας πάσασε ἐπάνω.

140 [173] ρμ' πρὸς δῆξιν ἀσπίδας· φύλλα μηλέας λαβῶν τὸν ζωμὴν ταύτων πίνε μετὰ οἴνου. τὰ δὲ φύλλα καπωνίσιας τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. μυρσίνης φύλλα καπωνίσιας τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα. ἤδυσσμαν καπωνίσιας πάτισαν μετὰ θερμαῦ ὕδατος. 4 ἄλλα. κάστου φύλλα καπωνίσιας τίθει εἰς τὴν πληγγήν. 5 ἄλλα. χαλβόνιν τρίψας καὶ μίξας μετὰ χρηστελαίου ἄλειψε. 6 ἄλλα. ἄξαιγγιν ἀρχαῦδας λύσας ἄλειψε τὴν πληγγήν.

141 [176] ρμα' πρὸς τὰ καταβάσαι γόλο· λυγαῖας σπάρων καπωνίσιας πάτισαν μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. ἀνήθου τὴν ῥίζαν βράσιας πίνε. 3 ἄλλα. μαράθρου φύλλα καὶ ῥίζαν καὶ σπάρων βράσιας μετὰ οἴνου πίνε. 4 ἄλλα. μελάνθιν καπωνίσιας πάτιζε μετὰ οἴνου. 5 ἄλλα. ἄλμην θαλασσίον ἀντλεῖ συνεχῶς. 6 ἄλλα. ψιμμίθιν καὶ λιθάργυραν τρίψας καὶ μίξας μετὰ ὄξους καὶ ὕδατος καὶ ἄλατος ἄλειψε τὰ βυζία.

20 142 [177] ρμβ' πρὸς γυναῖκα μὴ δυναμένην γεννήσαι· ζῶντος κοβαύρους ὑπακάπτιζε.

143 [178] ρμγ' πρὸς γλωσσαν ἰδρῶν· γλώσσης ἰδρῶτητα μολακίζει. μέλι βράσιας κράτει ἐπάνω πανίῳ ἔχαν ἐντὸς λινάκουκου καὶ ἤνικαι ἰδρώση τὰ πανὶν ἐκ τοῦ ἀτμοῦ τοῦ μέλιτος τρίβε τὴν γλωσσαν. 25 ἤδυσσμαν χλωρὸν καπωνίσιας τρίβε τὴν γλωσσαν. 2 ἄλλα. ἤδυσσαι χλωραῦ ζωμὴν μίξας μετὰ ῥαδελαίου καὶ χαμαιμηλαίου ἄλειψε τὴν γλωσσαν. ἐλαίας φύλλα μάσασε καὶ ἐπικράτει εἰς τὴν γλωσσαν.

144 [183] ρμδ' πρὸς τὰ ἐὰν συμβῆ τεθνήσκει τὸ παιδίον ἐντὸς τῆς καιλίας· ἀψίνθιν βράσιας μετὰ οἴνου πάτιζε. 2 ἄλλα. καμπάρεως φλαῖαν ἢ τὴν ῥίζαν βράσιας μετὰ οἴνου πάτισαν. 3 ἄλλα. κινάμωμαν τρίψας καὶ σμύρνην πάτισαν. 4 ἄλλα. μακεδονησίου σπάρων καπωνίσιας πάτισαν μετὰ ὕδατος. 5 ἄλλα. ἀρίγαναν βράσιας μετὰ ὕδατος πάτιζε.

4 κράμμυαν] scripsi κράμμυαν N

139. On *aporufai* and swelling: Grind hellebore, mix it with propolis and apply. 2 Boil barley flour with the juice of beet root leaves, mix it and apply. 3 Cook an onion on charcoal, grind it and apply. 4 Grind pitch and apply.

140. For the bite of an asp: Take the leaves of an apple tree and drink their juice with wine. Grind the leaves and apply them. 2 Grind myrtle leaves and apply them. 3 Grind peppermint and let him drink with warm water. 4 Grind costus leaves and put them on the wound. 5 Grind ferula, mix it with table oil and apply. 6 Dissolve the bear's fat and apply to the wound. 10

141. To induce lactation: Grind the seed of a chaste tree and let her drink with wine. 2 Boil anise root and let her drink. 3 Boil the leaves and the root of fennel with wine and drink. 4 Grind nigella and let her drink with wine. 5 Rinse her frequently with sea water. 6 Grind lead white and litharge, mix it with vinegar, water and salt and apply to the breasts. 15

142. For a woman if she is unable to conceive: Apply a vapour bath with living shrimps.

143. For a hardened tongue: This softens a hardened tongue. Boil honey, put it on a cloth that has linseed inside, and when the cloth starts to sweat from the vapour of the honey, anoint the tongue. Grind fresh peppermint and anoint the tongue. 2 Mix the juice of fresh peppermint with rose oil and chamomile oil and apply to the tongue. Grind willow leaves and keep them on the tongue. 25

144. If the child dies in the womb: Boil wormwood with wine and let her drink. 2 Boil the bark of capers or their root with wine and let her drink. 3 Grind cinnamon and myrrh and let her drink. 4 Grind parsley seed and let her drink with water. 5 Boil oregano with water and let her drink. 30

145 [184] ρμε' πρὸς δῆξιν ὄφραως καὶ ἐχίδνης· κασιπάριαν τρίψας πάτιζε μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. κρίνου φύλλα καπωνίσιας τίθει εἰς τὴν πληγῆν. 3 ἄλλα. ξυλακέρατοι καπωνίσιας κοιλῶς πάτισαν μετὰ οἴνου.

146 [187] ρμς' περὶ χρυσοισμοῦ· κίτρινον ὅταν γένηται τὰ πρόσω-
 5 παν ὅπερ καλοῦσιν αἱ ἰδιῶτοι χρυσοισμὸν αἱ δὲ ἰατροὶ ἔκτεραν ποίει αἵτως. ἀδιδόνταν μετὰ οἴνου βράσας πάτιζε. 2 ἄλλα. ἀλάην τρίψας πάτιζε μετὰ ὕδατος. 3 ἄλλα. ἀψινθίου καρυφῆν μετὰ ὕδατος βράσας ἢ μετ' οἴνου πάτισαν. 4 ἄλλα. σκολοπένδριον βράσας μετὰ ὕδατος πίνε. 5 ἄλλα. ῥίζαν λαπάθου βράσας μετὰ οἴνου πίνε. ταῦ χρυσο-
 10 λαχόνου τὰν σπάραν καπωνίσιας μετὰ ὕδατος ἢ μετὰ τυραγάλακτος πίνε.

147 [189] ρμζ' πρὸς καιλίαν ῥέουσιν παλλά· ῥίζαν βάτου καὶ τὰ βλασιπάρια καπωνίσιας τὰν ζωμὸν αὐτῶν πίνε. 2 ἄλλα. μυρρέας ῥίζαν καπωνίσιας καὶ ἐψήσας μετὰ οἴνου πίνε. 3 ἄλλα. παλιουρίας φύλλα
 15 καὶ τὴν ῥίζαν βράσας μετὰ οἴνου πίνε. μυρσίνης φύλλα βράσας μετὰ οἴνου ἰάτρευε. 4 ἄλλα. σχίνου φύλλα καὶ τὸν σπάραν ἐψήσας μετὰ οἴνου ἰάτρευε. 5 ἄλλα. καλακίνθην ἐψήσας μετὰ οἴνου πίνε. 6 ἄλλα. κυπαρίσσου τρυφερὰ βλασιπάρια βράσας μετὰ οἴνου πίνε.

148 [190] ρμγ' πρὸς δῆξιν κυνάς· μελισσάφυλλα καπωνίσιας πάτιζε
 20 μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. κολαμινθίου φύλλα καπωνίσιας καὶ μετὰ τῆς σπάρτης μίξας καὶ μαλάξας τίθει εἰς τὴν πληγῆν. 3 ἄλλα. σκάραδαν καπωνίσιας πάτιζε μετὰ ὕδατος. 4 ἄλλα. πύργοναν χλωρὰν καπωνί-
 25 σιας καὶ μαλάξας μετὰ χρηστελαίου τίθει εἰς τὴν πληγῆν. 5 ἄλλα. ἀγριασσυκῆς φύλλα καπωνίσιας τρυφερὰ καὶ μετὰ μέλιτος μαλάξας τίθει εἰς τὴν πληγῆν. 6 ἄλλα. παλυγάνου χυλὸν πάτισαν μετὰ οἴνου.

149 [193] ρμδ' πρὸς δῆξιν λυσαπῶντας κυνάς· γεντιανῆς τὴν ῥίζαν βράσας μετὰ οἴνου πάτισαν. 2 ἄλλα. καθούραυς παταμίου καύσας τὴν σπάρτην πάτισαν μετὰ οἴνου. 3 ἄλλα. βδέλλιαν σὺν οἴνω πίνε.
 4 ἄλλα. λίθαν αἰματίθην τρίψας εἰς ἀκάνην πάτισαν μετὰ οἴνου.

30 150 [198] ρνε' πρὸς δῆξιν μελισσῶν ἢ καὶ σφηκῶν· μαλαχίου ἀγρίου τὰ φύλλα καπωνίσιας τίθει εἰς τὴν πληγῆν ἢ ἡμέραι. 2 ἄλλα. δάφνης φύλλα καπωνίσιας τρυφερὰ τίθει εἰς τὴν πληγῆν. 3 ἄλλα. πύργοναν χλωρὰν καπωνίσιας τίθει εἰς τὴν πληγῆν.

145. For the bite of a snake or a viper: Grind castoreum and let her drink with wine. 2 Grind lily leaves and apply to the wound. 3 Grind carob beans well and let him drink with wine.

146. On jaundice: If the face turns yellow, what the common people call jaundice and the doctors call icterus, do the following: 5
Boil maidenhair with wine and let him drink. 2 Grind aloe and let him drink with water. 3 Boil the shoots of wormwood with water or wine and let him drink. 4 Boil Hart's tongue fern with water and drink. 5 Boil sorrel root with wine and drink. Grind the seed of orach with water or with butter milk and drink. 10

147. If there is much flow from the abdomen: Grind raspberry roots and its shoots and drink the juice. 2 Grind mulberry roots, boil it with wine and drink. 3 Boil the leaves and the root of Christ's thorn with wine and drink. Boil myrtle shoots with wine and administer. 4 Boil mastic leaves and its seeds with wine and administer. 5 Boil pumpkin with wine and drink. 6 Boil the juicy shoots of a cypress with wine and drink. 15

148. For dog bites: Grind melissa and drink with wine. 2 Grind peppermint leaves, mix them with ash, knead and apply to the place. 3 Grind garlic and let him drink with water. 4 Grind fresh 20
rue, mix it with table oil and apply to the wound. 5 Grind the juicy leaves of a wild fig tree, knead with honey and apply to the wound. 6 Let him drink mare's tail juice with wine.

149. If someone is bitten by a rabid dog: Boil gentian root with wine and let him drink. 2 Burn sea shrimps and let him drink the ash with wine. 3 Drink bdellium with wine. 4 Grind hematite 25
stone with a whetstone and let him drink with wine.

150. If someone is bitten by a bee or a wasp: Grind the leaves of wild mallow and put them on the wound. Alternatively take domesticated mallow. 2 Grind juicy bay leaves and put them on 30
the wound. 3 Grind fresh rue and put it on the wound.

151 [199] ρνα' πρὸς δυσωδίαν ῥινάς· φύλλα κισσαῦ ἢ καλαμίνθης καπονήσας τὸν χυλὸν αὐτῶν χλιόνας στάξον εἰς τὴν ῥίνα. 2 ἄλλα. ἀριγόνου χλωροῦ τὸν χυλὸν στάξον. 3 ἄλλα. μελάνθιον καπονήσας καὶ μίξας μετὰ χρηστελαίου ἄλειψε ἐντὸς τε καὶ ἔξω αὐτῆν.

5 152 [200] ρνβ' πρὸς τὰς ἀπὸ δαρμαῦ πληγὰς· βλοιστάρια πλατάνου καπονήσας καὶ μετὰ χαιρείου ἄξουγγίου μαλαξάσας τίθει εἰς τὴν πληγῆν. 2 ἄλλα. λημνίαν σφραγιδα τρίψας καὶ μετὰ ἕδατος μαλαξάσας ἄλειψε τὰς πληγὰς. βῶλον τρίψας καὶ μίξας μετὰ ἕδατος ἄλειψε. 3 ἄλλα. ῥόδισσιν χλωρὰν καπονήσας καὶ μαλαξάσας μετὰ χαιρείου 10 ἄξουγγίου τίθει.

153 [203] ρνγ' πρὸς νεφέλην ἀφθαλιμῶν· δροκαντίαις βατόνης χυλὸν ἄλειψε ἔξω ταῖς ἀφθαλιμαῖς. 2 ἄλλα. τριφύλιον καπονήσας τὸν ζωμὸν μίξον μετὰ μέλιτος καὶ ἄλειψε ἔξω ταῖς ἀφθαλιμαῖς. 3 ἄλλα. σμύρναν τρίψας καὶ μετὰ μέλιτος ἐνώσας ἄλειψε ταῖς ἀφθαλιμαῖς.

15 154 [205] ρνδ' πρὸς πᾶσαν ἀδάντων· καρπὸν μαῦρον βράσας μετὰ ἄξους ὅς κρατῆ εἰς τὰ μέρας τὰ ἀδυνάμενον. 2 ἄλλα. βλοιστάρια πλατάνου τρυφερά βράσας μετὰ ἄξους κράτει. 3 ἄλλα. βάτου φύλλα βράσας μετὰ ἄξους κράτει.

155 [206] ρνε' πρὸς σεισμένους ἀδάντας· ἕσσωπαν μετὰ ἄξους 20 βράσας κράτει εἰς τὰ στάμια. 2 ἄλλα. κυκλαμίνου φλαῦν ἐψήσας μετὰ ἄξους κράτει εἰς τὰ στάμια. 3 ἄλλα. καρπὸν καμπάρεως βράσας μετὰ ἄξους κράτει εἰς τὰ στάμια. 4 ἄλλα. τὸν φλαῦν τῆς ῥίζης τῆς καμπάρεως βράσας μετὰ ἄξους κράτει εἰς τὰ στάμια. 5 ἄλλα. ῥοῦδίων φύλλα βράσας μετὰ ἄξους κράτει.

25 156 [207] ρνϛ' πρὸς καῦσιν μέλους τινάς· ἀρνάγλωσσαν καπονήσας τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. συκαμίνου φύλλα ἐψήσας μετὰ ἐλαίου καὶ ἕστερον κατακόψας αὐτὰ μικρὰ τίθει ἐπάνω.

30 157 [208] ρνζ' πρὸς παδαλγικαῖς· κρίνου ῥίζαν καπονήσας τίθει ταύτην ἐνθα ἢ ἀδύνη. 2 ἄλλα. τὸν σπάραν τῆς γαγγυλίδας βράσας μετὰ ἕδατος τὰ ἕδαρ ἐκεῖνα ἀντλεῖ ταῖς πάδας. 3 ἄλλα. ῥεφανίου ῥίζαν καπονήσας τίθει εἰς τὸν τάπαν. 4 ἄλλα. σπέρμα ῥεφανίου βράσας μετὰ ἕδατος ἀντλεῖ ταῖς πάδας.

20 κυκλαμίνου.] scripsi κυκαμίνου N

151. On a malodorous nose: Grind the leaves of ivy or peppermint, warm the juice up and drip it into the nose. 2 Drip the juice of fresh oregano. 3 Grind nigella, mix it with table oil and apply it internally and externally.

152. On wounds caused by abrasion: Grind the shoots of plane tree, knead it with pig fat and apply it to the wound. 2 Grind Lemnian earth, knead it with water and apply to the wounds. Grind earth, mix it with water and apply. 3 Grind fresh peppermint, knead it with pig fat and apply. 5

153. On a cloud-like spot in the eye: Anoint the juice of tarragon plant externally on the eye. 2 Grind clover, mix the juice with honey and apply it outside on the eye. 3 Grind myrrh, mix it with honey and apply to the eyes. 10

154. On tooth ache: Boil black hellebore with vinegar, and let him keep it in the place that hurts. 2 Boil the juicy shoots of a plane tree with vinegar and keep it. 3 Boil raspberry leaves and keep them. 15

155. If the teeth are loose: Boil hyssop with vinegar and keep it in the mouth. 2 Boil the bark of violet with vinegar and keep it in the mouth. 3 Boil a caper with vinegar and keep it in the mouth. 4 Boil the bark of the root of a caper plant with vinegar and keep it in the mouth. 5 Boil the leaves of a pomegranate tree with vinegar and keep it. 20

156. If a part of the body is burned: Grind arnica and apply it. 2 Boil mulberry tree leaves with olive oil, then chop them up into small bits and apply them. 25

157. On podagra: Grind lily root and put it where it hurts. 2 Boil the seed of turnip with water and use the water to rinse the feet. 3 Grind radish root and put it on the place. 4 Boil radish seed with water and rinse the feet. 30

158 [209] ρνγ' πρὸς ἕταν αἱ ἀρμαὶ τῶν δοκτιῶν γίνωνται σκληραὶ·
 βολῶν ἀμμωνιακῶν εἰς ἄξας βρέχε δὺα νυχθήμερα. εἶτα μαλάξας
 αὐτὰ μετὰ ὑγραπισαίου τίθει ἐπάνω εἰς τὴν σκληρότητα. 2 ἄλλα.
 θαλάσσιαν ὕδωρ ἀντλεῖ τοὺς πόδας σου. 3 ἄλλα. ἄλας καὶ νίτρον
 5 τρίψας καὶ μετὰ χρηστολαίου ἐνώσας ἄλειψε συνεχῶς τοὺς ἀδυν-
 ωμένους τάπους.

159 [210] ρνδ' πρὸς τὰ στήσαι αἶμα· ἀδιάνταν καπονίσιας τὸν
 χυλὸν ταύτου πάτιζε μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. τεάφην τρίψας τί ἔνθα ῥέγι.
 ῥδύασμιαν χλωρὸν καπονίσιας καὶ μετὰ ἄξους καὶ οἴνου τὸν χυλὸν
 10 μίξας πίνε. 3 ἄλλα. ἀμυγδαλέας δόκρυσον σὺν οἴνω πινάμενον. 4
 ἄλλα. βάτου φύλλα τρυφερὰ καπονίσιας τίθει ἔνθα ῥέγι τὰ αἶμα.
 ῥδύασμιαν τρίψας τίθει εἰς τὴν ῥίνα.

160 [211,212,213] ρζ' πρὸς ἀδυναμίαν σταμάχαυ· παλυγάνου φύλλα
 καπονίσιας τίθει εἰς τὸν στάμαχαν. 2 ἄλλα. ῥέον Παντικὸν σὺν ὕ-
 15 δατι πίνε. 3 ἄλλα. γεντιανῆς τὴν ῥίζαν καπονίσιας πάτισαν μετὰ οἴ-
 νου. 4 ἄλλα. γλιστρίδας φύλλα καπονίσιας καὶ μετὰ πιτύρων μίξας
 τίθει εἰς τὸν στάμαχαν. 5 ἄλλα. δάφνης φύλλα καπονίσιας τὸν
 χυλὸν πάτισαν. 6 ἄλλα. μακεδανησίου σπάραν καπονίσιας πάτισαν
 μετὰ οἴνου. 7 ἄλλα. ζαχὴν ἡμεραν ἧ καὶ ἄγριαν τρώγε. 8 ἄλλα.
 20 χαμαιμήλα βράσας πάτισαν μετὰ ὕδατος.

161 [215] ρζα' πρὸς σπράφαν· ταῦ ἀνήθου ταῦ ξηραῦ τὴν καρυφὴν
 καὶ τὰ σπέρμα βράσας μετὰ ὕδατος, πάτιζε. 2 ἄλλα. πῆγανον καὶ
 ἀνήθον βράσας μετὰ ὕδατος πάτιζε. 3 ἄλλα. σάμφυχον καπονίσιας
 τὸν χυλὸν πάτιζε μετὰ οἴνου. 4 ἄλλα. κύμινον βράσας μετὰ ἐλαίου
 25 ἰάτρευε. 5 ἄλλα. κασιτάριον πάτισαν μετὰ οἴνου. 6 ἄλλα. νερθηρίου
 σπάραν.

162 [216] ρζβ' περὶ διξέως σκαρπίαυ· τὸν καρπὸν ταῦ ἀσφαδέλου
 τρίψας μετὰ οἴνου πίνε. 2 ἄλλα. σάμφυχον καπονίσιας καὶ μετὰ
 ἄξους καὶ ἄλατος τετριμμένου ἐνώσας τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 3 ἄλλα.
 30 μελισσάφυλλα καπονίσιας πάτιζε μετὰ οἴνου, ἧ τὰ φύλλα αὐταῦ τίθει
 εἰς τὴν πληγὴν.

158. If the joints of the fingers harden: Put ammoniac into vinegar for two days and nights. Then knead it with liquid pitch and apply on top of the hardening. 2 Rinse your feet with sea water. 3 Grind salt and saltpetre, mix it with table oil and apply it frequently on the hurting parts. 5

159. To stop bleeding: Grind maidenhair, and let him drink the juice with wine. 2 Grind some sulphur onto where it flows. Grind fresh peppermint, mix the juice with vinegar and wine and drink. 3 Gum of an almond tree drunk with wine. 4 Grind the fresh leaves of raspberry and put it where the blood flows. Grind 10 peppermint and put it on the nose.

160. For weakness of the stomach: Grind the leaves of mare's tail and put on the stomach. 2 Drink rhubarb with water. 3 Grind gentian root and let him drink with wine. 4 Grind the leaves of purslane, mix with bran and apply to the stomach. 5 Grind bay 15 leaves and let him drink the juice. 6 Grind parsley seed and let him drink with wine. 7 Eat domesticated or wild thistle. 8 Boil chamomile and let him drink with water.

161. On colics: Boil the top of a dried anise plant and aniseed with water and let him drink. 2 Boil rue and anise with water 20 and let him drink. 3 Grind marjoram and let him drink the juice with wine. 4 Boil cumin with olive oil and administer. 5 Let him drink castoreum with wine. 6 Ferula seed.

162. On scorpion bites: Grind the fruit of asphodelos and drink it with wine. 2 Grind marjoram, mix it with vinegar and ground 25 salt and apply on the wound. 3 Grind melissa and let him drink it with wine, or alternatively put its leaves on the wound.

163 [217] ρξγ' πρὸς σκώληκας ταῖς ἐν τῇ πληγῇ γιναμένους· καπονίσιαν φύλλα πετελέας καὶ τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. ἀψίνθειαν χλωρὸν καπονίσιας τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα. κεδρέων ἄλειψαν. τὰ αὐτὰ παῖει καὶ ἐπὶ τῶν ὠτίων τῶν ἐχόντων σκωλήκια.

5 164 [218] ρξδ' πρὸς δῆξιν τρυγόνος θαλασσίας· ἐλελίσφακον τρίψας μετὰ οἴνου πάτισαν. 2 ἄλλα. τὰ φύλλα αὐταῦ καπονίσιας τίθει εἰς τὴν πληγῆν.

165 [219,220] ρξε' πρὸς σπληναρίους καὶ ἀγκυμένους· σάμφυχαν βράσας μετὰ ὕδατος, πάτισαν τὴν ζωμὴν αὐταῦ μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. 10 κοιπάρεως φλαῦν καπονίσιας πάτιζε μετὰ οἴνου. 3 ἄλλα. κριθάλευρον βράσας μετὰ ὕδατος καὶ ἕστεραν καπονίσιας συκῆς ῥίζαν καὶ μίξας ἐπιτίθει. εἰ δὲ ἔχει φλεγμανὴν ἢ σπλήνα, καπονίσιαν γλησχαῦνιν καὶ μετὰ τῶν πιτύρων μίξας τίθει εἰς τὴν σπλήνα. 4 ἄλλα. 15 λαυπηναρίων πικρῶν ἄλευρον καὶ πίτυρα μοιάξας μετὰ ὕδατος τίθει ἐπάνω. φύλλα κρόμβης καπονίσιας καὶ μετὰ πιτύρων μίξας καὶ μοιάξας τίθει ἐπάνω. καλακίνθης χλωρᾶς τὰ ξύσματα τίθει ἐπάνω. 20 ε ἄλλα. λινάσπαρον καπονίσιας καὶ τῆλης σπάραν βράσας μετὰ ὕδατος ἕστεραν δὲ βάλει χήνειαν ἀξούγγιν καὶ χαίρειαν καὶ ἀλώπεκας καὶ ὄρνιθος καὶ τοῦρου καὶ μύσχαυ καὶ ἄρκου καὶ μυελὸν ἐλάφειαν καὶ ἐνάσιας τὰ πάντα καὶ μοιάξας τίθει ἐπάνω εἰς τὴν φλεγμανὴν.

166 [221] ρξζ' πρὸς φωνῆν ἀποκαπεῖσιν· σκάρδα αἰμὸ καὶ ἐψημένα ἐσθιέτω. 2 ἄλλα. χαλβάνιν παιψίας κοκκίαι ἴσαι τῷ ἐρεβινθίῳ ὅταν μέλλῃ καμνηθῆναι καταπινέτω αὐτά. καὶ ἐπάνω πινέτω θερμὸν 25 αἶναν καὶ ἄλλα μηδὲ ἐσθιέτω.

167 [223] ρξζ' περὶ τῶν λεγομένων χαιράδων· ἀρνόγλωσσαν καπονίσιας τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. ἀδιδανταν καπονίσιας τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα. λαυπηναρίων ἄλευρον μίξας μετὰ ὄξους τίθει ἐπάνω. 4 ἄλλα. 30 λάπαθον καπονίσιας καὶ μετὰ ὄξους μίξας τίθει. ε ἄλλα. ἀρωμοταβατόνου χυλὸν μίξας μετὰ πιτύρων τίθει. ε ἄλλα. κυκλαμίνου ῥίζαν καπονίσιας τίθει ἐπάνω.

2 ἀψίνθειαν] scripsi ψίνθειαν N

163. If worms appear in wounds: Grind the leaves of an elm tree and apply them. 2 Grind fresh wormwood and apply. 3 Smear with cedar oil. Do the same also when the ears have worms.

164. On bites of a sea roach: Grind sage and let him drink with wine. 2 Grind its leaves and apply onto the wound. 5

165. On those suffering from a spleen disease and a swelling: Boil marjoram with water and let him drink the juice with wine. 2 Grind the bark of a caper plant and let him drink with wine. 3 Boil barley flour with water and then grind the root of a fig tree, mix it and apply. If the spleen is inflamed, grind pennyroyal, mix 10 it with bran and apply to the spleen. 4 Knead the flour of bitter lupins and bran with water and apply it. Put splinters of green pumpkin on top. 5 Grind linseed and fenugreek seed, boil with water and then add goose fat and pig, fox, bird, bull, calf and bear fat and deer marrow, mix it all, knead it and apply it on the 15 inflammation.

166. On the loss of voice: He should eat raw and cooked garlic. 2 Make chickpea sized pills of ferula and let him swallow when he is about to go to bed. And on top he should drink warm wine and he should not eat anything else. 20

167. On the so called scrofula: Grind arnica and apply it. 2 Grind maidenhair and apply it. 3 Mix lupin flour with vinegar and apply it. 4 Grind sorrel, mix it with vinegar and apply. 5 Mix spice tree juice with bran and apply. 6 Grind lily root and apply.

168 [226] ρξτ' πρὸς τὰ παῦσαι δίψων· ἐλαίας καλυμβιάδας κράτει ὑπὸ τῆς γλώσσης σου. 2 ἄλλα. ὡς ἀνθήθειαν ὤμων βράσαι κοτὰ πρῶτ' νῆσις. 3 ἄλλα. μοραυλίου σπάραν βράσαις καὶ γλυσκαύριζαν μετὰ ὕδατος πνε ψυχράνας πρῶταν.

- 5 169 [233] ρξθ' πρὸς δυσωδίον στάματος· πέπερι κακκία δέκοι πέντε τρίψαις καὶ ξυλακέροται κούσαις καὶ τρίψαις καὶ αἰτὰ καὶ φλαῦν βραιᾶς ἐξάγιαν ἔν καπονίσαις καὶ τρίψαις καὶ αἰτὰ. καὶ κηρίδιν ἔν τρυπητὸν καὶ μετὰ μέλιτας μίξαις ἄλειφε τὸν τόπαν ἔπαι ἔνι σαιπη-
10 μενάς. 2 ἄλλα. μύραν καλὸν ἄλειφε. 3 ἄλλα. ἀρσενίκιν τρίψαις καὶ μετὰ μέλιτας μίξαις ἄλειφε στυππεία. καὶ τὰ στυππείαν βάλει μετὰ ταῦ δοκτύλου σου εἰς τὰ στάμια σου.

- 170 [233] ρα' πρὸς σῆψιν αἰλῶν· φλαῦν ἰτέας κούσαις καὶ χαρτίν τὴν σπάκην αἰτῶν μετὰ πετέρεως τετριμμέναι καὶ μέλιτας ἐνώσαις τίθει εἰς τὴν σῆψιν. 2 ἄλλα. πέπερι τρίψαις καὶ μετὰ ὑδροργύρου καὶ
15 μέλιτας ἐνώσαις ἄλειφε τὸν τόπαν. 3 ἄλλα. λαυπηναρίων ἄλευραν καὶ ἀρκαίδας χαλτὴν μίξαις ἄλειφε.

171 [234] ραα' πρὸς βουβιάνας ἦτοι ἀπαρυφᾶς· ἀσβέστιν ζωντανὸν μετὰ μέλιτας καὶ σαιπανίου μοιλάξας θες ἐπάνω. 2 ἄλλα. ὀκρίνον ῥίζαν καπονίσαις τίθει.¹

- 20 172 [235] ραβ' πρὸς βιοσμαιῆς· βεφανίου σπάραν καπονίσαις καὶ κηρίδιν καὶ βράσαις μετὰ αἴνου πάτισαν. 2 ἄλλα. ὀβάταις καρυφᾶς βράσαις μετὰ παλαιαῦ αἴνου πάτισαν τὰ πρῶτ'.¹ 3 ἄλλα. βραϊδίω φλαῦδιαι χλωρὰ ἦ καὶ ξηρὰ καὶ πύσσαν ξηρὰν κόπνιζε ὑπακάτω. 4 ἄλλα. ἀρίωναν βράσαις μετὰ αἴνου πάτισαν.

- 25 173 [238] ραγ' πρὸς ψύξιν γανάτων· ἀσβέστιν τρίψαις καὶ μετὰ ὑγραπίσσης μοιλάξας ἀπλωνέτω εἰς τὰ πανίν καὶ τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. δάφνης κακκία καπονίσαις καὶ ἐνώσαις μετὰ θαλασσίου ὕδατος ἐπι-
θεσ ἔνθα ἦ ψύξις τῶν γανάτων.

3 γλυσκαύριζον] scripsi γλυκώριζον N 17 ἦτοι] scripsi τῆς N, cf. ω 234, pinax N

168. To stop thirst: Keep pickled olives under your tongue.
 2 Swallow raw egg in the morning when you are fasted. 3 Boil
 lettuce seed and liquorice with water and drink it after you cooled
 it down.

169. On halitosis: Grind fifteen pepper corns, burn carob 5
 beans, and chop it as well, and grind one hexagion of the peel
 of a pomegranate and chop it as well. And a ground gall nut and
 mix it with honey, and apply to the place where it is rotting. 2
 Apply good myrrh. 3 Grind arsenic, mix it with honey and apply
 onto hemp. And put the hemp with your finger into your mouth. 10

170. On rotting lesions: Burn the bark of a willow tree and
 paper, mix the ash with ground pepper and honey and apply it
 to the rotten bit. 2 Grind pepper, mix it with quicksilver and
 honey and apply to the place. 3 Mix lupin flour and bear bile and
 apply. 15

171. On swollen glands or *aporufai*: Knead smouldering as-
 bestos with honey and soap and apply it. 2 [†]Grind lily root and
 apply. [†]

172. On stomach cramps: Grind radish seed and gall nut, boil
 it with wine and let him drink. 2 [†]Boil the tips of raspberry plant 20
 with old wine and let him drink in the morning. [†] 3 Apply a vapour
 bath from below with the fresh or dried peels of pomegranates and
 dry pitch. 4 Boil oregano with wine and let him drink.

173. On cold knees: Grind asbestos, knead it with liquid pitch
 apply it on a cloth and put it on top. 2 Grind laurel berries, mix 25
 them with sea water and apply where the cold part of the knees
 is.

- 174 [242] ραδ' εἰς ἔσαχάδας καὶ ἐξαχάδας· ἄφιδίου δέρμει εἰς
 χρηστελαίου βρέξας διὰ χωνῆς ὑπακοπνίζου. 2 ἄλλα. τὸν φλαῦν
 τῆς ρίζης τῆς παλιουρέας βράσας μετὰ οἴνου πάτισαν ἐντὸς τοῦ
 λαστραῦ. ἔστω δὲ νῆστις ἄχρις ὠρῶν τεσσαύρων. 3 ἄλλα. Ἦράδα
 5 ξηρὰ καὶ κρόκον καὶ ἀλάην καὶ ὠαῦ τὰ λεπτὰν μετὰ ῥοδελαίου ἐνώ-
 σαις σὺν τῷ λεπτῷ τοῦ ὠαῦ βαλὼν καὶ χαίρειον ἀξαιγγιν κοτόπλαττε
 εἰς πανίαν καὶ ἐπιτίθει εἰς τὸν τάπαν.¹ 4 ἄλλα. θύννας κεφαλὴν ἢ
 ποιλμίδας καύσας τὴν στόακτὴν πάττε ἐπάνω. 5 ἄλλα. παλυκάμπιν
 ξηρὰν τηγαρίσας μετὰ χρηστελαίου ἄλειψε. 6 ἄλλα. κρόκον καποινί-
 10 σαις καὶ συρυκὸν καὶ ἐνώσας ἄλειψε. 7 ἄλλα. ρίζαν κρένου καὶ
 κριθάλευρον μίξας καὶ μετὰ ὕδατος βράσας ἄπλωνε εἰς πανίαν καὶ
 ἐπιτίθει. 8 ἄλλα. ἀπασπαγγίσας πρῶταν τὸν κῶλον μετὰ ὄξους
 πάσσε καλόμου φύλλα κεκαυμένα. 9 ἄλλα. ὠαῦ κρόκον καύσας
 πάττε ταῦταν. 10 ἄλλα. ἐρεβινθίων πάμπαν ἀπεχέσθω.
- 15 175 [243] ρσε' πρὸς ὅταν ἐξέρχεται ὁ κῶλος τοῦ ἀνθρώπου· κα-
 ταστατὸν τρίψας καὶ ψιμμίθιον καὶ μετὰ οἴνου μοιάξας ἄλειψε. 2
 ἄλλα. μελιλωτὰ καὶ ῥάδα ξηρὰ καὶ ψιμμίθιον μετὰ οἴνου βράσας
 ἄλειψε τὸν τάπαν. 3 ἄλλα. ἀμοιιτόριν ἐψήσας μετὰ ὕδατος καὶ
 ὕστερον καποινίσας καὶ μετὰ βαυτύρου ἐνώσας ἄλειψε μετὰ τοῦ
 20 δοκτύλου σου τὸν τάπαν. 4 ἄλλα. ἄλειψε πρῶτερον μετὰ οἴνου τὸν
 τάπαν. εἶτα ἔχε τετραμμέναν τοῦ κέγχρου τὰ πτύραν καποινισμέναν
 καὶ πάσσε ἐπάνω. εἶτα βόλε τὸν κῶλον αὐτοῦ ἐντὸς ἀλειμμέναν
 ἄνται μετὰ τῶν πτυρῶν.
- 176 [245] ρσφ' πρὸς τὸ ἐκβαστά· ἀλεύριν στίνον μοιάξας μετὰ
 25 χυλοῦ τῶν σείτλων τίθε ἐπάνω. 2 ἄλλα. ὑαλίαν τρίψας καὶ μετὰ
 ὄξους καὶ σαπωνίου καὶ χρηστελαίου μοιάξας τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα.
 κορπὴν μαύραν τρίψας καὶ μετὰ πρσπάλεως μίξας καὶ μοιάξας τί-
 θει ἐπάνω. 4 ἄλλα. μολύβδιν ρινῆσας καὶ μίξας μετὰ τοῦ χυλοῦ
 τοῦ χλωροῦ καλόμου θές ἐπάνω. 5 ἄλλα. ἀγριπεριστέρου κόπραν
 30 τρίψας καὶ μετὰ μέλιτος μοιάξας τίθει ἐπάνω. 6 ἄλλα. ρίζαν λαπά-
 θου καποινίσας καὶ ἐνώσας μετὰ χαιρείου ἀξαιγγίου θές ἐπάνω.
- 177 [247] ρσζ' πρὸς δῆξιν ἐχίδνης· πῆγοναν καποινίσας τὸν χυλὸν
 αὐτοῦ πάτιζε. 2 ἄλλα. ἄμωμιον τρίψας πάτισαν μετὰ τοῦ χυλοῦ τοῦ
 πηγάνου.

2 χωνῆς] scripsi χόνης N 7 θύννας] scripsi cf. ω 242 ἔυν. N 28 μολύβδιν] scripsi μολύμην N

174. On internal and external hemorrhoids: Soak the skin of a snake in table oil and apply a vapour bath from below through a funnel. 2 Boil the bark of the root of Christ's thorn and let him brink it with wine in the bath. He should then be fasted for four hours. 3 [†]Dry roses, saffron, aloe and the thin parts of an egg mix with rose oil, and together with the thin parts of the egg also add pig fat, apply it onto a cloth and put it on the place.[†] 4 Burn the head of a tunny fish or of a⁴³ and apply the ash. 5 Fry dry mare's tail with table oil and apply. 6 Grind saffron and lead oxide, mix and apply. 7 Mix the root of lily and barley flour, boil it with water, apply on a cloth and put it on top. 8 First rinse the colon with vinegar and then put burnt reed on top. 9 Burn egg yolk and put it onto him. 10 He should abstain completely from chickpeas.

175. On a prolapse of the colon: Grind starch and lead white, knead it with wine and apply. 2 Boil melilot, dry roses and lead white with wine and apply to the place. 3 Boil a mushroom in water, then grind it and mix it with butter and apply it with your finger on the place. 4 First anoint the place with wine. Then take ground millet bran and apply it. The put the colon inside, after you have anointed it with the bran.

176. On swelling: Knead wheat flour with beet root juice and apply it. 2 Grind glass, knead it with vinegar, soap and table oil and apply it. 3 Grind black hellebore, mix it with propolis, knead and apply. 4 File lead, mix it with the juice of fresh reed and apply. 5 Grind the dung of wild dove, knead it with honey and apply. 6 Grind the root of sorrel, mix it with pig fat and apply.

177. On viper bites: Grind rue and let him drink the juice. 2 Grind cardamom and let him drink with the juice of rue.

⁴³ This word is not attested, but it appears to describe a type of fish.

178 ρατ' ἑπρὰς τὰ διωῶσαι θηρία ἔκ τῆς αἰκείας· λυγαίαις φύλλαις τίθει εἰς τὴν αἰκίαν πανταχόθεν. 2 ἄλλα. σπάραν λυγαίαις θυμιαί τὴν αἰκίαν. 3 ἄλλα. ἐλάφου κέρας θυμίου τὴν αἰκίαν. 4 ἄλλα. καρδάμου σπάραν κάπνιζε τὴν αἰκίαν. 5 ἄλλα. καλαμίνθιν κάπνισέ σου τὸν αἰκίαν.[†]

179 [248] ραθ' ἑπρὰς ἡμίκρανον· γῆς ἔντερα ἦται σκώληκαις μεθ' ὧν αἱ ἀλιεῖς δελεάζουσι ταῖς ἰχθυῦς ταύτους φριξίας μίξας μετὰ καρκίων πεπέρεως δεκαπέντε τετριμμένων καὶ μετὰ ἄξου, ἄλειφε τὴν κεφαλήν. 2 ἄλλα. ἀγριαπεριστερᾶς κάπραν τρίψας μετὰ ἄξους λειώσας ἄλειφε. 3 ἄλλα. ἑσινάπιν καὶ καρδάμου σπάραν τρίψας καὶ μίξας μετὰ ἄξους ἄλειφε.[†] 4 ἄλλα. λυγαίαις σπάραν κοπονίσας καὶ μίξας μετὰ χρηστελαίου ἄλειφε τὸν τάπαν καὶ ταῖς μῆνιγ- 10 γας. 5 ἄλλα. ἀσβέστιν ζωντανὸν μετὰ μέλιτος μοιάξας ἄλειφε. 6 ἄλλα. ἀμύγδαλα πικρὰ κοπονίσας καὶ μαστίχην καὶ μετὰ ἄξους μίξας ἄλειφε. 15

180 [249] ρπ' ἑπρὰς ἰσχίαν· ἐρεβίνθια βράσας μετὰ ἰδαίας τρωγῆ καὶ πίνε τὸν ζωμὸν αὐτῶν. 2 ἄλλα. σινήπι κοπονίσας καὶ πέπερι καὶ μίξας μετὰ μέλιτος ἄλειφε. 3 ἄλλα. ἀλόην τρίψας καὶ ῥητίνην καὶ πέπερι τίθει ἐπάνω προαλείψας μέλι. 4 ἄλλα. ἐψημένα σκάραια 20 μετὰ χρηστελαίου καὶ γόρους ἐσθιέτω. 5 ἄλλα. βαύτυραν μίξας μετὰ ἀνηθελαίου ἄλειφε τὸν τάπαν.

181 [251] ρπα' περὶ λέπρας· ἡ λέπρα γίνεται ἐπὶ χυμῶ διαβρωτικῶ ἄθεν καὶ λέπιδες ἀπαπίπτασι ἀπὸ τῆς ἐπιφανείας τοῦ δέρματος μετὰ κνησμοῦ, ἀλλ' ἡ μὲν λέπρα διὰ βάθους ἐπινέμεται τὸ δέριμα 25 κυκλατερωῶς, ἡ δὲ φωρὰ ἐπιπαλωτέρα ἐστὶ καὶ πακίλως ἐσχηματισμένη. ταύτους δεῖ φλεβιταμεῖν καὶ καθαίρειν διὰ τῶν μέλαινα κενούτων χαλῶν. ἕστεραν δὲ χρηστέρην ταῖς ὑπαγεγραμμέναις.[†] ἀσφαδέλου ῥίζης ἑχυλὸν αὐγγίαις ἑξ' ἑταίου ἀπύρου μάννης ἀνὰ ἐξά- 30 για ἑ νίτρου ἐξάγια ἡ' χριε δι' ἄξους. ἀνεμώνης ῥίζα σὺν ἄξει λειωθεῖσα.[†]

178. †To drive pests away from the house: Put the leaves of chaste tree everywhere in the house. 2 Smoke the house with the seed of chaste tree. 3 Smoke the house with the horn of a deer. 4 Smoke the house with cardamom seed. 5 Smoke your house with peppermint. †

5

179. On migraine: Burn the intestines of the earth or worms which the fishermen use to attract the fish, mix with fifteen ground pepper corns and with vinegar, apply to the head. 2 Grind the dung of a wild dove, make it smooth with vinegar and apply. 3 †Grind mustard and cardamom seed, mix it with vinegar and apply. † 4 Grind the seed of chaste tree, mix it with table oil, apply to the place and the temples. 5 Knead smouldering asbestos with honey and apply. 6 Grind bitter almonds and mastic, mix with vinegar and apply.

10

180. On sciatica: Boil chick peas with water, eat them and drink the broth. 2 Grind mustard and pepper and mix it with honey and apply. 3 Grind aloe, resin and pepper and apply it, but beforehand anoint it with honey. 4 He should eat boiled garlic with table oil and fish sauce. 5 Mix butter with anise oil and apply to the place.

15

20

181. On leprosy: †Leprosy arises from a corrosive humour, which is why bits fall off from the surface of the skin with an itching. But the leprosy stays inside the skin in a circular form, whereas psoriasis is rather located at the surface, and it has a varied shape. You have to let their blood and purge them with something that removes black bile. Then you have to use what is listed below: † asphodelos root †juice sixteen ounces, native sulphur and frankincense ten hexagia each, saltpetre eight hexagia, apply with vinegar. Anemone root made smooth with vinegar. †

25

182 [252] ρπβ' πρὸς ψώραν· ἀγριασταφίδας καποινίσσας καὶ καρδιάμιου
σπώραν καὶ μίξας μετὰ ἄξους καὶ μαλάξας ἄλειψε τὴν ψώραν. 2
ἄλλα. κρίνου ρίζαν καποινίσσας καὶ κόπραν αἰγᾶς καὶ μετὰ ἄξους
ἄλειψε. 3 ἄλλα. φύλλα ῥαδάφνης ἐψήσας μετὰ ἐλαίου ἔχβαλε τὰ
5 φύλλα καὶ τότε βόλε κηρίαν καὶ ῥαδέλαιαν καὶ λιθάργυρον καὶ ψιμ-
μίθην καὶ ἕγραπτίσιν καὶ ἄξας καὶ μίξας πάντας ἄλειψε.

183 [253] ρπγ' πρὸς λειχήνας· ἕγραπτίσιν ἄλειψε τὰς λειχήνας.
2 ἄλλα. ὁ σίελον ἀνθρώπου ἄλειψε τὰς λειχήνας.[†] 3 ἄλλα. δαμιασ-
κηρέας δάκρυον ἀπαβρέξας νυχθήμερον εἰς ἄξας ἄλειψε. 4 ἄλλα.
10 λυγαρίας φύλλα καποινίσσας καὶ μίξας μετὰ ἄξους τίθει ἐπάνω. 5
ἄλλα. καππάρεως φύλλα τρίψας καὶ μίξας μετὰ ἄξους ἄλειψε. 6
ἄλλα. τεάκρην τρίψας καὶ μίξας μετὰ ἄξους ἄλειψε.

184 ρπδ' ὁ πρὸς τεταρταῖον πυρετόν· κενταύριον πετρασελίον
σπέρμα ἴσα λαβῶν κάψας τε καὶ σήσας δίδου πίνειν μετὰ ἀρεψφι-
15 ματας καλαμίνθης ἢ ῥεφανῶν ἀγρίων. ἐψήσας τὰς ρίζας πάτιζε. καὶ
ὑάκινθος δὲ λειωθεὶς καὶ ἐν τῷ στήματι κατεχάμενας τὸν πυρετὸν
μειαὶ καὶ ἄδιψαν ποιεῖ.[†]

185 ρπε' ὁ ἐπίθεμα πρὸς τὸ διώξει πυρετὸν καὶ γαστέρα πρατρέψαι·
λαβῶν ἤριγέροντα καὶ ἄλθαλον κάψας ἀμικρότερα ἐν τριβλίῳ βαλῶν
20 καὶ ἀναλίσσας ταῦτα μετὰ κράκου ὕδωρ καὶ ῥαδαστάγματας ἐξ αὐτῶν
ἄλειψε τὸν πυρετὸν πρῶτ' καὶ ἐσπέρας.[†]

186 ρπς' ὁ πρὸς ῥοιγάδας χειρῶν καὶ χειλῶν καὶ ποδῶν· πρὸς
ῥοιγάδας χειρῶν καὶ χειλῶν καὶ ποδῶν καὶ πρὸς ἰδρωτίδας ἄλειμμα
καὶ πρὸς τὰς γινόμενας ἐν αὐταῖς ἐγκαύσεις ἀπὸ τοῦ πρᾶσαμιλῆ-
25 σαι ἀνέμων χειμερινῶν ἢ χιάνι καὶ πρὸς τὰς ἐπιπαλῆς τοῦ δέρματος
κεγχραιοδεῖς ἐλκώσεις ὅς τινες ἰδρωτήρια καλαῦσιν.[†]

8 σίελον] scripsi ἕελον N

182. On psoriasis: Grind stavesacre and cardamom seed, mix it with vinegar, knead and anoint on the psoriasis. 2 Grind lily root and goat's dung and apply with vinegar. 3 Boil the leaves of oleander with oil, remove the leaves, add wax, rose oil, litharge, lead white, liquid pitch and vinegar, mix it all and apply. 5

183. On lichen: Anoint liquid pitch on the lichen. 2 †Anoint human saliva on the lichen.† 3 Soak gum of a damson tree in vinegar for one night and one day and apply. 4 Grind the leaves of chaste tree, mix with vinegar and apply it. 5 Grind caper leaves, mix with vinegar and apply. 6 Grind sulphur, mix it with vinegar and apply.⁴⁴ 10

184. †On quartan fever: Take the same amount of centaury and parsley seed, grind and sieve, and let him drink with a decoction of peppermint or wild radish. Boil the roots and let him drink. And hyacinth puree decreases fever and makes him less thirsty if it is kept in the mouth.† 15

185. †Salve to decrease fever and induce defecation: Take groundsel and marsh mallow, grind both and put in a bowl, dissolve it with egg yolks and rose oil and anoint the feverish person in the morning and the evenings.† 20

186. †For split hands, lips and feet: A salve for split hand, lips and feet and for the treatment of pustules and for the heat arising in them when they are in contact with winter winds or snow, and for superficial millet like skin ulcerations which some call *hidroteria*.^{45†} 25

⁴⁴ The following chapters are not part of ω . Since most of them differ in style and content, it is very likely that they were added later to one of the manuscripts transmitting N. This is not uncommon — compilations tended to be augmented in the process of copying.

⁴⁵ *Hidrōs* is the Greek word for 'sweat'; hence this this might be an inflammation of sweat glands, a serious and recurrent form of acne.

187 ρπζ' ἡ σκευασία· νόρδου ζάμβουκα βραδύστοιγμοι μισσέλαιαν
 σμύρναν κηρὰν ἄσπραν θυμίομοι ἀνὰ ἐξάγια τρία, μίσχαυ ἐξά-
 γιαν ἓν. τὰ μὲν λάδοναν ἅμοι τῷ κηρῷ πρώτον ἐν λαπαδίῳ βελῶν
 ἔπει πυρὶ μαλθοκαῖ μέχρις ἂν κηρωθῶσιν καὶ ἀναμιγῶσιν ἀλλήλαις.
 5 ἀναξασάντων δὲ ταύτων ἐπίβουλε τὴν σμύρναν τὴν λίβοναν τὴν μισ-
 τίχην τὴν ῥητίνην τὰ θυμίομοι καὶ τὰ λαιπά. ἐπειδὸν δὲ πατὲ ταῦται
 ζέσονται ἀλλήλαις ἀναμιχθῶσιν ἐπίβουλε ταύταις τὰ ὑγρά. ἀρθείσης
 δὲ τῆς λαπάδας ἀπὸ τοῦ πυρὸς πρότερον ἐμβάλειν τὰ βραδύστοιγμοι,
 ἔπειτα τὰ μισσέλαιαν τὴν ζάμβουκα τὰ νόρδον. ἐνυπαρχαύσης δὲ ἐν
 10 τῷ πυρὶ ἀνάπτεται σφόδρα καὶ ὑποχεῖται ἡ ἐν αὐτῇ ἕλη καὶ ἐμπίπτει
 ἕξω.[†]

188 ρπζ' ἡ περὶ ἐκβοτῶν καὶ ἀνθρώπων· ἐκβοτὰ καὶ ἀπαρυφῶς
 καὶ θλάσιματα καὶ ἀνθρώποις ὠφελεῖ λαπάτου ῥίζαι μετὰ ἀξουγγίου
 ἐπιτιθημένη.[†]

15 189 ρπθ' ἡ πρὸς ἀνθρώποις τὰ λεγόμενα μεθύστρας· ἔλαιον ἀλείψας
 τὴν τόπον ἐπίτασσε καλαμίνθην ἢ κάπραν ἀνθρώπου νεάζουσαν.
 2 ἄλλα. σακαραδαλάζουρας σὺν ὑγραπίσση καὶ ἀλίγη ἄλατι ἐναί-
 μενας τῷ τόπῳ ἐπιθέμενας ὠφελεῖ. 3 ἄλλα. ἔλαιον μετὰ ἄλατας
 τετριμμένον καὶ καπνίαις φασῆνου ἢ μοιγερίου ἐνώσας ἐπίθεσ κατὰ
 20 δεσμών ἐν πονίῳ. καὶ κεδρίαν μετὰ ἄλατας τετριμμένου ἐπίθεσ
 ἐπάνω λύσας. 4 ἄλλα. κρήνου ῥίζαν λεάνου ἐπίθεσ, ἐπάνω δὲ φύλλα
 λαχάνου.[†]

190 ρρ' ἡ ἄλειμμα τριχαφυές· λογωαῦ καιλίαν καιύσας καὶ και-
 λίτριχον τὴν βοτάνην φρύξας ἢ ταύτης μὴ αἴσης ἀβρατάνου τὴν
 25 κάμην. ἀμφότερα ἐξ ἴσου σταθμίσας καὶ λαδάνου τὰ ἴσαν καὶ ἐνώ-
 σας αὐτὰ πάντοι πρᾶσμιζας καὶ μυραίνῳ ἐλαίῳ ἐπιχέας καὶ ἀνο-
 μοιάζας ὡς γλαιῶδες γενέσθαι ἐπίχριε.[†]

191 ρρ' ἡ πρὸς κεφαλαλγίαν καὶ ἑτεροκρανίαν· ἔμπλαστραν ἡ
 πονάρετος κατὰ τοῦ μετώπου ἐπιτιθεμένη ποιεῖ πᾶσαν κεφαλαλγίαν
 30 καὶ ἑτεροκρανίαν. 2 ἄλλα. κοχλίοι χερσαῖαι λειοτριβοῦμεναι μετὰ
 τῶν σαρκῶν αὐτῶν καὶ σὺν τῷ λευκῷ τοῦ ὠαῦ ἐναίμεναι καὶ ἀπὸ
 μῆνιγγας εἰς μῆνιγγα χριόμεναι μεγάλως ὠφελουσιν.[†]

187. †The recipe: Three hexagia each of nard, mixed spice, rose water, musk oil, myrrh, white wax and incense, one hexagion of musk. First put ladanum together with wax into a sauce pan and cook on a low flame until they are wax like and mingled. When they boil, add myrrh, frankincense, mastic, resin, mixed 5
spice and the rest. And after they have mingled when they boil add the liquids to it. When you have placed the sauce pan over the fire, first add the rose water, then the musk oil, the mixed spice and the nard. If it remains in the fire, it burns heavily, the matter in it will come out and flow outside.† 10

188. †On swelling and anthrax: Applying sorrel root with fat is beneficial for swelling, *aporufai*, bruises and anthrax.†

189. †On anthrax which is also called *methustra*⁴⁶: Anoint the place with olive oil, and then put on top peppermint or fresh human feces. 2 Mix garlic with pitch and some salt and it is 15
beneficial when applied to the place. 3 Grind olive oil with salt and mix it with ash from the oven or the cooker and apply it bandaging it with a cloth. And dissolve cedar oil with ground salt and apply it. 4 Make lily root smooth and apply, and on top the leaves of vegetables.† 20

190. †Tincture to induce hair growth: Burn the stomach of a hare and dry the plant called maidenhair; if you do not have it, wormwood leaves. Take the same weight of either of them, and also of ladanum, mingle it all and mix it and pour myrtle oil on top of it, knead it so that it becomes like earth and apply.† 25

191. †On headache and migraine: The Virtue Plaster ends all headache and migraine when applied to the forehead. 2 Land snails ground smoothly together with their flesh and mixed with egg white and applied from one temple to the other are a great help.† 30

⁴⁶ This word is not attested in a medical sense. Literarily, it is Greek for ‘drunk woman’.

192 ρϑβ' ἑπίσμοι σπαιλικῶν τῶν ἀπὸ κεφαλῆς ρευμάτων· ἄλλας
λίτρων μίαν νίτρων τὰ ἔρυθραν λίτρας τρεῖς ἄλλας Γάγγρηναν λί-
τρων μίαν χάλκωνθον στυπτηρίων αὐγγίαις η' πάντοι ταῦτοι λειώσασαι
καλῶς τριχίνῃ σιθῆς κοσκίνῃ. βολῶν δὲ εἰς τζαυκάλιν ἄθικταν
5 δεδεμένοι μετὰ λιναῦ σακαυλλίου ἕα σκεπάσασαι αὐτὰ ἀσφαλῶς ἕως
ἂν ἐνωθένται γένηται ξηρὴν ἕν. γίνεται δὲ ταῦτα ἐδὸν ταῦ λαυτραῦ
τῆς κομίνου καρβαίνου ἐγχώσῃς αὐταῖς, ἐκεῖνοι καὶ ἐάσῃς καίεσθαι
νυκτὸς ἀλάκην μίαν. ἐκ ταύτου ταῖνον ταῦ ξηροῦ λαμβάνων τὴ
μέρας καὶ διὰ τῆς τρίψεως χυσαπαῶν ἐπειδὴν ἐξέρχεσθαι μέλλῃς ἐκ
10 ταῦ λαυτραῦ τότε ἐπιπάττειν δεῖ τὴν κεφαλὴν μετὰ τῶν τῆς χειρῶς
δοκτεῖλων στερωῶς ἵνα τὰ ξηρὰν διέλθων τὰς τρίχας εἰς αὐτὰν τῆς
κεφαλῆς τὴν χρῶτα διέλθῃ.[†]

193 ρϑγ' ἑπίσμοι σπαιλικῶν τῶν ἀπὸ κεφαλῆς
ρευμάτων· κοφραυρῶς αὐγγίαν α' κορυμφύλλου κινναμώμου στάχους
15 ἄσαιρ στυπτηρίας σχιστῆς κέδρου καρποῦ ἀνὰ αὐγγίαν α' κηκίδων
ἀθρίπτων αὐγγίαις β' νίτρου αἰγυπτιακοῦ αὐγγίαις γ' ἀμιάντου αὐγ-
γίαις β' ἀριστολαχίας μοικρῶς καὶ στραγγύλης ἀνὰ αὐγγίαν α' πα-
λυτρέχου αὐγγίαν α' γλῆχωνος αὐγγίαν α' ἀριγάνου αὐγγίαις β'
εὐζώμου σπέρματος αὐγγίαν α' νόπυας ἴρεως ἀνὰ αὐγγίαν α' κόκκου
20 ἀληθινοῦ αὐγγίαις β'. ταῦτα τρίψαι καὶ σῆσαι καὶ ἐνώσασαι μετὰ τὰ
λαυθῆναι ἐπιπάττει τὴν κεφαλὴν.[†]

194 ρϑδ' ἑπίσμοι πᾶσαν ἡμικράνου· ἀμμωνιακοῦ λιβάνου εὐφορβίου
σιμύνης τραγακάνθης κυμίνου ἀνὰ αὐγγίαν α' ἄξει ἀναλαμβανέσθω
εἶτα ἐπὶ τῆς χειρῶς ἄξει διάλυε καὶ ἐπὶ τοῦ μετώπου ἐπιχρίε.[†]

25 195 ρϑε' ἑπίσμοι πρὸς καισιδίας καὶ φλεγμονὰς καὶ ἀμβλυοπίας καὶ ρευ-
ματισμοῦ καὶ κνησιμῶδεις καὶ αἱματώδεις διαθέσεις· πηγάνου φύλ-
λα χλωρὰ λειοτριβήσασαι καὶ ἐκπιέσασαι τὴν ἐξ αὐτῶν ζωμῶν ἀφελάμε-
νας βάλει ἐν χαλκῷ ἰγδίῳ νύκτα μίαν. εἰθοῦτως ἐν ἀγγεῖῳ ὑελίνῃ
εἰσάγαγε καὶ χρῶ.[†]

30 196 ρϑς' ἑπίσμοι πρὸς ἀτολγίαν ἧ καὶ πρὸς πᾶσαν ἀδόντων δεδαχίμιασ-
ται· σκάρδων σκελίδου ἐπὶ τὰ καθαρίσασαι καὶ ἡμετανοναῦ^δ † λεόνου
καὶ ἐλαίου βράχον ἕνα ἐπιστάξαι ἐν πανίῳ τε βολῶν καινῷ ἐκπιέσασαι.
τὴν δὲ ἀπὸν ἴσῃ προμύλῃ † βολῶν καὶ χλιάνου ἕνωσασαι τῷ ἀλγαῶντι
ὠτίῳ.[†]

5 σακαυλλίου] scripsi σακού^h N 22 εὐφορβίου] scripsi εὐφορβίου N 33 ὀπὸν] scripsi ὀπὸν N

192. †Astringent salve for flux from the head: One litre of salt, three litres of red saltpetre, one litre of Gangra salt, eight ounces of astringent blue vitriol, make all this smooth well and sieve it with a fine sieve. Bind it into a sack linen and put it into a new vessel, leave it there with a lid on, until it mingles and becomes
5 one dry substance. This will happen when you add the charcoal from the oven used to heat the bath, and when you leave them to burn over one entire night. Take a part of this dry substance and turn it into a powder by rubbing it; and when you are about
10 to get out of the bath you have to apply it to the head with the fingers of your hand firmly, so that the dry substance permeates the hair and permeates to the skin of the head itself.†

193. †Another astringent salve for the flux from the head: One ounce of camphour, one ounce each of clove tree, cinnamon, vermilion, hazelwort, ground astringents and juniper berry, two
15 ounces of whole gall nut, three ounces of Egyptian saltpetre, two ounces of asbestos, one ounce each of long and round birthwort, one ounce of maiden hair fern, one ounce of pennyroyal, two ounces of oregano, one ounce of rocket seed, one ounce each of
20 mustard and iris, two ounces of genuine kermes oak. Grind it, sieve, mix and apply onto the head after bathing.†

194. †For headache: One ounce each of ammoniac, frankincense, euphorbium, myrrh, tragakanth and cumin, he should mix it with vinegar, then dilute in the hand with vinegar and apply
25 onto the forehead.†

195. †For burning, inflammation, dim-sightedness, rheumatism and conditions related to itching and blood: Grind fresh leaves of rue until they are smooth, press the juice out, remove it and put
30 it into a copper mortar over night. Then transfer it into a glass vessel and use it.†

196. †For ear ache, something also famous for tooth ache: Clean seven cloves of garlic and make them smooth with
and with olive oil and press it with a noose after you have put it into a new cloth. But let the make it smooth and drip
35 into the aching ear.†

197 ρϩζ' ἑπρὸς ταῖς ἐν ταῖς ὠσὶ σκώληκας· βαίτυραν ὄνωλαν ἤλιου θάλπντας ἀναλύσαν ταῦτα ἐν αὐτῶ τῶ ἤλιῳ καὶ βολῶν εἰς τὰ αἶς γέμισαν αὐτά. ἐν ταύτῳ γὰρ ἀνοπλήρῃ ἡ σκώληξ ἤνικα ὑπὸ ταῦ ἤλιου ἀναθερμανθῆ.¹

5 198 ρϩτ' ἑπρὸς ταῖς ἔχοντας σκώληκας καὶ πύαν· φύλλα καπ-
πάρως κάψας καὶ τὴν ἐξ αὐτῆς ζωμὸν χλιάνοις ἔνσταζε εἰς τὰ αἶς.¹

199 ρϩθ' ἑπρὸς πάνους ὠτων δάκμιαν· σινῆπι ἀπόζεσας εἰς λιναῦν
ἔμβαλε καὶ ἀπαπέσας τὰ ἐπιστάζαν ἕγρῶν ἔνωσαν γυναικεῖω γά-
λακτι καὶ ἐπίσταζαν εἰς τὰ αἶς. 2 ἄλλα. ζαχὶν τρίψας δῆσαν
10 εἰς λιναῦν καὶ ἐν ἀτμῶ θερμαῦ ὕδατος ἐπικρέμασαν ὥστε μετα-
λαβεῖν αὐτοῦ τε καὶ τῆς αὐτοῦ θερμότητος καὶ τῆς παιότητος. εἶτοι
ἀπαπέσαν ταῦτα ἐπὶ ταῦ ἀλγαῦντας ὠτίου. τασαύτην δὲ ἐχέτω
θερμότητα ὄσην ὁ κάμνων δύνοται φέρειν ταῦτα πεπειρατοί. 3
ἄλλα. γλῆχωνα καὶ κίμιναν βόλε εἰς πῦρ, εἶτοι τῆ ἀνοθυμιάσει
15 ταῦ γλῆχωνας καὶ ταῦ κυμίνου στυπτεῖον θερμόνας ἐπίθεε. 4 ἄλλα.
ἀπίου ὄσαν κριθῆς τὰ μέγεθος λίσσας σὺν γάλακτι θέρμαναν καὶ
ἐπίσταζαν εἰς τὰ αἶς. καὶ παιεῖ τὴν πάναν. 5 ἄλλα. θεῖον ἄπειραν
καθαρὰν βόλε εἰς κάρβουνα καὶ ὑπαθυμιάσαν καὶ παιετοί ὁ πάνας.¹

200 ζ' ἑπρὸς πάναν ὀδόντων· πεντανεύρου σπέρμα ἐπιτιθέμεναν
20 παιεῖ τὴν πάναν. 2 ἄλλα. ῥητίνης ξηρᾶς πευκίνης ἐπιτιθημένης
καὶ τὴν ὀδύνην παιεῖ διακραταυμένης καὶ τὰ σεσηπῶς τῶν ὀδόν-
των ἀποκαθαίρει. 3 ἄλλα. σεῦτλαν μετ' ὄζουε ἐναύμεναν καὶ
τριβόμεναν ὠφελεῖ ἐπιτιθέμεναν.¹

201 σ' ἑπρὸς πάναν ὀδόντων ἐν παντὶ καιρῶ διδάμεναν· ὄνω-
25 μοιάζας μοιστίχην εἰθαύτως πάνυ τρίψας λεπτῶς ἀγρίας σταφίδας
κάκκαυε θ' καὶ βολῶν μέσαν καὶ ἀνοδιπλώσας καὶ τῆ χειρὶ μοιάζας
καὶ μέρας ἀλίγαν κηραῦ λευκαῦ πρὸς τὰ γενέσθαι ἀπαλώτεραν. εἰ-
θαύτως μόσσα καὶ πύε. ταῦτα παρραυτικά κουφίξει τὴν πάναν καὶ
30 ὄτε μέλλει ἐχβάλειν αὐτά. σὺν τῆ ἐχβολῇ κλιύζε τὰ στάμα μετὸ
χλίου πρὸς τὰ κινηθέντα ἕγρῶ ἐξέλθειν.¹

11 ποιότητος] scripsi πιάττος N

197. †For worms in the ears: Dissolve unsalted butter in the warm sunlight, put it into the ear and fill it up. For the worm will swim on its surface when it is warmed up by the sunlight. †

198. †For those with worms and pus: Grind the leaves of capers, warm their juice up and drip it into the ear. † 5

199. †Famous for ear ache: Boil mustard, put it into a cloth, press the liquids out, mix it with women's milk and drip it into the ear. 2 Grind thistle, bind it into a linen cloth and let it hang in the vapour of warm water, so that it acquires its warmth and consistency. Then compress it over the aching ear. It should be as 10 warm as the patient can stand, this is approved. 3 Put pennyroyal and cumin into a fire, then use the vapours of the pennyroyal and the cumin to warm up hemp and apply it. 4 Dissolve opium, about the amount of one barley corn, warm it in milk and drip onto the ear. And the pain stops. 5 Put native sulphur on charcoal, apply 15 a vapour bath and the pain stops. †

200. †For tooth ache: Plantain seed stops the pain when applied. 2 If you apply dried resin of a pine tree and keep it there it will stop the pain, and it also cleanses rotting teeth. 3 Mix beet 20 root with vinegar and grind it and it is beneficial when applied. †

201. †For tooth ache at all times: Knead mastic, and then grind nine fruits of stavesacre until they are smooth and put it in the middle and fold it over and knead it by hand with a small bit of white wax so that it gets softer. And then chew it and spit it 25 out. This relieves the pain immediately also when he is going to spit it out. After spitting it out rinse the mouth with warm water so that the liquids that have been moved come out. †

202 ςβ' † πρὸς πάναν λοιμοῦ· ὠφελει καὶ εἰς συνάγχην καὶ εἰς
 ρευματιζόμενον θάρακα, εἰς κυνάγχην καὶ βήχον καὶ δύσπνοιαν
 καὶ ἄρθρῳ, πρὸς στάμοιαν φυσώμενον καὶ πνευματωμένον
 καὶ ταὺς ἀπὸ κεφαλῆς τὴν θάρακα ρευματιζόμενον. ἔστιν καὶ γυ-
 5 νοικειῶν ἀγωγόν. 2 ἔχει δὲ αὖτως· σελίνου σπάραν αὐγγίαις δ'
 μοιράθρου σπέρμα αὐγγίαις γ' πεπέρεως αὐγγίαις β' εὐζάμιου σπέρμα
 αὐγγίον α' σίνωνας συριακοῦ δραχμὰς β' μέλιτας τὰ ἀρκαῦν.[†]

203 ςγ' † πρὸς συνάγχην καὶ ρευματιζομένους τὴν θάρακα καὶ
 πρὸς κατάρραυ καὶ βήσσοντας καὶ ῥέγγοντας· ἁμιωνιακὸν ὅσαν
 10 μέγεθος φάβας μοισσώμενον πρὸς τὰ πεπανθὰς μέρος καὶ κατ-
 απινάμενον αὐτὸ μόνον ἴσται ἀνοστελλαντα ρεῖματα ἀλλὰ καὶ τὴν
 καλλίον προτρέπει. ἔστι δὲ καὶ πεπτικὸν μετὰ δεῖπνον διδόμενον
 καὶ ἐμπνευμάτωσιν σπληνὰς ποιῆει.[†]

204 ςδ' † ἀσφραντὴν πρὸς κατάρραυ καὶ βήχας· πυρέθρου κάστου
 15 ἴσα τρίψας βολῶν εἰς λινοῦν ἑσπέρας ἀσφραίνου.[†]

205 ςε' † κοπάλασμα εἰς ῥέγγοντας καὶ ρευματιζομένους τὴν
 θάρακα· μέλι χλιάνας ὄλειφε τὴν θάρακα καὶ ἐπίπασσε γλῆχωνα
 τετριμμένον καὶ ἐπάνω ἐπίθεε μαλλιν.[†]

206 ςς' † πρὸς χρόνιον βήχα διὰ πείρας· ὑσσώπου Κρητικοῦ γλῆ-
 20 χωνας κάμης ἐφίσης βολῶν τρίψας τε καὶ σίσας καὶ μέλιτι ἀπε-
 φρουσμένω ἐνώσας χρῶ. ταῦτα καὶ πρὸς ταὺς τὴν θάρακα ρευματι-
 ζομένους ἐνεργέστατον.[†]

207 ςζ' † περὶ ἀπαφλεγματικῶν καὶ παρμικῶν· λαβῶν ὑδρῶσά-
 ταν βάλει ἐν χύτρῳ καὶ ἀρίγοναν καὶ ἀγριασταφίδα καὶ Ἰσχυάδας καὶ
 25 γλῆχωνα καὶ πύρεθρον καὶ μοιστίχιν τετριμμένον καὶ ἐνώσας χρῶ.
 2 ἄλλα. κυκλάμενον τρίψας καὶ στραύθειαν ἁμαίως καὶ μύσχαν καὶ
 μετὰ τὰ λεάνοι σίσας ἀσφραίνου.[†]

208 στ' † εἰς ἐπιληπτικὰς βαλθῆμα· πύρεθρον κάψας καὶ λεπτῶς
 κινήσας πάτιζε ἐξ αὐτοῦ ἐξάγιον ἐν μετὰ ἀγιάσματος τῶν ἀγίων θε-
 30 αφορνίων ἕως ἡμέρας ια' ἐν ἐκάστη ἡμέρῃ ἐξάγιον ἕν. ταῦτα δόκιμὸν
 ἔστι προφυλακτικόν.[†]

12 πεπτικὸν] scripsi πεμπτικὸν N 20-21 ἀπεφρουσμένω] scripsi ἀπεφρουσμένω
 N

202. †For a sore throat: It is also beneficial for a sore throat, flux from the chest, angina, cough, difficulty breathing, if breathing is only possible in an upright position, for a bloated stomach with wind and those suffering from a flux from the chest caused by the head. It also induces periods. 2 It is like this: four ounces of celery seed, three ounces of fennel seed, two ounces of pepper, one ounce of rocket seed, two drachmae of Syriac parsley and the appropriate amount of honey. †

203. †For tonsillitis, flux from the chest, catarrh, coughing and wheezing: Ammoniac, the amount of a bean, applied onto the ailing part and drunk does not only cure uprising humours but also encourages the stomach. It also supports digestion after a meal and stops the inflation of the spleen. †

204. †Inhalation for catarrh and cough: Grind pellitory and costus in equal parts, put it into a linen cloth and inhale in the evening. †

205. †Salve for wheezing and flux from the chest: Warm honey and apply it to the chest and put ground pennyroyal on top and on top put hair. †

206. †Approved remedy for chronic cough: Put together hyssop from Crete, pennyroyal and hair, grind it, sieve it, add dried honey and use it. This is also beneficial for flux from the chest. †

207. †To cleanse from phlegm and to treat sneezing: Take dew, put it into a jug, and ground oregano, stavesacre, dried figs, pennyroyal, pellitory and mastic, mix it and use it. 2 Grind violet and soap wort and also musk, make it smooth, sieve it and inhale. †

208. †Medication for epileptics: Grind pellitory and move it until it is smooth and let him drink one hexagion of it with Holy water for eleven days, every day one hexagion. This is a famous prophylactic. †

209 ςθ' ἑπρὰς πάναν καὶ στράφαν σταμοάχου· κυμίνου καὶ πεπέ-
 ρεως δόφνης φύλλων τρυφερῶν κήψιας αὐτὰ καὶ σήσιας πτίτζε μετὰ
 σῖνου. 2 ἄλλα. ἀμμωνιακὸν μετὰ τὰ δεῖπνον τρωγόμενον αὐτὸ μίαναν
 πέπτει ἀλλὰ καὶ καυλίαν ὑπόγει καὶ ἐμπνευματώσεις διαφαρεῖ.[†]

5 210 σι' ἑβροθήμα σταμοαχικὸν διδάμενον βραδὺς πεπταῦσιν ἢ καὶ
 ἀπεπταῦσι καὶ ταῖς φυσωμέναις τὴν στάμοαχαν· γαμφίτου λίτρον α'
 κρόκαυ ἀληθιναῦ αὐγγίαν α' πλατυκυμίνου πεπέρεως καιναῦ ὄνδρ
 ἐξόγια θ' πεπέρεως λευκαῦ ἐξόγια β' πεπέρεως μοκραῦ ἐξόγια δ'
 ὑσσώπου Κρητικαῦ ἐξόγια β' μοκεδανησαίου σπέρματος ἐξόγια β'
 10 ἄμειως ἐξόγια β' μαράθρου σπέρματος καὶ ἄνισου ὄνδρ ἐξογίου ἑνός.
 ἀμφότερα λειώσας καὶ μέλιτας τὰ ἄρκαῦν ἀναλαβόμενας χρῶ ἐξό-
 γιαν μεθ' ὕδατος.[†]

211 σια' ἑκακκία σταμοαχικὰ· ἀλόης ἐξόγια ἓν κυναμώμου ἐξό-
 γιαν ἓν μαιστίχιν ἐξογίου τὰ ἦμισυ ῥάδον ἀληθινὸν ἁμαίως μετὰ
 15 χυλαῦ ἀψινθίου.[†]

212 σιβ' ἑκακκία παδαυλικὰ· μολάσσαισι τὴν γαστέρα καθαίρου-
 σι χαλὴν μέλαιναν καὶ ζωνθὴν καὶ φλέγμα, αὐκ ἐῶσί τε βουμοιτι-
 θῆναι ταῖς πύδας ἢ τὰς χεῖρας αὐτὸ τὰ λαιπὰν σῶμα λαμβανόμενα
 ἀπαξ ἢ δις τῆς ἐβδαμάδας. ἡ δὲ σύνθεσις αὐτῆς ἦδε. 2 ἡ σκευασία
 20 ἀλόης ἡπατικῆς αὐγγίας γ' μαιστίχης αὐγγίαν α' ἀγαρικαῦ αὐγ-
 γίας ἦμισυ ἐπιθύμιου αὐγγίας ἦμισυ ῥέσιν ναρδαστάχου φύλλα ὄνδρ
 δραχμῶν ἕξ. σῖνω καλῶ ἀναλαμβάνονε καὶ ποιεὶ κακκία ἄραβιαία.
 τὴν γραφὴν αὐτῶν ἔλαβον παρὰ Μοριοναῦ στρατηλάτου.[†]

213 σιγ' ἑκατόπλασμα εἰς ταῖς ἀδυνωμένους τὰ ἰσχίαν· γλῆχωνας
 25 σινήπεας ἀμφότερας τρίψας ἐν τριβλίῳ μετ' σῖνου ἔψι καὶ κατό-
 πλασσε τὰ ἰσχίαν καὶ ἐπιδέσσει. 2 ἄλλα. πύρεθρον τρίψας καὶ νάρδα
 ἑνώσας κατόπλαττε. ταῦτα δὲ καὶ ἐπὶ ποντὸς μαρίου ναρκαωθέντας
 χρῶ.[†]

214 σιδ' ἑπρὰς πάναν ἰσχίου· ἀμπέλου κλῆματα καύσας καὶ τὴν
 30 τέφραν μετὰ πίσης ὑγρὰς ἀναζυμώσας ποιεὶ ὡς ἐμπλαστρον ἢ ἐν
 βολανείῳ μετὰ τὰ λαύσασθαι ἐπιτίθει εἰς τὴν ψώραν καὶ εἰς τὰ ἰσ-
 χίαν καὶ ἄπανας ἕσση.[†]

209. †For stomach pain and cramps: Grind some cumin, pepper and fat bay leaves, sieve it and let him drink with wine. 2 Ammoniac eaten after a meal does not only digest but also empties the stomach and dissolves bloating. †

210. †Medication for the stomach given to those who suffer from indigestion, do not digest or who have a bloated stomach: One litre of storax, one ounce of true saffron, nine hexagia each of flat cumin and common pepper, two hexagia of white pepper, four hexagia of long pepper, two hexagia of hyssop from Crete, two hexagia of parsley seed, two hexagia of ajowan seed, one hexagion each of fennel seed and aniseed, both ground smoothly. Add the appropriate amount of honey. Use one hexagion with water. †

211. †Pills for the stomach: One hexagion of aloe, one hexagion of cinnamon, half a hexagion of mastic, real rose, make it the same way with wormwood juice. †

212. †Pills for gout: They make the stomach smooth and cleanse black and yellow bile and phlegm, and they will not allow for the feet or hands to suffer from a flux, or the rest of the body, if taken once or twice a week. This is the recipe: 2 The recipe: Three ounces of hepatic aloe, one ounce of mastic, half an ounce of agaric, half an ounce of epithymos, six drachmae each of rhubarb and nard leaves. Add good wine and make pills of the size of vetch. I received this instruction from Marianos Stratelates. †

213. †Salve for those suffering from sciatica pain: Ground both pennyroyal and mustard in a bowl, boil with wine, apply to the hip and bind it. 2 Grind pellitory, mix it with nard and apply. The same use also for all numb parts. †

214. †For sciatica pain: Burn the vine twigs and mingle the ash with liquid pitch and make a plaster or apply it in the bath after washing on the psoriasis or the hip and he will be free of pain. †

215 αιε' ἔμβραχῆ εἰς ῥευμοπιζομένους καὶ ἄδυνωμένους τὰ ἰσ-
 χίαν· κυπρίνου ἑλαίου ἄξους ἀνὰ αἰγγίον α' κέγχρους κεκαμμένης
 ἐξάγιον ἔν ἐνώσας πάντα ἐν τριβλίῳ καὶ ἀναζέσας πάντα μετὰ ἐρίων
 ἢ μαλίων πυρῖαζε τὸν ἄδυνωμένον τόπον. 2 κατόπλισμα εἰς τὰ
 5 αὐτὰ· θερμῶν πυρῶν μετὰ μέλιτος καὶ ἄξους τοῦ ἀρκαῦντος μίξας
 ἔψησαν καὶ κατόπλισσε.[†]

216 ςιϛ' ἄλλα εἰς ἀδύνην ἰσχύου· ῥίζης ἀγριακαρδάμιου τὸν φλαῦν
 ἀνελάμενας κάψαν αὐτὸν λείαν καὶ μετὰ στέατος χαιρείου ἀναμίξας
 ἄπλωσαν εἰς πονίαν καὶ ἐπιτίθει εἰς τὰ ἰσχύαν ἔνθα ἢ ἀδύνη καὶ ἔα
 10 φαρεῖν αὐτὸ ὕρας τρεῖς καὶ μετὰ ταῦτα πρῶσταζον παρευθὺς τὸν
 κάμνοντα ἐν τῷ βολανείῳ γινόμενον λαυθῆναι καλῶς.[†]

2 κέγχρους] scripsi κόνγχρους N 8 λείαν] scripsi λίαν N

215. †Infusion for rheumatism and sciatica pain: One ounce each of henna oil and vinegar, one ounce of ground millet mix it all in a bowl, let it boil with wool or hair and apply a vapour bath to the aching place. 2 Salve for the same: Mix warm and bitter ingredients with the appropriate amount of honey and vinegar, 5 boil and apply.†

216. †Another one for sciatica pain: Remove the bark of the root of wild cardamom, ground it until smooth, mix it with pig fat, spread it on a cloth and put it on the hip where the pain is and let him wear it for three hours and after that send the patient 10 directly to the bath where he can bathe well.†

PART THREE
EDITION OF ω

▷^{MA} ἐν τῆδε τῇ βιβλίῳ περιέχονται κεφάλαια θεραπευτικὰ τῶν ἀδύλων, φανερωῶν ἐπὶ πεπονθάτων τάπων σν^{2MA}◁

▷^{ΣΓ} ἀρχὴ αὖν θεῶν¹ τῆς παραύσης δέλτου καὶ ἐρμηγία καὶ Ἰδιδασκαλία² καὶ ἐξήγησις Ἰ τοῦ θαυμασιωτάτου³ καὶ λαγιωτάτου Ἰ ἀρχιοτραυ⁴ τοῦ Γαληναῦ τοῦ σπεύσαντος εἰς τὰ τῶν μορίων πάθη ἀνίσταται καὶ 5
 καὶ δυσίαται⁵ λέγω ὅμοι καὶ Ἰ εὐίαται γενέσθαι⁶ ὠφέλειαν καὶ Ἰασιν. Ἰ πρώτον μὲν καινῶν⁷ λάγωι κεφαλαιωδῶς εἰπεῖν, περὶ τὴν παντὰς σάμματας ἐπιμέλειαν εἶτα καὶ κατὰ τὰν πεπονθάτα τάπαν γενωμένην ῥαστάνην Ἰ τις παρὰ τῶν ἰατρῶν καλεῖται ὠφελεία καὶ θεραπεία καὶ 10
 πρώτον μὲν διδάσκει περὶ τῶν ἐκτὸς παθῶν, ὅτι εἰσὶν εὐίαται⁸ κατὰ ταῖς πεπονθάτας τάπους· καὶ ἐφ' ἐξῆς μέλλει Ἰ καὶ περὶ τῶν ἐντὰς εἰπεῖν,⁹ τῶν Ἰ δεαμένων τὴν θεραπείαν παλυχράνιον καὶ ἐπιτῆδιον πρὸς τὸ μῆκος τῆς ὁδοῦ τοῦ πάσχοντος τάπου,¹⁰ ὅτι Ἰ αἱ ἐντὰς πεπονθάτες τάποι γεγυμνασμένου δεῖνται¹¹ ἀνδρὰς Ἰ εἰς¹² τὰ τῆς ἰατρικῆς μέρη φημί, εἶτα καὶ τὰ διαστήματα τοῦ ἀλγαῦντος τάπου· 15
 φησὶ γὰρ ἅ πάντων τῶν καλῶν Ἰ γεμῶν Ἰππακράτης, ὅτι αὐ¹³ δεῖ Ἰ τὸν ἰατρὸν γινώσκειν μόναν τὴν καινὴν φύσιν,¹⁴ ἀπάντων λαγιωκῶν ζῶων φημί καὶ ἀλόγων, Ἰ ἀλλὰ καὶ τὴν Ἰδίαν.¹⁵

καινὴ γὰρ φύσις ἐστὶν ἐπὶ πᾶσιν, ὅτι πάντα συνίστανται ἀπὸ τεσσάρων στοιχείων Ἰ γαυν θερμῶν, ψυχρῶν, ξηρῶν, ὑγρῶν. θερμῶν 20
 μὲν λέγεται τὰ πῦρ, ξηρῶν Ἰ γῆ, ψυχρῶν τὰ ὕδωρ, ὑγρῶν τὰ ἕαρ. καὶ πάλιν θερμῶν μὲν ἐστὶν Ἰ ξανθὴ χαλκός, Ἰ τις καὶ ξηρὰ ὑπάρχει· ξηρῶν ἅ μελαγχολικὰς χυμῶς, Ἰστις καὶ ψυχρὰς εἶη· ὑγρῶν τὰ

1 ἐν] ... A 1-2 ἀδύλων, φανερωῶν] om. A 2 πεπονθάτων] ποθάτων M 2 σν¹] σν² A 5 μορίων] μορίων M 6 καὶ δυσίαται] om. A 6 γενέσθαι] γενέσθαι εἰς A 6 Ἰασιν] Ἰσιν M καὶ add. A 7 μὲν] καὶ add. M εἰς add. B 7 τὴν] τοῦ add. AB 9 Ἰ τις παρὰ τῶν ἰατρῶν καλεῖται ὠφελεία καὶ θεραπεία] om. A 10-11 κατὰ ταῖς] om. A 11 πεπονθάτας] πεπονθότα A 11 τάπους] πάθη B πάθη καὶ A 11 καὶ περὶ] πλὴν B 12 καὶ] om. B 12 ἐπιτῆδιον] ἐπὶ τῆδιον M ἐπὶ A 13 πρὸς τὸ μῆκος τῆς ὁδοῦ] om. A 13 ὅτι] om. B 14 τάποι] τόπους M 14 δεῖνται] δεόνται B 15 τὰ] τοῦ B 16 οὐ δεῖ] οὐδεὶς A 17 τὸν ἰατρὸν] τῶν ἰατρῶν A 17 γινώσκειν] γινώσκει A 17 ἀπάντων] τῶν add. AB 18 ἀλόγων] καὶ τῶν λοιπῶν add. MB 19 ὅτι] ἐν ᾧ αἱ A 19 πάντα] πάντες A τὰ πάντα B 19 ἀπὸ] ὑπὸ A 20 θερμῶν] θερμοῦ B 20 ψυχρῶν] ψυχροῦ B 20 ξηρῶν] ξηροῦ B 20 ὑγρῶν] καὶ ὑγροῦ καὶ B καὶ add. A 21 μὲν] om. B 22 ἐστὶν] om. B 23 μελαγχολικὰς] μελαγχολικὰς MB 23 εἶη] ἐστὶ B

αἷμα, ἄπερ καὶ θερμὸν ὀλίγον. ὅσον πρὸς τὴν ξανθὴν χαλκῆν, ἡ δὲ ξανθὴ χαλκῆ καθ' ὃ φύσει καύρη καὶ λεπτὴ καὶ παθοῦσά τὴν ἄνω φαρᾶν. Ἐῖωθεν παιεῖν τὰ τριταῖκὰ νασήματα. ἐν θερμότεραις σώμασι καὶ ξηροτέραις. ἴστί δ' ὅτε καὶ ἐν σώμασι θερμότεραις καὶ ὑγροτέραις.] ἡ μελογχαλικὸς χυμὸς εἶωθεν ποιεῖν μὴ μόνον ταῖς τεταρταίαις πυρεταῖς, ἀλλὰ καὶ τὰ μελογχαλικὰ νασήματα, ὀλφους, λέπρας, ψώρας καὶ κνησιμανίας. καὶ τὰ ἄλλα ταύταις ἄμια. γίνονται δὲ καὶ ἐν σώμασι ψυχροτέραις καὶ ξηροτέραις. τὰ φλέγμια παιεῖ ταῖς ἀρημερινοῦς πυρεταῖς. ὅτι ἅμα τῷ παρακμῶσαι τὴν πρῶτην παραξυσμὸν εἰσβάλλει ὁ ἕτερος παραξυσμὸς. γίνεται ἐν σώμασι ψυχροτέραις καὶ ὑγροτέραις ὡς ἡ γερωνικὴ ἤλικία καὶ τὰ τῶν βρεφῶν σώματα. [συμβαίνειν εἶωθε τὴν πυρετὸν ταύτην τράπτωταιώδε, ὡς ὁ λαγιώτατος ἰατρὸς φησὶ ὁ Γαληνὸς ^{om.} ἄτι τὰ παιδία μὴδὲν ἄλλα εἰδότες τῶν κατὰ τὴν βίαν πλὴν ἐσθλῆν, ἀδύφογα γὰρ τὰ παιδία. ^{om.} ἄ] ἡ τὰ αἷμα ποιεῖ ταῖς συνάχαις πυρεταῖς, ἄπερ καὶ θερμὸν ὑπάρχει καὶ ὑγρὸν. γίνεται γὰρ ἐν σώμασι παλαιαῖσι καὶ μὴ ἐχόντων ἔθας κενῶν τὰ λυπαῦν καὶ πλεονάζον αἷμα. ἴδια δ'

1 ὀλίγον] om. B 2 καθ' ὃ] καθ' ὅλου A 2 καύρη] om. B 2 τὴν] τι A 3 τριταῖκὰ] τρίτα ἰκὰ MB τρίτα ἰκονὰ A 3 θερμότεραις] θερμωτέραις M 4 σώμασι] καὶ καιροτέραις add. A 4 ἴστί δ' ὅτε] ἔστιν A ἔστι δὲ B 4-5 θερμότεραις καὶ] om. B 5 ὃ] om. M 5 ποιεῖν] ποιεῖν B 6 τεταρταίαις] τετάρτοις M 6 μελογχαλικὸς] scripsi μελογχαλικὸς M μελογχαλικὸς A μελικὸς B 7 καὶ] om. B 7 κνησιμανίας] κνησιμανίας M 7 ταύταις] ταύτης B 8 γίνονται] γίνεται B 8 ξηροτέραις] ξηροτέραις M 9 ποιεῖν] ποιεῖν A 9 τῷ] scripsi τὸ MAB 9 παρακμῶσαι] παρεκμῶσαι MA 10 εἰσβάλλει] εἰσβάλλει M εἰσβάλλει B 10 παραξυσμὸς] καὶ add. A 10 γίνεται] δὲ add. B 11 ψυχροτέραις] ὑγροτέραις B καὶ ξηροτέραις add. A 11 ὑγροτέραις] ψυχροτέραις B 11 ἡ γερωνικὴ ἤλικία καὶ τὰ] om. B 11 ἤλικία] λικία A 12 τῶν] ἐν ταῖς τῶν B 12 σώματα] σώμα. τ. A σώμασι καὶ ἐν τῇ γερωνικῇ ἤλικίᾳ B 12 συμβαίνειν] συμβαίνει B 12 εἶωθε] γίνεσθαι add. A 12 τὸν] ὁ B 12 πυρετὸν ταύτην] πυρετὸν add. M πυρετὸς οὗτος B 13 τοιούτω] τοιοῦτω B 13 ὁ Γαληνὸς] ὁ Γαλιηνὸς M Γαλιηνὸς A om. B 13 ὅτι] om. B 14 μὴδὲν] οὐδὲν B 14 εἰδότες] εἰσὶν εἰδῶτα B 14 τῶν] om. B 14 ἀδύφογα] ἀδιδύφογα MB 15 τὰ] δὲ add. B 15 συνάχαις] συνέχαις B 15 καὶ] om. AB 16 γὰρ] δὲ B 17 ἐχόντων] ἔχουσιν B 17 κενῶν] κενεῖν M ἐσοκενοῦν B 17 λυπαῦν] λοιποῦν B 17 πλεονάζον] πλεονάζων B 17 ἴδια] ἴδια A ἰδέαι B 17 δ'] δὲ B ὑπάρχαισι add. A

φύσις, ὅτι ἡ μὲν ἀνθρώπου ἐπάρχει θερμιάς, ἡ δὲ ψυχράς, ἡ δὲ ξηράς,
 ἡ δὲ ὑγρὰς ἢ κατὰ συζυγίαν. ὅτι ἡ μὲν πάλιν τῇ κράσει ξηρὰς καὶ
 θερμιάς, ἡ δὲ ξηρὰς καὶ ψυχράς, ἡ δὲ θερμὰς καὶ ὑγρὰς. καὶ πάλιν ἡ
 αὐτὰς Ἰπποκράτης φησὶν ὅτι ἡ γὰρ ἄριστα διαγνοῦς, ἄριστα καὶ
 θεραπεύει ἔγουν ἡ ἰατρὰς, ὅπου γινώσκει, ὅτι τὰ σῶμα ταῦδε ταῦ
 5 νασαῦντας ἐπάρχει θερμάν. καὶ νῦν ἐπάρχει θερμῇ δυσκρασίᾳ. καὶ
 μὴ μόνον, αὐτὸ ποιεῖ ἄφελος, ἀλλὰ καὶ τὸν ἀνθρώπου ἀπάγει ταχεῶς
 εἰς μίθραν ἔτι θάνατον, διότι ἔκμαχλεῖται τὰ ἀλλότρια καὶ τὰ
 αἰκείαν θερμάν, εἰς ἃ ἔζη τὰ σῶμα. αὐτῶς καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων
 10 δυσκρασιῶν, ἀλλὰ τὰ ἐναντία ποιέειν, ὡς εἰχάς. τὰ γὰρ ἐναντία τῶν
 ἐναντίων ἰάματα. καλάζονται μὲν τὰ ὑπερβάλλον, ἀντισάγοντα δὲ
 τὰ λυπαῦν. ^{om. B} καὶ πάλιν τὰ ἐναντία τῶν ἐναντίων ἰάματα. ^{om. B}
 ἔγουν τὴν θερμὴν δυσκρασίαν ψύχειν, τὴν δὲ ψυχρὰν θερμαίνειν,
 τὴν δὲ ξηρὰν ὑγραίνειν, ^{om. B} τὴν δὲ ὑγρὰν ξηραίνειν. ^{om. B} κατὰ
 15 συζυγίαν ἔγουν τὴν μὲν θερμὴν καὶ ξηρὰν δυσκρασίαν ψύχειν καὶ
 ὑγραίνειν, τὴν ψυχρὰν καὶ ὑγρὰν θερμαίνειν καὶ ξηραίνειν. ^Σ

1 φύσις] φύσεις A φήσις B 1 ἀνθρώπος] om. A 1 ἡ] ἡ M 2 πάλιν] ἐστὶ A
 ἐπάρχει add. B 2 κράσει] κράσι MB 3 ὅ] ἡ M 4 γὰρ] om. B 4 διαγνοῦς,
 ἄριστα καὶ] om. A 5 ἔγουν] om. A 5 ἰατρὰς] ἰατρὰς B 5 τὸ] τῷ M
 6 νασαῦντας] ἔγουν τοῦ ἀραιστοῦντος add. B 6 νῦν] εἰ add. B 6 θερμῇ
 δυσκρασίᾳ] θερμὴν δυσκρασίαν M χρῆται τῇ ψυχρῶσι ἀγωγῇ ὡς εἰχὰς ἔγουν
 ἐνδεχόμενον ἵνα μὴ κατὰ φύξιν παλλὰ τὴν θερμὴν δυσκρασίαν B 6 καὶ] ἡ A
 7 οὐ ποιεῖ] οὐ ποιεῖ B 7 καὶ] om. M 7 ἀνθρώπου ἀπάγει ταχεῶς] ἀν...αχέως
 ἀπάγει A 7 ἀπάγει] εὐπάγει B 8 ἔτι θάνατον] om. A 8 ἔτι] εἰς add. B
 8 καὶ] om. A 9 αἰκείαν θερμάν] αἰκεί ἀνθερμὴν A 10 ἐναντία] ἐναντίον
 A 10 ποιέειν] πτεῖν M 10 εἰχάς] εἰχὰς M 11 καλάζονται] καλάζοντα
 A, καλάζοντ B 11 ἀντισάγοντα] ἀντ' εἰσάγον τὰ B 12 λυπαῦν] scripsi
 λοιπὸν MB λείπον A 12 τῶν] ἐναντία add. M 13 δυσκρασίαν] εὐκρασίαν B
 13 ψύχειν] ψυχρὸν A 13 δὲ] om. B 13 ψυχρὰν] θερμὴν M 13 θερμαίνειν]
 ψύχειν M θερμὴν B 14 δὲ] om. B 14 ὑγραίνειν] ὑγραίνῃ B 14 ξηραίνειν]
 ὑγραίνειν M 14 κατὰ] καὶ κατὰ B 15 μὲν] om. B 15 καὶ ξηρὰν] om. B
 15 δυσκρασίαν] εὐκρασίαν B 15 ψύχειν] ψύχῃν B 16 ὑγραίνειν] ὑγραίνῃν
 B 16 θερμαίνειν] θερμαίνῃ B 16 ξηραίνειν] τὴν θερμὴν καὶ ὑγρὰν ψύχειν
 καὶ ξηραίνειν B

^{om.} Ἰάγας καὶ παίημα καὶ πρασίμια Ἰωάννου ἀρχιατροῦ περιέχων συναπτικῶς πάντων τῶν παθῶν καὶ τῶν ἀδύλων τὰς θεραπείας^{om. L^a}

- 5 1 [1] α' Ἰ πρὸς ἀξὺν πάναν κεφαλῆς· κισσὸν ξηρόνας ἦ καὶ χλωρὸν κοπάνισας ἀπάβρεχε εἰς ἔλαιον. ἀθανίω δὲ διηθήσας χρῆε τὰ μέτωπαν καὶ ταῖς κρατάφους. Ἰ ταυτέστιν ἔπαρε κισσὸν καὶ ξήρανον αὐτὰν εἰς ἦλιον. εἶτα κοπάνισαν καὶ παίησαν αὐτὰν αἶαν ἀλείφριν. καὶ πάλιν βάλει κισσὸν χλωρὸν εἰς ἔλαιον ἡμεράνυκτον. καὶ ὅς βρέχεται πλὴν τὰ φύλλα. εἶτα ῥίψας τὰ φύλλα ἔπαρε τοῦ ἄλλου κισσοῦ
- 10 τοῦ ξηροῦ τὰ ἀλείφριν καὶ ἔνωσε αὐτὰ με τὰ ἔλαιον τοῦ χλωροῦ κισσοῦ. καὶ τὰ ἔλαιον ἄλειψε τὰ μέτωπαν καὶ ταῖς κρατάφους ἦται ταῖς μύλιγγας. 2 ἄλλα. Ἰ ἐλάφου ἄσταῦν καῦσας λέανον σὺν ῥοδίνω ἐλαίω καὶ χρῆε. Ἰ^{om. M} ἦται ἄφ' ὄτου καύσης τοῦ ἐλάφου τὰ
- 15 ἄσταῦν, τρίψον καὶ παίησαν αὐτὰ αἶαν τὰ ἀλείφριν. εἶτα μίξον αὐτὰ μετὰ τοῦ ῥοδελαίου καὶ ἄλειψε τὰ μέτωπαν καὶ^{om. M^a} ταῖς μύλιγγας.
- 2 [2] β' πρὸς πάναν κεφαλῆς καὶ ἡμικράνου· Ἰ κάρδαμιν ἄξει καὶ ῥοδίνω ἐλαίω φυρώσας καὶ παιήσας πάχας κηρωτῆς κατὰχρηε. Ἰ ἦται ἐπάρας κάρδαμιν καὶ κοπάνισαν αὐτὰ καὶ παίησαν αἶαν τὰ ἀλείφριν.

1 παίημα καὶ] πα..... A 1 ἀρχιατροῦ] ἀρχιατροῦ M ἀρχ...τροῦ A 1-2 περιέχων] om. B 2 ἀδύλων] καὶ φονερῶν add. A² 2-3 θεραπείας] πρὸς ἕν ἕκαστον τὴν τάξιν add. B ἀρχὴ τῶν κεφαλαίων add. A 5 ξηρόνας] ξηρόν M 5 καὶ] om. Σ 6 διηθήσας] διηθήσας M διαθήσας A 7 καὶ τοὺς] om. M 7-8 ξήρανον αὐτὸν] ξήρανέ τον MA ξήρατον B 8 κοπάνισον] κοπάνισέ τον MA αὐτὰ add. B 8 παίησαν] παίησε A 8 αὐτὸν] om. MB τὸν A 8 αἶαν] τὸ add. B 8 ἀλείφριν] ἀλειφρον M 9 ἡμεράνυκτον] om. A 9 ὅς] .. A 9-10 βρέχεται] ἡμερονύκτον add. A 10 εἶτα ῥίψας τὰ φύλλα] καὶ Σ 10 τοῦ ἄλλου] καὶ τοῦ M 11 τοῦ] om. MA 11 ξηροῦ] om. A 11 ἀλείφριν] ἦγουν τοῦ ξηροῦ add. A 11 αὐτὰ] το M τα AB 11 με τὰ ἔλαιον] μετὰ τοῦ ἐλαίου Σ 13 τοὺς μύλιγγας] τοὺς μύλιγγας MA fenestra .. B 13 ἄσταῦν] ἄσταῦν add. A 13 λέανον] ἦται τρίψον add. M 14 ὄτου] οὐ B 14 καύσης] καύση A 15 ἄσταῦν] ἄστέον A 15 τρίψον] τρίψε το AB 15 αὐτὰ] τοῦτο A τοῦτον B 15 μίξον αὐτὰ] μίξε το A μίξας B 16 μετὰ τοῦ] μετ. A με τὸ B 16 ῥοδελαίου] ῥοδελαίον AB 16 τὰ μέτωπαν καὶ] om. A 16 ταῖς μύλιγγας] τοὺς μύλιγγας καὶ τὸ μέτωπον M καὶ τὸ μέτωπον add. A 18 ῥοδίνω] ῥοδένω M 18 φυρώσας] λιώσας B 19 ἐπάρας] ἔπαρον Σ 19 κοπάνισον] om. A 19 αὐτὰ καὶ παίησαν αἶαν τὰ ἀλείφριν] om. MA

εἶται μίξαν αὐτὰ με τὰ ὄξας καὶ με τὰ ῥοδέλαιον καὶ παίησαν αὐτὰ
 ὡς ὅν ζυμάριν μὴ παλλὰ σκληράν. εἶται ἄλειψε τὴν κεφαλὴν καὶ τὰ
 ῥυτίκροναν. α ἄλλα. Ἐσκαρπίουραν καὶ λίβοναν κοπανίσας ἀνολο-
 βῶν παῖει ἁμοσίως. ἦται κοπάνισαν τὸ λίβοναν πρῶταν καὶ παίησαν
 ψιλὸν παλλά, εἶται τὰ σκαρπίουραν καὶ μίξαν αὐτὰ μετὰ ὄξας καὶ
 παίησαν ὡς κάλλον λεπτήν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν καὶ τὰ μέτωπαν
 καὶ ταῖς μηλιγγας.

3 [3] γ' εἰς ζέσιν κεφαλής· ῥοδέλαιον βάλει καὶ ὄξειδιν καὶ χλίονέ
 τα. εἶται ἄλειψε τὰ κεφάλιν ταῦ ὄλον. α ζέσις δὲ λέγεται, ὅταν
 φαίνεται τινὰ ὅτι καίεται ἢ κεφαλῇ αὐτοῦ καὶ ἐξάπτει. πλὴν πρῶταν
 φλεβιατόμησαν αὐτὸν κρανιοσφῆν φλέβα. ἦται ἄλειφέ ταν τὰ ὄξειδιν
 καὶ τὰ ῥοδέλαιον χλίον. Ἐκαὶ κρασίον μὴ πίνῃ μηδὲ ῥλίας τὸν κραυῆ
 μηδὲ ἀνεμιας μηδὲ κάπνας. μηδὲ δριμεία τρώγη μηδὲ θερμὰ καὶ ὡς
 ἰατρειύηται καὶ κλυστήριν.

4 [5] δ' εἰς ἀφθαλιμιάς· ^{MA} ἄλειψε μύραν τρίταν καὶ ἰῶται. ἦ ἄνυ-
 χας ἔναιου ἀρσενικοῦ καῦσαν καὶ τρίψαν καὶ μίξαν γάλα γυναικειῶν
 ἀρσένου παιδὸς μητρὸς καὶ ἄλειψε. ^{MA} α ἄλλα. Ἐαῖγαν ἐκζέσις

6 ὡς] κολύκιον εἶται add. F 12 χλίον] κλίον F 12-13 μηδὲ ῥλίας...καπνός]
 ὡς προσέχρηται ἀπὸ τὸν ῥλίων καὶ τὸν ἀνεμον καὶ τὸν καπνόν F 14 κλυστήριν]
 ἐρμῆ τοῦ κυστή· μολόχη καὶ πίτερων ^σ καὶ σέυτλα καὶ ὡς βράσαιιν με τὸ
 νερόν. Ἐπειτα σακέλησαν αὐτὰ καὶ τότε βάλει ἄλλας καὶ μέλι καὶ ἐλάδιν. τὰ μὲν
 μέλι ὡς ἐνὶ δύο μιάρας τὸ δὲ ἔλαιον μία καὶ ἄλλας ἀρκετὸν add. F

1 μίξον αὐτὰ] μίξε τα MA ἀμιξάιτα B 1 με τὰ] μετὰ B 1 ὄξας] ὄξειδιν Σ
 1 με τὸ] τὰ B 1 αὐτὸ] αὐτὰ B 3 σκαρπίουραν] σκαρδοπίουραν M σκάρδον
 πίουραν A 3 λίβοναν] λιβάνιν M 3 κοπανίσας] κοπάνισαν B 4 παῖει ἁ-
 μοσίως] om. B 4 ἦται] om. B 4 τὰ] τὸν Σ 5 σκαρπίουραν] σκαρδοπίουραν
 M 5 μίξον] μίξε MA 5 αὐτὰ] τα MA om. B 5 μετὰ ὄξους] με τὸ ὄξειδιν
 MB 7 μηλιγγας] μήνιγγας A μίλιγγους B 8 ῥοδέλαιον] ῥόδιον ἦται ῥοδό-
 λαιον Σ 8 καὶ] εἰς M om. A 8 ὄξειδιν] ὄξας M 9 εἶται] scripsi εἰ L καὶ MA
 ἔπητα B 9 τὸ κεφάλιν] τὴν κεφαλὴν AB 9 ὄλον] ὄλον Σ 9 ὅταν] τὸν add.
 AB 10 τινὰ] τὸν ἄνθρωπον M om. AB 10 αὐτοῦ] τοῦ Σ 11 φλεβιατόμησαν]
 φλογατόμησαν B 11 αὐτὸν] τοῦτον M τὸν A 11 ἄλειφέ] ἄλειψαν ἦγαιιν τὴν
 κεφαλὴν M 11 τὸν] τὴν add. A τοῦ M 11 τὸ] om. B 12 μηδὲ] ὁ add. AB
 13-14 ὡς ἰατρειύηται] ἰασηατρειύεται B 15 ἀφθαλιμιάς] πόνον ἀφθαλιμῶν MA
 17 μητρὸς] om. A

- καπόνισαν τὸν κρόκον χωρὶς τὰ ἄσπρον καὶ ἕτερον κρόκον ἐν βάν-
 ωσιν εἰς φῶν. καπόνισαν ἐν τῷ ὄμα, εἶτα καπόνισαν ἀμάρανταν καὶ
 τὸν ζωμὸν μίξον με τὸν κρόκον τοῦ φῶς καὶ τοῦ ἄλλου κρόκου.
 καὶ βόλε καὶ ἔψημα ἀλίγαν καὶ ῥοδόστογμια καὶ μίξε τα ὅλα καὶ
 5 βρέξε βομβάκιον εἰς τὸν ζωμὸν. καὶ θέε τα εἰς τὰ ἀμμάτιά του.
 καὶ φλεβατόμησαν ταῦταν. καὶ κρασὶν μὴ πῆγ. καὶ ὅς ἀπέχη καὶ
 τὰ ἄλλα τὰ εἶπα ὅταν ἔχη ζέσιν ἡ κεφαλή. αὐτὴν δὲ τὴν ἰατρῖον
 παίησαν καὶ εἰς πληγὴν ἔπου ἔχει φλεγμιανὴν ὡς ὅν ἐστῖον καὶ
 καίεται ἂ τόπας.
- 10 5 [4] ε' Ἦταν κνήθωνται αἱ ὀφθαλμοὶ· ἔπαρᾶν φλοῦδιν ραῖδιον
 ὀξύνου καὶ φρύξε τα εἰς τὸν ἥλιον καὶ καπόνισαν. καὶ παίησαν
 αἶον τὰ ἀλεύριν. καὶ βόλε κρασὶν ἀλίγαν καὶ τόραξέ τα. εἶτα ἄλειρε
 ταὶς ὀφθαλμοὺς καὶ ἐπάνω θέε πονὶν βρεμμέναν με τὰ κρασὶν καὶ
 15 δῆσε τα ἕως τὰ πρωῖ. καὶ φλεβατόμησαν ταῦταν καὶ λαῦσέ τον καὶ
 τὰ δριμέα πάντα ὅς ἀπέχεται, καὶ τὰ κρασὶν καὶ τὸν ἥλιον καὶ τὸν
 κοπνὸν καὶ τὸν ἀνεμιαν. ὧ
- 6 [5] ς' εἰς ῥευματιζομένους ὀφθαλμοὺς· ἔπαρᾶν λίβανον μασ-

1 κρόκον] κρόκον F 1-3 ἕτερον... κρόκου] με ζωμὸν ἀμαράντου F 4 καὶ]
 κρόκον τὸν βάνου εἰς τὸ γλυκόζυνον κοπανισμένον καὶ add. F

1 τὸ ἄσπρον] τοῦ ἄσπρου Σ 1 ἕτερον] ἄλλον MB om. A 1 κρόκον] om. A
 1 ὄν] οἶον MB om. A 1-2 βάνωσιν] βάνουιν M βάλλουιν B om. A 2 εἰς] om.
 Σ 2 φῶν] γλυκόζυνον καὶ M τὸν γλυκόζυνον B ζαφαρῶν A 2 ἀμάρανταν]
 ἀμάραντα MB 3 ζωμὸν] τῶν add. M αὐτοῦ add. B 3 μίξον] μίξε τον A
 μίξε το B 3 φῶς] αὐγοῦ Σ 3 κρόκου] ἥγουν τοῦ ζαφαρῶ A 4 καὶ] εἰς M
 4 ῥοδόστογμια] ῥοδόστογμια M 5 βρέξε] βρέξον A 5 βομβάκιον] βομβάκιον
 Σ 5 ζωμὸν] τοὺς add. AB 5 τα] τα B 5 ἀμμάτιά] ὀπία B 5 τοὺ] om.
 A τὸν B 6 τοῦτον] κρανιακὴν add. A 6 κρασὶν] οἶνον M 6 πῆγ] πῆγ
 Σ 6 ὅς ἀπέχη] ἀπέχεται MB 6 καὶ] om. AB 7 ἄλλα] ὄμοια A ὅλα B
 7 εἶπα] εἶπον M εἶπαμεν A 7 κεφαλή] add. fenestram M 7 αὐτὴν] ταύτην
 MA 7 ἰατρῖον] ἰατρῖον A 8 παίησαν] παίει M 8 ἔπου] ὅταν A 8 ἐστῖον]
 scripsi ἦστιον L ἐστία M ἰσθία A πῦρ B 10 ὅταν κνήθωνται αἱ ὀφθαλμοὶ] εἰς
 κνησμοὺς ἀμμάτων M κνήσις λε. ὅταν ζύεται καὶ δοκρίζ. in marg. M² εἰς
 κνησμοὺς ἀμμάτων, ὅταν κνήθωνται αἱ ὀφθαλμοὶ AB 10 ῥοῖδιον] ῥοῖδιον LMA
 11 ὀξύνου] om. M 12 ἀλεύριν] ἄλειρον M 12 τα] τὰ M 13-14 κρασὶν
 καὶ δῆσε τα ἕως] πονὶν καὶ B 14 τα] τα A 14 τὰ] om. M 14 λαῦσέ]
 λοῦσέ M 15 ὅς ἀπέχεται] ἀσπέχει B 15 καὶ τὸν] om. B 15 ἥλιον] om. Σ
 17 ῥευματιζομένους ὀφθαλμοὺς] transp. A 17 λίβανον] λιβάνιν M 178.17-
 179.1 μαστίχην] μαστίχιν M

τήχην, σμύρνων καὶ κοπάνισαν αὐτὰ ἕνα καὶ ἕνα. καὶ φάβοται πέντε
καὶ ποίησαν καὶ αὐτὰ ἀλεύριν. εἶτα ἔποιραν ἄσπρον αὐγαῦ καὶ βάλε
τὰ τρίμματα καὶ ἔνωσέ τοι καὶ ἔποιραν καὶ ἄλειψαν τὰ μέτωπον. καὶ
ἐπάνω θές στιυππεῖα.⁷

7 [6] ζ' ὅταν ῥέη αἷμα ἀπὸ τῆς μύτης· Ἐαῦγαῦ φλοῖον κοῦσις καὶ 5
τρίψαις καλωῖς βάλε τα εἰς τὰ καλόμιν. καὶ θές τὴν μίαν μερέσαν ταῦ
καλαμίου εἰς τὴν μύτην ταῦ καὶ ἀπὸ τὴν ἄλλην φύσαι καὶ ἀναβαίνει
εἰς τὴν μύτην. ἂ ἄλλα. σινάπιν καὶ καρύδια ὀλίγα κοπάνισαν μερέσαν
καὶ μερέσαν. καὶ ἀπέκει μίξε τα. καὶ αὐγαῦ ἄσπρον καὶ θές τα εἰς τὰ
μέτωπον. καὶ ἰστέχει τὰ αἷμα.⁷ ^ᾠψόριν καὶ ὀλίγην ἐπίσης τρίψαις 10
καὶ πάσις θές τα καὶ ἴσταται.^{B4}

8 [7] γ' ἔπου πτύη αἷμα· Ἐκαπάνισαν ῥιδύσασμαν καὶ τὸν ζωμιάν
του μίξον μετὰ ὄξειδιν ὀλίγον. καὶ ἄς τα πῆρ.⁷

9 [8] θ' πρὸς πάναν γλώσσης· Ἐλαίας φύλλα μοισαῦ. καὶ κράτει 15
τὰ πολλὴν ὤραν εἰς τὴν γλώσσην σοῦ.⁷

10 [9] ι' ὅταν τὰ σπλάγχνα γίνωνται σκληρά· Ἐβαλὼν ἄρτου ψίχας

8-9 μερέσαν... ἀπέκει] χάρις καὶ χάρις εἶτα F 10 ἰστέχει] σταθίσειται F
10 τὸ αἷμα] καλομίνου τὰ φύλλα ἑρβάνης καὶ κοπάνισας φύσα μετὰ καλόμου
τὴν ῥίναν. ἄλλο καλόν. στάξον τὰ ῥέφνα εἰς τὸ αἷμα ἕς κάρβουνα ἀπτόμενα
εἶτα ἕς λίβανον καὶ μολὴν πρῶτον εἰς τὰ κάρβουνα ἀπάναι καὶ ἄς δέχεται τὸν
ἀτμὸν καὶ σταθίσειται. ἄλλα. καθάληνον ὄνου βάλε εἰς ὄξους καὶ τὸ ἀσπφ-
νιαζέτο καὶ στάξε τὸ εἰς τὴν ῥίναν. εἰδὼν ἀπὸ τὸ δεξιὸν μέρος τὸ ῥοιοῦ ῥέη
βάλε βενετοῦζον εἰς τὸ ἀριστερὸν μέρος ἀποκάτ' τοῦ πλευροῦ. εἰ δὲ ῥέη εἰς τὸ
ἀριστερὸν βάλε εἰς τὸ δεξιὸν καὶ βρόχασέταν εἰς τοὺς μεγάλους δαστοῦλους
ποδῶν καὶ χειρῶν F

1 σμύρνων] εἰς μίρνων B 2 ποίησαν... ἀλεύριν] τρίψον αὐτὰ M ποίησαν αὐτὰ
ἀ... A ποίησαν αὐτὰ ἀλεύριν B 2 αὐγαῦ καὶ] αὐγ... A 3 ἔνωσέ] ἔνωσαν
B 3 τα] αὐτὰ B 3 ἔποιρον] .επα.. L 3 ἄλειψαν] ἄλειψε A 3 τὰ μέτωπον]
τὸν τόπον A 4 στιυππεῖα] στιυπτεία L 5 ὅταν] ὅπου AB 5 τῆς μύτης] τὴν
μύτην Σ 5 φλοῖον] scripsi φλοῖον L φλούδιον M φλοῦδιν B 6 καλωῖς] καλὰ
M 6 τα] om. A τὸν B 6 τὸ] om. M 7 τὴν ἄλλην] ἄλλης A τῆς ἄλλης
B 7 φύσαι] φύσησον A 7 ἀναβαίνει] ἄς ἀναβῆ A 8 μύτην] τοῦ add. Σ
8 σινάπιν] σινάπια A 8 καρύδια] καρύδιν B 8 ὀλίγα] om. M ὀλίγον B 8-
9 μερέσαν... ἀπέκει] om. M 9 καὶ αὐγαῦ ἄσπρον] με τὸ ἄσπρον τοῦ αὐγοῦ M
9 τα] τα B 10 ἰστέχει] ἰστέχει L εἰστέχει M στέκει A στέχει B 13 μετὰ]
με MA 13 ὄξειδιν ὀλίγον] transp. A 13 τα] om. B 13 πῆρ] πῆρ MA
καταπῆρ B 15 πολλὴν ὤραν] transp. M 16 τὰ σπλάγχνα γίνωνται σκληρά]
γένωνται τὰ σπλάγχνα σκληρά B 16 γίνωνται] γένωνται A 16 βαλὼν] βάλε
M 16 ἄρτου] ἄρτον L

εἷς τηγόνιν. καὶ ὡς βράσαιεν μετὰ νεραῦ. καὶ ἀπέκει βόλε μέλι καὶ
 μάλαιζαν αὐτὰ. καὶ ἄπλωνέ τα εἷς τὰ πανὶν καὶ ἐπίθεε. λινόσπορον
 καπόνισαν καλὰ καὶ κριθόλευραν. καὶ ἔψησαν με τὰ νεράν. ὕστεραν
 δὲ βόλε ἔψημα καὶ μάλαιζαν. καὶ ἄπλωνέ τα εἷς τὰ πανὶν καὶ θέτε
 5 τα. αὐτὸ δὲ ποίει, καὶ ὅπου εὗρισκει σκληρίον ὄγκων.⁷

11 [10] ἰα' πρὸς πάναν ἦπατος· Ἰαελίνου ῥίζαις τρεῖς, καὶ σκάρδον
 καπόνισαν ἐν τῷ ἄμα. καὶ ὡς βράσαιεν με τὰ κρασίην τὰ καλὸν καὶ
 ὡς τα πίνη κατὰ πρωί. καὶ εἷς ταῖς δυσουριάντας αὐτὸ ποίει. εἰ δὲ
 πυρέσσει, βράζε τα με τὰ νεράν.⁷

10 12 [11] ἰβ' ὅταν γένηται ἡ σπλὴν σκληρά· Ἰεπασαν κραμβίου φύλλα
 καὶ καθάρισε τὰ ἀπὸ νεύρα αὐτῶν καὶ καπόνισε τὰ φύλλα μόνια καὶ
 ἀπέκει βόλε τριμιμέναν ἀρσενίκιν καὶ λίβανον τριμιμέναν. πρῶταν
 δὲ ὡς βράσαιεν τὰ φύλλα με τὰ νεράν εἷς τὰ τηγόνιν. βόλε τὰ
 τριμιμια καὶ ἔνωσαν καὶ μάλαιζαν αὐτὰ καὶ θέε αὐτὰ ἕως ἡμέρας
 15 τρεῖς, καὶ τότε ἔχθαλε τὰ κατόπλοισμα καὶ δὲς τὰν ὄξειδιν ὀλίγαν
 καὶ ὡς ῥαφήση. 2 ἄλλα. τὰ φλαῦδιν τῆς ἰτέας πλησίαν τῆς ῥίζαις
 ἔχθαρέ τα. καὶ ἔψησέ τα με τὰ κρασίην τὰ καλὸν καὶ ὡς βράση
 μίαν. καὶ πάλιν ἐπίβαλε κρασίην καὶ πάλιν ὡς βράση καὶ ἐπιβόλε

12–14 πρῶτον δὲ... αὐτὰ] om. F

1 ὡς βράσαιεν] βράσαιεν Σ 1 μετὰ νεραῦ] με τὸ νεράν Σ 1 καὶ ἀπέκει] εἶτα
 A 2 μάλαιζαν αὐτὰ] μάλαιξέ το Σ 2 ἐπίθεε] θέσε το ἐπάνω αὐτῶν δὲ ποίει καὶ
 ὅταν εὗρεις σκληρίον ὄγκων M αὐτῶν δὲ ποίει καὶ ὅταν εὗρεις τόπον προσημένον,
 σκληρίον A θέτε το B 2 λινόσπορον] λινόσπερμα A 3 καπόνισαν] καπόνη...
 L 3 καλὰ] ἀλὰ L 3 καὶ] βόλε καὶ add. M 3 με τὰ νεράν] μετὰ νεραῦ
 M 4 μάλαιζαν] μάλαιξέ το A 4 τα] τα M 4 τὰ] om. AB 4–5 θέτε το]
 θέε τα ἐπάνω M 5 οὐ τῶδε... ὄγκων] om. M αὐτῶν δὲ ποίει, καὶ ὅταν εὗρεις
 σκληρίον ὄγκων AB 6 πρὸς πάναν ἦπατος] om. MB add. M²B² 6 σκάρδον]
 σκάρδον AB 7 ὡς βράσαιεν] βράσαι M 7 με τὰ] με M 7 τὰ] om. M 8 καὶ
 εἷς... ποίει] αὐτῶν δὲ ποίει καὶ εἷς ταῖς δυσουριάντας M 8 δυσουριάντας
 αὐτὸ] δυσουριάντας τὸ B 9 πυρέσσει] πυρεύσει B 9 βράζε] βράσε MA
 9 τα] το A 9 με τὰ νεράν] μετὰ νεραῦ M μετὰ με τὰ νεράν B 10 γένηται]
 om. B 10 ἡ] ὁ A om. B 10 σπλὴν σκληρά] σπλὴν σκληρὰ MA σπλὴνα
 καὶ σκληρὰ B 10 κραμβίου] κραμβίου B 11 ἀπὸ] τὰ add. Σ 11 αὐτῶν]
 των A ταῖς B 11 μόνια] μόνον A 11–12 καὶ ἀπέκει] καὶ αὐτῶν M εἶτα A
 13 εἷς τὸ τηγόνιν] εἶτα Σ 14 αὐτὰ] τὰ Σ 15 καὶ] om. A 15 τότε] εἶτα A
 15 τὰν] τοῦ B 15 ὄξειδιν ὀλίγαν] transp. Σ 16 ἰτέας] ἰτέας L 16 ῥίζαις]
 ῥίζης AB 17 ἔχθαρέ το] ἔχθαλε M ἔχθαλέ το B 18 πάλιν] om. M

τα ἕως τρεῖς φορᾶς καὶ διδεδε τὰ καὶ ὅς τα πίνῃ ἐπὶ ἡμέραις ἑπτά.
 3 ἄλλα. ἀμμωνιακὴν καπονίσιας ἐξόγιον αἰ καπονίσιας δὲ πάλιν
 φιλὸν καὶ βόλε κρασίον εἰς τὰ ἀμμωνιακὸν καὶ ὅς βραγχῆ. καὶ πά-
 τιζέ τα μετὰ κρασίον. 4 ἄλλα. ἀμμωνιακὸν καπονίσιας καὶ ἐνώσας
 μετ' ἐλαίου καὶ φλοῦν κοιπάρεως τρίψας καὶ μίξας τὰ ἀμμωνιακὸν 5
 παίησαν κακοῖαι ἴσαι ἐρεβίνθου. καὶ ὅς ται καταπίνῃ ^{om. M} τὴν νύκτα
 ῥῆται τὸν δεῖπνον. καὶ μηδὲν δεῖπνῶ. καυκία δὲ πέντε τὸν δεῖπνον
 καὶ ὀφ' ἔτου τὰ καταπίνῃ ^{om. M} ὅς κείται εἰς τὰ μέρας τῆς σπλήνως
 ταῦ. 6 ἄλλα. κριθάλευραν ἔψησε με τὰ ἀξειδιν. ^{om. A} καὶ παίησέ
 τα ὡς κάλλαν καὶ ἄλειπέ την. 6 ἄλλα. ῥίζων κοιπάρεως καπονί- 10
 σιας καὶ ἀσβέστιν κρίσαν μάλαξέ τα με τὰ ἀξειδιν. ^{om. A} καὶ κατό-
 πασσε τὴν σπλήναν ἕως ὥρας ἑπτά. 7 ἄλλα. ^{om. A} βόλε ἀξειδιν
 δριμὺ καὶ φύλλα παταμογείτονας ῥῆται καλαμίνθην καὶ νερόν καὶ
 ὅς βράσαιον. καὶ ὀπέκει βόλε κριθάλευραν εἶτα κατόπασσε ^{om. A}
^{om. MA} καὶ τὰ ζωμίν ταύτων τῶν βατανῶν καὶ ὅς βράση τὰ κρι- 15
 θάλευραν εἶτα κατόπασσε ^{om. MA} 8 ἄλλα. ἀπάβρεξε ἀμμωνιακὸν
 καὶ λίβανον με τὰ ἀξειδιν. εἶτα καπονίσιας καὶ ποιήσας ὡς κάλλαν.
 περίχρισαν τὴν σπλήνα καὶ ἐπάνω θές στυππεία.
 13 [12] ἰγ' πυρία ὅταν ὀδυνῶνται τὰ νέφρα. ῥεμάτισε πίτυρα
 καὶ βλησκαῦνιν καὶ σακελλίσιας αἰῦτά, βρέξε σπαγγάριν ^{om. L} καὶ 20
 πυρίαζε ταν τάπαν πλὴν ζεσπᾶν. πρῶτον δὲ ὅς ταν ἰατρειάσαιον
 κλυατῆριν. ^{om. L}

1 τα] om. MB 1 τρεῖς φορᾶς] transp. M 1 τα] om. MB 1 ἐπὶ] ἕως M
 2 πάλιν] πόνυ M om. A καλοῖς B 3 καὶ] om. M 3 εἰς τὸ ἀμμωνιακὸν]
 om. M 4 τα] τὸν M 4 μετὰ κρασίον] om. M με τὸ κρασίον AB 4 ἐνώσας]
 ἐ.ώσας L ἐσμίξας M μίξας A 5 φλοῦν] φλοιδίου M φλοῦδαν AB 5 τρίψας
 καὶ μίξας τὸ ἀμμωνιακὸν] om. M 5 τὸ] με τὸ A 6 ἐρεβίνθου] μερεβίνθην M
 μερεβίνθια A ἐρεβίνθια B 6 τα] om. M 7 τὸν δεῖπνον] ἀπὸ δεῖπνα A 7 καὶ
 μηδὲν δεῖπνῶ. καυκία δὲ πέντε τὸν δεῖπνον] om. A 7 πέντε] τὴν νύκτα
 ῥῆται add. B 8 τὰ] om. M 9 ἔψησε] ἔψησον MB τα add. A 10 την] om.
 M τὸ B 11 τα] om. M 11 με τὸ] μετ' B 11-12 κατόπασσε] κατόπασσε
 MB 12 ὥρας] φορᾶς A, ἡμέρας B 12 ἑπτά] εὐδόμης B 13 καλαμίνθην]
 καλαμίνθης M καλαμίνθου B 14 εἶτα] καὶ οὕτως M om. B 14 κατόπασσε]
 om. B 15 ταύτων] om. B 16 ἀπάβρεξε] ἀπάβρεξον A 17 εἶτα] καὶ A
 17 καπονίσιας] καπονίσια M 17 ποιήσας] ποιήσον M 17 ὡς] καὶ B 19 πί-
 τυρα] πίτερα M 20 βλησκαῦνιν] φλησκαῦνιν A 20 βρέξε] βρέξον MB 20
 σπαγγάριν] σπαγγα. L

14 [13] ^{om.} ^{L1δ'} εἰς τὰ ἀναβήναι σάρκα· ἤρτηντην ξηρὸν καπόνισαν καὶ παίησαν ὡσπερ ἄλευραν. καὶ πάσαν τὴν πληγὴν.⁷

15 [14] ^{om.} ^{L1ε'} εἰς ἔμφραξιὺν ὠτίων· ἤβῳλε ἔψημαι εἰς φλοῦδιον αἰγῶυ καὶ θές τα φλοῦδιον εἰς τὸ καρβαῦνια καὶ ὡς χλιάνη. εἶτα βῳλε
5 εἰς τὰ ὠτία. 2 ἄλλα. καπόνισαν κινάμωμαν καὶ παίησαν ἄμαιον ἄλευραν. εἶτα ἔπαρον στυππεῖαν καὶ ὄπλωσέ τα. εἶτα χύσε ἐπάνω ταῦ στυππεῖου κράκον αἰγῶυ καὶ ἐπάνω ταῦ αἰγῶυ τὸν κινάμωμαν τὸν τριμμένον καὶ αὔτως ἐπίθεε εἰς τὸ αὔε.⁷

16 [15] ^{om.} ^{L1ε'} εἰς πιτυριδαν κεφαλῆς· ἔνδῃχεται πρῶταν να κενῳση τὰ πᾶν αὔμα ἢ διὰ φλεβοτομίας ἢ να πῆρ βαρῆθιμα, εἶτα καπόνισαν σεύτλου φύλλα καὶ τὸν ζωμὸν του ἄλειφε τὴν κεφαλῆν. ἢ λιβῳναν καπόνισαν καὶ μίξε με τὸν αἶναν καὶ με τὸ ἔλαιον καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλῆν. 2 ἄλλα. καπόνισαν λιθάργυρον καὶ πεπέρι καὶ λιβῳναν μερέον τὰ καθ' ἕν. εἶτα βῳλῶν ἔλαιον ἔνωσέ τα καὶ ἄλειφε
15 τὴν κεφαλῆν. 3 ἄλλα. βῳλε ἕδωρ εἰς τζυκάλιν καὶ ὄγριογαυρέον καμμῳτία μικρὰ καὶ λυτηνῳρία καπονίσιαε καὶ μίξας ὡς βράσαιον. καὶ τὸν ζωμὸν ἐκεῖνων λαῦε τὴν κεφαλῆν.⁷

17 ^{om.} ^{L1ζ'} πρὸε ἀδύνην κεφαλῆς· ἐὸν τὰ μέτωπον καίεται καπόνι-

1 σάρκα] σάρξ F 1 ἤρτηντην] ῥτήντην F 2 πληγὴν] ἄλλα. ἀρετζίντην καὶ κερῖν καὶ ἐλῳε ἄλειφε πονήν θέτε εἰς τὴν πληγὴν add. F 18 cap. 17] om. F

1 τὸ] να add. A 1 ἀναβήναι] ἀναβῳσαι A ἀναβῳσαι B 1 σάρκα] σάρξ B 1 ἤρτηντην] ἔρτηντην M 2 ἄλευρον] ἀλεύριν AB 3 εἰς ἔμφραξιὺν] εἰς ἔμφραξιὺν M ζινοτίων B 3 ὠτία] ἦτοι ὅταν φραγῳσι τὰ ὠτία AB 3 φλοῦδιον] φλοῦδον M 4 φλοῦδιον] φλοῦδον A 4 τὰ] τὰ B 4 καρβαῦνια] καρβαῦνια A καρβῳνια B 4 χλιάνη] χλιανῆη A 4 βῳλε] το add. B 5 παίησον] om. B 6 ἄλευρον] ἀλεύροι A ἀλεύροι παίησον τοῦτο B 6 εἶτα] καὶ ἄπει B 6 ὄπλωσέ το] ὄπλωσέ τα ἴσον καὶ μίαν πολῳμην A ὄπλωσέ τα ἴσα πολῳμην B 7 τοῦ στυππεῖου] scripsi τοῦσται στυππεῖου M τῶν στυππεῖων τὸν AB 7 κράκον] τοῦ add. AB 7 αὔγαυ] καὶ ἐπάνω τοῦ ῥιθῆντα add. B 8 τὸν] om. A 8 αὔτως] om. A 8 αὔε] ὠτίων B 9 πιτυριδαν] πιτυρῳ. B 10 φλεβοτομίας] φλετομίας M 11 σεύτλου] σοῦτλου M 11 του] τῶν A τοῦε B 12 καπόνισαν] καπονίσιαε B 12 καὶ] om. B 12 μίξε] μίξον A το add. B 13 κεφαλῆν] αὔτου add. B 13 πεπέρι] τεῳφιν B 14 ἕν] ἕνα B 15 βῳλε] βῳλῶν B 15 εἰς] τὸ add. A 15 τζυκάλιν] τζυκαλίον B 16 καμμῳτία] καίτια B 16 καπονίσιαε] καπονίσον B 16 μίξας] μίξον εἶτα B 17 ἐκεῖνων] τοῦε B 17 λαῦε] ἄλλοῦε M 18 κεφαλῆς] ἀφῳαλιμῳν A 18 μέτωπον] του add. A

18 πρὸε] The following two chapters are reversed in AB.

σαν γλιστριδάς καὶ μίξας με τὰ κριθάλευρον καὶ με τὰ μέλι ἄλειψε
τὰ μέτωπον καὶ ἐπάνω θές στυππεῖα καὶ σείτλου φύλλα με τὰ κρι-
θάλευρον καὶ μέλι καὶ αἰγᾶυ κρέακιν ἢ τὰ φύλλα τῆς βόταυ ἢ τῆς
ῥόμινου καὶ μίξε τα καὶ αὐτὰ με τὰ κριθάλευρον καὶ τὰ μέλι καὶ
ἀμάραντα καὶ θέτε τα εἰς τὰ μέτωπον πλὴν κοπάνισαν πρῶταν τὰ
φύλλα καὶ τὰ ἀμάραντα εἶτα μίξαν τὰ κριθάλευρον καὶ τὰ μέλι καὶ
τὸν κρέακιν ταῦ αἰγᾶυ.

18 [16] ^{om. L¹iv'} εἰς ὀδύνην ὀφθαλμῶν· Ἐνδέχεται ταύταις φλε-
βιταμίαι καὶ μετὰ ταῦτα βάλει εἰς τὴν ὀφθαλμῶν του ἄσπραν αἰγᾶυ
ἢ γυναικειῶν γόλα. βάλει δὲ καὶ εἰς τζουκάλιν χαμαιμυηλα καὶ τῆλην
καὶ ῥόδα καὶ νερὸν καὶ ὡς βράσαιεν καὶ τὰ νερὸν ἐκεῖνα χλιαρὸν.
πυρραῖζε ταὺς ὀφθαλμοὺς με τὰ πανίν. ⁷

19 ^{om. L¹iv'} πρὸς ῥεῦμα ὀφθαλμῶν· ἔπαρε σίτου ἄλευρον καὶ βάλει
τριμμένον λιβάνιν καὶ χαμίδιν καὶ ἄσπραν αἰγᾶυ καὶ μάλαιξέ τα εἶτα
ἄπλωσέ τα εἰς πανίν καὶ θές τα εἰς τὰ μέτωπον. ² ἄλλα. ἔπαρην
σεμιδάλιν καὶ βάλει λιβανον τριμμένον καὶ ἀμύρνων καὶ ἄσπραν αἰ-
γαῦ καὶ ἔνωσέ τα καὶ θές τα ἴσον ταῦ μέτωπου με τὰ πανίν. ³ ἄλλα.
καχλίου θαλασσίου ἢ γῆς ἔκβαλε τὸ κρέας. καὶ μίξαν τριμμένον
λιβανον καὶ κοπάνισαν καὶ αὐτως ἄπλωνέ τα εἰς πανίν καὶ θέτε τα

8 cap. 18] om. F 18 κοχλίου] κοχλίον F 18 ἢ γῆς] ἢ γῆνων αὐτοῖ εἰς τὰ
πέτρας εὐρισκοῦ 18 ἔκβαλε τὸ κρέας. καὶ] ταύτων τὸ κρέας F

1 γλιστριδάς] κλειστριδάς B 1 μίξας] μίξε τας A μίξε αὐτὰς B 1 με τὸ] om.
B 1 μέλι] ὀλίγον καὶ add. B 2-3 με τὸ κριθάλευρον καὶ μέλι] om. A 3 καὶ]
τὸ add. B 5 ἀμάραντα] ἀμάραντον A 6 φύλλα] τῆς βόταυ add. A 7 αἰγᾶυ]
καὶ θέτε τα add. A 8-9 φλεβιταμίαι] φλεβιταμειν B 9 καὶ μετὰ ταῦτα] εἶτα
A 10 δὲ] om. B 10 καὶ] om. AB 10 τζουκάλιν] τζουκάλιν B 11 ῥόδα]
ῥόδου B 13 ὀφθαλμῶν] ὅπου κρούη δὲ τὸ ῥεῦμα τῶν ὀφθαλμῶν τοῦτο add.
B 13 ἄλευρον] ἀλεύριν A 14 μάλαιξέ τα] καλοῖς add. B 15 ἄπλωσέ τα]
ἄπλωνέ τον B 15 εἰς] τὸ add. B 15 θές] θέτε A 15 ἔπαρην] ἔπαρε AB
16 σεμιδάλιν] σεμιγδάλιν B 17 καὶ ἔνωσέ τα] om. AB 17 τα ἴσον ταῦ
μέτωπου με τὰ πανίν] τὸ εἰς τὸ πανίν ἴσον τοῦ μετώπου AB 18 κοχλίου
θαλασσίου] κόχλιον θέλεις θαλάσσιον AB 18 ἢ γῆς] θέλεις ὅπου γίνεται εἰς
τὴν γῆν καὶ εὐρίσκειται εἰς τὴν πέτραν καλλημένης AB 18 ἔκβαλε τὸ κρέας.
καὶ] ταύτου τὸ κρέας A καὶ αὐτοὺς ἴγων τὸ κρέας .. B 18 μίξων] με τὸ
add. AB 19 λιβανον] λιβάνιν B 19 καὶ] μάλαιξον ἀκριβῶς καὶ add. AB
19 κοπάνισαν] ἐν τῷ ἅμα AB 19 οὕτως] om. AB 19 τα] τὰ AB 19 εἰς]
τὸ AB 19 τα] τὸ AB

εἰς τὰ μέτωπον. 4 ἄλλα. λίβανον τριμιμένον καὶ καμίδιν μάλιαζον με τὰ ἀξείδιον. καὶ ἄλειψε τὰ μέτωπον.

20^{om. LM} χ' εἰς ἀδύνην ἀφθαλιμῶν· ζεμίτισε ψύλλεον τὰ λεγόμενον σέρφρον καὶ εἰς τὸν ζωμὸν ἐκείνου βόλε καταστατὸν καὶ ῥαδύστογ-
 5 μοι καὶ ἄλειψε τὰ μέτωπον. 2 ἄλλα. ἔπαρον στρύχναν τὰ λέγουσιν τινες βρωμαβάτοναν, ἅπαν ἕνευ τὰ φύλλα τοῦ μικρὰ μωραυτύζικα. κατόνισαν ταύτου θέλεις τὰ κακκία του θέλεις τὰ φύλλα των καὶ εἰς τὸν ζωμὸν ταύτου βόλε ἄλλας τριμιμένον καὶ ἄλειψε τὰ μέτωπον.
 10 3 ἄλλα. τετράγκανθον βόλε ἀφ' ἑσπέρας εἰς τὰ νερὸν ὅσον εἰς ὅτι νοι μασχεύση. καὶ τὰ πρωὶ σακέλλισαν, εἶτα βόλε σέρφρον καὶ ῥαδύστογμοι καὶ ἄλειψε τὰ μέτωπον.

21 [17]^{om.} Ἐκὰς πρὸς ὑπόσφογμα ἀφθαλιμοῦ· Ἐπόσφογμα δὲ ἔνι ὅταν εἰς τὴν κόρην ἢ εἰς τὸ ἄσπρον τοῦ ἀφθαλιμοῦ ἔνι ἴσα φακῆ κόκκινον. ἐνδέχεται δὲ ταύταις ἵνα στόξῃς εἰς τὸν ἀφθαλιμὸν περι-
 15 στερὰς αἵμα ἢ φάσας ἢ ἄλλας καππαδοκικὰν τριμιμένον ἢ γάλα γυναικεῖον ἤνικα τὰ εὐγάλη θερμὸν. καὶ ἴσσωπαν βράσε καὶ τὸν ζωμὸν πυρῖαζε ταὺς ἀφθαλιμοὺς ἐὼν καὶ αἱ δύο ἀφθαλιμοὶ ἔχουσι ταιούταν κόκκινον. εἰ δὲ ἂ εἰς τὸ ἔχει πυρῖαζε τὸν ἕνα ἀφθαλιμὸν.

22 [18] χβ' ^{om.} Ἐπρὸς ὠτία ῥέοντα ἔλκας· βόλε αἶναν χλίον καὶ
 20 μέλι καὶ ἔνωσαν ταῦτα. εἶτα ἔπαρον κλυστήριν μὴ ταιούταν αἶναν ἰατρεύουσαν διὰ τῆς ἔδρας ἀλλὰ ταιούταν ἅπερ ἔχουσι αἱ ἰατροὶ ἅπερ κολεῖται ὠτικόν. καὶ μὴ βάλῃς τὸν αἰλὸν ἀπέσω ἀλλὰ κράτει τον ἔξω ἐναντίον τῆς τρύπας καὶ σφίγγε το ἀσκάπουλαν νοι εὐγένῃ ἂ

3 cap. 20] om. F 12 cap. 21] om. F 19 cap. 22] om. F

1 λίβανον] λιβάνιν A 1 μάλιαζον] μάλιαξέ τα AB 2 με τὸ] εἰς τὸ B 3-4 τὰ λεγόμενον σέρφρον] om. B 6 ἕνευ τὰ φύλλα τοῦ μικρὰ] παιεῖ ὡσὸν σταφύλια μικρὰ B 7 ταῦτοι] ταῦτον B 7 των] τοῦ B 9 ὅσον] ἴσον B 9-10 εἰς ὅτι] om. B 10 σέρφρον] ψίχρον B 12 πρὸς ὑπόσφογμα ἀφθαλιμοῦ] περι ὑποσφογμάτων AB 12 ὑπόσφογμα] ἀπόσφογμα M 13 ἢ] εἰ B 13 ἴσα] ὅσον A ἴσα B 13 φακῆ] μεφακῆ M 14 ἀφθαλιμὸν] του add. B 15 φάσας] scripsi φάσας Σ 15 καππαδοκικὸν] καππαδοκικὸν A 16 εὐγάλη] εὐγάλη M εὐκάλη B 16 τὸν] τὸ A 18 ἕνα] om. B 19 ῥέοντα] ὅταν ῥέουσι A 20 ταῦτα] αὐτὰ B 21 ἰατρεύουσαν] βάλουσαν A 22 ὠτικόν] ὀτικὸν καὶ βόλε τὸ κρασὶν καὶ τὸ μέλι χλίον B 22 καὶ] ἀλλὰ AB 23 σφίγγε] σφάγγε M 23 εὐγένῃ] εὐφίνῃ B

ζωμιάς, πλὴν μὴ φαβηθεῖς. πάλιν γὰρ ἔξω εὐγένει τὰ αἰνάμελι μάναν
 να ἀπόπλύνεις τὰ ὀπίον ὅπα ταῦ ἔλκασ. 2 ἄλλα. βάλε σκαυρίον
 σιδέρου καὶ ὄξος καὶ ὅς παιψῆ ἑβδομάδων εἶτα ὅπ' ἐκεῖνα στάζε
 εἰς τὰ ὀπίον ἀπέσω. 3 ἄλλα.^{om. L^d} ἄλόην τρίψε καὶ μίξον την με
 τὰ κρασίον καὶ στάζον εἰς τὰ ὀπίον. 4 ἄλλα.^{om. L^Γ} ἔλαιας φύλλα 5
 καπάνισον καὶ τὸν ζωμὸν μίξε ταν με τὰ μέλι. καὶ στάζον ὀλίγον
 εἰς τὰ ὀπίον. 5 ἄλλα. κεδρέον μάλαιζον με τὰ μέλι καὶ στάζον εἰς
 τὰ ὀπίον.^{om. L^d} 6 ἄλλα. Ἰάλογον τρίψε μόνην καὶ χύσε την εἰς τὰ
 ὀπίον. πλὴν ὀλίγον χωρὶς ἕγραυ. 7 ἄλλα.^{om. B} σπιβῆς ἀρέψημα
 ἦται τὸν ζωμὸν αὐτῆς ὅπ' ὕτου βράσαι με τὰ μέλι καὶ με τὰ κρασίον 10
 χωρὶς νερόν. ὅς γένηται χλίον καὶ στάζε εἰς τὰ ὀπίον.^{om. B^d} 8 ἄλλα.
^{om. Σ} αἶνον καὶ μέλι μίξας τὰ δύο χλιαρὰ στάξαι εἰς τὰ ὀπίον.^{om. Σ^d}
 9 ἄλλα.^{om. AB} φοκὴν βράσε με τὸ νερόν καὶ τὸν ζωμὸν στάζον
 εἰς τὰ ὀπίον. 10 ἄλλα. Ἰάλογον ἐψῆσας με τὸ νερόν καὶ τὸν ζωμὸν
 στάζον εἰς τὰ ὀπίον.^{om. AB^d} 15

23 [19] ^{om. B} γγ' πρὸς ὀπίον, ὅταν βράσων αἶμα· πρῶτον ζωμὸν
 ἔνσταξε εἰς τὰ ὀπίον. 2 ἄλλα. τρυγέον αἶνον τρίψε καὶ σμίξον με
 τὰ κρασίον τὰ χλίον καὶ στάζον εἰς τὰ ὀπίον.

24 [20] ^{om. B} γδ' πρὸς σκολήκια τὰ ὄντα εἰς τὰ ὀπίον· Ἰὰ φύλλα
 τῆς κοιπάρεως καπάνισας τὸν ζωμὸν στάζον εἰς τὰ ὀπίον. 2 ἄλλα. 20

16 ζωμὸν] με ὄσπερον αὐγοῦ add. F

1 φαβηθεῖς] φαβηθῆς MB 1 πάλιν] πάλοι B 1 γὰρ ἔξω εὐγένει] καὶ εὐγένει
 ἔξω A, δὲ ἔξω εὐγένει B 2 να] om. B 2 ἀπόπλύνεις] ἀποπλύνεις M
 2 σκαυρίον] σκαυρίον A, σκαυρέον B 3 καὶ ὄξος] om. B 3 ἑβδομάδων] ἑβ-
 δομάδα A, εὐδομάδων B 3 ἐκεῖνο] ἐκεῖνοι A 4 ἀπέσω] ὀλίγον add. AB
 4 τρίψε καὶ] τρίψας Σ 4 μίξον] μίξε Σ 5 ἔλαιας] πελοσίας A ἐλέας B
 6 ζωμὸν] τους add. B 6 ὀλίγον] om. B 7 ὀπίον] ὀλίγον ἀπέσω add. B
 7 με τὸ μέλι] μετὰ μέλιτος B 8 ἄλογον τρίψε] transp. B 8 τρίψε] τρίψον
 AB 9 ὀλίγον] om. A 10 αὐτῆς] τῆς M τῆς σπιβῆς A 11 νερόν] νεροῦ
 καὶ M νεροῦ A 11 καὶ] οὕτως add. M 11 στάζε] στάζον M 13 βράσε]
 βράσας M 14 ἐψῆσας] ἐψῆσαν M 17 τρίψε] τρίψον M 17-18 με τὰ] με M
 20 κοιπάρεως] κοιπάρεως L 20 ζωμὸν] τούτων add. MA 20 τὸ ὀπίον] τὰ
 ὀπίον M τὰ οὖς A

4 ἄλλα] ταύτων σμίξον με τὸ μέλι καὶ στάξαι εἰς τὸ ὀπίον ὀλίγον ἀπέσω text
 in L after a missing page. This fragment cannot be identified with certainty.
 4 ἄλογον] The following three paragraphs are reversed in B. 5 ἔλαιας] The
 following two paragraphs are reversed in A.

^ρἄνθρωπου αὔραν στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν ὄμοι τὰ κοιταυρήσει χλίαν.^Α^α
 3 ἄλλα. καρπὶν ἄσπραν τρίψας καὶ κοπονίσσας μίξον μετὰ κρασίην καὶ
 στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. 4 ἄλλα. κεδρέαν μίξε μετὰ ὄξειδιν καὶ στάξε
 εἰς τὰ ὠτίαν. 5 ^ρπράσου ζωμὸν στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν.^Λ^α 6 ἄλλα.
 5 παταμαγεῖται· ἴται Ἰκαλαμίνθην κοπονίσσας χλωρὰν, ταύτου τὸν
 ζωμὸν στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. 7 ἄλλα. τῆς ῥαδοσινέας τὰ φύλλα
 κοπονίσσας στάξαν τὸν ζωμὸν εἰς τὰ ὠτίαν.

25 [21] ^{om.} ^ρκε' ὅταν ἐμπῆ τίποτε εἰς τὰ ὠτίαν ἢ φύλλας· Ἰφύλλας
 μὲν ἐὰν πέση, βάλει ἔλαιον εἰς τὰ ὠτίαν πλὴν χλιαρὰν. 2 ἐὰν δὲ
 10 ἄλλα τίποτε πέση, τὰ μάλια τῆς κεφαλῆς ἐκεῖνου τὰς ὄκρας τῶν
 τριχῶν, βάλει εἰς τὰ αὔς, Ἰ πλὴν τυλιγμένας τὰς τρίχας, Ἰσσαν νο
 χωρήσει εἰς τὰ αὔς. Ἰ

26 [22,23] ^{om.} ^ρκε' ὅταν τὰ ὠτίαν ἔχη ἴχαν ἴται ἀγγχόνην κεδρέα
 σὺν ἄξει ἔψησέ την καὶ χλίαν στάξε εἰς τὰ ὠτίαν. 2 ἄλλα. βό-
 15 ται βλοιστάρια τρυφερὰ κοπονίσσας τὸν ζωμὸν ταύτων μίξε μέλι καὶ
 τάραιξέ τα καὶ στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν πλὴν χλίαν. 3 ἄλλα. Ἰβαύτυραν
 μίξε με τὰ μέλι, καὶ χλιάννας στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. 4 ἄλλα. χφ-
 νειαν ἄξαιύγγιν λυτὰν ἄπαιστον στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. Ἰ 5 ἄλλα. ἀψίν-
 θιαν βράσας καὶ τὸν ζωμὸν χλίαν στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. 6 ἄλλα.

8 cap. 25] ^{om.} F 13 ἀγγχόνην] βοῖν F

2 κοπονίσσας] κοπόνισσαν M 2 μετὰ] με τὸ A 3 τὰ ὠτίαν] τὰ ὠτία M
 3 κεδρέαν] κεδραιων L 3 μίξε] μίξας M 3 μετὰ] με τὸ A 3 ὄξειδιν] ὄξος
 A 3 καὶ] ^{om.} M 3 στάξε] στάξον MA 4 τὰ ὠτίαν] τὰ ὠτία M 5 ἴται]
 del. A 5 καλαμίνθην] καλαμίνθιον M del. A 5 ταύτου] καὶ M 6 τὰ ὠτίαν]
 τὰ ὠτία M 6 φύλλα] χλιαρὰ add. MA 7 στάξαν τὸν ζωμὸν] τὸν ζωμὸν αὐτῶν
 στάξαν MA 7 τὰ ὠτίαν] τὰ ὠτία M 8 ἐμπῆ] πέση M 8 ἴ φύλλας] scripsi
 ἴ φύλλας L ^{om.} M ἴ A 8 φύλλας] scripsi φύλλας LΣ 9 χλιαρὸν] χρυστέλαιον
 add. MA 11 τυλιγμένας] τυλισμένας L τυλιγμένας A 12 χωρήσει] χωρέσει
 L χωρέσει A 13 ὅταν τὰ ὠτίαν ἔχη] πρὸς ὠτία ἔχοντα M 13 ἴται] ἴγαιον
 M, ^{om.} A 13 ἀγγχόνην] ἀγγχον. L ^{om.} A 13 κεδρέα] ὑπὸς αὐτοῦ s.l. L³,
 κεδρέαν MA 14 την] ^{om.} M 14 χλίαν] χλίαν M 14 στάξε] στάξον MA
 14 τὰ ὠτίαν] τὰ ὠτία M 15 κοπονίσσας] καὶ add. M 15 ταύτων] ^{om.} M
 τῶν A 15 μίξε] μίξον με M τὸ με τὸ add. A 16 τα] τα M 16 τὰ ὠτίαν]
 τὰ ὠτία M 16 πλὴν] ὅς ἔνε add. A 17 μίξε] μίξον M 17 τὰ ὠτίαν] τὰ
 ὠτία M 17-18 χφνειαν ἄξαιύγγιν λυτὰν] χφναιρία ἄξαιύγγιου λυτοῦ M χφνιαν
 ἄξαιύγγιν A 18 ἄπαιστον] ^{om.} MA 18 τὰ ὠτίαν] τὰ ὠτία πλὴν ἄπαιστον M
 πλὴν ἄπαιστον add. A 19 βράσας] βράσον M 19 τὸν ζωμὸν] τοῦ add. MA
 19 τὰ ὠτίαν] τὰ ὠτία M

^{▷MA}Γ κύμιναν ἢ καὶ πηγάνου ἢ καὶ ἄζαο καὶ ῥαδέλαιον βάλει καὶ ὡς
ἐψηθῶσι καὶ αἰτωσὶ στάξει χλίαν. ἢ ἄλλα. ἔταν τις αἰτε παλλὰ δύ-
νεται ἀκούσαι αἰτε ἐν κωφῶς τελείως· ἔνδεχεται τοῦτον ἵνα πῆ-
βαθῆται, ἕστερον δὲ καὶ τὴν ἱερὸν. ἢ ἄλλα. αἰγας στάξον οὔρον ἢ
χαλῆν. ἢ ἄλλα. τοῦ πηγάνου τὰ φύλλα κοπανίσαι καὶ τὸν ζωμὸν
μίξον με μέλι καὶ στάξον εἰς τὰ ὠτία.^{MA} 10 ἄλλα. ^{▷L} ἄξειδιν καὶ
ῥαδάμελι χλίαν στάξον εἰς τὰ ὠτία. 11 ἄλλα. ἄξειδιν καὶ μέλι
χλιόνας στάξον εἰς τὰ ὠτία.^L 12 ἄλλα. Ἐκαστῶριον τριμιμένον
μίξε με τὰ ἀνηθέλαιον καὶ χλίαν ἐνσταζόμενον. ἢ 13 ἄλλα. ^{▷L} ζάχια
ζ' ἢ πέντε κοπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν βράσαν με τὰ ἐλάδιν. καὶ
στάξει χλίαν εἰς τὰ ὠτία, οἷον δέχεται.^L 14 ἄλλα. ^{▷MA} ῥαφανίσου
ζωμὸν μίξον με τὰ ῥαδέλαιον καὶ χλίαν στάξει εἰς τὰ ὠτία.^{MA} 15
ἄλλα. εκαστῶριον τριμιμένον καρπὸν ἀσπρὸν τριμιμένον καὶ ἄζαο καὶ
ῥαδέλαιον ἐνώσας καὶ μίξας τὰ πάντα χλιανόμενα στάξον εἰς τὰ
ὠτία. 16 ἄλλα. Ἐχνηρσίου χαλῆν καὶ χρηστέλαιον ἴσαι καὶ τὰ δύο
χλιόνας στάξον εἰς τὰ ὠτία. ἢ 17 ἄλλα. ^{▷M} πράσου τὰς καρυφὰς
κοπανίσαι καὶ τὸν ζωμὸν χλίαν στάξον εἰς τὰ ὠτία.^M 18 ἄλλα.
καραμιίδιν καὶ ἕσσωπαν ὡς βράσαν με τὰ αὔρας τοῦ ἀνθρώπου.
καὶ χλίαν στάξον εἰς τὰ ὠτία. 19 ἄλλα. ^{▷M} λαγωσῦ χαλῆν καὶ
γάλα γυναικεῖον στάξον εἰς τὰ ὠτία πλὴν χλίαν.^M 20 ἄλλα. τοῦρου
χαλῆν με τοῦ πράσου τὸν ζωμὸν μίξας στάξει εἰς τὰ οὔς. 21 ἄλλα.

2 ἔταν] πρὸς ἀνθρώπον μεσόκαιρον F

1 κύμιναν] βολῶν κύμινον A 2 αἰτωσὶ] τότε A 2 χλίαν] εἰς τὰ ὠτία πλὴν
χλίαν A 2-3 δύναται] ἵνα add. A 3 ἀκούσαι] ἀκούσῃ LMA 3 τοῦτον]
τούτω A 4 ἕστερον δὲ] καὶ ἕστερον A 4 αἰγας στάξον οὔρον] ἢ οὔρον αἰγας
στάξον A 5 ζωμὸν] τούτου add. A 6 με] με τὸ A 6 τὰ ὠτία] τὰ ὠτία A
9 μίξε] μίξον M 9 χλίαν ἐνσταζόμενον] στάξον εἰς τὰ ὠτία (τὸ ὠτία A)
πλὴν χλίαν MA 12 χλίαν] χλιόνας καὶ A 12 εἰς τὰ ὠτία] πλὴν τὸ ῥεφόνιον
κοπάνισέ το A 13 τριμιμένον] καὶ add. MA 14 καὶ μίξας τὰ πάντα] om. M
14 τὰ] om. A 14 χλιανόμενα] χλιανόμενα MA 16 τὰ ὠτία] τὰ ὠτία M
18 ἕσσωπαν] βάλει καὶ add. M 18 με τὰ αὔρας] με τὸν αὔρον M 19 χλίαν]
χλιόνας M 19 τὸ ὠτία] τὰ ὠτία πλὴν χλίαν M 19 λαγωσῦ] λογοῦ A 20 τὰ
ὠτία] τὰ ὠτία A 21 τὸν] τὴν ῥίζαν ἔτοι τὸν A 21 ζωμὸν] τοῦ ὄλου πράσου
add. A 21 μίξας] μίξον καὶ A 21 στάξει] στάξον MA 21 τὸ οὔς] τὰ ὠτία
M τὰ ὠτία A

2 ἔταν] Here begins an independent chapter in MA.

Γ σπάραν δάφνης ἔται τὰ κοκορία αὐτῆς κοπόνισσον καὶ μίξας μετὰ
οἴνου παλαιαῦ χλιάνας στάξον εἰς τὰ ὕτιον. 22 ἄλλα. ^A αἰγείον
χαλὴν καὶ χυλὸν κρομμυδιῶν χλιανόμενα στάξον εἰς τὰ ὕτιον. ^A
23 ἄλλα. σπιβὴν καὶ κρασίον καὶ μέλι ὅς βράσουσιν καὶ χλια γενόμενα
5 ὅς στάξουσιν εἰς τὰ ὕτιον.

27 [24] ^{om.} B κζ' πρὸς παρωτίδαις ἔται τὰ ἐκβόλλουσιν εἰς ὕτιον
ὑπακάτω· ὅ καὶ ὁμοιάζουσιν ὡς ὄν χελωνικά· Γ κριθάλευραν καὶ
λινάσπαρην καὶ τῆλης ἄλευραν ἔψησε μετὰ μέλιτος καὶ κρασίου
καὶ θές τα ἐπάνω. 2 ἄλλα. τὰ φύλλα ταῦ λοιπάτου κοπονίσσας σὺν
10 ἀξουγγίου ἀναλάτω. καὶ ἄλλας καὶ πράσας κοπονισμένα ἐνώσας τὰ
πάντα ἐπίθεσ αὐτὰ ἐπάνω τῶ τόπω. 3 ἄλλα. ἕδωρ θαλάσσιον βρά-
σας πυρῖαζε με τὸν αἶνον. καὶ ἄλλας χλιάνας πυρῖαζε. 4 ἄλλα.
Γ λαιπηναρίων ἀλεύριν καὶ ἔψημα καὶ βαλβὸν ἐψημένον κοπονιστὸν
κατάπλαττε. 7

15 28 [25] ^{om.} B κη' περὶ αἵματος παλλαῦ ρυέντας ἐκ τῆς ῥίνος· Γ κα-
λαμίνθην ξηράνας τὰ φύλλα καὶ κοπονίσσας φύσας διὰ καλαμίνου εἰς
τὴν ῥίνον. 2 ἄλλα. σπόγγον κωνοίργιον βρέξε εἰς κεδρίον. καὶ
ἀπ' ἐκεῖ καῦσε τὸ σπαγγέριν καλὰ να φρύγη. εἶτα παίησον αὐτὰ

11 ὕδαρ θαλάσσιον] θάλασσαν F 15 cap. 28] om. F

1 ἔται τὰ κοκορία αὐτῆς] om. M 1 αὐτῆς] τῆς δάφνης A 1-2 μετὰ οἴνου
παλαιαῦ] οἶνον παλαιὸν καὶ MA 2 τὸ ὕτιον] ὕτια M 5 ὅς στάξουσιν] στάξον
MA 5 τὸ ὕτιον] τὰ ὕτια M 6-7 ἔται τὰ ἐκβόλλουσιν εἰς ὕτια ὑπακάτω· ὅκαὶ
ὁμοιάζουσιν ὡς ὄν] τὰ λεγόμενα M 6 τὰ ἐκβόλλουσιν εἰς] scripsi τὰ ἐκβόλλ-
ουσιν εἰς L ὅταν εὐγένουσιν εἰς τὰ A 7 ὅ] om. A 7 ὁμοιάζουσιν] ὁμοιάζουσιν
L 8 ἔψησε] ἔψησον MA 8 μετὰ μέλιτος] με τὸ μέλι MA 8 κρασίου] τὸ
κρασίον MA 9 θές] θέτε A 9 λοιπάτου] λοιπάτου MA 10 ἀξουγγίου] ἀξουγ-
γίω MA 10 πράσας] σα L 10-11 τὰ πάντα] ταῦτα M, om. A 11 αὐτὰ] om.
MA 11 τῶ τόπω] εἰς τὸν ὄγγον MA 11-12 βράσας] βράσον M 12 με τὸν]
σπόγγον add. in marg. L¹ σπόγγον ἔ MA 12 ἄλλας χλιάνας πυρῖαζε] ἄλλας ὅς
βράσουσιν καὶ πυρῖαζε τὸν τόπον M, καὶ ἄλλας ὅς βράσουσιν καὶ πυρῖαζε τὸν τόπον
A 13 λαιπηναρίων] scripsi λαιπιναρίων L λαιπηναρίων MA 13 κοπονιστὸν]
κοπονίσσας A 14 κατάπλαττε] κατάπλασσε MA 15-16 καλαμίνθην] καλαμίν-
θης A 16 ξηράνας] ξηρὰς MA 16 καὶ] om. MA 16 φύσας] ἐνφύσησον A
17 βρέξε] βρέξον MA 17 κεδρίον] κεδρέον MA 17-18 καὶ ἀπ' ἐκεῖ] εἶτα
A 18 να] ἵνα A 18 εἶτα] καὶ A 18 παίησον] παίησας MA

ἄμειαν ἀλεύρου. ἐμφύσσει δὲ καλάμειον εἰς τὴν ῥίνα. 3 ἄλλα. Ἐὰν τὰ δεξιὰν ῥουθαίνιν ῥέη αἷμα παλὺ ἄμετρον ἡμέραν καὶ νύκταν δένε τὰς χεῖρας καὶ ταὺς πόδας τὰς δεξιάς καὶ δεξιὰν μέρας ἦται τὸ ἦπαρ. θέτε σικύων ἦται σικύασέ τα χωρὶς να κόψης τὸν τόπαν. 5
^{PL}Ἐὰν τὰ ἀριστερὰν μέρας ῥέη τὸ αἷμα, παίησαν πάλιν τὰ ἀριστερὰ μέρη δεσμοῖς καὶ σικύας. ^{TL}4.

29 [26] ^{om. B} καὶ πρὸς τὰ να γένωνται αἱ ὀδόντες ἀσπραι· Ἐκέρσταν ἐλάφου καύσας ἔστ' ὅν γένηται ἀσπραν. εἶται τρίψαν αὐτὰ καὶ παίησαν αἶαν τὰ ἀλεύριν καὶ ἄλειφε ταὺς ὀδόντας. 2 ἄλλα. ἄλας καὶ μαστίχην τριμμένα τριβε ταὺς ὀδόντας. 3 ἄλλα. Ἐκριθάριν φρύξας 10 καὶ ἄλας καπωνίσας τριβε ταὺς ὀδόντας. 4 ἄλλα. ^{MA}μολάθρου σπάραν καὶ ἄνθη τριανταφυλλίων ἐνώσας καὶ τρίψας ἄλειφε ταὺς ὀδόντας ^{MA}4. 5 ἄλλα. ἄλας καὶ πέπερι καὶ κύπρον καπωνίσας καὶ τρίψας ἄλειφε ταὺς ὀδόντας. 6 ἄλλα. ^{om. A}κίσσηριν μετὰ τριανταφυλλίων ξηρὸν ἐνώσας καὶ τρίψας, ἄλειφε ταὺς ὀδόντας. ^{om. A} 15

30 [27] ^{om. B} καὶ πρὸς αἷμα ἔταν ῥέη ἀπὸ τὰ αἶλη· Ἐτὰ φύλλα τῆς ἐλαίας βράσας με τὰ νερὰν καὶ τὸν ζωμὸν ἐκείνιν κράτει εἰς τὸ ^{PL}στάμα παλλὴν ὤραν. 2 ἄλλα. τῆς μυρσίνης τὰς καρυφὰς καὶ τριανταφυλλίων ἄνθος βαλὼν καὶ ἄζας καὶ κρασίον ὅς βράσασιν καὶ τὰ ζωμὸν διοκράτει εἰς τὸ στάμα. 3 ἄλλα. λειχίνης καρυφὰς καὶ 20 κιδωνέας ῥίζαν καὶ ἄζας καὶ κρασίον ὅς βράσασιν καὶ τὸν ζωμὸν

18 τῆς μυρσίνης] μερσινέας F

1 ἀλεύροι:] ἀλεύρω: M 1 δὲ] διὰ MA 1 ῥίνα] ῥίναν. ἔαν δὲ τὸ ἀριστερὸν μέρας ῥέη τὸ αἷμα ποίησον τὰ ἀριστερὰ μέρη δεσμοῖς καὶ σικύασον MA 1 τὸ] δὲ τὸ A 2 ῥουθαίνιν] ῥουθιόνιον M μέρας A 2 ἡμέραν] τε add. M ἡμέρα A 2 νύκταν] νύκτα A 3 τὰς δεξιάς] τὰ δεξιὰ A 3 τὸ] εἰς τὸ A 4 σικύων] σικύας M 4 ἦται] καὶ A 4 σικύασέ] σικύαζε A 4 τα] τὸν M 7 γένωνται] γέγονται L γένουν A 8 ὅν] να add. MA 9 καὶ] οὕτως add. M 9 ὀδόντας] καὶ τρίβε πλὴν νηστικὸς add. MA 10 μαστίχην] μαστίχην M 10 τριμμένα] τρίψον καὶ M τριμμένον A 13 καὶ] om. M 13 κύπρον] κύπεριν MA 14 μετὰ] om. M 14-15 τριανταφυλλίων] τριαντάφυλλα M 15 ξηρὸν] ξηρῶν L ξηρὰ M 16 αἷμα ἔταν ῥέη] ἔταν ῥέη αἷμα M 16 οὕλη] οὕλα A 17 καὶ] om. MA 18 καρυφὰς] κόρυφας L 20 λειχίνης] scripsi λιχ^λ L 20 καρυφὰς] scripsi κορυφὰς L

11 μολάθρου:] The following two paragraphs are reversed in A. 16 πρὸς] The following two chapters are reversed in M.

διακράτει εἰς τὰ^{L<} μέρας τῶν αἰλῶν ἔνθα πανεὶ πλὴν παλλὴν ὤραν.
4 ἄλλα. ^{MA}σχίνου καρφυὰς καὶ κυδωνέας ῥίζας καὶ ἄζας καὶ κρασίον
ὡς βράσαιον καὶ τὸν ζῶμὸν διακράτει εἰς τὰ στόμα.^{MA<}

31 [28] ^{om. B}λα' πρὸς σαπημένα αἶλη· Ἰ κηκιδὸν παίησαν αἶον τὸ
5 ἀλεύριν καὶ σμύρνην ξηρὸν αἶον τὸ ἀλεύριν καὶ πάσσε τὸ αἶλη. 2
ἄλλα. κράκαν ξηρὸν καπονίσας καὶ ἄλας παιήσας ἄμιαον ἀλεύρου
με τὸ μέλι μίξας ἄλειψε. 3 ἄλλα. ^Mκράκαν ξηρὸν καπονίσας καὶ
ἄλας καὶ παιήσας ἄμιαον ἀλεύρου μίξαν με τὸ μέλι καὶ ἄλειψε τὸ
αἶλη.^{M<}

32 [29] ^{om. B}λαβ' πρὸς κατασχιμένα χεῖλη· Ἰ ταῦ φαινικίου τὸ ἄσ-
ταῦν ἔχει ὡς ὄν τζύπαν. ταύτην ἔπαρον καὶ κόλλησαν ἐκεῖ εἰς τὸν
τάπαν, ἔνθα ἔνι τὸ χεῖλη κατασχιμένα. 2 ἄλλα. ἀξάγγιν αἶγιαν
ἄλειψε τὸ χεῖλη. 3 ἄλλα. Ἰ χήνειαν ἀξάγγιν ἄλειψε τὸ χεῖλη. 4
ἄλλα. ^{om. A}μυελὸν βόϊον ἄλειψε τὸ χεῖλη.^{om. A<} 5 ἄλλα. ἐλάφειον
15 μυελὸν ἄλειψε τὸ χεῖλη. τὸ φλαῦδιον ταῦ αἰγῶν ἔχει τζύπαν ἄσπερν.
ταύτην ἔπαρον καὶ κόλλησαν εἰς τὸ χεῖλη. 6 ἄλλα. ^{om. A}μύσχαν ἀξ-
αύγγιν ἄλειψε τὸ χεῖλη.^{om. A<} 7 ἄλλα. τὸ φύλλον τῶν τριανταφύλλων
χλωρὸν βρέξε τα εἰς τὸ κρασίον καὶ κόλλησέ τα εἰς τὸ χεῖλη ἔνα
ἔνα φύλλον. 8 ἄλλα. κηκιδὸν καὶ μαστίχην ^{om. A}παίησαν αἶον τὸ
20 ἀλεύριν. πάσσε τὸ χεῖλη. 9 ἄλλα. Ἰ μαστίχην^{om. A<} τριμμένον μίξας
με τὸ κρασίον ἄλειψε τὸ χεῖλη. 10 ἄλλα. ταῦ ἄστρουδίου τὸ φλαῦδιον

2 σχίνου.] σχίνου F

1 πολλὴν] om. A 1 ὤραν] ὤραν κράτει εἰς τὸ στόμα M ὡς το κρατῆ πολ-
λὴν ὤραν A 4 κηκιδὸν] κηκιδιον M 5 σμύρνην] μυρτίαν A σμύρνην M
5 πάσσε] πάσον M 6 ξηρὸν] om. MA 6 καπονίσας] καὶ τριακονταφύλλων
ἄνθος add. M 6 ἄλας] om. MA 6 ὁμοιον ἀλεύρου] οἶον τὸ ἀλεύριν MA
7 με τὸ μέλι μίξας ἄλειψε] πάσον τὸ οὔλη M με τὸ μέλι μίξας ἄλειψε τὸ οὔλη A
10–11 ὄσταῖν] ὄστέον MA 11 κόλλησαν] κόλλισαν L κόλλισον M 12 ἔνι]
εἶναι M 12 αἶγιαν] αἶειον M 14 βόϊον] βόειον M 14–15 ἐλάφειον μυελὸν]
transp. M μυελὸν ἐλάφου A 15 ἄλειψε τὸ χεῖλη] transp. M 15 φλαῦδιον]
φλαῦδιον A 15 τζύπαν] τζύπαν M 15 ἄσπερν] om. M 16 κόλλησαν]
κόλλισον LM 16 μύσχαν] μύσχοι M 17 ἄλειψε τὸ χεῖλη] τὸ χεῖλη ἄλειψε
M 17 τριανταφύλλων] τριακονταφύλλων M 18 βρέξε] βρέξον A 18 τα]
om. A 18 κόλλησέ τα] κόλλησές τα L κόλλισές τα M 18 ἔνα] καὶ add. M,
ἔναον καὶ A 19 μαστίχην] μαστίχιν M 19 παίησαν] παιήσας M 20 ἀλεύριν]
ἄλειρον M 20 πάσσε] πάσον M 20 μαστίχην] μαστίχιν M 21 ὄστρουδίου]
scripsi ὄστρουδίου L ὄστρουδίου M 21 φλαῦδιον] φλαῦδιον M

καῦσε τὰ καὶ παίησέ τα ὅμοιον ἀλείφου καὶ πάσασε τα εἰς τὰ χεῖλη.

33 [30] ^{om.} B λγ' εἰς γλωσσῶσαν ἔταν πρησθῆ· Γ γλιστρίδας ὅς μοισσῶται. 2 ἄλλα. τὰ φύλλα τῆς παλιουρέας ὅς μοισσῶται. 3 ἄλλα. ^{▷om.} A Γ φύλλα τρυφερὰ ἐλαίας ^{▷om.} M ὅς μοισσῶται. ^{om.} A 4 ἄλλα. Γ τὰ φύλλα τὰ τρυφερὰ τῆς ἐλαίας ^{om.} M 4 κοπάνισαν καὶ μίξαν αὐτὰ με τὰ 5 ἔλαιον καὶ ἄλειφε τὴν γλωσσῶσαν. 5 ἄλλα. ἔψημαι μίξας με τὰ ῥαδάσταγμα κράτει εἰς τὴν γλωσσῶσαν παλλὴν ἕραν. 6 ἄλλα. φύλλεαν με τὰ ῥαδάσταγμα μίξας κράτει εἰς τὰ στόμα τὸν ζωμὸν. 7 ἄλλα. ^{▷L} Γ δρασάταν κράτει εἰς τὰ στόμα. ^{▷L} 4

34 [31] ^{om.} AB λδ' ἔταν βρωμῆ τὰ στόμα· Γ ῥάδα ξηρὰ καῦσας καὶ 10 παιφσας αἶον τὰ ἀλείφριν τρίβε ταὺς ὀδόντας. 2 ἄλλα. στόχας βράσαν με τὰ κραοῖν καὶ κράτει εἰς τὰ στόμα. 3 ἄλλα. στόχας μοισσῶ τὰ πρωῖ. 4 ἄλλα. σχίνου ἄνθος τρίβε τὰ αἶλη. 5 ἄλλα. κίσσηριν παιφσας αἶον τὰ ἀλείφριν, μίξας με τὰ μέλι ἄλειφε ταὺς ὀδόντας καὶ τὰ αἶλη. 15

35 [32] ^{om.} B λε' περὶ συνάγχης· Γ αὐτίκα φλεβατόμησαν αὐτὰν. μὴ ἐχβάλλης δὲ εἰς μίαν παλὺ αἶμα καὶ λειπαθυμῆση καὶ ἀπαθάνη. εἰ μὴ ἄλιγαν καὶ πάλιν ...† πάσας ἡμέρας φλεβατόμησαν τοῦτον κῶν 20 πυρέση, κῶν αὐ πυρέση, καὶ αἶναν μὴ πῆ καὶ ἄντλησε καὶ ταὺς πόδας αὐταῦ. καὶ ὅς ἐνὶ καὶ ζεστὰ καὶ ἄνεμας μὴ τὸν κραοῖν. ἐὰν δὲ αὐδὲν ἀφελθῆ φλεβατόμησαν τοῦτον ὑποκάτω τῆς γλώσσῆς ἢ τὴν

3 παλιουρέας] παλιυρέας F 10 στόμα] πράσον με τὸ κραοῖν κράτει εἰς τὸ στόμα add. F 13 σχίνου ἄνθος] χοῖνου ἄνθ F

1 καῦσε] καῦσον M 1 τὰ] om. M 1 παίησέ το] ποίησον M 1 ὅμοιον] αἶον A 1 ἀλείφου:] ἀλείφριν A 1 πάσασε το εἰς] πάσον M 2 εἰς] τὴν add. A 2-3 μοισσῶται] μοισῆται A 3 παλιουρέας] παλιουρέας A 3 μοισσῶται] μοισῆται A 5 κοπάνισαν] καλὰ add. M κοπάνισας καλὰ A 5 καὶ] om. A 6 γλωσσῶσαν] γλωσσῶσαν M 8 τὰ στόμα τὸν ζωμὸν] τὴν γλωσσῶσαν A 10 ξηρὰ καῦσας] ξηροκαῦσας M 13 τὰ] om. M 13 σχίνου ἄνθος] ἀγγέλινου ἄν^θ L⁴ χοῖνου ἄνθεις M 13 τρίβε] πρωῖ add. M 13 κίσσηριν] κισσῆριον M 16 περὶ] πρὸς M 16 συνάγχης] συνάγχην M, συνάγχης A 16 μὴ] καὶ μὴ A 17 ἐχβάλλης] ἐχβάλῃ M 17 δὲ εἰς μίαν] om. A 17 λειπαθυμῆση] λιπαθυμῆση L ὀλιγαθυμῆσαι A 17-18 εἰ μὴ] ἄμῃ M ἀλλὰ ὀλιγαν A 18 ...†] κῶν M μεκῶν A 18 φλεβατόμησαν] φλεβατόμησαν M 19 πυρέση] τε πυρέσσει A 19 πῆ] πῆν MA 19 ἄντλησε] ἄντλησον MA 19 καὶ] om. A 20 καὶ] om. MA 21 τοῦτον ὑποκάτω τῆς γλώσσῆς] τὴν γλωσσῶσαν τοῦ ὑποκάτω M αὐτὸν εἰς τὴν γλωσσῶσαν ὑποκάτω A 21 ῥ] εἰς add. A

γλώσσασιν ἐπάνω. κοτόκαψαν με τὰ ξυράφιν. καὶ τὴν καιλίον ἰά-
 τρευε καθ' ἐκάστην κλυστήριν καὶ εἰς τὴν τράχηλον θέτε μαλίσαι βρέ-
 μενοι με τὰ ἔλαιον τὰ θερμιά. 2 ἄλλα. κριθάλευραν καὶ λινόσπαρον
 καπονιαστὸν καὶ φαινίκια καπονιασμέναι καὶ ψιχίας ψωμίου παίησαν
 5 κοτόπλασμα. καὶ θέτε τὰ εἰς τὴν τράχηλον. 3 ἄλλα. φαινίκια ὅς
 βράσαιεν μετὰ νερὰν καὶ φρακῆν. καὶ τὴν ζωμὸν κράτει εἰς τὸ στόμα
 καὶ κλαυκαίνιζέ τα. 4 ἄλλα. ^{▷MΓ} γάλα γλυκὺ κράτει εἰς τὸ στόμα
 πλὴν χλίαν. ^{▷Mα} 5 ἄλλα. κόσταν καὶ ἄνθος τριανταφύλλων, μέλι καὶ
 κρασίον ὅς βράσαιεν. 6 ἄλλα. ^{▷om. A} πιτύρων ζωμὸν κράτει εἰς τὸ
 10 στόμα. ^{om. Aα} 7 ἄλλα. τοῦ σκυλλου τοῦ ἄσπερου τὸ κόπρον ξήρονέ
 τα καὶ τρίψε τα καὶ μίξε τα μετὰ μέλι καὶ ἄζαοσ ὀλίγον. καὶ ἄλειφε
 τὴν τράχηλον. 8 ἄλλα. τῶν ἀγγρίων χελιδονίων τὰ κόπρα καύσε τα.
 καὶ τὴν στόμακτον ταύτων μίξε την με τὰ μέλι καὶ ἄλειφε τῆς γλώσ-
 σης τὴν ῥίζαν. 9 ἄλλα. Ἰπηγόνου φύλλα χλωρὰ καπονιασας καὶ τὴν
 15 ζωμὸν ταύτων μίξεσ με τὰ γάλα ἄλειφε τὴν ῥίζαν τῆς γλώσσας. 10
 1c ἄλλα. ^{▷L} μελάνθιν ἔψησε με τὰ μέλι καὶ τὸ κρασίον καὶ ἄλειφε τῆς
 γλώσσας τὴν ῥίζαν^{Lα}.

36 [33] ^{om. B} λτ' ὅπου πτύη αἷμα· Ἰφλεβοτάμει αὐτὸν καὶ ταὺς πό-
 20 दाεσ καὶ τὰς χεῖρας καὶ ἄλειφε ἔλαιον. Ἰ δὲ τραφῆ αὐτοῦ ὅς ἐνι
 αὐστηρῆ. 2 ἄλλα. ^{▷L} μαλίσαι ἄπλυται βρέξε τα εἰς τὰ ἀξείδιον τὰ χλίαν

18 ὅπου πτύη αἷμα] πρὸς αἷματος πτύση ἐὰν ἔνε ἀπὸ τοῦ σικῶ F

1 ἐπάνω] ἀπάνω A 1 με τὸ] αὐτὸ αὐτὴν με τὸ A 1 ξυράφιν] ξουράφιν ὀλίγον
 ὀλίγον κατασχίσε την M ξυράφιν ὀλίγον ὀλίγον κατασχίε την A 1-2 ἰάτρευε]
 την add. A 2 κλυστήριν] κλυστήριον A 2-3 μαλίσαι [βρέμενοι] transp. MA
 3 καὶ] om. A 4 ψαμίου] ἄρτου M 4 παίησον] ποιήσας MA 5 καὶ θέτε]
 θέε MA 5 τράχηλον] τοῖ add. MA 6 μετὰ] με τὸ MA 6 κράτει] ὅς
 κρατῆ A 7 καὶ κλαυκαίνιζέ το] om. MA 7 γλυκὺ] μαικὺ M 8 κόσταν]
 κώνσταν L 8 τριανταφύλλων] τριάκονταφύλλων A 9 [βράσαιεν] καὶ τὸν
 ζωμὸν τῶν κράτει εἰς τὸ στόμα add. A 10 τοῦ] om. M 10 τοῦ] om. M
 10 τὸ] τὸν M 10 κόπρον] τοῦτο ἄσπερον add. A 10-11 ξήρονέ το] ξήρα-
 νον M 11 τρίψε το] τρίψον M 11 μίξε το] μίξον M 11 μετὰ] με τὸ MA
 12 χελιδονίων] χελιδόνων MA 12 τὰ κόπρα] τὴν κόπρον MA 12 καύσε
 τα] καύσον M καύσε την A 13 ταύτων] om. M, ταῖ A 13 μίξε την] μίξον
 M 13-14 τῆς γλώσσας τὴν ῥίζαν] τὴν ῥίζαν τῆς γλώσσας A 15 τὴν ῥίζαν
 τῆς γλώσσας] τῆς γλώσσας τὴν ῥίζαν M 18 ὅπου πτύη αἷμα] πρὸς πτύοντα
 αἷμα M 18 φλεβοτάμει] φλεβοτάμισον MA 19 καὶ τὰς χεῖρας καὶ] om. MA
 19 ἔλαιον] παλαιὸν add. MA 20 αὐστηρῆ] αὐστηρὰ οἶον MA

καὶ τὰ ραδέλαιον καὶ πυρίαζε τὰ στῆθος.^{L⁴} 3 ἄλλα. ραΐδια ἄξινα,
 μῆλα, ἀκραόγαιρα καὶ ἀπείδια ἄξινα. 4 ἄλλα. βόταυ φύλλα καπανί-
 σαις τὸν ζωμὸν μίξε τὸν με τὸν βῶλον τὸν τριμμένον καὶ πάτισαν
 αὐτόν. 5 ἄλλα. δὲ αὐτὸν καὶ τὴν θηριακὴν. νεόκαιστας δὲ ὡς
 ἔνι πλὴν με τὰ κρασίον τὰ ἀλίγον. 6 ἄλλα. καὶ εἰς τὰ στῆθος πυρία
 με τὸν σπάγγον να βράσης ἄξειδιν καὶ κρασίον. 7 ἄλλα. ^{▷AΓ}μαιλία
 ἄπλυτα βρέξαν εἰς τὰ ἄξειδιν τὰ χλίον καὶ τὰ ραδέλαιον καὶ πυρίαζε
 τὰ στῆθος. ^{▷A⁴} ἄλλα. 8 ^{▷om. A}θές δὲ καὶ τὰ ἔμπλαστρον τὰ λεγόμενα
 δι' ἰτεῶν εἰς τὰ στῆθος.^{om. A⁴}

37 [34] ^{om. B}λζ' περὶ φλεγμονῆς βυζίων· Γβαλὼν ἄξειδιν καὶ κρασίον 10
 ὡς βράσουσιν. εἶτα ἔπαρε σπάγγον καιναύργιον καὶ βρέξε τὸν ἐκεῖ
 καλὰ. εἶτα ἀπάτλιψέ ταν καλὰ καὶ θές ταν εἰς τὰ βυζία ἐπάνω. καὶ
 δῆσέ ταν καὶ τὴν αὔριον πάλιν αὐτως. 1 ἄλλα. ψιχίας ἄρτου βράσαις
 με τὰ ἄξειδιν καὶ τὰ κρασίον. εἶτα βάλε φαινίκια καπονιασμένα εἰς
 τὰς ψιχίας καὶ μάλια^{▷om. L} ἔξεται καλὰ. εἶτα ἄπλωνέ τα εἰς πανὶν καὶ 15
 θές τα εἰς τὰ βυζία ἐπάνω. 3 ἄλλα. ^{▷om. A}ψιχέας με τὰ ψύλλεον
 κατόπλασσε.^{om. A⁴} 4 ἄλλα. Γψιχίας ὡς βράσουσιν με τὰ ἄξειδιν καὶ τὰ
 κρασίον εἶτα βάλε γλιστρίδας καπονιασμένας καὶ μάλιαξαν ἀκριβῶς
 καὶ θές ἐπάνω. 5 ἄλλα. κριθάλευραν ἢ τῆλης ἀλεύριν ἔψησαν μετὰ
 νεράν. καὶ ἔπειτα βάλε μέλι καὶ μάλιαξαν καὶ θές ἐπάνω.^{▷om. L⁴} 20

38 [35] ^{om. LB}λγ' ἄπαυ ξεροῦ εἶτι ἐὸν φάγγη· Γἀλάην μαστίχην στυ-
 ρακα λάδουσαν λίβανον ἀψινθίας σπάραν καπονιαστὸν ἔψημα ἀλίγον
 παλλὰ ἀλίγον ἀλεύριν καθαρὸν σιταρίου καὶ αἰνάνθην ἀλίγον καὶ
 παίησαν ἔμπλαστρον καὶ θές τα εἰς τὰ στῆθος του. 2 ἄλλα. ταῦ

21 ὅποι ξεροῦ εἶτι ἐὸν φάγγη] πρὸς ἐμέτον F

2 ἀκραόγαιρα] ἀκραόγκαιρα M ἄγαιρα A 2 καὶ] om. M 2 ἄξινα] ἰδὲ ἔνε
 ἀπὸ τοῦ φλέγμανος ὡς τρώγη γλυκεία καὶ κα^{λ⁴} add. F 3 μίξε τὸν] μίξον
 MA 4 αὐτόν] τοῦδε MA 5 καὶ εἰς τὰ στῆθος] om. A 5 πυρία] πυρίαζε
 M πυρίαζε τὰ στῆθος A 6 σπάγγον] ῥῆτοι add. M 8 τὸ] om. M 9 δι'
 ἰτεῶν] scripsi διτεῶν L δι' ἰτεῶν M 10 περὶ φλεγμονῆς] πρὸς φλεγμονὴν M
 11 ἔπαρε] ἔπαρον MA 12 καλὰ] καλὰ add. M 12 ἐπάνω] om. A 13 τὴν
 αὔριον πάλιν] πάλιν τὴν αὔριον M 13 αὐτως] ποίει add. M 13 βράσαις]
 βράσον M 16 θές τα] θέτε τα A 16 θές τα] ζσριπσι ψύλλεον M 17 ὡς]
 ἄρτου A 19 θές] τα add. A 19 μετὰ] με τὸ A 20 ἔπειτα] ὕστερον A
 20 καὶ] τοῦτο καὶ A 21 ἐὸν] om. A 22 ἀψινθίας] ἀψιθίας A 23 πολλὰ
 ἀλίγον] om. A 23 καὶ] om. A

ῥδιόσμιου τὰν ζωμῶν καὶ ταῦ ῥαδίαι τὰν ζωμῶν μίξαν καὶ μέλι καὶ ὄς βράσαιεν καὶ ὄς ἐψηθῆ ὡς πατέ να γένη παχὺ ὀλίγον. καὶ ὄς τρώγη τὰ βραδὺ ἔσται θέλη καμνηθῆ καὶ μηδὲν δειπνῶ. ἰάτρευέ τον καὶ κλυστήριον.⁷

- 5 39 [36] ^{om. B λθ' >om. L} πρὸς δυσεντερίαις· Ἰημνίαν σφραγίδα ὄς την πίνη τριμιμένην με τὰ νερὰν τὰ χλίαν. 2 ἄλλα. νερὰν χλίαν τὰ θέλει ἰατρευθῆν. βάλε ἀπέσω τριμιμένην τὴν λημνίαν σφραγίδα καὶ κραίσε ταν κλυστήριον πλὴν χωρὶς ἄλατος καὶ ἐλαίου καὶ μέλιτας. 3 ἄλλα. βάτας καὶ ἵππουρις τὰ λεγόμενα παλυκόμπιν ὄς βράσαιεν με τὰ κρασίεν καὶ ὄς τα πίνη. 4 ἄλλα. συκομινέας καρπὰς ἄγουρας ξηρον-
10 θείς παίησαν αὐτὸν αἶον τὰ ἄλεύριν καὶ ὄς τα πίνη με τὰ νερὰν τὰ χλίαν. 5 ἄλλα. ἰάτρευε δὲ καὶ κλυστήριον ἔται βάλε ἀρίζην καὶ ὄς βράση με τὰ νερὰν εἶτα ἔχε λυτὰν ἀξιδύγγιν αἰγίαν ζεστόν καὶ βάλε τα εἰς τὰν ζωμῶν τῆς ἀρίζης καὶ ἰάτρευέ τον⁷ πλὴν χωρὶς ἄλατος
15 καὶ μέλιτας καὶ ἐλαίου. 6 ἄλλα. βάτου καρπὰς ἄωρας ξηρονθείς παίησαν αὐτὸν αἶον τὰ ἄλεύριν καὶ πῖε τα με τὰ νερὰν τὰ χλίαν. 7 ἄλλα. βάλε εἰς τὰ νε^{om. L} ρὰν τὰ χλίαν ψιμίθιν τριμιμένον. καὶ καταστατὸν καὶ ταράξει τὸ καὶ ἰάτρευέ τον κλυστήριν χωρὶς ἐλαίου μέλιτας καὶ ἄλατος. 8 ἄλλα. ^{>om. A Γ} ὄς πίνη δὲ καὶ τὴν θηριοκτὴν
20 καὶ ὄς ταν ἰατρεύου καὶ κλυστήριν με τὴν θηριοκτὴν ἔγαν χλίαν νερὰν με τὴν θηριοκτὴν. ὄς ταράξει με τὰ νερὰν καὶ ὄς ἰατρευθῆ χωρὶς μέλιτας ἄλατος καὶ ἐλαίου.^{om. A δ} 9 ἄλλα. βολὸν μυρσίνους

5 λημνίαν] λημνέαν F

23 ὀλίγον] καὶ οἶνον ὀλίγον A 1 ζωμῶν] κοπανισμένον add. A 1 μίξον] μίξε A 2 πατέ] τε A 2 γένη] γένηται A 3 θέλη] να add. A 3 καὶ] ἄλλα A 4 κλυστήριον] κλυστήριν A 5 πρὸς] περὶ A 5 δυσεντερίαις] δυσισεντερίαις M 5 λημνίαν] λημνίας M λημνίαν A 5 σφραγίδα] σφραγίδα M 5-6 την πίνη τριμιμένην] del. M² 6 θέλει] θέλη A 7 τριμιμένην τὴν] om. A 7 λημνίαν] λημνίαν A 7 σφραγίδα] σφραγίδα τριμιμένην A 9-12 βάτας... χλίαν] del. M² et add. in marg. ἐὰν φλεβοτομή^c οὐρεθῆ εχει κλυ^{στ} ἔχε τοῦτο καὶ εἰς τὰ ἔμπροσθεν 9 βάτας] βάτον A 9 ἵππουρις] ἵππουριν A 11 ὄς το πίνη] πῖε το A 12 δὲ] τοῦτον add. A 12 ἔται] οἶον A 14 ἀρίζης] ῥίζης M 15 μέλιτας καὶ ἐλαίου] transp. A 15 βάτου καρπὰς] del. M² 16 παίησαν αὐτὸν] del. M² 16 τὸ] om. A 16 πῖε τα] ὄς τα πίνη A 16 με τὰ νερὰν τὰ χλίαν] del. M² 17 ψιμίθιν] ψιμίθιον MA 18 τὸ] τὰ M 18 κλυστήριν] κλυστήριον M 18 ἐλαίου] καὶ add. A 20 καὶ ὄς τον ἰατρεύου καὶ κλυστήριν με τὴν θηριοκτὴν] om. M 21 με τὰ νερὰν] om. M

ῥαϊδίαι φλαΐδια βάταυ φύλλα ἀφίνθιαν καὶ κρασίη καὶ ὅς βράσαιη.
εἶτα βρέχε σπάγγαν κοιναιύργιαν εἰς τὰ κρασίη ἐκεῖνα χλίαν. καὶ
πυρλαίξει τὴν ἔδραν. ¹ 10 ἄλλα. παίησαν ἔμπλαστρον καὶ βόλε ὀλίγην
ἐξάγια β' λίβανον ἐξάγια δύο καὶ ἔψημα.

40 [36] ^{om.} Bμ' πρὸς βιαιομαίης· Ἰάτρευε ταύτους κλιστήριν ἦται 5
βόλε χλίαν κρασίη καὶ μέλι καὶ πηγαυέλαιαν καὶ βῶλαν τριμιμέναν
χωρὶς ἄλας καὶ ἐνώσας τὰ πάντα ἰάτρευε. 2 ἄλλα. βάταυ φύλλα μυρ-
σίνης φύλλα σχίνου φύλλα δάφνης φύλλα ῥαϊδίαι φλαΐδια κηκίδην
τριμιμέναν. ἔψησε πάντα ταῦτα με τὰ νεράη. εἶτα ἔπαρε σπάγγαν
κοιναιύργιαν καὶ βρέχε τὸν ἐκεῖ εἰς τὸν ζωμόη. καὶ πυρλαίξει τὴν ἔ- 10
δραν αὐτοῦ καὶ ὅς ἐνὶ ζεστά. κρῖαν μὴ πίνη, ἄνεμος μὴ τὸν κραύη.
μηδὲ φλεβανομηθήσει.

41 [37] ^{om.} Bμ' περὶ κωλυκῆς διαθέσεως. Ἰάτρευε δὲ τοὺς ταιαύ-
τους κλιστήριν ἔχων πηγαυέλαιαν καὶ κοιστάριαν τριμιμέναν χωρὶς 15
ἄλας μέλιτος καὶ ἐλαίου. ¹ 2 ἄλλα. βολῶν κύμιναν τριμιμέναν πη-
γάνου φύλλα ἀξαιύγγην χηναρίου ἢ ἄρνιθας εἰς χρηστέλαιαν καὶ
ὅς βράσαιη καὶ τὰ ἐλάδιη ἐκεῖνα ἰάτρευε τὰ κλιστήριν. βόλε εἰς
ἀγγεῖαν παλλὰ μετὰ νεράη μὴ παλλὰ χλίαν καὶ χρηστέλαιαν καὶ
ἔμπασε τὸν ἄρρωστοη. ἀπέστω εἰς τὸ θερμόη καὶ ὅς ἀργήση. 3
ἄλλα. Ἰβόλε ἀφίνθιαν εἰς νεράη καὶ ὅς βράση καὶ ζωμόη του πάτιζέ 20
του καθ' ἡμέραν τὰ πρῶτὸ χλίαν. ¹ 4 ἄλλα. κοιστάριαν τριμιμέναν μετὰ

15 ἐλαίου.] να ἀλείψει τὸ ὑπογάστριον add. F

22 μέλιτος] καὶ add. M 1 [βάταυ] φοβότων L 2 εἰς τὸ κρασίη ἐκεῖνο] om.
M 2 χλίαν] τὸ χλίαν A 4 λίβανον ἐξάγια δύο] om. MA 4 ἔψημα] καὶ
λίβανον ἐξάγια δύο add. A 5 ταύτους] ταῦτον M τὸν A 5 κλιστήριν]
κλιστήριον MA 7 ἄλας] scripsi ..λας L ἄλατος MA 7 τὰ πάντα] ταῦτα
M 7-8 μυρσίνης] σχίνου MA 8 σχίνου] μυρσίνης MA 9 τριμιμέναν] καὶ
add. M 9 ἔψησε] ἔψησαν A 9 πάντα ταῦτα] transp. MA 9 ἔπαρε] ἔπαρον
A 10 καὶ] εἶτα MA 11 αὐτοῦ] τοῦ MA 11 ἄνεμος μὴ τὸν κραύη] om.
MA 12 φλεβανομηθήσει] φλεβανομητή A 13 περὶ κωλυκῆς διαθέσεως] πρὸς
κωλυκῆν διάθεσιν M 13-14 δὲ τοὺς τοιοῦτους] ταύτους MA 14 κλιστήριν]
κλιστήριον M κλιστήριον A 15 ἄλας] ἄλατος M ἄλατος καὶ A 16 χηναρίου]
χηνάριον M 16 ἄρνιθας] ἀρνίτης A 16 εἰς] καὶ A 17 τὸ] τὸν A 17 κλισ-
τήριν] κλιστήριον M 18 παλλὰ] om. A 18 μετὰ] μέγα MA 18 νερόη]
χλίαν καὶ add. A 19 ἔμπασε] ἔμψασε M σέβασε A 19 ἀπέστω] ἀπέσω
MA 19 θερμόη] λουτροῦν εἶτι ἰς τὸ θερμόη ἐκεῖνο MA 19 ἀργήση] ἀρτήση
L 20 καὶ] τὸν add. MA 21 καθ' ἡμέραν] om. MA

- νεράν τὰ χλίαν πάτιζε κοτὰ πρωί. βόλε πέπερι τριμμένον ἄλιγαν καὶ
 ἄζαε ἄλιγαν καὶ μέλι ἄλιγαν καὶ πάτισαν αὐτάν. ε ἄλλα. Ἐπάτισαν
 δὲ αὐτάν καὶ τὴν πικρὸν ὡσεὶ ἐξοργίου τὰ ἦμισυ με τὰ κρασίον τὰ
 χλίαν. ἧ ε ἄλλα. χηναρίου ἀξούγγιν ἢ ἄρνιθος λυτὸν ἄπασταν παλὺ
 5 ἰάτρευε κλυστήριν χωρὶς ἄλατος μέλιτος καὶ ἐλαίου. 7 ἄλλα. τὰ
 ζωμὶν ταῦ γυμνακρίθου τὰ λεγόμεναν χυλάριν τὰ πίνουσι αἱ πυρέσ-
 σαντες βόλε τὰ καὶ ὡς χλιανθῆ καὶ βόλε πηγαυέλαιον καὶ ἰάτρευε
 κλυστήριν. ε ἄλλα. ^{om. A} χρηστέλαιον παλὺ μόνον χλίαν ἰάτρευε
 κλυστήριν χωρὶς μέλι ἄλας καὶ ἔλαιον. ^{om. A} ε ἄλλα. Ἐβόλε τῆλην,
 10 θέλεις τὰ κοκκία της, θέλεις τὰ φύλλα της, θέλεις αὐτως ὡς ἔνι.
 βόλε ταύτην εἰς χρηστέλαιον παλὺ καὶ ὡς βρόσση καὶ ἀφ' ἑταυ χλιαν-
 θῆ, ἰάτρευε κλυστήριν χωρὶς ἄλας μέλι ἔλαιον καὶ νεράν. ἧ ε ἄλλα.
 βόλε τὸν χυλὸν ταῦ γυμνακρίθου καὶ ὡς χλιανθῆ. καὶ ἀπέχει βόλε
 ῥαδέλαιον καὶ ἰάτρευε τὸν κλυστήριν χωρὶς ἄλας μέλι ἔλαιον καὶ
 15 νεράν.
 42 [38] ^{om. B} μβ' περὶ ἐλμίνθων ἦται σκαληγκίων ἐν τῇ καιλίᾳ. Ἐπά-
 τιζε τοῦτον τῶν χαμαιμύλων τὰ ζωμὶν. ἧ 2 ἄλλα. ἐλάφου κέραταν
 ῥίνισέ τα. καὶ τὰ ῥίνισμα ἐκεῖνα πάτισέ τα με τὰ χλίαν τὰ νεράν.
 3 ἄλλα. Ἐῥαδέλαιον με τὰ ἔψημα πάτισαν. ἧ 4 ἄλλα. ^{MA} ἀψίνθιον
 20 βραιστὸν με τὰ νεράν τὰ χλίαν πάτισαν. ^{MA} ε ἄλλα. Ἐῤύασμιον ἔψ-

21 μετὰ] με τὸ MA 2 πάτισον] πάτιζε M πότιζον A 2 αὐτάν] ἄλλον add.
 M 2-3 πάτισον δὲ] πάτιζε M 3 τὸ] om. M 5 κλυστήριν] κλυστήριον
 A 5 ἄλατος] om. MA 5 ἐλαίου] καὶ ἄλατος add. MA 7 ὡς χλιανθῆ]
 ἀχλιανθῆ M 7 ἰάτρευε] τον add. A 8 κλυστήριν] κλυστήριον M χωρὶς
 ἄλατος καὶ μέλιτος καὶ ἐλαίου add. A 9 μέλι] om. M 9 ἄλας] ἄλατος
 μέλιτος M 9 ἔλαιον] ἐλαίου M 10 θέλεις] θέλης MA 10 θέλεις] θέλης A
 10 θέλεις] θέλης A 11 βόλε ταύτην εἰς χρηστέλαιον] καὶ βόλε χρηστέλαιον
 A 11 ταύτην] τὴν M 12 κλυστήριν] κλυστήριον M 12 ἄλας μέλι ἔλαιον
 καὶ νεράν] ἄλατος μέλιτος καὶ ἐλαίου καὶ νεροῦ M ἄλατος μέλιτος ἐλαίου καὶ
 νεροῦ A 13 τὸν] om. A 13 καὶ ἀπέχει] εἶτα A 14-15 ἄλας μέλι ἔλαιον
 καὶ νεράν] ἄλατος νεροῦ καὶ μέλιτος καὶ χρηστέλαιου MA 16 περὶ ἐλμίνθων]
 πρὸς ἔλμινθας M 16 σκαληγκίων] σκαληγκίων MA 16-17 πάτιζε ταῦτον]
 πάτισον τούτους MA 17 τὸ ζωμὶν] τὸν ζωμὸν A 18 ῥίνισέ τα] ῥίνισσον M
 ῥίνισέ τα A 18 ῥίνισμα] ῥίνισμιον M 18 ἐκεῖνα] ἐκεῖνον M 18 πάτισέ το]
 πάτισον M πάτισέ τον A 19 ῥαδέλαιον] ῥαδελαίου A 19 με τὰ] τὸ A

ησε μετὰ νεροῦ καὶ πάτισε χλίαν. ε ἄλλα. ὀλίγην τρίψαν καὶ πάτισαν
 με τὰ νερὰν τὰ χλίαν. 7 ἄλλα. καυκαυνάρια καπάνισαν καὶ πάτη-
 σαν αἶαν τὰ ἀλεύριν. καὶ πάτισε μετὰ ραδέλαιαν. ε ἄλλα. ἔψησαν
 τὰ λεγόμεναν σκυλλακράμμυδαν με τὰ νερὰν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτου
 μίξαν με ἄξειδιν ὀλίγον καὶ πάτισαν. ε ἄλλα. πατομαγεῖται ἦται 5
 καλαμίνθην πάτισαν τὸν ζωμὸν του. ιε ἄλλα. ταιυρίαν χαλὴν με τὰ
 χλίαν τὰ νερὰν πάτισαν. ιι ἄλλα. Γμελάνθην καπωνιστὰν πάτισαν
 μετὰ χλίαν τὰ νερὰν. ιε ἄλλα. μυελὸν ἐλάφου ἀλειψαν τὴν ῥάχιν
 καὶ τὴν καυλίαν. 13 ἄλλα. σελίναυ φύλλα βράσας τὸν ζωμὸν του
 πάτισαν χλίαν. 10

43 [39] ^{om.} B μγ' ὅταν ἔχουν αἱ νεφροὶ λίθους· Γ ἀγρίαν καὶ ἀδόνταν
 βράσας με τὰ νερὰν πάτισαν χλίαν νήστικαν. 2 ἄλλα. ἐρεβίνθην
 μαῦραν βράσαν με τὰ νερὰν καὶ πάτισαν πρῶτῃ νήστικ. 3 ἄλλα. λαυῆ
 τον δὲ συχνὰ καὶ ἴνδικα εὔγη ἀπὸ τὸ λαυτρὸν, πάτιζέ τον τῆς ἀγρίας
 τὸν ζωμὸν καὶ ταῦ ἀδιάντου ἢ ταῦ ἐρεβίνθλου ταῦ μαῦρου τὰ νερὰν. 15
 4 ἄλλα. βαλασάμοι τὸν σπάραν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἶνου
 χλίου. ε ἄλλα. ^{MAΓ} ἀνδράχνης σπάραν ἦται γλιστρέιδας καπάνισαν

15 ἦ] καὶ ψαλιδοβότανον add. F 15 νερὸν] ἄλλο. καταπόδι βρέχε με νερὸν
 ἀφ' ἐσπέρας καὶ τὸ πρῶτῃ βράσαι μετ' ἐκύνου τοῦ νεροῦ. ἄς τρώγει ὀκτάποδι ἄς
 πίνῃ καὶ τὸν ζωμὸν add. F 16 ἄλλο] ἄς τρώγει καρδαμυλίδας καὶ σέλινα καὶ
 κρέταμα ὁμὰ καὶ ψιμένα ἄς ἀπέχει ἀπὸ τυρῆνον μιζήβρον καὶ γάλα καὶ ἀψάφην
 γασάτον καὶ ἀπὸ τὰ ζυμαρικά. ἄλλα. καπάνιζε περδικαύλην καὶ καιδαμῆ⁷⁰ καὶ
 σέλινον καὶ ζεσανέτο εἰς τυρόνην καὶ βῆς τα εἰς τὸ ὑπογάστριον add. F

196.20–197.1 ἔψησε] ἔψησαν MA 1 μετὰ νεροῦ] με τὰ νερὸν M 1 καὶ πά-
 τισε χλίαν] τὰ χλίαν πάτισαν M 1 πάτισε] πάτισαν A 1 τρίψαν] τρίψας MA
 1–2 καὶ πάτισαν με τὰ νερὰν τὰ χλίαν] με τὸ νερὸν πάτισαν χλίαν M μετὰ νερὸν
 τὸ χλίον πάτισαν A 2 καυκαυνάρια] καυνάρια M κανάρια A 3 πάτισε] πάτι-
 σαν A 4 τὸν ζωμὸν ταύτου] τὰ νερὰν τοῦ A 5 με] με τὸ A 5 ἄξειδιν] τὰ
 add. A 5 καὶ] με μέλι ὀλίγον καὶ add. M μέλι ὀλίγον καὶ add. A 6 ταιυρίαν]
 αὔριαν M 7 μελάνθην] μελάνθιον MA 8 μετὰ] με τὸ M με A 8 τὸ] om. MA
 8 ῥάχιν] ῥάχην MA 9 βράσας] καὶ add. M βράσαν καὶ A 9 του] αὐτῶν
 MA 10 πάτισαν] πλὴν add. M 11 ὅταν] ὁπότεν M 11 ἔχουν] ἔχουσιν
 MA 12 νήστικαν] νήστιν M νήστικὸς A 12 ἐρεβίνθην] ἐρίνθια M ἐρεβίνθια
 A 13 μαῦραν] μαῦρα MA 13 βράσαν] βράσας M 13 πάτισαν πρῶτῃ νήσ-
 τικ] πρῶτῃ πάτισαν M πάτισαν κατὰ πρῶτῃ A 14 τὸ λαυτρὸν] τοῦ λαυτροῦ M
 14 τον] om. M 15 νερὸν] ζωμὸν A 16 βαλασάμοι] βαρσάμοι A 16 τὸν]
 om. MA 16–17 οἶνου χλίου] transp. M

καὶ πάτισαν μετὰ χλίου οἴνου.^{7MA4} ε ἄλλα. βλησκαίνιν βράσας
 μετὰ οἴνου καὶ νεραῦ πάτισαν αὐτὸν νῆστιν. 7 ἄλλα. μαλαχίου
 ἀγρίου τὸν σπῆρον καπῶνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. ε ἄλλα.
 Ἦλεβατάμησαν ταῦτον καὶ ὅς ἐνι ζεστό καὶ κρύον μὴ πίνῃ καὶ
 5 ὄνεμας μὴ τὸν κραύῃ.⁷

44 om.^B μδ' πρὸς δυσσαυρίων· ἔπαρε τὰ λεγόμενα τειχαδοίμια.
 παυλίτζιν γὰρ ἐνι μικραύτζικον ἀκράζανθον καὶ περιποτεῖ εἰς τὰ
 κλαδία καὶ εἰς ταῖς φράκτας καὶ εἰς τὰς τρύπας. ἐνι γὰρ ἴσον
 καρίδιν μικρῶν. βάλει αὐτὰ εἰς τζουκάλιν. μαδάρισέ τα δὲ πρῶταν
 10 καὶ ἐξεντέρισέ τα καὶ βάλει καὶ καρβύρους ὅπου τοῦ ποταμίου καὶ
 κροσίν καὶ ὅς βράσῃ. καὶ τὰ πρῶτὴ πάτιζε νῆστιν χλίον. 2 ἄλλα.
 ἀγρίας καὶ ἀδιάντου ζωμὸν πάτιζε.

45 [40] om.^B με' πρὸς καταυραύντα ἔλακας· Ἦκαῦσαν νόρθηκα καὶ
 στόακην ἐκείνου πάτισαν μετὰ ἔψημα χλίον. 2 ἄλλα. βράσαν μέλι
 15 καὶ ἕστερον ὄφ' ὅτου γένηται μῆτε παλλὰ ξηρὰν μῆτε παλλὰ ὑ-
 γρῶν, ἔχε ἔταιμαν λινάκουκαν κοπῶνιστῶν αἶον τὰ ἀλείριν καὶ ὀ-
 γριαγγουρέας σπῆρον τριμμένον καὶ καταστατῶν καὶ καυκαυαρία
 τριμμένα, στόακας, σελινάσπαρον αἶον τὰ ἀλείριν καὶ βάλει τὰ εἰς
 τὰ μέλι. καὶ ἔνωσε αὐτὰ καὶ ὅς τα τρώγῃ τὰ βραδὺ ὀλίγον ἴσα
 20 καρίδιν.⁷ 3 ἄλλα. μογγαῦνας καὶ τοῦ γλυκαρίζου τὸν σπῆρον,
 μίξας με τὸ ζωμὸν τοῦ σχίνου, ὅς τα πίνῃ. 4 ἄλλα. Ἦμίγδολαι πικρὰ
 τρώγε τὴν νύκτα καὶ μὴ δεῖπνας. ε ἄλλα. βράσε μέλι καὶ βάλει

17 ἦτοι] ἦ τῆς A 1 χλίου οἴνου] transp. A 2 μαλαχίου] μολογγίου M
 3 τὸν] om. A 4 κρύον] ... A 4 πίνῃ] κρύον add. A 4 καὶ] μὴ δὲ A 5 μὴ]
 om. A 6 ἔπαρε] ἔπαρον MA 8 τὰς] om. MA 8-9 ἴσον καρίδιν] ἴσοι καρίδιν
 L 9 μικρῶν] καὶ add. A 9 βάλει] δὲ add. M 9 τζουκάλιν] τζουκάλιν
 MA 9 μαδάρισέ] μαδαρίσε A 9 δὲ] om. MA 10 ποταμίου] ποταμοῦ MA
 11 καὶ ὅς βράσῃ] om. A 11 βράσῃ] βράσαιν M 12 πάτιζε] πάτισον M
 πῶτισέ τον A 13 πρὸς καταυραύντα] ὅπου καταυραῖσιν A 14 μετὰ] με τὸ
 MA 15 ἕστερον] om. M 16 λινάκουκαν] λινάκουκον M 16 κοπῶνιστῶν]
 κοπῶνιστὸ A 17 καὶ καυκαυαρία] κανάρια MA 18 τὰ] om. A 18 ἀλείριν]
 ψιδὸν add. A 19 μέλι] ἀπέσαι: add. MA 19 ἔνωσε] ἔνωσαν MA 19 τα] om.
 A 19 τὰ] κατὰ A 19 ἴσα] ἴσαν MA 20 καρίδιν] καρίσιον M καριδίαι
 A 20 μογγαῦνας] σπῆρον add. MA 21 μίξας] om. MA 21 με τὸ] με
 τὸν A 21 ζωμὸν] ζωμὸν A 21 το πίνῃ] πίνῃ MA 22 τρώγε] ὅς τρώγῃ A
 22 δεῖπνας] δεῖπνὰ A

ἀπέσω ἀμιγδοαίαι πυκρά καὶ κρέικαν κοπανιστῶν καὶ ὅς τοι τρώγῃ τὰ βραδί. ⁷

46 [41] ^{om. B} μϛ' ὅπου καταυρῶσιν αἶμοι· Ἦ φλεβατόμει ταύτους ἀπ' ἀγκῶνας καθόλου φλέβα. 2 ἄλλα. ῥεπονίαι σπάραν πότισαν μετὰ ὄξειδιν καὶ μέλι ἄλιγαν. ⁷ 3 ^{L^b} λογωσῷ πυτίων πότισαν μετὰ ὄξειδιν καὶ μέλι ἄλιγαν. ^{L^a} 5

47 [42] ^{om. B} μϛ' πρὸς στρογγαυρίαν· Ἦ στρογγαυρία δὲ ἔνι, ὅταν καταυρῇ καὶ στάζῃ ὀλιγοῦτζικαν μετὰ πάνου καὶ ἀνάγκης καὶ βίας. φλεβατόμει τὴν καθόλου φλέβαν. ⁷ 2 ἄλλα. ἔπαρην ἔχινου τὰ δέρμα ἦται τὰ λεγόμενον σκοαντζόχαϊρον. ὅπου ἔχει ὄλον τοῦ τὰ δέρμα, ὡς ἂν σουβλία μοκρά, ταύτου τὰ δέρμα ἔπαρην καὶ θές τα εἰς τὰ καρβούνια τὰ ζώνταναι καὶ κάπνιζέ τον εἰς τὰ αἰδαῖα, ὅπου αὐτὸ δύναται καταυρῆσιν. 3 ἄλλα. ^{MA} Γλοῦε δὲ ταῦταν συχνῶς. ^{MA^a} ἦ δὲ τραφῆ του ὅς ἔνι εὐχμιας ἦται κουβίδια λυθρινάριαστακοὶ καλαμάρια καβούρους ποταμίους καὶ πέστρουβιας. ⁷ 4 ἄλλα. θριζμβαν παλαιὸν ἔφησαν με τὰ κρασὶν τὰ παλαιόν. ἐξ αὐτοῦ δὲ πότισαν καχλιάρια δ'. 5 ἄλλα. ῥεπάνια κοπάνισε χωρὶς τὰ φύλλα τους. εἶτα βάλει τὸν ζωμὸν τους εἰς τζουγκάλιον καὶ κρασὶν καὶ ὅς βράσσουν. εἶτα σακέλλισαν αὐτὰ δυνατὰ καὶ πότισαν αὐτὸν ἡμέρας τρεῖς. 6

22 [βράσε] [βράσον A 1 κοπανιστῶν] κοπανιστῶ MA 1 τα] τας M 3 ὅπου καταυρῶσιν] πρὸς καταυρῶσιν M 4 καθόλου] καθολικὴν MA 4 φλέβα] φλέβαν A 4 ῥεπονίαι] ῥεπονίαι A 4 μετὰ] με M με τὰ A 5 ἄλιγαν] om. M πλὴν [βλέπε μὴ βόλης πολὺ μέλι add. A 7 δὲ] om. A 8 ὀλιγοῦτζικαν] ὀλιγοῦτζικαν add. M 9 καθόλου] καθολικὴν A 9 φλέβαν] φλέβα M 9 ἔχινου] scripsi τοῦ σχίνου LA ἔχονου M 10 τὰ λεγόμενον] τὸν λέγου M 10 ὄλον τοῦ] τὸ ὄλον M 10 τὰ δέρμα] σῆμα A 11 σουβλία] σουβλία L 11 μοκρά] παροξυντὰ add. MA 11 το] om. MA 12 καρβούνια] κάρβουνα MA 12 κάπνιζέ τον] κάπνιζε M κάπνισον A 12 εἰς] om. MA 12 ὅπου] αὐτίνος MA 13 καταυρῆσιν] καταυρῆσιν A 13 δὲ τοῦταν] τὸν τοιοῦτον A 13 συχνῶς] συχνῶ A καὶ add. M 14 ἦ δὲ] ἦ MA 14 του] αὐτοῦ MA 14 κουβίδια] καμιάδια A 14 λυθρινάρια] scripsi λιθρινάρια LMA 14 στακοὶ] ἀστακοὶ M 15 καβούρους ποταμίους] καβούροι ποτάμιοι MA 15 πέστρουβιας] πέστρουβια MA 16 με τὰ κρασὶν τὸ παλαιόν] μετὰ οἴνου παλαιοῦ MA 17 ῥεπάνια] ῥεπάνιν MA 17 κοπάνισε] κοπάνισον MA 17 τους] om. M αὐτοῦ A 17 εἶτα] καὶ A 18 τους] αὐτῶν M αὐτοῦ A 18 εἰς] τὰ add. A 18 τζουγκάλιον] τζουγκάλιν M τζικάλιν A 18 καὶ] βάλει καὶ add. A 18 κρασὶν] οἶνον MA 18 βράσσουν] βράσο M 19 αὐτὰ δυνατὰ] ἰσχυρῶς MA

ἄλλα. καλοκύνθιν ξηρὰν κοπάνισαν αἶαν τὰ ἀλεύριν ἴσα ἕνα κοχλιάριον. καὶ πάτιζε μετὰ κρυαῦ νεραῦ. 7 ἄλλα. Ἦδενδραλιβαναν ὅς βράσῃ με τὰ κρασίην καὶ πάτιζε αὐτὰν καθ' ἑκάστην ἡμέραν χλίαν εἰς ἡμέρας δέκα. 7 8 ἄλλα. ἀγρίας ζωμὸν πάτιζε διὰ τάχους.

- 5 48^{om. B} μτ' ὅπου καταυρεῖ τὰ βροῦχα τὴν νύκτα παρὰ τὰ θέλημα πετενοῦ γαύργαυρον καύσε τον. εἶτα τρίψε τον καὶ παίησέ τον φιλὸν αἶαν τὰ ἀλεύριν καὶ πάτισαν αὐτὰν τὸ πρῶτ' νῆστιν μετὰ κρύου ὕδατος. 2 ἄλλα. λογωῦ ἀρχιδία ξύσε τα με τὰ μαχαίριν καὶ τὰ φιλάτερην πάτισαν με τὸν αἶαν τὰ χλίαν. 3 ἄλλα. χαίρου φαύσκον
10 ὅπου ἔχει τὸ καταύρημα ταύτην καύσε εἶτα τρίψε αὐτὴν ὡς ἀλεύριν καὶ πάτισαν με τὰ κρασίην τὰ χλίαν κατὰ πρῶτ' νῆστιν.

- 49 [43]^{om. B} μτ' πρὸς φλεγμονὴν ἦπατος τὰ λεγόμενον σικατίν· αὐτῶς δὲ θέλεις ναῖσαι, Ἦτι φλεγμοῖνε τὰ ἦπαρ, ὅτι γίνεται πᾶνας εἰς τὰ δεξιὸν μέρας, ὁ δὲ πᾶνας κρατεῖ ἐς τὸν ὤμον καὶ εἰς τὰ
15 τέλος τῶν πλευρῶν ἦται τὰ κοντὰ πλευρά. γίνεται δὲ πυρετὸς ἀξὺς καὶ βήχον ἔχει καὶ τίπατε αὐτὴν καὶ δίσπον καὶ ἀναρεξίαν ξεροῦ καὶ χαλῆν. φλεβοτάμει ταῦτον εὐθὺς ἀπ' ἀγκῶνας δεξιοῦ φλέβον

19 πότισον] πότιζε M 1 κοπάνισον] καὶ ποίησον add. MA 1-2 ἴσα ἕνα κοχλιάριον. καὶ πάτιζε μετὰ κρυαῦ νεραῦ] καὶ πάτιζε αὐτὸ με τὸ νερὸν τὸ κρύον ἴσα ἓν κοχλιάριον M 1 ἕνα] ἓν A 2 πάτιζε] πότισον A 2 μετὰ κρυαῦ νεραῦ] με τὸ νερὸν τὸ κρύον A 3 ὅς] om. A 3 βράσῃ] βράσαν A 3 καθ' ἑκάστην ἡμέραν χλίαν] om. A 4 εἰς] ἕως MA 4 ἀγρίας] πλὴν χλίαν ἀγρίας A 4 πότιζε] πότισον MA 4 διὰ τάχους] om. MA 5 ὅπου καταυρεῖ τὰ βροῦχα τὴν νύκτα παρὰ τὰ θέλημα] πρὸς καταυροῦνται τὴν νύκτα τὰ βροῦχα M 5 τὰ βροῦχα] om. A 5 θέλημα] του add. A 6 πετενοῦ] πετεινοῦ M 6 καύσε τον] καύσον MA 6 παίησέ τον] ποίησον M 7 φιλὸν] om. MA 7 τὸ] om. M 7 ἀλεύριν] φιλὸν add. A 7 νῆστιν] νηστικὸν M 7-8 μετὰ κρύου ὕδατος] με τὰ χλίαν τὸ νερὸν M με τὸ νερὸν τὰ χλίαν A 8 ξύσε τα] ξύσον M 9 τὸ] τὸν A 10 καταύρημα] scripsi καταύρημα L του add. MA 10 καύσε] καύσον A 10 τρίψε] τρίψον MA 10 ὡς] οἶον M καὶ ποίησον οἶον τὸ A 10 ἀλεύριν] φιλὸν add. A 11 πότισον] πότιζε M 11 τὸ] πλὴν δὲ A 11 κατὰ πρῶτ' om. A 11 νῆστιν] νηστικὸν M καὶ ὅς ἓν νηστικὸς A 12 πρὸς] περὶ LA 12 φλεγμονὴν] φλεγμονῆς A 12 τὰ λεγόμενον] ἦται M 12 σικατίν] σικατίνου M 13 δὲ θέλεις] ἀφελεί A 13 ναῖσαι] ναῖσει L 13 ὅτι] ὅταν A 14 ἐς] ἕως MA 14 τὸν ὤμον] τῶν ὤμων A 15 ἦται] εἰς add. M 15 κοντὰ πλευρά] κοντοπλευρία A 16 βήχον ἔχει] ἔχει βίαν A 16 καὶ] ἔχει add. A 17 ταῦτον] ταύτους MA 17 εὐθὺς] om. A

καθόλου. εἰς δὲ τὰ ἴπαιρ ἐπάνω θεὸς κατόπλοισμα. ἴγαιον βάλει κριθ-
 ἄλευραν καὶ τῆλης ἀλείριν καὶ νερὸν καὶ ἔψησέ τα καὶ βάλει καὶ
 λινάσπαρον καπαμιστὸν αἶον τὰ ἀλείριν καὶ φαινύκια καπαμισμένα
 καὶ ὡς βράσαιον. εἶτα ἀπλωνέ τα εἰς τὰ ποινὶν καὶ θέτε τα εἰς τὰ
 ἴπαιρ.⁷ 2 ἄλλα. ἀψίνθιον καὶ ῥάδα βράσαιον με τὰ νερὸν καὶ πότισαν 5
 αὐτὸν πρῶτῃ νῆστιν. 3 ἄλλα. ^{MA}σχίνου ἄνθος καὶ πετρασέλινον
 βράσαιον με τὰ νερὸν καὶ πότισαν αὐτὸν τὰ πρῶτῃ νῆστιν. 4 ἄλλα.
 παλυπάδιον καπώνισσον καὶ βράσαιον με τὰ νερὸν καὶ πότισαν αὐτὸν
 νῆστιν^{MA}. 5 ἄλλα. κραῦε δὲ αὐτὸν καὶ Ἰκλυστῆριν αἶον νερὸν
 θερμὸν ἔλαιον μέλι καὶ ἄλας.⁷ 10

50 [44] ^{om. Bv} ὅταν γένηται ἀπάστημα εἰς τὰ ἴπαιρ. ^Lπαλυπάδιον
 καπώνισσον καὶ βράσαιον με τὰ νερὸν καὶ πότισαν αὐτὸν νῆστιν.^L
 ἄλλα. 2 Ἰκάπνεον βάλει καὶ ὡς βράσει με τὰ νερὸν καὶ πότισαν
 αὐτὸν νῆστιν.⁷

51 [44] ^{om. Bv} πρὸς ἴπαιρ, ὅταν γένηται σκληρὸν καὶ ὡς ὄν πέτρα 15
 δυνατῆ· Ἰπαρὰν ἀμμιωνιακὸν καὶ ἀξαιγγιν ἐλάφου καὶ ταῦρου καὶ
 πάτησον ἔμπλαστρον καὶ θέε τα εἰς τὰ ἴπαιρ. 2 ἄλλα. ἀγρίας καὶ
 ἀδιάντου ζωμὸν πότισαν.⁷

52 [45] ^{om. Bv} περὶ ὑδέρων ἴται ὅταν πρησθῆ τὸ ἔλαιον σώμα καὶ
 ἴ καιλία καὶ αἰ πᾶδες καὶ αἰ ἄρχεις· Ἰπὶ ταύτων ἐνδέχεται, ἵνα 20
 πατίζης τζαυκνίδας σπᾶρον καπαμιστὸν με τὰ νερὸν τὰ χλίαν.⁷ 2
 ἄλλα. κράμβης ζωμὸν πότισαν. 3 ἄλλα. Ἰβωλὸν σέλινον Ἰπαιριν
 τὰ λεγόμενον παλυκάμπιν καὶ ἄσαι καὶ ὡς βράσαιον με τὰ νερὸν καὶ
 πότιζον καθ' ἑκάστην ἡμέραν τὰ πρῶτῃ νῆστιν πλὴν χλιερὰν. 4 ἄλλα.
 πότιζον δὲ κατὰ δύο ἡμέρας τὴν καλαυμένην πικρὸν ὡσεὶ ἐξαγία 25
 τὸ ἴμισυ, πλὴν με τὰ χλίαν τὰ κρασίον. 5 ἄλλα. πότισαν καὶ τὴν θηρι-
 ακτὴν μετὰ οἴνου χλίαι.⁷ 6 ἄλλα. περιστερῶν κάπραι καπαμισμένα

17 φλέβαν] φλέβα M 1 καθόλου] καθολικὸν A 2 ἔψησέ] ἔψησον M 4 τὰ]
 τὰ MA 6 αὐτὸν] om. A 6 πρῶτῃ νῆστιν] om. MA 6 σχίνου] σχίνου M
 7 αὐτὸν τὸ πρῶτῃ νῆστιν] om. A 8 πότισαν] πότισέ A 9 νῆστιν] ὄντα add. A
 10 ἔλαιον] καὶ add. M 15 καὶ] om. A 16 δυνατῆ] δυνατὸν A 19 πρησθῆ]
 πρησθῆσι A 19 τὸ ἔλαιον] ἔλαι A 19 σώμα] τοῦ σώματος M 21 με τὸ] μετὰ
 M 21 τὸ] om. M 22 βωλὸν] λαβὸν A 22-23 Ἰπαιριν τὰ λεγόμενον] καὶ
 τὸ λεγόμενον Ἰπαιριν ἴται A 24 πότιζον] πότιξε M πότισαν A 24 τὸ πρῶτῃ]
 om. A 24 χλιερὰν] χλιερὸν M χλίαν A 25 δὲ] καὶ add. M 25 καλαυμένην]
 λεγομένην A 26 τὰ] om. M 26 πότισαν] ποτίζαν A

καὶ λεία γενόμενοι αἶον τὰ ἀλείφριν καὶ τεάφριν φιλήν καὶ ἀμμωνιο-
 ακάν. μίξε τὰ πάντοι καὶ βολῶν διαφνέλαιαν μίξε τοι καὶ ἄλειφε τὴν
 κοιλίον πλὴν χλιαρὸν καὶ τὴν σπλήνον του καὶ τὰ ἴποιρ καὶ τὸν
 στόμαχον ἀπὸ ἐπάνω εἰς κάτω. 7 ἄλλα. θές καὶ τὰ ἐμπλοιστραν εἰς
 5 τὰ ἴποιρ τὰ λεγόμεναν παρὰ τῶν ἰατρῶν ἰκέσιαν ἐμπλοιστραν καὶ
 ἄλλα δι' ἰτεῶν. Ἦνερὰν μὴ πίνῃ μηδ' ἄλλως μηδὲ μογειρίον τρώγῃ.
 μηδὲ δειπνῶ μηδὲ κάθηται ἀλλὰ ὡς καπιόζῃ ἦσαν δύνονται μηδὲ πρῶτ'
 τρώγῃ, ἀλλὰ τὰ γεῦμα πλὴν ὀλίγον ὡς τρώγῃ. καὶ ὡς πίνῃ καὶ
 κρασίον ἢ ἕνα ἢ δύο με τὰ θερμιά. ἦ δὲ τραφῆ του τισαύτη. φοσχὴν
 10 μὴ τρώγῃ μηδὲ φάβα μηδὲ λάχωναν αἶον καὶ ἕνι μηδὲ παιστὸν ἀψάριν
 μηδὲ ἐρεβίνθια μηδὲ φασιούλια μηδὲ ἀπωρικὰ τοῦ κάσμιου ἄλου μὴ
 δὲ μονάκυθραν μηδὲ λαρδία μηδὲ παιστὰ κρέη μηδὲ ἐλαφινῶν μηδὲ
 τυρία μῆτε παιστὰ μῆτε τρυφερῶ. εἰ μὴ πετραίους ἰχθύας. αὐγαῦ
 τζικὸν βραφῆτὰν πλὴν μόνον τὸν κρόκον. πρῶθειαν κρέας ἄπτῶν
 15 φοσχόν. τὰ πάντοι ἄπτῶ καὶ πᾶν ἀψάριν χλωρὸν ἐὰν αἶκ εὐρίσκη
 πετραίους ἰχθύας ὡς τρώγῃ αὐτὰ καὶ μόνον. 8 ἄλλα. πάτιζε αὐτὸν
 κατ' ἐκάστην πρῶτ' ἀψίνθιου ζωμῶν. βράσε τὰ ἀψίνθιν με τὰ νερὰν
 καὶ πάτιζε αὐτὸν τὰ πρῶτ' πλὴν χλίον.⁷

53 [47] ^{om.} Β γ' ἐὰν πρησθῆ ἡ σπλήναι Ἦφλεβοτάμησιον αὐτὸν εἰς
 20 τὰ χέριν τὰ ἀριστερὰν ἢ εἰς τὴν ὄκρον τοῦ χερσίου τοῦ ἀριστεροῦ
 ἢ εἰς τὸν μικρὸν τὸν δόκτυλον. 2 ἄλλα. κριθάλευραν βράσαν με
 τὰ νερὰν καὶ ἄπλωνέ το εἰς τὸ πανὶν καὶ θέτε τὰ εἰς τὴν σπλήνον

27 κόπρια] κόπρια MA 1 τεάφριν] τεάφριν MA 1 φιλήν] φιλὸν M 2 μίξε τὰ
 πάντοι] μίξον M μίξε πάντοι A 2 μίξε τοι καὶ] om. M 3 κοιλίον] τοῦ add.
 A 3 τοι] om. M 3-4 τὸν στόμαχον] τοι add. A 4 ἐπάνω εἰς] πάνωτι
 ἕως M ἕνω ἕως A 4 ἕς] δὲ add. A 4 τὸ] ἔτερον A 5 ἴποιρ] τοι add.
 M 6 ἄλλο δι' ἰτεῶν] scripsi ἄλλον ἴδιτέον L ἄλλα ἰδιτεῶν M ἰδιτεῶν A
 7 κάθηται] καθέζεται M 7 μηδὲ] τὸ add. A 9 ἕνα] ἕναν πατῆριν A 9 τοι]
 om. MA 10 φάβα] φάβια MA 10 ἕνι] ὅν ἕνι MA 10 ἀψάριν] ἀψάριν A
 11 μηδὲ] μὴ M 11 ἄλου] ἄλα A 12 λαρδία] λαρδιν A 12 κρέη] κρέει L
 12 ἐλαφινῶν] ἐλάφια M ἐλάφια A 13 τυρία] τυρία M 14 τζικὸν] om. M
 15 φοσχόν] ποσχὸν A 15 ἀψάριν] ἀψάριον MA 15 αἶκ] οἶν MA 16 αὐτὸ
 καὶ μόνον] αὐτὰ μόνον M αὐτοὺς καὶ μόνους καὶ κρόκον αὐγαῶν A 17 πρῶτ'
 πρῶτον MA 17 βράσε] βράσαν M 17 ἀψίνθιν] ἀψίνθιον M 18 πάτιζε αὐτὸν
 τὸ πρῶτ' πλὴν χλίον] τὸ πρῶτ' πάτιζε αὐτὸν χλίον MA 19 ἡ σπλήναι] ὁ σπλήν
 M 19-20 εἰς τὸ] ἀπὸ MA 20 χέριν] τὴν χεῖρα A 20 τὸ ἀριστερὸν] τὴν
 ἀριστερὰν A 21 τὸν] om. MA 22 τὴν] τὸν A

πλὴν βάλει χαίρειαν ἀξούγγιν ἢ ἄρνιθος καὶ ἀφ' ἑταυ τὰ ἐψήσῃς
 βάλει χηνοῦρου ἀξούγγιν, πλὴν δὲ ἄπασται μὲ ἔχων ὄλας μηδάλως.
 3 ἄλλα. τῆλης ἀλευῖραν, καρδομαῖσπορον καπαμιστὸν φιλὸν αἶον τὸ
 ἀλευῖριν καὶ ἰσχαδῶν ζωμῖν καὶ βράσων ταῦτα καὶ ἄπλωνέ τα εἰς
 τὰ πονῖν καὶ θέτε τα εἰς τὴν σπλῆνον ταῦ ἄρρώστου⁷ κατὰ πρωῖ. 4 5
 ἄλλα. λινάσπορον φιλὸν καὶ κάπρον αἰγίον παίησαν κοτῆπλασμοι
 καὶ θέτε τα εἰς τὴν σπλῆνον, ἀντὶ δὲ νεροῦ βάλει ζωμῖν ἰσχαδῶν.

54 [46,47] ^{om.} B. γδ' ὅταν γένηται ἡ σπλῆνον σκληρά· ἴβάλει ἀμμωνιακὸν
 καπαμιστὸν τὰ βραδὺ εἰς τὰ ἀξείδιν τὰ δριμύ καὶ ἄς βραχῆ
 καλὰ ἔστ' ὅν λυθῆ, τότε ἄλειψε τὴν σπλῆνον πολλὴν ὕδωρ καὶ καθ'
 10 ἐκάστην ἡμέραν τὸ πρωῖ πλὴν χλίον.⁷ 2 ἄλλα. ἀμμωνιακὸν ἐξάγιον
 α' καπαμιστὸν αἶον τὸ ἀλευῖριν. πᾶτιζον μετὰ χλίου οἴνου τὰ πρωῖ.
 3 ἄλλα. τὸ φλαυδία τῆς καππάρως καπαμιστὸν καὶ βάλει τα εἰς τὸ
 ἀξείδιν. καὶ τᾶραξέ τα καὶ ἄλειψε τὴν σπλῆνον τὰ πρωῖ πλὴν χλίον.
 4 ἄλλα. ἴεπαρε βρατάνιν τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν κενταύριον
 15 παρὰ δὲ τῶν χωρικῶν καλεῖται ἀθάλη, ταῖτην βράσων με τὰ νερὰν
 καὶ πᾶτιζον αὐτὸν κατὰ πρωῖ νῆστιν. 5 ἄλλα. βάλει ἀξείδιν ἀλίγον
 καὶ κρασίον καὶ ἀγρίου λαπάτου τὴν ῥίζαν καὶ ἄς βράσῃ. καὶ πᾶτι-
 σον αὐτὰ τὰ πρωῖ νῆστιν πλὴν χλίον. 6 ἄλλα. ἄς καπιόζη δὲ ὕσαν
 δύνεται καὶ τὰ ψυχρὰ μὲ τράγγη. θὲς δ' ἐπάνω εἰς τὴν σπλῆνον
 20

22 σπλῆνον] σπλῆνον A 1 ῥ] καὶ ἀξούγγιν M καὶ καὶ ἀξούγγιν A 2 μηδάλως] οὐδ' ὄλας M 3 ἀλευῖραν] ἀλευῖριν MA 3-4 φιλὸν αἶον τὸ ἀλευῖριν] om. A 4 ζωμῖν] ζωμῖνον MA 4 καὶ] om. MA 4 βράσων] βράσων MA 4 ἄπλωνέ] ἔθετε A 5 πονῖν] ἀπλατὰ add. A 5 καὶ] εἶτα A 5 τα] αὐτὰ A 5 τὴν σπλῆ-
 νον] τὸν σπλῆνον MA 5 ταῦ ἄρρώστου] ὡς ἐμπλαστῶν πλὴν δὲ A 6 καὶ] om. M 6 αἰγίον] αἰγίον καὶ M αἰγίον A 7 σπλῆνον] σπλῆνον MA 7 ζωμῖν] ζωμῖνον M 8 ὅταν] ἔδν M 8 ἡ σπλῆνον] ὁ σπλῆνον MA 8 σκληρά] ἔρηρος MA 9 βραδὺ] βραχὺ M 9 ἀξείδιν] ἄξος MA 10 ἔστ'] ἔας αὐ A 10 ὅν] να A 10 λυθῆ] λύση A 10 τότε] καὶ τότε MA 10 σπλῆνον] σπλῆνον MA 11 τὰ πρωῖ] om. A 12 πᾶτιζον] πᾶτιζε M 12 χλίον οἴνου] χλίον οἶνον M πλὴν add. A 13 τα] om. MA 14 ἀξείδιν] ἄξος MA 14 σπλῆνον] σπλῆνον MA 14 πλὴν] om. A 15 ἴεπαρε] ἴεπαρον MA 16 καλεῖται] om. MA 16 ἀθάλη] ἀθάλη M ἀθάλη A 17 πᾶτιζον] πᾶτισον A 17 νῆστιν] om. A 17 ἀξείδιν] ἄξος MA 17 ἀλίγον] om. A 18 ἀγρίου λαπάτου τὴν] ἀγριολαπάτου M ἀγριο-
 λαπάτου A 18 βράσῃ] βράσων MA 18-19 πᾶτισον] πᾶτιζον M 19 αὐτὸ τὸ] αὐτὸν καθ' ἐκάστην MA 19 πρωῖ] πρωῖον A 19 νῆστιν] νηστικὸν MA 19 πλὴν] ἄς ἐνι add. A 19 δὲ] om. A 20 τὰ] om. A

τὰ ἔμπλοιστραν τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ^{om.} L¹ ἰατρῶν κίτρινην καὶ ἡ αἰσία μέλαινα. ^{om.} L⁴

- 55 [48] ^{om.} LB¹ νε' πρὸς ἕτερον τὸν λέγουσι αἱ χωρικοί χρυσαισμὸν· Ἦκτερας ἔτι ἔστιν ἄλλαν τὸ σῶμα καὶ αἱ ὀφθαλμοὶ γένωνται
 5 κίτρινοι πολλά. ἀρχὴν τοὺς ταιούτους φλεβοτόμησαν, καὶ πάτισαν
 καὶ βαψθημα. 2 ἄλλα. βάλει λαπάθου ῥίζαν καὶ νερὸν καὶ ὡς βράσαιεν
 καὶ τότε ὡς πίνῃ ἀπ' ἐκεῖνα τὰ νερά. 3 ἄλλα. ἀψίνθιον βράσαιεν με
 τὰ νερά καὶ πάτιζε κατὰ πρῶτῃ νηστικόν. 4 ἄλλα. χρυσαλαχάνου
 σπάραν κοπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ νερά τοῦ γλυκέου γάλακτος.
 10 καὶ πάτισαν τὰ πρῶτῃ χλίον. 5 ἄλλα. Ἦπάτισαν τὸ πρῶτῃ τὴν πικρὸν
 με τὰ κρασί. 6 ἄλλα. κινάμωμον παίησαν αἶον τὸ ἀλεύριν καὶ
 πάτισαν με τὰ νερά καὶ ὀλίγον ἄξειδιν καὶ μέλι ὀλίγον. ἐὰν δὲ
 αἱ ὀφθαλμοὶ κίτρινοι, βάλει γάλα γυναικείον αἰτωσὺ ὡς τὸ ἐκβάλλῃ.
 7 ἄλλα. βάλει γάλα γυναικείον εἰς τὴν μύτην τοῦ ἀπέσω. 8 ἄλλα.
 15 μελάνθιον κοπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ ἄξας καὶ τάρραξέ τα. εἶτα
 σακέλισαν αἰτὰ με τὰ πονίν καὶ τὸν ζωμὸν σπάξαν εἰς τὴν μύτην
 του. κυκλάμινον κοπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν του βάλει εἰς τὴν μύτην
 του. 9 ἄλλα. Ἦκριθάλειραν καὶ τῆλης ἄλειραν καὶ λιγύσπαρον
 παίησαν αἶον τὸ ἀλεύριν. καὶ μίξε τα καὶ βράσε τα με τὰ κρασί
 20 καὶ τὰ ἄξας καὶ ὀπλωνέ τα εἰς τὸ πονίν καὶ θέτε τα εἰς τὰ δεξιὰν
 μέρας ἦται εἰς τὰ ἦπαρ καὶ κρασίον μὴ πίνῃ μηδὲ εἰς ἦλιον κάθηται. 1

56 [49] ^{om.} LB¹ νφ' ἔστιν ὁ ἀμφαλὸς τοῦ ἀνθρώπου εὐγῆ καὶ γένηται

3 πρὸς ἕτερον] This chapter is listed in the pinax of L. 22 ἔστιν] This chapter is listed in the pinax of L; it is striking that MA and N have an incorrect reading, 'eye' instead of 'navel'; only L is correct. Maybe the archetype of both branches of the transmission had an abbreviated form of the word that was then independently misread by several scribes.

20 δ'] om. M, δὲ A 1-2 ἡ αἰσία μέλαινα] οὐσίαν μέλαιναν A 3 πρὸς ἕτερον] περὶ ἕτερου A 3-4 τὸν λέγουσι αἱ χωρικοί χρυσαισμὸν] om. A 3-4 χρυσαισμὸν] scripsi χρυσαισμὸν M 7 τὰ νερά] ἀντὶ νεραῖ A 8 πάτιζε] πῶτιζον A 8 νηστικόν] scripsi νηκόν M νηστὴν A 9 γλυκέου γάλακτος] γάλακτος τοῦ γλυκέου A 10 τὸ πρῶτῃ] καὶ A 11 κρασί] τὸ πρῶτῃ add. A 12 ἄξειδιν] ἄξας A 12 δὲ] ἔστιν add. A 13 γυναικείον] χλίον add. A 13 ἐκβάλλῃ] εὐγάλλῃ. βάλει τα δὲ σιχνῶς καὶ πολλῶς A 15 μίξαν] μίξε το A 18 ἄλειραν] ἀλεύριν A 20 τα] τα A

12 ἐὰν] Here starts a new chapter in A.

μέγας· ἴτριγέον σῖναι τρίψαν καὶ ῥάδιαι καὶ κηρίδιν λειῶν μίξε με
τὰ κρασίην καὶ θές τα ἐπάνω. 2 ἄλλα. ἀφ' ἑταυ δὲ θέσης ἐκεῖνα, θές
ἐπάνω σπάγγαν κοιναύργιαν μάλαιξέ τον δὲ πρῶταν με τὰ ἀξείδιν
καὶ τὰ κρασίην καὶ δένε τα ἴ δυνατά. ὡς ἐνι δεδεμένον ἕως ἡμέρας
ε'.

5

57 [50] ^{om. LB} γζ' πρὸς φλεγμανήν ἀρχιδίων ἴται ἐὼν πρησθῶσιν·
ἴφλεβατάμει ταῖς ταιαύταις κότω εἰς τὰ στραγάλια τῶν δῖα ποδῶν.
2 ἄλλα. καθάρισαν σταφίδας ἀπὸ τῶν κοκαίων αὐτῶν καὶ κοπάν-
ισαν καὶ κύμιναν καὶ παίησαν αἶαν τὰ ἀλεύριν. εἶτα βάλει τα εἰς
φραβιάτων ἀλεύριν καὶ ἔψησαν ταῦτα με τὰ νερὸν καὶ ἀπλωνέ τα εἰς
τὰ πονίν καὶ θέτε τα ἐπάνω. ἴ ἄλλα. ἀσφοδελέας ῥίζαν ἔψησαν με
τὰ νερὸν εἶτα κοπάνισέ την καλὰ καὶ μίξε την με τὰ κριθάλευραν
καὶ ἔψησαν με τὰ νερὸν καὶ ἀπλωνέ τα εἰς τὰ πονίν καὶ θέτε τα εἰς
τὰ ἀρχίδια. 4 ἄλλα. ἴλινάσπαρην παίησαν ψιλὸν αἶαν τὰ ἀλεύριν
καὶ ἔψησαν με τὰ ἔψημα ἡ τήλης ἀλεύριν ἔψησαν με τὰ μέλι καὶ
τὰ κρασίην ἡ κρέιναι ῥίζαν ἔψησαν με τὰ κριθάλευραν καὶ τὰ ἔψημα
θέτε τα ἐπάνω. ἴ ἄλλα. καλοκύνθης ὠμῆς ζύσματος μίξαν με τὰ
νερὸν καὶ τὰ κριθάλευραν καὶ ἔψησαν καὶ θέτε τα ἐπάνω. 6 ἄλλα.
ἴἐμπλαστραν τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰατρῶν ἀνετήν ταύτην τίθει
ἐπάνω καὶ ἄλλα ἐμπλαστραν τὰ λεγόμενα διὰ χυλαῦ.

10

15

20

58 [51] ^{om. LB} γρ' πρὸς γανάρραιας ἴται χωρὶς συναυσίαν ῥέη ὁ
σπῆρος ταυ παρὰ τὰ θέλημά ταυ καὶ χωρὶς ἀρέξεως γυναικάς· ἐπὶ
ταύτων ἡ θεραπεία ἐνι ταιαύτη ἴνα κοπιῶ πάντατεν ἀνόπαισιν να

6 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 21 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

22 ὀμφαλός] scripsi ὀφθαλμός MA cf. pinax to L 1 λειῶν] καὶ add. A
1 μίξε] τα add. A 2 ἀφ'] καὶ ἀφ' A 2 δὲ] om. A 2 ἐκεῖνα] ἐκεῖνα
A 6 φλεγμανήν ἀρχιδίων] ἀρχίδια A 6 ἴται ἐὼν] ἴταν A 6 πρησθῶσιν]
προσθῶσιν ἴται φλεγμανήσιν A 8 τῶν κοκαίων αὐτῶν] τὰ κοκάια τῶν A
8-9 κοπάνισον] αὐτὰς add. A 9-10 εἶτα βάλει τα εἰς φραβιάτων ἀλεύριν]
om. A 11 ἐπάνω] εἰς τὰ ἀρχίδια A 11 ἀσφοδελέας] ἀσφοδελείας A 13 τα] το
A 14 τὰ ἀρχίδια] ἀρχεῖς A 14 ψιλὸν αἶαν τὰ] ὡς A 17 μίξον] μίξε τα A
18 νερὸν καὶ τὰ] om. A 18 ἔψησαν] ἔψησέ τα με τὰ νερὸν A 18 ἐπάνω] om.
A 20 ἄλλο] ἕτερον A 21 πρὸς] περὶ A 21 ἴται] ἴταν add. A 21 συναυσίαν]
ἴγουν χωρὶς να πέσθ με τὴν γυναῖκα add. A 21-22 ὁ σπῆρος του] om. A
22 του] ὁ σπῆρος του πικρὰ πικρὰ add. A 22 καὶ] om. A

μητ' ἔχη μηδεμίαν ἄραν καὶ ἡ τροφή του ξηρὰ ἴγανυ ἄρταν νερὰν
κρέας φαχνὰν νοι τὰ ἐφίνη δυνατὰ νοι μητ' ἔχη τίποτε λιπαρότητα τὰ
λιπαρὰ νοι μητ' τρώγη μηδὲ πηκτὴν μηδὲ αὐγὰν ἄσπραν. ⁷

59 [52] ^{om. LB} νθ' ὅταν καυλώση παρὰ τὰ θέλημα του· θεραπεία δὲ
5 ἐπὶ ταύτων πατίζειν τοῦ πηγάνου τὰν ζωμῶν καὶ τρώγειν καὶ ταῦτα
συνεχῶς. 2 ἄλλα. ἀφέλιμας δὲ ἔνι ἐπὶ τῶν ταιούτων καὶ ἂ ἔμετας
ταῦ νοι ξεροῖ παρὰ τροφῆς χυμαῖς τινας νοι καπιῶ καὶ παλλὰ νοι τριβῆ
δὲ καὶ ταῖς πῶδας καὶ τὰς χεῖρας.

60 [53] ^{om. LB} ξ' πρὸς φλεγμαντὴν δοακυλίων· Ἰντυβίου χυλὸν βόλε
10 καὶ ῥοδέλαιον καὶ ψιμμίθην καὶ λίβοναν τριμμέναν καὶ παίησαν ὡσὸν
ζυμῶριν καὶ θές τα με τὰ πανίν. 2 ἄλλα. ψιχίας ἄρτου καὶ βόλε καὶ
κράσαν καπνιστὸν καὶ ἔψημοι καὶ μάλαξαν αὐτὰ καὶ θές τα ἐπάνω. ⁷

61 [54] ^{om. LB} ξα' πρὸς ἐξαχάδας· Ἐὸν εἶναι πρησμένοι, ἄλειψαν
αὐτὰς ῥοδέλαιον καὶ ἀφ' ὅτου ἀλείψεις τὰ ῥοδέλαιον πάσσε ἐπάνω
15 καπνισμέναν ψιμμίθιαν ψιλὸν καὶ λιθάργυραν ἢ μοαστίχιον. 2 ἄλλα.
ἐὸν δὲ εἶναι πρησμένοι πάλιν φλεβοτάμησιαν αὐτάν. ⁷ 3 ἄλλα. ἐὸν
δὲ μητ' εἶναι πρησμένοι, ἔπαρσαν κυπαρίσσιου φύλλα καὶ καῖσε τα καὶ
παίησαν αἶαν τὰ ἀλεύριν. καὶ τότε πλύνε τας με τὰ κρασίον τὰ χλίαν
εἶτα πάσαν τὰ φύλλα τὰ καπνισμένα ἐπάνω. 4 ἄλλα. τὰ ὀστέα
20 τῶν φαινίκων καῦσιαν καὶ τὴν στάκτην ἐκείνων πάσσε πλὴν πρῶ-
ταν ἀπάνιπέ τα με τὰ κρασίον. 5 ἄλλα. αὐγὰυ φλαύδιαν καπνισσαν
καὶ παίησαν ψιλὸν καὶ κατόπλασσε ἐπάνω. 6 ἄλλα. ^Δπρινακοσίον
καπνισσαν ψιλὸν καὶ κατόπλασσε ἐπάνω. ^Α 7 ἄλλα. Ἰμελάνθιαν

4 ὅταν] This chapter is listed in the pinax to L. 9 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 13 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

22 ἀρέξεως γυναικός] χωρὶς νοι ἔνεν καλωμένος A 1 μηδεμίαν] κἄν μίαν A 3 αὐγὰν ἄσπραν] ἄσπρον αὐγοῦ A 4 ὅταν] περὶ πρῆσιμοῦ ἴται ὅταν A 4 καυλώση] δυνατὰ add. A 4-5 θεραπεία δὲ ἐπὶ ταύτων] om. A 5 πατίζειν] πότιξέ τον A 5 τρώγειν] τρώγει A 5 τοῦτο] τοῦτον A 6 δὲ] om. A 6 τῶν τοιούτων] τούτοις A 7 τοῦ] om. A 7 παλλὰ] καὶ add. A 9 δοακυλίαν] scripsi δοακυλίαν MA 9 χυλὸν] χυλὸς M 11 βόλε καὶ] om. A 12 ἐπάνω] εἰς ταῖς δοακυλίαις add. A 14 καὶ ἀφ' ὅτου ἀλείψεις τὰ ῥοδέλαιον] εἶτα A 15 μοαστίχιον] μοαστίχην A 16 εἶναι πρησμένοι πάλιν] πάλιν ἔνι πρησμένοι A 17 μητ' εἶναι πρησμένοι] ἐὸν δὲ ἔνι ἀφλέγμαται A 19 πάσαν] πάσσε A 19 ἐπάνω] om. A 21 φλαύδιαν] φλαύδια A 22 καὶ παίησαν ψιλὸν] ψιλὰ A

καπάνισαν καὶ παίησαν φυλὸν αἶαν τὰ ἀλείριν καὶ πρῶταν πλύνε με
 τὰ κρασίη εἶτα πάσσε τὰ μελάνθιον. 8 ἄλλα. τῆς ἐλαίας τὰ ἀσι-
 τέα καῦσαν καὶ καλοαύνθην ξηρὸν καὶ τὴν στόακτην ἐκεῖνων πάσαν
 πλὴν πρῶταν ἀπάπλυνέ τας με τὰ κρασίη τὰ χλίαν. 9 ἄλλα. ἐὰν δὲ
 εἶναι ἐξαχάδες καὶ κρέμονται ἐξω φουσκαμέναι καὶ πρησιμένοι ἀπὸ 5
 ταῦ αἵματας ἀλείψαν αὐτὰς κυκλοαίνου χυλάν. 10 ἄλλα. ἐὰν δὲ
 παλὺ ῥέη αἷμα ἀπ' αὐτὰς βόλε σχίνου φύλλα μυραίνης φύλλα βάταυ
 φύλλα ῥόδιη κοπανιστὸν ἦται τὰ φλοῦδια κηλίδιη κοπανισμέναν τρι-
 σκαντάφυλλα ξηρὰ κοπανισμένα καὶ ἄξας ἀλίγαν καὶ κρασίη καὶ ὡς
 βράσσουν. εἶτα βρέχε σπόγγαν καιναύργιον εἰς τὸν ζωμὸν ἐκεῖνων 10
 καὶ πυρῶζε αὐτὰς πυκνά.⁷

62 [54] ^{om.} LBΞβ' πρὸς ἔδραν ὅταν εὐγένη ἐξω· Ἦ πρῶταν μὲν ἀπα-
 σφράγγισέ την με τὰ κρασίη εἶτα ἔχε τα κοπανισμένα φυλὰ ταῦτα
 καὶ πάσαν ἐπάνω ἦται ψιμιθίαν κηλίδιαν βῶλον παίησαν πάντα 15
 φυλὰ καὶ μίξσε τα καὶ πάσσε τα ἐπάνω.⁷ τὸ καιταύρημα ταῦ ἀρρώστου
 ὅπου ἔχει τὰς ἐξαχάδας ἔπαρην αὐτὰ ἦνίκα τὰ καιταύρησαι ζεστὸν
 καὶ ἄντλει τὰς ἐξαχάδας ταῦτου πυκνά καὶ καιθιμέραν. 2 ἄλλα. ταῦ
 καχλίαι τὰ φλοῦδιη καῦσαν καὶ παίησαν αἶαν τὰ ἀλείριν μίξσαν με
 τὰ λίβαναν τὰ τριμμέναν καὶ πάσσε ἐπάνω ^{PA} πλὴν πρῶταν ἀπάπλυνέ
 τας μετὰ χλίαι αἶαν. μίξσαν δὲ τὰ ἀλείριν ταῦ καχλίαι με λίβανην 20
 τριμμέναν.^{A4} 3 ἄλλα. ὀστριδίων φλοῦδια καῦσαν καὶ παίησαν

12 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

22 ἀπάπλυνε] πάσαν A 1 καὶ παίησαν] om. A 1 πλύνε] πλύνεας A 2 με-
 λάνθιον] ἐπάνω add. A 3 καῦσαν] καῦσε τα A 3 καλοαύνθην] καλοαύνθην
 A 3 πάσαν] πάσσε A 4 ἐὰν] πρὸς ἐξαχάδας ἐὰν A 4-5 δὲ εἶναι] ἐν A
 5 ἐξαχάδες] ἐξαχάδα A 5 κρέμονται] κρέμονται A 6 κυκλοαίνου] κυκ-
 λαμινίας A 7 ῥέη αἷμα] transp. A 8 ῥόδιη κοπανιστὸν ἦται τὰ φλοῦδια]
 ῥοῖδιου φλοῦδιη καὶ A 8 κοπανισμέναν] κοπανιστὰ A 10 ἐκεῖνων] ἐκεῖνον A
 12 εὐγένη] εὐγγ A, s.l. A² add. ὁ καιτίσμα 12-13 ἀσφράγγισέ] ἀσφράγγι-
 σιέ A 13 τα] om. A 13-14 κοπανισμένα... ἦται] om. A 14 βῶλον] καὶ
 κοπάνισαν καὶ A 16-17 ἔπαρην αὐτὸ ἦνίκα τὸ καιταύρησαι ζεστὸν καὶ ἄντλει
 τὰς ἐξαχάδας] M in marg. 16 καιταύρησαι] καιταύρει A 17 πυκνά] πυκνά
 add. A 18 φλοῦδιη] λέπας A 18 καῦσαν] καῦσας A 18 παίησαν] παῖσας
 φυλὸν A 18-19 μίξσαν... καὶ] om. A 19 πάσσε] τὸ add. A 21 ὀστριδίων]
 scripsi ὀστριδίων M ὀστριδίων A

4 ἐὰν] Here starts a new chapter in A.

αἶον τὰ ἀλεύριν καὶ μίξε τα μετὰ ῥαδελαΐαι καὶ ἄλειψε τὴν ἔδραν. 4
 ἄλλα. κηκίδαι καπόνισαν ψιλὰ καὶ ῥαϊδίαι φλαῦδι καὶ λίβοναν καὶ
 λιθόργυραν. τὰ πάντα καπόνισαν καὶ παίησαν αἶον τὰ ἀλεύριν καὶ
 μίξε τα καὶ πάσασέ τα εἰς τὴν ἔδραν. πλὴν ἀπαπλύνεται μετὰ οἴνου
 5 χλίαι.

63 [55] ^{om.} LB ξγ' ἄτον τῆς γυναικὸς τὰ συνήθειαι κραταῦνται τὰ
 λεγόμενα παρὰ τῶν ἰατρῶν ἔμμηνα καταμῆνια, παρὰ δὲ τῶν γυ-
 ναικῶν γυναικεῖα καλοῦνται. τί δὲ να ποιήσαι να κινήσαι να πάλιν
 10 φλεβατόμησαν ταύτην εἰς ταὺς ἀστραγάλαις τῶν δύο παδῶν ᾧ καὶ
 συκίασέ την εἰς τὰ μερῖα ἄλλα ἐκεῖ ὕπου τὴν συκίαν θέλει να μὴ
 τὰν κάψης τὰν τόπον ἐκείναν ὡς τὰ παιοῦν πολλοὶ καὶ φράνιμαι
 καὶ χωρικά εἶτα ᾧ πάτισαν αὐτὴν τὴν λεγομένην ἱεράν. πάτιζε καὶ
 καστάριαν τριμμέναν με τὰ κρασὶν τὰ χλίαν. ᾧ 2 ἄλλα. ἀφίνθισαν
 βράσσαν με τὰ κρασὶν τὰ χλίαν καὶ πότισαν αὐτὴν. 3 ἄλλα. πῆγοναν
 15 καπόνισαν καὶ τὰν ζωμὸν πάτισαν. ᾧς ἐνὶ δὲ ζεστό καὶ λαυέ την
 συνεχῶς πλὴν εἰς καιρόν. ᾧ

64 [56] ^{om.} LB ξδ' περὶ ἰσχιάδας ᾧται τὰ λεγόμενα περινέφριον
 ᾧ τὴν ἀρχὴν ἡνίκαι γένηται, φλεβατόμησαν αὐτὰν ἀπὰ τοῦ ἀγκῶνας
 τὴν φλέβον τὴν λεγομένην καθαλικήν. ᾧ 2 ἄλλα. καπόνισαν λυπη-
 20 νάρια καὶ τὰ ἀλεύριν παίησαν ψιλὰ καὶ βράσε με τὰ ἄζας. ἕστεραν
 δὲ βόλε καὶ μέλι καὶ ἀπλωνέ τα εἰς τὰ πανίν. καὶ θέτε τα ἐπάνω ἔνθα
 ἐνὶ ᾧ ἀδύνη. 3 ἄλλα. ἀλεύριν ῥητίνης ἔψησαν με τὰ ἄζας. ἕστεραν
 δὲ βόλε καὶ μέλι καὶ θέτε τα ἐπάνω μετὰ πανίου ἔνθα ἐνὶ ᾧ πάνας.
 4 ἄλλα. καπόνισαν τὰν λεγόμενα ποταμογείτονα ᾧται καλαμίνθη
 25 πλὴν τὰ φύλλα καὶ θέτε τα ἐπάνω ἔνθα ἐστὶν ᾧ πάνας. 5 ἄλλα.

6 ἄτον] This chapter is listed in the pinax to L. 17 περὶ] This chapter is listed in the pinax to L.

21 καπόνισαν] καπόνισε τα A 1 μετὰ] τοῦ add. A 2 καπόνισαν] καπονισμένα A
 2 καὶ] ῥαϊδὴν καὶ add. A 3 οἶον τὸ] ὡς A 4 ἀπαπλύνεται] ἀπόπλυνε την
 A 6 κραταῦνται] ᾧγουν add. A 7 καταμῆνια] om. A 7 παρὰ δὲ] καὶ παρὰ
 A 7-8 γυναικῶν] χωρικῶν A 8 καλοῦνται] om. A 8 ποιήσαι] ποιήσεις
 A 8 πάλιν] om. A 9 ἀστραγάλαις] ἀστραγγάλαις A 10-12 ἄλλα... ἐκεῖ]
 om. A 14 τὰ χλίαν] καὶ ᾧς χλιαίνῃ A 15 δὲ] καὶ add. A 17 ἰσχιάδας]
 ἰσχιάδες M 17 ᾧται τὸ λεγόμενον περινέφριον] om. A 18 τοῦ] om. A
 20 ἀλεύριν] τῶν add. A 20 βράσε] τα add. A 21 τα] τα A 22 ἄζας]
 ἀξείδιν A 24 ποταμογείτονα] ποταμογείτονον M

Γπάτισαν δὲ αὐτὸν καὶ κασπάρειαν τριμιμέναν μετὰ ἀλίγαν ἀξειδίον καὶ
 μέλι. 1 ἄλλα. βράσαν βατόνιν τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰατρῶν κεν-
 ταιρίαν, παρὰ δὲ τῶν χωρικῶν ἀθάλις καλεῖται. ταῦτα βράσαν με
 τὰ νερὰ καὶ ἔπαρε τὸν ζωμὸν ταυ καὶ βόλε μέλι καὶ ἔλαιον καὶ
 ἄλλας καὶ ἴατρευέ ταν κλυστήριν ἢ τὰ ζωμὴν τῶν λυπηναρίων. 2 ἀφ' 5
 ἔταυ ἐψηθῶσιν καλὰ βόλε καὶ ἴατρευσαν. 7 ἄλλα. πρὸ τραφῆς δὲ
 ἄλλης νηστικῆς ὅς τρώγῃ ρεπάνιν καὶ ἀφ' ἔταυ τὰ φάγῃ μετὰ ὕραν
 παλλῆν ὅς τα ξεροῖ ἵνα ἐχβάλῃ χυμαίς. 8 ἄλλα. βόλε κασπάρειαν
 τριμιμέναν καὶ πέπερι καὶ εὐφάβιον τριμιμέναν καὶ πύρεθρον καὶ
 κηρὸν καὶ χαλβόνιν καὶ πηγαπέλαιον καὶ μίξε τα καὶ ἄλειψε τὸν 10
 τόπον χλῖον ταῦτα ἔνθα ἔνι ὁ πόνος. πλὴν καθ' ἑκάστην ἡμέραν
 δευτέραν. 9 ἄλλα. τὰ λεγόμενα ἐμπλαστρον παρὰ τῶν δοκρῶν
 ἄπλωνέ τα εἰς τὰ πανὶν καὶ ἐπίθεε εἰς τὸν τόπον ἔνθα ἔνι ἡ ἀδύνη.
 10 ἄλλα. ἔμπλαστρον τὰ λεγόμενα ἰβεριάδα ταύτην μάλιστον μετὰ
 χαίριου ἀξουγγίου καὶ θέτε τὴν ἐπάνω εἰς τὰ ποινὴν ^{om. A} καὶ ἐπίθεε 15
 εἰς τὸν τόπον ἔνθα ἔνι ἡ ἀδύνη ^{om. A⁴} 11 ἄλλα. καπόνισαν σινόπιν
 ψιλὸν καὶ ἰσθάδιον καὶ μίξαν καὶ θέε τα ἐπάνω εἰς τὸν τόπον. 12
 ἄλλα. ἀφ' ἔταυ δὲ εἴγῃ ἀπὸ ταῦ λαυτροῦ ἄλειψαν τὸν τόπον ναρδέ-
 λαιον ἢ πηγαπέλαιον καὶ ὕστερον πάσσε ἐπάνω ἔνθα ἔνι ὁ πόνος.
 τεάφιν ψιλὸν καὶ ξηρὸν καὶ πύσσαν τριμιμένην ^A πλὴν δὲ ὅς ἔνε 20
 παλλὰ ψιλὰ ὡσὸν σακάνη ^{A⁴}.

65 [57] ^{om. LB} ζε' ἔταν αἱ δόκτυλοι κατασχισθῶσιν· ἔγραψαν
 μίξαν μετὰ ραδελαίτου καὶ ἄλειψε τὰ κατασχισμένα μέρη. 2 ἄλλα.
 σκυλλαν ἔται σκυλλοκράμμυδον βράσαν με τὰ ἔλαιον τὸ χρῆσ-
 τὸν καὶ ἐχβάλε τὴν σκυλλαν καὶ ῥίψε τὴν καὶ εἰς τὰ ἔλαιον ἐκεῖνα 25

22 ἔταν] This chapter is listed in the pinax to L.

25 ἔσταν] ἔνι A 1 καὶ] om. A 2 παρὰ τῶν ἰατρῶν] om. A 3 ἀθάλις] ἀ-
 θάλιν A 3 καλεῖται] om. A 4 ἔπαρε] ἔπαρον A 4 τὸν ζωμὸν] τὰ ζωμὴν
 A 5 τὰ ζωμὴν τῶν λυπηναρίων] τῶν λυπηναρίων τὰ ζωμὴν A 6 δὲ] om.
 A 7 νηστικῆς ὅς τρώγῃ] transp. A 7 ρεπάνιν] ρεφόνιν A 7 μετὰ] με
 A 9 εὐφάβιον] φάβιον A 9 τριμιμένον] τριμιμένα A 11 ταῦτα] om. A
 12 δευτέραν] δεύτερον A 13 ἄπλωνέ τα] ἄπλωνέτα M 13 ἐπίθεε εἰς τὸν
 τόπον] θέτε τα ἐπάνω A 14 μετὰ] ταῦ add. A 15 εἰς τὰ ποινὴν] πλὴν δὲ
 μετὰ ποινίου A 17 καὶ] om. A 17 ἐπάνω] om. A 20 ψιλὸν] τριμιμένην A
 20 ξηρὸν] ξηρόν A 20 καὶ] om. A 24 σκυλλοκράμμυδον] σκυλλοκρέμμυ-
 δον M 24 βράσαν] βράλε A 25 καὶ] βράσαν καὶ add. A

βιάε κέραταν αἴγας καιυμέναν καὶ τριμιμέναν καὶ χήνειαν ἀξαιύ-
 γιν καὶ μίξε τα καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς ἔνθα εἶναι κατεσχισμέναι.
 3 ἄλλα. Ἦψιμιμίθιαν ψιλὸν λιθάργυραν ψιλὸν καλαφωνίαν ψιλὸν
 λιβανον ψιλὸν καὶ ἔλαιον χρηστὸν καὶ ἀξαιύγγιν χαίρειαν μίξαν ἐν
 5 τῷ ἅμω καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς ἧ ταυς κατεσχισμένους καθ' ἑκάσ-
 την ἡμέραν ταχὺ καὶ βραδὺ πλὴν ἐν ἡλίῳ καὶ ἑστίῳ.

66 [58] ^{om. LBΞζ'} πρὸς ἄρρωστον, ἔταν ἀπὸ παλλαῦ χρόνου κει-
 μενας εἰς κρεβάτιν καὶ πληγωθῶσι κόκαλά του σὺν τὰ πλευρά του
 Ἦνάλυσε κηρὶν καὶ βιάε ἔλαιον καὶ λιθάργυραν τριμιμέναν καὶ ἔν-
 10 ωσαν καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς. ἧ ἄλλα. χαλβάνιν καπάνισαν καὶ
 παῖησαν ψιλὸν παλλὰ καὶ ἔνωσαν με τὸ μέλι καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς.
 3 ἄλλα. μοιλία καῦσε καὶ τὴν σπύακην ἐκείνων πάσσε εἰς τὰς πλη-
 γὰς. 4 ἄλλα. Ἦτρυγέαν κρασίῳ ἔψησαν ^{om. A} μετὰ ταῦ νεραῦ εἰς
 τὰ τηρόνιν καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς. ἧ ἄλλα. τρυγέαν ἔψησαν ^{om. A}
 15 μετὰ ταῦ μέλιτα καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς.

67 [59] ^{om. LBΞζ'} πρὸς πληγὰς ἔπου γίνωνται εἰς ταυς πόδας δι'
 ἔτι συμβαίνει καὶ φαρεῖ τὰ ὑποδήματα του μῆνον ἢ δὺο καὶ αὐδὲν
 ἐξυπαλίσεται δι' ἀνοσκαίως δουλείας καὶ ἀγωνίσεις καὶ τριβάμενοι
 τὰ ὑποδήματα εἰς ταυς πόδας παιούσιν πληγὰς φλεμμόνιν αἴγας
 20 ἢ ἀρνίου θέτε εἰς τὴν πληγὴν. 2 ἄλλα. ^{PA} πετζίν καύσας καὶ τὴν
 σπύακην ἐκείνου πάσε εἰς τὴν πληγὴν. ^A ἀφ' ἔτου δὲ ἀπαρησθῶσιν
 αἰ πληγαί, καῦσαν κηρίδιν καὶ πάσαν τὴν πληγὴν. ἧ ἄλλα. ὀκακίον
 τὴν λεγομένην τρίψαν καὶ μίξαν μετὰ ἄξαιυ καὶ ἄλειφε τὰς πληγὰς.

68 [60] ^{om. LΞγ'} πρὸς ἦλους ἦται τὰ γινόμενα εἰς τὰς χεῖρας καὶ

7 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 16 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 24 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

25 εἰς] om. A 2 εἶναι] ἐν A 3 καλαφωνίαν] scripsi cf. N 57 καιφωνίαν
 M καλλιφονέαν A 4 μίξον] μίξε τα A 6 ταχὺ καὶ βραδὺ] πρῶτ καὶ ἑσπέρας
 A 6 καὶ ἑστίῳ] scripsi καὶ ἑστίῳ M ἦ εἰς τὸ πῦρ A 7 χρόνου] καιροῦ
 A 8 εἰς] τὸ add. A 8 πληγωθῶσι] τα add. A 8 κόκαλά] κόκαλά M
 8 σὺν] καὶ A 9-10 ἔνωσαν] μίξε τα A 11 ψιλὸν] ψυλλὸν M 11 παλλὰ]
 om. A 11 ἔνωσαν] μίξε τα A 12 μοιλία] βολλία M 18 δουλείας] δουλίαις
 A 19 φλεμμόνιν] scripsi φλεμμόνιν MA 22 καῦσαν] καῦσε A 22 πάσον]
 πάσσε A 22-23 ὀκακίον τὴν λεγομένην] transp. A 23 τρίψον] τρίψε τὴν A
 23 μίξον] μίξε τὴν A 23 μετὰ] ἀλίγου add. A

ταὺς πάδας ἃ καλοῦσιν αἱ ἰδιῶται κότεζια· Ἐκαπόνισαν μελάνθιν[†]
καὶ παίησαν ψιλὴν καὶ μίξον με τὸν αἶφρον ταῦ μικροῦ παιδίου
^{om. B} καὶ θέτε ἐπάνω ταὺς ῥλους.^{om. B} 2 ἄλλα. κοινθοαρίδας καὶ κοι-
τόριαν τριμμέναν μίξε τα καὶ θέτε τα ἐπάνω εἰς ταὺς ῥλους. 3
ἄλλα κοινθοαρίδες δὲ λέγονται ὅταν τὸ καλοκαίριν εὐρίσκονται εἰς 5
τὰς στράτας μιμουσίδια ὡσπερ σφήκες καὶ κότεθονται εἰς τὰς καπρίδας
καὶ τηλίσσασιν τὴν κάπραν ἀλλήλων καὶ παιαῦσιν αὐτὴν στραγγύλην
ἴσα καρύδιαν καὶ σύραουσιν ταῦτα εἰς τὸ παδόριά των. ταύτην δὲ
τὴν κοινθοαρίδα ἐπαρὰ αὐτῶς ὡς ἔνι καὶ τζόκισέ την πέτραν καλὰ
καλὰ. εἶτα μίξε την ἀλλήλων καὶ θέτε ἐπάνω εἰς ταὺς ῥλους. 10

69 [61] ^{om. L} ἔξ' πρὸς παρωνυχίας· Ἐ παρανυχία ἀπάστημιό ἐστιν
παρὰ τὴν ῥίζαν ταῦ ἀνυχας συνιστάμεναν. 2 ἄλλα. κηκίδιν καπόνι-
σαν καὶ παίησαν αἶον τὸ ἀλεύριν καὶ μίξε με τὸ μέλι καὶ ἀλειψε τὸν
τόπον. 3 ἄλλα. φορεῖν ψιλὴν μάλιαξον με τὸ νερόν καὶ θές ἐπάνω.
4 ἄλλα. Ἐ φουνίκια καπόνισαν καὶ μίξον με τὸ κρασίον καὶ μάλιαξον 15
καὶ θές τα ἐπάνω. 5 ἄλλα. τριακοντάφυλλα χλωρὰ μάλιαξον με τὸ
κρασίον καὶ θές τα ἐπάνω. 6 ἄλλα. ^{PA} ὅταν τὸ ἀνύχια ἔχωσιν αἶμα

11 πρὸς παρωνυχίας] This chapter is listed in the pinax to L.

24 καὶ] εἰς add. A 1 ὅ] om. B 1 καλοῦσιν αἱ ἰδιῶται] διῶται δὲ καλοῦσιν
B 1 μελάνθιν] μελάνθιν AB 2 μίξον] μίξε το A 2 με τὸν αἶφρον] μετὰ
τοῦ αἶφρου A 2 τοῦ μικροῦ παιδίου] τοῦ παιδίου ῥως τοῦ μικροῦ B 3 τοὺς]
εἰς τοὺς A 5 κοινθοαρίδες] κοινθοαρίδας B 5 ὅταν] ἐκεῖνες ὅπου A 5 τὸ
καλοκαίριν εὐρίσκονται] transp. A 6 τὰς στράτας] ταῖς στράταις A 6 μι-
μουσίδια] βουβουσίδια MB μιμουσίδην A 6 ὡσπερ] ὡς περὶ M 6 κότεθονται]
κόθονται AB 7 ἀλλήλων] om. A ἀλλήλων B 7 στραγγύλην] στραγγύλον
B 8 ἴσα] ἴσον A 8 καρύδιον] καρυδίον A καρύδια B 8 σύραουσιν] συν-
νοῦσιν B 8 των] τας B 8 ταύτην] ταῦτα A 9 τὴν κοινθοαρίδα] om. A
9 αὐτῶς] om. A 9 τὴν] τα με τὴν A 10 καλὰ] om. AB 10 τὴν] τα A
10 ἀλλήλων] ἀλλήλων B 10 ῥλους] ῥγουν εἰς τὰ λεγόμενα κότεζια add. A
εἶτα τὰ λεγόμενα κότεζια παρὰ τῶν χορητῶν B 11 πρὸς παρωνυχίας] scripsi
περὶ παρωνυχίας A πρὸς παρωνυχίδας MB 11 ῥ] ἔπ' M om. B 12 παρὰ]
ὑπὸ A 12 συνιστάμεναν] ἐνισταμένην M συνισταμένους B 13 παίησαν αἶον
τὸ ἀλεύριν καὶ μίξε με τὸ μέλι καὶ] om. A 13 μίξε] τὰ add. B 14 τόπον]
πλὴν δὲ μίξετο μέλι add. A 14 μάλιαξον] μάλιαξε B 14 θές] τὴν add. B
15 φουνίκια] κουνίκια M 15 μίξον] μίξε τα A 15 καὶ μάλιαξον] om. A καὶ
μάλιαξέ τα B 16 τα] om. A 16 ἐπάνω] πλὴν δὲ μάλιαξέ τα καλὰ A

ἔπαρον ἄλευρον σίτου φιλὸν καὶ μίξε με τὴν πύσσαν καὶ θέτε τὴν ἐπάνω.^{A<}

70 [62] ^{om.} L α' πρὸς περὶ γίαν ἄνυχας ἢ χειρῶν ἢ παδῶν· Ἦ περὶ γίαν ἔνι ὅταν εἰς τὰ πλάγιον τοῦ ἄνυχας αὐξηθῆ ἰσάρξ. ἀρσενίκιν
5 φιλὸν πύσσε ἐπάνω. εἶτα δένε ἐπάνω σπάγγον καιναύργιον βρασ-
μένον με κρασίην. 2 ἄλλα. ῥοῖδίαι φλοῖα ἔφρανον καὶ καπάνισαν καὶ
παίησαν αἶον τὰ ἀλεύριν καὶ μίξεα μάλαιξαν καὶ θέτε το ἐπάνω.⁷

71 ^{om.} L αβ' ^{om.} B πρὸς ἄνυχια ὅταν συνθλασθῶσιν ἀπὸ λίθου^{om.} B<. μυσίνης φύλλα τρυφερὰ καὶ ῥοῖδέας φύλλα τρυφερὰ καπάνισαν
10 καλὰ καὶ θές το ἐπάνω. 2 ἄλλα. ^{om.} A ἔπαρον σίτου ἄλευρον καὶ
μίξαν με τὴν πύσσαν καὶ θέτε ἐπάνω.^{om.} A<

72 [63] ^{om.} L αβ' ^{om.} B πρὸς ἔδν εἶναι αἱ ἄνυχες λεπρὰ ὡσπερ ψω-
ριασμένοι· Ἦ ἔπαρον τοῦ δρυὸς τὸν ἴξον καὶ θές ταν ἐπάνω.^{7om.} B< 2 ἄλλα. τῆλεως ἀλεύριν καὶ κανθαρίδα καπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ
15 ἀλεύριν τῆς τῆλης καὶ ἄξας ἄλιγαν καὶ μάλαιξέ το καὶ θές το ἐπάνω.

73 [63] αγ' ^{om.} L πρὸς κελεφίαισιν· Ἦ φλεβατάμει τοὺς ταιαύτους καὶ μᾶλλον ὅταν ἔνι τὰ ἔαρ ἦγαυν τὰ μέσσην τοῦ μαρτίου μηνῆς καὶ τὸν ἀπλῆλιαν καὶ τὸν μᾶϊον καὶ πάτιξέ τας καὶ τὴν ἱερὸν ἀφ' ὅταν δὲ φάγη ῥεφόνια καὶ τὴν τραφῆν αὐτῶν ἄπασαν τότε κελεύει
20 ἵνα ξεροῖ καὶ εὐγάνει παχεῖς χυμοὺς καὶ ὑγραὺς καὶ καλλητικαὺς.

3 πρὸς περὶ γίαν] This chapter is listed in the pinax to L.

16 μάλαιξον] μάλαιξέ το A μάλαιξε B 3 πρὸς περὶ γίαν] περὶ περὶ γίου A 3 ἄνυχας ἢ χειρῶν ἢ παδῶν] ^{om.} A ἄνυχων ἢ παδῶν B 4 εἰς] ^{om.} A 4 τὸ πλάγιον] τοῦ πλογίου B 4 ἄνυχας] ἄνυχου B 4 ἰσάρξ] μοσφῶ add. A μοσφῶ add. B 4 ἀρσενίκιν] ἀρσενίκιον B 5 πύσσε] πύσσην A 5 εἶτα δένε ἐπάνω] ^{om.} M 5 δένε] δὲ ἔναι B 5-6 [βρασμένον] βρασιμένον A 6 με κρασίην] μετὰ οἶνου A ἐπάνω] B 6 φλοῖα] φλοῖα M φλόε B 7 μίξεα] μίξε το με τὰ μέλι καὶ AB 7 μάλαιξον] μάλαιξέ το A 7 θέτε] θές B 8 ἀπὸ λίθου] ἢ δώσει τὰ πέτρα ἢ ξύλον A 9 ῥοῖδέας] ῥοῖδίας AB 9 τρυφερὰ] δροσερὰ A 10 ἔπαρον] παρον M 12 πρὸς] ^{om.} A 12 εἶναι] ἔναι A 12 αἱ ἄνυχες] ^{om.} A 14 ἀλεύριν] ἀλεύριου B 14 κανθαρίδα] κανθαρίδαν A 14 μίξον] μίξε το B 15 τα] καλὰ add. A 15 θές] θέτε A 16 πρὸς κελεφίαισιν] ^{om.} B 16 κελεφίαισιν] κελεφίας A 17 ὅταν] ὅτε A 17 ἦγαυν] ἀπὸ add. A 17 μηνῆς] ^{om.} A 19 αὐτῶν] αὐτοῦ A 20 παχεῖς χυμοὺς] transp. B

12 ἔδν] This chapter is part of the preceding one in A.

ταὺς δὲ ταιαύτους πάτιζε ^{om. L^a} ὄξειδιν μικτὸν με τὴν κεδρέον. ⁷
 2 ἄλλα. ^{▷om. M} καπάνισαν τὰ φύλλα τῆς κρόμβης καὶ ἔχβαλε τὴν
 ζωμὴν τῆς καὶ πάτιζε ^{▷om. B} πρῶτὶ καὶ βραδί. ^{om. M^a} 3 ἄλλα. ἔλαφίου
 κέρατον καῦσε καὶ παιψας φυλὸν πάτιζε ^{om. B^a} 4 μετὰ οἴνου. 4 ἄλλα.
 τὰ κέρατα ταῦ ἐλέφαντας ῥίνησε καὶ τὸ ῥινίσματα πάτισαν με τὸ 5
 χλίον κρασί. 5 ἄλλα. κίμιναν καπάνισαν καὶ παίησαν παλλὰ φυλὸν
 μίξε τὰ με τὰ μέλι. καὶ κρασίον ἀλίγαν. καὶ πάτιζε αὐτὸν τὰ πρῶτῃ
 πλὴν χλίον. 6 ἄλλα. Ἦπάτιζε δὲ καὶ θηριοκτῆν με τὸ κρασίον. ὡσεὶ
 κοοκία ἔξε. ⁷ 7 ἄλλα. καλαμίνθην καπάνισαν χλωρὸν καὶ τὴν ζωμὴν
 πάτισαν. 8 ἄλλα. Ἦφ' ὅταν δὲ λυθῆ καὶ εὐγγῆ ἔξε, ἄλειφέ ταν 10
 ἧ μυσρινέλαιον ἧ αἰνάνθην ἧ σχίνου ἔλαιον ἀμμωνιακὸν ὡς βραχῆ
 με τὸ κρασίον ἔστ' ὅν λυθῆ καλὰ καὶ ἄλειφε. ⁹ 9 ἄλλα. ^{▷om. B^a} ἐνόσω
 δὲ λαίεται, ἄλειφε τὸ ὄλον σῶμα καὶ τὴν κεφαλὴν ἀμμωνιακὸν
 βρεμένον καλὰ με τὸ ὄξειδιν. ^{om. B^a} 10 ἄλλα. καπάνισαν χλωρῆν
 τῆλην καὶ τὴν ζωμὴν ἄλειφε τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ ὄλον σῶμα. 11 15
 ἄλλα. ^{▷A} τεάρην καὶ ἔλαιον καὶ ὄλας καὶ κίμιναν καὶ ὡς βράσαιον
 καὶ ἄλειφε. ^{A^a} 12 ἄλλα. ^{▷om. L} λοπάθου ῥίζαν ἔψησαν με τὸ ὄξειδιν καὶ
 τὴν ζωμὴν ἄλειφε τὴν κεφαλὴν καὶ ὄλον τὸ σῶμα. ^{om. L^a} 13 ἄλλα.

20 κολλητικοὺς] εισολυτικοὺς B 1 πάτιζε] τους add. A 1 ὄξειδιν] ὄξος
 MB 1 μικτὸν] σμιστατόν L 1 κεδρέον] κεδρέ... L 2 καπάνισαν] κοπάνιζε
 B 2 τῆς] δάφνης κόμιον τῆς add. B 2 ἔχβαλε] εὐγῶλε B 3 τῆς] τοῦ
 B^a 3 ἔλαφίου] scripsi ἔ..αφίου L ἔλάφου MAB^b 4 καῦσε] καῦσαν MAB^b
 4 παιψας] παίησαν AB^b 4 φυλὸν] οἶον τὸ ἀλεύριον καὶ A 5 τὸ] om. B^a
 6 χλίον] τὰ add. MA 6 παίησαν] παιψας MA 6 παλλὰ φυλὸν] transp.
 M πλὴν φυλὸν B^a 7 καὶ] τὰ add. MAB^b με add. B 7 πάτιζε] πάτιζον
 MA 8 χλίον] ζεστόν B^a 8 πάτιζε] πάτισαν A 8 δὲ] om. AB 8 καὶ]
 τὴν add. M αὐτὸν A 8–9 με τὸ κρασίον. ὡσεὶ κοοκία ἔξε] transp. MAB
 10 πάτισαν] πάτιζε B 11 αἰνάνθην] ἀνιθέλαιον MAB 11 σχίνου ἔλαιον]
 σχινέλαιον MB^b σχίνου A κανόλαιον B^a 11 ἀμμωνιακὸν] μωνιακὸν B^a
 12 ἔστ' ὅν] ὅταν B^a 12 λυθῆ] να λύση A 13 τὸ ὄλον] transp. MA τὸ
 add. B^b 14 ὄξειδιν] ἀλευρόμενον add. M 14–15 χλωρῆν τῆλην] ῥγουν τοῦ
 μουχοῦ^{cf} add. B^a 14 χλωρῆν] χλωρὸν B 15 ζωμὸν] τῆς add. MA του B
 15 τὸ ὄλον] transp. AB^b τὸ B^a 15 σῶμα] τὸ ὄλον add. B^a

3 ἔλαφίου] The following text is transmitted twice in manuscript B. The sigle
 B^a designates the first and B^b the second version of the text. If both agree
 in a reading, the sigla B is used.

φύλλα ξηρὰ σικκῆς κοπάνισαν καὶ παίησαν αἶον τὰ ἀλείριν. καὶ
 βάλει τεάφην φυλὴν καὶ ἄξειδιν καὶ τάραιξέ τα καὶ ἄλειρε. 14 ἄλλα.
 Ἦ κοπάνισαν κομίδιν φυλὸν καὶ κηκίδιν φυλὸν αἶον τὰ ἀλείριν. καὶ
 τῆς σηπίας τὰ ἄστοῦν καὶ παίησαν αἶον τὰ ἀλείριν καὶ μίξε τὰ καὶ
 5 μάλαιξέ τα με τὰ ἄξειδιν καὶ ἄλειρε τὴν κεφαλὴν καὶ ἔλαν τὰ σῶμα. ὧ

74 [64] αἰδ' πρὸς ψάρας· Ἦ ταῖς ταισιύταις ἐνδέχεται φλεβσταμῖαι
 καὶ βαφθῆμα ἔχων τὰ μέλαν πλέον τῶν ἄλλων εἰδῶν. ὧ 2 ἄλλα. Ἐ-
 λαίαις δάκρυον παίησαν φυλὸν καὶ κομίδιν καὶ κοπιπάρειως τῆς ῥίξης
 τὰ φλοῦδιν ἔφρανέ τα. καὶ μίξαν τὰ πάντα με τὰ ἄξειδιν καὶ ἄλειρέ
 10 ταν εἰς τὸν ἦλιον ἔνθα ἔνι ἡ ψάρα. 3 ἄλλα. Ἦ βάλει λιθάργυρον καὶ
 ἄγριοσταπίδων καὶ τεάφην καὶ παίησαν τὰ πάντα φυλά. καὶ βάλων
 ἔλαιον καὶ ἄξειδιν καὶ ὑδράργυρον καὶ δαφνέλαιον μίξε τὰ ἔλαι καὶ
 ἄλειρε εἰς ἦλιον, ἔνθα ἔνι ἡ ψάρα. ὧ 4 ἄλλα. βάλει τριαντάφυλλα
 καὶ φύλλα δάφνης καὶ ἔψησαν εἶτα βάλει κηρὸν καὶ μίξε τα καὶ
 15 ἄλειρε τὴν ψάρον πλὴν τὰ φύλλα τῆς δάφνης καὶ τὰ ῥόδα ἔκβαλε.
 5 ἄλλα. Ἦ τρίψαν λιθάργυρον καὶ ῥαῖδιν καὶ ψιμιθῆν καὶ σικκικὸν
 καὶ ὑγραπίσιν καὶ ἄξειδιν καὶ ἄλειρε τὴν ψάρον. ὧ 6 ἄλλα. κοπάν-
 ισαν σελίνοι τὰ φύλλα καὶ εἰς τὸν χυλὸν ἐκείνον βάλει τριμμένην

18 τὸν ζαιμὸν ἄλειρε] transp. AB 1 ξηρὰ σικκῆς] transp. MB^b 1 σικκῆς]
 σικκ. L 1 καὶ] τῆς σικκῆς τὰ ἄστοῦν καὶ add. A 1 παίησον] αὐτὰ add. A
 1 αἶον] ὡς B^b 1 τὰ] om. B^a 1 ἀλείριν] ἀλείρον B 1-2 καὶ βάλει] κα
 L 2 τεάφην]φὴν L τεάφην MAB^a 2 φυλὴν] φυλὸν MB 2 τάραιξέ τα] τὰ
τα L τάραιξέ το AB 3 κομίδιν] κομίδην A 3 φυλὸν] om. M πολλὰ add.
 AB^b παλλὴν add. B^a 3 κηκίδιν] κομίδιν A 3 φυλὸν αἶον τὰ ἀλείριν] om.
 M φυλὸν πολλὰ A 3 φυλὸν] om. B 4 σηπίας] σικκῆς L σικκῆς AB^b σικκῆς
 B^a 4 ἄστοῦν] στέον L 4 καὶ] om. M 4 παίησον] παίησέ τα M αὐτὰ
 add. A 4 τὰ] om. A 4-5 καὶ μάλαιξέ τα με τὰ ἄξειδιν] om. M 5 σῶμα]
 πλὴν με τὰ ἄξος τὰ μάλαιξε add. M 6 πρὸς] περὶ Σ 6 ψάρας] ψαρῶν A
 7 τὸ μέλαν] τὸν μέγαν M 9 τὰ φλοῦδιν] τὸν φλοῦδον M τὸ φλοῦδον καὶ A
 9 ἔφρανέ τα] ἔφρανον M ἔφρανέ τον A 11 ἄγριοσταπίδων] ἄγριοσταπίδας
 M ἄγριοσταπίδων A ἄγριοσταπίδας B 11 τεάφην] τεάφην Σ 11 βάλων] βάλει
 MA 12 ἄξειδιν καὶ ὑδράργυρον καὶ δαφνέλαιον] om. M 12 μίξε] καὶ μίξε
 AB 13 εἰς] τὸν add. B 13 ἔνθα ἔνι ἡ ψάρα] om. A 13 τριαντάφυλλα]
 τριαντάφυλλα Σ 14 δάφνης] scripsi δαφν... L καὶ ἔλαιον add. Σ 15 πλὴν]
 ἔκβαλε add. A 15 ῥόδα] φύλλα B 15 ἔκβαλε] om. A 16 ῥαῖδιν] scripsi
 ῥαῖδην L ῥαῖδιν MB ῥαῖδην A 16 σικκικὸν] σικκικῶν A 18 σελίνοι τὰ
 φύλλα] transp. Σ 18 εἰς] om. A 18 ἐκείνον] ἐκείνοι M

5 σῶμα] Here ends the text transmitted twice in B.

τεόφην καὶ ζυγέον καὶ ὄξειδιν καὶ μίξαις τὰ πάντοα ὄλειψε εἰς ῥλιαν.
7 ἄλλα. ^{dom. M} καπόνισαν ταῦ κρένου τὴν ῥίζαν καὶ παήσαν φυλὴν καὶ
καρδάμου σπύραν καὶ βόλε μέλι καὶ μίξαις ὄλειψε εἰς ῥλιαν ^{om. M^d}. ε
ἄλλα. Ἐρσενίκιν παήσαν φυλὴν καὶ μίξαν με τὰ κρασίν ὄλειψε εἰς
ῥλιαν. ⁷

5

75 [64] αε' ^{dom. B} πρὸς λέπρον· Ἐίρας ὄλειψιν καὶ καρδάμου τὴν
σπύραν φυλὴν βόλε καὶ ὄξειδιν καὶ ὄλειψε εἰς ῥλιαν. ^{om. B^d 7} ε ἄλλα.
τὴν ῥίζαν ταῦ ἀσφαδέλου καπόνισαν καὶ τὴν χυλὴν τῆς ῥίξαις μίξαν
με τὰ ὄξειδιν καὶ ὄλειψε ἢ εἰς ἐστίαν ἢ εἰς ῥλιαν. ε ἄλλα. Ἐ ^{dom. B} τε-
άφην τριμμένην καὶ ὄξειδιν ὄλειψε εἰς ῥλιαν. ^{om. B^d 7}

10

76 [65] αε' πρὸς πάναν νευρῶν· Ἐσβέστιν μίξε με τὴν τρυγέον
καὶ ὄλειψε. ⁷

77 [65] αζ' εἰς συκάμιναν· Ἐπεντόνευραν καπόνισαν καὶ μίξαν με
τὰ μέλι καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. ⁷

78 [66] αε' ^{dom. B} πρὸς ὀφθαλμοῦς, ὅπου αὐτὸ βλέπωσι τὴν νύκτα· ^{om. B^d}
Ἐπράσαν καπόνισαν καὶ τὴν ζωμὴν ταῦταν μίξαν με τὰ μέλι καὶ
στάξον εἰς τοὺς ὀφθαλμοῦς.

15

79 αθ' ^{dom. B} πρὸς πάναν ἤμικρόνου· ^{om. B^d} καπόνισαν ψιχίαις ἄρτου
καὶ μίξε με τὴν χαλὴν ταῦ βραιδίου καὶ ὄξειδιν καὶ ὄλειψε ἔνθα πανεῖ.

80 [66] π' πρὸς λειχίνας· Ἐλαπάτου ῥίζαν τὰ φλαῦδιν αὐτῆς πλύναν.
εἶται θές αὐτὰ ἐπάνω ταῦ κεραμιδίου, καὶ ἀπακάτωθεν ταῦ κεραμιδίου

20

18 τριμμένην] τριμμένον M 1 τεόφην] τεόφιν Σ 1 ζυγέον] ζυγίαν MA
2 φυλὴν] φυλὸν A 3 εἰς] τὸν add. B 4 κρασίν] καὶ add. MA 4-5 εἰς
ῥλιαν] om. A εἰς τὸν ῥλιαν B 6 πρὸς λέπρον] περὶ λεπρῶν A 6 αἴρας] ῥρας L
6 τὸν] τὰ A 8 ἀσφαδέλου] ἀσφαδέλλου M ἀσφαδέλλου A 8 ῥίξαις] ῥίξης MB
8-9 μίξον με τὸ ὄξειδιν] σμῖ ξύδην L μίξε με τὸ ὄξειδιν AB 9 ῥ] om.
AB 9 εἰς] om. B 9 ἐστίαν] ὑστίαν L ἰστίαν A om. B 9 ῥ] om. B 9 εἰς]
τὸν add. B 9-10 τεόφην] τεόφιν M 10 τριμμένην] τρίψον M 10 εἰς ῥλιαν]
ἐν ῥλίῳ MA 11 ἀσβέστιν] ἄσβεστον MA 11 μίξε] μίξον MA 11 με τὴν]
με B 11 τρυγέον] τρυγίον L 13 εἰς συκάμιναν] συκάμινα B 14 τὰ] om. M
τὰ A 15 ὅπου] ὅταν M 15 αὐτὸ] οὐδὲν A 16 πρᾶσον] πρᾶσα Σ 16 τοῦτον]
om. MA τοὺς B 16 μίξον] μίξε B 17 στάξον] στάξε Σ 19 μίξε] μίξον Σ
19 βραιδίαι] βραδ Σ 19 καὶ] μίξε τα καὶ add. AB 19 ὄλειψε] τὴν κεφαλήν
add. MB 19 ἔνθα πανεῖ] om. M 20 λαπάτου] λαπάτου Σ 20 ῥίξαν] ῥίξας
M ῥίξης A 20 αὐτῆς πλύνον] πλύνας M πλύνας ὄλειψε A τῆς σπλήνας B s.l.
add. ῥίξας 21 εἶται θές αὐτὰ ἐπάνω ταῦ κεραμιδίου] θές το φλαῦδιν εἰς τὸ
κεραμιδίον MB πλὴν θές το φλαῦδιν εἰς τὸ κεραμιδίον A 21 καὶ] om. B

βόλε καρβαίνια, ἕπως ξηρανθῆ. εἶτα τρίψαν αὐτὰ καὶ βόλε ἀξειδιν
καὶ ἄλειψε. 2 ἄλλα. μελάνθιν καπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ ἀξειδιν
καὶ θέτε ἐπάνω. 3 ἄλλα. ^Δμελάνθιν καπάνισαν καὶ μίξε τα με τὰ ἀξ-
ειδιν καὶ ἄλειψε. θέτε τα καὶ ἐπάνω. ^Α 4 ἄλλα. Ἦ τρίψαν καρπὶν ψιλὸν
5 καὶ μίξε τα με τὰ ὑγραπίσιν καὶ ἄλειψε. 5 ἄλλα. δομοσκηνέας
καμιδιν ἀνάλυσέ τα με τὰ ἀξειδιν καὶ ἄλειψε. 6 ἄλλα. Ἦ κοιπάρεως
φύλλα βόλε καὶ τεάφης με τὰ λίβανον τριμιμένα καὶ βόλε καὶ ἀξειδιν
καὶ ἄλειψε. 7 ἄλλα. ^{MB}τεάφιν μίξαν με τὰ ἔλαιον καὶ τὰ ἀξειδιν
ἄλειψε. ^{MB} 8 ἄλλα. ^{MA}ἀμμωνιακὸν βόλε εἰς τὰ ἀξειδιν καὶ ἄς λυθῆ
10 καὶ τότε ἄλειψε. ^{MA}.

81 [67] πρὸς ἀπαρύφας· Ἐνδέχεται ταῖς ταιαύταις φλεβοταμίαι
μία καὶ δύο. καὶ εἰς τὴν ἀρχὴν ἔσται ἓν ἀγαυρὸς ἢ ἀπαρυφή, βρέξε
σπάγγαν καιναύργιαν εἰς ἀξειδιν καὶ θέτε τὰν ἐπάνω καὶ δένε τὰν.
ταῦτα δὲ παῖσαν καὶ μίαν καὶ δύο καὶ τρεῖς Ἦ διὰ τὰ να ἀποκραύση
15 τὰ ρεῦμα. 2 ἄλλα. ^LἮ μάλια πραβάτου βρέξε εἰς χλίον ῥοδέλαιον
καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. ^L 3 ἄλλα. ἀφ' ἔτου δὲ ἴδης ἅτι ὠρμάσσαι θέλει,
μάλιαζε ἀμμωνιακὸν με τὰ μέλι καὶ θές τα ἐπάνω. 4 ἄλλα. ^{LB}ταῦ
χρυσολαχόνου τὰ φύλλα ἢ τὰν σπάραν καπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ
μέλι καὶ θέτε τα ἐπάνω. 5 ἄλλα. Ἦ καπάνισαν ῥητίνην καὶ μίξε
20 ἀξειδιν καὶ μάλιαζον καὶ θέτε ἐπάνω. ^{LB} 6 ἄλλα. ^{om. B}πρόπαλιν
μάλιαζον με τὰ ἀξειδιν καὶ θέτε ἐπάνω. ^{om. B} 7 ἄλλα. Ἦ προζύμιν

21 ἀποκάτωθεν τοῦ καρμιδίου] ὑποκάτω εἰς τὸ κεράμιον M ὑποκάτω A om. B
1 εἶτα] τὸ φλοῦδιον καὶ ἀφ' ἔτου ξηρανθῆ MB τὸ φλοῦδιον καὶ ἀφ' ἔτου ξηραν-
θῆ A 1 τρίψαν αὐτὰ] τρίψε το Σ 2 μελάνθιν] μελάνθιν MB 2 καὶ μίξαν]
καὶ μίξε το A 3 θέτε] θές το M ἄλειψε A 3 ἐπάνω] om. A 4 καρπὶν]
πὴν L 5 μίξε] μίξας MA 5 το] om. A 5 με τὸ ὑγραπίσιν] μετ.....σιν
L με ὑγραπίσιν MA 5 ἄλειψε] τὴν λέπρον add. MB 5 δομοσκηνέας]
δομοσκηνοῦ M 6 ἀνάλυσέ] λυσον A 6 το] om. A τὰ B 6 ἄλειψε] τὴν
λέπρον add. MB τὴν λειχῆνον add. A 7 βόλε] om. MA 7 τεάφης] τεάφιν
MB τεάφιν A 7 με τὸ] με τὸν A 7 καὶ] om. Σ 7 καὶ] om. A 8 ἀξειδιν]
καὶ add. B 9 ἄλειψε] τὴν λέπρον add. B 9 τὸ] om. B 11 φλεβοτομία] καὶ
add. Σ 12 ἀγαυρὸς] ἄκρας Σ 13 εἰς] τὸ add. A 13 θέτε] θές M 14 τρεῖς]
τρὶς A 14 τὰ] om. A 16 ἐπάνω] ἐπ... L 16 ὠρμάσσαι] scripsi ὠρμάσαι L
ὠρμάσιν M ὠρμάσειν A ὠρμάσει B 17 μάλιαζε] μάλιαζον A 17 το] om. A
18 μίξον] μίξε τα B 19 το] τὰ B 19 μίξε] το με τὸ add. B 20 μάλιαζον]
μάλιαζέ τὴν B 20 θέτε] θές τὴν B 21 θέτε] θές τὴν M θές A

μάλαιξαν με τὰ μέλι καὶ θέτε. ε ἄλλα. ^{om. B} σῦκα καπώνισαν καὶ
 μάλαιξαν με τὰ μέλι καὶ θέτε. ^{om. B<} ε ἄλλα. πίσιον μάλαιξαν με τὰ
 μέλι καὶ τὰ ἔλαιον καὶ θέτε.

82 [68] πβ' ἔταν τῆς πληγῆς ἡ αὐλὴ γένηται μαιρῆ· τρίψε λιθάργυ-
 ρυραν καὶ πέπερι ἄσπρον καὶ μίξε το με τὰ ῥαδέλαιον καὶ ἄλειψε 5
 τὴν πληγῆν. ⁷ ε ἄλλα. ἀειδώρας γάλα ἄλειψε τὸν πόνον. ε ἄλλα.
 Ἐυζώμιου σπάραν καπώνισαν φιλὸν καὶ μίξε ταν με τῆς αἴγας τὴν
 χαλὴν ἢ τοῦ βοϊδίου. βόλε δὲ καὶ λιθάργυραν καὶ ἄλειψε τὴν
 πληγῆν. ⁷ 4 ἄλλα. ἀμμωνιακὸν καπώνισαν καὶ πάτησαν φιλὸν καὶ
 μίξε το με τὴν χαλὴν τοῦ χαίρου καὶ ἄλειψε τὴν πληγῆν. ε ἄλλα. 10
 λιθάργυραν τριμμένον καὶ τοῦ ῥυδίσμιου τὰ φύλλα. ξήρανέ το καὶ
 τρίψον καὶ μίξον με τὰ μέλι καὶ ἄλειψε τὸν τάπον. ε ἄλλα. Ἐτάφην
 τριμμένην μίξον με τὰ ἄξειδιν τὰ ἄσπρον καὶ μάλαιξαν καὶ ἄλειψε
 τὴν πληγῆν. πλὴν ἄλειψε πυκνά. ⁷

83 [69] πγ' ἔταν αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πίπτουσιν· κραμβίου φύλλα 15
 ξηρὰ καπώνισέ το φιλὰ καὶ μάλαιξέ το με τὰ νερὰν καὶ θές το εἰς
 τὸν τάπον ἐκεῖνον, ὅπου αἱ τρίχαι πίπτουσιν. ε ἄλλα. Ἐάλγη

21 προζύμιν] ἕς προζύμιν καὶ B 1 μάλαιξον] μάλαιξέ το B 1 με τὸ μέλι]
 μετὰ μέλιτος M με τὸ ἄξειδιν A μέλι B 1 θέτε] ἐπάνω add. M ἕς ἐπάνω πλὴν
 πολλόαις A ἕς τὰ ἐπάνω B 1 κοπώνισον καὶ] om. MA 2 μέλι] μέλιτος A
 2 θέτε] ἐπάνω add. MA 2 πίσιον] πίσιον L 2 με τὸ] μετὰ τὸ M μετὰ τοῦ A
 3 μέλι] μέλιτος A ἔλαιον B 3 τὸ ἔλαιον] ἔλαιον A τὸ μέλι B 3 θέτε] ἕς τὴν
 ἐπάνω MB ἐπάνω add. A 4 ἔταν τῆς πληγῆς ἡ αὐλὴ] πρὸς αὐλὴν πληγῆς ἐάν
 M 4 μαιρῆ] ... B 4 τρίψε] τρίψον M 5 πέπερι ἄσπρον] transp. A 5 μίξε
 το] μίξον M μίξε A 6 ἀειδώρας] γασειδώρας L 6 πόνον] τόπον Σ 7 μίξε
 τον] μίξον M 7 με τῆς αἴγας] μετὰ αἴγας M με τῆς αἴγας A μετὰ τῆς αἴγας
 B 8 δὲ] om. Σ 8 καὶ] μίξε το καὶ add. Σ 9 ἀμμωνιακὸν] ἀμμωνιακὸν
 L 10 μίξε το] μίξον M τὴν add. A 10 τὴν πληγῆν] om. A 11 ῥυδίσμιου
 τὰ] ῥυδίου .. L 11 ξήρανέ το] ξήρανον Σ 12 τρίψον καὶ] scripsi τρίψον
 L κοπώνισέ το φιλὰ καὶ Σ 12 μίξον] μίξε τὸ A μίξε B 12 τάπον] L
 12 τεάφην] τεάφιν MB 13 τριμμένην] τριμμένον MB 13 μίξον] μίξε A
 μίξε το B 13 με τὸ] με A 13 ἄξειδιν] ἄσπρον A 13 τὸ ἄσπρον] ἄξειδιν
 A 13 καὶ] τάραξέ το καὶ add. MA 13 μάλαιξον] μάλαιξέ το MB 14 τὴν]
 om. A 14 πληγῆν] ἔνθα ἔνι ἡ αὐλὴ ἡ μελαινὴ καὶ μαιρῆ add. MB ἔνθα ἔνι ἡ
 αὐλὴ ἡ μελαινὴ A 14 ἄλειψε] τὰ add. A 14 πυκνά] καὶ οὕτως πᾶν ὀφελίμιον
 B 15 ἔταν] θεραπεία ἔταν AB πρὸς τὸ ἔταν M 15 αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς
 πίπτουσιν] transp. M 15 κραμβίου] κράμβις Σ 16 κοπώνισέ το] κοπώνισον
 M καὶ ποίησέ το add. B 16 το] τα Σ 17 ἐκεῖνον] om. Σ

τρέψαν καὶ μίξαν με τὰ κρασίην τὰ μοῦρον καὶ αἰσπηρῶν καὶ ἄλειφε τὸν τόπον. ¹⁷β λάδωναν καπόνισαν καὶ μάλαιξέ τα με τὰ κρασίην καὶ ἄλειφε τὸν τόπον. ¹⁸β & ἄλλα. ¹⁹σ σείτλου φύλλα καπόνισαν καὶ τὸν ζωμὸν αὐτοῦ μίξαν με τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλήν. 4
5 ἄλλα. λάδωναν μάλαιξαν με τοῦ σχίνου τὸ ἔλαιον καὶ ἄλειφε. ²⁰ &

84 πῶ δίχα τὰ να μὴ πέσαιεν πατὲ αἱ τρίχαι τῆς κεφαλῆς, παίησαν ταῦτα· παλύτριχαν βράσαν με τὰ κρασίην καὶ με τὸν ζωμὸν ἐκεῖνου μάλαιξαν λάδωναν καὶ ἄλειφε τὰς τρίχας. 2 ἄλλα. βατάνιν τὰ λεγόμεναν πατυρίδα ἔπαρον αὐτὰ καὶ καπόνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
10 του μίξε μετὰ ἔλαιου καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλήν.

85 [70] πῶ ἐὰν θέλῃς ἵνα αὐξήσαιεν αἱ τρίχαι τῆς κεφαλῆς, παίησαν ταῦτα· γ λάδωναν ἀνάλυσε με τὰ κρασίην καὶ ἄς μισοχειύση κατὰ τὰ λάδωναν καὶ ἄλειφε τὰς τρίχας. 2 ἄλλα. βάλε εἰς τζουκόλιν βραχῆς νερὸν καὶ παλύτριχαν καὶ λάδωναν καὶ καλοκύνθην ξηρὰ κομμώτια.
15 καὶ βάλε τὰ εἰς ἀγγεῖον ὑέλινον καὶ ἄς κρέμονται εἰς τὸν ἥλιον ἡμέρας εἴκοσιν. ταράσσε τὰ δὲ δεύτερον τὴν ἡμέραν. καθ' ἑκάστην δὲ ἡμέραν τάρασέ τα καὶ βάλε τὰ κτένιν σου εἰς τὸν ζωμὸν ἐκεῖνον καὶ κτενίζου. ⁷

17 ὅπου] ἔνθα A 1 μοῦρον καὶ] om. MA μοῦρον τὸ B 2 τὸν τόπον] om. M 4 αὐτοῦ] τοῦ A 4 χρηστέλαιον] ἄλιγον add. B 5 ἄλειφε] τὴν κεφαλήν add. A 6 δίχα τὸ να] πρὸς τὸ M 6 δίχα] διὰ A εἰς B 6 πατὲ] om. B 6 τρίχαι] τρίχες Σ 7 ταῦτα] οὕτως A 7 με τὸν] τὸν AB 8 ἐκεῖνοι] ἐκεῖνον Σ 8 μάλαιξον λάδωνον] μάλαιξε M μάλαιξον AB 8-9 [βατάνιν τὸ λεγόμενον πατυρίδα] transp. MB 9 πατυρίδα] πατηρίδα AB 9 ἔπαρον αὐτὰ] L om. A 9 καὶ] om. A 10 του μίξε] ξαι L του μίξον M 10 μετὰ ἔλαιου] με ἔλαιον M ἔλαιον AB 10 τὴν κεφαλήν] om. M 11 ἐὰν θέλῃς ἵνα αὐξήσαιεν αἱ τρίχαι τῆς κεφαλῆς] πρὸς αὐξήσιν τριχῶν κεφαλῆς M 11 τρίχαι] τρίχες A 11 τῆς κεφαλῆς] om. B 11-12 παίησαν ταῦτα] om. Σ 12 λάδωναν ἀνάλυσε] ἀνάλυσον λάδωνον MA 12-13 τὰ λάδωνον] ὁ λάδωνος MB om. A 13 καὶ] οὕτως add. M 13 τζουκόλιν] τζουκόλιν B 14 καλοκύνθην] καλοκύνθιον M 14 ξηρὰ κομμώτια] ξηρὸν κομμώτια M ξηρὸν κομμώτια A ξηρὸν μῶτια B 15 κρέμονται] scripsi κρεμετι. L κρέμματα M κρέμμωνται A 16 εἴκοσιν] κ' ἦ λ' A 16 ταράσσε τὰ δὲ δεύτερον τὴν ἡμέραν] καὶ Σ 17 δὲ] om. Σ 17 τάρασέ] τάρρασέ Σ 17 καὶ] ἀφ' ὅτου πληρωθῶσιν αἱ ἡμέραι add. MA εἴτα ἀφ' ὅτου πληρωθῶσιν αἱ ἡμέραι B 17 [βάλε] βάλφε AB 17 κτένιν] scripsi κτένιν LAB κτένιον M 18 κτενίζου] ἐκεῖνον δὲ τὸν ζωμὸν τάραστέ τὸ δεύτερον τὴν ἡμέραν add. Σ

86 [71] πτ' ἔδην θέλγης να γένωσιν μαῦραι αἱ τρίχαι, παίησαν τοῦτο· ἦγαυν ἄβλε εἰς τζιυκάλιν κραισῖν αἰσπηρὰν καὶ κηρίδια τριμμένα καὶ ταῦ αἰδήρου τὰ γίωμιον καὶ ρινίσμοιαι αἰδήρου καὶ βόλε ἀξείδιν καὶ μίξε τα. καὶ βόλε τα εἰς ἀγγεῖον ὑέλιναν καὶ ὅς κρέμιαται εἰς τὸν ἦλιον ἡμέρας δέκα. εἶτα ὄλειφε τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς πρῶτ 5 καὶ ὅς ἔνι αἰτῶς εἰς πόλιν τὰ πρῶτ καὶ τότε κτενίζου. 7

87 πζ' ἔδην θέλγης να παιήσῃς ξανθὰς τρίχας· λυπηνάριαι ὠμὰ βόλε εἰς νερὰν καὶ ὅς βρέχῃται νυχθήμεραν καὶ τότε ὄλειφε τὰς τρίχας καὶ κτενίζου. 2 ἄλλα, τριαντάφυλλα ὄσπρα καὶ κάκκιναι καὶ κηρίδιν ὀλίγον τριμμέναν καὶ χελιδανέαν καὶ παλύτριχαν καὶ λαιπηνάριαι 10 ὠμὰ καὶ ψιμμίθιν καὶ νερὰν βόλε εἰς ἀγγεῖον ὑέλιναν καὶ ὅς κρέμιαται εἰς τὸν ἦλιον ἡμέρας εἴκοσιν. καὶ τάρασσε τὰ δεύτεραν τὴν ἡμέραν. ἄφ' ὅταν δὲ πληρωθῶσιν αἱ ἡμέραι, βρέχε σπάγγον καιναύργιον εἰς τὰ νερὰν ἐκεῖνα καὶ τρίβε τὰς τρίχας.

88 [72] πτ' ὄν φθειρες παλλαῖ εἰσιν ἐν τῇ κεφαλῇ· ἄλυπηνάριαι 15 ὠμὰ βράσαιιν με τὰ νερὰν καὶ ἀντὶ ἄλλου θερμαῖ λοῦέ ταν μετ' ἐκεῖνα θερμὰν τῶν λαιπηναρίων. 2 ἄλλα, ἀργιστοπαίδαν ἦται

1 ἔδην θέλγης] πρὸς M 1 θέλγης] θέλουιν B 1 γένωσιν] γενοῦν A 1 μαῦραι αἱ τρίχαι] transp. M 1 τρίχαι] τρίχες A τῆς κεφαλῆς add. B 1-2 παίησον τοῦτο· ἦγαυν] om. MA 2 τζιυκάλιν] τζιουκάλιν B 3 τὰ γίωμιον] τὸν ἵον Σ 3 ἀξείδιν] ὄξος M 4 μίξε] μάλαξέ A 4 καὶ βόλε τα] κ..... L καὶ βόλε A 4 κρέμιαται] scripsi κρέμμετ. L κρέμμεται MB κρέμμιονται A 5 δέκα] ιε' A 5 κεφαλῆς] τὸ add. Σ 6 καὶ] οὕτως add. M 6 οὕτως εἰς πόλιν τὸ] ἕως βραδῦ M οὕτως ἕως A οὕτως ἕως αὔριον B 7 ἔδην θέλγης να παιήσῃς ξανθὰς τρίχας] ὅταν φθειραὶ παλλαῖ εἰσιν εἰς τὴν κεφαλὴν M πρὸς τὰ να γένωσι τριχαιὺς ξανθὰς in marg. M² 7 ὠμὰ] ἕτρα B 8 εἰς] τὸ add. AB 8 βρέχῃται] βρέχονται M βρέχονται AB 9 τριαντάφυλλα] τρισκοιτάφυλλα Σ 9 ὄσπρα] ἄπρα M 10 χελιδανέαν] χελιδονίαν A 10 παλύτριχαν] om. B 10 καὶ] om. B 10 λαιπηνάριαι] λυπηνάριαι MA 11 ψιμμίθιν] ψιμμίθιν A 11 βόλε] καὶ βόλε τα AB 11-12 κρέμιαται] κρεμμιάται M κρέμμιονται A 12 ἡμέρας] om. M 12 εἴκοσιν] λ' A 12 τάρασσε] τάραττε A 13 ἡμέρον] καὶ add. A 14 τρίβε] βρέχε Σ 15 ὄν] ὅταν AB 15 φθειρες] φθειραὶ AB 15 παλλαῖ εἰσιν] transp. B 15 ἐν τῇ κεφαλῇ] εἰς τὴν κεφαλὴν AB 15 λαιπηνάριαι] λ.....αι L 16 βράσαιιν] βράσαν Σ 16 ἀντὶ ἄλλου]αλλου L 16 λοῦέ ταν] λοῦέτρον M λοῦέ το B 16-17 μετ' ἐκεῖνα] μετοακείνον M μετ' ἐκεῖνον B 17 θερμὰν] τὸν νερὸν M τὸ νερὸν A θερμῶν M 17 τῶν] om. B 17 λαιπηναρίων] λυπηναρίων Σ

- κανιδαβάτανον καπάνισαν φυλὸν καὶ μίξε το με τὰ χρηστέλαιον
 καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλῆν. 3 ἄλλα. καπάνισαν φύλλα κίσσου καὶ
 ἔκβαλε τὸν ζωμὸν τοὺς καὶ μίξε τον με τὰ μέλι καὶ ἄλειψε τὴν
 κεφαλῆν. 4 ἄλλα. ^{DL} ῥεπονίου ἐλάδιν ἄλειψε τὴν κεφαλῆν. ^L ε ἄλλα.
 5 ^{DOM}. ^A ἄγρισσταπίδαν καπάνισαν καὶ παίησαν φυλὸν καὶ μίξε την με
 τὰ ἄξειδιν καὶ τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλῆν. ^{OM}. ^A ε ἄλλα.
 ἕδράργυρον καὶ πτύσμαι μάλαιξαν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλῆν. 7 ἄλλα.
^{DOM}. ^{BΓ} ἕδράργυρον καὶ ἔλαιον καὶ ἄξειδιν μίξε το καὶ ἄλειψε. ^{DOM}. ^B ε
 ε ἄλλα. ^B ἕδράργυρον μίξε με τὰ κρασίον καὶ τάρραξέ την καὶ ἄ-
 10 λειψε. ^B ε ἄλλα. ^L ἕδράργυρον μίξαν με χάρραον ἄξουγγιν λυτὸν
 καὶ ἄλειψε. ^L IC ἄλλα. ^{DOM}. ^B κίπεριν καπάνισαν καὶ παίησαν φυλὸν
 καὶ μάλαιξέ την με τὰ κρασίον καὶ ἄλειψε. ^{OM}. ^B III ἄλλα. πραβόταυ
 χαλὴν μίξε με τὰ κρασίον καὶ ἄλειψε. Γ ταῦτα γαῦν ὠφελεί καὶ εἰς
 τὰς κόνιδας. 7
 15 89 [73] πΘ Γ πρὸς τὰ λεγόμενα γλυκέα τὰ γίνονται εἰς τὴν κε-
 φαλῆν, ^{DOM}. ^{MA} ἔτινα κοιλῶσιν αἱ γυναῖκες γλυκέας. ^{OM}. ^{MA} πάτισαν
 πρῶτερον βαθθημα καὶ φλεβοτάμησαν αὐτὸν κρανιοκτὴν φλέβα. 2
 ἄλλα. ἐκεῖ δὲ ἔπου εἰς τὴν κεφαλῆν φαίνονται εἰς ἓνα τόπαν καὶ
 20 πάλιν εἰς ἄλλον ὡς ἂν πληγαὶ καὶ ἡ πληγὴ ἐκεῖνη ἔχει τρίπας παλ-
 λὰς, βάλει λυπηνάριον καὶ ὡς βράσασιν με τὰ νερὰ καὶ πυρίαιζε τοὺς

17 ἄγρισσταπίδαν] ἄγρισσταπίδαν Σ 1 κανιδαβάτανον] κανιδαβάτανον A
 κανιδαβάτανον B 1 φυλὸν] om. M 1 μίξε το] μίξον M 3 ἔκβαλε] εὑγαλε
 MA 3 τὸν] τὸ M 3 τοὺς] τοῦ MA 3 μίξε τον] μίξον M μίξε το B
 4 κεφαλῆν] τοῦ add. M 5 ἄγρισσταπίδαν] ἄγρισσταπίδαν MB 5 φυλὸν]
 φυλὸν B 5 μίξε την] ἔνωσον M 6 ἄξειδιν] ἄξας MB 7 ἕδράργυρον] λι-
 τήργυρον A 7 πτύσμαι] πτύμα B 8 ἔλαιον] ἔλα... L 8 μίξε το] ἔνωσον M
 μάλαιξαν ἁμάδιν A 8 ἄλειψε] τὴν κεφαλῆν add. A 12 μάλαιξέ την] μάλα...
 L 12 με τὰ κρασίον] om. M 12 ἄλειψε] τὴν κεφαλῆν add. MA 13 μίξε] ἔν-
 ωσον M 13 καὶ] τάρραξέ την καὶ add. MA 13 ἄλειψε] τὴν κεφαλῆν add. MA
 13 τοῦτο γαῦν ὠφελεί] τὰ αὐτὰ δὲ ποίει M τὰ αὐτὰ δὲ ποίησον AB 13 καὶ]
 ἁμοίως A 13 εἰς] ὅταν εἶναι MB ὅτε ἓν A 14 τὰς κόνιδας] κόνιδες εἰς
 τὴν κεφαλῆν M κόνιδες ἐν τῇ κεφαλῇ A 15-16 εἰς τὴν κεφαλῆν] ἐν τῇ κε-
 φαλῇ B 16 γλυκέας] γλυκέα B 16-17 πάτισον πρῶτερον] ἔτινα ἀφείλει
 πρῶτερον πάτισαι A 17 φλεβοτάμησον] φλεβοτομήσαι A 17 φλέβα] φλέβαν
 AB 18 ἔπου.] om. MA 18 φαίνονται] φαίνεται MA 19 τρίπας] τρίχας Σ

τύπους ἔνθα ἔνι ἡ πληγῆ, πλὴν πρῶταν ζύρησαν τὰ μαλία.⁷ 3 ἄλλα.
¹βάτου φύλλα βράσε με τὰ κρασίην καὶ πυρίαζε τὸν τύπον.¹⁴ 4 ἄλλα.
²Γμυρσίην βράσαν με τὰ κρασίην καὶ πυρίαζε ταὺς τύπους.^{7Σ} 4 ε
 ἄλλα. 6 ἄλλα. φακὴν ἔψησαν με τὰ νερὸν καὶ κρασίην ὀλίγαν καὶ
 ὀξειδὸν καὶ πυρίαζε τὸν τύπον. 7 ἄλλα. λιθάργυρον ποιήσαν ψιλὸν
 παλλὰ καὶ μίξε τα με τὰ κρασίην τὰ αὐστηρὸν καὶ ἄλειψε τὴν κε-
 φαλήν, ἔνθα αἱ πληγαὶ εἰσίν. πλὴν πρῶταν πυρίαζε ταὺς τύπους ὡς
 προεῖπὸν σοι. 8 ἄλλα. Ἰκαῦσε χαρτὴν βαμβοκερὸν καὶ τὴν στόκτην
 ἐκείνου μίξαν με τὰ αὐστηρὸν κρασίην καὶ μάλαξέ τα ἄκριβῶς καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.⁷ 9 ἄλλα. κοπάνισαν πηγάνου φύλλα καὶ μυρ-
 σίνης καὶ ἀγριοσταπίδιον καὶ καλοκάνθην καὶ ὀξειδὸν καὶ μίξε τὰ
 πάντα καὶ ἄλειψε τὰς πληγὰς. 10 ἄλλα. τεάφην ψιλὴν ποιήσας μίξαν
 με τὰ χρηστέλαιον καὶ ὀξειδὸν καὶ ἄλειψε 11 ἄλλα. ^{MBΓ}λιθάργυρον
 ποιήσας ψιλὸν βάλει καὶ ἄλας καὶ κρασίην καὶ ἔλαιον καὶ ὀξειδὸν καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.^{7MB}

90 [74] ρ' Ἰπερὶ ἀλωπεκίας καὶ ἀφιάσεως· ἀλωπεκία λέγεται, ἔστιν
 αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πέσωσι. ἀφίασις δὲ λέγεται, ἔστιν γένηται ἡ

19–20 παλλὰς] ὡσὸν κῶλον [βελονίου add. M ὡσὸν κῶλον [βελονίου AB 1 ἡ
 πληγῆ] om. A 1 πλὴν πρῶτον ζύρησαν τὰ μαλία] om. A 1 μαλία] ἔνθα ἔνι
 ἡ πληγῆ add. M ἔστιν ἔνι ἡ πληγῆ B 3 βράσαν] βράσε A 3 τοὺς τύπους]
 ἔνθα ἔνι ἡ πληγῆ add. A 4 φακὴν ἔψησαν]ψησαν L βάτου φύλλα ἔψησαν B
 4 με τὰ] μετὰ M 4 καὶ] τὸ add. A 4 ὀλίγαν] om. A 5 τὸν τύπον] τοὺς
 τύπους ἔνθα εἶναι αἱ πληγαὶ MB τοὺς τύπους ἔνθα ἔνι αἱ πληγαὶ A 6 μίξε
 το] μίξον M 7 αἱ πληγαὶ εἰσίν] transp. MA 7 τοὺς τύπους] τὸν τύπον
 Σ 7–8 ὡς προεῖπὸν σοι] καθὼς παρ' ὀπίσω σοι εἶ. ποταπὴν πυρίαζε θέλει
 πυρίαζειν τοὺς τύπους M καθὼς ἐρμηνεύεις ὄνωθεν A καθὼς ὄνωθεν σοι εἶπω
 B 8 καῦσε] καῦσον M s.l. x M² καῦσον A ποταπὴν πυρίαζε θέλει ἐπιρίαζειν
 τοὺς τύπους καῦσαι B 8 [βαμβοκερὸν] [βαμποκερὸν A παμποκερὸν B 9 μίξον]
 μίξε τὴν B 9 με τὰ] μετὰ A 9 αὐστηρὸν κρασίην] transp. B 9 το] om.
 M τα B 9 ἀκριβῶς] μετὰ ἀκριβείας A 11 ἀγριοσταπίδιον] ἀγριοσταπίδας Σ
 11 καλοκάνθην] καλοκάνθην M καλοκάνθην A καλοκάνθην B 11 μίξε] μίξον
 Σ 12 πάντα] μετ' ἀλλήλων add. MA ἀλλήλους B 12 πληγὰς] τῆς κεφαλῆς
 add. Σ 12 τεάφην] τεάφην Σ 12 ψιλὴν] ψιλὸν Σ 12 μίξον] μίξε τα B
 13 με τὰ] μετὰ B 13 χρηστέλαιον] ἔλαιον τὸ χρηστὸν Σ 13 ἄλειψε] τὴν
 κεφαλὴν add. Σ 14 ποιήσας] ποιήσον B 14 καὶ] μίξε τὰ ἄλα καὶ add. B
 15 τὴν κεφαλὴν] τὰς πληγὰς B 16 περὶ] πρὸς M 16 ἀφιάσεως] ἀφ...σεως
 L 17 τρίχες] τ..... L 17 πέσωσι] πίπτουσι Σ

- κεφαλῇ λεία να μὴ ἔχη πούποτε τρίχων. 2 ἄλλα. ἐὰν ἴδῃς τὰ δέρμια
 τῆς κεφαλῆς, ὅτι ἐνὶ ᾧς ἂν μέλαν, πάτισαν βαθῆθημα ἔχων πλέον τῶν
 ἄλλων εἰδῶν τὰ μέλαν. ἐὰν δὲ ἴδῃς τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς λευκάν,
 5 πάτιζε αὐτὸν τὴν ἱεράν. ὁμοίως καὶ ὅταν ἐνὶ τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς
 μέλαν. ἐὰν δὲ ἴδῃς τὰ δέρμια μῆτε πολλὰ μέλαν μῆτε πολλὰ λευκάν,
 ἀλλὰ ἐνὶ μέσαν, πάτιζε αὐτὸν ἄλλαν τριμιμένην με τὰ κρασίον καὶ τὴν
 λεγομένην πικράν ^{om.} ^B ὠσεὶ κακκίαι ἰβ' καθ' ἑκάστην ἡμέραν πλὴν
 με τὰ κρασίον. ^{om.} ^B 3 ἄλλα. βάλε εἰς τζυκόλιν βλησκούνιν καὶ θύμιαν
 καὶ ἴσσωπαν. καὶ σινάπιν καὶ μέλι ἀλίγαν καὶ ἀρίφανον καὶ ἄξειδιν
 10 καὶ ὅς βράσῃ καὶ τὸ ἄξειδιν ἐκεῖ κατὰ πρωῒ. ὅς τα βάνη εἰς τὰ
 στόμια κατὰ πρωῒ καὶ ὅς τα κρατῆ πολλὴν ἄραν. ταῦτα δὲ παῖει καθ'
 ἑκάστην ἡμέραν. 4 ἄλλα. ἔπαρε χαντρὰν πονὶν παχὺ καὶ βρέξε τὰ εἰς
 ἄξειδιν δρυμὶ καὶ τρίβε τὸ δέρμια τῆς κεφαλῆς αὐταῦ. τρίβε τόδε ἔστ'
 ὅν γέναιτα ὁ τόπας κόκκινος. 7 5 ἄλλα. καλάμου ῥίζον ζήφρονον καὶ
 15 ψιλὴν ποιήσας μίξε τὸ με τὸ ἔλαιον τὰ ἀπομένει εἰς τὸ λυχνόριν,

17 δὲ λέγεται] δ.... L 1 πούποτε] πούπετε M πούπεται A πόποτε B 1 τρίχων]
 κᾶν τὸ λεγόμενον διὰ ἰατρίαν add. M, δι' ἰατρίαν add. A τριχίτζον καὶ τὸ
 λειόμενον δι' ἰατρίαν B 1 ἐὰν] δὲ add. M 2 ἐνι] ἔνεν A 2 πάτισαν]
 αὐτὸν add. M 2 ἔχων] ἔχων MA 3 κεφαλῆς] ὅτι ἐνὶ add. Σ 4 αὐτὸν]
 om. M τὸν AB 4 τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς] τὸ αὐτὸ καὶ A 5 δὲ ἴδῃς τὸ δέρμια]
 τὸ δέρμια τῆς κεφαλῆς ἴδῃς M τὸ δέρμια τῆς κεφαλῆς ἴδῃς A δὲ τὸ δέρμια τῆς κε-
 φαλῆς ἴδῃς B 6 αὐτὸν] τὸν MA τοὺς B 6-7 με τὸ κρασίον καὶ τὴν λεγομένην
 πικράν] om. M καὶ τὴν λεγομένην πικράν A πολλὰ με τὸ κρασίον καὶ B et add.
 lac. 8 τζυκόλιν] τζουκόλιν B 8 βλησκούνιν] φλισκούνιν A 10 βράσῃ]
 βράσαιον Σ 10 τὸ ἄξειδιν ἐκεῖ κατὰ πρωῒ] τὸν ζαμὸν M 10 ἐκεῖ] ἐκεῖνο AB
 10 τα] om. M 10 βάνη] βάλη AB 11 στόμια] τοῖ add. Σ 11 κατὰ πρωῒ]
 L om. AB 11 τα] om. M 11 πολλὴν ἄραν] transp. B 11 τοῦτο δὲ] καὶ
 τοῦτο MB καὶ τοῦ A 12 ἡμέραν] om. A 12 ἔπαρε] ἔπαρον AB 12 βρέξε]
 βρέχε MA 12 εἰς] τὸ add. A 13 ἄξειδιν] τὸ add. A τοξίδιν B 13 αὐτοῦ]
 om. Σ 13 τρίβε] καὶ τρίβε τὸ δέρμια τῆς κεφαλῆς τρίβε τὸ M 13-14 τόδε
 ἔστ' ὅν] δὲ ἕως A ὅταν B 14 γέναιτα] γένη L να γένηται MA 14 ὁ τόπας
 κόκκινος] ἐριβρός ὁ τόπας ᾗται κόκκινος πολλὰ MB κόκκινος ὁ τόπας πολλὰ
 A 15 ψιλὴν ποιήσας] transp. MA ποιήσον ψιλὸν B 15 μίξε τὸ] καὶ μίξε
 A καὶ μίξε τὴν B 15 τὸ] ὅποῦ A 15 ἀπομένει] ἀπομείνη M ἀπομῆνει A
 μένοντα B 15 εἰς τὸ] ἐν τῷ B

καὶ μὴ βόλλεις ἔσπεραν καθαράν. ε ἄλλα. ἀξαύγγιν ἀρκαυδίας
 ἀνάλυσέ τα καὶ ^{om. B} ἔχε τριμμέναν εὐφάρβιον. καὶ μίξε καὶ ^{om. B^a}
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν πλὴν πρῶτον τρίψε τὴν κεφαλὴν ὡς σε εἶπαν
 ὀπίσω. 7 ἄλλα. τεάφην ψιλὴν παιφσας μίξον με τὰ ἔγραπσίσιν καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 8 ἄλλα. εὐζώμου σπόρον τριμμέναν ψιλὰ μίξε 5
 τα με τὰ ἔγραπσίσιν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 9 ἄλλα. ^{LB}ἀξαύγγιν
 ἄρκου καὶ πέπερι τριμμέναν καὶ μελάνθιν ψιλὴν παιφσας μίξον καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{LB^a} 10 ἄλλα. σκαντζοχαίρου δέρμα καῦσαν καὶ
 μίξον με τὴν κεδρέαν καὶ με τοῦ ἄρκου τὰ ἀξαύγγιν καὶ ἄλειψε τὴν
 κεφαλὴν. εἴ τι δὲ ποιεῖς εἰς τὴν ἀλωπεκίαν καὶ ἀφίασιν τὴν αὐτὴν 10
 θεραπεῖον ποιεῖ.

91 [75] 90^a Ἦπερὶ κεφαλαλογίας· ἐὰν ὁ ἄρρωστος αἰσθάνηται ὅτι
 ἔχει βάραις ἢ κεφαλῆ^ς του, σημεῖον ἔνι, ὅτι πληθὺς ἐστὶν εἰς τὴν
 κεφαλὴν του. καὶ πάτισέ τον βοήθημα καὶ φλεβοτόμησαν αὐτὸν

15 λιχνάριν] scripsi λιχνάριν L λιχνάριν ὅπου ἦπτε πρότερον ἢ φατρία ἐκεῖνο
 τὸ ἔλαιον M εἰς τὸ λιχνάριν ὅπου ἦπτεν ἢ φατρία ἐκεῖνο δὲ τὸ ἔλαιον A
 λιχνάριν ὅπου ἦπτε πρότερον τὴν φατρίαν ἐκεῖνο τὸ ἔλαιον B 1 βόλλεις
 ἔσπερον] ἄλλα καλὸν MB ἄλλο A 1 καθαράν] καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν A
 1 ἀρκαυδίας] ἀρκαυδίας A 2 ἀνάλυσέ τα] ἀνάλυσον M ἀνάλυσε A 2 τριμ-
 μένον] καὶ add. M 2 εὐφάρβιον] ἐφάρβιον L ἐφάρβιον M βόλβιον A 2 μίξε
 καὶ] μίξας M μίξε το καὶ A 3 πλὴν] δὲ add. MA om. B 3 πρῶτον τρίψε τὴν
 κεφαλὴν] om. B 3-4 ὡς σε εἶπαν ὀπίσω:] καθὼν εἶπαν σοι ὀλίγον παραπίσω
 M ὡσεὶ εἶπαν καλὰ A ὡς εἶπον ὀλίγον παραπίσω B 4 τεάφην] τεάφιν MB
 4 ψιλὴν] ψιλὸν MB 4 μίξον] μίξε τὴν A μίξε το B 5 εὐζώμου] εὐζώμου
 B 5 σπόρον] σπέρμα MA 5 τριμμένον] τρίψον M 5 ψιλὰ] καλὰ M ψιλὸν
 καλὰ A καλὰ ψιλὰ B 5-6 μίξε το] καὶ ἔνωσον M 6 κεφαλὴν] ὄλην add.
 B 7 ἄρκου] scripsi καὶ L ἀρκαυδίας ἢ ἄρκου B 7 μελάνθιν] scripsi μέλα
 L μελάνθιν B 7 μίξον] μίξε ὅλα B 8 ἄλειψε] ἄ..... L 8 σκαντζοχαίρου]
 τὸν λεγόμενον σκατζόχοιρον τὸ M τὸν λεγόμενον σκαντζόχοιρον ὅπου ἔχει
 τὸ A τὸ λεγόμενον σκατζούχοιρον ὅπου ἔχει τὸ B 8 δέρμα] δτου add. M
 τοῦ ὡσὸν σούγλια τὸ δέρμα ἐκεῖνοι add. A τοῦ ὡσὸν σούγλια παραξιντὰ
 ἐκεῖνοι τὸ δέρμα add. B 8 καῦσαν] καῦσε καλὰ M καῦσε το πολλὰ A πολ-
 λὰ add. B 9 μίξον] τρίψον καὶ μίξον M μίξε το A μίξε τὴν B 9 με τοῦ
 ἄρκου] με τοῦ ἄρκου L τῆς ἄρκου Σ 10 εἰς] om. M 10 τὴν] λεγομένην
 add. MB 10 καὶ ἀφίασιν] om. Σ 11 ποιεῖ] καὶ ἐπὶ τῆς ἀφίασεως. εἶπον σοι
 γὰρ τι λέγετε ἀλωπεκία καὶ τι λέγεται ἀφίασις add. MB καὶ ἐπὶ τῆς ἀφίασεως
 καθὼς καὶ ἄνωθεν ἐδιδότω σοι add. A 12 περὶ] πρὸς M 12 ἐὰν ὁ] πῶς MA
 13-14 πληθὺς ἐστὶν εἰς τὴν κεφαλὴν] ἔχει πληθὺς ἢ κεφαλῆ^ς A 13 ἐστὶν] ἔνι
 MB

καὶ πότισαν αὐτὸν καὶ τὴν ἱερᾶν, ἣν ἐπαίτησεν ὁ ἰατρὸς ὁ λεγόμενος Λαγάδιος.⁷

92 [75] ρβ' εἰ δὲ φαίνεται τὸν ὅτι ὡς ἂν ἀπαταιρίζεται ἡ κεφαλὴ τῆς αὐτοῦ, σημεῖον ἐνὶ ὅτι ἀπὸ πνευμάτων ἀγλείται καὶ πότισαν αὐτὸν τὴν λεγομένην πικρᾶν. 2 ἄλλα. πέπερι τριμμέναν καὶ κυκλάμιναν καὶ ὄσ τὰ μυρίζηται.

93 [75] ργ' εἰ δὲ φαίνεται τὸν ὅτι κένταται τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ με τὰ βελόνιν καὶ ἔχει καύσωνα ἡ κεφαλὴ τῆς αὐτοῦ πότισαν αὐτὸν βαφήμα ἔχον τὰ ξανθὰ πλεονα τῶν ἄλλων εἰδῶν τοῦ βαφήματος. λαυεῖ τὸν δὲ πυκνὰ εἰς γλυκέα νερά. εἰς δὲ τὰ λεγόμενα θέρμια μὴ λαυεταί.⁷ βλέπει γὰρ τὴν κεφαλὴν τὸ τοιαῦτα θέρμια ὡς στυπτικά. 2 ἄλλα. ^{MBΓ} ἄλειψε τὴν κεφαλὴν ῥοδέλαιον. ^{MB^a} 3 ἄλλα. ἔλαιον ἀπὸ ὄσρας ἔλαιας ἔκβαλε καὶ μίξε με τὰ ὄξειδιν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.⁷

94 [76] ρδ' εἰ δὲ φαίνεται τὸν ὅτι τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς τῆς αὐτοῦ ἐνὶ ψυχρὸν παγωμένον καὶ αἰμωδιασμένον ἄλειφέ τὸν τοιαῦτον εἰς τὴν κεφαλὴν ἀνηθέλαιον χλίον, αἶον δὲ ἔλαιον εὐρεῖς ἐξ αὐτῶν, βάλε τριμμέναν καστάριον ἢ εὐφάλβιον ἄλγιον.⁷

14 αὐτὸν] τὸν A 1 πότισαν αὐτὸν] πότισέ τον A 1-2 ὁ ἰατρὸς ὁ λεγόμενος Λαγάδιος] ὁ Λαγάδιος ὁ ἰατρὸς A 3 εἰ δὲ] πρὸς τὸ ἐὰν M 3 τον] ἄνθρωπον add. M 3-4 ὡς ἂν ἀπαταιρίζεται ἡ κεφαλὴ τῆς αὐτοῦ] τὸ δέρμια τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀπαταιρίζεται M 4 ἀπὸ] ὑπὸ M 6 τα] .. L om. M τα A 7 εἰ δὲ] πρὸς ὅτι M 7 κένταται]ται L 8 αὐτοῦ] om. A τοῦ B 8 με τὰ [βελόνιν] με τὸ [βελόνιν L μετὰ βελόνιν M με τὸ [βελόνιν A 8 καύσωνα] καύσωνα M καύσων ἂν A 8-9 πότισαν αὐτὸν [βαφήμα] om. M δὲ αὐτὸν [βαφήμα A 9 ἔχον τὰ] scripsi ἔχωντα L ἔχοντα AB 9 ξανθὰ] om. A 9-10 εἰδῶν τοῦ [βαφήματος] transp. A 10 δὲ] om. M καὶ add. A 11 γὰρ] οὖν A 13 ἔλαιον] τὴν κεφαλὴν ἄλειψε ἔλαιον B 13 ἀπὸ] τῶν add. B 13 ὄσρας] ὄσρων Σ 13 ἔλαιας] ἔλαιων Σ 13 μίξε] ἔνωσον M το add. A 13 ὄξειδιν] ὄσος M 15 τον] om. A 16 παγωμένον] πεπαγωμένον M πεπαγωμένον AB 16 αἰμωδιασμένον] αἰμωδιασμένον L μωδιασμένον A 16 τοιαῦτον] om. M 16-17 εἰς τὴν κεφαλὴν] om. A 17 χλίον] ἢ πηγαῖον χλίον ἢ ναρδέλαιον χλίον add. MA ἢ πηγαῖον οὕτως χλίον ἢ ναρδέλαιον ὡς λέγω B 17 ἔλαιον εὐρεῖς] εὐρεῖς MB εὐρεῖς A 17 βάλε] καὶ add. MA 18 ἢ] καὶ A 18 εὐφάλβιον] ἐφ...βιον MB βόλβιον A

3 εἰ δὲ] This chapter is part of the preceding one in AB. 7 εἰ δὲ] This chapter is part of the preceding one in AB. 15 ἐὰν] This chapter is part of the preceding one in MA.

95 [77] ρε' Ἦπαυ κεφαλαλογεῖ ἀπὸ σταμόχαυ· αὐτὰν δὲ θέλει
 ναῖσειν ἅτι ἀπὸ σταμόχαυ πάσχει, ἅτι ἦ ἀδύνη τῆς κεφαλῆς ἀξέα
 γίνεται, ὡσπερ ὠρας ὠρας. 2 ^{om. L} κραύει τον σουγλέαν να εἴπηρ
 ὅτι κάπτεται ἦ καρδιά ταῦ ἀπὸ τῶν ἀξέων πόνων ταῦ δέρματος
 τῆς κεφαλῆς καὶ αἱ φλέβες ταῦ μετώπου του πηδῶσι παλλὰ ἦται 5
 σφύζουσι καὶ αἱ μῆνιγγαί του καὶ τὰ ὠτῖα του ἔχουσι ἦχαν ἦται τὰ
 ἀχὸν λεγόμενον. 3 ἄλλα. ἰάτρευε ταῦταν κλυστήριον καθ' ἐκάστην
 ἡμέραν ἦται βόλε θερμὸν μέλι ὄλας καὶ ἔλαιον τῆν δὲ κεφαλῆν
 ἄλειφε ἀνηθέλαιον μικτὸν μετὰ ἀλίγου ἄξου. 4 ἄλλα. εἰκονόμει
 δὲ τὰν ταιαῦταν ἄρρωστον πρῶτον καὶ ὡς ξεροῖ εἶτα πότιζέ τον τῆν 10
 καλαυμένην πικρὸν. εἰς δὲ τὸν στάμαχόν του θέτε ἐμπλαστραν τὸ
 καλαῦμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν διὰ σπερμάτων. 5 ἄλλα. παίησαν δὲ
 καὶ πυρίαν ταιαῦτην ἦγουν βόλε εἰς τζυκάλιν κρασίον παλαιὸν καλόν.
 εἰ δὲ αὐκ ἔχεις παλαιόν, βόλε στυφὸν ἀληθινὸν ἢ ἄσπραν. βόλε καὶ
 ἀψίνθιον ἢ τὰν σπάραν του ἢ τὰ ξύλα του καὶ τριψίδιν τριμμέναν 15
 καὶ στόχας καὶ μαστίχιν καὶ ὡς βράσου καλὰ. εἶτα πυρίαζε τὸν
 σταμαχόν του ὡσεὶ πανία εἴκασιν ἢ ιε'. εἶτα ὡς λαίηται. 6 ἄλλα.
 ἦ τραψὶ του ὡς ἔνι ταιαῦτη· τὰ παστὸν αἶον ὡς ἔνι μὴ τρώγη μῆτε
 κρέας μῆτε ὀψάριν μὴ δὲ ἄσπρια μῆδὲ δειπνᾷ ἀλλὰ ὡς τρώγη μῆαν
 τῆν ἡμέραν καὶ ὡς πίνη καὶ ὡς πίνη καὶ κρασίον ἀλίγον. ^{om. L⁴} 20

1 στομάχοι:] στ.μοχοῦ L 2 ναῖσειν] ναῖσαι MA ναῖσεις B 2 πάσχει] ἔχει καὶ πάσχει M ἔχει A 2 ἅτι] ἅταν A 2 ἦ] om. B 2 ἀξέα] ταιαῦτη Σ 3 γίνεται] γένηται B 3 ὡσπερ] ὄξέα ὡσπερ MB ὄξεία ὅτι A 3 ὠρας] om. MB 3 σουγλέαν] σουγλέας A 4 δέρματος] αἵματος B 5 κεφαλῆς] τοῦ add. B 5 ται.] om. AB 6 σφύζουσι] scripsi σφίζουσι MA σφίγγουσι B 6 μῆνιγγαί του.] scripsi μνιγγίτου M μῆνιγγαί A μιλιγγίτου B 6 ἔχουσι] ἔχουσιν B 6 ἦχαν] πολλὸν add. A 6-7 ἦται τὸ ἀχὸν λεγόμενον] om. A transp. B 7 ἰάτρευε] ἰάτρευσον A 7 κλυστήριον] κλυστήριν AB 8 ἡμέραν] om. A 8 ἦται] om. AB 8 βόλε] δὲ add. A 8 ὄλας] καὶ ὄλας A 9 ἄλειφε] τῆν add. A 9 εἰκονόμει] εἰκονόμει M 10 πότιζέ] πότισον B 10 τον] om. B 12 ἄλλα] ἕτερον κάλιον B 13 εἰς] om. M 13 τζυκάλιν] τζουκάλιν B 14 παλαιόν] καλόν add. B 14 στυφόν] στρυφόν AB 15 ἦ] ἦγουν A 15 τριψίδιν] τριψίδιν A τριψίδιν B 16 μαστίχιν] μαστίχην A 17 ται.] αὐταῖ B 17 ὡσεὶ] om. B 17 πανία] παννία M 18 τραψὶ] δὲ add. B 18 ται.] αὐταῖ B 18 αἶον ὡς] εἰάν B 19 ὀψάριν] ὀψάριν A 19 μὴ δὲ] μῆτε B 20 ὡς πίνη] καὶ κρασίον ὃ πρὸς εἰάν πίνη πολλῆ κρασίον καὶ ἀπ' ἐκείνου κεφαλαλογῆ B 20 καὶ ὡς πίνη] om. AB 20 καὶ κρασίον ἀλίγον] om. B

96 [78] ϩϜ' ^{dom. L} πρὰς ἐὼν πῆρ κρασίην παλὺ καὶ ἀπ' ἐκείνου κε-
 φαλαλγεί· ἐὼν αὖδὲν ἐχώνευσεν ἀρχιτὴν τὰ κρασίην, ὄρισέ ταν καὶ
 ὅς ξεράσῃ ἦγουν δὸς ταν νερὸν χλίαν καὶ ὅς πῆρ νοι τὰ ξεράσῃ. 2
 ἄλλα. ἐὼν δὲ ἀφ' οὗτου ἐχώνευσεν πανῆ τὴν κεφαλήν, ἄλειφέ ταν
 5 ῥαδέλαιον μάναν ἢ ἄξειδιν με τὰ ῥαδέλαιον. 3 ἄλλα. κοπάνισαν
 τὰ φύλλα τοῦ κισσαῦ καὶ τὸν ζωμόν του ἄλειφε τὴν κεφαλήν. 4
 ἄλλα. ^{dom. AB} κοπάνισαν τοῦ κραμβίου τὰ φύλλα καὶ τὸν ζωμόν
 ἄλειφε τὴν ^{om. L} κεφαλήν. ^{om. AB} 5 ἄλλα. ἢ τὰ φύλλα κραμβίου
 καπονιασμένα μίξε τα με τὰ αὐγόν. καὶ θές τα εἰς τὰ μέτωπον αὐ-
 10 τοῦ. 6 ἄλλα. Ἦς τρώγῃ δὲ τὴν κράμβην καλὰ ἐψημένην, ἔστ' ὅν
 ἦ κεφαλαλγία λυθῆ. 7 ἄλλα. ὅς τρώγῃ καὶ ῥοῖδια καὶ μῆλα καὶ
 ἀπίδια. 8 ἄλλα. Ἦδὲν δὲ θέλῃ νοι μὴ μεθύῃ ὅς τρώγῃ νῆστις, τὰ
 γαυλιν τοῦ κραμβίου ἢ ἰμίγδαλα πικρά.

97 [79,80] ϩϞ' ἀποφλεγματοισαὶ καθαιρόντες τὴν κεφαλήν· βόλε
 15 εἰς τζουκόλιον ἄξας καὶ ἔψῃμα καὶ ἕσσωπον καὶ βλησκούνιν καὶ
 ἀρίγοναν καὶ ἀμίψυχαν καὶ ὅς βράσασιν καὶ τὰ ζωμὸν τούτων κράττει
 εἰς τὰ στόμα καὶ εὐγάνει πολλὰ ὑγρά. 2 ἄλλα. ^{dom. Σ} κοπάνισαν

1-2 πρὰς ἐὼν πῆρ κρασίην παλὺ καὶ ἀπ' ἐκείνου κεφαλαλγεί] om. B 1 ἐκείνου] ἐκείνο A 2 ἐχώνευσεν] ἐχόνευσε AB 2 ὄρισέ τον] ὄρισέ τοις B 3 ἦγουν δὸς τον] δὸς τὸν δὲ A δὸς τὸ δὲ νερὸν B 4 ἐχώνευσεν] ἐχόνευσεν Σ 4 κεφαλήν] του add. A 5 με τὰ ῥαδέλαιον] ἀντάμοι A 6 τοῦ] om. B 6 τὸν ζωμόν] τὰ ζωμὸν B 6 του] om. A τοις καὶ B 8 κεφαλήν] ... L 8 ἦ] om. MA 8 κραμβίου] κράμβης M τῆς κράμβης AB 9 καπονιασμένα μίξε τα] καπονιασ...ξέτα L καπονιασμένα μίξον A 9 με τὸ αὐγόν] μετὰ τοῦ αὐγοῦ τὰ ἄσπρον καὶ τὸν κρόκον M με τὸ ἄσπρον τοῦ αὐγοῦ καὶ τὸν κρόκον A μετὰ αὐγοῦ τὰ ἄσπρον καὶ τὸν κρόκον B 9 τα] τον A το B 9 μέτωπον] μ... L 10 δὲ] καὶ MA 10 καλὰ ἐψημένην] transp. MA 10 ἔστ'] ἕως B 12 δὲ θέλῃ] θέλῃς MA δὲ θέλῃς B 12 μὴ] μηδὲν Σ 12 μεθύῃ] μεθύῃς AB 12 ὅς] om. A 12 τὸ] om. A 13 τοῦ κραμβίου] τῆς κράμβης Σ 13 πικρά] πέντε add. MA μικρά πέντε B 14 ἀποφλεγματοισαὶ] πρὰς ἀποφλεγματοισμοῦς M εἰς ἀποφλεγματοισμοῦς B 14 καθαιρόντες] καθαιρόντας M ἦτοι εἰς κάθαρσιν B 14 τὴν κεφαλήν] τῆς κεφαλῆς B 15 τζουκόλιον] τζουκόλιν Σ 15 καὶ] om. B 15 βλησκούνιν] φλησκούνιν A 16 ἀρίγοναν] ἀρίγονιν M 16 ὅς βράσασιν καὶ] om. A 16 τὸ ζωμὸν] τὸν ζωμόν MA τὸ ζωμὸν B 16 τούτων] τοῦτο B 17 εἰς τὰ στόμα] ἐν τῷ στόματι Σ 17 καὶ] πλὴν δὲ ὅς βράσασιν εἰς τὴν ἰστίαν καὶ A 17 εὐγάνει] scripsi εὐγάνῃ L να εὐγώλῃς MA να ἐκβάλῃς B

12 ἐὼν] Here starts a new chapter in A. In the pinax of L it is listed separately as well.

ἀγριασταπίδα καὶ παίησαν παλλὰ φυλὴν καὶ πέπερι τριμμέναν. βάλε
καὶ μοισπίχην καὶ μίξε τὰ πάντα καὶ ὅς τα μοισσιᾶται καὶ να εὐγάλη
παλλὰ ὑγρά. ^{7<om. Σ} 3 ἄλλα. ζίγγιβερ τριμμέναν καὶ ἀγριασταπίδα
μίξε καὶ ὅς τὰ μοισσιᾶται. ^{om. A} 4 ζίγγιβερ δὲ λέγεται τὰ λεγόμεναν
ξυλοζιζίβερι. ^{om. A} 4 ἄλλα. βάλε ἀγριασταπίδαν καὶ ἔψημα καὶ ὄξας
καὶ γλῆχωνα καὶ θύμαν καὶ ἀρίγοναν καὶ ὅς βράσασιν καὶ ὅς τα
κρατῆ εἰς τὰ στάμια. καὶ να εὐγάνη παλλὰ ὑγρά καὶ σίελα.

98 [81] 97 ἔαν θέλης τὰ κεφάλιν σου ἵνα καθαιρέσης ἀπὸ τὰ ὑγρά·
καπώνισε ταῦ σεύτλου τὰ φύλλα καὶ τὴν ζωμὸν αὐτὸν χύσε ταν
εἰς τὴν μύτην ταῦ. ² ἄλλα. ^{om. L} μελάνθιν τρίψον φυλὸν καὶ μίξον
με τὰ γάλα τὰ γυναικειῶν καὶ βάλε εἰς τὴν μύτην του. ^{om. L} 3 ἄλλα.
καπώνισαν κυκλάμιναν καὶ τὴν ζωμὸν του χύσε ταν εἰς τὴν μύτην
ταῦ. 4 ἄλλα. ^{om. L} καπώνισαν μελάνθιν καὶ φυλὸν ποιφσας μίξον
μετὰ χρηστέλαιον καὶ ὅς ἀργήσει καὶ τότε χύσε το εἰς τὴν ῥίνον
του. ^{7<om. L}

99 [82] ^{om. B} 97 ἔαν θέλης να πτέρνης παλλὰ· καρπὸν ὄσπραν
τρίψον καὶ κοιστάριον τριμμέναν καὶ πέπερι φυλὸν καὶ μίξε το καὶ
δένε το εἰς τὰ ποινὴν καὶ ὅς το μυρίζηται. ² ἄλλα. ^{om. MB} κυκλά-

17 ὑγρά] νερά B 3 ζίγγιβερ] ζιζίβερι B 3 ἀγριασταπίδα] ἀγριασταπίδα AB
4 μίξε] μίξον M 4 καὶ ὅς] L 5 ξυλοζιζίβερι] ξυλοζιζιζίβερι L ξυλοζι-
ζίβερι B 5 ἀγριασταπίδαν] ἀγριασταπίδα Σ 5 καὶ ἔψημα] om. Σ 5 ὄξας]
ὄξειδιν MB 6 γλῆχωνα] ἦται βλοτσοκύνιν add. M γλῆχωνα A 6 ἀρίγοναν]
ἀριγάνιν ἦν λέγει διασκαρίδης κανιάνην M ἀρίγοναν A 6 καὶ ὅς τα] καὶ
τὸν ζωμὸν ὅς M 7 στάμια] του add. Σ 7 εὐγάνη] εὐγάλη MA ἔχβάλει
B 7 ὑγρά] πύσματα Σ 7 σίελα] ἦται σάλια καὶ ὑγρά M ὑγρά A σιέλλη
ἦγουν σάλι ὑγρά B 8 τὰ κεφάλιν σου ἵνα καθαιρέσης] scripsi c.f. ind. L τὰ
κεφάλιν σου L τὴν κεφαλὴν να τὴν καθάρης M τὴν κεφαλὴν σου να τὴν καθάρης
A να καθάρης τὴν κεφαλὴν B 8 τὰ ὑγρά] τῶν ὑγρῶν Σ 9 κοπώνισε] κοπών-
ισον Σ 9 καὶ] om. A 9 αὐτὸν] του Σ 9 χύσε ταν] βάλε M βίετε τον A βίε
το B 10 εἰς τὴν μύτην] ἐπάνω B 10 ταῦ] σου A om. B 10 τρίψον φυλὸν]
φυλὸν παίησαν AB 10 μίξον] μίξε το AB 11 καὶ] τὸ γάλα ἐκεῖνο add. AB
11 βάλε] το add. AB 12 του] αὐτοῦ A αὐτῆς B 12 χύσε τον] βάλε MA
ἔχβάλε B 12-13 μύτην του] ῥίνον αὐτοῦ MB 13 μελάνθιν καὶ φυλὸν ποιφ-
σας] μελάνθιν φυλὸν A 13 μίξον] καὶ μίξε το A μίξε τα B 14 μετὰ] με τὰ
AB 14 ὅς ἀργήσει καὶ τότε] τὸ ἔλαιον ἐκεῖνο A ὅς ἀργήσει καὶ τὸ ἔλαιον
B 14 ῥίνον] μύτην A 15 του] αὐτοῦ B 16 πτέρνης] πτάρης M πτάρης A
πτάρη B 17 τρίψον] τρίψας MA 17 καὶ] om. A 17 μίξε τα] ἔνωσον M
18 δένε] δὲς M

μιναν καπάνισαν καὶ τὸν ζωμόν του ὡς τὸν ἀνοσίρη εἰς τὴν μύτην
 του. ^{om. MB} 3 ἄλλα. ^{dom. A} 4 κηκίδιν τριμμένον δένε τα εἰς τὸν πᾶνιν
 καὶ ὡς τα μυρίζηται. ^{om. A} 4 ἄλλα. ^{dom. LA} 5 κευκλάμιναν καπάνισαν
 καὶ τὸν ζωμόν του ὡς τα σύρη εἰς τὴν μύτην του. ^{om. LA}

5 100 [83] ^{om. B} ρ' ἔδον θέλης να παύσουν οἱ παρμιαὶ ποίησαν ταῦτα·
 μυρίζου βασιλικόσπαρον ἢ ψύλλεαν μυρίζου συνεχῶς. ¹

101 [84] ρα' ἔδον ἀπὸ ψύξεως πανῆ τὰ κεφάλιν του· βόλε δάφνης
 καρκία καὶ καπάνισαν καὶ ποίησαν ψιλὸν καὶ πηγάνου σπᾶρον ἁ-
 μαίως βόλε καὶ δαδίτου ῥίζον καὶ ἄξειδιν, καὶ ὡς βράσσουν. εἶται βόλε
 10 κηρὸν ὀλίγον εἰς τὸ ζωμὸν του καὶ ὄλειφε τὴν κεφαλὴν. 2 ἄλλα.
 ῥοδοκίνου ἄστέον τζόκισαν καὶ τὰ ἀπ' ἔσω τρίψε καὶ λίβανον τριμ-
 μένον καὶ ἄξειδιν καὶ μάλαξαν αὐτὰ καὶ θέε τα εἰς τὸ μέτωπον με
 τὰ πανίν. ¹ 3 ἄλλα. καρδομάσπαρον τρίψον ψιλὸν καὶ ξηρὸν κόπρον
 15 περιστερᾶς καὶ ἄξας καὶ μάλαξαν αὐτὰ καὶ θέτε τα με τὰ πανίν εἰς
 τὰ μέτωπον.

102 [84] ρβ' ἔδον δὲ πανεὶ τὰ κεφάλιν του ὅτι ἔδειρεν τὸν ὀφθαλμὸν
 παλλά· ἔπαρε κοχλίας καὶ τζόκισέ του. καὶ τὰ κρέας αὐτῶν μίξε
 τα με τὰ λίβανον τὰ τριμμένον καὶ τὰ ἄξειδιν. καὶ θέτε τὰ εἰς τὰ

18 τὸ] om. M 2 κηκίδιν] κηκίδια M 2 τριμμένον δένε] τρίψον καὶ δέσε
 M 2 τὸν] om. M 5 ἔδον θέλης να παύσουν οἱ παρμιαὶ] πρὸς ἔδον θέλης να μὴ
 πᾶρνης παλλά M 5 ποίησαν ταῦτα] om. AB 6 μυρίζου] μι..... L μυρίζου M
 6 βασιλικόσπαρον] σιλικόσπαρον L βασιλικῶ σπᾶρον Σ 6 μυρίζου συνεχῶς]
 om. M καὶ οὕτως ἐν ὀφθαλμῷ B 7 ψύξεως] ψύχους ἔται ψύξεως A 7 τὸ
 κεφάλιν του] τὴν κεφαλὴν Σ ποίησαν οὕτως add. B 8 καὶ ποίησαν ψιλὸν] ἐν
 ὄλμῳ ῥγουν ἐνιγδία M 8 ψιλὸν] ψιλὰ AB 9 βόλε] om. M 9 βόλε] καὶ add.
 B 10 τὰ ζωμὸν του] τὸν ζωμόν M τὸν ζωμόν τῶν A 11 ἄστέον] ἄστον MB
 11 τζόκισαν] τζόκισε M τζόκισε A 11 τρίψε] τρίψον M τα add. AB 11-
 12 τριμμένον] om. M 12 καὶ] βόλε add. M 12 αὐτὰ] ταῦτα M 12 τα] τα
 Σ 12-13 με τὰ πανίν] μετὰ πανίου Σ 13 τρίψον] τριμμένον AB 13 ψιλὸν
 καὶ ξηρὸν] καὶ M ψιλὸν καὶ A ξηρὸν ψιλὸν καὶ ξηρον B 14 περιστερᾶς]
 ξηρὸν add. M περιστερῶν ψιλὸν A 14 καὶ] βόλε add. M 14 ἄξας καὶ] om.
 A 14 θέτε το] θέε τα MB θέτε τα A 14-15 με τὰ πανίν εἰς τὸ μέτωπον]
 transp. B 14 με τὰ πανίν] μετὰ πανίου B 16-17 ἔδον δὲ πανεὶ τὰ κεφάλιν
 του ὅτι ἔδειρεν τὸν ὀφθαλμὸν παλλά] ἔδον τὸν δεῖρει ὀφθαλμὸν παλλά καὶ πανῆ τὴν
 κεφαλὴν B 16 ἔδον δὲ] πρὸς ἔδον M 16 τὰ κεφάλιν του] τὴν κεφαλὴν MA
 16 ὅτι ἔδειρεν] ὄ. δεῖρεν L 17 ἔπαρε] ἔπαρον AB 17 κοχλίας καὶ] κο.....
 L 17-18 μίξε το] μίξον με τὸν M 18 με τὰ] με τὸν MA 18 τὰ] τὸν MA
 18 τὰ ἄξειδιν] βόλε καὶ ἄξας M

μέτωπον με τὰ πανίν. 2 ἄλλα. τὰ κρέας δὲ τῶν καχλίων καπάνισέ το
 κολά, εἶτοι μίξε το. 3 ἄλλα. τὰ ἔντεροι τῆς γῆς ἦται τὰ σκαυλήκια
 ὅπου πιόναυ τὰ ἀψάρια. καπάνισέ τὰ σκαυλήκια καὶ τριμμέναν
 λίβοναν καὶ καστόριαν καὶ ὄξας καὶ μούλαξέ το καὶ θέτε τὰ με τὰ
 πανίν εἰς τὰ μέτωπον. 4 ἄλλα. Ἐυφάβριαν τριμμέναν καὶ λίβοναν 5
 καὶ ὄξας μίξε το καὶ θέτε το εἰς τὰ μέτωπον του με τὰ πανίν. ὀ

103 [85] ργ' Ἐπερὶ κατάρρου· ὅταν ῥέη τὸ ὑγρὸν ἀπὸ τὸν αὐ-
 ρανίσκον, ἐκεῖνα λέγεται κατάρρου. ὅταν δὲ ἀπὸ τὴν μύτην του,
 λέγεται κόρυζα καὶ ἔαν ταν ἔδειρεν ἦλιας καὶ παλὺ καῦμα ἔνι καὶ
 ἐκεῖνα ὡς ὄν δριμὺ καὶ λεπτὸν καὶ φαίνεται τον ὅτι ὡς ὄν καίει τον 10
 τσιαῦταν, ἄλειψε τὴν κεφαλήν του ῥαδέλαιον ἢ ἔλαιον ἀπὸ ἔλαιος
 ἀγαύρας καὶ λοῦε καὶ πυκνά. ὡς μυρίζωνται δὲ καὶ μελάνθιν καὶ
 κύμινον μυκτὸν καὶ φριζέ το ὀλίγον εἰς καινούργιον τζουκάλιν καὶ
 δένε το εἰς τὰ πανίν. καὶ ὡς τον μυρίζεται. ὀ

104 [85] ρδ' ἔαν δὲ ἀπὸ ψύξεως ἐγένητο, ἐκεῖνα τὰ ῥέει ἔνι παχὺ 15
 καὶ ψυχρὸν. θεράπευε δὲ τοὺς τσιαῦτους αἵτως· Ἐπερὶ τράγωνιν

18 τὰ] τὸ AB 1 μέτωπον] om. M 1 τὸ] δὲ add. A 1 δὲ] om. MA 1 το] om. B 2 κολά] πρῶτον add. Σ 2 μίξε το] μίξον αὐτῶ με τὸ ἄλλας M μίξον αὐτὸ με τὸ ἄλλας A με τὸ ἄλλας add. B 2 τὰ] δὲ add. A 2 σκαυλήκια] scripsi σκαυλίγια L σκαυλήγια Σ 3 ὅπου πιόναυ] ὀποπιόναυ L 3 καπάνισέ] καπάνισον Σ 3 τὰ σκαυλήγια] scripsi τὰ σκαυλίγια L αὐτὰ MA 4 καὶ μούλαξέ το] ἔνωσον M 4 θέτε] θές MB 4 τὰ] ἐπάνω add. B 4-5 με τὸ πανίν εἰς τὸ μέτωπον] transp. B 5 τριμμένον] τρίψον M 6 ὄξας μίξε το] μίξον με τὸ ὄξας M ὄξας ποίησέ το οὕτως A 6 ὄξας] καὶ add. B 6 τὰ μέτωπον του με τὸ πανίν] om. A 6 του] om. M 7 κατάρρου] οὕτως ποίησον B 7-8 τὸν οὐρανίσκον] τοῦ οὐρανίσκου του M τὸν οὐρανίσκον του A 8 ἐκεῖνα] ἐκεῖνον AB 8 δὲ] ῥέη add. M 8 μύτην] ῥίνον MB 9 κόρυζα] κόρυζα B 9 ἔδειρεν] ὀ add. MA 9 καὶ] om. MA 10 φαίνεται τον] φαίνεται A 10 ὅτι] om. M 10 ὡς ὄν] om. A 10 καίει] κέρ MB καίει A 11 ἄλειψε] δὲ add. A 11-12 ἔλαιος ἀγαύρας] ἄγουρας L ἔλαιον ἄωρον Σ 12 λοῦε] τον add. A τους B 12 καὶ] om. A 12 πυκνά] πυκρὰ M 12 μυρίζωνται δὲ] δὲ L μυρίζεται M 13 μυκτὸν καὶ] scripsi σμικτ... καὶ L πλὴν πρῶτον M μυκτὸν AB 13 ὀλίγον] om. M 13 εἰς] τὸ B 13 τζουκάλιν] τζικάλιν MA 13 καὶ] τότε add. M 14 το] το A 14 τὸ] om. MA 15 δὲ] om. B 15 ἐγένητο, ἐκεῖνο τὸ] om. B 15-16 ἔνι παχὺ καὶ ψυχρὸν] ὑγρὸν ἀπὸ τοῦ οὐρανίσκου B 16 οὕτως] om. B

15 ἔαν] This chapter is a part of the preceding one in M.

ἀλίγαν τὰ ψυχρὰ μίτ τα πίνουσιν. ὄνεμιος μίτ ταὺς κραυῆ; μηδὲ κοπινάς. ἄλειφε δὲ τὴν κεφαλὴν του ἀνηθέλαιον ἢ πηγαυέλαιον ἢ ναρδέλαιον. τὴν δὲ μύτην του ἄλειφε τὴν ἀπέσω λιβανον τριμιμέναν φυλὸν καὶ ἔλαιον χρηστὸν καὶ μίξε τα καὶ ἄλειφε ἀπέσω τὴν μύτην. 7 2 ἄλλα.
 5 μελάνθιν καὶ καύμινον φρύζε το καὶ δένε το εἰς τὰ πανὶν καὶ ὄς τα μυρίζηται. εἰς δὲ τὰ μέτωπον του θὲς ἔμπλαστραν τὰ λεγόμεναν παρὰ τῶν ἰατρῶν ἀξηρὰ ἢ τὴν ἰκέσιαν ἔμπλαστραν, ἀπὰ τὰ δύο αἶαν.
 3 ἄλλα. Ἐἰς δὲ τὰ στήθας αὐτοῦ ἄλειφε ἔλαιον τὰ λεγόμεναν βαρ-
 σαμέλαιον ἢ πηγαυέλαιον ἢ ἀνηθέλαιον ἢ ναρδέλαιον ἢ σάμφυχαν
 10 καὶ βάλε καὶ χρηστέλαιον 7 καὶ ὄς βράσαιουν. καὶ τὸ ἔλαιον ἐκεῖνα ἄλειφε τὰ στήθας αὐτοῦ.

105 [86] ρε' ἄταν αἱ τρίχες τῶν ἀφθαλιμῶν πέσαιουν, παίησε ταῦτα καὶ να αὐξήσαιουν. Ἐφαινίκαυ ὄσταῦν καῦσε καὶ τρίψε τὰ φυλὸν καὶ μίξε τα με τὰ βραδέλαιον καὶ ἄλειφε. 7 2 ἄλλα. φελλὸν ἀπὰ καλιγίου
 15 καὶ καῦσε τον καὶ παίησαν αὐτὰν λείαν καὶ μίξον τα με τὰ δαιρνέ-
 λαιον. καὶ ἄλειφε τὸν τόπον. 3 ἄλλα. φαινίκαυ ἄστέα βάλε εἰς κε-
 δρέαν καὶ ὄς εἶναι δέκα πέντε ἡμέρας πλὴν τὰ ἄστέα κοπονισμένα.
 εἶτα βάλε ναρδέλαιον καὶ μίξε τα με τὴν κεδρέαν καὶ ἄλειφε τὸν
 τόπον.

20 106 [87] ρε' ἐὰν θέλῃς να παιήσης τὰς τρίχας τῶν ἀφριῶν μαῦρας·

16 τρώγασιν] τρώγειν Σ 1 τὰ] δὲ add. MB 1 τα πίνουσιν] καταπίνουσιν A
 1 τοὺς] τὸν A 1 κοπινός] καὶ add. Σ 2 δὲ] om. Σ 3 μύτην] εἶνον M
 3 τριμιμένον] τριμιμένον A 3 φυλὸν] φυλὴν A 4 καὶ μίξε τα] ἐν τ' ἔμα M
 4 καὶ ἄλειφε ἀπέσω τὴν μύτην] om. M 4 ἀπέσω] ἀπέσσε A 4 μύτην] του
 add. AB 5 καύμινον] κύμινον Σ 5 φρύζε] φρύξον M 5 τα καὶ δένε]
 καὶ δέσε M 5 τὸ] om. M 7 τὰ] τῶν MB 7 αἶαν] εἴφεις add. MB εἴφεις
 add. A 8 αὐτοῦ] om. A 8 ἔλαιον] L om. A 8-9 βαρσαμέλαιον]
 βαρσαμέλαιον Σ 9 ἢ] om. A 9 πηγαυέλαιον] om. MA 9 ἢ ἀνηθέλαιον
 ἢ ναρδέλαιον ἢ] om. M 9 ναρδέλαιον] πηγαυέλαιον A 10 καὶ] om. MB
 10-11 τὰ ἔλαιον ἐκεῖνα ἄλειφε τὸ στήθος αὐτοῦ] ἔπειτε ἄλειφε M ἄλειφε τὸ
 στήθος AB 12 ἀφθαλιμῶν] ἀφριῶν AB 12 πέσαιουν] πέσαιουσιν M 12 παίησε]
 παίησον Σ 13 ὄσταῦν] στέον L 14 ἄλειφε] τὸν τόπον add. MA τὸ μέτωπον
 add. B 14 φελλὸν] φελλὸν LM 14 καλιγίου] καλιγίου MB τὸ καλύγιο A
 15 καὶ καῦσε τον] om. M καῦσε A καῦσε τον B 15 μίξον] σ.. L μίξε AB
 15 τα] τον A 16 τὸν τόπον] τὸ μέτωπον B 16 ἄστέα] στέατα L 17 εἶναι]
 ἕως add. M ἔνε A 17 δέκα πέντε ἡμέρας] transp. Σ 17 ὄστέα] στέατα LB
 18 μίξε το με τὴν κεδρέαν] ἔνωσον M 18 τα] τα B 18 κεδρέαν] κεδρ.... L
 18-19 τὸν τόπον] τὸ μέτωπον B

Ἰκέρραταν τράγου καῦσε τα καὶ παίησαν φυλὸν καὶ μίξε τα με τὰ
 ναρδέλαιον. ἄλειφε τὸν τόπον. 2 ἄλλα. Ἰλάδοναν μάλαιξαν με τὰ
 κρασίον. βάλε καὶ ἔλαιον ῥεπονίου χρίε. 3 ἄλλα. ^{om. A} ἄξουγγιν
 ἀγριοαιγινὸν λῦσαν καὶ χρίε. ^{om. A} 4 ἄλλα. ἔνι χώρα ἴ λεγαμένη
 Ποντικὸν πλησίον τοῦ λεγομένου Μωρέα καὶ γίνονται ἐκεῖσε καρυ- 5
 δία. καὶ βάλε ἕνα καρυδίον εἰς τζουκάλιν καιναύργιον πλὴν δὲ ἀζά-
 κισταν. καὶ θέε τα τζουκάλιν εἰς καρβαίνια ζῶντα καὶ ἄς ἐψηθῆ τὰ
 καρυδίον ἀπέσω. εἶτα ἔκβαλέ τα. καὶ τὰς σκελίδας τοῦ κοπάνισαν
 οἶον τὰ ἀλεύριν καὶ μίξε τα μετὰ ἀξουγγιν λυτὸν ἀγριοαιγιδίου
 καὶ μάλαιξαν αὐτὰ καὶ μίξε τα καὶ ἄλειφε τὸν τόπον ὅπου αἱ τρίχες 10
 ζῶνται εἰς τὰ ἀφρύδιον καὶ εἰ θέλεις να γένουν μοῦραι.

107 [88] ρζ' πρὸς τρίχας ὅταν εἶναι διπλαῖ εἰς τὰ ἀφρύδια καὶ θέλης
 να γένουν πρὸς μίαν ὥσπερ πάντων τῶν ἀνθρώπων· ἀνάσπασαν τὰς
 διπλαῖς τρίχας, εἶτα ἔπαραν τὰ αἶμα τοῦ λεγομένου τζιμουρίου καὶ
 ἄλειφε. τζιμουρίον δὲ ἔνι, ὅπερ εὑρίσκεται εἰς τὰ τῶν ἀρνίων δέρ- 15
 ματα μέσα εἰς τὰ μαλλία ὥσπερ κάρυδοι. 2 ἄλλα. Ἰνυκτερίδια σφράξαν

20 μοῦραι] ἔπαρον add. A 1 τράγου] καὶ add. A 1 καῦσε] καῦσον MB
 1 τα] om. B 1 φυλὸν] πολλὰ add. A 1 μίξε τα] μίξον M 2 ναρδέλαιον]
 καὶ add. MB 2 τὸν τόπον] τὸ μέταπον B 2-3 μάλαιξαν με τὰ κρασίον]
 scripsi μάλαιξ... τὰ κρασίον L με τὸ κρασίον μάλαιξον Σ 3 βάλε καὶ] transp. Σ
 3 ῥεπονίου] scripsi ῥεπον... L ῥεφονίου καὶ MB ῥεφόνου καὶ A 4 ἀγριοαιγινὸν]
 ἀγριοαιγιδίου M ἀγριοαιγιδίου B 4 ἔνι χώρα] transp. A ἔνι ἴχώρα ἴχώρα
 B 5 Ποντικὸν] Ποντικὴ Σ 5 λεγαμένου] om. A 5 Μωρέα] Μωρέας A
 5 γίνονται] γίνεται MA 5 ἐκεῖσε] εἰς τὸν τόπον A 5-6 καρυδία] καρυδίον
 MA 6 ἕνα] ἕναν MA 6 τζουκάλιν] τζουκάλιν MB 6-7 ἀζάκιστον] ἀτζάκισ-
 τον MB τὰ καρυδία ἀτζάκιστον A 7 τζουκάλιν] τζουκάλιν MA 7 καρβαίνια]
 κάρβινα A 8 σκελίδας] κελίδας M κελίδας B 8 κοπάνισαν] κοπάνισέ τας
 MB τζάκισε A 9 οἶον τὸ ἀλεύριν] φυλὰς MB φυλὰς ἴγουν κοπάνισέ τας A
 9 μίξε τα] μίξε τας MA 9 μετὰ] με τὸ AB 9 ἀξουγγιν λυτὸν] transp. MA
 μέλι τὸ ἀξουγγιν τοῦ B 9 ἀγριοαιγιδίου] τοῦ ἀγριοαιγιδίου M τὸ ἀγριοαιγιδ-
 ἴον A 10 αὐτὰ] om. M 10 καὶ μίξε τα] om. A 10 ὅπου] εἶναι add. MB
 ἔνευ add. A 11 ξονθία] ξόνθες B 11 τὸ ἀφρύδιον] scripsi τὸ ἀφρύδιον L τὰ
 ἀφρύδια Σ 11 καὶ εἰ θέλεις να] ἴνα A 11 εἰ] om. M 11 γένουν] γένων-
 ται Σ 13 να] ἴνα A 13 γένουν] γένονται M γένωνται A 13 τῶν] om.
 A 13 ἀνάσπασαν] ἀνάσπασε B 14 διπλαῖς] ..πλας L 14 τοῦ λεγομένου]
μένου L 15 τζιμουρίον] τζιμ... L τζιμουρίον M τζιμουρίον B 15 δὲ]
 οὐδὲ B 15 ὅπερ] ὅπου MA om. B 15 εὑρίσκεται] om. B 15-16 δέρματα]
 δερμάτια Σ 16 μέσα εἰς τὰ μαλλία] μέσων τῶν μαλλίων MB μέσων τῶν μαλλίων
 A

με τὰ χρυσάφιν καὶ τὰ αἶμα ἄλειψε τὸν τόπον. 3 ἄλλα. καιραῖνας
αἶμα ἄλειψε τὸν τόπον. 4 ἄλλα. βατράχου αἶμα ἄλειψε τὸν τόπον.
ε ἄλλα. λίβανον τριμμένον μίξε τὰ με τὰ αἶμα τοῦ βατράχου ἢ τῆς
καιραῖνας καὶ ἄλειψε τὸν τόπον. ε ἄλλα. Ἐσκαλαπένδριον θαλάσ-
σιον καπνίσσον καὶ μίξε τα μετὰ χυλὸν κωνείου καὶ ἄλειψε τὸν
5 τόπον. 7 τὰ κώνειον δὲ ἔνι βατόνιν.

108 [89] ργ' ἔταν τὸ βλέφαρον τοῦ ἀνθρώπου ἔχη τὰ λεγόμενα
κριθάριν ἢ τὰ λεγόμενα χαλάζιν, πάτησον θεραπεῖαν τοιαύτην
Ἐτάφην τριμμένην ψιλὸν μάλαιξον με τὰ ἄξειδιν καὶ ἄλειψε. 2
10 ἄλλα. μύρμηκας μεγάλου τὴν κεφαλὴν τζόκισον μόνην καὶ μάλαιξέ
την με τὰ δοκτυλίον σου καὶ ἄλειψε τὸν τόπον ^{om.} A τὰ λεγόμενα
σαγαπηνὸν, τρίψας καὶ ψιλὸν παιήσας μίξε τα με τὰ ἄξειδιν καὶ
μάλαιξέ τα καὶ ἄλειψε τὰ τόπον, ἔνθα ἔνι τὸ πάθος. ^{om.} A^o

109 [90] ρδ' ἔταν τὸ ἄσπρον τοῦ ἀφθαλμοῦ γένηται κόκκινον
15 παλλὰ καὶ φαίνεται τὸν ὅτι ἔνι μεγαλύτερον τὸ ἄσπρον τοῦ ἀφθαλ-
μοῦ παρὰ τὴν κήρην, ἕπερ αὐτὰ τὰ πάθος καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν
χρῆμασις. θεραπεύετε δὲ τοὺς τοιαύτους πρῶτον μὲν φλεβηταμίον
κρονονοκῆν, ἀπέσω δὲ εἰς τὸν ἀφθαλμὸν βάλε ἄσπρον αὐγαῦ 7 ἢ γάλα

16 κόρυδα] κόρυδα MA κόρυδα B 1 τόπον] πλὴν πρῶτον ἀνάσπασον τὰς
διπλὰς τρίχας add. M πλὴν πρῶτον ἀνάσπασε τὰς διπλὰς τρίχας ἐκ τῶν ἀφραῖων
add. A πλὴν πρῶτον ἀνάσπασε τὰς διπλὰς τρίχας ὡς ἔφημεν B 1 καιραῖνας]
καιρώνης Σ 3 λίβανον] λίβαν.. L 3 βατράχου] scripsi βατραχ.. L προβά-
τοι B 4 καιραῖνας] καιρώνης B 5 μίξε τα] μίξον Σ 5 μετὰ] με τὸν
MA τὸν add. B 5 κωνείου] τοῦ κωνείου MA 6 κώνειον δὲ] transp. Σ
6 βατόνιν] βάτονον M βατόνη AB 7 τὸ βλέφαρον τοῦ ἀνθρώπου] transp. M
8 ἦ] ἦγουν A 8 τὰ λεγόμενα] om. AB 8 χαλάζιν] χαλάζιον A χαλάζιν
B 8 πάτησον θεραπεῖαν τοιαύτην] om. B ἦγουν add. MA 9 τεάφην] τεάφην
MB 9 τριμμένην] τριμμένον MB 9 ψιλὸν] ψιλὸν A 9 μάλαιξον] om. Σ
9 ἄξειδιν] μάλαιξον add. A μάλαιξον αὐτὰ add. B 9 καὶ] om. M 9 ἄλειψε]
πλὴν πρῶτον μάλαιξον αὐτὰ add. M αὐτὴν add. A 10 μύρμηκας] μύρμηγγος
A 10 τζόκισον μόνην] transp. MB καὶ μόνον τζόκισέ την A 11 δοκτυλίον]
δοκτυλόν M δοκτυλιν A 12 σαγαπηνὸν] σαγαπίον L 12 μίξε τα] μίξον M
13 μάλαιξέ τα] μάλαιξ... L 13 τὸ τόπον, ἔνθα ἔνι τὸ πάθος] τὸν κήριον M
14 ἀφθαλμοῦ] add. B 15 τὸν] τοῦ A om. B 15 ὅτι] om. B 15 ἔνι
μεγαλύτερον] μεγαλύτερον ἔνι M ἔνι A μεγαλύτερον B 15-16 τοῦ ἀφθαλ-
μοῦ] om. B μεγαλύτερον add. A 16 παρὰ τῶν ἰατρῶν] om. B 17 χρῆμασις]
χρῆμασις AB 17 θεραπεύετε] scripsi θεραπεύεται L θεραπεύε Σ

γυνοικεῖαν. 2 ἄλλα. Ἦ κρασίον δὲ μὴ πίνῃ. μὴ δὲ ἴλιας τὸν κραύτη, μηδὲ ἄνεμιος, μηδὲ κανιαρτάς, μηδὲ κοπινάς, μηδὲ λαίεται, ἢ μηδὲ τίποτε ἀλείφει τὴν κεφαλὴν του.

110 [91] ρί Ἦ τὰ ἐμφύσημα ὄγκος ἐνι τοῦ βλεφάρου. ἢ δὲ θεραπεῖαι ἐνι ταιαύτη Ἦ ὅταν τὰ βλέφαρον ἔχη κνησιμάρον, χλῖαινε ὄξας 5 καὶ κρασίον καὶ πυρίαζε μετὰ πονίαι. 2 ἄλλα. βράσσε φρακὴν με τὰ νεράν ^{om. B} καὶ ζωμὴν πυρίαζε ταὺς ἄφθαλμοὺς. ^{om. B} 3 ἄλλα. ^{MB} ἐὰν ἔχεις χήνειαν ἀξούγγιν ἢ ὄρνιθας θέτε τὰ βραδὺ εἰς ταὺς ἄφθαλμοὺς. ^{MB} 4 ἄλλα. ^{om. B} βάλε ῥόδα καὶ κρασίον καὶ ἄς βράσσουν καὶ πυρίαζε ταὺς ἄφθαλμοὺς. ^{om. B} 5 ἄλλα. Ἦ βάλε κρασίον γλυκὶ 10 καὶ κρόκον καὶ ἄς βράσσουν καὶ πυρίαζε ταὺς ἄφθαλμοὺς. τὰ αὐτὰ ἄλειψε καὶ τὰ βλέφαρον. ἢ

111 [92] ρία Ἦ περὶ σκληραφθαλμίας· σκληραφθαλμία ἐνι, ὅταν σολεύῃ τὸν ἄφθαλμὸν του μετὰ βίας καὶ μετὰ πάνου καὶ εἶναι καὶ 15 κρόκιναι καὶ ξηρὰ ἀπέσω αἱ ἄφθαλμοὶ καὶ δόκρουν αὐδὲν ρεῖ. πυρίαζε αὐταὺς με νεράν πατάμιαν πλὴν χλῖαν. πυρίαζε δὲ μετὰ σπάγγου καινουργίου, εἶτα θέτε τὸν σπάγγον εἰς τὰ βλέφαρα. ἢ μάλιαξαν κρόκον αὐγαῦ με τὰ ῥαδέλαιαν καὶ τὰ βραδὺ θέτε τα με τὰ βομβόκιν εἰς ταὺς ἄφθαλμοὺς. 2 ἄλλα. Ἦ ἐὰν ἔχης χήνειον ἀξούγγιν ἢ ὄρνιθικὸν θέτε τα τὰ βραδὺ εἰς ταὺς ἄφθαλμοὺς. τὴν δὲ κεφαλὴν 20 ἄλειψε χρυστέλαιον. ἢ

18 εἰς] om. B 1 δὲ] om. A 1 μὴ] om. B 1 μὴ δὲ ἴλιας τὸν κραύτη] om. B 1 τὸν] om. A 1 κραύτη] om. A 2 μηδὲ ἄνεμιος] om. A 4 τὸ ἐμφύσημα ὄγκος ἐνι τοῦ βλεφάρου] om. M et add. in marg. πρὸς ὅταν τὸ βλέφαρον ὀγκωτῆ] 4 βλεφάρου] φλεβάρου B 4-5 ἢ δὲ θεραπεῖαι] transp. MA θεραπεῖαι B 5 κνησιμάρον] κνησιμάρον LMA 5 χλῖαινε] λῖαινε L χλῖαινε AB 6 βράσσε] βράσον Σ 7 ζωμὴν] scripsi ζωμὴν L τὸν ζωμὸν MA 8-9 ἢ ὄρνιθας θέτε τὸ βραδὺ εἰς ταὺς ἄφθαλμοὺς] ὁμοίως ποιεῖ B 9 βάλε ῥόδα] βα L 9-10 ἄς βράσσουν καὶ] om. MA 10 πυρίαζε] πυρι.... L 11 κρόκον] οἶον βάλουσιν εἰς τὸ γλυκάζινον add. MB 13 περὶ] πρὸς M 13 σκληραφθαλμίας] κληραφθαλμίας καὶ ξηροφθαλμίας καὶ ἔκτροπιος M σκληρότης ἢ δὲ B 14 σολεύῃ] σολέβη M 14 του.] αὐτοῦ MA 14 μετὰ] om. A 16 αὐτοὺς] τοὺς B 16 με] μετὰ M με τὰ AB 16 πατάμιον] τὸ πατάμιον AB 16 πυρίαζε δὲ] om. Σ 17 εἶτα θέτε] πυρίαζε καὶ ἔς M πυρίαζε καὶ θέτε AB 17 βλέφαρα] τοὺ add. A 18 θέτε τα] ἔς τα M 18-19 βομβόκιν] παμπόκιν A 19 χήνειον] χηνὸς MB χηνὸς A 20 ὄρνιθικὸν] scripsi ...νιθικὸν L ὄρνιθας Σ 20 θέτε τα] ἔς M 20 τὰ] om. B 21 χρυστέλαιον] ..στέλαιον L

112 [93] ριβ' Ἐπερὶ ξηραφθαλμίας· ξηραφθαλμία ἐνι, ὅτι ἔχουσι μὲν κνησιμάραν τὰ βλέφαρα τῶν ἀφθαλμοῦν καὶ βεῦμα βέουσι. ἡ θεραπεία δὲ ταύτων εἶσι τὰ λουτρὰ πυκνά. ¹

113 [94] ριγ' Ἐκτροπίαν ἐνι, ὅταν τὰ βλέφαρα τὰ κάτω ἐξηστράφη. θεράπευε δὲ αὐτὸν αὐτως· μαλίζβιν καῦσε καὶ μίξαν καὶ τεάφην καὶ ὄλειφε τὰ βλέφαρα. ²

114 [95] ριδ' Αἰγίλωψ ἐνι, ὅταν πλησίον τῆς μύτης εἰς τὴν ἀπέσω μερέαν εἰς τὴν ἄκραν τοῦ ὀφθαλμοῦ γένηται ἀπόστημα. κρίνου ῥίζαν κοπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ μέλι καὶ θέτε τα ἐπάνω. ³ ἄλλα. 10 λουπηνάρια κοπάνισαν καὶ πάσσε εἰς τὴν πληγὴν. ⁴ ἄλλα. πηγόνου φύλλα κοπάνισαν καὶ μίξε τα με τὴν χαλὴν τοῦ ταυρίου καὶ παίησαν ὡς πύττας καὶ θέτε τας ἐπάνω. ⁵ ἄλλα. καχλίαι τὰ κρέας κοπάνισαν καὶ μίξον μετὰ ὀλόγης τριμιμένης καὶ μάλαξέ τα καὶ θέτε τα ἐπάνω.

115 [96] ριε' Θεραπεία ὅταν οἱ τρίχαι τῶν βλεφάρων πέσουν· πρῶ-

1 περὶ ξηραφθαλμίας] om. MA 1 ξηραφθαλμία] δὲ add. Σ 1 ὅτι] ὅτε MA 2 κνησιμάραν] κν... L κνησιμάραν M 2 βεῦμα] βε... L αὐ add. A 3 δὲ] om. A 3 ταύτων] τοιαύτων M 3 εἶσι] ἐστὶ A 3 λουτρὰ] τὰ add. AB 4 τὰ] τοῦ B 4-5 ἐξηστράφη] ἐξιστράφη A 5 αὐτὸν] τοὺς τοιαύτους M 5 μαλίζβιν] μαλοῦβιν M μαλίζβιν A μαλίζβιν B 5 καῦσε] καῦσον MA καύσας B 5 μίξαν] μίξε το B 5-6 καὶ τεάφην] με τὸ τεάφιν MB με τὴν τεάφην A 7 αἰγίλωψ ἐνι] om. MB 7 ὅταν] πρὸς ὅταν εἰς τὸν μέγαν κονήον τοῦ ὀφθαλμοῦ M 7-8 πλησίον τῆς μύτης εἰς τὴν ἀπέσω μερέαν] transp. M εἰς τὸν ἀπέσω μερέαν B 7 μύτης] καὶ add. A 8 εἰς τὴν ἄκραν τοῦ ὀφθαλμοῦ] om. MB 8 εἰς] om. A 8 ἀπόστημα] τὸ λέγουσιν οἱ ἰατροὶ αἰγίλωπα add. M αἰγίλωψ ἐνι ὅταν πλησίον τῆς μύτης καὶ εἰς τὴν ἀπέσω μερέαν τὴν ἄκραν τοῦ ὀφθαλμοῦ γένηται ἀπόστημα add. B 8-9 κρίνου ῥίζαν κοπάνισαν] transp. M 9 καὶ] πάσσε εἰς τὴν πληγὴν ἴγουν εἰς τὸ ἀπόστημα add. A 9 μίξον] πλὴν μίξε τὸ κοπανισθὲν ἐκεῖνο A 10 λουπηνάρια] λυπηνάρια MA 11 μίξε τα] μίξον M 11 ταυρίου] τάροι M ταύροι A 12 ὡς πύττας] ὡσπίτας M ὡ πύττας A ὡς πύτας B 12 τας] τα B 12 καχλίαι] τὸ χλίον A καχλίαι B 13 μίξον] μίξε A μίξε το B 13 μετὰ ὀλόγης τριμιμένης] με τὴν εἰρημένην χαλὴν M με τὴν τριμιμένην χαλὴν A με τὴν τριμιμένην ὀλόγην B 13 μάλαξέ το] μάλαξον M 13 θέτε το] θές M 14 θεραπεία ὅταν] θεραπεία ... L πρὸς ὅταν M 14 τρίχαι] τρίχες AB 14 πέσουν] πέσωσιν MA

1 περὶ ξηραφθαλμίας] This chapter is part of the preceding chapter in M 4 ἐκτροπίαν] This chapter is part of the preceding chapter in M. 10 πηγόνου] The following paragraphs are reversed in M.

ταν φλεβιατόμισέ ταν εἶτα λαῦσέ ταν, εἶτα ^{Dom. B} ἄς πίνη ἀπάζεμα. εἶτα ἄς πίνη βαφθῆμα ἔχον τὰ ζανθὰ πλείονα παρὰ τὰ ἄλλα εἶδη τοῦ βαφθῆματος. διὰτι ἀπὸ δριμέου χυμοῦ ῥται ἀπὸ ζανθῆς χαλῆς γέγανε ταῦτα να πέσουν αἱ τρίχες τῶν βλεφάρων. 2 ἄλλα. τῶν φαινίκων τὰ ἄστέα κοπάνισαν καὶ παῖσαν ψιλὰ παλλὰ καὶ κασιτά- 5 ριαν τριμιμέναν καὶ κράσαν αἶαν βόνουιν εἰς τὰ γλυκάξιμαν. καὶ ἄρκου ἀξούγιγιν λυτὸν μίξε τα καὶ ἄλειφε ταὺς τύπους τῶν βλεφάρων, ὅπου αἱ τρίχες ἔπεσαν. πλὴν πρόσεχε να τὰ ἀλειφῆς ἐπιτηδεῖα τὰ βλέφαρα. μὴ πῶς ῥ ἀλειφῆ ἔμπη εἰς τὸν ἀφθαλμὸν καὶ πλείονα βλάβη παρ' αὐτῶν να ὠφελῆσει. 3 ἄλλα. πράσα δὲ μὴ τρώγη 10 μῆδὲ κράμιμα μῆδὲ σκάρδα μῆδὲ πολὺ κρασίον μῆδὲ πέπερι μῆδὲ ὄσπρια. ἄς λαύηται δὲ ἀρεά. ^{Tom. B}

116 [97] ^{om. B} ριφ' Ἦ πρὸς τὸ ὅταν ἀπὸ τὸν μέγαν κανθὸν ῥέη τὸ δάκρυον παρὰ τὸ θέλημα. Ἦ περ τὸ πάθος ταῦτα καλεῖται παρὰ τῶν 15 ἰατρῶν ῥιὰς ῥται ἀπὸ τοῦ ῥέειν. ^{Dom. L} θεράπευε δὲ ταὺς ταιαύτους αὐτῶς· ῥται Ἐπαραν σπάγγον καιναίργιαν καὶ βρέξαν εἰς τὴν κεδρέαν καὶ τὴν στάκτην τοῦ σπάγγου πάσε ἐκεῖ ἔνθα ῥέη τὸ δάκρυον.

234.14–235.1 πρῶτον] ... L 1 φλεβιατόμισέ τον] φλεβιατόμισον Σ 1 λαῦσέ τον] λαῦ L 1 εἶτα] καὶ A εἶφ' οὐτως B 2 ἄς πίνη] scripsi ...νει L πότισέ τον M πότισον αὐτὸν A 2 ἔχον τὰ] scripsi ἔχων τὰ L ἔχοντα M 2 παρὰ] om. A 2 τὰ ἄλλα εἶδη] τῶν ἄλλων εἰδῶν A 3 δριμέου] δριμοίου M δριμοῦ A 4 ταῦτα] τὸ add. M ῥται add. A 4 πέσουιν] πέσουσιν A 6 βόνουιν] βόνα M βάλλουσιν A 7 μίξε] καὶ μίξε MA 8 ἔπεσαν] ἔπεσαν A 8 να τὰ] ἴνα A 8–9 ἐπιτηδεῖα τὰ] scripsi ἐπὶ τῆ δεῖατα L ἐπὶ τῆδαι M ἐπὶ τῆδαι τὰ A 9 ῥ ἀλειφῆ ἔμπη] εἰσέλγη ῥ ἀλειφῆ A 9 ἔμπη] εἰσέλγη M 10 ὠφελῆσει] scripsi ὠφελέσει L ὠφελῆστ MA 11 κράμιμα] κραμιδία A 11 σκάρδα] σκάρδα A 11 πολὺ κρασίον] πολὺ add. A 11 μῆδὲ] ... L 13–15 πρὸς τὸ ὅταν ἀπὸ τὸν μέγαν κανθὸν ῥέη τὸ δάκρυον παρὰ τὸ θέλημα. Ἦ περ τὸ πάθος ταῦτα καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν ῥιὰς ῥται ἀπὸ τοῦ ῥέειν] text of the index of L ῥιὰς λέγεται, ὅταν ἀπὸ τὴν ὄρας τοῦ ἀφθαλμοῦ πλῆσιον τῆς μίτης ὁ λεγόμενος κανθὸς καὶ ῥ ἄλλη ὄρα τοῦ ἀφθαλμοῦ λέγεται μικρὰς κανθὸς ῥέη παρὰ τὸ θέλημά του τὸ δάκρυον πάντοτε A 13 τὰ] om. M 14 παρὰ τὸ θέλημα] om. M 16 ῥται] om. A 16–17 κεδρέαν] καὶ καύσε τον add. A

13–15 πρὸς τὸ ὅταν ἀπὸ τὸν μέγαν κανθὸν ῥέη τὸ δάκρυον παρὰ τὸ θέλημα. Ἦ περ τὸ πάθος ταῦτα καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν ῥιὰς ῥται ἀπὸ τοῦ ῥέειν] Because this sentence is only half extant in L, which is damaged here, I copied the index of L to reconstruct the wording. M, which would step in, has a very similar text.

2 ἄλλα. ^{▷om. A} ἔποιραν πάλιν σπάγγαν καιναύριαν καὶ βρέξε τον εἰς
 τὴν κεδρέαν καὶ τὴν στάκτην ταῦ σπάγγου ἀφ' ἔτου τὸν καιύση
 μίξε την ^{om. A} με τὰ αἶμα ταῦ δρακοντίου καὶ μάλαξαν αὐτὰ καλῶς
^{▷om. A} καὶ ἄλειψε τὸν τόπον ἔνθα ῥέη τὰ δάκρυα. ^{om. A} κρασίην μὴ
 5 πίνῃ μηδὲ τὰ θερμαίνονται αἶαν κράμμυα, πρόσοι καὶ τὰ λαιπά, μηδὲ
 λαίετοι μηδὲ ῥλιας τὸν κραύη μηδὲ ὄνεμας. ^{om. L} [◁] ⁷

117 [98] ^{om. L} ριζ' πρὸς ἕταν ἁ ἄφθαλμὰς ἔχει ἄσπραν· Ἰσηπίας
 ἄσπρακαν καῦσαν καὶ τὴν στάκτην ταυ μίξαν με τὰ μέλι τὰ καλὸν
 καὶ βάλει εἰς τὸν ἄφθαλμὸν. ⁷ 2 ἄλλα. αἰλούρου χαλὴν μίξαν με
 10 τὰ μέλι τὰ λεγόμενον ἀκάπνιν καὶ μάλαξέ τα καλὰ καὶ βάλει εἰς
 τὸν ἄφθαλμὸν. 3 ἄλλα. Ἰ δὲ τραφῆ ταυ σπαστρικῆ ῥται τὰ πάντοι
 χλωρά. παστὰ μὴ τρώγῃ μῆτε χαίριαν μῆτε ἀψάρια μῆτε ἄσπρια
 μῆτε λάχονα μῆτε τὰ λεγόμενον μονάκυθραν μῆτε τὰ ἄσπραν ταῦ
 αἰγαῦ εἰ μὴ τὸν κράκαν μόνον. ⁷

15 118 [99] ^{om. B} ριζ' ^{▷om. L} πρὸς πτερύγιαν ἐν ἄφθαλμῶ· πτερύγιαν
 ἐν ἕταν ἀπὰ ταῦ μεγάλου καιθαῦ καὶ ταῦ ἄφθαλμαῦ αἰξάνῃ σάρξ
 μικρὰ καὶ στενὴ καὶ ἀπλόνῃ ἕως τὴν κάρην. αὐτὰ δὲ καλεῖται πτερί-
 γιαν. καὶ παίησαν θεραπειῶν ταιαύτην· ῥται ἔποιραν τὸν λεγόμενον
 μογνήτην καὶ τρίψαν καὶ παίησαν ψιλὸν πολλὰ καὶ κράκαν τριμ-
 20 μέναν καὶ μέλι καλὸν καὶ ἔνωσαν καὶ μάλαξαν ταῦτα καλὰ καὶ
 ἄλειψε τὸν τόπον ἐκεῖνον ἔνθα ἐνὶ ἡ σάρξ. ⁷ 2 ἄλλα. σπρίχναν τὰ
 λεγόμενον βρωμαβάταιναν καπόνισαν καὶ μίξαν με τὰ ἀλεύριν τῶν
 λυπηναρίων καὶ με μί ^{om. L} [◁] λι καλὸν ἀκάπνιν καὶ μίξε καὶ μάλαξέ τα
 καλὰ καὶ ἄλειψε τὴν σάρκα πλὴν ἐκεῖνην καὶ μόνην.

7 ἕταν] This chapter is listed in the pinax to L.

17 δάκρυον] πλὴν δὲ μίξε τὴν add. A 3 δρακοντίου] δράκοντος A 5 θερ-
 μαίνοντα] τρώγει add. A 6 ὄνεμας] μηδὲ καιπὸς add. A 7 πρὸς] om. A
 7 ἰσηπίας] σιπέας A 8 καλὸν] ἀκάπνιν καὶ μάλαξέ τα καλὰ A 9 βάλει] τὰ
 add. A 9 αἰλούρου] scripsi ἐλούρου M ἄλεποῦς A 10 μέλι τὸ λεγόμενον]
 om. A 10 ἀκάπνιν] μέλι add. A 10 βάλει] τα add. A 11 τοι] ὅς ἐνε A
 11 τὰ] om. A 16 ἐν ἕταν] ῥται A 17 στενὴ] στένει A 18 ῥται ἔποιραν]
 om. A 19 μογνήτην] μαγνήτην A 19 καὶ] om. A 20 ἔνωσαν] μίξε A
 20 μάλαξαν] μάλαξε A 23 με] om. A 23 καλὸν] om. A 23 καὶ μίξε]
 scripsi καὶ μίξ..... L om. MA 24 ἄλειψε τὴν σάρκα πλὴν] ἄλειψ.....κα πλὴν
 L ἄλειψε τὸν τόπον M ἄλειψε τὴν σάρκα A 24 ἐκεῖνην] ἐκεῖνον M 24 καὶ]
 om. A 24 μόνην] μόνον M om. A

119 [100] ριθ' περι ἀμοιουρώσεως καὶ ἀμβλυοπίας· Ἰἀμοιούρωσις λέγεται, ἅταν χωρὶς τινος πάθους αὐτὸ βλέπει ὁ ἄνθρωπος αὐτὸ δὲ ἕλως.¹ θεράπευε ταῖς ταιαύτους αὐτως· Ἰπρῶτον μὲν φλεβιτομία καὶ λαι-
 τρά. ἄς πῆρ καὶ βαθῆθημα καὶ ἀνεμιας μὴ τὸν κρανίη, μηδὲ ῥίλιας
 μηδὲ κανιαρτὰς μηδὲ καπνὰς μηδὲ ὄσπρια τρώγη μηδὲ πιαστὰ μηδὲ
 λάχανα, εἰ μὴ χλωρὴν μοιγειρίαν καὶ ἄπτὰ καὶ κράκων μόνων αἰγυαῦ
 καὶ κρασίον ὀλίγον ζεστόν.²

120 [100] ρκ' Ἰἀμβλυοπία δὲ ἔνι, ἅταν πάτε μὲν βλέπει ὀλίγα πατὲ
 δὲ ὀλίγου τζικόν, πατὲ δὲ αὐτὸ ἕλως· φλεβιτομίαν αὐτὸν εἰς τὴν
 ὄσκραν ταῦ ὀφθαλμοῦ πλῆσιον τῆς μύτης ἦν λέγουσι αἱ ἰατροὶ καν-
 θάν.³ βάλει εἰς ταῖς μῆνιγγας βδέλλας ἕαν καὶ αἱ δύο ὀφθαλμοὶ
 ἔχωσι τὰ πάθος. εἰ δὲ πάσχει ὁ εἷς, παίησον εἰς τὸν ἕνα. 2 ἄλλα. Ἰἀ-
 τρευε ταῦτον καὶ κλυστήριν καθ' ἑκάστην ἡμέραν. 3 ἄλλα. Ἰἀλειψε
 δὲ ἔξω ταῖς ὀφθαλμοῖς ^{om. B} ἔλαιον παλαιὸν καὶ μέλι καλόν. 4
 ἄλλα. πρῶτον δὲ ἀσφαυγγίζε ταῖς ὀφθαλμοῖς ^{om. B⁴} μετὰ νερὸν
 καὶ ἄλλατας πλὴν ζεστὰ με τὰ σπαγγάριν.⁴ Ἰἀστεραν δὲ καπάνισαν
 τοῦ μαλάθρου τὰ φύλλα. καὶ εἰς τὸν ζωμὸν ἐκείνων βάλει κράκων
 καπαμισμέναν καὶ σκρόφας χαλὴν καὶ μέλι καὶ πέπερι τριμιμέναν.
 καὶ ἀμμωνιακὸν τριμιμέναν καὶ μίξε ταῖς ἕλαι καὶ ἄλειψε ταῖς ὀφθαλ-

1 περι ἀμοιουρώσεως καὶ ἀμβλυοπίας] πρὸς περιούγιον ἐν ὀφθαλμοῖ M, corr. M²
 πρὸς ἀμυωπῶν ἐν ὀφθαλμοῖ καὶ ἀμοιούρωσιν M om. B 1 ἀμοιούρωσις] δὲ add.
 MB 2 τινος πάθους] πάθος A 3 θεράπευε] θεραπεύομεν Σ δὲ add. AB
 3 αὐτως] om. MA 3 μὲν] ἐν A ἐν add. B 3-4 λαιτρά] λαιτρά Σ 4 μηδὲ]
 μὴ ὁ B 5 μηδὲ] καὶ B 6 μόνων] om. MA 8 δὲ ἔνι] εἰσὶ B 8 βλέπει] βλέ...
 L 8 ὀλίγα] ὀλίγον Σ 9 δὲ ὀλίγοι] om. B 9 τζικόν] τζικον MA om. B
 9 πατὲ δὲ] ...πα... L om. B 9 φλεβιτομίαν] θεραπεύομεν δὲ ταῖς ταιαύτους
 πρῶτον μὲν φλεβιτομία A 9 αὐτὸν] om. A 10 πλῆσιον] scripsi πλῆ...L
 ὅποι πλῆσιον M ὅποι ἔνι σημά εἰς A ὅποι ἔνι σημά εἰς B 10 τῆς] τὴν AB
 10 μύτης] ῥινὰς M μύτην AB 10-11 ἦν λέγουσι αἱ ἰατροὶ κανθάν] om. M τὴν
 λεγομένην παρὰ τῶν ἰατρῶν μέγα κανθάν AB 10-11 κανθάν] scripsi ...νθάν
 L 11 μῆνιγγας] μῆνιγγας τὰς λεγομένας Σ 11 βδέλλας] βδέλα. L ἀβδέλλας
 B 11 ἕαν καὶ] Le εἰς ταῖς μῆνιγγας βδέλλας in marg. L² 12 ποίησον]
 βάλει A 12 ἕνα] μῆνιγγας τὰς βδέλλας add. M μῆνιγγα τὰς βδέλλας add. AB
 13 ταῦτον] τὸν Σ 13 ἑκάστην] om. MA 15 ἀσφαυγγίζε] ἀσφαυγγίζε
 M 15 νερὸν] νεροῦ Σ 16 σπαγγάριν] σπάγγων Σ 17 τὸν ζωμὸν] τὰ ζωμῶν
 AB 17 ἐκείνων] ἐκείνον MB ἐκείνο A 18 σκρόφας] σκρόφας MA 19 καὶ
 ἀμμωνιακὸν τριμιμέναν] om. B 19 μίξε τα] ἕνασον ταῦτα M συνένωσον αὐτὰ
 B 19 ἕλαι] ὁμοῦ add. B

μαῖς ἔξω. εἰ ἄλλα. ^{dom. B}καπόνισαν φύλλα πηγάνου καὶ μαλάθρου
καὶ τὸν ζωμὸν αὐτῶν μίξαν με τὸ μέλι τὰ ἀκάπνιν. καὶ μάλαξαν
καὶ ἄλειψε ταῖς ὀφθαλμοῖς. ^{om. B^d} εἰ ἄλλα. Ἦς τρώγη δὲ καὶ τὰ
γαυλὶν τῆς κράμβης ὀμάν. βλάπτει δὲ αὐτοὺς ὀνηθὸν φρακῆ ἔλαιαι
5 μοῦραι μαρούλια πράσσα βασιλικὰ λάχανα σέλινα. 7 ἄλλα. μελάνθιν
καπόνισαν καὶ μίξαν αὐτὰ με τὰ νερὰ καὶ μάλαξαν αὐτὰ καλὰ καὶ
ἄλειψε ταῖς ὀφθαλμοῖς. 7

121 ρκαὶ ἔταν ἡ ὀφθαλμὸς ἔχη ἄσπραν· φλεβατόμησαν αὐτὸν
κρανιοσφῆν. πῶτισαν δὲ καὶ βαφθῆμα. συκίασε δὲ ταῦταν εἰς τὴν
10 κεφαλήν. ἄς πίνη δὲ κρασίον τρικέραστον. 2 ἄλλα. τρίψαν ὀγκριστο-
πίδαν καὶ πέπερι καὶ μοστίχην καὶ κηρίν καὶ μίξε τὸ ἔλαια καλὰ καὶ
ἄς μεμιασῶται. 3 ἄλλα. βάλει ἀξείδιν εἰς τζαυκάλιν καὶ θύμιον καὶ
ὀρίγονον καὶ γλῆχωνα καὶ ἕσσωπον καὶ ἄς βράσαιεν καλὰ. καὶ τὰ
πρῶτ' ἄς βόνη ἀπ' ἐκεῖνα εἰς τὰ στάμια αὐτοῦ καὶ ἄς τα κρατῆ πολλὴν
15 ἄσρον καὶ τότε ἄς τα πτύη. καὶ νο εὐγάνει πολλὰ πτύσματα καὶ σέλαι
ῆται σάλια. εἰς ῥλιαν δὲ μὴ κάθηται μηδὲ ἄνεμας τὸν κραύη μηδὲ
κοπνός. 4 ἄλλα. πῶτιζε δὲ τοὺς τοιοῦτους τὴν λεγαμένην πυκρὰν με
τὰ κρασίον τὰ χλῖον. εἰ ἄλλα. μάλαθρον καπόνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
αὐτοῦ μίξαν με ὀλίγον χρυστέλαιον καὶ μέλι καὶ ἄλειψε ἔξω ταῖς

237.19–238.1 τοὺς ὀφθαλμοὺς ἔξω] transp. A 1 μαλάθρου] μαλα. L 2 μίξαν] μίξε A 2 με τὸ μέλι] μετ. λι L μέλι M 2 ἀκάπνιν] ἀκάπνιν L ἀκάνιν M 2 μάλαξαν] μάλαξέ τα A 3 δὲ καὶ] .. L 3–4 τὰ γαυλὶν τῆς κράμβης] κραμ-
πὴν τοῦ γαυλίου L 4 βλάπτει δὲ αὐτοὺς] scripsi βλα δὲ αὐτοὺς L βλάπτει δὲ
MB βλάπτει τὸν δὲ A 4–5 ἔλαιαι μοῦραι] ἔλαια. L 5 μαρούλια] μαρούλιν B
5 πράσσα] πράσσον A καὶ add. B 5 λάχανα] καὶ add. B 5 μελάνθιν] μελάνθιν
M 6 αὐτὰ] om. M τὰ A 6 αὐτὰ] om. MA αὐτὰ B 7 τοὺς ὀφθαλμοῖς] om.
M τοὺς A 8 αὐτὸν] om. M 9 κρανιοσφῆν] φλέβα add. M 9 πῶτισαν δὲ]
πῶτισέ τον A 9 συκίασε] συκίασε L 9 δὲ ταῦταν] τὸν A 10 δὲ] καὶ add.
MA 10–11 ὀγκριστοπίδαν] ὀγκριστοπίδα MB ὀγκριστοαφύδα A 11 πέπερι]
πεπέριν A 11 μοστίχην] μοστίχιν MB 11 κηρίν] κηρὸν Σ 11 μίξε τὰ
ἔλαια καλὰ] ἔνωσαν ταῦτα M 12 μεμιασῶται] τὸ μισσῶται Σ 12 τζαυκάλιν]
τζαυκάλιν M τζαυκάλιν A 13 ὀρίγονον] ὀρίγονιν A 13 γλῆχωνα] γλῆχων
M 14 βόνη] βάλει A βάλειν B 14 ἐκεῖνα] ἐκεῖνα MB 14 αὐτοῦ] τοῦ
MA 14 τα] τα M 15 το] τα M om. B 15 εὐγάνει] εὐγάλη Σ 16 ῆται
σάλια] om. A 16 δὲ] om. Σ 16 τὸν] ... L τοῦ B 16–17 μηδὲ κοπνός] om.
M 17 πῶτιζε] πῶτισαν A 17 δὲ] om. B 17 τοὺς τοιοῦτους] τοῦτους A
18 τὸν ζωμὸν] τὸ ζωμὸν B 19 αὐτοῦ] τοῦ Σ 19 μίξαν] μίξε τα B

ἀφθαλμιαῖς. ε ἄλλα. ^ϐ1 καρπὶν ἄσπραν τρίψαν καὶ παίησαν φιλὸν
παλλά. καὶ βόλε μέλι καὶ μίξε καὶ ἄλειφε ἔξω ταῖς ἀφθαλμιαῖς.^{L<} 7
ἄλλα. βατόνιν τὴν λεγομένην καικαλίδα καπάνισαν καὶ τὰ ζωμὴν
μίξαν με τὰ μέλι. ἄλειφε ἔξω ταῖς ἀφθαλμιαῖς.

122 [101] ρκβ' ἴσταν ὑποκάτω τοῦ κάτω βλαφάρου γένηται μέλαν. 5
ταῦτα δὲ γίνεται τὰ πάθος καὶ μῶλλον εἰς τὰς γυναῖκας καὶ εἰς τὰ
παιδιά, ἄπερ τὰ πάθος τοῦτα καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν ὑπώπιαν. ἴ
παίησαν δὲ θεροπεῖον ταιαῦτην ἴγαιον· ῥεπάνιν καπάνισαν. καὶ
θέτε ἐπάνω. ἴ ἴσταν δὲ τρώγη τὸν τάπαν τῆς πληγῆς τὰ ῥεπάνιν
σῆχασέ τα. 2 ἄλλα. ἴ τύρον τρυφερὸν καπάνισαν καὶ θές τα ἐπάνω 10
εἰς τὴν πληγῆν. ἴ 3 ἄλλα. καπάνισαν ἀψίνθιον χλωρὸν καὶ ἐχβολε
^ϐom. B τὰ ζωμὴν ταυ καὶ βόλε κηρίον καὶ λύσε τα. εἶτα βόλε^{om. B<}
χαμομηλέλαιον καὶ ῥαδέλαιον καὶ χῆνιον ἀξαιύγιον καὶ ἄρνιθος,
εἶτα βόλε τὰ χυλὸν τοῦ ἀψίνθιου καὶ τάραισέ τα ἔστ' ἄν κρυώση.
εἶτα θέτε τα εἰς τὴν πληγῆν. 4 ἄλλα. ^ϐom. B ἀψίνθιου χλωραῦ τὰ 15
φύλλα καπάνισαν καὶ θέτε τα ἐπάνω. 5 ἄλλα. ἴ λιθάργυραν τρίψαν
καὶ μίξαν με τὰ μέλι καὶ θέτε τα εἰς τὴν πληγῆν. ^{om. B<} 6 ἄλλα.
^ϐom. Σ ἀνόλυσε κηρίον καὶ βόλε χαμομηλέλαιον καὶ σινόπιν τριμμένον
καὶ μίξαν καὶ θέτε τὰ εἰς τὴν πληγῆν. ^{om. Σ<} 7 ἄλλα. ^ϐom. MA ἴ κύμινον
τριμμένον δύσε τὰ εἰς τὴν ποτὴν καὶ βρέχε τὰ εἰς τὰ ἀξείδιον ζεσ- 20
τὸν καὶ πυρραῖζε τὸν τάπαν. ^{om. MA<} 8 ἄλλα. ἀνόλυσε κηρίον καὶ βόλε
ῥαδέλαιον καὶ ἀψίνθιν τριμμένον καὶ λίβανον. καὶ ἴδύοσμαν καὶ

19 μὲ] μετὰ Σ 3 [βοτόνιν] [βοτόνιν A 3 καικαλίδα] καικαλίδα M καικαλί-
δαν AB 3 τὰ ζωμὴν] τὸν ζωμὸν τῆς MA τῆς add. B 4 μίξαν] μίξε A μίξε
το B 4 μέλι] καὶ τάραιξέ τα καὶ add. Σ 5 ὑποκάτω τοῦ κάτω [βλαφάρου]
τὸ κάτω [βλαφάρου M τὸ ὑποκάτω τοῦ [βλαφάρου A ὑποκάτω τῶν [βλαφάρων B
6 δὲ] om. B 6 γίνεται τὸ πάθος] transp. B 6 εἰς] om. B 8 δὲ] om. B
8 ταιαῦτην ἴγαιον] om. A 8 ῥεπάνιν] ῥεφάνιν M om. A 9 θέτε] θές τα Σ
9 ἐπάνω] εἰς τὴν πληγῆν B 9 τῆς πληγῆς] om. A 9 ῥεπάνιν] ῥεφάνιν MA
10 σῆχασέ το] συχασέ τον A 10 τύρον] τυρ.. L μύρον M ἴρον B 10 τα]
τον A 10-11 ἐπάνω εἰς] L 11 ἀψίνθιον] ἀψίνθιν AB 12 τὸ ζωμὴν] τὸν
ζωμὸν MA 12 κηρίον] κηρὸν MA 12 λύσε] λύε MA 13 χαμομηλέλαιον]
τὸ χαμομηλὸν A 13 χῆνιον] χῆνὸς MB χινὸς A 14 τὰ] τὸν Σ 14 καὶ]
ἔνωσε καὶ add. Σ 14 ἔστ' ἄν] ἔως ἴσταν A 15 θέτε τα] θές τα M θέτε τα
add. A 16 θέτε τα] θές τα M 17 μίξαν] τρίψαν A 17 καὶ] τάραιξέ τα καὶ
add. M 17 τα] τα MA 18 σινόπιν] ἀψίνθιν A

λιθάργυρον καὶ μίξε τὰ πάντα καὶ ἄλειψε τὴν πληγῆν.⁷

- 123 [101] ρκγ' ἴσταν δὲ τὰ κάτω βλέφαρον γένηται κάκκιναν ὡσπερ αἶμα ἢ ὡσπερ ξανθὸν τὰ χρῶμα ταῦ τόπου· καπάνισαν φύλλα ὑσώπου καὶ σταπίδας ἐκ τῶν κακκίων αὐτῶν καὶ θέτε τα εἰς τὴν
 5 πληγῆν. 2 ἄλλα. ^{om. B} καπάνισαν ἀψίνθιον καὶ θέτε τα ἐπάνω. ^{om. B} 3 ἄλλα. ^{om. MA} ἀρίγαναν καπάνισαν καὶ μίξαν μετὰ μέλιτας καὶ θέτε τα ἐπάνω. 4 ἄλλα. βαλβὸν καπάνισαν καὶ μίξαν μετὰ μέλι. καὶ θέτε ἐπάνω. ^{om. MA} 5 ἄλλα. Ἰκυκλάμιναν καπάνισαν καὶ θέτε τα εἰς τὴν
 10 πληγῆν, ἔνθα ἔνι ὁ τόπος κάκκινος ἢ ξανθός. κρασὶν δὲ μὴ πίνῃ. μηδὲ ῥιλιος τὸν κραυῆ μηδὲ ἄνεμος. φλεβωτάμησαν δὲ τὸν τοιοῦτον χρονισοῦν.⁷

- 124 [102] ρκδ' ἴσταν γένηται πόνος ἀπὸ κρυότητος· τρίψαν καστάριαν φυλὸν πολλὰ καὶ μίξαν με τὸ πηγανέλαιον στάξε εἰς τὸ ὕτιον.⁷
 2 ἄλλα. καστάριαν φυλὸν πολλὰ μίξε ^{om. MA} τα με τὸ νάρδέλαιον
 15 καὶ στάξον εἰς τὸ ὕτιον. 3 ἄλλα. καστάριαν φυλὸν μίξαν ^{om. MA} ^{om. B} μετὰ δαρφέλαιον καὶ στάξον εἰς τὸ ὕτιον. 4 ἄλλα. καστάριαν φυλὸν μίξαν ^{om. B} με τὰ ἀμαράκιναν ἔλαιον καὶ στάξον εἰς τὸ ὕτιον. 5 ἄλλα. Ἰπέπερι φυλὸν πολλὰ μίξαν με τὸ ναρδέλαιον καὶ
 20 στάξον εἰς τὸ ὕτιον.⁷ 6 ἄλλα. ^{om. LA} καστάριαν φυλὸν μίξαν με τὸ ἔλαιον τὰ λεγόμενον φουλιατὸν καὶ στάξον εἰς τὸ αὔς ^{om. LA}. 7 ἄλλα. ^{om. A} χρυστέλαιον μίξαν με τὸ εὐφάβιον τὰ τριμιμέναν καὶ

21 κρεῖν] κρεῖον Σ 1 λιθάργυρον] λιθά... L 1 καὶ μίξε] L ἔνωσον M 1 τὰ πάντα] scripsi τὰ πάντα L ταῦτα M 1 ἄλειψε] ἕες τα εἰς M θέτε τα εἰς AB 2 τὸ] om. B 4 σταπίδας] σταπίδας Σ 4 ἐκ] ἐκτός Σ 4 κακκίων] καικκίων B 4 αὐτῶν] om. Σ 4 θέτε] ἕς M 5 θέτε] ἕς M 6 μετὰ μέλιτας] με τὸ μέλι B 6 θέτε] ἕς B 7 μετὰ] με τὸ B 7 θέτε] ἕς το B 8 καπάνισον] καλὰ add. MB 8 θέτε] ἕς M 10 μηδὲ] μὴ B 10 τὸν κραυῆ μηδὲ ἄνεμος] ῥ' ἄνεμος τὸν κραυῆ A 10 μηδὲ ἄνεμος] ὡς ἔφην καὶ εἰς ἕτερα B 10 τὸν τοιοῦτον] τοῦτον MA 11 χρονισοῦν] φλέβω add. M 12 πόνος] εἰς τὸ ὕτιον add. MA 12 ἀπὸ κρυότητος] om. B 13 πολλὰ] om. A 13 μίξαν] μίξε το B 13 στάξε] καὶ στάξον Σ 14 πολλὰ] ...λα L om. A 14 μίξε] μίξον M 15 φυλὸν μίξαν] ὑψ.....ξον L ὁμοίως B 16 μετὰ] με τὸ MA 17 με τὸ] σὺν B 17 ἀμαράκινον ἔλαιον] ἔλαιον τὰ λεγόμενον ἀμαράκινον M ἔλαιον τὸ λεγόμενον φουλιατὸν A ἔλαια: τὸ λεγόμενον ἀμαράκινον B 18 πολλὰ] πολὺ B 18 μίξαν] μίξε AB 19 μίξαν] μίξε το B 20 φουλιατὸν] φουλιατὸν M 20 αὔς] ὕτιον B

18 πέπερι] This paragraph has a different location in MB.

στάζον εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. A⁴} ε ἄλλα.^{▷om. LA} ἀπαβάλασμαιον· μίξον μετὰ
 ἔλαιον τὰ ὄνω εἰρημένα καὶ στάζον εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. LA⁴} ε ἄλλα.
 Ἐσκόρδον κοπονησμένον καὶ βράσαν με τὸ χρηστέλαιον. εἶτα ὡς
 χλιανθῆ καὶ στάζον εἰς ὠτίαν.[†] IC ἄλλα.^{▷om. M} κραμμυῖδιν κοπάνισε
 καὶ καὶ βράσε τα εἰς ταῦ ἀμιδίαι τὰ φλαῦδιν ἢ εἰς ἄστρουδίαι με
 τὰ χρηστέλαιον καὶ στάζον εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. M⁴} Ἐνεμας δὲ μὴ τὴν
 κραίτη, μηδὲ κραί πίνη μηδὲ ἄσπρια ἢ παστῶ τρώγη.[†]

125 [103] ρκε' ἔταν γένηται πάνας εἰς τὰ ὠτίαν διὰ θερμῆν δυσκ-
 ρασίαν.[†] αἶαν ἀπὸ ἦλίου καὶ καύματος καὶ κάπτου παλλαῦ· Ἐμίξον
 ἄσπρον αἰγαῦ με τὰ βραδέλαιον τὸ † ... ὠ καὶ στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.[†] ε
 ἄλλα. ἄσπρον αἰγαῦ μίξον με τὰ βραδέλαιον καὶ ἀξειδιν ὀλίγον καὶ
 χλίανε καὶ στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.

126 [103] ρκε' ^{▷L} ἔταν διὰ θερμῆν δυσκρᾶσίαν γένηται εἰς τὰ ὠτίαν
 ἀπέσω πάνας^{L⁴}. Ἐσπρον αἰγαῦ μίξον με τὴν χυλὴν τοῦ στρίχ-
 νου, ἧ λέγεται παρὰ τῶν χωρικῶν βρωμαβότονον, καὶ χλίανε τὴν
 ζωμὴν ταύτου μετὰ τοῦ αἰγαῦ καὶ στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.[†] ε ἄλλα.
^{▷om. B} ἀσφοδέλου ῥίζον κοπάνισον καὶ τὴν ζωμὴν τοῦ μίξον με ἀλί-

21 μίξον] μίξε το B 1 μίξον] μίξε B 2 ἔλαιον] ἐλαίαι: A ἐλαίαι: B 2 τὰ]
 τοῦ A 2 ὄνω εἰρημένα] ὄνωθεν λεγόμενα B λεγομενοι ἀμαράκι A 3 σκόρδον]
 σκόραδον A σκόραδα B 3 κοπονησμένον] κοπάνισον Σ 3 καὶ] καὶ M καὶ
 add. AB 3 βράσαν] βράσε B 3-4 εἶτα ὡς χλιανθῆ καὶ] καὶ ἀρ' ἔτσι χλιάνη Σ
 4 εἰς] τὰ B 4 κοπάνισε] κοπάνισον B 5 ἀμιδίαι] ἀμιδίαι LA 5 φλαῦδιν]
 ἄστρακον B 5 ἄστρουδίαι] ἄστρουδίαι B 6 δὲ] om. MA 7 μηδὲ ἄσπρια ἢ
 παστῶ τρώγη] om. A 8 γένηται πάνας] transp. MB 8 διὰ] ἀπὸ A 8-
 9 θερμῆν δυσκρᾶσίαν] θερμῆς δυσκρᾶσίας A θερμῶς δυσκρᾶσίας B 9 αἶον]
 ἦγαιον MA 9 παλλαῦ] καὶ διὰ τοῦτα ἐγένετο ὁ πάνας εἰς τὰ ὠτίαν αὐτοῦ
 add. M καὶ διὰ τοῦτα ἐγένετο ὁ πάνας εἰς τὰ ὠτίαν add. AB 10 με τὰ] καὶ
 Σ 10 τὸ † ... ὠ] χλίαν Σ 10 στάξε] στάξον Σ 11 αἰγαῦ μίξον]ξον
 L 11 ἀξειδιν ὀλίγον] transp. MA 12 χλίανε] τα add. MA 12 στάξε]
 στάξον Σ 14 με τὴν] με τὰ Σ 14 τοῦ] λεγομένου παρὰ τῶν ἱατρῶν add.
 MB 15 ἧ λέγεται παρὰ] παρὰ δὲ MB om. A 15 τῶν χωρικῶν βρωμαβότονον]
 om. A 15 καὶ χλίανε] αὐτὸ γὰρ κοπάνισον καὶ MB καὶ κοπάνισον καὶ A
 16 ταύτου μετὰ τοῦ αἰγαῦ] τοῦ μίξον με τὸ ἄσπρον τοῦ αἰγαῦ MB 16 καὶ]
 καὶ χλίανέ τα καὶ MaB 16 εἰς τὰ ὠτίαν] om. B 17 ἀσφοδέλου] ἀσφοδελέας
 MA 17 τοῦ] om. M 17 με] μετὰ M

13 ἔταν] This chapter is a part of the preceding one in the Σ group.

- γαν ῥαδέλαιαν καὶ χλιάνους στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. B^q} 3 ἄλλα. ἀμυγ-
 δαλέλαιαν στάξε εἰς τὰ ὠτίαν. 4 ἄλλα. ^{▷om. AB} γάλα γυναικεῖαν
 μίξον^{om. AB<▷om. B} με τὰ ῥαδέλαιαν καὶ ἀλίγον ἄξας καὶ χλιάνους
 στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. B^q} 5 ἄλλα. ^{▷om. AB} ἔψημα μίξε με τὰ ῥαδέ-
 5 λαιαν καὶ χλιάνους στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. AB^q} 6 ἄλλα. ^{▷B} ἔψημα
 χλιάνε τα καὶ ἀλίγον ἄξας καὶ χλιάνε τα καὶ στάξαν εἰς τὰ αἴς.^{B^q}
 7 ἄλλα. γάλα γυναικεῖαν μίξον με τὸν χυλὸν τοῦ βρωμοβοτόνου
 καὶ χλιάνους στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. 8 ἄλλα. ἀσφαδέλου τὰ ζουμὴν
 μίξον με τὰ ῥαδέλαιαν καὶ γάλα γυναικεῖαν στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν
 10 ἴεις ῥλιαν δὲ μὴ κάθηται μηδὲ ἄνεμος τὸν κροῦρ.⁷
 127 [104] ρκζ' ἴστον γένηται πᾶνας εἰς τὰ ὠτίαν διὰ παιχεῖς χυμιαῖς.
 θέλεις δὲ νοφσειν ὅτι διὰ παιχεῖς χυμιαῖς ἔνι ἁ πᾶνας, ἀπὸ τοῦ εἶναι
 βάρας εἰς τὴν κεφαλὴν καὶ τὰ ὠτία ἔχουσιν ἀχόν. ἐὼν δὲ βάρας ἴ
 κεφαλήν οὐκ ἔχει, καὶ φαίνεται ὡς ἂν ἀπαταυρίζεται τὰ δέρμα τῆς
 15 κεφαλῆς καὶ μόνον σημεῖαν, ἔνι τοῦ ὠτίου καὶ μόνον τὰ πάθος καὶ
 αἴχι τῆς κεφαλῆς. παῖησαν δὲ θεραπεῖαν ταιαίτην· ῥγαυν βάλε ἄξ-
 εἶδιν καὶ μέλι καὶ χλιάνους στάξε εἰς τὰ ὠτίαν. 2 ἄλλα. πρᾶβότου
 χαλὴν μίξον με τὸ ἀμυγδαλέλαιαν καὶ χλιάνους στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.
 3 ἄλλα. πρᾶσα καπόνισαν καὶ τὸ ζουμὴν ταύτων μίξον με τὸ μέλι
 20 τὰ καλὸν καὶ χλιάνους στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν.⁷ 4 ἄλλα. κρᾶμμίδιν

241.17–242.1 ἀλίγον ῥαδέλαιαν] ἀλίγου ῥαδελαίου MA 1 καὶ χλιάνους] om.
 M 1 στάξε] στάξον M 2 στάξε] στάξον Σ 3 ἄξας] ἄξειδιν A 3–4 χλιάνους
 στάξον] χλιάνε τα καὶ στάξον MA 4 ὠτίαν] αἴς M 4 μίξε με τὸ] χλιάνον
 καὶ μίξον με τὸ μέλι καὶ τὸ M 5 στάξε] στάξον M 5 ὠτίαν] αἴς M 7 με
 τὸν χυλὸν τοῦ βρωμοβοτόνου] με τοῦ βρωμοβοτόνου τὸν ζουμὸν ῥγαυν με τοῦ
 στρίχνου A 7 με τὸν χυλὸν] ζουμὸν M με τὸ χλίον B 8 καὶ χλιάνας] χλίον
 καὶ A 8 χλιάνους] om. MB 8 ὠτίαν] αἴς MB 8 τὰ ζουμὴν] ζουμὸν MB
 τὸν ζουμὸν A 9 με τὸ] με M 9 ῥαδέλαιαν] ἀλίγον ῥαδέλαιον Σ 9 στάξον]
 καὶ στάξον Σ 9 ὠτίαν] αἴς MA 10 εἰς ῥλιαν δὲ μὴ κάθηται μηδὲ ἄνεμος
 τὸν κροῦρ.] ῥλιος μὴ τὸν κροῦρ A 10 εἰς] τὸν add. B 10 δὲ μὴ κάθηται]
ἔρται L 10 ἄνεμος] παντελὸς B 12 νοφσειν] νοφσαι MA 13 εἰς τὴν
 κεφαλὴν] ἐν τῇ κεφαλῇ Σ 13 ἀχόν] ἀγγών L ῥχον A 13–14 ἴ κεφαλήν οὐκ
 ἔχει] transp. B 14 καὶ] om. A 14 φαίνεται] ὅτι add. MB τὸν add. A 14–
 15 τὰ δέρμα τῆς κεφαλῆς] transp. M 15 ἔνι] ὅτι add. B 15 καὶ μόνον]
 ἔνι A add. B 15 μόνον] σημεῖαν ἔνι τοῦ ὠτίου add. M μόνου B 15 καὶ]
 μόνον add. M 16 δὲ] om. AB 16–17 ἄξειδιν] ἄξας M 17 στάξε] στάξον
 Σ 18 μίξον] μίξε A 18 στάξε] στάξον MB 19 τὸ ζουμὴν] τὸν ζουμὸν M
 19 ταύτων] αὐτῶν B

καπάνισαν καὶ τὰ ζωμῖν αὐτοῦ μίξαν με τὰ μέλι καὶ στάξαν εἰς τὰ
 ὄπιον καὶ χλιάνας. εἰ ἄλλα. δρακοντίας βατάνης τὰ ζουμῖν μίξαν
 με τὰ μέλι καὶ στάξαν εἰς τὰ ὄπιον.

128 [105] ρκγ' Ἦταν τὰ ὄπιον φλεγμοῖν, ἵ παῖσαν θεραπεῖαν
 τισαῖτην ἤγουν Ἰ φλεβιτάμησαν αὐτὸν καὶ πυρῖαζε τὸν με τὸ χρηστ- 5
 ἔλαιον καὶ τὰ ἔψημαι καὶ χλιάνας βρέξε μοιλία πράβεια ἀπὸ τὸν τό-
 παν τῶν ἀρχιδίων, αὐτως ὡς ἓν ἄπλυται. καὶ πυρῖαζε τὸν τόπαν.
 εἰ ἄλλα. στάξαν δὲ εἰς τὰ ὄπιον ἀπέσω χήνειον ἀξούγγιν λυτὸν
 χλίον. ἢ ἄλλα. ^{dom. A} ἄλωπαυς ἀξούγγιν ἄπλυτὸν χλίον στάξαν
 εἰς τὸ ὄπιον. ^{om. A} 4 ἄλλα. καιστάριαν τριμμέναν πολλὰ μίξαν με 10
 τὰ γάλα γυναικειῶν καὶ χλιάνας στάξαν εἰς τὰ ὄπιον. εἰ ἄλλα.
 Ἰ ^{dom. A} ἔψημαι χλίανε καὶ στάξαν εἰς τὰ ὄπιον. ^{om. A} εἰ ἄλλα. ^{MA} κρα-
 σίν δὲ παλὺ μὴ πίνη, σχηδὸν δὲ εἰπεῖν μὴ δὲ ὄλω. ἄς ἓν δὲ καὶ
 ζεστὰ ἦλιας μὴ τὸν κραυῖ μῆδὲ ἄνεμος μῆδὲ καπνός. ^{MA} 7

129 [106] ρκδ' Ἐὸν θέλης να αὐξήσασιν τὰ ὀδόντια τοῦ παιδίου, ἵ 15
 παῖσαν θεραπεῖαν τισαῖτην ἤγουν ἄλειψαν τὰ αἴλη τῶν ὀδόντων
 σκύλλας γάλα καὶ ἐξέρχονται αἱ ὀδόντες. εἰ ἄλλα. Ἰ λαγωαῦ μυελὸν
 ἀπὸ τὰ κεφάλιν του ἄλειψαν τὰ αἴλη καὶ ἐξέρχονται αἱ ὀδόντες. ἢ
 ἄλλα. καταιρῆμα παιδίου μυκρῶ ἄλειψαν τὰ αἴλη πλὴν μυκτὸν με

19 μίξον] μίξε το B 1 τὸ ζωμῖν] τὸν ζωμῖν MA 1 αὐτοῦ] τοῦτον M τούτου
 A τοι B 1 μίξον] μίξε το B 1 μέλι] τὸ καλὸν add. Σ 1 καὶ] χλιάνας add.
 Σ 2 καὶ χλιάνας] om. Σ 2 δρακοντίας] δ..... L 2 τὸ] τὸν A 2 ζουμῖν]
 ζωμῖν M ζωμῖν A 2 μίξον] στάξαν A στάξε μυκτὸν B 3 καὶ] ... L om. AB
 3 στάξαν] om. AB 3 εἰς τὸ] om. B 3 ὄπιον] οὐς M om. B 4 Ἦταν τὸ
 ὄπιον φλεγμοῖν] πρὸς φλεγμοῖν ὄπιον M 4 ὄπιον] ὄπιον B 4 φλεγμοῖν]
 ἔψημαι B 6 καὶ] om. A 6 βρέξε] βρέξον MA 6 πράβεια] προβάται Σ
 6-7 τὸν τόπον] τοῦ τόπου Σ 7 ἓν] εἶναι MA ἐν B 7 τόπον] καλῶς add.
 A 8 στάξαν] στάξε AB 8 χήνειον ἀξούγγιν λυτὸν] λυτὸν ἀξούγγιν χη-
 ναρίαι Σ 9 ἄλωπαυς] ἀλώπεκος MB 9 ἄπλυτὸν] λυτὸν B 9 χλίον] om.
 MB 10 ὄπιον] χλίον add. MB 10 πολλὰ] καλὰ M 11 γάλα] τὸ add. Σ
 12 χλίανε] χλιάνας MB 12 καὶ] om. MB 13 δὲ] om. A 13 μὴ] μῆδὲ
 B 13 σχηδὸν δὲ εἰπεῖν μὴ δὲ ὄλω] om. A 13 δὲ] om. B 13 καὶ] om.
 A 14 ζεστὰ] ὀ add. B 14 μὴ] δὲ οὐδόλω B 14 ἄνεμος μῆδὲ καπνός]
 καπνός μῆδὲ ἄνεμος A 15 τὰ] αἱ AB 15 ὀδόντια] δόντια M ὀδόντες AB
 15 τοῦ παιδίου] om. B 16 ἤγουν] om. A 16 ἄλειψαν] ἄλειψα L σ corr. φε
 L² 17 σκύλλας] add. M 17 ὀδόντες] τοῦ παιδίου add. M 18 τὰ κεφάλιν
 του] τὸν ἐγκέφαλον Σ 18 οἴλη] τοῦ παιδίου add. Σ 18 καὶ ἐξέρχονται]
χάνται L 18 αἱ ὀδόντες] om. A

τὰ γάλα τῆς σκυλλας.

130 [107] ρλα' ἴσταν γένηται ἄγκας ὑπὸ τὴν γλωτταν. ὁ δὲ ἄγκας
 ἐκεῖνας ὑπακάτω τῆς γλώσσης γίνεται πλέας εἰς τὰς φλέβας τῆς
 γλώσσης. παίησαν θεραπειάν ταιούτην· ἴγουν κηκίδιν τριμμέναν
 5 φιλὸν μίξον με τὰ ἔψημα καὶ ἄλειφε τὸν ἄγκον. 2 ἄλλα. ῥάβιν
 φιλὸν παλλὰ καὶ κασαινησμένον μίξε το με τὰ μέλι καὶ ἄλειφε τὸν
 ἄγκον ἔνθα ἔνι εἰς τὰς φλέβας τῆς γλώσσης. 3 ἄλλα. τριακαντα-
 φύλλων σπάραν καπάνισαν καὶ φιλὸν παιήσας μίξον με τὰ μέλι καὶ
 ἄλειφε τὸν ἄγκον. 4 ἄλλα. Ἐλαίας φύλλα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
 10 ἄλειφε τὴν γλωσσαν ^{dom.} Ἐνθα ἔνι τὸ πάθος. 5 ἄλλα. τὰ ζωμὸν τῶν
 φύλλων τῆς ἐλαίας, κράτει πολλὴν ὕδραν εἰς γλωσσαν. ^{om.} A⁴

131 [108] ρλα' ἴσθθα ἔνι, ἴσταν εἰς τὰ χεῖλη παιδίων ἔπου βιζάνουιν
 φαγόνουινται ἢ δι' ἴτι ἔνι τὰ γάλα τῆς γυναικὸς δρυμὶ καὶ διὰ ταῦτα
 15 θεραπειάν ταιούτην· ἔπαρον φασκὴν καὶ καπάνισαν καὶ μίξον με ταῦ

19 παιδίου μικροῦ] transp. Σ 1 σκυλλας] καὶ ἐξέρχονται οἱ ὀδόντες add. M
 καὶ ἐξέρχονται οἱ ὀδόντες εὐκόλως add. A καὶ ἄλειψον τὰ οἴλη καὶ ἐξέρχονται
 οἱ ὀδόντες σύντομον add. B 2 ὑπὸ] εἰς MA ἀπὸ B 2 τὴν] τῆς B 2 γλωτταν]
 γλωσσαν MA γλώττης B 2-3 ὁ δὲ ἄγκας ἐκεῖνας] om. M ὁ ἄγκας δὲ ὁ
 γινόμενος εἰς τὴν γλωσσαν A γινόμενος εἰς τὴν γλωσσαν B 3 τῆς γλώσσης]
 δὲ MA om. B 3 πλέας] πλείον M om. A πλέαν B 4 γλώσσης] πλέαν add.
 A χρὴ ποιεῖν οὕτως add. B 4 παίησαν] δὲ add. MA 4 κηκίδιν] κ...δην L
 5 μίξον] μίξε A καὶ μίξε το B 5 ἄγκον] ὄγκον MA 5-6 ῥάβιν φιλὸν] scripsi
 ῥάβιν...λὸν L ῥάβιν φιλὸν M ῥάβιν φιλὸν A τὸ ῥάβιν φιλὸν B 6 παλλὰ] om.
 B 6 κασαινησμένον] παλλὰ add. B 6 μίξε το] μί...το L μίξον M μίξε A
 6 τὸν] τὰ A 7 ἄγκον] παίησαν A 7 ἔνθα] ἔπου B 7 εἰς τὰς φλέβας τῆς
 γλώσσης] ὁ πόνος A 8 καπάνισαν] καπάνισας MA 8 μίξον] μίξε A μίξε
 το B 9 ἄλειφε] ἄ...ε L 9 ἄγκον] τόπον MA 9 ζωμὸν] αὐτῶν add. M τῶν
 add. A τῶν φύλλων add. B 10 τὴν γλωσσαν] τὸν τόπον Σ 10 τὰ ζωμὸν] τὸν
 ζωμὸν MB 11 πολλὴν ὕδραν] om. M 11 εἰς γλωσσαν] scripsi ... γλωσσαν L
 εἰς τὴν γλωσσαν σου MB 12 ἄσθθα ἔνι] πρὸς ἄσθθας M περὶ ἄσθθας ἄσθθα ἔνι A
 ἢ ἄσθθα ἔνι B 12 εἰς τὰ] scripsi στα L τὰ χεῖλη Σ 12 χεῖλη] scripsi L τῶν
 μικρῶν M τῶν AB 12 βιζάνουιν] βιζάνουιν L βιζάνουιν M 13 φαγόνουινται]
 φαγενοῦνται M φαγόνουινται A 13-14 ἢ δι' ἴτι ἔνι τὰ γάλα τῆς γυναικὸς δρυμὶ
 καὶ διὰ ταῦτα φαγόνουινται] om. MA διὰ πολλὴν δρυμύτητα τοῦ γάλακτος τῆς
 μητρὸς αὐτῶν διὰ γὰρ τούτων φαγόνουινται ἀπὸ τοῦ δρυμὶ B 14 δὲ] om. B
 14 τοὺς τελείους] ἀνθρώπους add. Σ 14 δὲ] om. MA 15 ταιούτην] ἴγουν
 add. MB ἴγουν A

ἄρτου τὰς ψίχας καὶ μάλαιζαν αὐτὴν με τὰ κρασίην καὶ ἄλειψε τὰ
 χεῖλη. 2 ἄλλα. ^{om. M} μυελὸν ἐλάφρου ἄλειψε χεῖλη. ^{om. M} 3 ἄλλα.
^{MB} μόσχου μυελὸν ἄλειψε τὰ χεῖλη. ^{MB} 4 ἄλλα. Ἐπιπέλων ζωμὸν
 ἄλειψε τὰ χεῖλη. ⁷ 5 ἄλλα. ^{om. B} ἀντίβια καπόνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
 ἄλειψε τὰ χεῖλη. ^{om. B} 6 ἄλλα. κέρατον ἐλάφρου καῦσας, τρίψαν καὶ
 ἄλειψε τὰ χεῖλη. 7 ἄλλα. Ἐτὴν ῥίζαν ταῦ μαλάθρου καῦσε καὶ τὴν
 στάτην ἐκείνην πάσασε τὰ χεῖλη. 8 ἄλλα. κρασίην δὲ παλὺ μὴ πῆρ.
 φλεβωτόμησον δὲ ταύτους εἶπερ ἓνι μέγας. ⁷

132 [109] ρλβ' ἔταν φλεγμοῖνασαι τὰ λεγόμενα σιαγάνες. Ἐπαί-
 ησαν θεραπείαν ταιαύτην ἔγαυν φλεβωτόμησον τοῦτον κρανιοσκήν
 καὶ ἄφ' ἔτου διάβουιν δέκα ἡμέρες, φλεβωτόμησον αὐτὸν φλέβον
 τὴν μέσην. τινὲς δὲ λέγουσι ταιαύτην καθόλου φλέβα βασιλικὴν
^{om. A} ὡς ὑπερέχουσα αὐτὴ ἡ φλεψ καὶ αὐθεντεύουσα τῶν ἄλλων
 φλεβῶν. ^{om. A} αἱ δὲ ταιαύται παλλὰ μὴ τρώγουιν. μὴ δὲ παλλὰ πί-
 νουιν. 2 ἄλλα. βράσαν φασκὴν καὶ ῥόδα καὶ φαινίχαι με τὰ κρασίην καὶ
 ἄφ' ἔτου βράσαν καλὰ κράτει τὰ κρασίην ἐκεῖνα εἰς τὰ στόμα παλ-
 λὴν ὄραν. 3 ἄλλα. ἄφ' ἔτου δὲ φλεβωτομήσης ταῦτον, μετὰ μίον

15 μίξον] αὐτὴν add. M μίξε τὴν AB 1 ψίχας] ψιχίας MA 1-2 τὰ χεῖλη]
 χλίον B 2 ἄλειψε] τὰ add. AB 4 ἀντίβια] ἐντύβια A 4 ζωμὸν] αὐτῶν
 add. MA 5-6 καῦσας, τρίψαν καὶ ἄλειψε τὰ χεῖλη] τρίψαν καὶ πάσον τὰ
 χεῖλη πλὴν δὲ τὸ κέρατον πρῶτον καῦσε το Σ 6 καῦσε] καῦσον MB τὴν add.
 A 7 στάτην] στάτην Σ 7 ἐκείνην πάσασε] πάσον MA 7 ἄλλο] ἐριμνησία
 A 7 δὲ] om. Σ 7 πῆρ] πῆρ Σ 8 δὲ] καὶ add. B 8 ταύτους] τοῦτον
 Σ 8 εἶπερ ἓνι μέγας] ἓνι ἓνι χρονῶν ιε' ἤ ιε' ἤ κ' Σ 9 τὰ λεγόμενα] αἱ
 λεγόμενα A αἱ φλεγμοῖνα B 9 σιαγάνες] ὅπου εἶναι τὰ γένη τῶν μαγοῦλων
 add. M ὅπου εἶναι τὰ γένη τῶν μαγοῦλων add. A ὅπου εἶναι τὰ γένη τῶν
 μαγοῦλων B 10 ταιαύτην] om. A 10 τοῦτον] αὐτὸν M 10 κρανιοσκήν]
 φλέβα add. M φλέβαν add. A 11 ἄφ' ἔτου διάβουιν] ἄφ'...βουιν L 11 ἡμέρες]
 ἡμέραι MA 11 φλεβωτόμησον αὐτὸν] φλεβωτόμησο.... L φλεβωτόμησον τοῦτον
 A 11-12 φλέβον τὴν] ἄλλην φλέβαν τὴν λεγομένην M 12 καθόλου φλέβα
 βασιλικὴν] καθικὴν τινὲς δὲ βασιλικὴν M καθολ. ἡν A καθολικὴν B 13 αὐτὴ]
 αὐτὴν M 13 αὐθεντεύουσα] scripsi αὐτητεύουσα L ἀφεντεύουσα M αὐθεν-
 τεῦσα B 13 ἄλλων] ὄλων add. B 14 αἱ] .. L 14 τρώγουιν] φάγουιν B
 14 μὴ] .. L 14-15 παλλὰ πίνουιν] transp. B 15 ῥόδα καὶ] om. B 16 ἄφ'
 ἔτου] .. ἢ τὸν L 16 τὰ κρασίην ἐκεῖνα] transp. Σ 16-17 εἰς τὰ στόμα παλ-
 λὴν ὄραν] transp. A 16 εἰς τὸ στόμα] om. B 16-17 παλλὴν ὄραν] om. M
 17 ἄφ' ἔτου] ... του L

4 ἀντίβια] The following two entries are reversed in A.

- ἡμέραν, βολῶν γλυκάριζον καὶ ἔψημα καὶ σῦκα ὅς βράσαιον καὶ ὑπεραν βόλε ραδιόσταγμα καὶ κράτει εἰς τὰ στόμα. 4 ἄλλα. βόλε ὑσσωπον καὶ ζωμὸν ραϊδίου καὶ μίξε τὰ καὶ ὅς βράσαιον ἀλίγαν. ὑπεραν δὲ βόλε δρασάταν καὶ κράτει εἰς τὰ στόμα. 5 ἄλλα. Ἦγάλα
- 5 γλυκεὺ πρόβειον κράτει εἰς τὰ στόμα. 6 ἄλλα. βράσαν νερὰν βραχῆς καὶ βρέχε σπάγγον καιναύργιον εἰς τὰ νερὰν ἐκεῖνα καὶ πυρῖαζε τὸν τάπαν παλλῆν ὤραν. 7 ἄλλα. ^{om.} A νερὰν βραχῆς ὅς βράση καὶ βρέχε κυκλῶ ὠμὰ καὶ πυρῖαζε τὸν τάπαν. ^{om.} A⁴ 8 ἄλλα. Ἦκριθόλευραν καὶ λινάσπαρὰν ψιλὰν κοσκινισμέναν βράσαν με τὰ νερὰν καὶ ἀλίγαν
- 10 κρασίον. θέτε με τὰ πάνιν ἐπάνω εἰς τὸν τάπαν. ταῦτα δὲ ποιήσαν ἡμέρας τρεῖς πρωτὶ βραδί. 9 ἄλλα. φαινίκα κοπάνισαν καλὰ. μίξε τα με τὰ ἀλεύριν τῆς τῆλης καὶ βόλε νερὰν καὶ ἀλίγαν κρασίον καὶ ἔψησαν καὶ θέτε εἰς τὸν τάπαν. 10 ἄλλα. Ἦβράση γλυκάριζον καὶ κρόκον καὶ κρασίον καὶ ὅς βράσαιον καὶ κράτει εἰς τὰ στόμα. 7
- 15 133 [110] ρλγ' Ἦπρὸς βήχας· ὅς κοιταπένη κατὰ βραδί τὸν λεγόμενον στήρακα ἴσα ἐρεβίνθην καὶ μὴ δειπνῶ. αὐτὰς δὲ ἅ λεγόμενας

17 φλεβιτομησας] φλεβιτομησεις MB 1 γλυκάριζον] scripsi γλυκάριζον L γλυκάριζον Σ 1 σῦκα] καὶ add. A 2 κράτει] κρασίον A 3 ζωμὸν] τὸν ζωμὸν τοῦ Σ 3 καὶ μίξε τὰ] om. M 4 δὲ βόλε δρασάτων] om. B 4 κράτει] scripsi ..άτει L μίξον τα καὶ κράτει M μίξε τα καὶ κράτει AB 5 πρόβειον] πρὸον L χλίον add. AB 5 κράτει] χλίον κράτει AB 5 στόμα] ἔνια ἔνι ὁ τόπος add. M ἔνια ἔνι ὁ πόνος B 5 βράσαν νερὸν] βρά L 6 καὶ] τότε add. Σ 6 βρέχε] τὸν add. MA τὸ B 6 σπάγγον] σπογγάριν B 6 καιναύργιον] ...νούργιον L τὸν καινούργιον MA 6 εἰς τὸ νερὸν ἐκεῖνα] ἔστα B 6 πυρῖαζε] πυρ... L 7 ὤραν] om. AB 7 βραχῆς] βρα... L 7 καὶ] τότε βόλε add. M τότε add. B 8 βρέχε] om. M 8 καὶ] .. L 8 τόπον] ἔνια ἔνι ἡ ὀδύνῃ add. M ἔνια ὑπάρχει ἡ ὀδύνῃ B 9 κοσκινισμένον] scripsi κοσκινισμεμ.. L κοσκινισμένον καλὰ MB κοσκινισμένα A 9 βράσαν] καλὰ add. A καὶ ὅς βράσαιον B 9 ἀλίγαν] με τὰ M 10 θέτε] καὶ ἕς σὲ M καὶ θέτε A καὶ θέτε το B 10 τόπον] ἔνεεν ἔνεεν ἡ ὀδύνῃ add. A 10 ποιήσαν] ποιή M 11 πρωτὶ] καὶ add. MB om. A 11 βραδί] om. A 11-12 μίξε τα] καὶ μίξον M καὶ μίξε τα AB 13 ἔψησαν] ἔψ... L 13 θέτε] ἕς M το add. A ἕς τα B 13 βράση] βράσαν Σ 13 γλυκάριζον] γλυ...ρίζον L 14 κρόκον] οἶον βάνουιν εἰς τὰ γλυκάριζον add. MB οἶον βάνουιν εἰς τὰ γλυκάριζον add. A 14 καὶ] μέλι καὶ add. M μέλι καὶ A 14 κρασίον καὶ] om. B 14 βράσαιον] βρα... L 15 βήχας· ὅς] βήχα L 16 στήρακα] ῥάκα L 16 ἴσα] ἴσον MA 16 ἐρεβίνθην] ἐρεβίνθια MB τερεβίνθιον A 16 μὴ] μὴδὲ B 16 δειπνῶ. αὐτὰς] δειπν... L

στύρακας ἀφείλει εἰς τὸν κατόρραυν. 2 ἄλλα. τὸ πρῶτ' πρὶν φάγει
^{om. L} ὅς ἐπάρη ἰσχύδας ξηρὰς λιπαρὰς καὶ ὅς τοι κατακάφη μικρὰ
 καμμιάτια καὶ ὅς τοι βάλῃ εἰς κρασίην ἄκρατον καλὸν καὶ ὅς τοι
 τρώγῃ. ἄφ' ὕτου δὲ τὰ πληρώσει ἐπάνω ὡς πίνῃ γλυκὴν κρασίην
 ἄλιγον. 7 3 ἄλλα. τὰ δὲ σῦκα πέντε πέντε κατὰ πρῶτ' εἰς δὲ τὰ 5
 γλυκὴν κρασίην καὶ ὡς βάνῃ καὶ νερὸν ἄλιγον καὶ ὡς τοι πίνῃ. 4
 ἄλλα. Ἦπαισὺν δὲ καὶ τὴν λεγαμένην γραῦταν, 7 ἔγαν ὡς βάλῃ
 εἰς τὰ κεχρίν ἐκεῖνα τὰ βράζῃ ἕσσωπαν βλησκαίνιν καλαμίνθην
 καὶ ἀρίγανον καὶ ὡς βράσασιν καλὰ καὶ κένωσέ τοι καὶ βάλῃ καὶ
 μέλι καλὸν καὶ τάραξέ τοι καὶ ὡς τοι φάγῃ. τὰ δὲ βατόνια ὡς τοι 10
 ῥίψῃ. αὐτὸν δὲ ὡς πίνῃ ἐστ' ὅν λυθῇ ὁ βῆξ, καὶ κρύα μὴ πίνῃ μηδὲ
 ἄνεμος τὸν κρασίην μηδὲ ἦλιας. ὡς ἔνι δὲ ζεστόν ἔσαν δύναται καὶ
 ὡς πίνῃ θερμὸν κρασίην καὶ μὴ δειπνῶ καὶ Ἦταν θέλει καμνηθῆ ὡς
 τρώγῃ ἀμύγδαλα πικρὰ ε' κατὰ βραδύ. εἰ δὲ αὐκ ἔχει πικρὰ ὡς 15
 τρώγῃ γλυκέα δέκα καὶ ὡς πίνῃ θερμὸν κρασίην ἐπάνω. εἰ δὲ αὐκ
 ἔχει αὐδὲ γλυκέα ὡς τρώγῃ φαινίκα τρία. 3 ἄλλα. βράσαν μέλι
 καλὸν καὶ ἔψησαν καὶ παστελλωσαν αὐτὰ να μὴ ἔνι πολλὰ ἔγραν ἢ
 πολλὰ ξηρὰν ἀλλὰ μέσον. καὶ τότε βάλῃ ἀμύγδαλα γλυκέα καπαν-
 νισμένα ρ' καὶ κωνάρια καπαννισμένα κ' καταστατὸν καπαννισμένον
 καὶ πικρὰ ἀμύγδαλα καπαννισμένα εἴκασι. καὶ ἐδὸν αὐτὸν πυρέσῃ βάλῃ 20
 καὶ πετέρι καπαννισμένον πλὴν χανδρόν. καὶ γλυκάριζαν καπαν-
 νισμένον ψιλὰύτζικαν πολλὰ καὶ λινόσπαρον ψιλὸν ἦμισαν καχλιάρ-
 ριν καὶ φαινίκα καπαννισμένα λιπαρὰ καὶ φύλλα ξηρὰ καπαννισμένα

16 δὲ] om. B 1 ἀφείλει] ἀφελῆ δὲ καὶ MB ἀφελῆ καὶ A 1 πρὶν φάγει]
 π.. L νῆστιν A πρὶν φάγῃ B 3 εἰς] τὰ add. B 5 πέντε] om. A 6 κρασίην]
 καὶ add. M 6 βάνῃ] βάνῃ AB 6 νερὸν ἄλιγον] transp. A 6 το] τον
 A 6 πίνῃ] om. AB 7 παιοῦν] ποιοῦσι A 7 γραῦταν] scripsi γραῦτταν Σ
 8 τὰ κεχρίν ἐκεῖνα] transp. A 8 βλησκαίνιν] γλησκαίνιν AB 10 βατόνια]
 βότωνα B 11 ῥίψῃ] τρίψῃ B 11 αὐτὸν] αὐτὸ AB 11 ὡς] το add. AB
 11 πίνῃ] ποιῇ B 11 ἐστ' ὅν] ὥστε να A 11 βῆξ] ὁ βῆχος A ὁ βῆχος B
 11 καὶ] om. B 13 θερμὸν] ζεστόν B 13 θέλει] να add. A 14 ἀμύγδαλα]
 om. B 14 ε'] om. B 14 κατὰ βραδύ] om. A 14 εἰ δὲ αὐκ ἔχει] om.
 B 14-15 πικρὰ ὡς τρώγῃ] transp. B 15 γλυκέα] πικρία B 16 τρώγῃ] τὰ
 βραδύ add. AB 16 βράσαν] βράσε A 19 καπαννισμένα κ'] καὶ αὐτὰ καπαν-
 νισμένα καὶ A καπαννισμένα καὶ B 20 εἴκασι] om. A 21 χανδρόν] χοντρὸν
 AB 22 ἦμισαν] ἦμισι AB 22-23 καχλιάρρην] καχλιαρέαν AB 23 φύλλα]
 τὰ φύλλα τὰ B

- ὑσώπαι καὶ μοιστίχιν καὶ ζίγγιβερ τὰ λεγόμεναν ξυλοζιζίβερι καὶ
 αὐτὰ φυλὸν παλλά. καὶ στάχας φυλὸν παλλά καὶ τριψίδιν φυλὸν τὰ
 λεγόμεναν κινάμιμον καὶ κίμιναν φυλὸν ὀλίγον καὶ ἄσπραν πεπέρι
 τὰ τρωγόμεναν καὶ τὰ λεγόμεναν μοικραπεπέρι πλὴν φυλὸν παλλά.
 5 καὶ τζαυκνίδας σπάραν κοπανισμέναν καὶ φυλὸν ποιήσας ἔνωσαν τὰ
 πάντα καὶ βάλει τὰ ἔλαι ἕταν ἐκβάλης ἔξω τὰ τζαυκακόλουλον ἕπου
 ἔχει τὰ μέλι. καὶ ἀφ' ἕτου βάλης τὰ εἶδη ἔλαι ἄλλα μηδὲν βράσης
 τὰ δὲ βροιδὺ ἄς τρώγη ὅπ' ἐκεῖνοι ἴσαν καριδίαν. ^{om. B} καὶ ἀπέχει ἄς
 πίνη κρασίον παλλά καὶ λάν. ^{om. B} ε ἄλλα. ἄλειψε δὲ τὰ στῆθος αὐτοῦ
 10 ὀλίγον βαύτυραν προβάτου καὶ μίτ' τον τρίβης μίτ' δὲ ἔλωσ καὶ πλέσαν
 βλάψης πορ' ἄφελῆσεις. 7 ἄλλα. ἄλειψε χήνειαν ἀξυγγιν ἢ ὄρνιθας
 τὰ στῆθος του. 7 ε ἄλλα. καπάνισαν χαλβάνιν καὶ παίησέ τα φυλὸν
 παλλά. καὶ καστάριαν φυλούτζικον καὶ μίξον καὶ βάλει καὶ ὀλίγον
 15 κρασίον ἕσαν δύναται να ποιήσης σκληρὸν τζιμάριν. καὶ τότε παί-
 ησέ τα κακοῖα μικρὰ ἴσαν ἐρεβίνθια καὶ μικρότερα καὶ τὰ βροιδὺ
 ἕταν θέλη καμηθῆν ἄς τα καταπίνη καὶ μίτ' δειπνῆ ἔλωσ. ἐπ' ἄνω
 ἐκεῖνοι ἄς πίνη ζεστὸν κρασίον καλὸν αὐτὰ δὲ ἄς πῆρ κατὰ νύκτων
 αὐτως. ε ἄλλα. Ἦ εἰς δὲ τὰ στῆθος ταῦ θές ἐμπλαστρον διὰ βαυτύρου
 καὶ ἄλλα ἐμπλαστρον ἦ λεγαμένη ἀνηθῆνη. 7 καὶ θές ἀπὸ τῶν δύο

23 κοπανισμένα] om. B 1 ὑσώπαι] τοῦ ὑσώπαι ποιήσαν φυλὸν AB 1 μοισ-
 τίχιν] μοιστίχων A 1 ξυλοζιζίβερι] ξυλοζιζίβερι A 1-2 καὶ αὐτὸ φυλὸν
 παλλά] om. A 2 στάχας] ὁμοίως B 2-3 παλλά καὶ τριψίδιν φυλὸν τὰ λε-
 γόμεναν] καὶ A 2 παλλά] om. B 3 φυλὸν ὀλίγον] transp. B 4 τὰ τρ-
 αγόμενον] ὀλίγον ἕπου εὐρίσκεται εἰς αὐτὸ τὸ πεπέρι ὅπου (τὸ B) τρωγώ-
 μεν AB 4 καὶ] om. A 5 τζαυκνίδας σπάραν] τζαυκνιδόσπαρον A 5 καὶ]
 om. A 5 φυλὸν ποιήσας] πλὴν δὲ ἔλαι φυλὸν καὶ A 5 ποιήσας] ποιήσαν B
 6 ἐκβάλης] εὐβάλης A 6 ἔξω] om. A 6 τζαυκακόλουλον] τζυκαλόπουλ-
 λον A 7 βάλης] βάλει εἰς B 7 βράσης] βράση B 8 ἐκεῖνα] ἐκεῖνο B
 8 ἴσαν] ἕσαν B 8 καριδίον] τρανὸν add. AB 10 τρίβης] τρίψης B 11 ἄ-
 φελῆσεις] αὐ να ἄφελῆσης A 11 ἄλλα. ἄλειψε] ἦ AB 12 τὰ στῆθος του]
 om. AB 13 φυλούτζικον] καὶ πεπέρι ὀλίγον λιγούτζικον B 13 καὶ μίξον]
 om. A καὶ μίξε τὰ τρία B 14 κρασίον] καὶ μίξε τὰ τρία add. A 14 ἕσαν δύναται
 να ποιήσης σκληρὸν τζιμάριν] καὶ παίησαν ζιμάριν σκληρὸν A 14 καὶ τότε]
 εἶτα A 15 μικρὰ] φυλὸν A 15 ἴσαν] ἕσαν A 16 καμηθῆν] να καμηθῆ
 A καμηθῆναι B 16 τα καταπίνη] κατὰ νύκτων ἔξ αὐτῶν add. A καταπίνη
 κακοῖα τέσσαρα B 16 ἐπ' ἄνω] καὶ ἐπάνω εἰς A 17 πῆρ] τὸ ποιεῖ A 18 εἰς]
 ἔτε AB 18 ἐμπλαστρον] τὰ add. A 19 εἰς] ἔτε AB

ἐμπλάστρων αἶαν εἴρης εἰς τὰ στήθας ταυ με τὰ παινὶν ἦ με τὰ τὰ μάριν. ^{om. L⁴}

134 ^{om. L} [111] ρλδ' Γ πρὸς ὅσαι ἀπὸ φωνῆς μέγα βραγχιάζῃ παῖσαν θεραπειαν ταιαύτην· ἦγαυν λαυῖέ ταν συνεχῶς καὶ ἦ τραφῆ ταυ μὴ ἔνι δριμέα αἶαν πρόσαι καὶ τὰ ταύταις ἄμοια. μηδὲ παστὰν κρέας ἦ ἀψάριν εἰ μὴ πάντοι χλωρά. 2 ἄλλα. ὡς τρώγη δὲ καὶ καταστατῶν καὶ τὰ βραφτὰ αὐγά. καὶ τὰ γλυκὶ γάλα τὰ πράβειαν χλίαν. ⁷

135 [112] ^{om. L} ρλε' πρὸς ὅσαι εὐρεθῶσιν καὶ ἔχουσιν δύσπναιον καὶ αὐδὲν δύνωνται να ἀνοσάνουιν καὶ μάλιστα ὅταν γένηται κρυάδα ἔχουσι κακῶς. παῖσαν θεραπειαν ταιαύτην· ἦγαυν σκυλλακρέμι- 10 μιδαν τὰ λεγόμεναν παρὰ τῶν ἰατρῶν σκύλλον παρὰ δὲ τῶν λογιγυβάρδων σκα^λ. ταύτην δὲ ἔφησαν με τὰ ἀξειδιν. ὡς βάλῃ καὶ νεράν καὶ ὡς τα πίνῃ ἀντὶ κρασίαι. 2 ἄλλα. Γ τὴν σκύλλον ἔφησαν εἰς τὰ καρβασῖνοι καὶ ἔπαρον τὰ φλαῦδια τῆς ἕνα ἕνα. καὶ βάρπε τα εἰς τὰ μέλι καὶ ὄξος ἀλίγαν καὶ ὡς τα τρώγη. 3 ἄλλα. πάτισαν αὐτὰν καὶ 15 τὴν λεγαμένην ἱεράν. 4 ἄλλα. ὡς τρώγη δὲ βραφάνια καὶ τότε ὡς τα ξεροῖ, ἵνα ἐκβάλῃ χυμοῖς. 5 ἄλλα. παταμαγείτανος σπάραν καπάνισαν καὶ ψιλὸν παιφσαις πάτισαν τὰ πρῶτὶ μετὰ σῖνου χλίαι. 6 ἄλλα. ἐὸν ἔχη παλὺν καιρὸν ὅπου αὐδὲν ἐφλεβταμηθῆ ὡς φλεβταμηθῆ τότε. 7 ἄλλα. εἰς δὲ τὰ στήθας ταῦ θὲς αἶρας ἄλευραν καὶ νεράν 20 καὶ μάλιαξέ τα καὶ βάλῃ καὶ σῦκα καπανισμένα καὶ μάλιαξον αὐτὰ

3 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 8 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

19 τῶν] τὰ A 1 τοῦ] om. A 2 μάριν] μα. A 3 πρὸς] om. A 3 ὅσαι] ὅ-
του B 3 μέγα] μεγάλῃς AB 3 βραγχιάζῃ] scripsi βραχιόζει L βραχιόζουσι A
βραχιόζουσιν B 4 ἦ] om. B 4 τραφῆ] φωνῆ A 4 τοῦ] αὐτοῦ A 5 ταύτοις
ἄμοια] ἄλλα δριμέα AB 6 καὶ] τὰ add. A 6 καταστατῶν] ἀκαταστατῶν B
7 βραφτὰ] βραφτὰ A 8 πρὸς] om. AB 8 εὐρεθῶσιν καὶ] om. A 9 γένηται]
γίνεται A 10–11 σκυλλακρέμιδον] σκυλλακρόμιδον AB 11 παρὰ τῶν ἰ-
ατρῶν] om. A 11 σκύλλον] σκύλα. A 11–12 παρὰ δὲ τῶν λογιγυβάρδων
σκα^λ] om. A 12 σκα^λ] λέγεται ὄσκαλα B 12 δὲ] om. B 12 ἀξειδιν] καὶ
add. A 12 βάλῃ] βάλῃ B 13 κρασίαι] κρασίαι A 13 σκύλλον] σκύλον A
14 ἕνα] καὶ add. AB 15 τα] τα B 16 δὲ] om. A 16 βραφάνια] βραφάνια AB
19 ὅπου] ὅτι A 19 ἐφλεβταμηθῆ] ἐφλεβτατόμησεν AB 19 φλεβταμηθῆ]
φλεβτατομη^ε A φλεβτατομησει B 20 τότε] om. AB 20 δὲ] om. A 20 τοῦ]
αὐτοῦ B 20 αἶρας] ἕρας A 20 ἄλευραν] ἀλεύριν AB

- καὶ θές εἰς τὰ στῆθος του ^{om. B} με τὰ πονίν. ⁷ ε ἄλλα. ἕσασάπου
καρπῶν παίησαν ψιλῶν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου χλίου καὶ ἴλαιφε
τὰ στῆθος του ^{om. B} πατὲ μὲν ἀνηθέλαιον πατὲ δὲ πηγονέλαιον. ⁷ ε
ἄλλα. βράσαν ἀψίνθην με τὰ κρασίον καὶ μίξον με τὰ καστώριον
5 τὰ τριμμένον καὶ παίησαν ὡσεὶ κοκκίον πέντε. καὶ πότιζον αὐτὸν
κατὰ πρωί. ¹⁰ ἄλλα. ἴαιμωνιακὸν τρίψον καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου
ζεσταῦ. ¹¹ ἄλλα. ὅς ἐνὶ δὲ ζεσταῦ ἦσαν δύνονται καὶ ψυχρὰ μὴ πίνῃ
μηδὲ ἄνεμιαν τὸν κραυῆ. ⁷
- 136 [123] ^{om. L} ῥλζ' ἴπρὸς ἄταν τις πτύη αἷμα παλὺ καὶ εἰς μίον.
10 σημεῖον ἐνὶ ὅτι ἐκάπη φλέβα ὡσπερ ἐὸν τις πέση ἀπὸ ὑψηλοῦ τόπου
καὶ ξερόση αἷμα ἢ πτύση· πάτισαν αὐτὸν βῶλον μετὰ νεράν. εἰ
δὲ ἦσαν ἐνὶ καταρισμένον καὶ πτύση αἷμα φλεβιτάμησαν αὐτὸν. ²
ἄλλα. ἐὸν δὲ πτύση αἷμα σημεῖον ἐνὶ ὅτι ἀπὸ τῶν ἀνοσπνευστικῶν
του ἐνὶ τὰ αἷμα. ⁷ καὶ φλεβιτάμησαν αὐτὸν. βρέχε καὶ σπάγγον
15 κοινούργιον εἰς τὰ ἀξειδιν τὰ χλίον καὶ πυρίαζε τὰ στῆθος. ³ ἄλλα.
μοιλία πρῶβεια ἀπὸ τῶν ἀρχιδίων αἴτως ὡς εἶναι ἄπλυτα βρέξαν εἰς
ῥοδέλαιον χλίον καὶ πυρίαζε τὸν τόπον. ⁴ ἄλλα. ἴμυρσίνης φύλλο
βράσαν με τὰ ἀξειδιν καὶ πυρίαζε τὰ στῆθος. ⁵ ἄλλα. αἶνον αὐστη-
20 ρὸν χλίον βρέχε τὸν σπάγγον καὶ πυρίαζε. ⁶ ἄλλα. εἰς δὲ τὰ στῆθος
θές ἐμπλαστρὸν τὰ λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν δι' ἰτέων. ⁷ ε ἄλλα.
^{om. A} πάτιζε δὲ αὐτὸν βῶλον τριμμένον με τὰ νεράν τὰ χλίον. ^{om. A}
⁷ ἄλλα. ἴλημνίον σφραγιδα τρίψον καὶ πάτισαν ^{om. B} με τὰ κρασίον
νήστιν. ⁷ ε ἄλλα. ῥοιδίου ζωμὸν πότιζε ^{om. B} τὸν ἄρρωστον. ⁸ ἄλλα.

9 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

21 μάλαξέ το] μάλαξον A 1 ἐές] ἐέτε B 1 του] om. A 1 πονίν] πλὴν δὲ
ἐές το πολλῶσαις φοραῖς add. A 3 του] om. A 4 μίξον] μίξε το AB 5 καὶ
παίησον] om. AB 7 καὶ] om. A 9 πρὸς] om. A 9 τις πτύη] τὸ αἷμα πτύη
τις A 9 αἷμα παλὺ] transp. B 9 αἷμα] om. A 9 καὶ εἰς μίον] παίησαν
αἴτως ἐὸν B 10 σημεῖον ἐνὶ] transp. B 10 ἐὸν] ὡσπερ B 10 τις πέση]
transp. AB 10 ὑψηλοῦ] ψυλοῦ B 11 μετὰ] με τὸ AB 12 καὶ πτύση] τὸ
πτύση A πτύση B 12 αὐτόν] καὶ ἔστι ὀφέλιμον πόνοι καὶ καλὸν B 13 τῶν
ἀνοσπνευστικῶν] τὰ ἀνοσπνευστικῶν A 14 του] om. B 16 ὡς] ὅς B 16 εἶναι]
ἐνὶ A 17 τόπον] πλὴν τὸ ῥοδέλαιον χλίον add. A 18 βράσαν] βράσε A
20 τὸ] τὸν A 20 δι' ἰτέων] scripsi διτῶν M διτεῶν B 21 αὐτόν] αὐτοῦς
B 21 τριμμένον] om. B 22 ἴλημνίον] ἴλημνίον A ἴλημνίον B 22 τρίψον]
τριμμένον AB 22 καὶ] om. AB 22 πότισον] πότιζε A 23 νήστιν] κατὰ
πρωί A 23 ζωμὸν] τὸν ζωμὸν A

βράσαν φαινίχια με τὰ νερὰν καὶ τὰν ζωμὸν ἔχε τρίβαν τριμμέναν
κραμμίδιν καὶ πάτιζαν αὐτὰν.

137 [112] ρλζ' ^{om.} L πρὸς πλευρίτιδα· Ἦδὸν ἔνι ὁ πόνος καὶ κρατεῖ
τὸν εἰς τὸν ὤμῶν, φλεβοτόμησον αὐτὰν. εἰς δὲ τὴν καιλίαν ἢ εἰς
τὰ σπλόγγχνα ἔνι ὁ πόνος πάτισέ ταν βαφθῆμα. 2 ἄλλα. βράσαν τὸ
λεγόμενον κενταύριον παρὰ δὲ τῶν ἰδιωτῶν λέγεται ἀθάλις. βρά- 5
σαν σὺν αὐτῶ καὶ πίτυρα καὶ τὸν ζωμὸν ἐκείνων ἰάτρευσον καὶ
κλυστήριν μετὰ μέλιτος καὶ ἐλαίου καὶ ὄλατος. 3 ἄλλα. φρύζε
κέγχριν εἰς τὰ τζουκάλιν καὶ πυρίαζε τὸν τάπαν. 4 ἄλλα. μαλία
ἄπλυτα βρέξαν εἰς τὰ κρασίον τὸ χλίον καὶ χρηστέλαιον καὶ πυρίαζε 10
τὸν τάπαν. 4 ἄλλα. Ἦβάλε τὰ λεγόμενα χαμαιίμηλα καὶ ἀψίνθιον καὶ
ἰσχαδάς καὶ νερὰν καὶ ὅς βράσασιν. καὶ βάλε τὰ νερὰν ἐκεῖνα εἰς τὸ
κριθάλευρον καὶ εἰς τοῦ λινασπόρου τὰ ἀλεύριν καὶ βράσε τα καὶ
ἀπάπλυνέ τα εἰς τὸ παννὶν καὶ θές τα ἐκεῖ ὅπου πονεῖ. ἄφ' ὅτου δὲ
διόβη ἢ εὐδάμη ἡμέρα, παίησον ἐλεκτὰν μετὰ ἀμυγδάλων γλυκέων 15
καὶ τῆς τζουκνίδας τὸν σπάραν τριμμέναν φρύξαν κριθάριν καὶ πυρί-
αζε τὸν τάπαν. 5 ἄλλα. ἔμπλαστρον τὸ λεγόμενον σάμφυχαν ἐπίθεε
εἰς τὸν τάπαν ἔνθα γίνεται ἢ ἀδύνη εἰς τὸ πλευράν. 6 ἄλλα. τὰ ἔμ-
πλαστρον τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν πηγονερὰ ἐπίθεε καὶ αὐτὸ
εἰς τὸ πλευράν ἔνθα ἔνι ἢ ἀδύνη. 6 ἄλλα. Ἦδὸν δὲ παιήσεις αὐτὰ 20
ἄλα καὶ πάλιν ἔνι ἢ ἀδύνη εἰς τὸν τάπαν ἐκεῖναν ἔνθα ἦν πρότερον
συχίασέ ταν ἐκεῖ ἐπάνω ὅπου πονεῖ πλὴν δὲ ἐπιτηδεία. 7 ἄλλα.
ἀνάλυσε χαίρειαν ^{om.} L⁴ ἀξούγγιν καὶ κηρίν λυτὸν καὶ βάλε τεάφριν

23 τὸν ἄρρωστον] om. A 1 [βράσον] [βράσε AB 1 τὸν ζωμὸν ἔχε τρί-
βαν] καὶ ἔπαρον τὸν ζωμὸν καὶ ἔχε ἔτοιμον A τὸν ζωμὸν τοὺς ἔχε ἔτοιμον
B 3 πρὸς πλευρίτιδα] ἱεροπερία πλευρίτιδος A 4 ἢ] καὶ A 5 ἔνι ὁ πόνος]
om. A 5 [βράσον] [βράσε AB 6 ἰδιωτῶν] ἰατρῶν B 6 ἀθάλις] αἰθάλη AB
6-7 [βράσον] αὐτὰ βράσον B 7 σὺν αὐτῶ καὶ] μετὰ A καὶ B 7 τὸν ζωμὸν]
τὸ ζωμὸν B 7 ἐκείνων] ἐκεῖνον A 7 ἰάτρευσον] ἰάτρευε B 7 καὶ] om. AB
8 κλυστήριν] κλυστήριον A καὶ add. B 9 κέγχριν] κεγχρόν B 9 τζουκάλιν]
τζουκάλιν A 10 πυρίαζε] ἄλειψε A 12 ἐκεῖνο] ὄλον add. B 13 εἰς] om. B
13 βράσε τα] ὅς βράσασιν A 14 τα] τα B 14 ὅπου πονεῖ] εἰς τὸν πόνον A
16 φρύξον] φρύξον M 17 ἔμπλαστρον] δὲ add. B 17 λεγόμενον] παρὰ τῶν
ἰατρῶν B 18 τὸ] καὶ τὸ B 19 παρὰ τῶν ἰατρῶν] om. A 21 ἔνι ἢ ἀδύνη]
ἢ ἀδύνη ἐκεῖνη ἔνι B 21 ἦν πρότερον] ἔνι καὶ πρὶν A 22 πλὴν δὲ] om. B
22 ἐπιτηδεία] ἐπιτηδία M δὲ add. B 23 ἀξούγγιν] ..χὸν L 23 κηρίν] scripsi
..ρήν L κηρὸν Σ

- καὶ κυπρινέλαιον. αὕτως γὰρ ἀνομιάζεται καὶ βαύτυρον. καὶ ἔρεβινθίνην τριμιμένην καὶ ἀνόμιζέ τοι καὶ μάλαζον αὐτὰ καὶ παίησαν ὡς κηρωτὴν καὶ θέτε το εἰς τὸν τάπαν ἐκείνον ἔνθαι ἔνι ἡ ἰδίῳ ταῦ πλευραυ. ε ἄλλα. βόλε εἰς μελίκρατον πύγανον καὶ ἕσσωπαν
- 5 καὶ καλομίνθην καὶ τὰ λεγόμενα ἴριν. καὶ τὴν λεγομένην στοιχάδα καὶ τὰ λεγόμενα χαμοαπίτυν καὶ ῥέαν τριμιμένα ἄλιγαν πλὴν ἀράτου βράσαι τὰ βάτωνα ἕσπερον βόλε τὰ ζωμίν τὰ ῥέαν ὡσεὶ κακκία ἐξ καὶ πάτιζε καθ' ἑκάστην ἡμέραν ἄλιγαν τὰ ῥέαν ἴπλεα τερί. τζην δὲ τὰ ζωμίν ἐκείνα. 7
- 10 138 [113] ρλγ' πρὸς πνευμονίας. 1 πάθος δὲ ἔνι ἡ πνευμονία ὅταν βήχη καὶ πτύη ἔλκας ποχὺ κίτρινον. βρωμεὶ δὲ πατὲ μὲν ἄλιγαν πατὲ δὲ πολὺ πατὲ δὲ ὀλιγαύτζικαν φλεβιτάμησαν αὐτάν. ἄλλα πρόσσεχε μὴ λειποθυμῆση. πάτιζε δὲ αὐτὸν χυλὸν γυμνοκρίθου. ὅς τρώγη δὲ καὶ σεμιδάλιν. παίησαν δὲ αὐταὺς θίασον μετὰ ἀμιγδαλα τὰ γλυκέα
- 15 καὶ δρασάτον καὶ τὰ λεγόμενα ἀπάμελι. 2 ἄλλα. βράσαν ἕσσωπαν μετὰ ἰσχοάδια καὶ ἴχάλαμαν ...ζον καὶ νερίν. καὶ ὅς βράσαιεν καὶ

23 τεάφριν] τε..... L 1] τριμιμένη ... L τριμιμένον Σ 1 γὰρ ἀνομιάζεται] ...νομιάται L 1-2 ἔρεβινθίνην] scripsi ερεβιν...ίνην L τερεβινθίνην Σ 2 μάλαζον αὐτὰ] ...ζον αὐτὰ L 3 ὡς] .. L 3 θέτε το] τίς M 3 ἐκείνον] om. A 3 ἔνθαι] om. M 3 ἔνι ἡ ἰδίῳ] καὶ ὁ πόνος B 4 τοῦ πλευραυ] om. A 4 μελίκρατον] μέλια ...των L τὰ μελίκρατον AB 5 καλομίνθην] κα.ίνθ.. L 5 τὴν] τὸ A 5 λεγομένην] L λεγόμενον A 5-6 στοιχάδα] scripsi στιχάδα LMB στιχάδον A 6 τὸ] τὸν A 6 χαμοαπίτυν] scripsi χαμοαπίτυν MB ...απι... L χαμοπίτυν A 7 ἀράτου] ..του L 7 βράσαιεν] καὶ ἔνι ἐπιτῆδαια add. B 7 ἕσπερον] δὲ B 7 τὰ ζωμίν] εἰς τὸν ζωμὸν τῶν βοτάνων Σ 7 ῥέαν] τριμιμένον add. Σ 7 ὡσεὶ] καὶ ὅς εἶναι ὡς B 8 ἄλιγαν] ἄριον M 8 ῥέαν] ῥε... L 8-9 ἴπλεα τερί. τζην] πλεωτερίτζιν M πλεωτερίτζην A πλεωτέριν B 9 δὲ] om. A 9 τὰ ζωμίν] τὸν ζωμὸν AB 9 ἐκείνα] ἐκείνον A 10 πρὸς πνευμονίας] scripsi ...πνευμονίας L πρὸς περιπνευμονίας M εἰς πάθος τὸ λεγόμενον πνευμονίαν A πρὸς πάθος τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν περιπνευμονίαν παίησαν αὕτως B 10 πάθος] πάθους B 10 ἡ πνευμονία] scripsi ἡ πνευ...ία L τοῦ καλομένου πνεύμονος M τοῦ καλούμενον πνεύμονος AB 11 βήχη] .. L 11 κίτρινον] ...τρίνον L 11 ποτὲ] ...τε L 12 πολὺ] πολλὰ B 12 φλεβιτάμησαν] τὸ μὴ .. L 12 πρόσσεχε] βλέπε MA 13 λειποθυμῆση] ...θυμῆση L 13 αὐτὸν] scripsi αὐ..ν L τοὺς ταιαύτους Σ 13 χυλὸν γυμνοκρίθου] χυλ...νοκρίθου L γυλὸν γυμνοκρίθου M 14 σεμιδάλιν] ἐμηδ.....ν L 14 θίασον] θίασον A θέασον B 14 μετὰ ἀμιγδαλα] scripsi μετ.. ἀμιγ...αλα L μετὰ ἀμιγδαλας Σ 14 τὰ γλυκέα] γλυκέων Σ

ἀς τὰ πίνη. 3 ἄλλα. Ἦτέτε δὲ εἰς τὴν θάρακα τοῦ ἄρρωστου ἦται εἰς
τὰ στήθια κερωτῶν τὴν λεγομένην πηγαυερὰν ἦται βάλει κηρὰν καὶ
ὡς λυθῆ. Ἔστερον δὲ βάλει χήνειαν ἀξιάγγιν ἢ ἄρνιθος ἢ ἐλάφιαν
μυελόν. Ἦντί χρηστελαίου βάλει πηγαυέλαιον μάλιαξον καὶ τάραξον
αὐτὰ ἔστ' ὅν λυθῶσιν ἔλαι. ἐὸν δὲ αὐκ ἔχης πηγαυέλαιον, βάλει τὸ
λεγόμενον κυπρινέλαιον ἢ χρηστέλαιον. 5

139 [114,115] ρλθ Ἐμπύημα λέγεται, ὅταν παίρῃσι ἡ πλευρίτις
παλὴν καιρὸν καὶ βήχη καὶ πτύη τοιχέως ὡπερ ἔλκας καὶ βρωμεῖ
τὸ πτύσμα· βάλει ἕσσωπαν καὶ θύμιον καὶ νερὸν καὶ ὡς πῆρ ταῦτα
ὁ ἄρρωστος. 2 ἄλλα. βάλει μέλι καὶ ὡς βράση καὶ βάλει τριμμένον
γλυκαρίζην καὶ σησάμιν τριμμένον εἰς τὸ μέλι ἀπέσω καὶ τάραξον
αὐτὰ καὶ ὡς τρώγη κατὰ βραδὺ ὀλίγον ὀλίγον καὶ ἐπάνω ὡς πίνη
κρασὶν ζεστόν. 3 ἄλλα. δίδε δὲ καὶ τὴν ἀντίδοτον τὴν λεγομένην
διὰ πρασίου καὶ τὴν ἀντίδοτον λεγομένην διὰ ὀράβων. βάλει μέλι,
ὡς βράση καὶ ἕστερον βάλει ἀμύγδαλα γλυκέα καὶ καυκαυνάρια εἰς
τὸ μέλι καὶ ὡς τὸ τρώγη κατὰ βραδὺ ὀλίγον ὀλίγον καὶ ἐπάνω ὡς 15

16 [κόλαμιον ...ζον] κολαμοκρίθαι· κρίζον M κολαμοκρίνοι· κρίζον AB 1 τα πίνη] scripsi τα ..νει L πίνει MB τὸ πίνει A 1 ἦτέτε δὲ] ἦτες M ἦτε AB 1 τὴν] τὸν MB τὸ A 1 θάρακα] στήθια A 1 ἦται] om. A 1-2 εἰς τὸ στήθια] om. A 2 κερωτῶν] κέρατ.. L 2 πηγαυερὰν] πηγαυερὰν M 2 κηρὰν] κη.... L 3 δὲ] om. A 3 βάλει] om. B 3 ἐλάφιαν] ἐλαφίαι M ἐλάφοι AB 4 μυελόν] καὶ add. Σ 4 χρηστελαίου] ἐλαίου A 4 πηγαυέλαιον] καὶ add. B 4 μάλιαξον καὶ τάραξον] transp. M καὶ τάραξον καὶ μάλιαξον A 5 αὐτὰ ἔστ' ὅν] scripsi αὐτ...ἔστ' ὅν L αὐτὰ να M αὐτὰ ἴνα A ἔστ' ὅν B 5 ἔλαι. ἐὸν δὲ αὐκ ἔχης] ἀντί δὲ M ἔλαι ἀντί δὲ AB 5 πηγαυέλαιον] scripsi πηγαυέλαι.. L πηγαυέλαιον ἐὸν αὐκ ἔχης M πηγαυελαίου ὅν αὐκ ἔχει AB 5-6 τὸ λεγόμενον] om. A 6 ἦ] .. L 7 ἐμπύημα] ἐμπύημα L πρὸς ἐμπύημα ἐμπύημα M περὶ ἐμπύηματος ἐμπύημα A πρὸς ἐμπύηματα· ἐμπύημα B 7 ὅταν] ὅτ... L 7 ἦ] ὁ A 8 καὶ] κ... L 8 βήχη] om. A 8 καὶ] om. A 8 τοιχέως] τοιχέα Σ 8 ἔλκας] ἔλκ... L 9 πτύσμα] τοι add. MB πτύσμα τοι A 9 ἕσσωπαν καὶ] ἕσ... L 9 θύμιον] θύμιον A 10 ὁ ἄρρωστος] ..ρωστος L 11 γλυκαρίζην] γλυκαρίζον Σ 11 ἀπέσω καὶ] om. A 12 τρώγη] αὐτὰ add. M ἀπ' αὐτὰ add. A 12 ὀλίγον] om. A 13 κρασὶν ζεστόν] scripsi κρασὶν ..τόν L ζεστόν κρασὶν Σ 13 δὲ] om. B 13 τὴν λεγομένην] ..γομένην L 14 διὰ πρασίου καὶ τὴν ἀντίδοτον λεγομένην] om. Σ 14 διὰ] δι' AB 14 ὀράβων] scripsi, cf. ἔράβων L ἔράβων M ὀράβων A ὀράβων B 15 ἀμύγδαλα γλυκέα] ἀμύδαλα ..λυκέα L 15 καυκαυνάρια] κανὰ M κανάρια AB 16 τα] om. A

πίνη κρασίν θερμὸν ἀλλὰ μηδὲν δειπνῶ μηδ' ἄλλως.

140 [115] ρμ' ἔσται δὲ ἔλθῃ ἀπὸ τὰ νόσημα τὰ λεγόμενα ἐμπύματα εἰς νόσον ταιαύτην τὴν λέγουσιν φθίσιν αἱ χωρικά ἦν καλοῦσιν αἱ ἱατροὶ ἐκτικὸν νόσημα, παίησαν θεραπείαν ταιαύτην· ἔγουν τὴν
5 λεγαμένην ἀντίδατον τοῦ Ἐσδρα. θὲς δὲ ἐπάνω εἰς τὰ στήθια αὐτοῦ κηρωτὰς τὰς λεγομένας διὰ βουτύρου καὶ κυπρίνου καὶ ἔμπλοαστραν τὰ λεγόμενα Μνάσεαν. 2 ἄλλα. πάτιζε δὲ αὐτὸν τὸν ἄρρωστον τὴν ἀντίδατον τὴν λεγαμένην Μιθριδάτην καὶ τὴν θηριακὴν.⁷

141 [115] ρμα' ὅταν δὲ ἔλθῃ καὶ πανῆ τὰ κεφάλιν του καὶ ἴπυρέσση·
10 παίησαν αὐτὸν χυλὸν με τὰ γυμνάκριθον. καὶ βάλε καὶ σταφίδας χωρὶς τὰ κοκκία καὶ ἔρικα ζίντζιφα καὶ δαμάσκηνα καὶ φαινίκια δύο ἢ τρία. ἕστεραν δὲ ἀφ' ἔσται βράση, βάλε μιστίχην καὶ σάχαρ. εἰ δ' αὐκ ἔχει σάχαρ, βάλε μέλι ἄλιγον.⁷

16 ἄλιγον] ἄ...γον L om. A 1 κρασίν] ζεστόν A 1 θερμὸν] ζεστόν M κρασίν A 1 ἀλλὰ] ..ἀλά L 1 μηδ'] αὐδ' B 1 ἄλλως] μῆτε πολλὴν μῆτε ἄλιγον add. A 2-4 ὅπου δὲ ἔλθῃ ἀπὸ τὸ νόσημα τὸ λεγόμενον ἐμπύμα εἰς νόσον ταιαύτην τὴν λέγουσιν φθίσιν αἱ χωρικά ἦν καλοῦσιν αἱ ἱατροὶ ἐκτικὸν νόσημα] πρὸς ὅταν μεταπέσῃ ἀπὸ τοῦ ἐμπυμάτος καὶ ἔλθῃ εἰς τὸ πάθος τὸ λεγόμενον φθίσιν ὑπὸ τῶν χωρικῶν παρὰ τῶν ἱατρῶν λέγεται ἐκτικὸν νόσημα M 2 ὅπου δὲ] ὅταν B 2 ἔλθῃ] ..εἶ L 2 τὰ νόσημα] τοῦ νοσήματος AB 2 τὸ λεγόμενον] τοῦ λεγομένου A om. B 2 ἐμπύμα] scripsi ἐμπύ...μα L ἐμπυμάτος AB 3 νόσον ταιαύτην τὴν λέγουσιν] τὴν νόσον τὴν λέγουσιν AB 3 φθίσιν αἱ χωρικά] transp. A 3 φθίσιν] φθί... L 3 ἦν καλοῦσιν] om. AB 4 αἱ] δὲ add. AB 4 ἐκτικὸν νόσημα] scripsi ἐκ...κὸν νόσημα L λέγουσιν τοῦτο ἐκτικὸν νόσημα A λέγουσιν ταύτην ἐκτικὸν νόσημα B 4 παίησαν] δὲ add. A 4 ἔγουν] L 5 τοῦ Ἐσδρα] τοῦ Ἐσρα L Ἐσδραν M 5 δὲ] om. MA 5-6 αὐτοῦ] τοῦ MB om. A ἔσται τὸν ἄρρωστον add. B 6 τὰς λεγομένας] om. A 6 διὰ βουτύρου] διαβ...τύρου L 7 πάτιζε] πάτιζον A 7-8 τὸν ἄρρωστον] om. A 8 ἀντίδατον τὴν λεγομένην] transp. B 8 Μιθριδάτην] scripsi ἡμεράτην L ἡμιθριδάτειον M ἡμιθριδάτινον A ἡμεράτην B 9 τὰ κεφάλιν] τὴν κεφαλὴν MA ἢ κεφαλῆ B 9 πυρέσση] πυρέξει M 10 χυλὸν] χ...λὸν L 10 με τὰ] με τὸν A 10 σταφίδας] ..φίδας L 11 τὰ] τῶν B 11 κοκκία] τῶν add. Σ κοκκίων B 11 ἔρικα] ἔροι add. Σ 11 ζίντζιφα] ζίζιφα M τζίντζιφα A τζίντζιφα B 11 δαμάσκηνα] δαμάσκηνα A 12 βράση] βράσουσιν M 12 μιστίχην] μιστίχην MB 13 εἰ δ' οὐκ ἔχει σάχαρ, βάλε] ἢ A βάλε B 13 ἔχει] ἔχεις M 13 μέλι ἄλιγον] transp. B

9 ὅταν] This chapter is in Σ part of the preceding chapter.

142 [115] ρμβ' Γ φθίσις δὲ λέγεται, ἦτον τὰ πλεμόνιν ταῦ ἀνθρώπου
 παύση ἔλκας καὶ πτύη ἔλκας καὶ βρωμῆ καὶ μοραίνεται¹ καὶ ἴπτ-
 ...μωναί τὰ σώμια καὶ πτύη ἔλκας με τὰ ^{om.} Λαίμα, ὡσὸν ἀφρῶδες.
 ὅταν ταιούταν πτύη σημείαν ἔνι ὅτι ὁ πνεύμων του σήπεται. παί-
 ησαν δὲ θεραπεῖαν ταιούτην· ἦγουν ἀειδάρας γάλα καὶ γυναικειαν 5
 ὡς πίνη καθὼς ὁ Γαληνὸς λέγει καὶ γράφει. Γθὲς δὲ ἐπάνω εἰς τὴν
 θώρακα κηρωτὰς διὰ βαυτίστρου.² καὶ κηρωτὴν ἕπου γίνεται δαφνέ-
 λαιον ἀντὶ χρηστελαίου βόλε καὶ παίησαν καὶ βόλε κηρὶν καὶ ὡς
 λυθῆ. καὶ ὕστερον βόλε ἀντὶ χρηστελαίου δαφνέλαιον. 2 ἄλλα.
 ἄλειψε δὲ τὸν ταιούταν εἰς τὰ στῆθος πηγαπέλαιον, ἀνηθέλαιον. 10
 ὕστερον δὲ θὲς καὶ τὰ ἔμπλαστρον τὰ λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν
 Μνάσαν. 3 ἄλλα. ^{om.} B⁴ πάτιζε δὲ αὐτὰς τὰ λεγόμενον μελίχροτον
 με τὰ κατασαιτάν. ἦ ὡς βράζῃ γλυκάριζαν με τὸ νερὸν καὶ ὡς το
 πίνη. ^{om.} B⁴ 4 ἄλλα. δὲς δὲ αὐτὰ καὶ βόϊαν γάλα ἢ αἶγας. πλὴν
 ἄφες τὰ γάλα τῆς ἀειδάρας καὶ τῶν γυναικῶν. 5 ἄλλα. βόλε μέλι 15
 καὶ ὡς βράση καὶ ἀμιγδαλα γλυκέα τριμμένα καὶ κωνάρια καὶ πι-
 τάκια καὶ κρόκον τριμμένον καὶ ἀμιγδαλα πικρὰ καὶ σησάμιν καὶ
 φαινίκων σάρκα καπονησιμένες. 6 ἄλλα. Γπάτιζε δὲ ταῖς ταιούταις
 τὴν ἀντίδοτον τὴν λεγομένην ἀθανασίαν καὶ τὴν λεγομένην ἰσάθειαν
 καὶ τὴν λεγομένην ἀντίδοτον ταῦ Ἐσδρας καὶ τὴν θηριακὴν ὡσεὶ 20
 καρκία τρία ἢ τέσσαρα με τὰ κροσίν τὰ ἀλίγαν τὰ πρωί. ^{om.} L⁴

1 φθίσις] πρὸς φθίσιν. φθίσις MB 1 δὲ] om. MA 1 πλεμόνιν] scripsi
 πλεμον.. L πλεύμονι MB φλεμόνιν A 2 ἔλκας] om. A πονῆ add. B 2-
 3 ἴπτ...μωναί] πτενέβη M πτενεύει A πτενάνη B 3 σώμια] ται add. Σ 3 με
 τὸ] μ. L με τὸν A μετὰ B 3 αἶμα] αἵματος καὶ B 4 ὁ] om. B 5 δὲ] οὖν
 B 6 δὲ] om. AB 6-7 τὸν θώρακα] τὸ στῆθος A 7 κηρωτὰς] κηρωτὰς B
 7-8 καὶ κηρωτὴν ἕπου γίνεται δαφνέλαιον ἀντὶ χρηστελαίου. [βόλε καὶ παίησαν]
 καὶ [βόλε δαφνέλαιον ἀντὶ χρηστελαίου A 8 κηρὶν] κηρὸν AB
 9 ὕστερον [βόλε ἀντὶ χρηστελαίου δαφνέλαιον] ἄλειψε A 10 πηγαπέλαιον] ἦ
 add. B 10 ἀνηθέλαιον] om. A 11 ἔμπλαστρον] om. AB 11 ἰατρῶν] ἔμ-
 πλαστρον add. AB 14 αὐτὰ] αὐτὸν A 14 βόϊον] βόειον A 14 αἶγας] αἶγος
 A αἶγιον B 14-15 πλὴν ἄφες τὰ γάλα τῆς ἀειδάρας καὶ τῶν γυναικῶν] om. A
 15 τῆς ἀειδάρας] τοῦ ἀειδάρου B 16 κωνάρια καὶ] om. A 18 ταιούταις]
 αὐταῖς A 19 λεγομένην] δι' ἄρῶρον πάλιν δὲ πάτιζε τούτους τὴν ἀντίδο-
 τον τὴν λεγομένην add. B 20 καὶ] τὴν λεγομένην ἱεσοδάρκτον καὶ add. AB
 20 Ἐσδρας] Ἐσδρα AB 20 ὡσεὶ] om. A 21 τὰ] om. A

143 [116] ^{om.} Ἐργὸν ἴσταν ἀπὸ πυρετοῦ πρώτον να θυμωθῆ καὶ αὐτως να πυρέξῃ ἃ ἄνθρωπος· ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας λαῦε καὶ ἄλειψε τὰ σώματα αὐτοῦ ἕλαν χρηστέλαιον καὶ ἀφ' ἴσου τὸν λαύσης τρέφε τον ἰ καὶ ἐπὶ τὴν αὔριαν ἃς παιῆ οἶον δουλίαν ἔχει. 2 ἄλλα. 5 ἴταιαῦτην δὲ θεραπίον παίησαν ἴταν τις λυπηθῆ καὶ πυρέξῃ ἀπὸ φραντιδασ ἢ ἀπὸ κάπου ἢ ἀπὸ ῥλίου πύρωμα. παίησαν ταιαῦτην θεραπέιαν οἶον ἐπαίησας ἴταν ἐθυμώθη. ἰ

144 [117] ^{om.} Ἐργὸν πρὸς τριταῖον· ἴ τριταῖας πυρετάς ἐστιν ἴταν μίαν ἡμέραν ἔχη ἄνεσιν τὴν δὲ ἄλλην πυρρέση. ἰ καὶ δεῖ ἐπὶ τῶν 10 ταιαῦτων παιεῖν θεραπέιαν ταιαῦτην· ῥγαυν ἴμαραῦλια ἰντύβια με τὰ ἀξείδιν ἰ καὶ ἕδωρ καὶ ἄξυγολα. 2 ἄλλα. ἰατρεύε τον καὶ κλυστῆριν. ἴται ἕλαιον μέλι ἄλας μαλόγια ἰ καὶ πύτωρα βρασμένα τὸν ζωμῖον ἐκεῖνον βόλε ἀντὶ θερμοῦ ἕδατος. 3 ἄλλα. ἴκρασῖν με πίνη 15 μῆτε πιαστὰ τρώγη μῆτε κρέας μῆτε ἀψάριν μῆτε ἄλλα τί πιαστάν. 4 ἄλλα. πάτιζε δὲ τοὺς ταιαῦτους σελίνου ῥίζον καὶ ἀνῆθου ῥίζον καὶ ἀγγρίαν ῥίζον πλυμένην καὶ κιχώρια καὶ εἰποτάριαν καὶ ἴππουριν τὰ λεγόμεναν πολυκάμπιν. καὶ δενδραλίβανον καὶ ἃς βράσαιον καὶ ἃς πίνη αὐτὰ ἰ ἀντὶ νεραῦ. ἀφ' ἴσου δὲ βράση ἕστερον βόλε μισατίχιν καὶ ἴ ἀντὶ μέλιτας σάχαρ. πάτιζε δὲ τοὺς ταιαῦτους κατὰ πρῶτῃ

1 ἴταν] This chapter is listed in the pinax to L. 8 πρὸς τριταῖον] This chapter is listed in the pinax to L.

1-2 πυρετοῦ πρώτον να θυμωθῆ καὶ αὐτως να] θυμοῦ AB 2 πυρέξῃ] πυρρέξει A 2 λαῦε] λούεται A λαύσε τον B 3 αὐτοῦ] τοῦ B 3 τὸν λαύσης] λαυθῆ A 4 τρέφε] τρέψε A 4 ἐπὶ] om. B 4 ἃς παιῆ οἶον δουλίαν ἔχει] ἔστιν ὑγιῆς A 4 οἶον] ῥται B 5 ταιαῦτην δὲ] τὴν αὐτὴν A 5 θεραπίον] θεραπέιαν AB 6-7 ταιαῦτην θεραπέιαν οἶον ἐπαίησας ἴταν ἐθυμώθη] τὴν ἄνεσιν θεραπέιαν καὶ ὑγιαίνει A καὶ ἰατρεύσει τον αὐτως ἰατρεύσον καὶ τοῦτους τοὺς πυρρέξαντας ἀπὸ ὑποθέσεως ταιαῦτης B 8 πρὸς τριταῖον] om. A πρὸς τριταῖον πυρετόν B 8 ἴ] om. B 8 ἐστιν] ἐν AB 9-10 τῶν ταιαῦτων] τὸν ταιαῦτον M 10 ῥγαυν] ἴνα τρώγει A 10 μαραῦλια] καὶ B 11 ἰατρεύε τον] ἰατρεύσον A ἰατρεύσει τον B 11-12 κλυστῆριν] κλυστήριον A 12 μέλι ἄλας] transp. B 12 μαλόγια] μαλόγια B 13 ἐκεῖνον] ἐκεῖνων AB 13 κρασῖν] δὲ add. B 14 τί] τίποτας B 15 τοὺς ταιαῦτους] αὐτοὺς A 15 σελίνου ῥίζον] σελινόριζα B 15 καὶ ἀνῆθου ῥίζον] om. AB 16 καὶ ἀγγρίαν ῥίζον] om. B 16 ἀγγρίαν] ἀγγρίας A 16 πλυμένην] πλυμένην A 16 εἰποτάριον] ἀπωστώριον A 16 ἴππουριν] ἴππουρον B 17 καὶ] νερόν καὶ add. AB 18 ἃς] το add. AB 18 αὐτὰ] om. A

ἀψίνθιαν βρασμένον με τὰ νεράν. ε ἄλλα. ὅτε δὲ ἔστιν καιρὸς ταῦ
 λαυσθῆναι λαυέ ταν εἰς θερμὴν γλυκέων ὑδάτων¹ μὴ ταιαῦται ὅτινα
 ἀνομάζουσιν θερμιά. παρὰ δὲ ταῦ Γαληναῦ καλαῦνται ἄλβουλα. ε
 ἄλλα. Ἦ δὲ ἂ ταιαῦτος ἄρρωστος εὔρεθῆ καὶ ἀγαπᾷ τὰ λαυτρὰν
 καὶ δεύτερον τὴν ἡμέραν ἔδν ταῦ λαυῆς ἢ ἡμέραν παρ' ἡμέραν τίποτε 5
 αὐ μὴ ταν βλάβης. 7 ἄλλα. πᾶτιζε δὲ ταῖς ταιαῦτους καὶ ὑδρασάταν
 καὶ τὰ λεγόμενον ζαυλάπιν μετὰ ψυχραῦ ὕδατος.⁷

145 [118] ^{om.} Ἦμε' Ἦ πρὸς τεταρταῖον· ἂ δὲ τεταρταῖος πυρετός ἐσ-
 τιν ὅτε δύο ἡμέρας πυρέσση μίαν δὲ ἔχει ἄνεσιν. γίνεται δὲ ἐπὶ
 μελαγχολικῷ χυμῷ.⁷ ὅστις ὑπάρχει ξηρὸς καὶ ψυχρὸς. γίνεται δὲ 10
 ἂ χυμὸς αὐτος ἐξω τῶν φλεβῶν. παίησαν δὲ θεραπείαν ταιαῦτην· ἦ-
 γαν Ἦ τὴν ἀρχὴν μὴ φλεβιτομεῖν μῆτε καθαίρειν. εἰ δὲ ἔχει παλλὰς
 ἡμέρας ὅτι αὐκ ἐφλεβιτομήσεν ὡς ἐκβάλλη ἀλίγαν αἷμα καὶ ἔδν ἴδης
 τὰ αἷμα ὅτι ἔνι μοῦραν ὡς βέη πλὴν δὲ βλέπε μὴ λυποθυμῆση.⁷ εἰ
 δὲ ἴδης ὅτι ἔνι ξανθὸν κράτησε ταῦταν εὐθὺς καὶ Ἦ δὲ ταν τραφῆν 15
 χρῆσιμαν αἶαν ἀψάριν, κρέας πλὴν χλωρὰν⁷ καὶ τὰ ἐξῆς χλωρά.
 ε ἄλλα. βράσαν βλησκαῖνιν καὶ τὰ λεγόμενον ἐπίθυμαν ἦται τὰ
 ἐπάνω ταῦ θυμαρίου. βράσαν με τὰ νεράν καὶ τὸν ζωμὸν ταῦτων
 βάλει καὶ μέλι καὶ ἔλαιον καὶ ὄλας καὶ κραῖε ταν κλυστήριν. καὶ

8 πρὸς τεταρταῖον] This chapter is listed in the pinax to L.

19 δὲ] om. B 1 ἔστιν] om. AB 2 λαυσθῆναι] λαυθῆναι AB 2 λαυέ ταν]
 λαυσε αὐτὸν B 2 ὑδάτων] καὶ add. A 3 ἀνομάζουσιν] λέγουσι A 3 ἄλβουλα]
 ἄλβουλα M 4 ἄρρωστος] ἄνθρωπος A 4 καὶ ἀγαπᾷ] ἀπὸ B 5 τοῦ] τὸν AB
 5 ἢ ἡμέραν παρ' ἡμέραν τίποτε] om. B 5 ἡμέραν] ἡμέρα A 5 ἡμέραν] ἡ-
 μέρα A 6 καὶ] om. B 7 ζαυλάπιν] δραλάπιν A 7 ψυχραῦ ὕδατος] transp.
 B 8 πρὸς τεταρταῖον] om. A πυρετὸν add. B 8-9 ἔστιν] ἔνι B 9 ὅτε]
 ἔδν add. B 9 ἡμέρας πυρέσση] ἡμερέσει M 9 μίαν δὲ] καὶ μίαν A 9 ἐπὶ]
 ἀπὸ B 10 μελαγχολικῷ] μελογχολικῷ B 10 χυμῷ] χυμῷ M χυμοῦ B
 10 ξηρὸς καὶ ψυχρὸς] transp. B 11 δὲ] om. A 12 μὴ] μῆτε B 13 αὐκ]
 οὐ B 13 ἐφλεβιτομήσεν] φλεβιτομήσεν B 13 ἴδης] ὅτι add. B 14 ὅτι] om.
 B 14 βλέπε] πρόσεχε B 14 λυποθυμῆση] λυποθυμῆσης B 15 ἔνι] τοῦτο
 add. B 15 κράτησε] κράτησον A 15 τοῦτον] τοῦτοι M το B 15 εὐθὺς]
 om. A 15 ταν τραφῆν] ταν κρασῖν A αὐτοῦ τραφῆν B 16 ἀψάριν] ἀψάρι
 A 16 χλωρὰν] χλωρά A 16 ἐξῆς] τὰ πάντα add. B 17 βλησκαῖνιν] φλ-
 γσκαῖνιν A βλησκαῖνιον B 17 ἐπίθυμον] με τὰ νεράν add. A ἐπίθυμιον με
 τὸ νεράν B 17-18 ἦται τὰ ἐπάνω τοῦ θυμαρίου] om. A 18 βράσαν με τὸ
 νεράν] om. AB 18 καὶ] εἰς add. AB

- ἀράται τὰ παιψεις τὰ κλιστήριν αὐτὰ καὶ διαβάσῃ τρεῖς ἡμέρας
 πάτισέ ταν τὰ λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν διὰ τριῶν πεπερέων ἢ τὰ
 λεγόμενον διασπολιτικάν. 3 ἄλλα. Ἦπέπερι τριμμένον πάτιζε τὸν
 ἄρρωστον αὐτὸν με τὰ χλίον τὰ νεράν. 4 ἄλλα. πάτιζε δὲ τὸν ταιαῦ-
 5 ταν ἄρρωστον ταῦτα ἦγαιον βόλε ἄσαρ καὶ ἀδιδόνταν καὶ σέλιναν καὶ
 ἴππαυριν τὰ λεγόμενον παλυκάμπιν καὶ ἰχώρια καὶ δενδραλίβιοναν
 καὶ εὐπατάριαν καὶ νεράν καὶ ἄς βράσαιον. καὶ ἀφ' ἄτου βράσαιον
 βόλε ἕστεραν μαστίχιν καὶ ἀντὶ μέλιτας σάχαρ καὶ ἄς τὰ πίνῃ. 5
 ἄλλα. Ἦτὰ δὲ σπλόγγχναν ἦγαιον τὸν σπλῆνα βόλε ἔμπλαστρον τὰ
 10 λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν κοπτὸν ἢ τὴν λεγαμένην χρυσὴν καὶ τὰ
 λεγόμενα Παλυάρχια. 6 ἄλλα. δὲς καὶ ἀντίδωταν τὴν λεγαμένην
 παρὰ τῶν ἰατρῶν διὰ θείου. καὶ ἄλλην ἀντίδωταν τὴν λεγαμένην
 μαῦσαν. 7 ἄλλα. Ἦπρῶτον δὲ κένωσον μελαγχολικὸν χυμὸν διὰ
 γαστρὰς εἶτα πάτισε ταν τὴν ἀντίδωταν τὴν λεγαμένην θηριωκτὴν
 15 καὶ τὰ φάρμακον τοῦ ἀπαῦ τὰ διὰ Κυρηναϊκοῦ σκευαζόμενον. 8
 ἄλλα. ἄς τρώγῃ δὲ καὶ τὰ παστὰ αἶον χαίρεια κρέη καὶ ἀψάρια καὶ
 σινάπιν καὶ ἄλλα θερμαίνοντα αἶον πέπερι σκάρδα 7 καὶ τὰ ἄλλα τὰ
 ταῦταις ὄμοια. τὰ μὲν νόσημα ταῦτα παλὶν χρόνον κρατεῖ εἰς τὰ
 σῶμα τοῦ ἀνθρώπου αὐτὸ μὴν θόνασαν πρᾶσφέρει.
 20 146 [119] ^{om.} Ἦρμτ' πρὸς ἀφημερινοῦ πυρετοῦ. Ἦἐπὶ μὲν τοῦ ἀφη-
 μερινοῦ πυρετοῦ κατ' ἀρχὴν μὲν πρᾶσφερε καὶ πάτισαν αὐτὸν τὰ
 λεγόμενον ἀξίμελι καὶ ταῖς διουρητικαῖς φαρμάκοις 7 τοῦτοι αἶον

20 πρὸς ἀφημερινοῦ πυρετοῦ] This chapter is listed in the pinax to L.

18 τούτων] τοῦτον B 1 τὸ παιψεις τὸ κλιστήριν αὐτὰ καὶ] om. A 1 τὸ] om. B 1 τρεῖς] scripsi τὰ εἰς M μετὰ τὸ κλιστήριν τρεῖς A 2 πάτισέ] πάτιζέ B 2 ἰατρῶν] τὰ add. B 4 αὐτὸν] om. A 4 τὸ] om. AB 4-5 τὸν ταιαῦτον ἄρρωστον] καὶ A 6 τὸ λεγόμενον] ἦγαιον A 6 παλυκάμπιν] παλυκάμπιν A 6 ἰχώρια] καχώριν B 7 εὐπατάριαν] ἀποστάριαν A 8 μαστίχιν] μαστίχην A 8 σάχαρ] σάχαρ M 8 τὸ] om. A 9 τὰ δὲ] εἰς δὲ τὸ A 9 βόλε] βέτε B 12 διὰ θείου.] δια θείου M 13 κένωσον] τὸν add. B 15 τὰ] om. A 15 Κυρηναϊκοῦ.] Κυριναϊκοῦ MAB 16 καὶ] om. A 17 σκάρδα] σκάρδα A 17 τὰ] om. B 18-19 τὸ σῶμα τοῦ ἀνθρώπου.] τὸν ἀνθρώπου A 19 μὴν] δὲ add. A μὴ B 20 πρὸς ἀφημερινοῦ πυρετοῦ] om. A 20 ἀφημερινοῦ πυρετοῦ] ἀφημερινὸν πυρετὸν B 20 μὲν] δὲ B 21 αὐτὸν] om. B

βάλει σελίνου ρίζων καὶ εὐπατόριον καὶ κάπνιον καὶ νερὸν καὶ κω-
χωρίων τὰς ρίζους, καὶ ἀφ' ἑταυ βράσαιεν ἕσπεραν βάλει ἀντὶ μέλι-
τας σάχαρ καὶ ὅς τα πίνη. ^{om. AΓ} ἄλλα. ^{om. AΓ} πρῶτον δὲ ὅς πίνη τὸ
λεγόμενον ἀξιμέλι, εἶτα διδε αὐτῶ^{om. A<} τρώγειν βερόνια καὶ ὅς
ξεροῦ τὴν τραφὴν καὶ τὰ βερόνια ὅπως ἐκβάλῃ χυμοὺς τινὰς γλίσ-
χραυς καὶ παχέουσ οἵτινες παισῶσιν τὸν ἀφρημερινόν. ὅς τρώγῃ δὲ
καὶ κίμιναν καὶ πέπερι καὶ ἄλλα θερμαίνονται. ψυχρὸν δὲ μὴ πίνη
μηδὲ ψυχρὰ τρώγῃ καὶ ὅς ἐνὶ ζεστὰ παλλά. ὁ

147 [120] ριζῶ^{om. LΓ} πρὸς νόσημα λεγόμενον πυρεκτικῶ ἕταν γέν-
ηται νόσημα ταισῶταν λοιμικὸν ὃ καλεῖται παρὰ τῶν χωρικῶν πυρεκ-
τικῶ, παῖσιαν θεραπείον ταισῶτην· πρῶτον ἰατρεῖε ταν κλυστῆριν.
καὶ ἐὸν ἔχη παλλὰς ἡμέρας ἕτι αὐκ ἐφλεβιατόμησεν ὅς ἀπαχύση
ὀλίγον αἷμα. βάλει δὲ σελίνου καὶ ἵππουριν τὸ λεγόμενον πολυκόμπιν
καὶ ἰχώρια καὶ ὅς βράσαιεν με τὸ νερὸν καὶ ὅς πίνη. ὁ ἄλλα. πᾶτιζε
αὐτὸν καὶ τῶν χαμομηλῶν τὸν ζωμὸν με τὸ νερὸν ἐκεῖνα ἕταν βρά-
ζη. ^{om. B<} ἄλλα. Ἐὸν δὲ καίηται ἐπέσω εἰς τὸ καύφη του παλλὰ παλλὰ,
πᾶτισέ τον κρύον νερὸν ὅσον θέλει ^{om. B<} ἵνα σβέση τὴν φλόγα τὴν
ἔχει. ^{om. B<} ἄλλα. ^{om. AB} βράσε καὶ νερὸν ^{om. AB<} καὶ ἀφ' ἑταυ
βράση ὅς γένηται κρύον παλλὰ καὶ ὅς πίνη. ^{om. A<} ἄλλα. ^B πᾶτιζε
τὸ λεγόμενον ἀπάμελι καὶ τὸ χυλάριν με τὸ γυμνάκριθιον καὶ τὰς
σπαιρίδας ἄνευ τῶν καρκῶν τους καὶ βάλει καὶ τζουκενίδας σπάραν

22 διωριτικοῖς] διωριτικοῖς M διωριτικοῖς B 1 βάλει] βάλετε B 1 καὶ]
ἀδιάντων ἄσαρ καὶ ἵππουριν καὶ A ἀδιάντα ἄσαρ τὸ λεγόμενον ἵππουριν τὸ
λεγόμενον πολυκόμπιν καὶ B 1 εὐπατόριον] ἀποστώριον A 1 κάπνιον] κάπ-
νεον B 3 σάχαρ] ζάχαρ A 4 αὐτῶ] αὐτὸν τοῦ M 4 τρώγειν] ὅς τρώγῃ
A om. B 4 βερόνια] βερόνια AB 5 τὴν] καὶ τὴν AB 6 παχέουσ] παχέει
B 6 ἀφρημερινόν] ἀφρημερινόν M 6 δὲ] om. AB 7 ἄλλα] ἄλας καὶ ὅσα
B 7 ψυχρὸν δὲ μὴ πίνη] εἶτι δὲ ψυχρὸν μὴ πίνη A 8 καὶ] om. B 8 ἐνὶ]
βλεπετε ἵνα ἐνὶ A δὲ καὶ add. B 9 πρὸς νόσημα λεγόμενον πυρεκτικῶ] om.
A 9 νόσημα] τὸ add. B 9 πυρεκτικῶ] πυρεκτικῶ B 9–10 ἕταν γένηται
νόσημα] om. A 10 ταισῶτων] τὸ B om. A 10 λοιμικὸν] εἰς λοιμικὸν νόσημα
A 10 παρὰ τῶν χωρικῶν] om. B 12 καὶ] om. A 12 ἔχη] καὶ add. B
13 τὸ λεγόμενον πολυκόμπιν] om. A 13 πολυκόμπιν] scripsi πολυκόμπιν
MB 14 ἰχώρια] κηχώρια B 14 ὅς] τα add. A 14 πᾶτιζε] δὲ add. AB
16 ἐπέσω] παλλὰ add. A παλλὰ παλλὰ add. B 16 εἰς τὸ καύφη του παλλὰ
παλλὰ] ὡσὸν ἵστα ἀπέσω εἰς τὸ καύφη τοῦ A ὡς ἐνὶ ἡ ἵστα ἀπέσω εἰς τὸ καύφη
του B 17 κρύον νερὸν] transp. B 17 ὅσον θέλει] καὶ ὅς ἐνὶ πολλὸν κρύον
A 17 ὅσον] νερὸν add. B

καὶ νερὰν καὶ ὅς βράσαιον καὶ ἕστεραν βάλει σάχαρ καὶ μοιστήχιν καὶ ὅς πίνῃ.^{B4} ε ἄλλα. Ἦπάτιζε δὲ αὐτὰν καὶ τὴν λεγόμεναν ἀρμένιαν βῶλαν τριμιμέναν με τὸ νερὰν τὸ χλίον⁷ πλὴν νησιτικόν. 7 ἄλλα.
^{Dom. A}κατόνισαν ἀλόγη καὶ ^{om. L4}ἀμμωνιακὸν καὶ σμιύρην καὶ βάλει
 5 ὀλίγον καὶ σμίγε τα με τὸ κρασίον τὸ ὀλίγον καὶ πάτιζε αὐτὰν καθ' ἑκάστην ἡμέραν νησιτικὸν τὸ πρωτῷ.^{om. A4} ε ἄλλα. Ἦπάτιζέ ταν καὶ τὴν ἀντίδαταν τὴν λεγαμένην θηριακὴν καὶ τὴν λεγαμένην ἀθανασίαν με τὸ κρασίον τὸ ὀλίγον τὸ πρωτῷ νησιτικόν.⁷

148 [121] ρμῖ^{Dom. B} πρὸς τὰς ἐν ταῖς τιθαῖς καρκινώδεις διαθέσεις;
 10 ἦται^{om. B4} ὅταν τὰ βυζία τῶν γυναικῶν ἢ τῶν ἀνδρῶν ἔχωσι τὸ πάθος τὸ λεγόμεναν κάρκιναν παρὰ τῶν ἰατρῶν. παῖσαν δὲ θεραπεύσαν ταιαυτήν εἰς τὸ πάθος αὐτὰ. Ἦβάλει λιθάργυρον τριμιμέναν καὶ χρηστέλαιον καὶ ὀλίγον ὄξος καὶ μίξε τὸ ἐν τῷ ἅμα καὶ ἄλειψε τὸ πάθος παυ ἔνι εἰς τὰ βυζία. 2 ἄλλα. βάλει τὸ λεγόμεναν ὀγ-
 15 ριακάρδοισιαν τριμιμέναν ψιλὸν πολλὰ καὶ ψιμιμίθειον τριμιμέναν καὶ μυραινέλαιον καὶ μίξε τὸ καὶ ἄλειψε τὸ πάθος τῶν καρκίνων.⁷

149 [121] ρμῖ⁷ Ἦφ' ὅτου δὲ τὸ πάθος αὐτὰ ὁ καρκίνος αὐτὸς ὑγιαίνει καὶ διάβη; ἐὰν θέλῃς τὸ βυζία της να εἶναι καλὰ να μηδὲν πάθωσι τί ποτε ἄλλα κακὸν ὅμοιον αὐταῦ τοῦ καρκίνου καὶ χειρότερον,

19 ὅς] τὸ add. B 2 πάτιζε] πάτισον A 3 τριμιμένον] om. B 3 νησιτικόν] νησιτικὸς A 4 σμιύρην] σμιύρην M σμιύρα B 4-5 βάλει ὀλίγον] βα... L βάλει κρασίον M 5 το] τα M 5 με τὸ κρασίον τὸ ὀλίγον] om. M 5 καὶ] .. L 6 νησιτικὸν τὸ πρωτῷ] transp. MB 6 ταν] δὲ M 8 τὸ πρωτῷ νησιτικόν] πλὴν νησιτικὸς A 9 ταῖς] om. A 9 τιθαῖς] scripsi ῥησις L τιθῆς M τιθῆς A 10 ἦ] καὶ M 10 τὸ] om. B 11 κάρκινον] καρκίνων M 11 παρὰ τῶν ἰατρῶν] om. M 11 δὲ] om. Σ 12 εἰς τὸ πάθος αὐτὰ] ἦται MA οἶον add. B 13 ὀλίγον ὄξος καὶ] om. B 13 μίξε τὸ ἐν τῷ ἅμα καὶ] καὶ ἔνωσον ταῦτα καὶ M om. B 13-14 ἄλειψε τὸ] om. B 14 ποι] ὅπερ Σ 15 ψιμιμίθειον] ψιμιμίθειον B 15 τριμιμένον] ψιλὸν πολλὰ add. MB ψιλὸν add. A 16 μίξε τὸ] μίξον αὐτὰ M 16 ἄλειψε τὸ πάθος] ἄλει... εος L 17-18 Ἦφ' ὅτου δὲ τὸ πάθος αὐτὸ ὁ καρκίνος αὐτὸς ὑγιαίνει καὶ διάβη] om. M Ἦφ' ὅτι ὑγιαίνει ὁ καρκίνος B 17 αὐτὸς] om. A 18 ἐὰν] πρὸς ἐὰν M ἐν B 18 θέλῃς] θέλη B 18 τὰ βυζία] ὅτι τὰ βυζία M ὅτι A να εἶναι καλὰ τὰ βυζία B 18 της να] scripsi τῆς μ... L ταύτης να M om. A τῆς B 18 εἶναι καλὰ] om. AB 19 τί ποτε] τὰ βυζία A τίποτος B 19 ἄλλα] τίποτε add. A 19 αὐτοῦ] om. A

17 Ἦφ'] This chapter is part of the preceding one in A.

παίησαν θεραπειῶν ταιαύτην· κύμιναν τριμμένην φιλὰν παλλὰ μίξε
 τα με τὰ νερὰν καὶ μάλαξέ τα καὶ κοπάπλαισσε τὰ βυζία ἴται θέτε
 τὰ εἰς βυζία τῆς γυναικάς, ἔνθα ἔνι τὰ πάθας. ἀφ' ἔτου δὲ θέ-
 σεις τὰ κύμιναν ἐπάνω εἰς ταῦ κυμίνου, θέτε σπάγγαν καινούργιαν
 βρεμέναν με τὰ ὄξειδιν καὶ τὰ κρασίη καὶ δένε τα με τὰ πανίν. ὅτε
 δὲ διαβάσῃ τρεῖς ἡμέρας σήκασε τὴν κύμιναν καὶ θέε καπομισμένην
 βολβὸν μολαγμέναν με τὰ μέλι καὶ θέτε τὰ ἐπάνω εἰς τὰ πάθας. δένε
 δὲ ταῦταν τὸν βόλβον με τὰ μέλι ἕως τρεῖς ἡμέρας πίνε δὲ ταῦτα
 τρεῖς φαρὰς τὸν μῆναν. ⁷

150 [122] ρν' ἔταν αἰ μαισχάλοι των βρωμοῦσι καὶ ὄξύνουσι, παίη- 10
 σαν θεραπειῶν ταιαύτην διὰ τὰ να μὴ βρωμῶσι· ἴγαυν Ἰστυπηρίον
 ἕγρον τρίψε καὶ σμύρνον τριμμένην καὶ μίξε τα με τὰ κρασίη καὶ
 ἄλειψε τὰς μαισχάλας καὶ αὐτὰ παίησαν καὶ ἐπὶ τῶν ἀνδρῶν τὰς
 μαισχάλας ἔταν βρωμοῦσι καὶ ὑδρώνουσι. ⁷ 2 ἄλλα. ^ΔAB τὰ αὐτὰ παί-

19 καὶ χειρότερον] κ... χειρότερον L ἴ χειρότερον M ἴ χείρον ἀλλὰ να ἔνε
 πάντοτε καλὰ A 1 ταιαύτην] ἴγαυν add. Σ 1-2 μίξε τα] μίξον M 2 με
 τὰ νερὰν] μετὰ νερῶν M 2 μάλαξέ τα] μάλαξον M 2-3 ἴται θέτε τὸ εἰς
 βυζία τῆς γυναικάς, ἔνθα ἔνι τὰ πάθας] om. M 3 εἰς] τὰ add. AB 3 τῆς
 γυναικάς] om. A 3-4 θέσεις] θέσις Σ 4 ἐπάνω] ...νω L 4 εἰς] om. Σ
 4 ταῦ κυμίνου] om. A 4 καινούργιαν] om. A 5 βρεμέναν] βεβρεγμένον M
 βρεμένον καινούργιον A 5 τὰ κρασίη] scripsi τὸ κρασι... L με τὰ κρασίη M om.
 A 5 καὶ] om. A 5 ὅτε] ὅταν Σ 6 διαβάσῃ] διαβ...σει Σ 6 σήκασε] ἔπαρον
 MA ἐπάνω B 6 θέε] τὸ add. M 7 βολβὸν] κολβὸν M 7 μολαγμέναν] om.
 A 7 με τὰ] δὲ τὰ M om. A δὲ με τὰ B 7 μέλι] ἕως ἡμέρας τρεῖς add. M
 ἕως τρεῖς ἡμέρας add. A 7-8 καὶ θέτε τὰ ἐπάνω εἰς τὰ πάθας. δένε δὲ ταῦταν]
 om. MA 8 τὸν βόλβον με τὰ μέλι] πλὴν δ' μολαγμένον με τὸ μέλι αὐτὸν δὲ
 τὸν βόλβον πίνε τον μολαγμένον με τὸ μέλι A 8 ἕως τρεῖς ἡμέρας] om. MA
 transp. B 8 πίνε δὲ ταῦτα] scripsi παίη... δὲ ταῦτα L πίνε τον M om. A αὐτὸν
 δὲ τὸν βολβὸν πίνε τον με τὰ μέλι B 9 φαρὰς] φαρὰς A 10 ἔταν αἰ] ἴ.....
 L πρὸς M 10 μαισχάλοι] ἀμιασχάλας γυναικῶν M αἰ μαισχάλοι τῶν γυναικῶν
 AB 10 των] ὅταν ὑδρώνουσι καὶ M om. AB 10 βρωμοῦσι καὶ ὄξύνουσι]
 βρωμομῶσιν M βρωμοῦσι καὶ ὑδρώνουσι AB 10 ὄξύνουσι] scripsi ὄξυ...σι L
 11 ταιαύτην] om. A 11 διὰ τὰ να μὴ βρωμῶσι] om. MA 11 μὴ] scripsi ...
 L 11 ἴγαυν] παίησαν add. MB 12 τρίψε] ἔψιψε L τρίψον MA 12 τριμμένην
 καὶ μίξε τα] καὶ ἔνωσον M τριμμένην καὶ μίξε τα A καὶ συνένωσον αὐτὰ καὶ
 B 13 μαισχάλας] ἀμιασχάλας M 13-14 καὶ αὐτὰ παίησαν καὶ ἐπὶ τῶν ἀνδρῶν
 τὰς μαισχάλας ὅταν βρωμοῦσι καὶ ὑδρώνουσι] ἐκεῖ ὅπου ἔνι ὁ βράϊμος Σ

- ησαν καὶ ἐπὶ τῶν ἀνδρῶν ὅταν αἱ μοισχάλοι τῶν ἀνδρῶν βρωμῶσι καὶ ὑδρῶναυσι.^{AB<} 3 ἄλλα. Ἐπιθήρασαν τριμιμέναν καὶ μυρσίνην τριμιμένην καὶ τὰ λεγόμεναν πορὰ τῶν ἰατρῶν ὁμωμιαν. τρίψε τὰ ὅλα καὶ μίξε με τὰ κρασίη τα καλὸν καὶ ἄλειψε τὸς μοισχάλας. ὧ
- 5 4 ἄλλα. ^{om. MA} στυπτηρίαν ἕγρον τριμιμένην καὶ σμύρνην καὶ ὁμωμιαν καὶ τὰ λεγόμεναν πορὰ τῶν ἰατρῶν ναρδαστόχυσαν. τὰ πάντα δὲ τριμιμένα καὶ μίξε τα με τὰ καλὸν τὰ κρασίη τὰ μυρωδάταν καὶ ἄλειψε τὸν τόπον τῶν μοισχαλῶν ἔνθα ἔνι ἡ βρωμίας^{om. MA<}.
- 10 151 [124] ρνα' Ἦταν ἡ ἀνθρώπος ἐρεύγεται ὡσὸν αἰγὰ τηγάνου σημεῖον ἔνι ὅτι παλλῆ δυσκρασία ἔνε εἰς τὴν κοιλίαν του καὶ παίησαν θεραπειῶν ταιαύτην· ἦγαυν ὅς βρέχη τὰ ψωμῖν εἰς τὰ ἀξείδι καὶ εἰς τὰ νερὰν τὰ μικτὰν καὶ ὅς τα τρώγη. ὅς τρώγη δὲ καὶ ἀξύγαλα παχὺ παλλῆ ὄξυναν καὶ ἀντίβια μετὰ ὄξους δριμέου καὶ ὅς πίνη δὲ ἄντι οἶνον ἀξείδι δριμὺ με τὰ νερὰν. ὧ
- 15 152 [125] ρνβ' ὅσαι δὲ διὰ ψύξιν ἀναρεκταῦσιν, ἦται ἀπὸ κρυάτητας ἦγαυν ἐκρύωσαν, παίησαν θεραπειῶν ταιαύτην· ἦγαυν ὅς πίνη κρασίη παλαιὸν ἀκράταν ὧ ἦ με τὰ θερμὰν καὶ τὰν λεγόμεναν κονδίταν οἶνον Ἐκαὶ ἕδωρ καὶ γάρος μικτὰν ὅς πίνη. 2 ἄλλα. βάλε δὲ

261.14–262.1 τὰ αὐτὰ ποίησον] τὴν αὐτὴν θεραπειῶν ποιεῖ M 1 καὶ] τὴν αὐτὴν θεραπειῶν καὶ add. B 1 ὅταν αἱ μοισχάλοι τῶν ἀνδρῶν] om. M 1–2 βρωμῶσι καὶ ὑδρῶναυσι] om. M transp. B 2–3 μυρσίνην τριμιμένην] σμύρνην M σμύρνην τριμιμένην AB 3 καὶ] om. B 3 τρίψε] καὶ τρίψε MB 4 μίξε] ἔνωσαν M μίξε τα AB 4 μοισχάλας] καὶ ὑγιαίνει add. A 5 σμύρνην] σμύρνην B 6 ναρδαστόχυσαν] ναρδαστόχιον B 7 τὰ] om. B 7 μυρωδάταν] μυρωδάτον B 9 ἐρεύγεται] ξεύεται L ξεύεται B 9 ὡσὸν αἰγὰ]σιῶ L 9 τηγάνου] τηγάνου L ποίησον εἰς αὐτὸν θεραπειῶν ταιαύτην add. B 10 δυσκρασία] δυσκρασίαν AB 10 ἔνε] ἔνι θερμῆ MB ἔχει ἔσσω A 10 κοιλίαν] καρδίαν A 10 του] om. A 10 καὶ] om. M θερμὴν καὶ A 11 ταιαύτην] om. A 11 ἀξείδι] ὄξος MA 12 τὰ] om. Σ 12–13 ἀξύγαλα] ἀξύγαλον M 13 παχὺ παλλῆ ὄξυναν] om. M 13 παλλῆ] καὶ add. A 13 ἀντίβια] ἀντίβια MA ἀντίβια B 13 μετὰ ὄξους] με τὸ ὄξείδι Σ καὶ μαρούλιν καὶ πυκτῆς τρέμουσαν καὶ εἶτα ἄλλον θέλει φαγεῖν με τὸ ὄξείδι add. B 13 δριμέου] τὸ δριμὺ Σ 13 καὶ] om. Σ 14 οἶνον] οἶνου A κρασίη B 14 δριμὺ] om. AB 15 ὅσαι] πρὸς ὅταν B 15 δὲ] om. Σ 15 ἀναρεκταῦσιν] ἀναρεκτεῖ B 15–16 ἦται ἀπὸ κρυάτητας] om. B 16 ἦγαυν ἐκρύωσαν] ὅτι ἐκρύωσε MA om. B 16 ποίησον θεραπειῶν ταιαύτην] καὶ θεράπεισον αὐτοὺς οὕτως A 17 κρασίη] om. B 17–18 κονδίτον] ἀκράτον A κονδίτην B 18 γάρος] ...ρὸς L 18 πίνη] ἀργὰ καὶ πρᾶξ add. A

νερόν εἰς τὰ τζουκάλιν καὶ ἄνηθον καὶ πηγαναν καὶ μοσεδανίου
 ῥίζας καὶ ὅς βράσαιεν καὶ ἄφ' ἧται βράσαιεν, βάνε εἰς ἀγγεῖαν πάτε
 πεπέρι τριμιμέναν ἄλιγον καὶ ὅς τα πίνη κατὰ πρῶτῃ νηστικὰς ὅσαν
 πατήριαν ^{om. A} γεμιόταν. τὰ δὲ πατήριαν ὅς ἐνι μεσαίαν. ὅς τρώγη
 δὲ καὶ ταῦτα τὰ βραδύ, ἦγον ^{om. A} βάνε μέλι καὶ ὅς βράση καὶ ὅς 5
 γένηται ὡς παιεῖς τὰ κυδιωνάταν ἢ τὰ διὰ κιτριών. καὶ τότε βόλε
 πεπέρι τριμιμέναν ^L καὶ ἄσπραν πεπέρι τριμιμέναν αἶαν τρώγαμεν.
 καὶ μακρὰν πεπέρι τριμιμέναν καὶ ^L ἄσπραν ^{om. A} πέπερι τριμιμέναν
 εὐρίσκαται ταιαῦταν ἄσπραν πεπέρι εἰς τὸ πέπερι ἄν τρώγαμεν. ^{om. A}
 καὶ ἄραξον αὐτὰ ἀκριβῶς καλὰ, εἶτα τὰ βραδύ μὴ δειπνῶ καὶ ὅς 10
 τρώγη ἄφ' ἐκεῖνα ἴσα καρύδιεν καὶ μηδὲν τὰ μοσσάται πολλὰ εἰ μὴ
 ἔδεν δύνονται καὶ ἐνι ὁδῶς, ὅς τα πίνη αἴτως. εἶτα ὅς πίνη ἐπάνω
 εἰς αὐτὰ θερμὸν κρασίον παλαιὸν καὶ ὅς καμῶται. αὐτὰ δὲ ὅς παιῆ
 κατὰ βραδύ πλὴν μὴ δειπνῶ μηδ' ὅπως μηδέ τι ποτὲ ἄλλο τρώγη.
 ἢ πρῶτερον ἢ ὕστερον. ἴνα μὴ ἀντὶ τοῦ καλαῦ γένηται μεγάλη 15
 ζημία ^L ὅς πρῶτῃ δὲ να μὴ δειπνῶ. ^L ἢ ἄλλα. ὅς τρώγη καὶ
 ταῦτα ἄφ' ἧται πληρώση ἐκεῖνα τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰατρῶν διὰ
 καλαμίνθην. ἦται βόλε μέλι καὶ ὅς βράση ὡς σε παρ' ἄγγελοι ἀνωθεν
 ἄλιγον. εἶτα βόλε καλαμίνθου ἦται παταμαγεῖτονος ταῦ λεγαμέ-

18 δὲ] om. Σ 1 νερόν εἰς τὸ τζουκάλιν] transp. B 1 τὰ τζουκάλιν] τζουκάλιν
 Σ 2 ῥίζας] ῥίζαν A 2 καὶ ἄφ' ἧται βράσαιεν] om. M 2 βάνε] βόλε Σ
 2 πάτε] om. MA τίποτε B 3 το] τα A 3 νηστικὰς] νηστικὸς M 3-4 ὅσαν
 πατήριον] ὄσ.....ιον L ὅσαν ἦμισον πατήριον A 4 πατήριον] πατήριον B 4 ἐνι
 μεσαίαν]εσέαν L να γεμιόταν B 5 καὶ] om. B 5 τὸ] om. B 5 βάνε]
 βόλε Σ 5-6 ὅς γένηται] ἐγένη L ὅς γένη B 6 κιτριών] κιτρινοῦ M κιτρινοῦ
 A κιτρινοῦ B 6 καὶ τότε] om. A 8 πέπερι τριμιμένον] om. M 9 εὐρίσκαται]
 γὰρ add. M δὲ B 9 ἄν] ὅποι M τὸ B 10 ἀκριβῶς] om. A 10 καὶ] ἀμὴ A
 11 ἐκεῖνα] ἐκεῖνοι A 11 ἴσα καρύδιεν] ὅσαν καρυδίον MA 11 μοσσάται]
 μοσσάται M μοσσάται A μοσσῶ B 11 μὴ] μὴ M 12 καὶ ἐνι ὁδῶς] om. A
 12 πίνη] καταπίνη AB 12 εἶτα] εἰς τὸ L 13 εἰς] om. A 13 αὐτὸ] αὐτὸν
 M om. A 13 ὅς] το add. Σ 14 πλὴν μὴ δειπνῶ μηδ' ὅπως μηδέ τι ποτὲ ἄλλο
 τρώγη] om. M transp. B 15 ἢ πρῶτερον ἢ] ἢη L πρῶτον ἢ A 15 τοῦ]
 om. Σ 15 γένηται]ται L 15-16 μεγάλη ζημία] transp. MA ζημίαν ἄλλα
 B 16 μὴ] μηδὲν B 17 τῶν ἰατρῶν] τ... L 18 καλαμίνθην] καλαμίνθης M
 18 ἦται] ἦγον B 18 βράση] ...σει L 18 σε παρ' ἄγγελοι ἀνωθεν] ἀνωθεν
 εἰρηνα M ἀνωθεν εἶπον B 19 καλαμίνθου] καλαμίνθην B 19 ἦται] εἶτα B

- ναυ τὰ φύλλα ξηρὰ τετριμμένα ὁμοίως καὶ φύλλα γληχαυνίου καὶ
 πετρασελίνου ξηραῦ φύλλα τριμμένα ἴται μοκεδονησίου καὶ τοῦ
 λεγαμένου θύμιου τὰ φύλλα ξηρὰ τετριμμένα καὶ πέπερι τριμμένον
 ἄλιγαν καὶ τάρραξαν αὐτὰ μετὰ τὸ μέλι καὶ ὡς τρώγη αὐτὰ ὡς τὰ ἄλλα
 5 ὕπερ σε εἶπα.⁷ ὡς τρώγη δὲ καὶ ταῦτα τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰα-
 τρῶν διασπαλίτην ἴγαν βόλε μέλι καὶ ὡς βράση ὡς σε εἶπαν ἄλιγαν
 ἄπισθεν. εἶτα βόλε πέπερι τριμμένον αἶον τὰ τρώγαμεν καὶ φύλλα
 τριμμένα πηγάνου καὶ κίμιναν τριμμένον καὶ ξυλατζιτζίβεριν καὶ
 τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰατρῶν νίτραν καὶ μίξε τα μετὰ τὸ μέλι. καὶ
 10 τάρραξαν αὐτὰ καλὰ καὶ ὡς ποιῆ καὶ αὐτὰ ὡς σε εἶπαν καὶ τὰ ἄλλα
 ἄλιγαν ὀπισθεν πλὴν πρόσσεχε να μὴ δειπνᾷ. 4 ἄλλα. Ἦς πίνη δὲ
 καὶ τὴν ἀντίδοτον τὴν λεγομένην διὰ μίσχου ὡσεὶ κακοκία δ' μετὰ
 κρασίην μετὰ τὴν ἀντίδοτον τὴν λεγομένην θηριακὴν καὶ ὡς τρώγη καὶ
 σκάρδα ὡμὰ καὶ ἐψημένα.⁷
 15 153 [126] ργ' ἄσαι δὲ διὰ πολλὰ ὑγρά εἰς τὸν στάμνοχον εἶναι καὶ
 δι' ἐκεῖνα τὰ ὑγρά ἀναρεκτεῖ. παίησαν θεραπειῶν ταιαύτην· ἴγαν
 πάτιζε αὐτὰν καλὰ πρῶτ' πικρὰν ὡσεὶ κακοκία ἦ' μετὰ κρασίην. 2

263.19–264.1 ποταμογεῖτονος τοῦ λεγομένου τὰ φύλλα] transp. B 1 ὁμοίως] βόλε add. B 1 γληχαυνίου] γλῆχωνος ἴται βλησκαυνίου M γλησκαυνίου ὕπερ λέγειν οἱ ἰατροὶ γλίσχωνα B 2 μοκεδονησίου] μ... κεδονησίου L μοκαϊδιονησίου B 2–3 τοῦ λεγομένου] om. M 3 τετριμμένα] τριμμένα MB 5 ὕπερ] .. L 5 σε] σοι MB 5 εἶπα] εἶπον MB 6 [βράση] [βράσων B 6 σε εἶπον] εἶπον σοι MB 7 ὀπισθεν] ἔμπροσθεν M 7 εἶτα] om. A 7 τριμμένον] om. MA 7 αἶον] ὕπερ B 7 τὰ] om. Σ 7–8 φύλλα τριμμένα] φ...μμένα L om. A 8 τριμμένα] om. B 8 πηγάνου] φύλλα τριμμένα add. A 8 ξυλατζιτζίβεριν] ξυλοτζιτζίβερι A 8 καὶ] om. A 9 μίξε τα] ἔνωσον ταῦτα M 10 αὐτὰ καλὰ] αὐτὸν καλῶς B 10 ποιῆ] το τρώγη A 10 σε εἶπον] εἶπον σοι Σ 10–11 καὶ τὰ ἄλλα ἄλιγαν ὀπισθεν] ἄνωθεν A 11 ὀπισθεν] ἔμπροσθεν M 11 πρόσσεχε να] βλέπε A 11 μὴ] μηδὲν MB 12 δ'] δύο A τέσσαρα B 13 μετὰ τὴν ἀντίδοτον τὴν λεγομένην] ἴγαν τὴν A 13 με] καὶ M 13 καὶ] om. A 13 τρώγη] δὲ add. A 14 σκάρδα] σκάρδα Σ 14 ἐψημένα] ὄσμ L³ in marg. ψημένα M ἐψημέν.. A 15 δὲ] om. MB 15 διὰ] τὰ add. A 15 ὑγρά] τὰ εἶναι add. M ὅπου ἔθεν add. A κείμενα B 15 εἶναι] om. Σ 15–16 καὶ δι' ἐκεῖνα τὰ ὑγρά] om. AB 16 δι' ἐκεῖνα] διακίνα L 16 ἀναρεκτεῖ] ἀναρεκτοῦσι MA 16 ταιαύτην] om. A 16 ἴγαν] om. A 17 καλὰ] κατὰ MB om. A 17 πρῶτ' om. A 17 πικρὰν] τὴν πικρὰν κατὰ πρῶτ' A

ἄλλα. ὅς προσέχη δὲ μὴ τρώγη τίποτε πασιτὰ ἢ κρέας ἢ ἀψάρια
 μηδὲ ζωμῖα πίνη μηδὲ νερὰ μηδὲ ὄσπρια. ἀλλὰ ὅς τρώγη μίαν τῆν
 ἡμέραν καὶ μὴ δειπνῶ. ὁ εἰ μὴ ὅς πίνη θερμὴν κρασίην παλαιάν. 3
 ἄλλα. ἔμπλαστρον περὶ ἀναρεξίας· Ἰκαπόνισαν ῥόδα ξηρὰ καὶ ἄλγην
 καὶ κηρίδιον καὶ καπονιασμένα φαινίκια καὶ αἰνάνθην ὀλίγαν καὶ 5
 μελιλίωται ξηρὰ καπονιασμένα καὶ μαστίχην τριμμέναν καὶ κρόκον
 τριμμέναν καὶ ἀψινθίου σπάραν τριμμέναν καὶ φιλὸν ποιήσας καὶ
 αὐγαῦ κρόκον καὶ πίσσον ὀλίγην καὶ πολλὴν ποιήσας ἔμπλαστρον
 καὶ θέτε τα εἰς τὸν στόμαχον. ὁ

154 [127] ρνδ Ἰκυνώδης ἄρεξις ἐνι, ὅταν ἄρεγεται ἄνθρωπος παλ- 10
 λὰ πλήρης να φάγη καὶ τρώγη καὶ πάλιν πεινῶ συνεχῶς καὶ πάλιν
 τρώγει ὡσπερ αἱ σκύλλαι τρώγουσι καὶ πάντῃ ἄρεξιν ἔχει. ὁ αὐτως
 καὶ ἡ ἄρεξις τοῦ ἀνθρώπου ὁμοία ἐστὶ τοῦ κυνὸς καὶ διὰ ^{ὁμοι.} ^A ταῦτα
 λέγεται κυνώδης ἄρεξις ὅπῃ τοῦ μετέχειν τῇ ἄρεξει τοῦ κυνός.
 Ἰαυτὰ δὲ τὰ πάθος γίνεται διὰ ψυχρὰν χυμὸν ὁ καὶ ἀξώδει ἐν τῷ 15
 σταμάτῳ. Ἰαφελὲι δὲ ταῖς ταιαῖταις ἵνα πίνωσιν ἕδωρ καὶ γάρας
 μικτὰν καὶ τὰ λεγόμενα διὰ τριῶν πεπερέων, ὁ ἄπερ σε εἶπον τῆν
 σκευασίαν ὀπίσω ἔπαυ γράφει ὅτι διὰ χυμοὺς παχέους ἀναρεκτεῖν
 καὶ διασπαλιτικὰν καὶ αὐτὰ εἶπα σε τὰ πῶς σκευάζεται. ὅς τρώγη
 καὶ τὰ βραδὺ κυδωνάταν καὶ ὅς πίνη ἐπάνω θερμὴν κρασίην παλαιάν 20

17 ὡσεὶ] om. A 1 ὅς προσέχη δὲ μὴ τρώγη τίποτε πασιτὰ] πασιτὰ μὴ τρώγη A
 1 προσέχη] [βλέπη M 1 δὲ] om. M 1 τίποτε] ... L 1 κρέας] κρέα M κρέα
 B 2 ζωμῖα] ...μῖα L 2 νερὰ μηδὲ ὄσπρια] μηδὲ ὄψαρια χλωρὰ μηδὲ νερὰ
 πίνει μηδὲ ὄσπρια A 4 ἔμπλαστρον περὶ ἀναρεξίας] om. B 5 κηρίδιον] κηρίδια
 B 5 καπονιασμένα] om. Σ 5 αἰνάνθη] αἰνάνθη M 6-7 καὶ κρόκον τριμ-
 μένον] om. Σ 7 τριμμένον] τρίψας AB 7 καὶ] om. M 7 ποιήσας] om. M
 8 πίσσον] ...σσαν L 8 καὶ πολλὴν] πολλὰ καὶ Σ 9 θέτε] om. M 9 τα] om.
 MA 9 στόμαχον] ἐπάνω add. A 10 κυνώδης] πρὸς ἄρεξιν κυνώδης· κυνώδης
 M περὶ κ. ους ἀρέξεως· κυνώδης B 10 ἄρεξις] ἀρέξεως B 10 ἄρεγεται ἄν-
 θρωπος] transp. MA 11 πλήρης] πολλὰ MB om. A 12 τρώγει] καὶ πάλιν
 πεινῶ add. A 12 τρώγουσι] συνεχῶς B 12 ἄρεξιν ἔχει] ἔχουσι ἄρεξιν A
 12 ἔχει] ἔωσι M ἔχουσιν B 13 ὁμοία ἐστὶ] ὁμοιάζει A 13 κυνὸς καὶ διὰ]
 κυνα..... ἄ L κυνὸς A 14 ὅπῃ] ..τὸ L 14 κυνός] σκύλλαι M 15 ψυχρὸν
 χυμὸν] ψυχρῶν χυμῶν MB 15 ἀξώδει] ἀξίδια M ἀξίδιον B 17 σε] σοι M om.
 B 18 ὀπίσω] ὀπίσθεν M 18 γράφει ὅτι] γρά... ὅτι L γράφει MB 18 χυμοὺς
 παχέους] παχεῖς χυμοὺς MB 19 εἶπα] εἶπον MB 19 σε] σοι B 19 τὰ πῶς]
 το...σι L πῶς B 19 σκευάζεται] καὶ add. MB

καὶ μὴ δειπνᾶ.^{om. A⁴}

- 155 [128] ^{om. A} ρνε' ἔταν ἄνθρωπος ἔχει τὸν λεγόμενον παρὰ τῶν ἰ-
ατρῶν λυγμῖαν, ^{om. B} παρὰ δὲ τῶν χωρικῶν ταῦτα καλεῖται λαύζικας.
τινὲς δὲ λέγουσιν αὐτὰ κλόξον.^{om. B⁴} παίησαν δὲ θεραπεῖαν ταιαῦτην·
5 Ἰγανυ πῆγοναν βράσαν με τὰ κρασίην καὶ ἄς πῆρ. 2 ἄλλα. καλαμίν-
θην πατομαγεῖταινα βραστὸν με τὰ κρασίην καὶ ἄς τα πῆρ ἢ Ἰκασ-
τάριαν τριμιμέναν μετὰ ἄξαις ἀλίγου καὶ σῖνου καὶ ἄς τα πῆρ ἄλλα
μηδὲν βράση. 7

- 156 ^{om. A} ρνε' ἔταν ὁ ἄνθρωπος ἔχη ἀπεψίαν, σημεῖαν ἔχει ταῦτα,
10 ὅτι ἐρεῦγεται ὡς ὄν ὀξύδια. παίησαν θεραπεῖαν ταιαῦτην· Ἰγανυ
γάρας καὶ νερὸν ἀλίγον χλίανέ τα καὶ ἄς τα πῆρ νηστικὸς καὶ
ἀρ' ἔτου φάγγ. 2 ἄλλα. ἄς τρώγγ δὲ τὰ βραδὺ κυδωνάταν καὶ
ἄς πῆρ ἐπάνω θερμὸν κρασίην παλαιὸν καὶ μὴ τρώγγ ἄλλα τίποτε.
3 ἄλλα. ἄς τρώγγ καὶ τὰ λεγόμενον διασπαλιτικὸν καὶ διὰ τριῶν
15 πεπερέων καὶ τὰ διὰ καλαμίνθης αὐτως ὡς τὰ κυδωνάταν. αὐτὰ δὲ
ἔγραψαι σοι τὰ πῶς σκευάζονται ἐκεῖ ἔπου ἀναρεκταῦσιν διὰ παχεῖς
χυμαῖς ἀπίσω ἀλίγον. 4 ἄλλα. ἄς τρώγγ δὲ καὶ τὰ λεγόμενον διὰ
κυτρίου τὰ βραδὺ καὶ ἄς πῆρ θερμὸν κρασίην παλαιὸν καὶ μὴ δειπ-
20 νᾶ. 5 ἄλλα. ἄς καμιᾶται δὲ με τὸν ἄρρωστον αὐτὸν παιδίον μικρὸν
πλῆν να ἔνι καλῶσαρκαν καὶ λιπαρὸν καὶ παχὺ τὰ παιδίον, ἵνα θερ-
μοῖνη τὸν ἄρρωστον. εἰ δὲ παιδίον αὐκ ἔνι, ἄς θέτε σκυλλάπαυλα
λιπαρὰ καὶ παχέα καὶ ἄς καμιᾶται μετ' ἐκεῖνα. εἰ δὲ σκυλλάπαυλα
ταῦτα αὐκ εἰσί, ἄς καμιᾶται ὁ ἄρρωστος μετὰ καρασέον παρθέναν

20 [βραδὺ] τὸ add. MB 2 ἔταν ἄνθρωπος ἔχει] transp. M κλόξον add. B 2-3 παρὰ τῶν ἰατρῶν] om. B 3 τοῦτο] τὸ πάσις M 4 τινὲς δὲ] scripsi. νες δὲ L τινὲς M 4 κλόξον] κλόγξον M 4 δὲ] om. M 5 [βράσαν με τὸ] scripsi [βρα L [βρασμένον με τὸ MB 5 καὶ] om. M 5 ἄς] το add. B 5 πῆρ] πῆρ MB 5-6 καλαμίνθην πατομαγεῖταινα [βραστὸν] ἢ κάμινον τριμιμένον πολλὰ καὶ ἔνωσαν MB 5-6 καλαμίνθην] scripsi καλαμιν..... L 7 καὶ] τοῦ add. M 9 ἔχει τοῦτο] ἔνι MB 10 ὀξύδια] ὀξειδιν MB 11-12 καὶ ἀρ' ἔτου φάγγ] om. M 12 τὸ] κατὰ M 13 ἐπάνω θερμὸν] ἐπάνω ...μὸν L ἐπάνωφιεν θερμὸν M 13 μὴ τρώγγ ἄλλα τίποτε] transp. B 13 ἄλλα] α. L 14 καὶ] τὸ add. MB 15 ὡς] ὡσερ καὶ M 16 σοι] α... L 16 σκευάζονται] κατασκευάζονται B 17 ὀπίσω ἀλίγον] ὀπίσω ὀλ... L ὀπισθεν ἀλίγον M 18 κυτρίου] κα L 18 κρασίην παλαιὸν]μὸν L 19 καμιᾶται] καμιᾶ.... L 22 λιπαρὰ καὶ παχέα] λιπαρ..αχέα L 23 ταῦτα] ταιαῦτα M om. B

γυναῖκα πλὴν ἐκεῖνη να ἔνι παχέα καὶ λιπαρὴ καθὼς αἱ πάλοι ταῦτα
 ἐπαίουσιν. συνήθειαν γὰρ τὰ ῥχασιν. εἰ δὲ παρθένος γυνὴ αὖκ
 ἔνι, καμιῶται καὶ μετὰ γαμημένην γυναῖκα. ἀλλὰ ὡς προσέχη καλὰ
 ὅσαν δύνονται να μὴ γαμήσῃ ἢ τὴν παρθέναν τὴν ἄλλην καὶ αὐξήσῃ
 ἢ ἀπειθία. εἰ δὲ ἔνι ἄρρωστος γυναῖκα ὡς καμιῶται μετ' ἐκεῖνην 5
 παιδίαν ἢ παρθένος γυνὴ ἢ σκυλλάπαυλα πλὴν παχέα. τὸν αὐτὸν
 τρόπον καὶ ἢ παρθένος γυνὴ ὡς ἔνι παχέα καὶ λιπαρὴ παλλὰ ὡσπερ
 καὶ τὰ παιδίαν αἰαν ἔδαν ἔνι ἢ ἄρσεν ἢ θῆλυ να εἶναι λιπαρά. εἰ δὲ
 θερμάτης, ἢ ἀπειθία ἐγένετο ἐν τῷ καίτει τῆς γαστρᾶς. σημεῖον ἔνι
 βεύγεται ὡς ἄν τζίννα καὶ καίεται ἀπέσω παλλὰ πλὴν οὐ κενώνει. 10
 ὡς τρώγη δὲ ὁ ταιοῦτος ῥται πρῶγμα ψυχρὰν αἰαν ἄπωρικὰ καὶ
 ἄγαυρα καὶ ὄρμια καὶ ἀντίβια καὶ μαιούλια με τὰ ἀξειδιν τὰ δριμύ
 καὶ πηκτὴν καὶ ἀξύγαλα παλλὰ ὄξυναν παχύ. ὄντι αἶνου ὡς πίνη
 νερὸν με τὰ ἀξειδιν τὰ δριμύ.

157 [129] ρζ' ὅταν ὁ ἄνθρωπος κενώνῃ χαλὴν καὶ ἄνω καὶ κάτω 15
 μετὰ ἀνάγκης παίησιν θεραπειῶν ταιοῦτην ῥγαυν Γκαπόνισε τὰς

23 καμιῶται] ...μῶται L 1 γυναῖκα] om. B 1 ἐκεῖνη να ἔνι] transp. B
 1 ἔνι] ἔ. L 1 λιπαρὴ] λιπαρὰ MB 1 πάλοι] παλοιοι MB 2 ἐπαίουσιν]
 ἐποίουσιν MB 2 συνήθειαν] συνήθειας M 2 ῥχασιν] .λασιν L 2 εἰ] ῥ
 MB 3 καμιῶται] ὡς καμιῶται MB 3 μετὰ] με B 3 γαμημένην] om. B
 3 γυναῖκα] scripsi γυνα... L γυναῖκα πλὴν να ἔνι παχέα M γυναῖκας φαρ-
 μένην B 4 μὴ γαμήσῃ] μὴδὲν μῶνην M μὴδὲν συναουσιάζει B 4 ῥ] με B
 4 παρθένον] παρθένιον ῥ B 4 καὶ] μῶλλον add. B 5 εἰ] ... L 5 ἔνι] ὁ
 add. B 5 γυναῖκα] γυνὴ B 5 μετ' ἐκεῖνην] μετὰ τὴν B 6 γυνὴ ῥ]
 L ῥ πάρθενας γυνὴ ῥ B 6 πλὴν] δὲ add. MB 6 παχέα] καὶ λιπαρὰ παλλὰ
 add. MB 6-7 τὸν αὐτὸν τρόπον] scripsi τὸν αὐ... τρόπον L τὸ αὐτὸ M om. B
 7 καὶ ἢ παρθένος] om. B 7 γυνὴ] om. MB 7 ὡς ἔνι παχέα καὶ λιπαρὴ παλλὰ
 ὡσπερ] om. M ὡσπερ B 8 αἰαν ἔδαν ἔνι] om. M ἔνι B 8 ἄρσεν] ἄρσενικὸν M
 8 θῆλυ] θυλικὸν M 8 εἶναι] ἔνι B 8 εἰ] ἢ LB 9 θερμάτης] ἀπὸ θερμάττος
 B 9 καίτει] κύτη M 9 σημεῖον ἔνι] om. B 10 βεύγεται] ὅτι ἐβεύγεται M
 10 τζίννα] τζύννον L 10 καίεται] καὶ add. M 10 οὐ κενώνει] οὐκ ἐνώση
 MB 11 δὲ] om. B 11 αἰαν ἄπωρικὰ καὶ] om. B 12 ἄγαυρα] ἄγαρα MB
 12 ἀντίβια] ἰντίβια MB 12 καὶ μαιούλια] κραιούλια L καὶ ἰούλια M 12 με
 τὰ ἀξειδιν τὰ δριμύ] μετὰ ὄξους δριμυαίου M 13 ὄξυναν παχύ] ὄξυνα παχέα
 MB 13 ἀντι] δὲ add. MB 15 ὁ ἄνθρωπος] om. M 15 κενώνῃ] κενώση
 AB 15 χαλὴν καὶ] om. MA καὶ B 15 κάτω] χαλὴν add. Σ 16 ἀνάγκης]
 ἀναπληρῶ. L 16 ταιοῦτην] om. A

λεγαμένους ψαλίδας παρὰ ἰδιωτῶν. παρὰ δὲ τῶν ἰατρῶν ἔλιγκας
^{om. L} ἀμπέλων καὶ τὸν ζωμὸν ἐκεῖνων ὅς ταν πίνη. 2 ἄλλα. ῥόδιαι
 ξηρὰ βρόσαν με τὰ κρασίην τὰ αὐστηρὸν βόλε καὶ αἰνάνθην καὶ ὅς
 τα πίνη. 3 ἄλλα. ^{om. B} κοπάνισαν ῥοῖδιν ἄξυναν καὶ τὰ ζωμὸν ὅς
 5 πίνη. ^{om. B} 4 ἄλλα. ὅς πίνη δὲ καὶ αὐστηρὸν κρασίην καὶ ὅς τρώγη
 καὶ ψίχας με τὰ κρασίην τὰ αὐστηρὸν. 5 ἄλλα. ^{om. A} ὅς τρώγη
 καὶ σερμίδαλιν με τὰ κρασίην τὰ αὐστηρὸν καὶ ὅς τα βράζη. ^{om. A} 6
 ἄλλα. ὅς τρώγη δὲ καὶ ὀπωρικά αἶαν τὰ λεγόμενα μέσπιλα καὶ
 κυδώνια ἄωρα καὶ ἀπέδια καὶ ῥοῖδια ἄξυνα. 7 ἄλλα. 8 ἀντλεὶ δὲ καὶ
 10 ταῖς πάδας θερμὸν νερὸν τὰ βραδί καὶ ὅς ἐνὶ ζεστό. 8 ἄλλα. τῶν
 στοιφίδων τὸ κοκκία κοπάνισαν καὶ ὅς πίνη με τὰ κρασίην τὰ αὐσ-
 τηρὸν. 9 ἄλλα. ^{om. A} βάταυ καρπὸν ἔται τὰ κοκκία ταῦ ἄωρα ξηρὰ
 τρίψαν καὶ πάτισαν μετὰ αὐστηραῦ αἶνου. ^{om. A} 10 ἄλλα. βόλε ὄξ-
 εῖδιν καὶ κρασίην καὶ δάφνης φύλλα καὶ μυρσίνης καὶ σχίνου φύλλα
 15 καὶ κηρίδιν τζωκασμέναν καὶ φλαύδια ῥοῖδίων τὰ λεγόμενα παρὰ
 τῶν ἰατρῶν σίδια καὶ ὅς βρόσαν καὶ πυρία τὸν στάμοιχαν τέσσα-
 ρες φρασίς τὴν ἡμέραν κοτὰ φραρὸν δὲ ὡσεὶ πονία δέκα τὰ αὐτὰ δὲ
 πυρία καὶ τὴν ἔδρον ἀποκάτω. 11 ἄλλα. 12 τὴν αὐτὴν δὲ θεραπεῖον
 ὅταν συμβῆ τὸν ἄνθρωπον ἀπὸ ψύξεως ἔται ἀπὸ κρυάτης καὶ τρέ-
 20 χει ἢ καιλία του παλλὰ ὅς ἐνὶ δὲ ζεστό ἂ ταιαῦτας καὶ κρίαν μὴ

16 κοπάνισε] κοπάνισον Σ 1 ψαλίδας παρὰ ἰδιωτῶν. παρὰ δὲ τῶν ἰατρῶν]
 om. A transp. B 1 παρὰ] τῶν add. M 1 ἔλιγκας] scripsi ἔλλ... L ἔλιγκας
 MB ἔλιγγας τῶν A 2 ζωμὸν] ζομὸν B 3 [βόλε] καὶ [βόλε A 3 καὶ] τὸ
 add. A 4 ῥοῖδιν] ῥόδιν A 4 τὸ ζωμὸν] τὸν ζωμὸν ἐκεῖνον A 4 ὅς] τον
 add. A 5 ὅς πίνη δὲ καὶ αὐστηρὸν κρασίην καὶ ὅς τρώγη] om. A 5 καὶ]
 om. B 6 καὶ] ὅς [βρέχη A 6 ψίχας] ψυχῆας ἄρτου B 6 αὐστηρὸν] καὶ
 ὅς τρώγη ὅς πίνη καὶ κρασίην αὐστηρὸν add. A 7 καὶ] πλὴν B 7 τα] om. B
 8 δὲ] om. B 8 ὀπωρικά] ὑπορικά A 8 μέσπιλα] μαύσπιλα A 8 καὶ] om.
 A 10 θερμὸν νερὸν] transp. A 10–11 τῶν στοιφίδων τὸ κοκκία κοπάνισον]
 transp. B 11 ὅς] τα add. AB 11–12 τὸ αὐστηρὸν] om. A 12 καρπὸν]
 κοπάνισον add. B 12 ἔται] ἔγουν B 13 τρίψαν] om. B 15–16 τὰ λεγόμενα
 παρὰ τῶν ἰατρῶν σίδια] om. A 16 σίδια] σίδιν B 16 πυρία] πυρίαζε AB 16–
 17 τέσσαρες] τέσσαρες A 17 φρασίς] φραρὸς L φραρὸς B 18 πυρία] πυρίαζε
 AB 18 ἀποκάτω] φραρὸς τέσσαρες add. A ὑποκάτω B 18 δὲ] om. AB
 18 θεραπεῖον] ποίτσον καὶ add. A ποίτσον καὶ τὸ αὐτὰ add. B 19 ἔται ἀπὸ
 κρυάτης] καὶ κρυώσει ἢ περᾶσει ποταμὸν ἢ περιποτεῖ ὄλην τὴν ἡμέραν νερὰ
 καὶ κριάνει AB

πίνῃ μηδὲ κρύα τρώγῃ καὶ ἐὰν αὖ πυρέσῃ λαοῦε ταν. ^{7om. L⁴}

158 [130] ρνγ' ^{om. L¹} πρὸς φλεγμονὴν ἐντέρων· ὅταν τὴν ἀνθρώπου
 συμβῆ καὶ φλεγμαίνουσι τὰ ἔντερα τοῦ ἢ ξηρὰ κόπρας νοι διάβῃ
 καὶ πόρον αὖχ εὐρίσκει καὶ ἀναβαίνει πάλιν ἐξασπίσω ἢ κόπρας καὶ
 ξεροῦ τὴν ἂ ἀνθρώπου ^{om. L⁴} καλεῖται τοῦτα τὰ πάθος παρὰ τῶν ἰα- 5
 τρῶν ἰλεάς. ἄπερ τὰ νόσημα ταῦτα ἐνι θανάσιμιαν. εἰς τινος ἐὰν
 γένηται φλεγμονὴ τῶν ἐντέρων. εἰ δὲ δι' ἔμφραξιν κόπρου γένηται
 τὰ πάθος ταῦτα, σωτήριον ἐνι. καὶ ἐὰν ἐνι παιδίαν ἂ ἄρρωστας ἦ-
 γαυν χρονῶν δεκατεσσάρων, παίησαν ἐμβραχῆς καὶ καταπλάσμιαι
 καὶ πυρίας. εἰ δὲ ἐνι μειράκιον ἂ ἄρρωστας ἦγαυν χρονῶν εἴκασι 10
 καὶ δύο, παίησαν φλεβταμίαν. εἰ δὲ ἐνι ἂ ἄρρωστας ἀκμιάζων ἦται
 χρονῶν τεσσαράκοντα δύο, παίησαν καὶ εἰς αὐτὸν φλεβταμίαν καὶ
 κρασίν μη πίνωσι ὅς εἶναι καὶ ζεστό. ⁷

159 [131] ρνθ' ὅταν αἱ νεφροὶ φλεγμαίνουσι καὶ γίνεται πόνος
 καὶ βάρος εἰς τὴν τάπαν ἐκεῖνον, ὅπου ἐνι ἢ φλεγονὴ τῶν νεφρῶν 15
 καὶ πυρεταῦσιν αἱ ταιαῦται καὶ ξεραῦσαι χαλῶν· ταῖς ταιαῦταις φλε-
 βταμίησον. 2 ἄλλα. κοπάνισον τὰ κοκκία τῆς τῆλης καὶ ταῦ πηγά-
 νου καὶ ταῦ ἀνήθου τὴν σπάραν καὶ μάλαξαν μετὰ ὕδατος καὶ θές
 εἰς τὴν τάπαν τῶν νεφρῶν. 3 ἄλλα. τὴν σπάραν ταῦ πέπανος τριμι-
 μένον ὅς τα πίνῃ μικτὸν με τὰ μέλι καὶ με τὰ κρασίν. ἐπάνω δὲ ταῖς 20
 νεφροῖς πυρίαζε κρασίν καλὸν χλόν με τὰ παινίν. 4 ἄλλα. ἐμπλοισ-
 τραν δὲ τὰ τε διὰ χυλοῦ λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν ἐμπλοιστραν

20 πολλὰ] om. AB 1 αὖ] om. A 2 πρὸς φλεγμονὴν ἐντέρων] om. A 2 φλεγ-
 μονὴν] τῶν add. B 2-3 ὅταν τὴν ἀνθρώπου συμβῆ καὶ φλεγμαίνουσι τὰ ἔν-
 τερά τοι ἢ ξηρὰ] ἦγαυν ὅταν B 3 κόπρας] παλαιὰ ἐμφραξίῃ εἰς τὰ ἔντερα καὶ
 ἔρχεται ἄλλῃ κόπρας add. AB 5 ἀνθρώπου] καὶ add. A 5 παρὰ τῶν]
 L 6 ἰλεός] εἰλεός MB 6 τοῦτο] L 6 εἰς τινος] om. A 7 φλεγμονὴ]
 διὰ φλεγμονὴν AB 7-8 γένηται τὰ πάθος] om. A 8 καὶ ἐὰν] ἐὰν οὖν B
 10 πυρίας] πυρία A 10 μειράκιον ἂ ἄρρωστας] transp. B 10 ἂ ἄρρωσ-
 τος] om. MA 11 παίησον] καὶ εἰς αὐτὸν add. A 11 ἀκμιάζων] ἐκμιάζων
 M 12 καὶ] om. MA 13 εἶναι καὶ] ἐνι δὲ A 14 ὅταν] πρὸς φλεγμονὴν
 νεφρῶν· ὅταν M πρὸς φλεγμονὴν νεφρῶν B 14 οἱ νεφροὶ φλεγμαίνουσι] om.
 B 14 καὶ] om. Σ 16 καὶ] ... L 16 ταιαῦται] τοι M 16 χαλῶν] L
 17 κοπάνισον] κα..... L 17 τὰ] om. Σ 19 τὴν σπάραν ταῦ πέπανος] transp.
 M 20 το] τὴν MA 20 μικτὸν] om. A 20 μέλι καὶ με τὰ κρασίν] κρασίν
 καὶ τὸ μέλι M κρασίν καὶ τὸ μέλι ὀλίγον A μέλι τὸ ὀλίγον καὶ τὸ κρασίν B
 20 δὲ] εἰς add. Σ 21 καλὸν] om B 22 δὲ τὰ τε] τὰ M δὲ τὰ AB

Μνάσασαν θέτε καὶ αὐτὰ ἀπλωμέναν εἰς τὰ παννὶν εἰς ταὺς νεφραῖς, ἔνθα ἔνι ἅ πάντας. ἢ ἄλλα. ἀνάλυσαν κηρὰν καὶ βάλε ραδέλαιαν καὶ αὐγαῦ κροάκαν καὶ μάλαιζαν αὐτὰ καὶ θέτε ἐπάνω ταὺς νεφραῖς με τὰ παννὶν.⁷

- 5 160 [132] ρξ' Ἰδιαβήτης λέγεται, ὅτε ἦνίκα πίνει κοταυρεῖ, καὶ ταῦτα παιεῖ τὸ συνεχῶς καὶ κατὰ ὕψος ταὺς ταιαύτους πάτισαν παλυγάνου χυλὸν ἢ τὸ λεγόμενον βράσδον.⁷ βράσσε τὰ με τὰ κρασίην τὰ παχὺ τὰ μαῦραν καὶ ὅς τα πίνη. 2 ἄλλα. ^{DL}βράσσαν φαινύκιο καὶ τὰν ζωμὸν τῶν ταιαύτων. ὅς τα πίνη.^{7L<} 3 ἄλλα. ^{om. B}βράσσαν μυραίνης φύλλα με τὸ κρασίην καὶ ὅς τα πίνη.^{om. B<} 4 ἄλλα. Ἰἐπάνω δὲ εἰς ταὺς νεφραῖς θέτε κριθάλευραν βρασιμέναν με τὰ νεράν. εἶτα ἀφ' ὅτου βράσση πάλιν βάλε ἄξας καὶ ραδέλαιαν καὶ ἔψησαν εἶτα βάλε ἀμπέλου ψαλίδας κοπανισμέναι καὶ φύλλα ἀμπέλου κοπανισμένα καὶ ἀμάραντα κοπανισμένα καὶ θέτε τα εἰς ταὺς νεφραῖς.⁷
- 15 161 [133] ρξά' Ἰραγάδες λέγονται παρὰ τῶν Ἰατρῶν, ὅταν τὸ ἀρχιδίαι κατασχισθῶσιν ἢ ἴ' ἔδρα· ὠφελεῖ δὲ αὐτὰς ῥητήνην τριμμένην καὶ μολογγμένην με τὰ ραδέλαιαν καὶ ἄλειψε τοὺς τάπους τοὺς κατασχισμένους πλὴν τὴν ῥητήνην φρύζε την εἰς τὸν ἥλιον. εἶτα τρίψε την. αὐγαῦ κροάκαν θέτε ἐπάνω εἰς τὰς πληγὰς ἢ ὅπιαν με τὸν κροάκαν.

22 παρὰ τῶν Ἰατρῶν] καὶ A 1 αὐτὰ] αὐτὰ Σ 1 ἀπλωμέναν] ἀπλωμένα Σ 1 εἰς τὸ] με τὸ MB om. A 1 παννὶν] om. A 2 ἀνάλυσαν] ἀνάλυσε MB 2 βάλε] τὸ λεγόμενον add. MB 3 θέτε] ἕς τα M τα add. AB 3 τοὺς] εἰς τοὺς MA 5 διαβήτης] πρὸς πάσις λεγόμενον διαβήτην· διαβήτης M διαβήτης A πρὸς πάσις τὸ λεγόμενον διαβήτ' διαβήτης δὲ B 5 λέγεται] λέγ.... L 5 ὅτε ἦνίκα] οὔτε οὐκ L 6 παιεῖ] εἰ L 6 κατὰ] καθ' AB 7 παλυγάνου] πολυγόνου M 7 ἴ' τὸ] ... L 7 βράσδον] αὐράσδον M 7 τὸ με τὰ κρασίην]σιν L 8 πίνη] L 11 θέτε] ἕς M 12 βράσση πάλιν βάλε ἄξας καὶ ραδέλαιαν καὶ ἔψησαν εἶτα βάλε] scripsi βράσση LMA πάλιν βάλε ἄξας καὶ ραδέλαιαν καὶ ἔψησαν εἶτα ἀφ' ὅτου βράσση in marg. M πάλιν βάλε ἄξας καὶ ραδέλαιαν καὶ ἔψησαν εἶτα βάλε ἀφ' ὅτου βράσση B 13 ἀμπέλου] βάλε ἀμπέλου A 13 ψαλίδας] ἐλίγγας A 13 κοπανισμένα] κοπάνισον M om. A κοπανισμένας B 13 ἀμπέλου] om. A 13 κοπανισμένα] κοπανισμένας LM 13-14 καὶ ἀμάραντα κοπανισμένα] om. A 14 θέτε] ἕς M 14 τα] om. A 15 ῥαγάδες] πρὸς ῥαγάδες ἀρχιδίων M 15 παρὰ τῶν Ἰατρῶν] om. MA 16 ἴ'] om. M 16 αὐτὰς] αὐτοὺς A 16 τριμμένη] om. M 17 ἄλειψε] τοὺς πόρους add. B 17-18 κατασχισμένους] κατεσχισμένους A 18 φρύζε] τρίψε A 18 την] πρῶτον ἕς A 18 τρίψε την] τρίψον αὐτὴν M τρίψον A

2 ἄλλα. κίσασα φύλλα ξηρὰ πάσαν τὴν πληγὴν. 3 ἄλλα. ^{om.} Ἀτὴν
 στόακην τῶν φύλλων ταῦ κίσασῦ μίξαν με τὰ βράδελοιαν καὶ βόλε
 εἰς μαλίβδιναν ἀγγεῖαν καὶ τόραξιν αὐτὰ εἶτα ὄλειφε. ^{om.} Ἀ⁴ πρῶταν
 δὲ ἀπασφαύγγιζε τὰς πληγὰς. αἶνον ἀντὶ νεραῦ πλὴν τὰ κρασίον ὡς
 ἓνι χλίον. εἶτα πάσαν βόδα ξηρὰ τριμμένα. ⁷ 4 ἄλλα. ψιμίθιν καὶ
 λιθάργυραν τριμμένον πάσαν τὰς πληγὰς. ⁸ ἔαν δὲ φλεγμοῖνη τὰ
 αἰδαῖαν, κοπάνισαν τρυφερὰ φύλλα ἀμπέλου καὶ μίξαν με τὰ ψιμί-
 θιν καὶ θές ἐπάνω εἰς τὴν φλεγμοῖνην. 5 ἄλλα. ἀντλεῖ δὲ τὰ αἰδαῖαν
 πρῶταν νερὸν κρύον θαλάσσιον. ⁷ εἰ δὲ αὖκ ἓνι θαλάσσιον, βόλε
 ὄλας καὶ νεράν. εἶτα κοπάνισαν ἀμύραντα καὶ μίξε τα με τὰ ψιμί-
 θιν καὶ κρόκον αὐγαῦ καὶ θέτε τα εἰς τὴν φλεγμοῖνην τοῦ αἰδαῖου.
 αἰδαῖαν δὲ λέγεται διὰ τὰ αἰσχυνάμεθα ἀλλήλοισ τοῦται δευκύνουαι.

162 [134] ρξβ' ὅπου δὲ καταπὴ βδέλλας ἀπρασδοκῆτως, ἴπασσαν
 αὐτὸν ὄλην με τὰ νεράν. 2 ἄλλα. νίτρον τριμμένον μίξε τα με

19 ἔετε] ἐς MA 1 φύλλα ξηρὰ πάσον] φυ... L τὰ φύλλα ξηρὰ κοπάν-
 ισαν καὶ πάσον A φύλλα ξηρὰ πάσον B 1 πληγὴν] κοπανιστὰ δὲ τὰ φύλλα
 add. M 2 τῶν φύλλων] ...λων L 2 μίξον] μίξε την B 3 εἶτα ὄλειφε] om. M
 4 νεραῦ] τοῦ ὕδατος Σ 4-5 τὰ κρασίον ὡς ἓνι χλίον] transp. MA 5 χλίον]
 κρύον B 5 βόδα ξηρὰ] transp. M 5 ψιμίθιν] ψιμίθιον MA 6 τριμμένον]
 τριμμένα MA 6-7 τὰ αἰδαῖον] ἡ ψαλῆ μόνη Σ 7 ἀμπέλου] ἀμπελίου M
 7 μίξον] αὐτὰ add. MA 7-8 ψιμίθιν] ψιμίθ.. L ψιμίθιον MA 8 ἐς ἐπάνω]
 ἐς τα M ἔετε τα ἐπάνω A ἔετε τα B 8 φλεγμοῖνη] τῆς ψαλῆς add. M τῆς
 λέγοντας add. B 8 δὲ] πρῶτον add. Σ 8 τὰ αἰδαῖον] om. A 9 πρῶτον]
 om. Σ 9 ἓνι] ἔχεις MA ἔχι B 10 μίξε τα] ἔνωσον αὐτὰ M μίξον αὐτὰ AB
 10-11 ψιμίθιον] ψιμίθιον A ψιμίθιν B 11 ἔετε τα] ἐς αὐτὰ M ἔετε τα
 B 11 τὴν φλεγμοῖνην τοῦ αἰδαῖου] αἰδαῖου τὴν φλεγμοῖνην ἴται τῆς ψαλῆς M
 τὴν φλεγμοῖνην τοῦ αἰδαῖου ἴται τῆς ψαλῆς A ἡ τῆς λέγοντας add. B 12 δὲ
 λέγεται] δέονται B 12 διὰ τὸ] ὅταν M ὅτι A ἐπιδεί B 12 ἀλλήλοισ] ἀλ-
 λήλοισ B 12 ταῦτα δευκύνουαι]κύνουαι L δευκύνουαι B 13 ὅπου] πρὸς
 καταπίνοντας βδέλλας· ἔαν M πρὸς ἀβδέλλας ἔαν A πρὸς καταπίνοντας ἀβδέλλας
 B 13 δὲ] τις MA om. B 13 καταπὴ] om. B 13 βδέλλας] scripsi L
 βδέλλαν M ἀβδέλλας A om. B 13 ἀπρασδοκῆτως] om. AB

6 ἔαν] It appears as if this could be the beginning of a new chapter in L,
 but since a part of the margin is missing this cannot be stated with certainty.
 6-7 τὰ αἰδαῖαν] In the margins of L a fragmentary scholion by the first hand
 in red ink can be found; obviously, the word αἰδαῖαν was not generally under-
 stood, and it had to be explained by a vernacular synonym. The text reads
 ..δαῖον ... λέ.. τα ... ψα... The Σ group of the manuscripts has the synonym as
 well.

τὰ νερὰν καὶ ὅς τα κροτῆ εἰς τὰ στόμα του. καὶ ὅς τα κινῆ τὰ νερὰν ἐκείνα, ἔνθεν καὶ ἔνθεν εἰς τὰ στόμα του. ὅς τρώγη δὲ καὶ σκάρδα. 1 ἄλλα. καπόνισαν κάριδας καὶ μίξε τας με τὰ ὄξειδιν τὰ δριμύ καὶ ὅς τας πίνῃ.

- 5 163 [134] ρξγ' ἐὸν φάγει τις ἀμεινιότρια πολλὰ χλωρὰ καὶ ὡς ὄν πνίγεται· αὐτως ἀνάγκαιζον ἵνα ξερῶ πλὴν πατίσει ταν ἔλαιον καὶ νο ξεράση. 2 ἄλλα. Ἰ κλῆματος στόμακτον πάτισαν με τὰ ὄξειδιν τὰ παλύ. καὶ τὰ κραισίν ῥται δύο τὰ ὄξειδιν καὶ ἔνα τὰ κραισίν. 3 ἄλλα. τρίψαν τὰ λεγόμενον νίτρον καὶ πάτισαν καὶ αὐτὰ ὡς ἐπάτισαις τὴν στόμακτον
- 10 ταῦ κλῆματος. 4 ἄλλα. ^{om. A} αὐτὰ ἀρνηθερὰ ἐψησαν εἰς ὄξειδιν καὶ κραισίν καὶ ὅς τα τρώγη ἐκζεστό. 5 ἄλλα. ἀψίνθιον βράσαν με τὰ κραισίν καὶ ὅς τα πίνῃ. ^{om. A} 6 ἄλλα. ^{om. MA} μελισσόφυλλον καὶ νίτρον τριμμένον βράσαν με τὰ μέλι. καὶ βάλει καὶ νερὰν ὀλίγον καὶ ὅς τα πίνῃ. ^{om. MA} 7 ἄλλα. ^{om. L} πύργονον βράσαν με τὰ ἔλαιον
- 15 βάλει καὶ κραισίν καὶ ὅς πίνῃ. ^{om. L} 8 ἄλλα. ^{om. B} βράσει ἀρίγονον με τὰ κραισίν καὶ μέλι καὶ ὅς τα πίνῃ. ^{om. B} 9 ἄλλα. ὕσαν δὲ δύνονται, ὅς ξερῶ. ἵνα τὰ ἐκβάλλῃ καὶ λαυῖ ταν καὶ συνεχῶς.

164 [135] ρξδ' Ἰ ἐὸν δὲ τυρωθῆ τὰ γάλα εἰς τὴν κοιλίαν ταῦ ἀνθρώπου· πάτισαν αὐτὸν πατομαγεῖτνας φύλλα ξηρὰ με τὰ νερὰν

14 μίξε το] ἔνωσον M μίξον A μίξε B 1-2 τὰ νερὸν ἐκείνο] om. A 2 καὶ] .. L 2 εἰς τὸ στόμα του] om. A καὶ add. B 2 δὲ] om. B 2 καὶ] ... L τὰ add. MB 3 σκάρδα] σκάρδα AB 3 κάριδας] σκάριδας B 3 μίξε τας] ἔνωσον M 4 τας] το Σ 4 πίνῃ] πίνῃ AB 5-6 ἐὸν φάγει τις ἀμεινιότρια πολλὰ χλωρὰ καὶ ὡς ὄν πνίγεται] transp. B 5 φάγει τις] transp. M 5 πολλὰ] om. MA 6 αὐτως] τοῦτον Σ 6 ἀνάγκαιζον] ἀνάγκαιζε MB ἀνάγκασον A 6 ξερῶ] ξηρὰ MB 6 πατίσει] πάτισον MA 6 τον] αὐτὸν M om. A 6 καὶ] μόνον καὶ Σ 7 πάτισον] αὐτὸν add. A 8 ἔνα] ἔν B 8 τρίψον] δὲ add. M 9 τὰ] om. A 9 λεγόμενον] om. A 9 καὶ αὐτὰ] om. A ἐαυτὸν B 10 ἀρνηθερὰ] ἄρνηθος M 10 εἰς ὄξειδιν] L 11 τα] om. B 11 ἀψίνθιον] ψ...θιον L 11 βράσαν] βράσαν MB 12 το] om. M 12 μελισσόφυλλον] φελισσόφυλλα B 13 νίτρον] κίτρον L 13 καὶ] om. B 14 πύργονον] ἀπύργονον A 14 βράσαν] πάλιν B 14 ἔλαιον] καὶ add. A 15 καὶ] τὸ μέλι καὶ add. B 15 ὅς] τα add. A 15 βράσει] βράσαν MA 15 ἀρίγονον] ἀρίγονον M ἀρίγονον A 16 καὶ] τὰ add. MA 16 δὲ] om. A 17 ξερῶ] ξεράση A 17 τὰ] om. MB 17 ἐκβάλλῃ] αὐτὰ add. MB 17 συνεχῶς] ἐὸν δύνεται κατ' ἑν ἡμέρον add. A 18 δὲ] om. Σ 18 εἰς τὴν κοιλίαν] ἐν τῇ κοιλίᾳ B

καὶ χλωρὰ καπώνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ταυς πάτισαν αὐτάν. 2 ἄλλα.
βράσαν θύμαν με τὰ κρασίην καὶ ὅς τα πίνη. 7 3 ἄλλα. πυτία αἶα καὶ
ὄν ἐνι πάτισαν με τὰ ἄξας πλὴν τριμμένη καλὰ.

165 ρξε' ὅταν πέσαιεν τὰ μοιλία τῆς κεφαλῆς ὄλα, παίησαν θερ-
οπέσαν ταιαύτην· ῥγαυν ὀδιανταν καπώνισαν καὶ μίξον με τὰ λάδαναν 5
καὶ παίησέ τα ὡς ὄν πῆττας καὶ θέτε τα εἰς τὴν κεφαλῆν ἐπάνω
ὄλην. 2 ἄλλα. ^{dom. A} ταῦ ἀσφοδέλου καῦσέ την καὶ τὴν στόακτην
αὐτῆς μάλιαξον με τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλῆν. 3 ἄλλα.
καλάμιου χλωραῦ τὰ φλοῦδιν καπώνισαν καὶ μάλιαξον με τὰ ἄξας
καὶ θέτε τα εἰς τὴν κεφαλῆν του. ^{om. A^d} 4 ἄλλα. πέπερι τριμμέναν 10
μίξον με τὰ κρασίην καὶ τὰ ἄξας. καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλῆν ἄπασαν.
5 ἄλλα. ἀγγριασυχέας φύλλα καὶ συκέας ἡμέρου καπώνισαν καὶ
μάλιαξον αὐτὰ με τὰ μέλι. καὶ θέτε τα εἰς τὴν κεφαλῆν. 6 ἄλλα.
ἐχίνου δέρμα καῦσον καὶ τὴν στόακτην ἐκείνην μίξε την με τὰ ἄξας
καὶ τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλῆν. 7 ἄλλα. ^{dm} ἐχίναν 15
θαλάσσιον καῦσε ταν αὐτως με τὰ ὄστρακάν του καὶ τὴν στόακτην
μίξον με τὰ ἄξας καὶ τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλῆν. ^{M^d} 8

18–19 τοῦ ἀνθρώπου] om. B 1 καὶ] ῥ καὶ M ῥ B 1 τὸν ζωμὸν ταυς] om.
AB 1 ταυς] τῶν M 1 πάτισαν] πάτι... L 1 αὐτὸν] τὸν ζωμὸν A τὸν
ζωμὸν ταυς B 2 πυτία] scripsi πυτία LM πυτία A πίττας B 2–3 καὶ ὄν]
om. M καὶ A 3 ἐνι] ἐν... L 3 με τὰ ἄξας] μετὰ ἄξους B 3 τριμμένη]
τριμμέν... L τριμμένην MB 4 ὅταν] ἔδαν A 4 πέσαιεν] πέσαιεν MB 4 τὰ
μοιλία] αἱ τρίχες M 4 ὄλα] om. MB 5 ταιαύτην] om. A 5 ῥγαυν] ῥγαυν
Σ 5 ὀδιανταν καπώνισαν] transp. B 5 μίξον] ἔνωσον M 5 με τὸ] με
τὸν MA 6 παίησέ το] παίησον αὐτὸ MA παίησαν αὐτὰ B 6 ὡς ὄν] ὡσεὶ
A 6 θέτε] ἐς B 6 τα] om. M τας B 6 κεφαλῆν ἐπάνω] scripsi
ἐπάνω L κεφαλῆν του MA κεφαλῆν B 7 τοῦ] τῆς M 7 ἀσφοδέλου] scripsi
ἀσφοδελ..... L ἀσφοδέλεας τὴν ρίζαν M ἀσφοδέλου τὴν ρίζαν B 7 καῦσέ]
καῦσον M 7 την] om. M 9 φλοῦδιν] φλοῦδιον MB 9 με τὰ ἄξας] μετὰ
ἄξους B 10 θέτε τα] ἐς M ἐς το B 10 του] ὄλην add. M ὄλην B 11 τὴν
κεφαλῆν ἄπασαν] transp. B 11 ἄπασαν] om. M 12 συκέας ἡμέρου] transp.
B 13 αὐτὸ] αὐτὰ Σ 13 θέτε τα] ἐς M 13 κεφαλῆν] ὄλην add. MB του
ὄλην add. A 14 ἐχίνου] scripsi σχοίνου L ἀγγήνου τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν
δυσικῶν σκατζόχοιρον τοῦτο τὸ M ἐχίνου δέρμα τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν
δυσικῶν σκατζόχοιροι τοῦ ἔχοντος ὡσὺν σαιγλία ταῦτα τὰ A σχίνοι δέρμα
τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν δυσικῶν σκατζόχοιρος τοῦ ἔχοντος ὡσὺν σαιγλία
παρόξιντα τοῦτο τὸ B 14 ἐκείνην] ἐκείνου A 14 μίξε] μίξος M μίξον A
14 την] om. MA

- ἄλλα. ^{▷om.} L πελέας ῥίζαν καπόνισαν καὶ καὶ μίξαν με τὰ ἀξούγι-
 γιν τῆς ἄρκου καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om.} L^α 9 ἄλλα. ἀγριασταπίδων
 τριμμένην καὶ τεάφην καὶ ἀρσενίκιν σχιστὸν καὶ μίξαν μετὰ ἄξ-
 αους καὶ ἄλειψε. 10 ἄλλα. ^{▷om.} A ψιμμίθειαν καὶ λιθόργυραν τριμμέναν
 5 μίξαν μετὰ ἄξους καὶ ἐλαίου καὶ ἄλειψε. ^{om.} A^α 11 ἄλλα. ἀσβέστιν
 πλύνε με τὰ νερὰν καὶ χύσε τὰ νερὰν καὶ βάλε ἔλαιον παλαιὸν καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 12 ἄλλα. ^{▷om.} A ξύρισε τὰ κεφάλιν του καὶ
 ἔλαν καὶ βάλε ἄξας καὶ χήνειον ἀξούγγιν λυτὰν καὶ ἄλειψε. ^{om.} A^α
 13 ἄλλα. ἀνόλυσε ἀξούγγιν αἴγιαν καὶ βάλε κεδρέαν καὶ ἄξας καὶ
 10 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν γαληνούτζικα. 14 ἄλλα. ^{▷om.} A αἰγέλαιον τριμ-
 μένον καὶ μαστίχην με τὰ ἄξας ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om.} A^α 15 ἄλλα.
^{▷om.} B ξύρισαν τὰ κεφάλιν του καὶ ἔλαν καὶ βάλε ἄξας καὶ χή-
 νειον ἀξούγγιν λυτὰν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om.} B^α 16 ἄλλα. ὑδράρ-
 γυραν καὶ πτύσμαι ἀνθρώπου καὶ ναρδέλαιον ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.
 15 17 ἄλλα. ἀξούγγιν λυτὰν ἀλώπεκος μίξαν μετὰ ἄξους καὶ κρασίου
 καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 18 ἄλλα. σευτλόφυλλα καπόνισαν καὶ τὸν
 ζωμὸν τούτων μίξαν με τὰ ἄξας καὶ τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε
 τὴν κεφαλὴν. 19 ἄλλα. ^{▷om.} AB Παντικαῦ κόπρα ξηρὰ τριμμένα μίξαν
 με τὰ ἄξας καὶ τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om.} AB^α 20

15 ἔχινον] scripsi ἀρχήνοιον M 2 ἄρκου] ἄρκου B 2 ἀγριασταπίδων] ἀγρι-
 οσταπίδων Σ 3 τεάφην] τεάφιν Σ 3 καὶ] om. AB 3-4 μετὰ ἄξους] με τὸ
 ἄξας MA 4 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. MA 4 ψιμμίθειαν] ψιμμίθιν B 5 μετὰ
 ἄξους] με τὰ ἀξείδιον MB 5 ἐλαίου] τὸ ἔλαιον MB 5 καὶ] om. B 5 ἄλειψε]
 τὴν κεφαλὴν add. M 6 καὶ χύσε τὸ νερὸν] om. B 6 καὶ βάλε ἔλαιον παλαιὸν]
αι παλαιόν L καὶ βάλε ἔλαιον M 7 κεφαλὴν] κε..... L 7 ξύρισε] ξύρι-
 σαν MB 7 τὰ κεφάλιν] τὴν κεφαλὴν B 8 ἔλαν] ἔλιν B 8 χήνειον ἀξ-
 ούγγιν] χιναξούγγιν B 8 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. M 9 ἀνόλυσε] ἀνόλυε
 A 9 αἴγιον] αἴγειον Σ 9 ἄξας] καὶ ἔνωσον add. M καὶ μίξε τα add. AB
 10 γαληνούτζικα] scripsi γαλινούτζικα LM om. A 10-11 τριμμένον καὶ] καὶ
 τριμμένον M 11 μαστίχην] μαστίχιν M 11 με τὸ] μετὰ B 11 ἄξας] καὶ
 add. M ἄξους B 13-14 ὑδράργυρον] ὑδράργυρον B 14 κεφαλὴν] ἔλιν add.
 M om. A 15 μετὰ ἄξους] με τὸ ἄξας MA με τὸ ἀξείδιον B 15 καὶ κρασίον]
 καὶ τὸ κρασίον Σ 16 σευτλόφυλλα] σεύτλοι φύλλα Σ 17 τούτων] τῶν MA
 τοὺς B 17 μίξαν] ἔνωσον M 17 ἄξας καὶ τὸ] om. B 17 καὶ] om. M
 18 τὴν κεφαλὴν] om. A

ἄλλα. ^{▷om. A} καπώνισαν ῥίζαν σελίνου καὶ μίξον αὐτὴν μετὰ ὄξους
 καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. A^q} 21 ἄλλα. ^{▷om. B} σκαυρέαν σιδῆφρου βόλε
 καὶ ὄξος καὶ χρηστέλαιαν καὶ ἄς παιήση νυχθήμεραν καὶ ἄλειψε
 τὴν κεφαλὴν. ^{om. B^q} 22 ἄλλα. ^{▷om. L} ὑσσυάμιου τὰ φύλλα με τὰ ὄξος
 κοιταπλασσύμενοι πλὴν πρῶτον καπώνισέ τοι καὶ ῥητίνην τριμμένην 5
 με τὰ ὄξασίγγιν ταῦ γεράνου καὶ ἐλάφου μυελὸν καὶ ὄξος μίξον
 τὰ πάντα καλῶς ἄλειψε. ^{om. L^q} 23 ἄλλα. ^{▷om. A} λάδανον μάλαιξον με
 τὰ κρασίην καὶ με τὰ μυρσινέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. A^q} 24
 ἄλλα. ^{▷AB} σχίνου βλοισπάρια τρυφερὰ καπώνισαν καὶ μάλαιξον πάντοι
 με τὰ ῥαδέλαιον καὶ τὰ κρασίην καὶ θέτε τοι εἰς τὴν κεφαλὴν. ^{AB^q} 10
 166 ῥξϛ' εἰς πιτυρίδα κεφαλῆς. ^{▷om. M} κρίνου ῥίζον καπώνισαν καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. M^q} 2 ἄλλα. ^{▷M} συκαμινεάς τὴν ῥίζον καπώνι-
 σαν καὶ βόλε ὄξος καὶ μάλαιξον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{M^q} 3 ἄλλα.
 ἔστι βατόνιν τὰ λεγόμενον στραύθιον. ταύτου τὴν ῥίζον καπώνισαν
 καὶ μίξας μετὰ ὄξους ἄλειψε. 4 ἄλλα. λάδανον μάλαιξον μετὰ ὄξους 15
 καὶ ἄλειψε. 5 ἄλλα. ἄγριακαρδάμιου σπέρμα ἦ τὰ φύλλα καπώνι-
 σαν καὶ μίξας μετὰ ὄξους ἄλειψε. 6 ἄλλα. καλίανδρον τρίψον καὶ
 πηγάνου σπέρμα ἦ τὰ φύλλα βόλε δὲ καὶ ὄξος καὶ μάλαιξον αὐτὰ

18 κόπρια] κόπρια M 1 καπώνισαν ῥίζον σελίνου:] transp. A 1 μίξον αὐτὴν]
 μίξον M μίξε τὴν B 1 μετὰ ὄξους] με τὸ ὄξος M ταξείδιν B 2-3 σκαυρέον
 σιδῆφρου βόλε καὶ] scripsi σκαυρέον L σκαυρέσιδῆφρου βόλε M σκαυρέον
 σιδῆφρου βόλε καὶ A 3 ἄς παιήση] ἄ..... L 4 με τὸ] βόλε B 5 καὶ] βόλε
 add. A om. B 6 ὄξος] καὶ add. B 6-7 μίξον τὰ πάντα καλῶς] καὶ μίξον
 αὐτὰ A 7 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. B 7 λάδανον] λάδανον L πάδανον
 M 8 μυρσινέλαιον] μυρσινέλαιον M 9 πάντοι] αὐτὰ B 11 πιτυρίδα] scripsi
 πιτυρίδα L πιτυρίδα M πιτυρίδας B 11 κρίνου ῥίζον] κρίνα ἦτοι τὴν ῥίζα B
 12 συκαμινεάς] κυκαμινεάς B 14 ἔστι] ἐνι M 14 βατόνιν] βάτανον MA
 15 μίξας μετὰ ὄξους ἄλειψε] βόλε ὄξος καὶ μάλαιξον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν
 M τὴν κεφαλὴν add. B 15 μετὰ] με τὸ A 15 ὄξους] ὄξος AB 15-16 μετὰ
 ὄξους καὶ ἄλειψε] om. M τὴν κεφαλὴν add. B 17 μίξας μετὰ ὄξους] καὶ
 μετὰ ὄξους ἔνασον Σ 17 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. MB 17 καλίανδρον]
 καλίαντρον AB 17 τρίψον] τρίψας Σ 18 τὰ] om. Σ 18 φύλλα] πλὴν ἄγριου
 μίξον καὶ λάδανον μετ' αὐτὰ καὶ add. M πλὴν ἄγριου καὶ λάδανον μίξας add. A
 πλὴν ἄγρια καὶ λάδανον B 18 βόλε] καὶ B 18 δὲ καὶ] om. Σ 18 μάλαιξον]
 μίξε B

1 καπώνισαν ῥίζον σελίνου] This paragraph is at the end of the chapter in A.
 7 λάδανον] The following two paragraphs are reversed in B.

- καὶ ἄλειψε. 7 ἄλλα. ^{dom. B} κισσαῦ φύλλα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
ταύτων ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. B^d} 8 ἄλλα. ^{dom. Σ} ταῦ σεύτλου τὴν
ρίζαν καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτου ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. Σ^d} 9
ἄλλα. ^{dom. LB} πῆγαναν ἄγριαν καπάνισαν καὶ τρίψαν καὶ λιθάργυραν
5 καπάνισαν καὶ ἀγριαστοφίδα καὶ βάλει ἄζας καὶ μυρσινέλαιον ὅσον
ἀρκεῖ καὶ ἔνωσαν τοῦτα καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. LB^d} 10 ἄλλα.
^{dom. L} τεάφριν τριμμέναν μίξαν μετὰ μυρσινέλαιον καὶ ἄλειψε. 11
ἄλλα. σεύτλου τὴν ρίζαν καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτου ἄλειψε
τὴν κεφαλὴν. ^{om. L^d} 12 ἄλλα. λιθάργυραν τριμμέναν καὶ ἄλας καὶ
10 αἶνον καὶ ἔλαιον μίξας ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 13 ἄλλα. βάλει ἀγ-
ριαγγουρέας ρίζαν καὶ λαυτηνάρια καὶ βράσει τα μετὰ νερὸν καὶ
ὅς λαύηται μετὰ νερὸν ἐκεῖνα. 14 ἄλλα. ^{dom. L} τῆλιν βράσαν καὶ
καπάνισαν καὶ σεύτλου φύλλα καὶ τὸν ζωμὸν ταύτων μίξαν μετὰ
νερὸν τῆς τῆλης καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. L^d} 15 ἄλλα. τὴν στάκτην
15 τοῦ κλῆματος μάλαξαν μετὰ νερὸν καὶ ἄλειψε.

167 [136] ρζζ' ἄλφοι λέγονται, ὅταν ὁ ἄνθρωπος εὐγάνει εἰς τὸ
πρόσωπον ὡς ἂν φοιῆς κοκκία. καὶ εἰς λειχῆνας καὶ εἰς λέπρας
ἄφελει· ἄδενδραλίβαναν καπάνισαν καὶ μίξαν μετὰ νερὸν καὶ

18 αὐτὰ] αὐτὰ καὶ M om. AB 1 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. MA 1 κισσαῦ]
τὰ add. M 4 τρίψαν] μίξαν A 5 καπάνισαν] τριμμένον καπάνισον A 6 ἔ-
νωσον ταῦτα] μίξε τα ἄλλα A 7 τριμμένον] τριμμένον A 7 μίξαν] τρίψαν B
7 μετὰ] μετὰ AB 7 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν AB τοῦ add. M 8 τὴν] om. A
8 ταῦτα] ταύτης A αὐτῆς B 9 κεφαλὴν] om. A 9 λιθάργυρον τριμμένον]
λίθαρ..... L 9 ἄλας] ἔλαιον A 10 αἶνον] ἄλας A 10 ἔλαιον μίξας]
ἔλαι..... L ἔλαιον M αἶνον A 10 τὴν κεφαλὴν] om. MA 10–11 βάλει ἀγ-
ριαγγουρέας] βα...γριαγγουρέας L 11 λαυτηνάρια] λυπηνάρια Σ 12 μετὰ]
τὸ AB 13 καὶ] μίξαν add. A 13 ταύτων μίξαν] τοῦ σεύτλου A 13–14 μετὰ
νερὸν τῆς τῆλης] μετὰ τῆς τῆλης A 14 τὴν κεφαλὴν] om. A 14 τὴν στάκτην]
scripsi τὴν στάκην L καῖσον κλῆμα καὶ εἰς τὴν στάκτην M καῖσον κλῆμα καὶ
τὴν στάκτην A καῖσον κλῆμα καὶ εἰς τὴν καῖσον B 15 μάλαξαν μετὰ νερὸν
καὶ] βάλει νερὸν καὶ τὸ νερὸν ἐκεῖνα μετὰ τὴν στάκτην MB βάλει μετὰ νερὸν καὶ
A 15 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. A 16 ἄλφοι λέγονται] πρὸς ἄλφους M ἄλφοι
λέγονται A 16–17 ὁ ἄνθρωπος εὐγάνει εἰς τὸ πρόσωπον] εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ
ἀνθρώπου εὐγέναισιν M εἰς τοῦ ἀνθρώπου τὸ πρόσωπον εὐγένει A 17–18 καὶ
εἰς λειχῆνας καὶ εἰς λέπρας ἄφελει] ἄφα παρὰ ταῖν ἱατρῶν ἄλφοι ὀνομάζονται.
ποίησον θεραπείαν τοιαύτην. ἴθουν M 17 εἰς] om. B 18 δενδραλίβανον
καπάνισον] transp. M 18 καπάνισον] καπανισμένον A 18 καὶ μίξαν] om.
A

ἄλειψε πλὴν βάλει καὶ χρηστέλαιαν. 2 ἄλλα. τεάφην τριμιμένην καὶ
 λιθάργυρον καὶ ἄγριασταπίδα καὶ χρηστέλαιαν μίξον καὶ ἄλειψε
 τὴν κεφαλὴν. 3 ἄλλα. δαδὴν λιπαρὸν βράσαν με τὸ χρηστέλαιαν καὶ
 ἄλειψε. πλὴν βάλει καὶ λιθάργυρον καὶ ἄξας. ἄλειψε δὲ ἐν λαιουτρῶϊ. 7
 4 ἄλλα. μάριμαρον τριμιμένον ψυλὸν παλλὰ μίξον με τὸ ἄσπρον ταῦ 5
 αἰγῶν καὶ ἄλειψε. 5 ἄλλα. ψιμιμίθιον καὶ κόπρα ξηρὰ χελιδωνίου καὶ
 ἄσπρον αἰγῶν μίξον καὶ ἄλειψε. 6 ἄλλα. ^{om. AB} κρένου ῥίζον κοπάν-
 νισαν καὶ μίξας μετὰ ἄξους ἄλειψε. ^{om. AB} 7 ἄλλα. ^{om. L} συκαμινέαν
 ῥίζον κοπάνισαν καὶ μάλαιξον αἰτὴν μετὰ ἄξους καὶ ἄλειψε. ^{om. L} 8
 8 ἄλλα. ἄγριασυχέας τὰ φύλλα ἧ καὶ ἡμέρου συχέας κοπάνισαν 10
 καὶ μάλαιξον ταῦτα μετὰ ἄξους καὶ θέτε τοι εἰς τὰ πάθας. 9 ἄλλα.
^{om. AB} ἄγριασταπίδαν τριμιμένην καὶ τεάφην τριμιμένην μίξον μετὰ
 ἄξους καὶ ἄλειψε. ^{om. A} 10 ἄλλα. παταμαγεῖτνας φύλλα κοπάνι-
 σαν καὶ τρίψαν καὶ τεάφην καὶ βάλει ἄξας καὶ μάλαιξον καὶ ἄλειψε.
 11 ἄλλα. ^{om. L} καρπὴν κοπάνισαν καὶ νίτραν καὶ βάλει ἄξας καὶ 15
 ἄλειψε ^{om. L}.

18 καὶ] τὸ χρηστέλαιον καὶ add. Σ 1 πλὴν [βάλει καὶ χρηστέλαιον] om. AB
 ὀφελεῖ δὲ τὸ βότανον ἐ τοῦτο ἦγουν τὸ δέδρολίζιον καὶ εἰς λειχίνας καὶ εἰς
 λέπρας M 1 τεάφην] τεάφην Σ 1 τριμιμένην] τριμιμένον MB 2 ἄγριασταπίδα]
 ἄγριασταπίδα MB ἄγριασταπίδαν A 3 τὴν κεφαλὴν] om. AB 3 λιπαρὸν]
 λιπαρὸν M 3 χρηστέλαιον] καλὰ καὶ τὸ ἔλαιον αὐτὸ μίξον μετὰ τριμιμένου
 λιθαργύρου καὶ ἄξας add. M καλὰ καὶ τὸ ἔλαιον αὐτὸ τρίψον λιθαργύρον καὶ
 μίξον καὶ ἄξας add. A 4 πλὴν] om. B 4 [βάλει καὶ λιθαργύρον καὶ ἄξας] om.
 Σ 4 λιθαργύρον] scripsi ...ἀργύρον L 4 ἄλειψε δὲ] om. MA 4 λαιουτρῶϊ]
 λαιουτρῶϊ MB τῶ λαιουτρῶϊ A 5 μίξον με τὸ] καὶ B 5 ταῦ] om. B 6 καὶ] om. B
 6 κόπρα ξηρὰ χελιδωνίου] scripsi κοπρ.....δωνίου L κόπρα ξηρὰ χελιδόνος
 M κόπρα χελιδόνος ξηρὰ A κόπρα ξηρὰ χελιδόνος B 7 μίξον καὶ ἄλειψε]
 μι.....λειψε L μίξας ἄλειψε AB 7-8 κοπάνισαν καὶ] scripsi κοπάνισαν .. L
 om. M 8 μίξας μετὰ ἄξους] καὶ ἄξας μίξας M 8 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add.
 M 8-9 συκαμινέαν ῥίζον κοπάνισαν] κοπάνισαν τὴν ῥίζον τῆς συκαμινέας B
 9 μετὰ ἄξους] ἄξας A 9 ἄλειψε] θέτε τὴν B 10 τὰ] om. B 10 καὶ] om.
 B 10 ἡμέρου συχέας] ἡμεροσυχέας M ἡμέρου A συχέας B 11 ταῦτα] αὐτὰ
 B 11 μετὰ ἄξους] με τὸ ἄξας MA 11 θέτε] ἕς M 12 ἄγριασταπίδαν]
 ἄγριασταπίδαν M 12 τεάφην] τεάφην MB 12 τριμιμένην] τριμιμένον MB
 12 μίξον] μίξας M 14 τεάφην] τεάφην Σ 14 ἄλειψε] scripsi ἀ...ψε L ἔπειτα
 ἄλειψε M 15 καρπὴν] καρπὴν B

6 ἄλλα] The following two paragraphs are reversed in M.

- 168 ρζγ' ἄφθα ἐνι, ἅταν τοῦ ἀνθρώπου τὰ στόμα φουσκώσῃ ἀπέσω
καὶ τὰ αἴλῃ· κράτει εἰς τὰ στόμα ῥαδάσταγμοι. 2 ἄλλα. βερανίχην
ἔψησαν σὺν αἴνω καὶ ἄς το κρατῆ εἰς τὰ στόμα του. 3 ἄλλα. ἐλαίας
μαύρης τὰς ἐλαίας ἄς μασσῶται. καὶ ἄς το κρατῆ εἰς τὴν γλῶσσαν
5 του. 4 ἄλλα. φλούδια ῥοῖδίνων βράσαν με τὰ κρασίον καὶ κράτει εἰς
τὰ στόμα. 5 ἄλλα. ^{om. MB} ἀγριοσταπίδων ἔψησαν μετὰ ἄξους. ^{om. MB}
6 ἄλλα. ^{pl}..... ἄς τὸν κρατῆ εἰς τὰ στόμα του. ^L 7 ἄλλα. βερανίχην
καὶ ῥαδάσταγμα καὶ μέλι μίξον καὶ ἄς κρατῆ εἰς τὰ στόμα. 8 ἄλλα.
^{om. L} ἀγριελαίας φύλλα τρυφερὰ ἄς μασσῶται καὶ τὸν ζωμὸν τῶν
10 φύλλων τῆς ἐλαίας ἄς ἀλείφῃται. ^{om. L} 9 ἄλλα. ἀγριελαίας φύλλα
βράσαν μετὰ ἄξους καὶ τὸν ζωμὸν ἄς κρατῆ εἰς τὰ στόμα αὐτοῦ.
10 ἄλλα. ^{pl} βόταυ φύλλα τρυφερὰ ἄς μασσῶται. ^L 11 ἄλλα. βόταυ
φύλλα τρυφερὰ ἄς βράσουν δὲ αὐτὰ με τὸ ἄξος καὶ ἄς κρατῆ τὸ
ἄξος εἰς τὰ στόμα του. 12 ἄλλα. ^{om. L} ἐνι ὄκονθα καὶ λέγεται
15 τριβόλον καὶ παιεὶ ὀκάνθηα τετράγωνα στραγγύλα. ταῦτα τὰ φύλλα
τῆς ὀκάνθηα βράσαν με τὰ ῥαδάσταγμα καὶ ἄλειψε τὸ αἴλῃ. ^{om. L}
- 169 ρζθ' περὶ ἀμβλυσιπίας· πύγωναν χλωρὸν καπάνισαν καὶ μάλα-
θραν καὶ τὸν χυλὸν ταύτων μάλαξαν με τὸ μέλι καὶ ἄλειψε ταῦς

1 ἄφθα] πρὸς ἄφθια· ἄφθα M πρὸς ἄφθια τὰς ἐν τῇ στόματι B 1 τοῦ ἀν-
θρώπου] om. A 1 στόμα] τοῦ ἀνθρώπου add. A 1 φουσκώσῃ] φουσκ-
ώνη M φουσκώνει A 2 εἰς τὸ στόμα ῥαδάσταγμα] transp. A 2 βερανίχην]
βερανίχην A 4 μαύρης] μαύρας Σ 4 τὰς ἐλαίας] om. AB 4 τα] τας AB
4 τὴν] τὸ AB 4 γλῶσσαν] στόμα AB 5 τοι] ἦτοι εἰς τὴν γλῶσσαν A καὶ
εἰς τὴν γλῶττον του add. B 5 φλούδια] φλούδιον M 5 ῥοῖδίνων] ῥοῖδίου
M ῥοδίων A ῥοῖδίων B 5 κρασίον] καὶ τὸν ζωμὸν add. MA 5 καὶ] om.
A 6 στόμα] του add. MB 6 ἀγριοσταπίδων] ἀγριοσταπίδας A 6 μετὰ
ἄξους] με τὸ ἄξος καὶ κράτει εἰς τὸ στόμα A 7-8 βερανίχην καὶ] β.....
L βερανίχην καὶ A 8 μίξον] μίξ. L μίξε B 8 ἄς κρατῆ] L ἄς το
κρατῆ AB 8 στόμα] του add. MB 9-10 τὸν ζωμὸν τῶν φύλλων τῆς ἐ-
λαίας ἄς ἀλείφῃται] ἄς ἀλείφῃται καὶ τὸν ζωμὸν τῶν φύλλων μετὰ ἄξους B
10 ἀγριελαίας] τῆς ἀγριελαίας τὰ Σ 11 βράσαν] βράσουν B 11 τὸν ζωμὸν]
om. Σ 11 κρατῆ] τὸ ἄξος add. MB τὸ κρατεῖ τὸ ἄξος A 11 αὐτοῦ] του M
om. B 12 μασσῶται] ἄς βράσουν δὲ αὐτὰ με τὸ ἄξος καὶ ἄς κρατῆ τὸ ἄξος
εἰς τὸ στόμα του B 14 λέγεται] λέγαινται B 15 τριβόλον] τριβόλον AB
15 τετράγωνα] τρίγωνον A 15 ταῦτα] ταύτης B 16 ὀκάνθηα] ὀκάνθης AB
16 βράσαν] βράσε A 17 περὶ] πρὸς Σ 17 ἀμβλυσιπίας] ἀμβλυσιπίαν ποίρ-
σον βερπιάν A ποίρσον βερπιάν τοιαύτην add. M ἀμβλυσιπίαν· ἀμβλυσιπίας
βερπιάν ἔχει ταύτην B

ἀφθαλμιαῖς ἔξωθεν. 2 ἄλλα. ^{om. LB} δενδραλίβοναν καὶ τὴν
 στάχτην μίξαν με τὰ μέλι καὶ ἄλειψε ταῖς ἀφθαλμιαῖς ἔξω. ^{om. LB^d}
 3 ἄλλα. κισσὸν μοῦρον καπάνισαν καὶ τὴν ζωμὸν ταύτου βόλε εἰς
 τὴν μύτην του. 4 ἄλλα. ^{om. L} βεττανικῆς ζωμὸν στάξον ἀπέσω εἰς
 ταῖς ἀφθαλμιαῖς. ^{om. L^d} 5 ἄλλα. χήνας χαλὴν ἄλειψε ἔξω ταῖς ἀφ- 5
 θθαλμιαῖς. 6 ἄλλα. ^{om. L} λιθάργυραν τριμμέναν μίξαν με τὰ ἄξας καὶ
 τὰ χρηστέλαιαν καὶ ἄλειψε ἔξω ταῖς ἀφθαλμιαῖς. ^{om. L^d} 7 ἄλλα. ὄλας
 κοππαδοακικὸν τριμμέναν μίξαν με τὸν χυλὸν τοῦ μολάθρου καὶ μέλι
 ἀκάπνιον βόλε καὶ μίξαν καὶ ἄλειψε ἔξω ταῖς ἀφθαλμιαῖς. 8 ἄλλα.
^{M^b} καπάνισαν μολάθραν καὶ τὴν ζωμὸν ταύτου ἄλειψε ἔξω ταῖς 10
 ἀφθαλμιαῖς. ^{M^d} 9 ἄλλα. ^{MA} καπάνισαν τὴν ῥίζαν τῆς χελιδονέας καὶ
 μίξαν με τὰ μέλι τὰ ἀκάπνιον καὶ ἄλειψε ἔξω ταῖς ἀφθαλμιαῖς. ^{MA^d}
 170 [137] ρα' Ἦ ταῖς πόνους τῶν ἀρμῶν καὶ τὰς σκληρότητας
 μολακίζει· ἀμμωνιακὸν βόλε νυχθήμερον εἰς ἄξας δριμύ καὶ ὅταν 15
 γένηται ἀπαλόν, μολάξον ταῦτα με τὸ μέλι καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὸν
 τόπον τῶν ἀρμῶν. 2 ἄλλα. ^{om. L} τρίψαν πύρεθρον ψιλὸν καὶ πέπερι
 καὶ βόλε χρηστέλαιαν καὶ ἔνωσαν καὶ ἄλειψε ταῖς πόνους. ^{om. L^d} 3
 3 ἄλλα. πατομαγεῖτνας φύλλα χλωρὰ ἔψησαν με τὸ νερὸν εἶτα
 καπάνισαν ταῦτα καὶ θέτε τα εἰς τὴν σκληρότητα καὶ εἰς τὸν πόνον
 τῶν ἀρμῶν. 4 ἄλλα. Ἦ κεδρέον μίξαν με τὰ χρηστέλαιαν καὶ ἄλειψε 20

17-18 μολάξον] μολάθρ... L 1 ἔξωθεν] ἔξω MA om. B 3 ταῦτα] αὐτοῦ A
 4 του] om. Σ 4 [βεττανικῆς] scripsi [βετανίως A [βετονικῆς MB 4 ἀπέσω]
 ἔσω A 5 χήνας χαλὴν] εἷνας χαλὴν MA χήνας χαλὴν B 6 μίξον] μίξε το
 A 6 ἄξας] χυλὸν μετὰ ἄξους B 7 τὸ χρηστέλαιαν καὶ] om. A καὶ χρηστε-
 λαίου B 7 ἔξω τοῖς ἀφθαλμιαῖς] om. B 8 κοππαδοακικὸν] κοππαδοάκιον A
 8 τριμμένον] om. A 8 μολάθρου] βόλε add. B 9 ἀκάπνιον] ἀκάπνιον καὶ AB
 9 βόλε] om. B 9 μίξον] μίξε το A μίξας αὐτὰ B 9 καὶ] om. B 13 τοῖς]
 πρὸς MB 13 πόνους τῶν ἀρμῶν] πόνον ἀρμῶν M ἀρμωπονίας B 13 καὶ
 τὰς σκληρότητας] om. A καὶ σκληρότης· τοὺς πόνους τῶν ἀρμῶν καὶ τὰς
 σκληρότητας B 14 μολακίζει] om. M 14 ἀμμωνιακὸν] om. A ὅπερ add.
 B 14 νυχθήμερον] om. A 14 καὶ] ἀμμωνιακὸν καὶ ὅς ποιῶσι νυχθήμερον
 καὶ A om. B 15 ταῦτα] om. A 15 με τὸ μέλι] om. B 15 θέτε] ἐς M τα
 add. AB 15 ἐπάνω] om. B 16 τόπον] πόνον MA 16 ἀρμῶν] ὄνασεν add.
 B 16 καὶ] ζιγγίβερι ψιλὸν καὶ add. B 17 καὶ] ὄλα καὶ A ὄλα ταῦτα καὶ B
 17 τοῖς πόνους] ἄρβιρα B 18 πατομαγεῖτνας] πατομ..... L 18 με τὸ νερὸν
 εἶτα] μετ.....τα L 19 θέτε τα] θέτε τ.... L ἐς M 19 πόνον] τόπον B

τὸν πόνον. ε ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ κισσίου καὶ τὴν στόακτον
 μίξαν με τὸν κράκον τοῦ αἰγαίου καὶ θέτε εἰς τὸν πόνον.¹ ε ἄλλα.
 ἐπάνω εἰς τὸν πόνον θές τριμιμένον καὶ ψιλαύτζικον παλλὰ πέπερι.
 καὶ ἐπάνω εἰς τὸ πέπερι θές ἕσκον καὶ καῖσε τὸν τόπον ἔνθα ἔνι
 5 ὁ πόνος. 7 ἄλλα. ^{om. LA} ἕσκαυάμου σπέρμοι κοπάνισαν καὶ ψιλὸν
 παιήσας βάλει καὶ τριμιμένον παλλὰ ψιλὸν νίτρον καὶ πτε τα. ^{om. LA} ε
 ἄλλα. ^{om. AB} ἄλειφε δὲ τὸν τόπον ἔνθα ἔνι ὁ πόνος τῶν ἄρμῶν ^{om. AB}
^{om. B} ἔλαφίου ἄξαύγγιν ἢ ἄρνηθας ἢ ταῖρου ἢ ἄρκου. ^{om. B}

171 [138] ρσά Ἐπάσθημα σκαρπίζει καὶ μοιλαρίζει. ἕσκαυάμου
 10 φύλλα κοπανισμένα καὶ μάλαιζον αὐτὰ με τὸ ἄξαύγγιν τὸ χαίρειον
 καὶ θέτε τα ἐπάνω εἰς τὸ ἄπάσθημα. 2 ἄλλα. σπαθαβότανον κοπάν-
 ισαν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω εἰς τὸν τόπον ἔνθα ἔνι ἡ σκληρότης.¹ 3
 ἄλλα. λοπάτου ἀγρίου ἢ καὶ ἡμέρου τὰ φύλλα κοπάνισαν καὶ βρά-
 σαν καὶ θέτε τὰ χλια εἰς τὸν τόπον. 4 ἄλλα. λινάσπαρον κοπάνισαν
 15 καὶ ψιλὸν παιήσας βράσαν με τὸ νερὸν. εἶτα ^{om. MA} βάλει χαίρειον
 ἄξαύγγιν καὶ μάλαιζον ταῦτα καὶ θέτε τὰ ἐπάνω εἰς τὸ ἄπάσθημα.
 ε ἄλλα. Ἐγριαμαλάγχης τὰ φύλλα βράσαν με τὸ νερὸν εἶτα ^{om. MA}
 κοπάνισαν καὶ θέτε τα ἐπάνω εἰς τὸν τόπον.¹ ε ἄλλα. αἶρας ἀλεύριν
 βράσαν με τὸ νερὸν τὸ γλυκί, εἶτα βάλει χαίρειον ἄξαύγγιν καὶ
 20 θέτε τα εἰς τὴν πληγὴν ἐπάνω. 7 ἄλλα. Ἐκρίθινον ἀλεύριν καὶ
 λινάσπαρον ψιλὸν βράσαν με τὸ νερὸν. ^{om. B} εἶτα βάλει χαίρειον

20 ἄρμῶν] ἄρμων MB 1 τὸν] om. A 1 πόνον] τόπον MB om. A 1 τὴν
 στόακτον] om. A 2 θέτε] ἐς M τὴν ἐπάνω add. A τὰ add. B 3 ἐπάνω εἰς τὸν
 πόνον] om. A 3 καὶ] om. A 4 πέπερι] πιπέριν A αὐτὸ B 4 ἕσκον] ἕσκον
 A 4 καῖσε] καῖσον Σ 4 τόπον] πόνον B 5 πόνος] τόπος M 6 ψιλὸν]
 om. B 6 καὶ] βάλει καὶ νερὸν add. B 7 δὲ] om. M 8 ἔλαφίου] ἐλάφειον
 M ἐλάφου A 8 ἄρκου] ἄλειφε τὸν πόνον τῶν ἄρμῶν add. A 9 ἄπάσθημα]
 πρὸς ἄπάσθημα ML πρὸς ἄπάσθημα: ἄπάσθημα B 9 σκαρπίζει καὶ μοιλαρίζει]
 om. M ταῦτα add. B 10 καὶ] om. M 10 αὐτὰ] om. M 10 με τὸ] μετὰ A
 10 τὸ] om. A 11 θέτε τα] ἐς M θέτε τα A 11–12 σπαθαβότανον κοπάνισον]
 σπαθαβόθ L σπαθαβότανον κοπάνισον M 12 θέτε τὸ] ἐς M 12 τόπον ἔνθα]
εἰς L 13 λοπάτου] λοπάτου M λοπάτου AB 13 ἀγρίου ἢ καὶ] scripsi
 ἄ.... καὶ L ἀγρίου ἢ MA 13–14 βράσαν] πρῶτον add. Σ 18 θέτε] ἐς M
 18 ἐπάνω] om. A 18 εἰς τὸν τόπον] om. B 18 αἶρας] ἴρας L 18 ἀλεύριν]
 ἄλειρον M 20 θέτε] ἐς B 20 το] τα A ἐπάνω add. B 20 ἐπάνω] ἐπ. να
 L om. B

1 τὴν] This paragraph is in B in a different location.

ἀξαιύγγιν, χήνειον ὄρνιθος, ^{om. B^d} ἐλάφου μυελόν, ταύρου ἀξαιύγγιν, παρδάλεος ^{▷om. A} ἄρκτου μάσχου λέοντος κάρρακος ἀλώπεκος ^{om. A^d} τὰ πάντα λυτὰ καὶ βάλει τὰ καὶ μάλαιξαν καὶ θές τοι ἐπάνω με τὸ πανίν. ⁷ ε ἄλλα. κόπρον περιστερᾶς καὶ ὄζας βάλει καὶ μάλαιξαν ταῦτα καὶ θέτε τοι ἐπάνω με τὸ πανίν εἰς τὴν πληγῆν. 5

172 [139] ραβ' ἄπαρυφός καὶ ἐκβατόν μοιλοκίζει· καρπὴν καπονημαμένον φυλόν. μίξε τα με τὴν πράπαλιν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. ε ἄλλα. κριθάλευραν βράσαν με τὸν χυλὸν τοῦ σευτλαφύλλου καὶ μάλαιξας καλὰ θέτε τα. ⁷ ε ἄλλα. ^{▷om. A} φλάμιον βατόνην καπώνισαν τὰ φύλλα καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. ^{om. A^d} 4 ἄλλα. ^{▷om. MΓ} κραμμύδιον ἐψήσαν εἰς τὰ καρβαίνια καὶ καπώνισαν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. ^{7om. M^d} ε ἄλλα. ^{▷om. A} κραμμύδιον καπώνισαν καὶ ποιήσας φυλὸν κατόπλασε. ^{om. A^d} ε ἄλλα. λαπάτου ῥίζων καπώνισαν καὶ μάλαιξαν με τὸ ἀξαιύγγιν τὸ χήνειον καὶ τὸ χοίρειον καὶ θέτε τοι ἐπάνω. 7 ἄλλα. ^{▷om. LΓ} πίσσιν τρίψαν καὶ πάσσε τὴν ἐπάνω. ^{7om. L^d} 15

173 [140] ραγ' ἔτοιμον δόσκη τινὰ ἄρις ἢ ἀσπίδα ποιήσαν θεραπεῖον τοιαύτην· Ἐκαπώνισαν φύλλα μηλέας καὶ τὸν ζωμὸν ταύτων πῖε

20 ἀλεύριν] ἀλειφον A 1 ἀξαιύγγιν] ἦ add. MA 1 χήνειον] ἦ add. MA om. B 1 ὄρνιθος] ἦ add. A 1 μυελόν] ἦ add. A 2 παρδάλεος] ἀλώπεκος add. M λέοντος ἀλώπεκος add. A 2 ἄρκτου] ὄρκου M 2 ἀλώπεκος] om. M 3 τὰ] ταῦτα M βάλει τὰ B 3 καὶ βάλει τὰ καὶ] om. MA καὶ B 3 καὶ θές τα] L καὶ θέτε τὰ A καὶ οὕτως θέτε τὰ B 4 περιστερᾶς]στερᾶς L 5 ταῦτα] αὐτὰ A 5 θέτε] θές M 5 με τὸ πανίν εἰς τὴν πληγῆν] transp. B 5 τὴν πληγῆν] τὸν τόπον A 6 ἀπαρυφός] ἀπαρυφός L πρὸς ἀπαρυφός MB 6 καὶ ἐκβατόν μοιλοκίζει] om. M καὶ εὐγοτὰ μοιλοκίζει A ταῦτα add. B 6-7 καπονημαμένον] καπονημαμένον M 7 μίξε τα] μίξον M αὐτὰ add. A μίξας B 7 καὶ] om. B 7 τὸ] τα A om. B 8 με τὸν] με τὸ MB 8 χυλόν] χλίον M 8 σευτλαφύλλου] σεύτλου A 9 καλὰ] καὶ M 9 τα] τα ἐπάνω εἰς τὴν ἀπαρυφὴν A 9 φλάμιον βατόνην] φλαμοβότανον M φλαῖμος βατόνη ἐστὶ αὐτὸ B 10 τὰ] πλὴν τὰ M 10 τὰ] om. B 10 κραμμύδιον] scripsi μύδιον L κρεμμύδιον A κομμύδιον B 11 καρβαίνια] κάρβουνα A κάρβουνον B 12 κραμμύδιον] scripsi ρομμύδιον L κομμύδιον MB 12 ποιήσας φυλὸν] transp. MB 13 λαπάτου] λαπάσιου Σ 14 χήνειον] χοίρειον A 14 καὶ τὸ χοίρειον] om. M καὶ τὸ χήνειον A 14 θέτε] θές M 14 τα] τα B 15 τρίψαν] τρίψας AB 15 καὶ πάσσε] κατόπλασε A θέτε B 15 τὴν] αὐτὴν add. B 16 ἄρις ἦ] ἦ MA om. B 16 ἀσπίδα] ἀσπίς AB 16-17 ποιήσαν θεραπεῖον τοιαύτην] ποιήσαν σε..... τὴν ἦγον L om. MA 17 μηλέας καὶ] μη..... L μηλοῖας καὶ A 17 ταύτων] ταῦτων A ταὺς B

- μετὰ οἶνου. καπάνισαν καὶ τὰ φύλλα καὶ θές τα εἰς τὴν πληγῆν.
 2 ἄλλα. μυρσίνης φύλλα καπάνισαν καὶ θέτε τα εἰς τὴν πληγῆν
 ἐπάνω. 3 ἄλλα. ἔγγελυν ζῶντα σχίσε τα καὶ θές τα εἰς τὴν πλ-
 ηγῆν. 4 ἄλλα. Ἰδύσασμαν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ θερμαῦ
 5 νεραῦ. ε ἄλλα. ^{om. A} κάστου φύλλα καπάνισαν καὶ θέτε τα εἰς τὴν
 πληγῆν. ^{om. A} ε ἄλλα. χαλβάνιν τρίψαν καὶ μίξον με τὰ χρηστέλαιαν
 καὶ ἄλειφε τὸν τόπον. 7 ἄλλα. δροσκοντίας τὴν ῥίζον καπάνισαν καὶ
 τὰ φύλλα καὶ μίξον μετὰ ἀξουγγίου ἐλαφρίου καὶ ἄλειφε. ε ἄλλα.
^{om. ABΓ} ἀξουγγίαν ἄρκου λύσας ἄλειφε τὴν πληγῆν. ^{om. AB}
 10 174 ραδ' ὅταν ἀνθρώπος ἔχη ἀπεψίαν· πάτισαν αὐτὸν γλησχαῦνιν
 ξηρὸν τριμμένην με τὰ κρασί. 2 ἄλλα. πεπέρι τριμμέναν καὶ μακε-
 δανηοῖου σπέρμα καπαίνισας καὶ τρίψας τὰ πάντα ἅμα, πάτισαν με
 τὰ γάρος ^{om. L} ἐντὸς ταῦ λαυτραῦ, ὅταν γένηται καλὰ. πρόσεχε δὲ
 μὴ λαυσθῆ ὅταν κενώνῃ τὴν ἀπεψίαν. 3 ἄλλα. κινάμωμον τριμ-
 15 μέναν καὶ πηγάνου σπέρμα τριμμέναν πάτισον ἅμα με τὰ νερὰν
 τὰ χλῖαν. 4 ἄλλα. ^{om. AB} ἕσσαωπαν καπάνισαν καὶ πάτισαν με τὰ
 νεράν. ^{om. AB}
 175 ^{om. A} ρασέ' ^{om. L}θεραπεία εἰς βήχας· δέρμα δοῦκου καπάνισαν

17 πῖε] πάτισον MB μίξον A 1 μετὰ οἶνου] μετ. οἶ... L με τὸν οἶνον A σὺν οἶνω B 1 καπάνισαν καὶ τὰ φύλλα καὶ] καὶ τὰ φύλλα καπαίνισμένα M om. A 1 καπάνισαν] d'e add. B 1 θές τα] καὶ θέτε A καὶ θέτε τα B 2 μυρσίνης φύλλα] μυρσινόφυλλα A 2 θέτε] θές M 2-3 εἰς τὴν πληγῆν ἐπάνω] om. A 3 ἐπάνω] om. M 3 ἔγγελυν] scripsi ἀχέλιν L ἔγγέλυν M χαλβάνιν A ἔσχέλυν B 3 ζῶντα] ζωντανὴν A ζωντανὸν B 3 σχίσε τα] σχίσον M σχίσε τὴν A χίσε B 3 θές] θέτε Σ 3 τα] τὴν A 4 θερμαῦ] καὶ add. B 5 νεραῦ] ὕδατος A 5 θέτε] θές M 6 μίξον] ἔνωσον M 7 τὸν τόπον] om. B 7 δροσκοντίας] ἔστι βοτάνη ἢ λεγομένη δροσκοντία ταύτης Σ 7 καπάνισον] καπαίνισμένην A 8 μίξον] ἔνωσον M μίξε τὴν A 8 μετὰ] με A 8 ἀξουγγίου ἐλαφρίου] ἀξουγγίον ἐλάφειον M ἀξουγγίον ἐλάφου A 8 ἄλειφε] τὴν πληγῆν add. B 9 ἀξουγγίον] ἀξουγγίον M 9 ἄρκου λύσας] ἄρκου M 10 ὅταν] ὁ add. A 10 ἀνθρώπος ἔχη] ἔχη ὁ ἀνθρώπος MB 10 γλησχαῦνιν] βλησχαῦνιν M 11 ξηρὸν] ξηρὸν Σ 11 τριμμένην] τριμμένον Σ 11 καὶ] ξυλοζιζιζερι τριμμένον καὶ add. MB ξυλοζιζιζερι τριμμένον καὶ add. A 11-12 μακεδανηοῖου] μακεδανηοῖου L μακεδανηοῖου M μακεδασίου B 12 τὰ] om. Σ 12 ἅμα] om. A 13 γάρος] γάρου B 13 ὅταν] δὲ add. A 13 πρόσεχε] πρόσεξον A 13 δὲ] om. A 14 λαυσθῆ] λουθῆ AB 15 πηγάνου σπέρμα] πεπέρι AB 15 τριμμένον] καὶ πηγάνου σπέρμα τιμμένον add. AB 18 δέρμα] σπέρμα B

καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. ^{om. B} βδέλλιον καπάνισαν καὶ πάτι-
 σαν μετὰ οἴνου. ^{om. B^d} 3 ἄλλα. ἔστι βατόνη ἢ λεγαμένη δροακάντια.
 ταύτης τὴν ῥίζαν ὡς τρώγη ὤμην καὶ ἐψημένην. 4 ἄλλα. τὴν δὲ
 ὤμην ῥίζαν τῆς δροακάντιας ὡς τρώγη με τὸ μέλι. 5 ἄλλα. πηγάνου
 τὰ φύλλα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν πάτισαν. 6 ἄλλα. ῥέον Παν- 5
 τυκὸν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ ὕδατος. 7 ἄλλα. ἔστι βάτοναν
 τὰ λεγόμενα παλυγόνιον ταῦτα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν πάτι-
 σαν. 8 ἄλλα. ἀψίνθειαν καπάνισαν χλωρὴν καὶ τὸν ζωμὸν πάτισαν.
 9 ἄλλα. ἀδίσονταν βράσαν με τὸ νερὸν καὶ πάτισαν με τὸ κρασίον.
 10 10 ἄλλα. ἀκάνθηες ἄσπρης τὴν ῥίζαν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ
 ὕδατος. 11 ἄλλα. ἀμμωνιακὸν καπάνισαν καὶ ψιλὸν παιφσας πάτι-
 σαν μετὰ μέλιτος ἢ μετὰ γυμνοκρίθου χυλόν. 12 ἄλλα. ἀνδρόνυχην
 τὴν λεγαμένην γλιστρίδαν ἔψησαν με τὸ ὄξος καὶ τὸ κρασίον καὶ ὡς
 τὴν τρώγη. 13 ἄλλα. πρόπολιν θὲς εἰς ζῶντα κάρβουνα καὶ κόπ-
 νιζέ τον. 14 ἄλλα. ῥητήνην χλωρὴν παίησαν κακκία ἕσαν ἐρεβίνθια 15
 καὶ ὡς τα καταπίνη με τὸ χλίον τὰ νεράν. 15 ἄλλα. τὰ λεγόμενα
 γλυκακόλασμα κόπνιζέ τον ὑποκάτω. 16 ἄλλα. ἀρσενίκιν καὶ χαλ-
 βάνιν θὲς εἰς τὰ κάρβουνα ἀπτόμενα καὶ κόπνιζέ τον καὶ τὸν κοπνὸν
 ὡς τον καταπίνη. 17 ἄλλα. θὲς εἰς τὰ κάρβουνα ἀπτόμενα πίσσαν
 καὶ λίβανον καὶ στύρακα καὶ κόπνιζε. 18 ἄλλα. βαλσάμου καρπὸν 20
 καπάνισαν καὶ ψιλὸν παιφσας πάτισαν μετὰ ὕδατος. 19 ἄλλα. κυ-
 παρίσσου χλωρὰ βλασταρία ὡς τρώγη μετὰ ὄξους. 20 ἄλλα. δην-
 δραλίβανον βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πάτιζε κατὰ πρωί. 21 ἄλλα.
^{om. B} μολάθρου ῥίζαν βράσαν με τὸ κρασίον καὶ ὡς το πίνη. ^{om. B^d} 22

18 δαύκοι] δαυκίαι B 3 ταύτης] ταύτην B 3 τὴν δὲ] πλὴν τὴν B 5 φύλλα]
 χλωρὰ B 5 ζωμὸν] αὐτὸν B 7 τὸ λεγόμενον] om. B 7 παλυγόνιον]
 παλυγόνιν καλούμενον B 7 ταῦτα καπάνισαν] transp. B 7-8 τὸν ζωμὸν
 πάτισαν] transp. B 8 καπάνισαν χλωρὴν] transp. B 8 τὸν ζωμὸν πάτισαν]
 transp. B 9 πάτισαν] πότιζε B 10 καὶ πάτισαν] om. B 11-12 πάτισαν] ἢ
 add. B 12 μετὰ μέλιτος] με τὸ μέλι B 12 μετὰ γυμνοκρίθου χυλόν] με τὸν
 χυλὸν τοῦ γυμνοκρίθου B 13 γλιστρίδαν] ταύτην add. B 13 με τὸ ὄξος]
 μετὰ ὄξους B 14 τὴν] om. B 14 πρόπολιν] κρόπολιν B 14 ζῶντα κάρ-
 βουνα] καρβουνία ζωντανὰ B 15 τον] το B 15 ἕσαν] ἴσαν B 16 τὰ] om.
 B 18 ἐς] ἐτέ B 18 τὰ] om. B 18-19 τὸν κοπνὸν ὡς τον καταπίνη] ὡς
 σπεύδη να καταπίνη τὸν κοπνὸν B 19 τὰ κάρβουνα] καρβουνία B 19 πίσσαν]
 πίσαν B 20 κόπνιζε] τον add. B 21 πάτισαν] πότιζε B 21-22 κυπαρίσσου
 χλωρὰ βλασταρία ὡς τρώγη] transp. B

- ἄλλα. μολό^{om. L^a}θρου σπάρων καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου.
 23 ἄλλα. ταῦ πεύκου τὰ φύλλα καὶ τὰ κλωνάρια τὰ τρυφερὰ βράσαν
 μετὰ οἴνον καὶ πάτισαν. 24 ἄλλα. ὑσχυάμιου σπέρμα καπάνισαν
 καὶ πάτισαν με τὸ νερόν. 25 ἄλλα. ὑσσωπαν καὶ πῆγαναν βράσαν
 5 με τὸ μέλι καὶ τὸ κρασίον καὶ πάτισαν. 26 ἄλλα. ^{om. L^a} ῥίζαν φλόμου
 βράσαν μετὰ οἴνον καὶ πάτισαν. ^{om. L^a} 27 ἄλλα. στύραξ λιπαρὰς παί-
 ησαν αὐτὸν ἴσα κακοκία ἐρεβίνθου καὶ ὅς τοι καταπίνη με τὸ κρασίον.
 28 ἄλλα. χαλβάνιν ποίησαν κακοκία καὶ με τὸ ἄσπρον ταῦ αὐγαῦ ὅς
 τοι καταπίνη.
 10 176 [141] ^{om. A} ροσ' τὸ γάλα τῶν γυναικῶν καταβιάζει καὶ τὸ καταμι-
 νια ἄρμῃ κάτω· Γλυγαίαις τὸν σπάρων καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ
 οἴνου. 2 ἄλλα. ταῦ ἀνήθου τὴν ῥίζαν βράσαν καὶ ὅς τὴν πίνη. 3
 ἄλλα. ^L ταῦ ἀνήθου τὸν σπάρων βράσαν με τὸ νερόν καὶ πάτισαν
 μαράθρου ῥίζαν. καὶ τὰ φύλλα καὶ τὸν σπάρων † νου καὶ πάτι-
 15 σαν. ^{L^a} 4 ἄλλα. ^{MB} τὴν καρυφὴν ταῦ ἀνήθου βράσαν ἢ τὸν σπάρων
 με τὸ νερόν πάτισαν. ^{MB^a} 5 ἄλλα. ^{om. L^a} ^Γ μολάθρου σπάρων τὴν ῥίζαν
 καὶ τὰ φύλλα βράσαν μετὰ οἴνον καὶ πάτισαν. ^{om. L^a} 6 ἄλλα. μελάν-
 θιον καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. 7 ἄλλα. βασιλικόσπαρον
 καπάνισαν καὶ πάτισαν με τὸ νερόν. κράμβαν ὅς ἐψηθῆ δεύτερον
 20 καὶ ὅς τὴν τρώη. 8 ἄλλα. ῥάμνου φύλλα καὶ τὰ ἀπαλὰ βλαστάρια ἐψ-

23 πότιζε] αὐτὸν add. B 1 πάτισαν μετὰ οἴνου] ποτ.....νου L 2 τοῦ] τῆς
 MB 2 πεύκου] πεύκης B 2 τὰ κλωνάρια τὰ] τ.....α L τὰ κλώνια τὰ
 B 3 σπέρμα] σπάρων M 4 με τὸ] μετὰ MB 5 πάτισαν] με τὸ νερόν add.
 B 5 φλόμου] φλόμου B 6 οἴνον] οἶνου B 6 στύραξ λιπαρὰς] στύρακα
 λιπαρὸν MB 7 ἴσα] scripsi .σα L ἴσον M ἴσα με B 7 ἐρεβίνθου] ἐρεβινθίου
 M ἐρεβίνθια B 8 χαλβάνιν] χαλβάνην M 8 κακοκία] ὡς κακοκία M 8-9 με
 τὸ ἄσπρον τοῦ αὐγαῦ ὅς τοι καταπίνη] transp. B 10 τὰ] πρὸς M πρὸς τὸ B
 10 γάλα τῶν γυναικῶν καταβιάζει καὶ] καταβιβάσαι γάλα γυναικῶν B 10 τὰ]
 om. MB 10-11 καταμίνια] τῶν γυναικῶν add. M 11 ἄρμῃ κάτω] om. B
 11 τὸν] om. B 11 καπάνισαν καὶ] om. M 14 μαράθρου] scripsi ἀράθρου L
 14-15 πάτισαν] scripsi πότισ... L 15 βράσαν ἢ τὸν σπάρων] transp. B 16 με
 τὸ] μετὰ B 16 νερόν] καὶ add. B 17 οἴνον] οἶνου B 17-18 μελάνθιον
 καπάνισαν] μελάνθι..... L 18 βασιλικόσπαρον] scripsi βασιλικ.σπαρον L [βα-
 σιλικὸ σπάρων MB 19 με τὸ] μετὰ M 19 κράμβαν ὅς ἐψηθῆ] ἐψησον με
 τὴν κράμβην B 19 κράμβην] κράμβη M 20 τρώη] τρώη MB 20 ῥάμνου]
 ἔστιν ἄκανθια ἢ λεγομένη ῥάμνος ταύτης τὰ MB 20 ἀπαλὰ] τρυφερὰ MB

ηθέντα ἄς ται τρώη, ε ἄλλα. Ἰ ἄλμην θαλασσίαν ἀντλει συνεχῶς. Ἱ IC
 ἄλλα. βρωμοβότανον καπνίσαν καὶ τὸν ζωμὸν τοῦ ἄλειψε τὰ βυζία
 τῆς γυναικῶς εἶτοι πάσσε ἐπάνω ψιμμίθιν. II ἄλλα. ^{om.} L ἔσκαυάμιου
 φύλλα καπνίσαν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτων ἄλειψε τὰ βυζία. ^{om.} L^d 12
 ἄλλα. Ἰ ἄξας καὶ νερὸν καὶ ἄλας μίξον, εἶτοι βόλε ψιμμίθιον καὶ 5
 λιθόργυραν τριμμέναν καὶ μίξας ἄλα ἄλειψε τὰ βυζία. Ἱ

177 [142] ραζ΄ Ἰ γυναικῶα ὅπου αὐδὲν δύναται νὰ γενήσῃ συντόμως
 ἔπαρσαν καβούρους παταμαῦ καὶ θὲς αὐταῖς εἰς ζῶντα κάρβουνα καὶ
 καπνίσαν τὴν Ἱ καὶ εἰς μίον θέλει γενήσῃν.

178 [143] ροτ΄ Ἰ γλώσσης ἀνδρῆτητα μολακίξει· Ἱ γαυν βράσαν 10
 μέλι καὶ ἐπάνω κράτει πανὶν ψιλὸν ἔχων ἀπέσω λινάκουσαν καὶ
 ἦν ἰδρώσει τὰ πανὶν ἀπὸ τὸν ἀτμὸν τοῦ μέλιτος τότε τρίβε τὴν
 γλώσσαν. Ἱ ε ἄλλα. Ἱ δῦσμιαν χλωρὸν καπνίσαν καὶ ψιλὸν παιψ-
 σας τρίβε τὴν γλώσσαν. ε ἄλλα. βράσαν ἰσχάδια με τὰ νερὸν
 καὶ τὰ νερὸν τῶν ἰσχάδιων, ἄς το κρατῆ εἰς τὰ στόμα τοῦ. 4 15
 ἄλλα. ^{om.} B^Γ καπνίσαν Ἱ δῦσμιαν χλωρὸν καὶ ἐκβαλε τὸν ζωμὸν
 καὶ μίξον ῥαδέλαιον καὶ χαμαίμηλον καὶ ἄλειψε τὴν γλώσσαν. ^{om.} B^d

284.20–285.1 ἐψηθέντα] ἔψησαν καὶ M 1 τα] om. B 1 τρώη] τρώγγ MB
 1 ἄλμην] ἄλμη M 2 [βρωμοβότανον] τὸ λεγόμενον [βρωμοβότανον MB 2 τοῦ
 τούτου MB 3 εἶτοι] scripsi ..τα L καὶ ἀφότου τὰ ἀλείψας M καὶ ἀφ' ὅτου
 ἀλείψας B 3 πάσσε] πάσαν MB 3 ψιμμίθιν] ψιμμίθιον MB 3 ἔσκαυάμιου]
 τὰ add. B 4 ταύτων] om. B 5 νερὸν] ..ρὸν L 5 ἄλας] ἄλμην B 5 μίξον]
 ἔνωσαν M 5 ψιμμίθιον] ψιμμίθιν B 6 τριμμένον] τριμμένα M 7 γυναικῶα
 ὅπου αὐδὲν δύναται νὰ γενήσῃ συντόμως] πρὸς γυναικῶα μὴ δυναμένην γεν-
 νῆσαι συντόμως M γυναικῶα ὅπου αὐδὲν δύναται γεννῆσαι συντόμως A πρὸς
 γυναικῶα τὴν μὴ δυναμένην γεννῆσαι· γυναικῶα τὴν μὴ δυναμένην γεννῆσαι συν-
 τόμον B 7 γυναικῶα] scripsi γυναικ... L 7 συντόμως] συντόμ. L 8 καβού-
 ρους] τοῦ add. A 8 αὐταῖς] τοῦς M τούτους AB 8 κάρβουνα] κάρβουνα B
 9 τὴν] αὐτὴν Σ 9 εἰς μίον θέλει γενήσῃν] εὐθὺς γεννᾷ M εὐθὺς θέλει γεν-
 νῆσαι B 9 θέλει] ἔθει L 9 γενήσῃν] γενῆσαι A 10 γλώσσης ἀνδρῆτητα
 μολακίξει] πρὸς γλώσσαν ἔχουσαν ἀνδρῆτητα M περὶ γλώσσης ἀδρῆτητα. τὴν
 ἀδρῆτητα τῆς γλώσσης μολακίξει A πρὸς ἀδρῆτητα γλώσσης· γλώσσης ἀδρῆτητα
 μολακίξει ταῦτα B 10 Ἱ γαυν] om. Σ 11 ἀπέσω] scripsi ἀπέ...ω L om. Σ
 11 λινάκουσαν] λινάκου... L λινάκουσαν M 12 ἦν ἰδρώσει τὰ πανὶν] scripsi
 ἰνιδ.....ην L Ἱ νίχα ἰδρώσει τὸ πανὶν M Ἱ νίχα ἰδρώσει τὸ πανὶν AB 12 τὸν
 ἀτμὸν] τοῦ ἀτμοῦ Σ 12 μέλιτος τότε τρίβε] μέλι.....[ε L 14 ἰσχάδια] ἰσ-
 χάδας Σ 15 τὰ στόμα τοῦ] εἰς τὴν γλώσσαν A 16 ζωμὸν] τοῦ add. MA
 17 μίξον] με τὰ add. M 17 καὶ] τὰ add. M

- ε ἄλλα. ^{▷B}καπάνισαν ἡδύσασμιαν χλωρὸν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλήν. ^{B<}
 ε ἄλλα. ^{▷om. A}ἡδύσασμιαν χλωρὸν βράσαν με τὰ νερὸν καὶ κρασίον
 ἄλιγον καὶ τὸν ζωμὸν ἐκεῖνα κράτει εἰς τὰ σπάμια. ^{om. A<} 7 ἄλλα.
 Ἐλαίας φύλλα μασσαῦ, ἐπικράτει εἰς τὴν γλωσσάν. ⁷
- 5 179 ραυθ' ἑραπεῖα εἰς δυσουρίαν· ἀψίνθιον βράσαν με τὰ νερὸν
 καὶ ἀφ' ἧτου βράση; μίξον με τὰ κρασίον καὶ ἅς τα πίνη. 2 ἄλλα.
^{▷om. B}ἀσπαράγγια βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ἅς τα πίνη. ^{om. B<} 3 ἄλλα.
^{▷LA}σκαλοπένδριαν βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ἅς τα πίνη. ^{LA<} 4 ἄλλα.
 καρίδας καπάνισαν καὶ καὶ ἅς τὰς θέση ἔμπροσθεν εἰς τὴν τρίπον
 10 ταῦ αἰδαίου. ε ἄλλα. ^{▷B}σπαράγγια βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ἅς τα
 πίνη. ^{B<} ε ἄλλα. ^{▷MB}ἄγριον σταφυλίην καὶ ἥμερον τὰ κοκκία τῶν
 καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. ^{MB<} 7 ἄλλα. ^{▷om. A}βατόνιον τρι-
 φύλλιν ταύτου τὸν σπῆρον καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. ^{om. A<}
 ε ἄλλα. χαλικολίθαρρον βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πάτισαν. καλεῖται
 15 παρὰ τῶν ἱατρῶν πυρίτης λίθος. ε ἄλλα. λιθάριν τὸ εὐρίσκειται
 εἰς ταῖς καινουργίαις σπάγγους τρίψαν ταῦτα ἀκριβῶς καὶ μετὰ
 οἴνου πάτισαν. 10 ἄλλα. ^{om. ▷L}δενδραλίβανον βράσαν μετὰ οἴνου
 καὶ πάτισαν αὐτόν. 11 ἄλλα. κιχωρίων ῥίζας τὰ φλοιῶδια ταύτων
 καὶ σελίνου ῥίζας καὶ μακεδανησίου ῥίζας καὶ μαλάθρου ῥίζας καὶ

17 χαμαίμηλον] χαμημηλέλαιον MA 2-3 νερὸν καὶ κρασίον ἄλιγον] κρασίον
 καὶ τὸ νερὸν M 3 τὸν ζωμὸν] τὸ βράσμα M 4 ἐπικράτει] καὶ κράτει M
 4 γλωσσάν] γλωτταν M σοι add. B 5 ἑραπεῖα εἰς] πρὸς B 5 δυσουρίαν]
 ἑραπεύει add. B 5 βράσον] βρά... L βραστὸν B 6 μίξον με τὸ κρασίον]
 ἔνωσον με τὸ νερὸν M πάλιν συγκέρασέ το με τὸ νερὸν A μίξον με τὸ νερὸν
 καὶ κρασίον B 7 ἀσπαράγγια] σπαράγγια A 8 νερὸν καὶ ἅς] L 9 καλὰ
 καὶ ἅς τὰς θέση] τὰς θέση L καλὰ καὶ ἅς αὐτὰς M καλὰ καὶ ἅς τὰ θέση
 B 9 ἔμπροσθεν] om. M 9 τὴν τρίπον] τ...υπον L τὴν ὀπὴν A 10 τοῦ]
 τῆς Σ 10 αἰδαίου.] ψαλῆς Σ 10 βράσον] scripsi βράσαν add. B 11 ἄγριον
 σταφυλίην καὶ ἥμερον] ἀγρίαυ σταφυλίαι ἡ ἡμέραι B 12-13 βατόνιον τριφύλλιν
 ταύτου τὸν σπῆρον] ἄγριον σταφυλίην καὶ ἥμερον τὰ κοκκία τῶν M 14 χαλι-
 κολίθαρρον] χαλικολίθαρρον AB ὃ καλεῖται παρὰ τῶν ἱατρῶν πυρίτης λίθος τοῦτο
 B 14 καλεῖται] δὲ add. MA om. B 15 παρὰ τῶν ἱατρῶν πυρίτης λίθος] om.
 B 15 τὸ] ἕποι A ἕπερ B 16 τοῦς] om. AB 16 καινουργίαις σπάγγους]
 transp. MA καιναῖργιον σπάγγον B 16 ταῦτα] om. M 16-17 καὶ μετὰ οἴ-
 νου πάτισαν] scripsi κα. τα οἴνου πάτισαν L transp. Σ 18 αὐτόν] om. AB
 18 κιχωρίων] κιχωρίων L βάλει κιχωρίων B 18 τούτων] om. B 19 καὶ μακε-
 δονησίου ῥίζας καὶ μαλάθρου ῥίζας] om. B 19 ῥίζας] ῥίζων A

ἔντυβίου ρίζων καὶ ἀνφίθου καὶ πηγάνου ἀγρίου καὶ ἡμέρου βόλε
καὶ ὄς βράσασιν με τὰ νερὰ καὶ τὰν ζωμὸν ἐκεῖνων ὄς πίνῃ. σὺν
ταύταις βόλε καὶ ῥεφανίου ρίζων καὶ ζαχίου.^{om. L⁴}

180 ρπ' εἰς δυσεντερίαν· ἀμάρανταν κοπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
πάτισαν. 2 ἄλλα. σμύρνον ὅσον φάβα τρίψον καὶ πάτισαν μετὰ 5
οἴνου. 3 ἄλλα. λυγαίαις φύλλα βράσασιν μετὰ οἴνου καὶ ὄς πίνῃ. 4
ἄλλα. ^ϋβότατου φύλλα καὶ τὰ βλαστώρια βράσασιν με τὰ κρασίη καὶ ὄς
τα πίνῃ.^{L⁴} 5 ἄλλα. ἔστι βατόνιν τὰ λεγόμενα χαμαιπίτυς. ταύτην
βράσασιν μετὰ οἴνου καὶ ὄς τα πίνῃ κατὰ πρῶτὴ με τὰ κρασίη.

181 ρπα' ὅπου πανεὶ τὰ ὠτίαν του καὶ οὐδὲν ἀκούει, ποίησον θερ- 10
ραπείαν ταιαύτην· ἦγουν κοπάνισαν καρύδια καὶ τὰ ἔλαιον ταύτων ἢ
τῶν γλυκεῶν ἀμυγδάλων. χλίανε καὶ στάξε εἰς τὰ ὠτίαν. 2 ἄλλα.
βλασσαμέλαιον ἔνσταξε εἰς τὰ ὠτίαν. 3 ἄλλα. λογωσῶ χαλῆν με τὸ
γῶλα τὸ γυναικείον στάξον εἰς τὰ ὠτίαν. 4 ἄλλα. κάρρακος χαλῆν
μύζον με τὸ μέλι τὰ καλὸν τὰ καιναύργιον καὶ στάξον εἰς τὰ ὠτίαν. 15

19 [ρίζας] ρίζων A 1 [ἔντυβίου] [ἰδίβιου A ἔντυβίων B 1 [ρίζων] om. B 1 [βόλε]
καὶ ῥεφανίου ρίζων καὶ ζοχίου A om. B 2 καὶ] om. A 2 [τὸν ζωμὸν] om.
AB 2 [ἐκεῖνων] om. AB 2-3 [σὺν ταύταις βόλε καὶ ῥεφανίου ρίζων καὶ ζο-
χίου] om. A 3 [βόλε] om. B 4 [εἰς] πρὸς MB 4 [δυσεντερίαν] [δυσεντερίας
M 4 [ἀμάρανταν] μάραντα M ἀμάραντα A εἰς δυσεντερίαν ὠφελεῖ ταῦτα B
4 [κοπάνισαν] ἀμάραντα add. B 4-5 [τὸν ζωμὸν πάτισον] transp. B 5 [φάβα
τρίψον] φάβα...ψε L 6 [φύλλα] καὶ [βλαστώρια add. B 6 μετὰ οἴνου] om.
B 6 [ὄς πίνῃ] πάτισαν A 6 [πίνῃ] τὸ π... L 7 [βράσασιν] scripsi βρά...
L 8 [βοτόνιν] [βότανον M βοτόνη AB 8 χαμαιπίτυς] scripsi χαμαιχίστιν
L χαμιπίτης M χαμοιπύτης A χαμοιχίστη B 8 ταύτην] τοῦτο A 9 [βράσασιν]
βράσασιν Σ 9 [τα] την B 9 [με τὰ κρασίη] om. M νηστικὸς A 10 [ὅπου]
πρὸς ὅτινας M πρὸς πόνον ὠτίου· εἰς τὸν B 10 [πανεὶ τὰ ὠτίαν] παν...
ων
L [πνοσῶν τὰ ὠτία ἢ τὰ ὠτίαν B 10 [τα] αὐτοῦ B 10 [οὐδὲν ἀκούει] οὐ
ο..ἀκούει L οὐ δύναται ἀκούειν B 10-11 [ποίησον θεραπείαν] [ποίησ.....
L 11 [ταιαύτην] om. A 11 [ἦγουν] om. AB 11 [καρύδια καὶ τὰ] καρι.....
L [καρύδια ἢ ἀμυγδαλα γλυκεῶ καὶ τὰ A 11-12 ἢ τῶν γλυκεῶν ἀμυγδάλων]
om. A 12 [ἀμυγδάλων] τὸ ἔλαιον add. MB 12 [χλίανε καὶ στάξε] [βλάσταξε
M στάξε A καὶ στάξον B 12 [ὠτίαν] οἷς M 13 [βλασσαμέλαιον] ὠφελεῖ καὶ
βλασσαμέλαιον B 13 [ἔνσταξε] στάξον M ἔνσταζόμενον B 13 [ὠτίαν] οἷς
B 14 [ὠτίαν] οἷς B 15 [μύζον] ἔνασον M 15 [μέλι τὰ καλὸν] transp. B
15 [καιναύργιον] σύναφρον A

13 [λογωσῶ] The following two recipes are reversed and in different positions
in MAB.

ε ἄλλα. ^{dom. B} κραμμυδίου χυλὸν χλίον στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. ^{om. B^a} ε
 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσφοδέλου κοπάνισαν καὶ τὴν ζωμὴν ταύτης
 στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν.

182 ρββ' ἐὰν τῆς γυναικὸς τὰ καταμήνια κρατηθῶσιν, ποιήσαν
 5 θεραπείαν τοιαύτην· ἦγουν ἀγορικὸν ὕσσον κοκκίαι ς' ἅς πίνῃ κατὰ
 πρωτῆ με τὰ νεράν. 2 ἄλλα. ^{dom. B} ἀδίδονταν βράσαν με τὰ νεράν καὶ
 ἅς τα πίνῃ κατὰ πρωτῆ. ^{om. B^a} 3 ἄλλα. τζουκνίδας φύλλα κοπάνισαν
 καὶ σιμύρνον κοπάνισαν καὶ ἀνάμιζον καὶ δῶς τα ἄλλην γυναῖκα
 καὶ ἅς τα βόλη εἰς τὴν μήτραν αὐτῆς ἢ ἅς τα θέσῃ ἔξω †ωμοι
 10 αὐτῆς. 4 ἄλλα. ὕσσαρ κοπάνισαν καὶ 2 τα πίνῃ με τὰ μέλι. ε ἄλλα.
^{dom. MA} ῥίζαν ἀσφοδέλου κοπάνισαν καὶ τὴν ζωμὴν ταύτης ἅς τα πίνῃ
 με τὰ κρασίον. ^{om. MA^a}

183 [144] ργγ' Ἐὰν συμβῆ τὴν γυναῖκα τὴν ἐγγαστραμένην καὶ
 ἀπαθάνῃ τὰ παιδίον ἀπέσω εἰς τὴν μήτραν αὐτῆς, † ποιήσαν θερ-
 15 απείον τοιαύτην, ὅπως να τὸ ἐκβάλῃς· † πάτισέ την ἀψίνθιον βρασ-
 μέναν με τὰ κρασίον. † 2 ἄλλα. ^{dom. A} κοπάνισαν ἀψίνθιον καὶ μάλαιξαν

15 ὠτίαν] οἷς Σ 1 χλίον] χλί... L 2 τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσφοδέλου κοπάνισαν] transp. B 2 τοῦ ἀσφοδέλου] ἀσφοδελέας M τῆς ἀσφοδελαίας A 3 ὠτίαν] οἷς AB 4 τῆς γυναικὸς τὰ καταμήνια κρατηθῶσιν] transp. B 4 τῆς] om. M 5 τοιαύτην] ὅπως πάλιν να κενῶντ ἢ γυνὴ τὰ τοιαῦτα ὡς εἶχεν συνίθειαν add. M ὅπως πάλιν να κενῶνει ὡς εἶχε συνίθειαν add. A ὅπως κενῶστ πάλιν ἢ γυνὴ ταῦτα ὡς ἔχει συνίθειαν add. B 5 ἦγουν] om. A 5 ὕσσον] ὡσεὶ B 6 πρωτῆ] νηστωτῆ add. M νῆστις add. A 6 με τὰ νεράν] om. B 6 με τὰ νεράν] om. A 7 το] τον MA 7 πρωτῆ] νηστωτῆς add. M νῆστις με τὰ νεράν add. A 8 καὶ σιμύρνον κοπάνισαν καὶ ἀνάμιζον] om. MA 8 κοπάνισαν] om. B 8 τα] το A 9 τα] το AB 9 εἰς] scripsi ... L ἀπέσω εἰς MB ἔσω εἰς A 9 αὐτῆς] τῆς Σ 9 ἅς τα θέσῃ] om. A 9 ἔξω] ἔξωθεν A 9 †ωμοι] πλοσίον τῆς μήτρας M om. A εἰς τὰ μαστίον B 10 αὐτῆς] καὶ οὕτως θέλωσιν κατέρχεσθαι τὰ καταμήνια αὐτῆς ὡς εἶχεν συνίθειαν πρότερον add. M καὶ οὕτως θέλωσιν κινῆσαι τὰ καταμήνια ὡς ἔθος A ἔσω καὶ οὕτως θέλωσι κατέρχεσθαι κατὰ τὸ συνίθειαν add. B 10 κοπάνισαν καὶ 2] κοπαν..... L 11 το] om. B 13 ἐὰν] δὲ add. A πρὸς B 13 συμβῆ τὴν] om. B 13 ἐγγαστραμένην] ἐγγαστωμένην A ἐὰν συμβῆ add. B 13 καὶ] να B 14 παιδίον] αὐτῆς add. MA βρέφος B 14 ἀπέσω] om. B 14 εἰς τὴν] ἐν τῇ B 14 μήτραν αὐτῆς] μήτραν τῆς A κοιλίᾳ αὐτῆς οὕτως δεῖ ποιεῖν B 14-15 θεραπείον τοιαύτην] om. A 15 να] om. A 15 ἐκβάλῃς] ἐκβάλῃς θεραπείον τοιαύτην A 15 πάτισέ την] scripsi πάτισ... L ἦγουν πάτισε αὐτὴν M πάτισε αὐτὴν AB 16 κρασίον] om. A

με τὰ μέλι καὶ θές τα μέσα εἰς τὸ σώμα αὐτῆς.^{om. A⁴} 3 ἄλλα. δαυκίν
 να γένηται εἰς ἀλλότριαν τάπαν χωρὶς ἵνα τὸ σπείρωσίν του τὰ
 σπέρμα, πάτισαν μετὰ οἴνου. 4 ἄλλα.^{om. A^b} ἀγρισελοαίας δόκρυσαν
 καπόνισσαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου.^{om. A⁴} 5 ἄλλα. δροσκοντίας τὸ
 σπέρμα καπόνισσαν καὶ πάτισαν με τὰ μέλι καὶ τὰ κρασί τὰ πρωί. 5
 6 ἄλλα. Ἦ κοιπάρεως φλοῖον ἢ τῆς ῥίζης, βράσαν μετὰ οἴνου καὶ
 πάτισαν. 7 ἄλλα. κινάμωμον φυλὸν καὶ σμύρναν φυλὸν πάτισαν. Ἦ
 8 ἄλλα. κυκλαμίνου ῥίζον βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ὅς τα πίνη. 9
 ἄλλα. Ἦ μακεδονοαίου σπῆρον καπόνισσαν καὶ πάτισαν με τὰ νερὸν. Ἦ
 10 10 ἄλλα. Ἔστι βετόνιν τὸ λεγόμενον τριφύλλιν. ταύτου τὸ φύλλον
 καὶ τὸ ἄνθη καὶ τὸν σπῆρον βράσαν μετὰ νεροῦ καὶ πάτισαν. 11
 ἄλλα. Ἦ ῥίγοναν βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ὅς τα πίνη. Ἦ 12 ἄλλα.
^{om. AB} τῆς πετελαίας τὴν ῥίζον βράσαν με τὰ μέλι καὶ τὰ κρασί καὶ
 ὅς τα πίνη.^{om. AB⁴} 13 ἄλλα. Ἔστι βετόνη ἢ λεγομένη πρασία. ταύτην
 βράσαν μετὰ νεροῦ καὶ ὅς τα πίνη. 15

184 [145] ρπδ' Ἦ ἐὼν δόκη τινὰ ἄφις ἢ ἔχιδνα. Ἦ καπόνισσαν ῥίζον
 ἀσφοδέλου καὶ πάτισαν βρασμένην με τὰ κρασί. 2 ἄλλα. τὴν ῥίζον
 τοῦ ἀσφοδέλου καπόνισσαν καὶ καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὴν πληγῆν. 3
 ἄλλα. Ἦ καστῆριον τριμμένον πάτισαν μετὰ οἴνου. 4 ἄλλα. κρι-

16 μάλαξον] μάλαξέ τα M 1 μέσα] μέσα M εἰς τὸ αἰδοῖον αὐτῆς μέσα B
 1 εἰς τὸ σώμα αὐτῆς] πλῆσιν τῆς μήτρας ὕγαινον μέσα εἰς τὴν γένναν τῆς M
 om. B 1 δαυκίν] δαυκὴν L φασίν B 2 χωρὶς] om. B 2 ἵνα] νὰ Σ 2 τοῦ]
 τούτου Σ 3 σπέρμα] δέρμα M 3 ἀγρισελοαίας] scripsi ἀ.σελοαίας L ἀγρι-
 λαίας M ἀγριελοαίας B 4 δροσκοντίας] ἔστι βετόνη ἢ λεγομένη δροσκοντία
 ταύτης Σ 6 κοιπάρεως φλοῖον] τὸ φλοῖον τῆς κοιπάρεως B 6 φλοῖον] ὁ
 φλοιὸς M ἢ φλοιὸς A 6 ῥ] om. A 7 κινάμωμον] κι...μωμ... L 7 καὶ σμύρ-
 ναν]μην L σμύρνα M καὶ σμύρνα B 7 φυλὸν] φυλῆς B 7 πάτισαν] με τὸ
 νερὸν add. Σ 8 κυκλαμίνου]αλαμίνου L κυκλαμίου B 8 νερὸν καὶ] L
 9 μακεδονοαίου] μακεδονίου M 9 σπῆρον] ῥίζον ἢ σπῆρον A 10 βετόνιν]
 βετόνον M βετόνη A 11 μετὰ νεροῦ] με τὸ νερὸν Σ 11 πάτισαν] ὅς πίνη
 M ὅς το πίνη AB 12 το] om. A 13 πετελαίας] scripsi πετελαίας L πελοαίας M
 13 τὴν ῥίζον] scripsi τριζόν L τῆς ῥίζον M 14 πρασία] πρασεῖα A καὶ add. M
 15 μετὰ νεροῦ] με τὸ νερὸν Σ 15 το] om. M 16 ἔχιδνα] παίησαν θεραπεῖαν
 ταύτην add. M παίησαν οὕτως add. B 17 πάτισαν [βρασμένην] βράσαν M
 πότιζον πλὴν βράσε ταύτην A αὐτὴν πότιζον [βρασμένην B 17 κρασί] καὶ
 πότισαν add. M 17-18 τὴν ῥίζον τοῦ ἀσφοδέλου] ἀσφοδελεῖον M ἀσφοδε-
 λαῖον A τοῦ αὐτοῦ τὴν ῥίζον B 18 καὶ] με τὰ κρασί M

ναυ φύλλα καπάνισαν καὶ θέτε τοι εἰς τὴν πληγὴν ἐπάνω. ε ἄλλα. ξυλοκέρατα καπάνισαν καὶ καὶ πότισαν μετὰ οἴνου.⁷

- 185 ρπε' τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰδιωτῶν ἐρμύγγια, παρὰ δὲ τῶν
 ἰατρῶν ἔλμινθας θεραπεύει καὶ ἐκβάλλει αὐτάς· ἴγαιον καπάνισαν
 5 ὁμοιῶνται καὶ τὸν ζωμὸν ταύτων πότιζαν μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. ἀψίν-
 θιαν καὶ χαλὴν ταιρῖαν πότισαν πλὴν τὰ ἀψίνθιαν, βράσαν προῶταν
 με τὰ νερὰν εἴτα ἐνώσας πότιζε. 3 ἄλλα. καπάνισαν λαυτηνάριαι
 πυκρὰ καὶ τὰ ὀλεῦριν ταύτων μίξαν με τὰ μέλι καὶ ὅς το τρώγ.
 4 ἄλλα. θρύμβαν βράσαν με τὰ νερὰν καὶ ὅς το πίνη. ε ἄλλα.
 10 ^ᾠΒ κρύμβαν βράσαν με τὰ νερὰν καὶ ὅς το πίνη.^ᾠε ἄλλα. κρόμβη
 σπέρμαι καπάνισαν καὶ ὅς το πίνει με τὰ νερὰν. 7 ἄλλα. ῥίζον
 συκομινέας βράσαν με τὰ νερὰν καὶ ὅς το πίνη τὰ πρωῖ. 8 ἄλλα.
^ᾠομ. ¹ῥίζον πετέλεας βράσαν με τὰ μέλι καὶ πότισαν πλὴν δὲ βόλε
 καὶ κρασί.^{ομ.} ¹ε ἄλλα. παλυπαδίου ῥίζον βρεχέ την εἰς τὰ ἔψημοι
 15 καὶ τρώγῃ την. 10 ἄλλα. ^ᾠομ. ^Αῤσσωπον ἔψησαν με τὰ νερὰν καὶ τὰ
 κρασί καὶ ὅς το πίνη κατὰ πρωῖ.^{ομ.} ^Αε 11 ἄλλα. ῥεπανίου σπάραν
 καπάνισαν καὶ πότισέ τον με τὰ νερὰν. 12 ἄλλα. σκάρωδα ὅς τρώγῃ.

18 θέτε ἐπάνω] ἕς την M θέτε A θέτε την B 1 φύλλα] ῥίζον M 1 θέτε] ἕς M 1 ἐπάνω] om. MA ἀπάνω B 2 ξυλοκέρατα] L 2 πότισαν μετὰ] π.....ετὰ L 3 τὰ] πρὸς ἔλμινθας· τὰ MB 3 ἰδιωτῶν] ἰατρῶν M 3 ἐρμύγγια] ἐρμύγγια L ἐλμίνθια M 3 παρὰ δὲ τῶν] om. B 4 ἰατρῶν] χωρικῶν M om. B 4 ἔλμινθας] ἐρμύγγια M ἔλμινθες A om. B 4 θεραπεύει καὶ ἐκβάλλει αὐτάς] θεραπεύει οὕτως M 4 αὐτάς] αὐτὰ τοῦτο B 4 ἴγαιον] om. B 5 ταύτων] om. Σ 5 πότιζον] πότισον Σ 6 ταιρῖαν] ταιρῖαν M 6 προῶταν] om. Σ 7 εἴτα] καὶ ἔπειτα M καὶ αὖθις A καὶ τότε B 7 ἐνώσας πότιζε] ἔνωσον τὴν χαλὴν καὶ ὅς την πίνη M μίξον τὴν χαλὴν καὶ ὅς την πίνη AB 7 λαυτηνάριαι] λυπηνάριαι MA 8 με τὰ] τὴν B 8 μέλι] ...λι L χαλὴν B 8 το] om. M την πίνη ἴγαιον σὺν μέλιτι B 8 τρώγ] νοστικὸς add. A om. B 9 κρύμβαν] κύμβαν MA ζύμβαν B 9 το] om. MA 11 το] om. M την B 12 το] om. MA 12 τὸ] κατὰ B 13 βράσαν] βράσε A 13-14 πότισον πλὴν δὲ βόλε καὶ κρασί] καὶ κρασί καὶ ὅς το πίνη ὠφέλιμον B 13 πότισον] πίνε A 14 την] om. Σ 15 τρώγῃ την] ὅς τρώγῃ MB τρώγε A ἐστὶ ὠφέλιμον add. B 15 ῤσσωπον] παλυπαδίου ῥίζον M τοῦ αὐτοῦ τὴν ῥίζον B 15 ἔψησαν] βράσαν MB 15-16 καὶ τὰ κρασί] om. MB 16 το] τὴν MB 16 πίνη] καπίνη B 16 ῥεπανίου] ῥεφανίου A 17 καὶ πότισέ τον] L καὶ πότισον AB 17 με τὰ] με M 17 σκάρωδα ὅς τρώγῃ] ὅς τρώγῃ δὲ καὶ σκάρωδα MA transp. B

186 ρπζ' ἔταν ὁ ἀνθρώπος πανεῖ κῶν εἰς τὰ λεγόμενον ἰσχίον·
 πάτισαν τριμμένον ἀμμωνιακόν. 2 ἄλλα. βάλε ἀφ' ἐσπέρας ἀμμω-
 νιακόν εἰς ἄξος καὶ ὅς βράση. καὶ ἔταν μιλακίση ἀπλωνέ τα εἰς τὸ
 πανίν. καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὸν τάπαν ἔνθα πανεῖ. 3 ἄλλα. ^{dom. A} ἄσαρ
 βράσαν με τὰ νεράν καὶ ὅς τα πίνη. 4 ἄλλα. βράσαν ἄσαρ καὶ τὰ μέλι 5
 καὶ τὰ κρασίη καὶ πάτισαν με τὰ νεράν. ^{om. A^c} ε ἄλλα. ^{dom. L} ἔσσωπαν
 ἔψησαν με τὰ μέλι καὶ τὰ νεράν. ὅς τα πίνη κατὰ πρωῖ. ^{om. L^d} ε ἄλλα.
 τὴν ῥίζον τοῦ ἀσπαράγγου βράσαν με τὰ κρασίη καὶ ὅς τα πίνη. 7
 ἄλλα. ^{dom. B} τὰ σπέρμα τῆς καμπάρεως βράσαν με τὰ κρασίη καὶ ὅς
 τα πίνη. ^{om. B^d} ε ἄλλα. καμπάρεως τῆς ῥίζης τὴν φλαῦδον, βράσαν με 10
 τὰ κρασίη καὶ πάτισαν. ε ἄλλα. κενταύριον βράσαν με τὰ κρασίη
 καὶ ὅς ταν δάσαιη κλυστήριν. ιε ἄλλα. πῆγανον βράσαν με τὸ
 ἔλαιον †... καὶ ὅς τα πίνη.

187 [146] ρπζ' ἔπου γένηται τὸ πρόσωπόν του κίτρινον, ἔπερ
 καλεῖται παρὰ τῶν ἱατρῶν ἕκτερος, παρὰ δὲ τῶν χωρικῶν χρυσι- 15
 ασιμῆς, παῖσαν δὲ θεραπείαν τοιαύτην· βράσαν ἀδιάντον με τὰ

1 ἔταν ὁ ἀνθρώπος πανεῖ κῶν εἰς τὸ λεγόμενον ἰσχίον] πρὸς ἀδύνην ἰσχίου
 ἔται περινεφρῆου M πρὸς ἀδύνην ἰσχίου B 1 ἔταν ὁ ἀνθρώπος] scripsi ὁ.....
 L ἔποι: A 2 πάτισον] scripsi πα...σον L πότισον αὐτὸν Σ 2 τριμμένον] τὸ
 λεγόμενον Σ 2-3 ἀμμωνιακόν] om. A 3 εἰς] τὸ add. A 3 ἄξος] ἀμμω-
 νιακόν add. A 3 εἰς] ..ε L 4 θέτε] το add. Σ 4 ἔνθα] ὅπου Σ 5 με
 τὸ] με... L 5 τα] om. M 5 καὶ τὸ] με τὸ MB 6 πότισον] ὅς τὴν πίνη
 B 6 με τὸ] με M μετὰ B 6 νεράν] νεροῦ B 7 νεράν] κρασίη B 7 ὅς
 το πίνη] καὶ ὅς πίνη AB 8 τὴν ῥίζον τοῦ ἀσπαράγγου] transp. B 8 το]
 τὴν M om. A 10 το] om. MA 10 καμπάρεως τῆς ῥίζης] τὴν ῥίζον τῆς καμπά-
 ρεως A 10 καμπάρεως] τῆς καμπάρεως MB 10 τὴν φλαῦδον] τὸ φλαῦδιν
 MB om. A 10-11 βράσαν με τὰ κρασίη καὶ πάτισον] πότισον βρασμένον με
 τὸ κρασίη M πότισον βρασμένον B 11 κενταύριον] πενταύριον M ενταύριον
 B 11 κρασίη] νεράν Σ 12 δάσαιη] δάσαιη MA 13 †...] om. Σ 13 το]
 om. AB 14 ἔπου γένηται τὸ πρόσωπόν του κίτρινον] ἔποι γένηται τὸ πρό-
τρινον L πρὸς πρόσωπον ἔταν γένηται κίτρινον MB 15-16 καλεῖται παρὰ
 τῶν ἱατρῶν ἕκτερος, παρὰ δὲ τῶν χωρικῶν χρυσιασιμῆς] καλοῦσι παρὰ τῶν
 ἰδιωτῶν χρυσιασιμὸν παρὰ δὲ τῶν ἱατρῶν ἕκτερος τὸ πάθος καλεῖται M χρυ-
 σιασιμὸς παρὰ δὲ ἱατρῶν ἕκτερος A παρὰ μὲν τῶν ἱατρῶν καλεῖται ἕκτερος τὸ
 τοιοῦτον πάθος παρὰ δὲ τῶν ἰδιωτῶν χρυσιασιμὸς B 15 ἱατρῶν] scripsi L
 15-16 χρυσιασιμῆς] scripsi ...σιμῆς L 16 δὲ] om. Σ 16 τοιαύτην] om. A

5 βράσαν] This recipe has a different location in MB. 11 κενταύριον] The
 following two paragraphs are reversed in B.

κρασίην καὶ ὄξος τὰ πίνην. 2 ἄλλα. ἀλάτην τριμιμένην πάτισαν με τὰ νεράν. 3 ἄλλα. ῥίζων ἀσφοδέλου βράσαν με τὰ κρασίην καὶ πάτιζε καὶ τὰ βλαστώρια ταύτης ὄξος τὰ τρώην ἀντὶ λαχάνων. 4 ἄλλα. Ἰψινθίου καρυφῆν βράσαν με τὰ νεράν ἢ με τὰ κρασίην καὶ πάτισαν. 5 ε ἄλλα. ^{om. A} σκολοπένδριν βράσαν με τὰ νεράν καὶ ὄξος τὰ πίνην. ^{om. A} 6 ἄλλα. Ἰχθυοσαλαχάνου σπάραν καπάνισαν καὶ πάτισαν ἢ με τὰ νεράν ἢ με τὰ τυράγαλαν. 7 ἄλλα. Ἰτὴν ῥίζων ταῦ λοιπάτου βράσαν με τὰ κρασίην καὶ πάτισαν. 8 ἄλλα. βράσαν χαμοαίμηλα καὶ τὸν ζωμὸν ταύτων πάτισαν. 9 ἄλλα. τὴν ῥίζων τῆς χελιδονέας βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πάτισαν. 10 ια ἄλλα. τὴν ῥίζων τῆς κυκλομενέας βράσαν με τὰ μέλι καὶ τὰ νεράν καὶ πάτισαν.

188 ρητὴ περὶ κεφαλαλγίας· τὸ φιλύλα τῆς λυγαίας καπάνισαν καὶ τὸν σπάραν ταύτης καὶ μίξον ῥαδέλαιαν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλήν. 2 ἄλλα. ¹ ἀμάραντος καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτων μίξον με 15 τὰ ῥαδέλαιαν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλήν. ² 3 ἄλλα. ἀλάτην τριμιμένην μίξον με τὰ ῥαδέλαιαν καὶ ὄξος καὶ ἄλειψε τὰ μέτωπον καὶ ταῖς μῆλιγγας. 4 ἄλλα. ἀμύγδαλα πικρὰ καπάνισαν καὶ καὶ μίξον ὄξος

16 [βράσαν] ῥγαιν [βράσαν Σ 1 καὶ] .. L 1 τα] om. M 2 [ῥίζων] τὴν ῥίζων τοῦ A 2 [ἀσφοδέλου] ἀσφοδίλλου M 2 με τὸ] με.. L 2 [κρασίην] νεράν B 2-3 [πάτιζε] ὄξος πίνην M ὄξος το πίνην A ὄξος τὴν πίνην B 3 [ταύτης] ταύτου τὰ τριπερὰ ἦνίκα αὐξήσιν MB τοῦ τὰ τριπερὰ ἦνίκα αὐξήσιν A 3 τα] om. B 3 [τρώην] τρώην Σ 3 [λαχάνων] λαχάνου B 4 [ἰψινθίου] ἰψ...θίου L ψινθίου M ἰψινθίου B 4 [καρυφῆν] καρυφῶς MA 4 ῥ] καὶ A 4 [κρασίην] ...σίν L 5 [σκολοπένδριν] σκολοπένδριν MB 5 [βράσαν] [βρ... L 5 με τὸ] μετὰ M 7 ῥ] om. M 7 [νεράν] νερ... L ῥ με τὸ κρασίην ῥ add. B 7 ῥ] πολλὰς add. B 8 [λοιπάτου] scripsi λοιπ... L λοιπάτου M λοιπάτου A 8 [πάτισαν] ὄξος πίνην MB ὄξος το πίνην A 8-9 [χαμοαίμηλα] με τὰ νεράν add. A 9 [τούτων] om. A 9 [πάτισαν] ὄξος πίνην A 9 [τῆς] τῆς M 10 [χελιδονέας] χελιδονίας A 10 [βράσαν] [βρα... L 10 [πάτισαν] πάτιζον M πάτιζε A 10 [τὴν] τῆς M 11 [κυκλομενέας] κυκλομενοίας M κυκλομηνοίας A 11 [βράσαν με τὰ μέλι καὶ τὰ νεράν καὶ πάτισαν] πάτισαν με τὰ νεράν καὶ τὰ μέλι [βρασμένον M πάτισαν με τὰ νεράν καὶ τὰ μέλι [βρασμένα A πάτισαν με τὰ νεράν καὶ τὰ μέλι [βρασμένον B 12 [περὶ] πρὸς AB 12 [κεφαλαλγίας] κεφαλαλγίαν MB 12 τὰ] ... L ἔραπειε δὲ αὐτα. τὰ A οὕτως παῖει ἀφέλειμαν. τὰ B 12-13 [καπάνισαν καὶ τὸν σπάραν] καπάνισα..... L 13 [ταύτης] αὐτῆς B 13 καὶ] om. A 13 [μίξον] ἔνωσον με τὸ M με τὸ add. A μίξας B 13 καὶ [ἄλειψε]ε L ἄλειψε B 14 καὶ] scripsi ..ι L 16 καὶ] τὸ add. Σ 16 [ὄξος] ὄξειδον B 17 [μῆλιγγας] μῆνιγγας MA 17 [ἀμύγδαλα] ..γδαλα L

καὶ ῥοδέλαιαν καὶ ἄλειψε τὰ μέτωπον καὶ ταῖς μῆνιγγας. ε ἄλλα.
^{om. LB} ἀμύγδαλα πικρὰ κοπάνισαν καὶ μίξον ἄξας καὶ ῥοδέλαιαν καὶ
 ἄλειψε τὰ μέτωπον καὶ ταῖς μῆνιγγας. ^{om. LB^d} ε ἄλλα. κοπάνισαν
 φύλλα χλωρὰ ἀμπελῶνος καὶ ^{om. A} τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰδιωτῶν
 κυκλῖδια, παρὰ δὲ τῶν ἰατρῶν ^{om. A^d} ἔλικες ἀμπέλου. ταῦτοις κοπάν- 5
 ισαν καὶ μίξον καὶ τὰ φύλλα. καὶ θέτε τα εἰς τὰ μέρας τῆς κεφαλῆς
 ἔνθα ἔνι ἁ πᾶνας. 7 ἄλλα. φύλλα χλωρὰ κρόμβης κοπάνισαν καὶ τὴν
 ζωμὴν ταύτων βάλει εἰς τὴν μύτην πλὴν χλίαν. 8 ἄλλα. ῥόδισσιν
 χλωρὰν κοπάνισαν καὶ θέτε εἰς τὰ μέτωπον. 9 ἄλλα. ἔστι βατόνη
 ῥ λεγομένη κόνυζα. ταύτης τὰ φύλλα κοπάνισαν καὶ μίξον με τὸ 10
 χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλῆν. θέτε δὲ καὶ τὰ φύλλα ταύτης.
 11 ἄλλα. ^{om. B} ψύλλεαν κοπάνισαν καὶ μίξον ῥοδέλαιαν καὶ ἄξας καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλῆν. ^{om. B^d} 11 ἄλλα. ^{om. A} ἔστι βατόνην τὰ λεγόμενα
 βρωμαβότανον. καλεῖται δὲ παρὰ τῶν ἰατρῶν στρέχνας. ταῦτα
 κοπάνισαν καὶ τὴν ζωμὴν μίξον με τὸ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν 15
 κεφαλῆν. ^{om. A^d} 12 ἄλλα. ^B μελάνθιν κοπάνισαν καὶ μίξον χρηστέ-
 λαιον καὶ ἄξας καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλῆν. ^{B^d} 13 ἄλλα. σινάπιν κοπάν-
 ισαν καὶ μάλαιζαν με τὰ μέλι καὶ θέτε εἰς τὰ μέτωπον. 14 ἄλλα.

292.17–293.1 ἄξας καὶ ῥοδέλαιον] καὶ ἔλαιον M ἄξας καὶ ἔλαιον A ἄξας B
 1 τὰ μέτωπον καὶ] om. Σ 1 μῆνιγγας] μίνιγγας M μῆνιγγας A 2 καὶ
 μίξον] καλὰ καὶ μίξον A 2 ῥοδέλαιον] ἔλαιον A 3 τὰ μέτωπον καὶ] om. A
 3–4 κοπάνισον φύλλα χλωρὰ ἀμπελῶνος] ἀμπελόφυλλα χλωρὰ κοπάνισον B
 4 ἀμπελῶνος] ἀμπέλου A 4 τὰ λεγόμενα] τὰς καλούμενας B 5 κυκλῖδια]
 κυκλῖδας ῥ ψαλλῖδας M κυκλῖδια ῥ ψαλλῖδας B 5 ἔλικες] scripsi ἔλλικες L
 ἔλλιγγας MA ἔλικας B 5 ταῦτοις] ταῦτα M om. A 5–6 κοπάνισον καὶ]
 κοπάνισας A 6 μίξον] ἔνωσον M μίξε τα A 6 καὶ τὰ] μετὰ A 6 θέτε]
 θές M 6 τα] om. B 6 εἰς] ... L om. B 6 τὸ μέρος τῆς κεφαλῆς] om. B
 7 πᾶνας] εἰς τὸ μέρος ἐκεῖνο τῆς κεφαλῆς B 7 χλωρὰ] om. Σ 7 κρόμβης]
 χλωρὰ add. AB 7 κοπάνισον] χλωρὰ add. M 8 εἰς] ... L 8 μύτην] εἶνον
 M 9 θέτε] το add. MB τον add. A 9 μέτωπον] με..... L 9 ἔστι] ἔ... L σι
 M 9–10 [βόταν ῥ] [βόταν... L [βόταν τὸ B 10 λεγομένη κόνυζα. ταύτης]
 scripsi λεγόμεν.....αύτης L κόρυζα. ταύτης M λεγομένη κόνυζα. ταύτης A τὸ
 λεγόμενον κόνυζον ῥ κόνυζα. ταύτης B 10 μίξον] L 11 ταύτης] scripsi
 τα...L 12 μίξον] ἔνωσον M 12 καὶ] τὸ add. M 13 [βόταν] [βότανον M
 [βόταν AB 13 τὰ λεγόμενα] ῥ λεγομένη A 14 καλεῖται δὲ παρὰ] παρὰ δὲ Σ
 14 στρέχνας] σι..χνας L λέγεται στρέχνας M 15 μίξον] ...ἔλαιον L 18 θέτε]
 θές M τα add. B

13 ἔστι] This paragraph is located at the end of the chapter in manuscript A.

πήγαιναν ἡμεραν ἔψησαν με τὰ ὄξους καὶ τὰ ῥοδέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν καὶ τὰ μέτωπον καὶ ταῖς μύλιγγας.

- 189 [147] ρπιθ' ὄπου τρέχη ἢ καιλία του παίησαν θεραπείαν ταιαύτην ὄπως ἴσταθη· Ἦρίζαν βόταυ τὰ βλαστώρια βάλε καὶ καπάνισε καὶ
 5 τὰν ζωμὸν ταύτων πάτισαν. 2 ἄλλα. προυν^{Dom.} Ἐέας ῥίζαν κοπάνισαν καὶ ἔψησαν με τὰ κρασίον καὶ ὄς πίνη. 3 ἄλλα. ^{Dom.} Ἀπαλιουρέας ῥίζαν καὶ τὰ φύλλα βράσαν μετὰ κρασίον καὶ ὄς πίνη.^{om.} A^d 4 ἄλλα. μυρσίνης φύλλα βράσαν με τὰ κρασίον καὶ ἰάτρευε κλυστήριν. 5 ἄλλα. ^{Dom.} Ἀσχίνου τὰ σπέρμα ἔψησαν με τὰ κρασίον καὶ ἰάτρευε
 10 κλυστήριν.^{om.} A^d 6 ἄλλα. τὰ σπέρμα τοῦ σχίνου καὶ τὰ τρυφερὰ φύλλα βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ὄς τα πίνη. 7 ἄλλα. καλακύνθιν ἔψησαν με τὰ κρασίον καὶ ὄς τα πίνη με τὰ κρασίον. 8 ἄλλα. κυπαρίσσαιου τρυφερὰ βλαστώρια βράσαν με τὰ κρασίον καὶ ὄς πίνη. ἢ 9 ἄλλα. ^Bσεύκτου τὰ φύλλα βράσαν με τὰ κρασίον καὶ ὄς τα πίνη.^{B^d}
 15 IC ἄλλα. ἔστι βότανον τὰ λεγόμενον ἀρνόγλωσσαν, ταύτου τὸν σπῆραν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ ἕδατος.^{om.} L^d

- 190 [148] ^{om.} L^{ρφ'} πρὸς ἕδον δόκη τινα σκύλλας παίησαν θεραπείον ταιαύτην· ἦγαυν Ἦκαπάνισαν μελισσάφυλλα καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. παταμαγείτανος φύλλα καπάνισαν καὶ μίξον με τὴν
 20 στάκτην καὶ θές εἰς τὴν πληγῆν. ἢ 3 ἄλλα. ^Aσκάραδα καπάνισαν καὶ θέτε τα ἐπάνω.^{A^d} 4 ἄλλα. Ἦσκάραδα καπάνισαν καὶ πάτισαν με τὰ νερὸν. ἢ ^{Dom.} B^{ἄς} τρώγη δὲ καὶ σκάραδα.^{om.} B^d 5 ἄλλα. Ἦπήγαιναν

18 μέτωπον] μετω... L 1 ἡμερον ἔψησον] om. B 1 με τὸ ὄξους] μετὰ ὄξος M με τὸ ὄξος A μετὰ ὄξους B 1 καὶ τὸ] ... τὸ L καὶ MB 1 ῥοδέλαιον] ῥοδελαίου B 2 τὴν κεφαλὴν καὶ] om. Σ 2 τὸ μέτωπον καὶ] om. A 2 μύλιγγας] μίνιγγας MB μύλιγγας καὶ τὸ μέτωπον A 3 ὄπου τρέχη ἢ καιλία του] πρὸς καιλίον ὄπου ῥέει πολλά M 3-4 θεραπείον ταιαύτην] οὕτως B 4 ὄπως] ἵνα A 4 ἴσταθη] να σταθῆ MB σταθῆ A 4 [βόται.] scripsi [βαι., L [βόται καὶ Σ 4 τὰ] φύλλα καὶ τὰ B 4 καπάνισε] καπάνισον Σ 4 καὶ] ... L 6 πίνη] τὸ πίνη AB 6 παλιουρέας] scripsi ἀλλιουρέαν M παλιουρέας B 7 ὄς] τὸ add. B 8 ἰάτρευε] τὸν add. A 9 σπέρμα] καὶ τὰ φύλλα τρέψας καὶ B 10 τὸ σπέρμα τοῦ σχίνου] σχίνου τὰ φύλλα A 10 σχίνου] αὐτοῦ B 11 φύλλα] βλαστώρια καὶ τὸ σπέρμα A 11 βράσαν] ἔψησαν A 11 νερὸν] κρασίον A 11 ὄς τα πίνη] καὶ ἰάτρευε τὸ κλυστήριν A 11 καλακύνθιν] καλακύνθιν A 12 τα] om. B 12 με τὸ κρασίον] τὸ πρῶτ AB 13 ὄς] τα add. A 15 [βότανον] [βοτάνη A [βοτάνιν B 17 πρὸς] om. A 17 τινα] ὁ add. B 17 σκύλλας] οὕτως ποίησον B 18 ταιαύτην] om. A 20 θές] θέτε τα AB

καπάνισαν καὶ μίξον αὐτὰ με τὰ χρηστέλαιαν καὶ θές εἰς τὴν πλη-
γῆν. 6 ἄλλα. ἀγριασυκεῖας φύλλα καπάνισαν τρυφερὰ καὶ μάλαξαν
με τὰ μέλι καὶ θές τα εἰς τὴν πληγῆν. 7 ἄλλα. ^{Dom. A} παλύσαναν
καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν πάτισαν μετὰ οἴνου. ^{Tom. A^d}

191 om. ^B ρρ' ^{Dom. L} πρὸς συνόχην ποιήσαν θεραπείαν τῆς αὐτῆς
σκαύλλου κόπρον ξηρὸν λευκὴν τρίψαν καὶ μίξον με τὰ μέλι ^{om. L^d}
καὶ θέτε τα εἰς τὸν τράχηλον. 2 ἄλλα. ^{PL} κεδρέον θέτε εἰς τὸν
τράχηλον. ^{L^d} 3 ἄλλα. μέλι καὶ νερὸν χλίανε καὶ ὅς τα κρατῆ εἰς
τὰ στόμα του. 4 ἄλλα. πίτυρα βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ἔψιμμα εἶτα
σκαέλλισαν καὶ τὸν ζωμὸν ὅς τον βάνη εἰς τὰ στόμα του καὶ ὅς
τον κράτη πολλὴν ὥραν. 10

192 ρρβ' τὸν λεγόμενον λαύτικον, παρὰ δὲ τῶν ἰατρῶν λυγ-
μῶς, θεράπευε αὐτως: καπάνισαν ἡδύσσιμον χλωρὸν καὶ τὸν ζωμὸν
ταύτου μίξον με τὸν χυλὸν τοῦ ῥοϊδίου τοῦ ἀξύνου καὶ πάτισαν. 2
ἄλλα. ἔστι βοτάνιν τὰ λεγόμενον σκαλάπενδρα. ταύτην βράσαν με 15
τὰ νερὸν καὶ πάτισαν. 3 ἄλλα. ἀριστολόχεια καπάνισαν καὶ πάτι-
σαν μετὰ θερμαῦ ὕδατος. 4 ἄλλα. ^{Dom. A} ἔστι βοτάνιν ἡ λεγομένη
ἄλισσας. ταύτην βράσαν με τὰ νερὸν καὶ πάτισαν. ^{om. A^d}

21 πάτισαν] θέτε τα B 1 θές] θέτε το AB 2 μάλαξον] μίξον A 3 με τὰ
μέλι] σὺν μέλιτι B 3 θές] θέτε AB 3 τὴν] om. B 3 πληγῆν] ἢ τοῦ σκαύλλου
ἢ τῆς καλοπένδρας ἢ τῆς λεγομένης γολῆς. ζῶον γὰρ οἶνει τὸ τοιοῦτον ὥστερ
καλοῦμενος αἰλουρας, καὶ ἀνορίζεται εἰς δένδρα ἐπάνω add. M 4 μετὰ οἴνου]
καὶ με τὸ κρασί ὅς τρώγη καὶ σκάρωδα B 5 τῆς αὐτῆς] om. A 7 καὶ θέτε τα]
.....έτε L 7-8 κεδρέον θέτε εἰς τὸν τράχηλον] scripsi κεδρ.....ὸν τράχηλον L
9 του] ἢ μόνον χλίανε add. M om. A 9 καὶ] τὰ add. M om. A 9 ἔψιμμα] om.
A 9 εἶτα] om. M 10 σκαέλλισαν] σκαέλλισον MA 10 ζωμὸν] αὐτῶν add.
MA 10 ὅς τον βάνη] βάλε MA 11 τον] τὰ M 11 πολλὴν ὥραν] transp. A
12 τὸν] πρὸς τὸν B 12 λαύτικον] λαύτικον B 12 παρὰ δὲ τῶν ἰατρῶν] om.
B 12-13 λυγμῶς] λυγμὸν MA ἦως κλάξον B 13 θεράπευε] θεραπεύεται δὲ M
θεράπευσον A om. B 13 αὐτως] om. B 13 χλωρὸν] om. B 14 ῥοϊδίου τοῦ
ἀξύνου] transp. B 14 ῥοϊδίου] ῥοδίου M 15 βοτάνιν] βοτάνη MA 15 τὰ
λεγόμενον] ἢ λεγομένη Σ 15 σκαλάπενδρα] σκαλοπενδρία A 15-16 με τὰ
νερὸν] σὺν τῷ ὕδατι B 16 ἀριστολόχεια] ἀριστολογχίον MB ἀριστολόχια A
17 βοτάνιν] βοτάνη M 18 ἄλισσας] ἄλισσον L ἄλισσας M 18 με τὰ νερὸν]
om. M μετὰ οἴνου B

3 πληγῆν] The additional text in M is probably a scholion that was copied
in by mistake.

193 [149] ρϑγ' ἔστιν λυσιαιάρις σκυλλας δάκη τινά, παίησαν θερ-
 απεσον ταιαίτην ἦγαυν Ἔστι βιτάνιν ἦ λεγαμένη γεντιανή. ταίτη
 τὴν ρίζαν βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πάτισαν. 2 ἄλλα. καβαύρους πα-
 ταμίους καῦσαν εἰς ἀπτόμενα κάρβουνα καὶ τὴν στόακην τῶν κα-
 5 βαύρων πάτισαν μετὰ οἴνου. 3 ἄλλα. ^{om.} L τὸν λεγόμενον λίθον αἰ-
 μοιτίθην ταῦταν εἰς ἀκόνην τρίψαν καὶ ἐκεῖνας τρίμμαται τὰ ἔκβαλε.
 πάτισαν μετὰ οἴνου. 4 ἄλλα. βδέλλιον σὺν οἴνω πινόμενον. ^{om.} L^a

194 ρϑδ' τὰ λιθάρια τὰ εἶναι εἰς τὴν κύστιν καὶ εἰς τοὺς νεφρούς·
 ταῦτα δὲ ἐκβάλλει δάκρυαν ἀμπέλου, πάτισαν δὲ ταῦτα μετὰ οἴνου.
 10 2 ἄλλα. τὴν ρίζαν τοῦ λαπάτου βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πάτισαν.
 3 ἄλλα. ἀμυγδαλέας δάκρυαν πάτισαν μετὰ ἄξους καὶ μετὰ ἐψή-
 ματας. 4 ἄλλα. τὴν ρίζαν τοῦ ἀσπαράγγου καπόνισαν καὶ τὸν
 ζωμὸν πάτισαν. 5 ἄλλα. σκαλοπενδρίου τὴν ρίζαν καὶ τὰ φύλλα
 καπόνισαν καὶ πάτισαν. 6 ἄλλα. κοιπάρεως τῆς ρίζης τὰ φλοῦδι
 15 καπόνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. 7 ἄλλα. ^{LB} γλυκῆριζαν καπόνι-
 σαν καὶ τὸν ζωμὸν πάτισαν μετὰ οἴνου. ^{LB^a} 8 ἄλλα. ^Σ σπραυθίαι
 τὴν ρίζαν καπόνισαν καὶ τὸν ζωμὸν πάτισαν μετὰ οἴνου. ^{Σ^a} 9 ἄλλα.

1 λυσιαιάρις σκυλλας δάκη τινά] transp. B 1 λυσιαιάρις σκυλλας]-
 κύλος L λυσιαιάρις σκυλλας M 1 τινά] τὸν ἄνθρωπον MA 2 ταιαίτην] om.
 A 2 ἦγαυν] om. A 2 βιτάνιν] βιτάνιν M βιτάνιν AB 2 ταίτης] ταίτην
 B 3 ρίζαν] καπόνισαν καὶ add. M 3 καβαύρους] καβαύρους M 3-4 πα-
 ταμίους] ποταμίους add. L 4 ἀπτόμενα] om. MB 4 κάρβουνα] καρβούνια
 B 5 οἴνου] ὕδατος B 5-6 τὸν λεγόμενον λίθον αἰμοιτίθην τοῦτον εἰς ἀκόνην
 τρίψαν] transp. B 5-6 αἰμοιτίθην] αἰμοιτίτην A 6 ἀκόνην] ἀκόνιν B 6 ἐ-
 κείνας] ἐκεῖνα τὰ A τὰ B 6 τὰ] om. A ἐκεῖνα B 6 ἔκβαλε] καὶ add. A ὅς
 ἐκβάλλῃ B 7 βδέλλιον] ὠφελεῖ βδέλλιον B 7 πινόμενον] πότισαν A 8 τὰ]
 πρὸς MB 8 τὰ] ὅπερ AB 8 εἶναι] εἰσὶν MA 8 κύστιν] κύστιν A 9 ταῦτα
 δὲ] ... L om. MA 9 ἐκβάλλει] ἐκβάλλονται δὲ οὕτως M ἐκβάλλονται οὕτως
 AB 9 δὲ ταῦτα] om. Σ 10 λαπάτου] λαπάτου M λαπάτου AB 11 καὶ μετὰ]
 ἦ M ἦ μετὰ B 11-12 ἐψήματος] ὑψήματος M ἐψήματα B 12 ἀσπαράγγου]
 σπαραγγίου Σ 12-13 τὸν ζωμὸν πότισαν] transp. B 13 τὴν ρίζαν καὶ] om.
 Σ 14 καὶ πότισαν] ὁμοίως καὶ τὴν ρίζαν καὶ πότισαν τὸν ζωμὸν M ὁμοίως
 καὶ τὴν ρίζαν τοῦ καὶ πότισαν τὸν ζωμὸν A τὸν ζωμὸν add. B 14 κοιπάρεως
 τῆς ρίζης τὸ φλοῦδι] transp. B 14 κοιπάρεως τῆς ρίζης] τὴν ρίζαν τῆς
 κοιπάρεως Σ 14 τὰ φλοῦδι] scripsi τὸ ..ου διην L καὶ τὸ φλοῦδι Σ 15 μετὰ
 οἴνου] μετ..... L 15 γλυκῆριζαν]λυκῆριζην L 16 τὸν ζωμὸν πότισαν
 μετὰ οἴνου] transp. B 17 τὸν ζωμὸν πότισαν μετὰ οἴνου] transp. B

τὴν ῥίζαν τῆς χαμοιδάφνης καπόνισαν καὶ τὸν ζωμὸν πάτισαν μετὰ οἴνου.

195 ρ9ε' θεραπεία εἰς λειχίνας καὶ λέπρας· ἔστι βωτάνιν ἢ λε-
γαμένη βόττραχος. ταύτης τὰ φύλλα καπόνισαν καὶ θέτε τὰ ἐκεῖ.
2 ἄλλα. ελαίας μαύρης δόκρυσαν βόλε ἐν ἄξει. καὶ ὡς ἀποβραχη 5
νυχθήμεραν καὶ τότε ἄλειψε. 3 ἄλλα. τὰ λεγόμενα καγχύλια κοῦ-
σαν καὶ τὴν σπόκην μίξαν με τὰ ἄξας καὶ ἄλειψε. 4 ἄλλα. ^{om. B}δο-
μοισακηνέας φύλλα καπόνισαν καὶ μίξας μετὰ ἄξους ἄλειψε. ^{om. B}ε
ἄλλα. ^{om. AB}δομοισακηνέας δόκρυσαν ὡς βραχῆ εἰς ἄξας δριμύ εἶτα
ἄλειψε. ^{om. AB}ε ἄλλα. ^{LB}τὴν ῥίζαν τῆς δροσκοντίας καπόνισαν καὶ 10
μίξας μετὰ ἄξους ἄλειψε ^{LB}7 ἄλλα. ^{om. L}καρπὶν καπόνισαν καὶ
δενδραλιβάνου φύλλα καὶ βόλε ἔλαιον καὶ ὑγραπίσαιν καὶ ἄξας καὶ
μίξας ἄλειψε. ^{om. L}ε ἄλλα. ^{om. B}κεδρέαν εἴψησαν μετὰ ἄξους καὶ
ἄλειψε. ^{om. B}ε ἄλλα. ^{om. MA}μελάνθιν καπόνισαν καὶ μίξας μετὰ ἄξ-
ους ἄλειψε. ^{om. MA}10 ἄλλα. ἀγριακαρδάμιου ῥίζαν καπόνισαν καὶ 15
ἄλειψε μετὰ ἄξους. 11 ἄλλα. τρίψαν τεάφην καὶ ῥητίνην καὶ νίτρον
καὶ βόλε ἄξας καὶ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε. ταῦτα ὠφελεῖ καὶ εἰς
κνησιμάραν μαριών.

196 ρ9ε' ἐὼν τὰ βυζία τῆς γυναικὸς ἢ τοῦ ἀνδρὸς ἔχουσι σκληρότη-
τας· καπόνισαν λυγαίας φύλλα καὶ μίξαν μετὰ βουτύρου καὶ θέτε 20
με τὰ πονὶν ἐπάνω. 2 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσφαδέλου καὶ τὰ φύλλα

17 τὸν ζωμὸν] om. MA 1 χαμοιδάφνης] χαμοιδάφνης B 3 θεραπεία εἰς]
πρὸς B 3 [βοτάνιν] [βοτάνη Σ 4 τὰ] τε M 4 ἐκεῖ] εἰς τὸν τόπον ἐκεῖνον M
5 ἐν ἄξει] εἰς τὸ ὄξειδιν A 6 καὶ τότε] εἶτα A 6 ἄλειψε] τὰς λειχίνας καὶ
τὰς λέπρας add. MB τὰς λειχίνας καὶ τὰς λέπρας add. A 6 καγχύλια] κοχχίλια
B 7 με τὸ ἄξος] μετὰ ἄξους Σ 8 φύλλα] καὶ δόκρυσαν add. A 8 μίξας]
μίξον MA 8 ἄξους] καὶ add. MA 9 δόκρυσαν] φύλλα M 9 ὡς [βραχῆ] εἰς
ἄξας δριμύ εἶτα] κοπόνισαν καὶ μίξον μετὰ ἄξους καὶ M 9 [βραχῆ] [βραχὺ
L 10 δροσκοντίας] [βοτάνη add. B 11 ἄλειψε] L 12 δενδραλιβάνου
φύλλα] δενδραλιβάνον B 13 ἄξους] ἄξος M 14 μίξας] μίξον B 15 κο-
πόνισαν] κοπони... L 16 ἄλειψε μετὰ ἄξους] μίξας ἄξος ἄλειψε A τρανσπ. B
16 τεάφην] τεάφιν Σ 16 ῥητίνην] ῥητίνην M 17 βόλε] βολών B 17 τοῦτο]
τὸ αὐτὸ Σ 18 κνησιμάραν] κνησιμάρας M κνησιμάρας A κνησιμάραν B 18 μαριών]
ἀρχιδίαν Σ 19 ἐὼν τὰ] πρὸς B 19 τῆς γυναικὸς ἢ τοῦ ἀνδρὸς] transp. M
ἢ B 19-20 σκληρότητας] σκληρότητα M σκληρότητα A καὶ τε ἀνδρῶν ἔν-
τε γυναικῶν εἰσὶν ποίησον θεραπείαν ταυαύτην B 20 μετὰ βουτύρου] με τὸν
βουτύρον A 20 θέτε] ἕς τα M τα add. A τα add. B

- καὶ τὰ ἄνθη, ἔφησαν καὶ ὅς τοι τρώῃ μετὰ ὄξους. 3 ἄλλα. φύλλα ἀμπέλου καπώνισαν καὶ μίξαν μετὰ βουτύρου καὶ θέτε τα ἐπάνω. 4 ἄλλα. ^{om. LA} τὴν ῥίζαν τῆς ἀλθαίας καπώνισαν καὶ καὶ θέτε αὐτὴν ἐπάνω. ^{om. LA} 5 ἄλλα. ῥιζίσσασμαν χλωρὰν καπώνισαν καὶ θέτε ἐπάνω.
- 5 197 ρϛζ' βυζία γυναικῶν ἢ ἀρχίδαι παιδὰς ἐμποδίζει διὰ τὰ νοι μηδὲν γενῶσι † .. μεγάλα ταῦτα ῥγαυν' φύλλα ὑσσυκίμου καπώνισαν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. 2 ἄλλα. ^{om. B} φύλλα μαινδρογάρου καπώνισαν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. 3 ἄλλα. λιθόργυραν φυλὰν παίησε καὶ ψιμίθειον καὶ ὄξος μίξας ἄλειψε. 4 ἄλλα. φύλλα σεύτλου βρώσαν με τὰ νερόν. καὶ ὑστερον καπώνισαν καὶ θέτε ἐπάνω. ^{om. B} 6 ἄλλα. καπώνισαν κίμμινον φυλὰν καὶ μίξον ἄλευραν σίτου φυλὰν καὶ μέλι καὶ μολάξας κατόπλασσε. 6 ἄλλα. δενδραλίβανον καπώνισαν καὶ μίξον ῥοδέλαιον καὶ θέτε ἐπάνω. 7 ἄλλα. λινάσπαρον καπώνισαν καὶ παίησαν φυλὰν καὶ τῆλην καὶ μίξον ῥοδέλαιον. ^{om. B} 8 μολάξον 15 καὶ θέτε ἐπάνω. 8 ἄλλα. μολογίου φύλλα καὶ λαπάτου καπώνισαν καὶ μίξας μετὰ ῥοδελαίου κατόπλασσε. ^{om. B} 9 ἄλλα. ἀλεύριν φραβάνινον μίξον με τὰ μέλι καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὰ βυζία.

21 με τὸ πονὶν ἐπάνω] transp. B 1 τρώῃ] τρώγγ Σ 1 μετὰ ὄξους] με τὸ ὄξειδον A σὺν ὄξους B 1-2 φύλλα ἀμπέλου καπώνισαν] transp. B 2 βουτύρου] βουτῆρου M 2 τα] om. A 3 αὐτὴν] τὴν B 4 θέτε] τε add. M τὴν B 4 ἐπάνω] εἰς τὴν σκληρότητα add. A 5 βυζία γυναικῶν] πρὸς βυζία γυναικῶν MB βυζία γυναικῶν A 5 ῥ] καὶ M εἴτε καὶ B 5 παιδὰς ἐμποδίζει διὰ τὰ] scripsi παιδ..... ποδίζει διὰ τὸ L παιδὰς M παιδὰς ἐμποδίζει A παιδῶν B 5-6 νοι μηδὲν] μὴ A ἴνα μὴ B 6 γενῶσι] γένουσι M γενέσθαι A γένονται B 6 † ..] om. Σ 6 τοῦτο ῥγαυν] om. MA παίησαν οὕτως B 6 φύλλα ὑσσυκίμου] transp. MA 7 τὰ] τε M om. A 8 τὰ] om. MA 8 παίησε] παίησαν MA 9 ψιμίθειον] ψιμίθειον A 9 μίξας] om. A 9 ἄλειψε] τὸν τόπον add. A 10 ὑστερον] om. A 11 φυλὰν] καὶ φυλὸν παίησε B 11 καὶ] om. B 11 ἄλευρον] με ἀλεύριν M καὶ ἀλεύριν A με τὸ ἀλεύριν τοῦ B 11 φυλὸν] om. AB 12 κατόπλασσε] κατόπλαττε B 13 μίξον] ἔνωσον με τὸ M με τὸ add. AB 13 θέτε] ἕς τοι M τὰ add. B 13 ἐπάνω] εἰς τὸν τόπον add. B 14 τῆλην] ὁμοίως add. B 14 ῥοδέλαιον] κατόπλασσε add. B 14 μολάξον] καὶ μολάξον M καὶ μολάξας A 15 καὶ] om. A 15 θέτε] τε add. M 15 μολογίου] μολογίου M 15 λαπάτου] λαπάτου MA 16 μίξας] μίξον M 16 μετὰ ῥοδελαίου] scripsiδελαίου L με τὸ ῥοδέλαιον M ῥοδέλαιον A 17 φραβάνινον] βάνινον B 17 θέτε] ἕς τοι M το add. AB

198 [150] ρθγ' ἴταν δόσκη τινὰ μελίσσειν ἢ σφῆρα, παίησαν θερ-
 απείων ταιαύτην· μαλαχίου ἀγρίου τὰ φύλλα, καπάνισαν καὶ θές τα
 ἐν τῷ δῆγματι. 2 ἄλλα. [▷]M μαλαγγίου ἡμέρου τὰ φύλλα καπάνι-
 σαν καὶ θέτε τα ἐκεῖ εἰς τὸν τόπαν.^{M<} 3 ἄλλα. [▷]om. L δάφνης φύλλα
 τρυφερὰ καπάνισαν καὶ θές τα ἐπάνω.^{om. L<} 4 ἄλλα. μελισσαφύλλου 5
 φύλλα καπάνισαν καὶ θές τα εἰς τὴν πληγῆν. 5 ἄλλα. [▷]LΓ πύργοναν
 χλωρὸν καπάνισαν καὶ θές τα εἰς τὴν πληγῆν.^{7L<}

199 [151] ρθδ' ἄπου βρωμῆ ἡ μύτη του, παίησαν θεραπειὸν ται-
 αύτην. τὰ φύλλα τοῦ κίσσου καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν χλίανε
 καὶ στάξε εἰς τὴν μύτην. 2 ἄλλα. [▷]om. MB πατομαγεῖτονος τὰ φύλλα 10
 καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν χλίανε. καὶ στάξε εἰς τὴν μύτην.^{om. MB<} 3
 ἄλλα. ἀρίγοναν χλωρὸν καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν στάξαν εἰς τὴν
 μύτην. 4 ἄλλα. μελάνθιν καπάνισαν καὶ μίξον χρηστέλαιον καὶ
 ἄλειφε τὴν μύτην ἔξω. καὶ στάξε καὶ ἀπέσω.⁷ 5 ἄλλα. σμύρνον καὶ
 μίξον με τὰ γάλα τὰ γυναικεῖαν καὶ στάξαν εἰς τὴν μύτην. 15

200 [152] ζ' ἴταν δείραυν τι καὶ παύσει πληγᾶς, παίησαν θερ-
 απείων ταιαύτην. [▷]om. BΓ ἴγαν τὰ βλαστάρια τοῦ πλατάνου καπάνι-
 σαν καὶ μάλαιξαν με τὰ ἀξούγγιν τὰ χαίρειαν καὶ θέτε εἰς τὰς
 πληγᾶς.^{om. B<} 2 ἄλλα. [▷]om. L τὴν λεγαμένην λημισφραγίδα καπάνι-

1 ἴταν] πρὸς ἐὸν B 1 μελίσειν] μελίσειν L μέλισσα B 1-2 παίησαν θερ-
 απείων ταιαύτην] om. A 1-2 θεραπειὸν ταιαύτην] οὕτως B 2 μαλαχίου:]
 ἴγαν μαλαγγίου M 2 θές] θέτε AB 3 δῆγματι] ὁμοίως καὶ τοῦ ἡμέρου
 add. A ἢ καὶ ἡμέρου μαλαγγίου καπάνισας θέτε ἐπάνω B 3 ἡμέρου:] scripsi
 ἡμέρου add. M 5 θές] θέτε B 5 μελισσαφύλλου:] μελισσαφύλλου M μελισ-
 σαβλάτου τὰ A μελισσαφύλλα B 6 φύλλα] om. B 6 καὶ θές] θέτε B 6 τα]
 om. MB 6 εἰς τὴν πληγῆν] ἐπάνω AB 8 τοῦ:] ὀνιρώπου add. MB 8-9 ται-
 αύτην] om. A 9 τὰ] ἴγαν Σ 9 φύλλα τοῦ κίσσου καπάνισαν] transp. A
 9 χλίανε] χλίανας B 10 καὶ] om. B 10 στάξε] στάξαν MB 10 μύτην]
 εἶνα M 11 στάξε] στάξαν A 12 χυλὸν] τρις add. B 13 μύτην] εἶνα MA
 13 μίξον] με τὰ add. M στάξαν με τὰ B 14 τὴν] κεφαλῆν καὶ τὴν add. B
 14 μύτην] εἶνα M 14 στάξε] βάλε MB om. A 14 καὶ] om. A 14 ἀπέσω:]
 ἔσω A 14 σμύρνον] σμύρνα B 14 καὶ] τρίψον καὶ Σ 15 στάξαν] ..ον
 L 15 τὴν μύτην] τὰ ξωθίωνα Σ 16 ἴταν] πρὸς ἐὸν B 16 δείραυν] δέξωσι
 M δῆρασι AB 16 τι] τινα M τινας AB 16 παύσει] παύσει M παύσει
 A 16-17 παίησαν θεραπειὸν] om. B 17 ταιαύτην] om. AB 17 τὰ] om. A
 18 θέτε] ἐπὶ τὰ M θές τας A 19 τὴν] καπάνισαν τὴν B 19 λημισφραγίδα]
 scripsi λημισφραγίδα M λημιῶνα σφραγίδα AB

σαν καὶ τρίψαν καὶ μάλαιξαν με τὰ νεράν καὶ ἄλειψε.^{om. L<} 3 ἄλλα.
βῶλαν τρίψαν καὶ μάλαιξαν με τὰ νεράν καὶ θέτε εἰς τὰς πληγγάς. 4
ἄλλα. ῥιδύσμιαν χλωρὰν κοπάνισαν καὶ μάλαιξαν με τὰ ἀξούγγιν τὰ
χαίρειαν καὶ ἄλειψε.⁷ 5 ἄλλα. ^{▷om. A}φύλλα σχίνου τρυφερὰ κοπάν-
ισαν καὶ θέτε τοι ἐπάνω.^{om. A<} 6 ἄλλα. ^{▷om. M}βάτου φύλλα τρυφερὰ
κοπάνισαν καὶ θέτε εἰς τὴν πληγγίν.^{om. M<}

201 ^{om. Σ}α' περὶ ἀσυλληψίας· γαλεκατὴν δίσχισαν αὐτὴν καὶ ἔπα-
ραν μετὰ τῆς ἀριστερᾶς σου χειρᾶς μίτε ῥίλιου ἄντας μίτε σελίνης.
καὶ δῆσαν εἰς λιναῦν πονίαν καὶ φάρει καὶ να θαυμάσης. 2 ἄλλα.
10 ὕσκαυάμου σπέρμα † μετὰ γάλακτας ἵππλου, ἔμβολον εἰς δέρμα
ἐλαφινὸν καὶ ἄς δῆση αὐτὰ εἰς τὸν βροχιῶνα καὶ να θαυμάσης. 3
ἄλλα. σιδερίτην βιτάνιν βολῶν εἰς ἐλάφιον δέρμα δὰς αὐτὴν καὶ ἄς
φαρῆ.

202 εβ' ἄπου ξεροῦ παλλὰ εἴπερ θέλη ἵνα μηδὲν ξεροῦ, ποιήσαν
15 θεραπείαν τοιαύτην· ῥιδύσμιαν χλωρὰν κοπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν
πάτισαν με τὸ ἄζαο καὶ τὸ κρασί. 2 ἄλλα. κοπάνισαν ῥοίδιαν
ἄζυνον καὶ τὸν χυλὸν ταύτου καὶ ἄς τὸν πίνῃ. 3 ἄλλα. ψαλίδας
ἀμπέλου κοπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν πάτισαν. 4 ἄλλα. φρύξαν φακὴν
καὶ ἄς τὴν τρώῃ με τὸ μέλι. 5 ἄλλα. ^{▷om. B}ἀρόβιν φρυγμένον με τὸ
20 μέλι ἄς τρώῃ.^{om. B<}

299.19–300.1 κοπάνισαν καὶ τρίψαν] om. B 1 ἄλειψε] τὰς πληγγὰς add. AB
2 [βῶλον] τὸν λεγόμενον [βῶλον Σ 2 μάλαιξαν] μίξον Σ 2 θέτε εἰς τὰς πλ-
γγὰς] ἄλειψε MB ἄλειψε τὰς πληγγὰς A 4 ἄλειψε] τίς τοι M τίς ἐπάνω A τίς
το B 5 τίς] τίς M 5 ἐπάνω] εἰς τὰς πληγγὰς add. M ὠσαύτως καὶ τῆς add.
B 6 εἰς τὴν πληγγίν] ἐπάνω A εἴληψε τέμμα ἑκατὸν τῆς βιβλίου. ἀπέντευθεν
ἄρχεται ἑκατοντὰς ῥ τρίτη add. B 7 δίσχισον] scripsi δύσχισον L 8 σελίνης]
scripsi σελίνης L 10 ὕσκαυάμου] scripsi ὕσκαυάμου L 10 δέρμα] scripsi
ἔρμα L 14 ἄπου] εἰ τις A ὁπότεν τις B 14 παλλὰ εἴπερ θέλη ἵνα μηδὲν
ξεροῦ] εἴτι φάγγ M 14 εἴπερ θέλη ἵνα] ἔδον θέλης να AB 14–15 ποιήσαν θερ-
απείαν τοιαύτην] ἔπαρον A ῥγουν add. M 15 κοπάνισον] καὶ κοπάνισέ τον
A 16 με τὸ ἄζαο καὶ τὸ κρασί] με τὸ κρασί καὶ με τὸ ἄξειδιν B 16 καὶ
τὸ] ῥ με τὸ A 17 καὶ τὸν χυλὸν ταύτου καὶ ἄς τὸν πίνῃ] καὶ ἄς πίνῃ τὸν
χυλὸν ὀλίγον ὀλίγον A ὀλίγον ὀλίγον add. B 17 ταύτου καὶ] om. M τοι B
18 τὸν χυλὸν πάτισον] transp. B 18 φρύξαν] φρύξε A 19 τρώῃ] τρώγγ Σ
19 ἀρόβιν] ῥόβιν L 19 φρυγμένον] φρυμένον M φρυγμένον A 19–20 με τὸ
μέλι ἄς τρώῃ] ἄς τρώγγ με τὸ μέλι MA

203 [153] εγ' εἰς νεφέλιν ἀφθαλμῶν παίησαν θεραπεῖαν ταιαύτην·
 Ἰδρακοντίαν κοπάνισαν καὶ τὴν χυλὴν αὐτῆς ἄλειψε ἔξω τοὺς ἀφ-
 θαλμιαίς. 2 ἄλλα. κινάμωμιαν τρίψαν καὶ καὶ μίξον με τὰ γάλα
 τὰ γυναικεῖαν. καὶ ἄλειψε ἐκτὸς τῶν ἀφθαλμῶν. 3 ἄλλα. Ἰτριφύλ-
 λιν κοπάνισαν καὶ τὴν ζωμὸν μίξον με τὰ μέλι καὶ ἄλειψε ἐκτὸς 5
 τῶν ἀφθαλμῶν. 4 ἄλλα. ἀμμωνιακὴν τρίψαν καὶ μάλαιξαν με τὰ
 γάλα τὰ γυναικεῖαν καὶ ἄλειψε τοὺς ἀφθαλμιαίς ἔξωθεν. 5 ἄλλα.
^{om. L} σμύρνον τρίψαν καὶ μίξον με μέλι κοιναιύργιαν καὶ ἄλειψε
 τοὺς ἀφθαλμιαίς. ^{om. L} 6 ἄλλα. ^A κοπάνισαν μοιάθρου φύλλα καὶ
 τὴν ζωμὸν βάλει εἰς χολκὸν ἀγγεῖον καὶ ὡς ἔστιν ἡμέρας τρεῖς εἶτα 10
 ἔπαρον ἐξ αὐταῦ καὶ ἄλειψε τοὺς ἀφθαλμιαίς κατὰ ἄρον καὶ πρωῖ.
 7 ἄλλα. βόταυ φύλλα κοπάνισαν καὶ τὴν ζωμὸν ἄλειψε τοὺς ἀφθαλ-
 μιαίς. ^A 8 ἄλλα. ^B ἀμμωνιακὴν μάλαιξαν με τὰ γάλα τὰ γυναικεῖαν
 καὶ ἄλειψέ τοὺς ἔξω τοὺς ἀφθαλμιαίς. ^B

204 εδ' εἰς πόναν ἀφθαλμῶν· κοπάνισαν ἀγριελαίας φύλλα καὶ 15
 τὴν χυλὴν ἄλειψε τοὺς ἀφθαλμιαίς. 2 ἄλλα. ^{om. B} ἀμάρωνται κοπάν-
 ισαν καὶ θέτε τα ἐπάνω εἰς τοὺς ἀφθαλμιαίς. ^{om. B} 3 ἄλλα. ^{om. A} γλι-
 στρίδας φύλλα κοπάνισαν καὶ μίξον μετὰ πύτυρα θέτε εἰς τοὺς ἀφ-
 θαλμιαίς. 4 ἄλλα. κοπάνισαν ἀψίνθιον καὶ μάλαιξαν με τὰ μέλι.
 καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τοὺς ἀφθαλμιαίς. 5 ἄλλα. ἀμμωνιακὴν τρίψαν 20
 καὶ ἐνώσας μετὰ γάλακτας γυναικεῖαν ἄλειψε τοὺς ἀφθαλμιαίς. 6

1 εἰς νεφέλιν ἀφθαλμῶν] πρὸς ἀφθαλμιαίς ἔχοντας νεφέλας MB ὅποι ἔχουσιν οἱ
 ἀφθαλμοὶ νεφέλην A 1 παίησον] οὕτως πράττε. παίησον B 1 ταιαύτην] om.
 A 2 Ἰδρακοντίαν κοπάνισαν] Ἰγριον κοπάνισαν τὴν λεγομένην Ἰδρακοντίαν MA
 τὴν λεγομένην Ἰδρακοντίαν κοπάνισαν B 2 ἔξω] om. M 3 τρίψαν] τρίψας
 MA 3 καὶ] ψιλὸν B 3 καὶ] om. MA 3 μίξον] τρίψον A 3 με τὰ]
 μετ. L 3 γάλα] .. λα L 4 καὶ ἄλειψε ἐκτὸς τῶν ἀφθαλμῶν] scripsi ἄλειψ.
 τῶν ἀφθαλμῶν L ἄλειψε τοὺς ἀφθαλμιαίς ἔξω M ἄλειψε ἔξω τοὺς ἀ...
 A ἄλειψε ἔξω τοὺς ἀφθαλμιαίς B 4-5 τριφύλλιν] τὰ λεγόμενα τριφύλλια
 MA 5-6 ἐκτὸς τῶν ἀφθαλμῶν] τοὺς ἀφθαλμιαίς MB ἔξω τοὺς ἀφθαλμιαίς A
 6 τρίψον καὶ] om. Σ 7 τοὺς ἀφθαλμιαίς ἔξωθεν] ἔξω τοὺς ἀφθαλμιαίς AB
 7 ἔξωθεν] ἔξω M 8 καὶ] om. B 8 με μέλι] μέλι A με τὰ μέλι B 9 τοὺς]
 ἔξω τοὺς A 15 εἰς πόναν ἀφθαλμῶν] πρὸς ὀδύνην ἀφθαλμῶν MB εἴ τις ποιεῖ
 τοὺς ἀφθαλμιαίς του A 15 ἀγριελαίας] ἐλαίας M 15 φύλλα] πλὴν ἀγρίας
 add. M 17 εἰς] om. M 18 θέτε] καὶ θέτε M καὶ θέτε τα B 19 μάλαιξον]
 μίξον M 20 θέτε] τε add. M το add. B 20 ἐπάνω εἰς τοὺς ἀφθαλμιαίς] om.
 B

- ἄλλα. κοπάνισαν μοράθρου φύλλα καὶ τὸν ζωμὸν βόλε εἰς χοιλῶν
 ἀγγεῖαν καὶ ὅς ἐνι ἡμέραις τρεῖς. εἶτα ἔπαρον εἷς αὐταῦ καὶ ἄλειψε
 ταῦς ἀφθαλμιαῖς καθὴν ἄρον καὶ τὰ πρωί. 7 ἄλλα. βάτου φύλλα
 τρυφερὰ κοπάνισαν ^{om. B} καὶ θέτε το ἐπάνω εἰς ταῦς ἀφθαλμιαῖς.
 5 ε ἄλλα. κυκλάμιναν κοπάνισαν ^{om. B} καὶ τὸν χυλὸν με τὸ μέλι,
 ἄλειψε ταῦς ἀφθαλμιαῖς. ^{om. A} ε ἄλλα. δενδραλίβαναν κοπάνισαν
 καὶ μάλαιξαν με τὸ μέλι καὶ τὰ γάλα τὰ γυναικεῖαν καὶ ἄλειψε
 ταῦς ἀφθαλμιαῖς. 10 ἄλλα. ^{om. L} μωνδραγάραν κοπάνισαν καὶ τὸν
 χυλὸν μάλαιξαν μετὰ πίτυρα ἢ με τὰ κριθάλευραν καὶ θές εἰς ταῦς
 10 ἀφθαλμιαῖς. ^{om. L} 11 ἄλλα. χλωρὸν καλοκύνθιν ξύσε καὶ τὸ ξύσμα
 κοπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν μίξον μετὰ πίτυρα. καὶ μάλαιξαν καὶ θέτε
 ἐπάνω εἰς ταῦς ἀφθαλμιαῖς. 12 ἄλλα. σέλιναν κοπάνισαν καὶ τὸν
 ζωμὸν ταύτου μίξον μετὰ πίτυρα καὶ θέτε εἰς ταῦς ἀφθαλμιαῖς. 13
 ἄλλα. ^{om. L} κοπάνισαν σμύρναν καὶ μίξον με τὸ μέλι καὶ ἄλειψε
 15 ταῦς ἀφθαλμιαῖς. 14 ἄλλα. ὑσσυάμιου φύλλα κοπάνισαν καὶ μίξον
 μετὰ πίτυρα καὶ θέτε το εἰς ταῦς ἀφθαλμιαῖς. ^{om. L} 15 ἄλλα. ῥάδι
 χλωρὰ κοπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν ταύτων μίξον με τὰ γάλα τὰ γυ-
 ναικεῖαν καὶ ἄλειψε. 16 ἄλλα. πῆγαναν κοπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν
 μίξον μετὰ πίτυρα καὶ θέτε εἰς ταῦς ἀφθαλμιαῖς. 17 ἄλλα. ἀμάραντοι
 20 κοπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν μίξον με τὸ μέλι καὶ ἄλειψε ταῦς ἀφθαλ-

21 μετὰ γάλακτος γυναικεῖου] γάλα γυναικεῖον M μετὰ γάλακτος γυναικεῖον
 B 1 κοπάνισαν μοράθρου φύλλα] transp. B 1 μοράθρου] scripsi ..αράθρου
 L μοράθρου MB 1-2 εἰς χοιλῶν ἀγγεῖαν] L 2 ἡμέραις τρεῖς] ἦ
 ρεῖς L 2 εἶτα] om. B 2 ἔπαρον] ἔπαρε M 2 αὐταῦ] αὐτ. L 2 ἄλειψε]
 ἄλει. L 3 καθὴν] κατὰ MB 3 τὰ] om. M 4 ἐπάνω] om. M 5 χυλὸν]
 μίξον add. M 5 με τὸ μέλι] om. A 5 μέλι] καὶ add. MB 6-7 κοπάνισαν
 καὶ μάλαιξον] om. A 7 μέλι] κοπάνισαν καὶ [βόλε add. A 7 τὸ] om. A
 8 μωνδραγάραν] μωνδραγάρα A μωνδραγούραν B 9 εἰς] θέτε B 9 εἰς] τὸ
 ἐπάνω εἰς A 10 χλωρὸν καλοκύνθιν ξύσε] transp. B 10 ξύσε] ξύσον M
 το add. A 10 ξύσμα] ὀξύσμα M 11 καὶ μάλαιξον] om. A καὶ μάλαιξας
 B 11 καὶ] om. B 11 θέτε] εἰς το M το add. A 12 ἐπάνω εἰς τοὺς ἀφ-
 θαλμιαῖς] transp. MA 13 ταύτου] τοῦ A 13 θέτε] εἰς το M το add. A το
 add. B 14 κοπάνισαν σμύρναν] transp. A 15 ὑσσυάμιου φύλλα] transp.
 A 16 εἰς ταῦς ἀφθαλμιαῖς] om. A 18 ἄλειψε] ταῦς ἀφθαλμιαῖς add. B
 18 κοπάνισαν] χλωρὸν add. M χλωρὸν κοπανισμένον A 18 καὶ τὸν χυλὸν]
 om. MA 19 πίτυρα] ρα L 19 θέτε] εἰς το M το add. A 20 χυλὸν]
 ταύτων add. A

μαίς. 18 ἄλλα. ^{om. MA} ῥδύσσιμαν καπάνισσαν καὶ τὸν χυλὸν μίξον με
 τὰ γάλα τὰ γυναικείαν καὶ ἄλειψε. ^{om. MA^a} 19 ἄλλα. βάτου φύλλα
 τρυφερὰ καπάνισσαν καὶ τὸν χυλὸν μίξον με τὰ μέλι καὶ γυναικείαν
 γάλα καὶ ἄλειψε. 20 ἄλλα. ^{om. L} ψύλλεαν καπάνισσαν καὶ μίξον με
 τὰ μέλι καὶ τὰ γάλα τὰ γυναικείαν καὶ ἄλειψε ταὺς ἄφθαλμούς. 5
^{om. L^a} 21 ἄλλα. ^{om. M} ελαιῶας φύλλα τρυφερὰ καπάνισσαν καὶ μίξον με
 τὰ μέλι καὶ τὰ γάλα τὰ γυναικείαν καὶ ἄλειψε ταὺς ἄφθαλμούς. ^{M^a}
 22 ἄλλα. καλάμῳ χλωρῷ φύλλα καπάνισσαν καὶ τὸν χυλὸν ἄλειψε
 ταὺς ἄφθαλμούς. τὰ δὲ καπανισμένα φύλλα θέτε ἐπάνω.
 205 [154] σε' εἰς πόναν ὀδόντων ποίησαν θεραπείαν τῆσιν αὐτῆν. 10
 ῥκαρπὶν μαῦρον βράσαν μετὰ ἄξους καὶ ὅς κρατῆ τὸ ἄξος ἐνθα
 πανεῖ. 2 ἄλλα. τὴν ῥίζαν ταῦ ἀσπαράγγου, βράσαν με τὸ ἄξος καὶ
 κράτει εἰς τὰ στόμα. 3 ἄλλα. τὴν ῥίζαν ταῦ ἀσφαδέλου καπάνι-
 σσαν καὶ τὸν χυλὸν στάξον εἰς τὸ ῥαυθαίνιν τῆς μερέας ῥς πανεῖ.
 4 ἄλλα. ^{om. M} ἀγρισταφίδας ἔψησαν μετὰ ἄξους καὶ μέλιτας καὶ ὅς
 κρατῆ εἰς τὰ στόμα του. 5 ἄλλα. ῥτῆς πλατάνης τὰ βλαστώρια τὰ
 τρυφερὰ βράσαν με τὸ ἄξος καὶ κράτει εἰς τὰ στόμα. 6 ἄλλα. ^{om. M}
 βάτου φύλλα βράσαν με τὸ ἄξος καὶ κράτει ῥ εἰς τὰ στόμα.

302.20–303.1 τοὺς ἄφθαλμούς] om. M 1 ῥδύσσιμον καπάνισσον] transp. B
 3 καπάνισσαν καὶ] om. AB 3 τὸν χυλὸν] om. Σ 3–4 γυναικείαν γάλα] τὸ
 γάλα τὰ γυναικείαν MB καὶ με τὰ γάλα τὰ γυναικείαν A 4 ἄλειψε] ταὺς
 ἄφθαλμούς add. AB 4 μίξον] μίξας B 4–5 με τὸ μέλι καὶ τὸ] om. AB
 5 τὸ] om. A 5 καὶ] om. B 5 ταὺς ἄφθαλμούς] om. A 8 καλάμῳ χλωρῷ
 φύλλα καπάνισσον] transp. B 8 χλωρῷ] χλωροῦ τὰ Σ 8 καὶ] καλὰ καὶ MA
 9 τὰ δὲ] καὶ τὰ Σ 9 καπανισμένα φύλλα] transp. MB φύλλα A 9 θέτε] ἕως
 MA τα add. B 9 ἐπάνω] καπανισμένας add. A 10 εἰς... τῆσιν αὐτῆν] εἴ τις
 πονεῖ τοὺς ὀδόντας A 10 ποίησαν θεραπείαν τῆσιν αὐτῆν.] om. B 11 καρπὶν]
 καρπῶν L ῥγουν καρπὶν M 11 μαῦρον] om. MA 11 καὶ] τὸ ζομῖν add.
 M 11 ὅς] om. B τα add. A 11 τὸ ἄξος ἐνθα] εἰς τὸ μέρος ἐκεῖνο ὅπου Σ
 12 με τὸ ἄξος] μετὰ ἄξους Σ 14 χυλὸν] ζομῖν B 14 ῥαυθαίνιν τῆς μερέας
 ῥς πανεῖ] ῥαυθαίνιν τῆς μερέας ῥς πανεῖ L δεξιὸν ῥαυθῶνιν ἐὰν τὸ δεξιὸν μέρος
 πάσχει, εἰ δὲ τὸ ἀριστερὸν μέρος τῶν ὀδόντων πάσχει, βάλτε εἰς τὸ ἀριστερὸν
 ῥαυθῶνιν M δεξιὸν ῥαυθῶνιν A δεξιὸν ῥαυθῶνιν ἐὰν πάσχει τὸ δεξιὸν μέρος
 τῶν ὀδόντων εἰ δὲ τὸ ἀριστερὸν πάσχει βάλτε τὰ εἰς τὸ ἀριστερὸν ῥαυθῶνιν
 B 15 ἀγρισταφίδας] γρισταφίδας M ἀγρισταφίδα A 15 ὅς] τα add. AB
 16 του] om. A 16 βλαστώρια τὰ] om. B 17 τρυφερὰ] φύλλα καὶ βλαστώρια
 add. B 17 με τὸ] μετὰ A 17 καὶ] ὅς τα A 18 βάτου] L 18 με τὸ
 ἄξος] μετὰ ἄξους Σ 18 εἰς τὸ στόμα] om. A

206 [155] ςϛ' ὅταν αἱ ἀδόντες σείονται, παίησαν θεραπειῶν ταιωύ-
 τῆν· ἄς δῆσῃ εἰς τὴν τράχηλον τοῦ ἀγριακαρδόμου ρίζων. 2 ἄλλα.
 3 βράσαν ὑσσωπον μετὰ ὄξους καὶ ἄς κρατῆ εἰς τὰ στόμα του. 7^{ΣΔ}
 3 ἄλλα. συκαμινέας φλαῦδιν ἔψησαν μετὰ ὄξους καὶ κράτει εἰς τὰ
 5 στόμα. 4 ἄλλα. τὴν ρίζων τοῦ κυπέρου ἄς τὴν μοισσῶται. 5 ἄλλα.
 6 ἔστι δένδρον τὰ λεγόμενον μελίαι, ταύτου τὰ φύλλα καπάνισαν καὶ
 ἄς το κρατῆ εἰς τὰ στόμα του. ^{ΣΔ} 6 ἄλλα. ^{LBΓ} καρπὸν καππάρεως ἄς
 βράση μετὰ ὄξους καὶ ἄς κρατῆ εἰς τὰ στόμα. ^{LBΔ} ἄλλα. 7 καππάρεως
 τῆς ρίζης τὸ φλαῦδιν ἄς βράση με τὰ ὄξος καὶ ἄς κρατῆ εἰς τὰ
 10 στόμα. 8 ἄλλα. ῥοῖδων φύλλα βράσαν με τὰ ὄξος. καὶ ἄς κρατῆ
 εἰς τὰ στόμα. 9 ἄλλα. φύλλα ἀγριοελαίας ἔψησαν μετὰ ὄξους καὶ
 κρατῆ εἰς τὰ στόμα.

207 [156] ςϛ' ὅταν ὁ ἄνθρωπος καύσῃ μέρος τι τοῦ σώματος αὐ-
 τοῦ· ἄς καπάνισαν ἀρνάγλωσαν καὶ θές τα ἐπάνω εἰς τὴν καῖσιν.
 15 2 ἄλλα. ἀμάρωντα καπάνισαν θέτε ἐπάνω. 3 ἄλλα. ἄς συκαμινέας
 φύλλα ἔψησαν μετὰ ἐλαίου. εἶτα κάψας τὰ φύλλα μικρά, θέτε
 ἐπάνω.

1 ὅταν αἱ ἀδόντες σείονται] πρὸς σειομένους ἀδόντας MB 1 σείονται] σεια.,
 L 1-2 ταιωύτῆν] om. A 2 δῆσῃ] δεισῃ L δῆσῃ M δύσει B δῆσει A 2 εἰς]
 om. M 2 τράχηλον] σφόνδῆλον A 3 ἄς] το add. AB 3 του] om. A
 4 φλαῦδιν] φλοῦδιον M φλοῦδιον B 4 ὄξους] ὄξος M 5 τὴν] ἄς μοισσῶται
 τὴν B 5 ἄς τὴν μοισσῶται] om. B 7 τοι] om. AB 8-9 καππάρεως τῆς ρίζης
 τὸ φλαῦδιν] τὸν φλαῦν τῆς ρίζης τῆς καππάρεως M τὸ φλαῦδιν τῆς ρίζης τῆς
 καππάρεως A ὡς αὐτὸς καὶ τὸ φλαῦδιν τῆς ρίζης τῆς καππάρεως B καππάρεως
 τῆς ρίζης τὸ φλαῦδιν L 9 ἄς βράση] βράσον MA 9 με τὸ ὄξος] μετὰ ὄξους
 B 9 ἄς] το add. A om. B 10 στόμα] τοι add. M 10 ῥοῖδων] ῥοῖδιον
 A τὸ ῥοῖδιον B 10 βράσον] καπάνισαν καὶ βράσον M 10 με τὸ] μετὰ
 AB 10 ὄξος] ὄξους AB 10 ἄς] om. A το add. M 11 εἰς τὸ στόμα] om.
 A 11 στόμα] τοι add. M 11 ἀγριοελαίας] ἀγριοελαίας MB 11 ἔψησαν]
 βράσον A 11 μετὰ ὄξους] με τὸ ὄξος M 11 καὶ] ἄς add. MA ἄς το A
 12 στόμα] τοι add. M 13 ὁ ἄνθρωπος] καύσῃ ὁ ἄνθρωπος B 13 καύσῃ]
 om. B 13 μέρος τι] transp. MA τιποτος μέρος B 13 τοῦ σώματος] om.
 B 13-14 αὐτοῦ] om. M τοι AB 14 θές] θέτε A 14 καῖσιν] καύσιν
 B 15 ἀμάρωντα] μάρωντα B 15 καπάνισαν] καπ.... L 15 θέτε] καὶ θές
 το MA καὶ θέτε το B 16 φύλλα ἔψησαν] φυ....ψησαν L 16 ἐλαίου] ἐλαία
 B 16 εἶτα κάψας] καὶ κατακόψας ὕστερον MB 16 μικρά] μικρὰ add. MB
 16 θέτε] θές το Σ 17 ἐπάνω] εἰς τὸν τόπον ἐνθα ἐκάτ add. M εἰς τὸν τόπον
 A εἰς τὸν καυθέντα τόπον add. B

208 [157] στ' ποδαλγικαὺς ἀφελεῖ ρίζα βαλβαῦ. ταύτην καπάνι-
 σαν καὶ θέτε ἔνθα ἔνι ἡ ὀδύνη. 2 ἄλλα. Ἦ κρίνου ρίζαν καπάνισαν
 καὶ θέτε ἔνθα ἔνι ἡ ὀδύνη. 3 ἄλλα. ^πρίζαν γογγυλίδας καπάνι-
 σαν καὶ ἐπίθεσ ταύτην ἔνθα ἔνι ἡ ὀδύνη. 4 ἄλλα. Ἦ τὸν σπόρον τῆς
 γογγυλίδας βράσαν με τὰ νερὰ καὶ τὰ νερὰ ἐκεῖνα ἄντλει τοὺς 5
 πόδας. ^σ4 5 ἄλλα. ῥεπανίου ρίζαν καπάνισαν καὶ θέτε εἰς τὸν τό-
 πον. 6 ἄλλα. ^πσπέρμα ῥεπανίου βράσαν με τὰ νερὰ καὶ αὐτὰ τὰ
 νερὰ ἄντλει τοὺς πόδας. ^τMB< 7 ἄλλα. φύλλα κροάμβης καπάνισαν
 καὶ μίξαν μετὰ σιτίνου ἀλεύρου κατὰπλασσε. 8 ἄλλα. ^πρίζαν κυκ-
 λαμίνου καπάνισαν καὶ θέσ ταύτην ἔνθα ἔνι ὁ πόνος. 9 ἄλλα. ρίζαν 10
 βατάνης τῆς λεγαμένης βρυωνίας ταύτην καπάνισαν καὶ ἐπίθεσ εἰς
 τὸν πόνον. ^σ4

209 [158] ζθ' Ἦ ὅταν αἱ ἄρμια τῶν ποδῶν ἢ τῶν χειρῶν γένωνται
 σκληροί καὶ ὡς ὄν πῶραι, παίησαν θεραπείαν τοιαύτην. Ἦ βάλε 15
 ἄμμωνισκὸν εἰς ὄξος καὶ ὡς ποιήσῃ δύο νυκτῆμέρα καὶ ὡς βραχῆ,
 εἶτα μάλαξον αὐτὰ με τὰ ὑγραπίσαιν, καὶ θέτε τὰ ἐπάνω εἰς τὸν

1 ποδαλγικαὺς ἀφελεῖ] πρὸς ποδαλγικαῖς M πρὸς ποδαλγικαὺς ἀφελεῖ B 1 ρί-
 ζα βαλβαῦ.] τὴν ρίζαν τοῦ κολοβοῦ M 1 ταύτην] om. M 2 θέτε] ἕς τὴν
 ἐπάνω M θέτε τὴν ἐπάνω AB 2 ὀδύνη] τῶν ποδῶν add. Σ 3 θέτε] ἕς τὴν
 MB ἕς ταύτην B 3 ἔνθα ἔνι ἡ] ἐπάνω A 3 ὀδύνη] τῶν ποδῶν add. MB
 3 ρίζαν γογγυλίδας] τὴν ρίζαν τῆς γογγυλίδας B 4 ἐπίθεσ] ἕς B 4 ταύτην]
 ἐπάνω A τὴν B 4 ὀδύνη] ὀδύνη τῶν ποδῶν B 4-5 τῆς γογγυλίδας] ταύτης
 B 5 τὸ νερὸν] μετ' B 6 καπάνισαν] ὁμοίως καὶ σπέρμα [βράσαν με τὰ νερὸν
 καὶ μετ' αὐτὰ τὰ νερὸν ἄντλει τοὺς πόδας A 6-7 καὶ θέτε εἰς τὸν τόπον] om.
 A 6 θέτε] ἐπίθεσ ταύτην MB 6-7 τόπον] πόνον MB 7 σπέρμα] δέρμα
 M 7-8 αὐτὰ τὰ νερὰ] μετὰ τοιοῦτου ὕδατος B 9 μετὰ σιτίνου ἀλεύρου]
 με τοῦ σίτου ἀλευρον M μετὰ σίτανος ἀλεύρου B 9 κατὰπλασσε] κατὰπλασε
 L καὶ κατὰπλασσε AB 10 ἕς ταύτην] ἐπίθεσ ταύτην AB 10 ἔνι] om. A
 10 ρίζαν] τὴν ρίζαν τῆς B 11 βρυωνίας] βρυονίας B 11 ταύτην] om. AB
 11 ἐπίθεσ] ἕς A 12 πόνον] τόπον B 13 ἄρμια] ἦτοι τὰ ἄρθρα add. M ἦ τὰ
 ἄρθρα add. A 13 τῶν ποδῶν ἢ τῶν χειρῶν] τῶν χειρῶν καὶ τῶν ποδῶν εἶτα
 δακτύλια B 14 σκληροί] σκληροί M σκληρὰ AB 14 καὶ] om. MA 14 ὡς ὄν
 πῶραι] om. AB 14 πῶραι] πῶραι LM 14 παίησον θεραπείαν τοιαύτην] καὶ
 παιᾶσιν ὡσὲν πῶραι εἶτα ἄρθρα ἐπάνω παίησον οὕτως B 14 τοιαύτην] om.
 A 14 βάλε] ἦγουν βάλε MA 15 ὡς ποιήσῃ] ποιήσε B 15 δύο νυκτῆμέρα]
 νυχτῆμέρα δύο M νυχτῆμέρον B 15 καὶ ὡς βραχῆ] om. M [βράσ. B 16 αὐτὰ]
 αὐτὰ M αὐτὸν B 16 θέτε τὸ] ἕς M

πάναν, ἔνθα ἓν ἴ σκληρότης. 2 ἄλλα. θαλάσσιαν νερὸν ἄντλει ταῖς πύδας συνεχῶς. 3 ἄλλα. ^{2Σ} τρίψαν ἄλλας καὶ τὰ λεγόμεναν νίτρον καὶ μίξαν μετὰ χρηστελαίου καὶ ἄλειφε συνεχῶς ταῖς πάνους τῶν ἄρθρων. ^{7Σ4}

- 5 210 [159] σί' πρὸς τὰ τινα ποιήσεις να κρατηθῆ τὰ αἶμα: Ἦδιδονταν καπάνισαν, τὸν χυλὸν ταύτου, πάτισαν μετὰ οἶνου. 2 ἄλλα. Ἦδύσασμαν χλωρὸν καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν μίξαν με τὸ ἄξος καὶ τὰ κρασίον καὶ πάτισαν. 3 ἄλλα. ἀμυγδάλων δάκρυον σὺν οἶνω πάτιζε. 4 ἄλλα. βάτου φύλλα τρυφερὰ καπάνισαν καὶ θές τα ἔνθα ῥέει τὰ αἶμα. ⁷ 5 ἄλλα. ^{6B} πῆγοναν χλωρὸν καπάνισαν καὶ μετὰ χρηστελαίου μοιάζας θές ἐκεῖ ἔνθα ῥέει τὰ αἶμα. ⁶⁴ 6 ἄλλα. Ἦδύσασμαν τρίψαν καὶ θέτε εἰς τὴν μύτην του. ⁷ 7 ἄλλα. παταμογείτανος φύλλα χλωρὰ καπομισθέντα καὶ ἐπιθέμενα εἰς τὴν μύτην, ἴσθησι τὴν κένωσιν τοῦ αἵματος. 8 ἄλλα. θεῖον ἄπυρον θές εἰς τὴν μύτην.
- 15 211 [160] σιὰ ὅταν ἂ στομοχῶς ἔχη ἀτανίον ἦται ἀδυναμίον καὶ καίεται ἀπέσω παλλά, Ἦ καπάνισαν παλυγόνου τὰ φύλλα καὶ θέτε εἰς τὸν στόμοχον. 2 ἄλλα. ^{6MB} ῥέον Ποντικὸν σὺν ὕδατι πινόμενον. ^{7MB4}

305.16–306.1 εἰς τὸν πάναν] om. A 1 πάναν] τόπαν MB 1 ἴ σκληρότης] ἴ σκληρότης M ἴ σκληρότης L 1 νερὸν] ζεστόν add. Σ 1 ἄντλει] ἄν... ..L 2 συνεχῶς] om. A 2 τρίψαν] τρίψαν L τρίψας B 2 καὶ] om. B 3 καὶ] om. B 3 πάνους] τόπους B ἀδινηρούς πάνους M 5 πρὸς τὰ τινα ποιήσεις να κρατηθῆ τὰ αἶμα] cf. Index L αἵμαρρα.....αν ἐδὸν κρατεῖ L πρὸς αἵμορρογίον ὅπως να σταθῆ τὸ αἶμα B 6 τὸν] καὶ τὸν Σ 6 οἶνου] καὶ ἔστι ὠφέλιμον add. B 7 χλωρὸν καπάνισαν] transp. MA 7 με τὸ ἄξος] μετὰ ἄξους M μετ' ὀξειδίν B 7–8 τὸ κρασίον] οἶνου A 8 πάτισαν] ἄς πίνῃ M ἄς τα πίνῃ AB 8 ἀμυγδάλων] ἀμυγδαλέας MA ἀμύγδαλα B 8 δάκρυον] τὸ δάκρυον αὐτῶν B 8 πάτιζε] πινόμενον MB πινόμενον A 9 θές] θέτε AB 9 τα] om. M 9 ἔνθα] ἐκεῖ ὅπου Σ 11 τρίψαν] τριμμένον Σ 12 καὶ θέτε] ἄς θέσῃ Σ 12 μύτην] ῥέον M 12–13 παταμογείτανος... μύτην] om. B 13 ἐπιθέμενα] ἐπιβέντα MA 13 μύτην] ῥέον M 13 ἴσθησι] ἴσθησε L ἴσθησι M 14 θεῖον] ἔθον B 14 ἄπυρον] scripsi ἄπειρον L ἄπυρον ἦται τεάφιν τριμμένον MB ἄπειρον ἦται τεάφιν τριμμένον A 14 θές] θέτε το B 14 μύτην] ῥέον του M 15 ἂ στομοχῶς ἔχη] transp. B 15 ἀτανίον ἦται ἀδυναμίον] scripsi ἀτονίον ἦται ἀδυναμίον M ἀτανίον A ἀδυναμίον B 15–16 καὶ καίεται ἀπέσω παλλά] om. B 16 ἀπέσω] ἔσω A 16 παλυγόνου] scripsi παλι... L παλλύγονον A παλυγόνον MB 16 τὰ φύλλα καὶ θέτε] καὶ τὰ φύλλα θέτε M καὶ τὰ φύλλα θέτε τα A καὶ τὰ φύλλα καὶ θέτε τα B 17 στόμοχον] στο..... L 17 ῥέον Ποντικὸν] scripsi ῥέον ποτικὸν M νεδὸν ποτικὸν B

212 [160] ειβ' ἡ κοιλία ὑπάγει, ἴσθησι ταύτην· βερωνίειν καὶ ψιλὸν παιφίσας, πάτισαν μετὰ οἴνου. ἄλλα. 2 φύλλα ἀμπέλου καπάνισαν καὶ ψαλίδας καὶ τὸν χυλὸν πάτισαν. ἄλλα. 3 Ἦ τῆς γεντιανῆς τὴν ῥίζαν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου.¹

213 [160] σιγ' στόμαχος ἐὼν ἔχει ζέσιν ἀπέσω· Ἦ γλιστρίδας φύλλα καπάνισαν μίξαν μετὰ πίτυρα καὶ θέτε εἰς τὸν στόμαχον.¹ 2 ἄλλα. ἀψίνθιον βράσαν με τὰ σισαμέλαιον καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. 3 ἄλλα. μαρούλια ἀπλυτα τρώγε. 4 ἄλλα. Ἦ δόκνης φύλλα καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν πάτισαν.¹ 5 ἄλλα. ^{▷MA} γλυκέριζαν καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν πάτιζε χλίον.^{MA<} 6 ἄλλα. Ἦ μακεδανῆσαι σπάραν καπάνισαν καὶ πάτισαν με τὰ κρασί. 7 ἄλλα. ζοχίν ἦμερον ἦ καὶ ἄγριον ὡς τρώγη.¹ 8 ἄλλα. ^{▷om.} Ἀτὰ αὐτὰ βράσαν μετὰ ὕδατος καὶ πάτισαν.^{om.} 9 ἄλλα. Ἦ χαμαιμήλα βράσαν με τὸ νερὸν καὶ πάτισαν.¹ 10 ἄλλα. ἀριστολογίας ῥίζαν καπάνισαν καὶ θέτε εἰς τὸν στόμαχον. 11 ἄλλα. ^{▷L} ἀσπαράγγια βράσαν καὶ πάτισαν τὸν ζωμὸν.^{L<}

214 σιδ' θεραπεία εἰς σπληνικαῖς καὶ πρησμένους· λυγαῖας σπάραν

1 ἡ κοιλία ὑπάγει, ἴσθησι ταύτην] πρὸς ἐὼν ὑπάγει ἡ κοιλία πολλὰ M ἐὼν ὑπάγει ἡ κοιλία καὶ θέλτε ἵνα τὴν σίφης A πρὸς πολλὰ ἡ κοιλία τοῦ ἴσθησι ταύτην B 1 [βερωνίειν] φονίειν L φερωνίειν M βερωνίειν A βερωνίειν B βερωνίειν scripsi 1 καὶ] om. A 1-2 ψιλὸν παιφίσας] τοῦτο ψιλὸν MA ψιλὸν B 3 [ψαλίδας] ἔλιγκας M 3 τῆς] τὴν B 3 γεντιανῆς] γεντιανῆς B 5 στόμαχος ἐὼν ἔχει ζέσιν ἀπέσω] πρὸς ἐὼν ἔχει ζέσιν ὁ στόμαχος. ὠφελεῖ δὲ τοῦτον M πρὸς ἐὼν ἔχει ὁ στόμαχος ζέσιν B 5 γλιστρίδας] γλιστρίδα, ἦτοι ἔπαρον τὰ M καπάνισαν τῆς γλιστρίδας τὰ B 5 φύλλα] φύλλα καὶ MB om. A 6 καπάνισαν] καπάνισαν τὰ φύλλα αὐτῆς A om. B 6 μίξον] καὶ μίξον M 6 θέτε] θές M θέτε τα AB 7 σισαμέλαιον] σισαμέλαιον L σισαμέλαιον A σισαμίλαιον B 8 μαρούλια] μαρούλλια M μαρούλλην A ὠφελεῖ καὶ μαρούλιν B 8 ἀπλυτα] ὠφελεῖ A ἀπλυτον B 8 τρώγε] ἐσθίωμενα M ἐσθίωμενον A ἐσθίωμενον B 9 καὶ] ... L 9 χυλὸν] ζωμὸν M 9 πάτισαν] χυλὸν τοῦτον πάτιζε χλίον B 10 ζωμὸν] χυλὸν A 11 με τὸ κρασί] μετὰ οἴνου B 11 ζοχίν] ζοχὴν L ζόχον MA ἦ add. B 11-12 ἦ καὶ ἄγριον] ἄγριον L καὶ ἄγριον MA ἦ ἄγριον B 12 τὰ αὐτὰ] ζόχον ἦμερον καὶ ἄγριον M ἦ B 12 μετὰ] ..τὰ L 13 χαμαιμήλα βράσαν] χαμημη βράσαν L 13 καὶ] om. A 14 ἀριστολογίας] ἀ. βόχης L τὴν λεγομένην ἀριστολογίαν ταύτης τὴν MA om. B 14 ῥίζαν] τὴν ῥίζαν τῆς λεγομένης ἀριστολογίας B 14 θέτε] θές τὴν M θέτε τὴν B 15 πάτισαν] ..τίσαν L

- καπόνισιον καὶ πάτισαν με τὰ κρασίη. 2 ἄλλα. ^{▷Σ}σκολοπένδρου τὴν
 ῥίζαν καὶ τὰ φύλλα καπόνισιον καὶ θές τα εἰς τὴν σπλήνα. ^{Σ<} 3 ἄλλα.
^{▷om. LB}σκολοπενδρίου τὴν ῥίζαν καὶ τὰ φύλλα βράσαν με τὰ νερὸν
 καὶ πάτισαν. ^{om. LB<} 4 ἄλλα. ἀσπάρραγγια καπόνισιον καὶ τὸν χυλὸν
 5 πάτισαν. 5 ἄλλα. ^{▷om. A}ἀγρίας βράσαν με τὰ νερὸν καὶ τὸν ζωμὸν
 πάτισαν. ^{om. A<} 6 ἄλλα. ἀμμωνιακὸν αὐγγίον μίον καὶ ὅς βρογχῆ
 εἰς κρασίη νυχθήμερα τρία καὶ τὰ κρασίη αὐτὰ πάτισαν. 7 ἄλλα.
^{▷Σ}βράσαν ἀψίνθειαν καὶ σῦκα καὶ νερὸν καὶ τὸν ζωμὸν αὐτῶν βράσαν
 καὶ μάλιαξον ἀλεύριν αἴρας καὶ παίησαν κατόπλασμα καὶ θές εἰς τὴν
 10 σπλήνα. ^{Σ<} 8 ἄλλα. ^{▷om. A}καππάρεως τῆς ῥίζης τὰ φλοῦδιν καπόνισιον
 με τὰ κρασίη καὶ πάτισαν. 9 ἄλλα. φύλλα κισσαῦ τρυφερὰ καπόν-
 ισιον καὶ θέτε τα εἰς τὴν σπλήνα. ^{om. A<} 10 ἄλλα. φύλλα τρυφερὰ
 κισσαῦ βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πάτισαν. 11 ἄλλα. ^{▷Σ}ἀγριακαρδοισμιν
 καπόνισιον καὶ θές εἰς τὸν σπλήνα ἕως ἄρας τρεῖς. ^{Σ<} 12 ἄλλα. ἰτέας
 15 φύλλα καὶ τὸν καρπὸν καὶ τὰ φλοῦδιν τῆς ῥίζης βράσαν με τὰ νερὸν
 καὶ πάτισαν.

17 θεραπεία εἰς σπληνικούς καὶ τρασιμένους] πρὸς θεραπείαν σπληνός B 1 με
 τὰ κρασίη] μετὰ οἴνου A 1-2 σκολοπένδρου τὴν ῥίζαν καὶ τὰ φύλλα καπόν-
 ισιον] transp. B 1 σκολοπένδρου] σκολοπενδρίου A 2 καὶ τὰ φύλλα] om.
 A 2 θές τα] θέτε τὴν A om. B 2 σπλήνα] πλίννα L θέται add. B 3 βράσαν]
 καπόνισιον ῥ καὶ ἀκαπόνισια βράσαν A 4 καὶ] τὸ κρασίη καὶ add. A 4 ἀσ-
 πάρραγγια] ἀσπάρραγγια L σπάρραγγια AB 4-5 τὸν χυλὸν πάτισαν] transp. B
 5 ἀγρίας] ἀγρίων B 5 καὶ] ... L 5-6 τὸν ζωμὸν πάτισαν] transp. B 6 αὐγ-
 γίον] ο... L 6 καὶ] om. AB 6 βρογχῆ] βρογχὴ L βρογχῆ MB 7 εἰς κρασίη
 νυχθήμερα τρία] scripsi εἰς κρασίη νυχθήμερα τρία L τρία νυχθήμερα εἰς τὰ
 κρασίη MA νυχθήμερον τρία εἰς τὰ κρασίη B 7 καὶ τὰ] εἴτα πάτισαν αὐτὰ τὰ
 A om. B 7 κρασίη αὐτὸ] κρασίη A om. B 7 πάτισαν] πα...σον L 8 νερὸν]
 νίτρον καὶ νερὸν AB 8 τὸν ζωμὸν αὐτῶν βράσαν] βράσας A 8 αὐτῶν
 βράσαν] αὐτὸν βάλει B 9 καὶ μάλιαξον] βάλει A 9 ἀλεύριν αἴρας] αἴρας
 ἀλεύριν B 9 ἀλεύριν] ἀλείριν M ἄλευρον A 9 θές] θέτε ἐπάνω A θέτε το
 B 10 σπλήνα] πλίννα MB 10 καππάρεως τῆς ῥίζης] ῥίζης καππάρεως MB
 10 φλοῦδιν] φλο... L 10 καπόνισιον] καὶ βράσαν add. MB 11 πάτισαν]
 πάτι... L ὅς τα πίνη B 11 φύλλα κισσαῦ τρυφερὰ] transp. MB 12 θέτε
 τα] θές M θέτε τα B 12-13 φύλλα τρυφερὰ κισσαῦ] φύλλα τρυφερὰ ...τοι L
 τρυφερὰ φύλλα κισσαῦ MA ῥ B 14 θές] τα add. A θέτε το B 14 τὸν] om. B
 14 ἰτέας] ... L αἰταίας M ἑταίας A 15 καὶ τὸν καρπὸν] om. A 15 φλοῦδιν]
 φλοῦ... L φλοῦδιον M φλοῦδι B 16 πάτισαν] ...ιαν L πάτιζε A

215 [161] σιε' ἔταν ὁ ἄνθρωπος ἔχη στράφους παίησαν θεραπειάν
 ταιαύτην. ^{LB} βράσαν ἀγρίαν με τὰ νερὰ καὶ πάτισαν. ^{LB} 2 ἄλλα.
^{ΣΓ} τοῦ ἀνήθου τοῦ ξηραῦ τὴν καρυφὴν καὶ τὸ σπέρμα πάτισαν με τὰ
 νερὰ. ^Σ 3 ἄλλα. ^{MB} πῆγαναν βράσαν με τὰ νερὰ καὶ πάτισαν. ^{MB} 4
 ἄλλα. ^Σ σάμφυχαν καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν βράσαν με τὰ κρασίον 5
 καὶ πάτισαν. ^Σ 5 ἄλλα. κύμιναν βράσαν με τὰ ἔλαιον καὶ τὰ ἔλαιον
 ἐκεῖνα ἰάτρευε ^Γ κλυστῆριν. 6 ἄλλα. ^{om.} ^L πλατυκύμιναν καπάνισαν
 καὶ πάτισαν μετὰ ἕδατος. ^{om.} ^L 7 ἄλλα. ^Γ καιστάριαν τρίψαν καὶ πάτι-
 σαν με τὰ κρασίον. 8 ἄλλα. ^{om.} ^B ναρθηκίαι τὸν σπάρων ^Γ καπάνισαν
 καὶ πάτισαν με τὰ κρασίον. ^{om.} ^B 9 ἄλλα. πῆγαναν καὶ κύμιναν καὶ
 ἄνισαν πάτισαν με τὰ νερὰ καὶ τὸ μέλι.

216 [162] εἰς' ἐὼν δόκη τινὰ ὁ σκάρπιας ^Γ τρίψαν τὸν καρπὸν τοῦ
 ἀσφοδέλου καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. ^Σ σάμφυχαν καπάνι-
 σαν καὶ μίξαν με τὰ ὄξος καὶ τὸ ἔλαιον τριμμένον καὶ μοιάζεις θές
 εἰς τὴν πληγῆν. ^Σ 3 ἄλλα. ῥίζων κυπέρου καπάνισαν καὶ πάτισαν 15
 μετὰ οἴνου. 4 ἄλλα. ^Γ μελισσάφυλλα καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ
 οἴνου. ^Γ

217 [163] σιζ' ἐὼν συμβῆ εἰς πληγῆν καὶ γένωνται σκαλιῆαι,
 παίησαν θεραπειάν ταιαύτην ὅπως ἐκβάλης ταῦτα: ^Γ καπάνισαν τὰ

1 ἔταν] πρὸς ἔταν M πρὸς B 1 ὁ ἄνθρωπος ἔχη] transp. M om. B 1 στρά-
 φους] στράφον M στράφον ἀνθρώποι: B 1-2 παίησαν θεραπειάν ταιαύτην]
 scripsi om. MA ...σαν θεραπειάν ταιαύτην L οἴσαν θεραπειάν ταιαύτην ἦγουν
 B 2 ἀγρίαν] ἀγρία B 3 σπέρμα] τοῦτου add. A 3-4 πάτισαν με τὰ νερὰ]
 βράσαν με τὰ νερὰ καὶ πάτισαν A 5 βράσαν] πάτισαν B 6 καὶ πάτισαν]
 om. B 6 κύμιναν] κυμ... L κυκλάμιναν A 6 τὰ ἔλαιον] μετ' αὐτοῦ τοῦ
 ἔλαιου B 7 ἐκεῖνα] αὐτὸ MA om. B 7 πλατυκύμιναν καπάνισαν] transp. B
 9 τὸν] om. A 10-11 πῆγαναν καὶ κύμιναν καὶ ἄνισαν] κύμιναν καὶ ἄνισαν
 καὶ πῆγαναν B 11 ἄνισαν] ἀνήθον MA 11 μέλι] ... B 12 ἐὼν] πρὸς ἐὼν
 M 12 τινὰ] τινὰ L τινὰν M textum AB 12 τρίψαν] ὠφελεῖ δὲ ὁ καρπὸς
 τοῦ ἀσφοδέλου ἦτοι τρίψαν M ἔπαρον A ὠφελεῖ δὲ ὁ καρπὸς τοῦ ἀσφοδέλου
 ὃν τρίψας B 12-13 τὸν καρπὸν τοῦ ἀσφοδέλου] om. MB 13 καὶ] καὶ τρίψε
 τον καὶ A om. B 14 ὄξος] ὄξος B 14 ὄξος] ὄξος B 14 τριμμένον] om.
 B 14 θές] ἐτέ AB 16 μελισσάφυλλα] μελισσάφυλλον M μελισσάφυλλον
 AB 16-17 πάτισαν μετὰ οἴνου] θές τα εἰς τὴν πληγῆν Σ 18 πληγῆν] τὴν
 πληγῆν A 18 γένωνται] γένον... L γίνωνται AB 18 σκαλιῆαι] σκαλιῆαι
 L 19 παίησαν θεραπειάν ταιαύτην ὅπως ἐκβάλης ταῦτα] om. A 19 θεραπειάν
 ταιαύτην] αὐτὰς B 19 ὅπως] om. B

φύλλα τῆς πετέλας καὶ θέτε ἐπάνω. 2 ἄλλα. ^{om. A} ἀψίνθιον χλωρὸν καπάνισαν καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὴν πληγῆν. ^{om. A} 3 ἄλλα. Ἰκεδρέον ἄλειψαν ¹ καὶ ἐκβαίνουσιν. 4 ἄλλα. ^{psg} τὰ αὐτὰ παῖησαν καὶ ἔταν εἰς τὰ ὠτίαν ἀνθρώπου ὡς σκώληκες. ^{7sq}.

- 5 218 [164] ζιτ' ἐὼν δόκη τινὰ ἢ θαλασσία τρυγῶν, παῖησαν θερο-
πεῖον ταιαύτην. Ἰελελίσφοσκον βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πάτισαν. 2
ἄλλα. φύλλα ταῦ ἐλελίσφοσκου καπάνισαν καὶ θέτε εἰς τὴν πληγῆν. ¹
3 ἄλλα. ^{om. A} ἀσφαδέλου σπέρμα καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴ-
νου. ^{om. A} 4 ἄλλα. ^{MB} φύλλα ἀσφαδέλου καπάνισαν καὶ θές τα εἰς
10 τὴν πληγῆν. ^{MB}

- 219 [165] σιθ' εἰς σπληναρίας καὶ πρησμένους Ἰάμφυχον βρά-
σαν με τὰ νερόν, εἶτα βάλε καὶ κρασίον καὶ πάτισαν. ¹ 2 ἄλλα. κόπρον
βοείων ξηρὸν πάτισαν μετὰ οἴνου. 3 ἄλλα. ^L ῥίζον κυπέρου βράσαν
με τὰ νερόν. εἶτα βάλε κρασίον καὶ πάτισαν. ^L 4 ἄλλα. ^{psg} καμπάρεως
15 φλαῦδιον καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. ^{7sq} 5 ἄλλα. ἀσάρου
ῥίζον καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. 6 ἄλλα. ^{MA} ἀκάρου
ῥίζον καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. ^{MA} 7 ἄλλα. Ἰρίζον συκέας
καπάνισαν καὶ μίξον με τὰ ἀλείριν τὰ κριθίνον καὶ θές τα εἰς τὴν
σπληναν πλὴν πρῶτον ἔψησαν τὰ κριθάλειρον με τὰ νερόν. ¹ 8 ἄλλα.

19 ἐκβάλλε ταῦτα] scripsi ἐκβάλλε ταῦ..... L ἐκβαλλέουσιν ἴται M om. B
1 πετέλας] ἐπετέλας κατὰ B 1 θέτε] θές τα MB τα add. A 1 ἐπάνω]
καὶ ἐκβαίνουσι add. A 2 καπάνισαν καὶ] om. M 2 θέτε] θές MB 2 εἰς
τὴν πληγῆν] om. MB 3 ἐκβαίνουσιν] ἐκβαίνουσιν L ἐκβαίνουσι A ἐκβαλλε^E B
3 καὶ] om. A 4 τὰ ὠτίαν] τὰ ὠτία A 4 ὡς] εἰς AB 5 τινὰ] ἀνθρώπων
AB 5 ἢ θαλασσία τρυγῶν] τρυγῶν θαλασσία A θαλασσιεσὰ τρυγῶν B 5-
6 παῖησαν θεροπεῖον] om. B 6 ταιαύτην] om. AB 6 ἐλελίσφοσκον] ἴγουν
τὸ λεγόμενον ἐλελίσφοσκον ὅπερ ἴ κισσός ἴσικος ἔβρασαν μετ' ἐκείνων νερόν
καὶ ἔλαιον τὸν ἀψίνθιν καὶ ἐν ἡμῶν ἐν χρ ταῦτα οἶν M ἔπαρον ἐλελίσφοσκον
καὶ A τὸ λεγόμενον ἐλελίσφοσκον B 6 μετὰ οἴνου] με τὸ κρασίον Σ 7 φύλ-
λα τοῦ ἐλελίσφοσκου] τοῦ αὐτοῦ τὰ φύλλα B 7 ἐλελίσφοσκου] ἐλελίσφοσκου
L ἀλισφόσκου M 7 θέτε] θές τα Σ 9 φύλλα ἀσφαδέλου] τοῦ αὐτοῦ τὰ
φύλλα B 11 σάμφυχον] σύμφυχον L 12 εἶτα] καὶ Σ 12 καὶ] ὕστερον
Σ 12-13 κόπρον βοείων ξηρὸν] κόπρον ξηρὸν βοείων MA κόπρον ξηράνας B
13 μετὰ οἴνου] ἴγουν βόειον μετὰ οἴνου B 15 ἀσάρου] σάρου M 17 ῥίζον]
ῥίζας B 17-18 συκέας καπάνισαν] συ...εἰ.....πάνισαν L συκῆς καπάνισαν M
18 κριθίνον] κριθίν. L 18 θές] θέτε B 18 τα εἰς τὴν] scripsi τα ... L εἰς
τὸν MA εἰς τὴν B 19 σπληναν] σπληνα AB 19 πρῶτον] πρῶτα B

τὰ λιθάριν τὰ εὐρίσκειται εἰς τὴν κεφαλὴν ταῦ βοιτράχου ἔποραν καὶ
 δῆσαν εἰς τὴν κεφαλὴν ταῦ πρησιμένου καὶ ὠφελεῖ τὰ μέγιστα.

220 [165] εἰς φλεγμονὴν θεραπείαι· Γ καπάνισαν ^{LB^β} γληχούνην
 μετὰ πίτυρα καὶ θέτε εἰς τὴν σπλῆνα. ^{LB^α} 2 ἄλλα. λαιπηνάριαι πικρὰ
 ἄλεσον, καὶ τὰ ὀλείριν ταύτων μάλαιζον μετὰ πίτυρα καὶ τὰ νερὰν 5
 καὶ θέτε ἐπάνω. ^Γ 3 ἄλλα. ^{LM} δάφνης φύλλα χλωρὰ καπάνισαν καὶ
 μίξαν με τὰς ψίχας ταῦ ἄρτου καὶ θέτε ἐπάνω. ^{LM^α} 4 ἄλλα. ^{BΓ} κρόμυ-
 βης φύλλα καπάνισαν καὶ μίξαν μετὰ πίτυρα καὶ μάλαιζον καὶ θέτε
 τα ἐπάνω. ^{B^α} 5 ἄλλα. ^Σ καλακύνθης χλωρῆς τὰ φύλλα καπάνισαν
 καὶ θές τα ἐπάνω. ^{Σ^α} ἄλλα. ε ^{om. A} κυπέρου τὰ φύλλα καπάνισαν 10
 καὶ θέτε ἐπάνω. ^{om. A^α} ἄλλα. 7 ^Σ τῆς πλατάνης τὰ τρυφερὰ φύλλα
 καπάνισαν καὶ ἔψησαν μετὰ σῖνου καὶ θές ἐπάνω. ^{Σ^α} ἄλλα. 8 ^{LΓ} κα-
 λακύνθης ξηρῆς τὰ ξύσματα καπάνισαν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. ^{L^α} 9
 ἄλλα. φύλλα σείτλου βράσαν καὶ καπάνισαν καὶ θές τα ἐπάνω εἰς
 τὴν φλεγμονὴν. 10 ἄλλα. ^{om. LΓ} λινάσπαρον καπάνισαν καὶ τῆλης 15
 σπόραν μίξαν, βάλει καὶ νερὰν καὶ ὡς βράσασιν καὶ ἕστεραν βάλει
 χῆνιον ἄξαιγγιν, χόρειον, ὀρνίθειον, ἀλώπεκος, ἄρτου, ἔλαφου

19 ἔψησον] ἔψησ. L 1 λιθάρην] λιθάρην A 1 τὸ] ὅπου MA ὅπερ B 1 εὐρίσ-
 κεται] εὐρίσκετε M 1 τὴν κεφαλὴν] τὸ κεφάλιν MA 1 ἔποραν καὶ] om. B
 2 δῆσαν] δείσαν L 2 τὴν κεφαλὴν] τὸν τράχηλον Σ 2 ὠφελεῖ τὰ μέγιστα]
 ὠφελεῖσεται B 2 τὰ μέγιστα] πολλὰ A 3 φλεγμονὴν] φλεγμονὰς M σπλ-
 γνὸς add. B 3 θεραπείαι] scripsi θεραπείων L θεραπείαι δὲ οὕτως M ποίησον
 θεραπείων A om. B 3 καπάνισαν] om. A 3 γληχούνην] scripsi γληχούνην
 LB 4-5 λαιπηνάριαι πικρὰ ἄλεσον] transp. B 4 λαιπηνάριαι] λαιπηνάριαι MA
 5 ἄλεσον] om. M 5 μετὰ πίτυρα καὶ τὰ νερὰν] om. B 6 θέτε] θές τα M
 θέτε τα AB 6 ἐπάνω] μετὰ ψιχίας ἄρτου ᾗ μετὰ πίτυρα add. B 7 ψίχας]
 ψιχίας M 7 καὶ] ᾗ μετὰ πίτυρα καὶ M 7 θέτε] θές M 9 καλακύνθης
 χλωρῆς] καλακύνθης χλωρῆς A καλακύνθης ἕστετε χλωρῆς B 9 φύλλα] ξύ-
 ματα AB 10 θές] θέτε A 10 κυπέρου τὰ] κυπέρου MB 11 θέτε] θές
 τα M τα add. B 11 πλατάνης] πλατάνου B 11 τρυφερὰ] ἄπαλά A χλωρὰ
 B 12 θές] θέτε τα AB 12-13 καλακύνθης] καλακύνθης L 14 καὶ θές]
 κ..... L 15 λινάσπαρον καπάνισαν] καπάνισαν λινάσπερμα B 15 λινάσπερον]
 λινάσπερμα AB 15-16 τῆλης σπόρον μίξαν] μίξας τῆλης σπόρον B 16 βάλει
 καὶ] καὶ βάλει A 17 χῆνιον] χόρειον B 17 χόρειον, ὀρνίθειον] καὶ ὀρνί-
 θειον καὶ χόρειον A καὶ χῆνιον ὀρνίθειον B 17 ἀλώπεκος] καὶ ἀλώπεκος A
 ἀλώπεκος B 17 ἄρτου] om. A 311.17-312.1 ἔλαφου μισθόν] om. B

9 ἄλλα] This entry and the following one are reversed in B.

μιελάν, ταύρου ἀξούγγιν, μύσχαυ ἀξούγγιν. τὰ πάντα λύσας καὶ μάλαιξαν καὶ ἐπίθεες ἐπάνω τὴν φλεγμαντῆν.¹⁷ λύσε δὲ καὶ ἀξούγγιν λέαντας.^{om. L⁴}

221 [166] σκα΄ πρὸς φωντῆν ἀποκαπεύσων· ἀποκαθαίρει Ἦ σκάραδα
5 ὦμα καὶ ἐψημέναι ὡς τρώγη. 2 ἄλλα. χαλβάνιν ποίησαν ἴσαι ἐρε-
βινθίου κακακία. καὶ δίδε αὐτὰ κατὰ βροδίῳ πέντε πέντε καὶ ὡς τὰ
καπαπίνη καὶ ἐπάνω ὡς πίνη θερμὸν κρασίον καὶ τίπατε μὴ τρώγη.¹⁷

222 εἰς φθειρας ἀπόλυσι· κίσσου δόκρουαν μίξον με τὸ ἄξας
καὶ χρίε τὴν κεφαλῆν. 2 ἄλλα. ῥοδάφνην βράσαν με τὸ νερὸν καὶ
10 θερμὸν λαύε τὴν κεφαλῆν. 3 ἄλλα. ἀγριοσταφίδαι καπάνισον καὶ
μίξον με τὸ χρηστέλαιον καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλῆν.

223 [167] εἰς πρὸς τὰς λεγομένας χαιράδας· Ἦ καπάνισον ἀρνά-
γλωσσον καὶ θέτε ἐπάνω. 2 ἄλλα. [▷]καπάνισον ἀδίδονταν καὶ θές
ἐπάνω.^{A⁴} 3 ἄλλα. λουπηναρίων ἀλεΐριν μίξον με τὸ ἄξας. καὶ θέ-
15 τε ἐπάνω εἰς τὴν πληγῆν. 4 ἄλλα. ^{▷om. A}καπάνισον λάπαθον καὶ

17 ἐλαφίου· ἐλάφειον A 1 ταύρου ἀξούγγιν, μύσχαυ ἀξούγγιν] om. A ταύρου μύσχαυ λέοντος καὶ μιελὸν ἐλάφειον B 1 τὰ] καὶ A 1 καὶ] om. A 2 μάλαιξον] μάλαιξας B 2 καὶ] om. B 2 ἐπίθεες] θέτε A 2 τὴν] εἰς τὴν B 2-3 λύσε δὲ καὶ ἀξούγγιν λέοντος] καὶ ταύρου ἀξούγγιν A om. B 4 πρὸς φωντῆν ἀποκαπεύσων] πρὸς ἐὸν κρατῆτῆ ἢ φωντῆ τοῦ ἀνθρώπου B 4 ἀποκαπεύσων] ἀπὸ κοπῆσον L ἀποκαπίσαν M 4 ἀποκαθαίρει] scripsi ἀπὸ ...θαίρει L ποίησον ἐρεβινθίου τοιαύτην· ἦτοι ὡς τρώγη M om. B τινωαῦτα καθαίρει A 4 σκάραδα] κάρδα M ὡς τρώγη add. B 5 ὦμα] ὡς τρώγη add. A 5 ὡς τρώγη] ὡς ...ει L om. MA 5 ἴσαι] ἴσον MA 5-6 ἐρεβινθίου] scripsi ἐρεβιν... L ῥεβινθίου MA 6 αὐτὰ] αὐτῶ M αὐτὸν A 6 τα] om. A 7 θερμὸν] καὶ add. M 7 καὶ] om. A 7 μὴ] ἄλλα μὴ MA 7 τρώγη] μῆτε πολλὰ μῆτε ὀλίγα add. A 8 φθειρας ἀπόλυσι] πρὸς φθειρας ἐν τῇ κεφαλῇ M πρὸς ἐν τῇ κεφαλῇ φθειρας B 8 μίξον] μίξας AB 8 με τὸ] μετὰ MB 9 καὶ χρίε] χρίεται B 9 ῥοδάφνην] scripsi ῥο..δάφνην L τὴν λεγομένην ῥοδάφνην Σ 10 θερμὸν] χλῖον M τὸ θερμὸν A om. B 10 ἀγριοσταφίδα] ἀγριοσταφιδ.. L ἀγριοσταφίδαν MA ἀγριοσταφίδα B 11 χρηστέλαιον] χρηστέλ... L 11 καὶ] om. B 12 πρὸς τὰς λεγομένας χαιράδας] scripsi τὰς λεγομέ... χαιράδας L πρὸς χαιράδας τὰ λεγόμενα χελιδονικά M τὰς λεγομένας χαιράδας ὠφελεῖ A πρὸς χαιράδας καὶ τὰ λεγόμενα χελιδονικά B 12-13 καπάνισον ἀρνάγλωσσον] ἀρνάγλωσσον καπαπισμένον Σ 13 θέτε] θές M θέτε το AB 14 λουπηναρίων] λυπηνάριον ποίησον MA 14 μίξον] καὶ μίξον MA 14 με τὸ] μετὰ Σ 14 ἄξας] ἄξους AB 14-15 θέτε] θέτε τα M θέτε το AB 15 εἰς τὴν πληγῆν] om. A

μίξε με τὰ ὄξος καὶ θέτε ἐπάνω.^{om. A^q 7} ε ἄλλα. καπάνισαν λινάσπα-
 ραν καὶ θές τα ἐπάνω. ε ἄλλα. ^{▷MB}ψύλλεαν καπάνισαν καὶ θές τα
 ἐπάνω με τὰ ὄξος.^{MB^q 7} ἄλλα. ^{▷ΣΓ}καπάνισαν τὰ λεγόμενον βρω-
 μαβάτανον καὶ τὴν χυλὸν ταύτου μίξον μετὰ πίτυρα καὶ θέτε τα
 ἐπάνω. ε ἄλλα. κυκλοαμινέαν ῥίζον καπάνισαν καὶ θές ἐπάνω.^{7Σ^q 8}
 ἄλλα. ^{▷om. B}δροσκοντίας ῥίζον καπάνισαν καὶ θέτε ἐπάνω. 10 ἄλλα.
 ῥίζον δροσκοντίαν καπάνισαν καὶ τὴν χυλὸν πάτισαν.^{om. B^q 11} ἄλλα.
^{▷B}πάτισαν δὲ καὶ τὴν χυλὸν τῆς ταιαύτης ῥίζης.^{B^q}

224 σκῆ' θεραπεύει εἰς ψώρας· λαιπηνόρια πικρὰ βράσαν μετὰ
 ὕδατος καὶ τὸ νερὸν ἐκεῖνα χλιαρὸν ἄντλει τὰς ψώρας. 2 ἄλλα. κε-
 δρέαν ἔψησαν μετὰ ὄξους καὶ ἄλειψε ἐν βοιανείῳ. 3 ἄλλα. καρδίον
 ῥαδάφνης καὶ μυραίνης τηγάμισε μετὰ χρηστελαΐου καὶ ἄλειψε. 4
 ἄλλα. φύλλα καπάνισαν κισσαῦ καὶ βράσαν με τὸ νερὸν καὶ πάτι-
 σαν. ε ἄλλα. πύργονον βράσαν μετὰ ὕδατος καὶ ἄντλει εἰς τὸ
 λουτρόν. ε ἄλλα. ἀγριοσταπίδα καπάνισαν καὶ σὺν ἐλαίῳ ἄλειψε. 15

225 σκε' τὸν πᾶνον τῶν ὀπίων θεραπεύει· ἀμυγδαλέλαιον χλιαρὸν,
 στάξον εἰς τὸ αὔς. 2 ἄλλα. ^{▷LB}καριδίον ἔλαιον στάξον εἰς τὸ
 αὔς.^{om. LB^q 3} ἄλλα. ^{▷om. A}δαφνέλαιον χλιαρὸν στάξον εἰς τὸ αὔς.
 4 ἄλλα. βοιανέλαιον στάξον εἰς τὸ αὔς.^{om. A^q 5} ἄλλα. ^{▷om. B}δρο-
 σκοντίας τὸν σπᾶρον καπάνισαν καὶ ἐκβάλας τὸν ζωμὸν μίξον μετὰ
 χρηστελαΐου καὶ ἄλειψε. ε ἄλλα. ῥιδύσμιον καπάνισαν καὶ τὴν

15 λάπαθον] λάπατον L καὶ λάπαθον M 1 μίξε] μίξον M μίξας B 1 με τὸ
 ὄξος] μετὰ ὄξους B 1 καὶ] L om. B 1 θέτε] θές M 2 θές] θέτε B
 2 το] τον MB om. A 2 καὶ] μίξας με τὸ ὄξος add. B 2 θές το] θέτε τον B
 3 με τὸ ὄξος] om. B 4 θέτε τα] θέτε A 5 ἐπάνω] om. B 5 κυκλοαμινέαν]
 scripsi κυκλοαμινάαν M κυκλοαμινάαν A κυκλοαμίνου B 6-7 θέτε ἐπάνω. 10
 ἄλλα. ῥίζον δροσκοντίαν καπάνισαν καὶ] om. M 6 θέτε] τὴν add. A 6-
 7 ἄλλα. ῥίζον δροσκοντίαν καπάνισαν] om. A 9 λαιπηνόρια] λαιπηνόρια M
 9 μετὰ] με τὸ A om. B 10 ὕδατος] ὕδαρ MA om. B 10 νερὸν] ὕδαρ B
 10 ἐκεῖνα] ταῦτα B 10 χλιαρὸν] χλιερὸν B 12 καὶ] ἤ M 12 τηγάμισε]
 τηγάμισον M τηγάμισον AB 13 καπάνισαν] om. Σ 13 καὶ] om. Σ 13-
 14 πάτισαν] ἄντλη τὰς ψωράς M ἄντλει A ἄντλει B 14 πύργονον] ἀρίγονον
 Σ 14-15 εἰς τὸ λουτρόν] ἐν λουτρῷ A εἰς λουτρόν B 15 ἀγριοσταπίδα
 καπάνισαν] transp. B 15 ἀγριοσταπίδα] ἀγριοσταφίδον M ἀγριοσταφίδα AB
 15 σὺν ἐλαίῳ] σινελ... L 16 τὸν] πρὸς M 16 τῶν ὀπίων] ὀπίου M ὀπίων
 B 16 θεραπεύει]επει L om. MB 17 στάξον] στάξος L σταζόμενον A
 17 αὔς] ὀπίου M 17 καριδίον ἔλαιον] καριδέλαιον B 17 στάξον] ...ξον L
 20 μίξον] ἔνωσον M

- ζωμῶν μίξον με τὰ μέλι καὶ στάξον εἰς τὰ ὠτίαν. ^{om. B⁴} 7 ἄλλα.
[▷] ^Σκαλακευθίου χλωροῦ τὸ ξύσματος καπόνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ἐκ-
βαλε καὶ ἔνωσαν με τὰ ραδέλαιον καὶ στάξον εἰς τὰ αὔς. ^{Σ⁴} 8 ἄλλα.
καπόνισαν κραμμίδιν καὶ τὸν ζωμὸν χλίαν στάξον εἰς τὰ αὔς. 9
5 ἄλλα. [▷] ^Bπῆγανον χλωρὸν ἔψησαν μετ' ἐλαίου καὶ χλιόνας στάξον
εἰς τὰ αὔς. ^{B⁴} 10 ἄλλα. [▷] ^Σρεφανέλαιον στάξον εἰς τὰ αὔς. ^{Σ⁴} 11
ἄλλα. [▷] ^{om. A}καπόνισαν κύμινον καὶ βάλει καὶ ἔλαιον καὶ ἔψησαν
καὶ χλιόνας στάξον εἰς τὰ αὔς. ^{om. A⁴} 12 ἄλλα. τὴν ῥίζον τοῦ ἀσ-
φραδέλου καπόνισαν καὶ τὸν χυλὸν μίξον μετὰ συμύρης τριμμένης
10 καὶ δενδραλιβάνου καὶ στάξον εἰς τὰ ὠτίαν.

- 226 [168] ρκϛ' ἄν θέλῃς να μῆ διψᾷ τίς, παίησαν θεραπειαν ται-
αυτήν· Ἐλαίον καλυμβάδα κράτει εἰς τὴν γλωσσῶσσαν σου. 2 ἄλλα.
αὐγὰν ὄρνιθος ῥάφα κατὰ πρῶτῃ νηστικὸς ὠμόν. 3 ἄλλα. [▷] ^Σμω-
ραυλλίου σπάρων καὶ γλυκῆριζον βράσαν με τὸ νερὸν καὶ ἄς κρυώση
15 καὶ δίδε τὸ καὶ ἄς πίνῃ. ^{Σ⁴} 4 ἄλλα. φαινίχια καὶ ξυλοκέρατα καὶ
γλυκῆριζον καὶ νερὸν βράσαν καὶ κρυάνας δὸς πιεῖν.

227 [168] ρκζ' ἄλφαί λέγονται, ὅτε ὁ ἄνθρωπος εὐγάνῃ εἰς τὸ
πρόσωπον ὡς ἄν φακὴν μαύρην. παίησαν δὲ θεραπειῶν ταιαυτήν·

21 χρυστελαίου] χρ. στελαίου L χρυστέλαιον M 1 μίξον] ἔνωσον M 1 εἰς
τὸ ὠτίαν] ἐν τῷ ὠτίῳ A 2-3 ἐκβαλε] ἐκβαλὼν B 3 καὶ] om. B 3 ἔνωσον]
μίξον AB 4 τὸν] τοῦτον τὸν B 6 ῥεφανέλαιον] ῥεφανέλαιον B 6 αὔς]
ὠτίαν A 7 κύμινον] κυκλάμινον MB 7 βάλει] om. B 7 καὶ] om. MB
7 ἔλαιον καὶ ἔψησον] ἔψησον μετ' ἐλαίου B 8 καὶ] εἶτα M 9 συμύρης]
μυρσίνης A 9 τριμμένης] om. B 10 ὠτίαν] αὔς B 11 διψᾷ τίς] δίψας B
11-12 παίησον θεραπειῶν ταιαυτήν] ἔπαρον A om. B 12 ἐλαίον καλυμβάδα]
ἐλαίας καλυμβάδας M ἐλαίον καλυμβάδων καὶ A ἐλαίον καλυμβάδων B 12 σου]
om. A 13 ὄρνιθος] ὄρνιθίτικον AB 13 ῥάφα] ὠμόν ῥάφα B 13 κατὰ
πρῶτῃ νηστικὸς] νηστικὸς κατὰ πρῶτῃ B 13 ὠμόν] om. Σ 13-14 μωραυλλίου]
μοισυλλίου M 14 γλυκῆριζον] γλυκῆριζου A 14-15 ἄς κρυώση καὶ δίδε τὸ
καὶ] om. B 15 πίνῃ] τον πίνῃ κρύον B 15 καὶ] om. A 15 ξυλοκέρατα]
ξυλοκέρατα B 16 καὶ νερὸν βράσαν] βράσαν με τὸ νερὸν AB 16 κρυάνας]
κρυάνας L ἄς κρυώση A 16 δὸς πιεῖν] δίδε τὸν καὶ ἄς πίνῃ M καὶ δίδε τὸν καὶ
ἄς πίνῃ ἀντὶ νεροῦ A δίδου πιεῖν αὐτὸ B 17 ἄλφαί] πρὸς ἄλφους. ἄλφαί M
πρὸς ἐκβαλόντας εἰς τὸ πρόσωπον ἄλφους B 17 ὅτε] ὅταν A ἔτι B 17-18 ὁ
ἄνθρωπος εὐγάνῃ εἰς τὸ πρόσωπον] om. B 17 ἄνθρωπος] ἄν... L 17 εὐγάνῃ]
εὐγάνῃ A 18 πρόσωπον] τοῦ add. MA 18 μαύρην] μαύριν L 18 παίησον]
καὶ παίησον A om. B 18 δὲ] εἰς αὐτοὺς M om. AB 18 θεραπειῶν] om. B

καρπὴν ἄσπερον τρίψας καὶ μίξας ἄξας ἄλειψε. 2 ἄλλα. ^{om. B} καρπὴν
 μαῦραν τριψας καὶ μίξας ἔλαιον καὶ ἄξας ἄλειψε ἢ ἐν ἡλίῳ ἢ ἐν
 πυρὶ. ^{om. B^d} 3 ἄλλα. τεάφην τριμμένην καὶ ἄξας ἄλειψε. 4 ἄλλα.
[▷] λιθάργυρον τριμμένον καὶ τεάφην καὶ ἀγριασταφίδα τριμμένην
 μίξας μετὰ ἄξους καὶ ἄλειψε. ^{Σ^d}

5

228 σκῆ' ἄπαι ἐκβάλωσιν εἰς τὰ πρόσωπον ὡς ἂν φασκὴν ἄσπερην,
 ποιήσων θεραπειὸν τισαύτην. σμύρναν ξηρὸν τρίψον καὶ τεάφην καὶ
 μίξας μετὰ ἄξους, ἄλειψε. 2 ἄλλα. κηκιδίου τὴν καρδίον καὶ ὑ-
 γραπίσιν μίξας ἄλειψε.

229 σκῆ' ἄλωπεκία ἐνι, ὅταν τὰ μαλὶα τῆς κεφαλῆς ῥέουσιν. ποι- 10
 ῆσων θεραπειὸν τισαύτην· καλόμιου φύλλα καύσων καὶ μίξων με τὸ
 ὑγραπίσιν καὶ ἀξαιγγίν πρᾶβειαν καὶ ξύρησε τὴν κεφαλὴν ἄλλην
 καὶ ἄλειψε. 2 ἄλλα. ἀγριασταπίδαν τριμμένην καὶ μασιτήην καὶ
 ὑδράργυρον καὶ ἄξας, μίξων ἄλα καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 3 ἄλλα.
 ἀξαιγγίν ἄλωπεκας ἀνόλωσε καὶ αἶγας βάλε πίσσων καὶ ἄξας καὶ 15
 ἄλειψε.

18 τισαύτην] om. AB 1 καρπὴν] ῥγουν καρπὴν MA 1 μίξας] μίξων B 1 ἄξας]
 μετὰ ἄξους MA με τὸ ἀξείδιον καὶ ἔλαιον καὶ ἄξας καὶ B 1 ἄλειψε] ἄλειψε ῥ ἐν
 ἡλίῳ ῥ ἐν πυρὶ B 2 τριψας καὶ μίξας] τρίψων καὶ μίξων MA 2 ἔλαιον] ἐλ...ον
 L 2 ἄλειψε] καὶ ἄλειψε M 2 ῥ] om. A 2-3 ῥ ἐν πυρὶ]ρι L ῥ ἐν πυρ
 A 3 τεάφην] scripsi τεάφ. L τεάφην MA τιάφην B 3 τριμμένην] τριμμένον
 MB 4 τεάφην] scripsi τέφην M τεάφην AB 5 καὶ] om. AB 6 ὅποι] πρὸς
 ὅποι M τινὲς A ὡσαύτως καὶ εἴτι B 6 ἐκβάλωσιν] εὐγάνουσιν M ἐκβάλλουσιν
 A ἐκβάλλει B 6 τὸ] om. B 6 πρόσωπον] τῶν add. A 6 φασκὴν] φασκὴν B
 6 ἄσπερην] ἄσπερον L ἄσπεριν M μέλαινα B 7 ποιήσων θεραπειὸν τισαύτην] om.
 Σ 7 τρίψων] τρίψας B 7 τεάφην] τεάφην Σ 8 μίξας μετὰ ἄξους] ἄξας καὶ
 ἐνώσας M ἄξας μίξας A μίξας ταῦτα μετὰ ἄξους B 8 κηκιδίου] τὸ ἀπέσω
 ῥγουν add. M τὸ ἀπέσω τοῦ κηκιδίου ῥγουν B 8 καρδίον] τοῦ add. M ἀπέσω
 add. A 8-9 καὶ ὑγραπίσιν μίξας] μίξας με ὑγραπίσιν M μίξας μετὰ ὑγραπίσ-
 σιν B 10 ἄλωπεκία] πρὸς ἄλωπεκίων· ἄλωπεκία M πρὸς πάθος ἄλωπεκίων
 λεγόμενον ὅς B 10 ἐνι] ἔστιν B 10 ῥέουσιν] πίπτουσιν M 10-11 ποιήσων
 θεραπειὸν τισαύτην] ἔπαρον A ῥγουν add. MB 11 καύσων] καὶ καύσας A
 11 καὶ] om. A 11 μίξων] αὐτὰ add. Σ 12 ἄλλην] om. MA αἶγας B 13 καὶ]
 om. AB 13 ἀγριασταπίδαν] ἀγριασταφίδα Σ 14 ὑδράργυρον] λιθάργυρον
 A 14 μίξων ἄλα] ἔνωσων M μίξας B 14 καὶ] om. B 14 τὴν κεφαλὴν] om.
 A 15 ἄλωπεκας] ἄλωπεκας καὶ αἶγας AB 15 ἀνόλωσε] ἀνόλωσον M om. A
 15 καὶ αἶγας] om. AB 15 βάλε] βάλε καὶ A καὶ βάλων B 15 καὶ] om. B

230 ελ' πρὸς παρωτίδας θεραπείαι· ἀξούγγιν μύσχαυ βόϊαν μίξαν
καὶ ἀσβέστιν καὶ ἄλειψε. 2 ἄλλα. τήλης σπάραν καπώνισαν καὶ
καρδαμίσσασπον καὶ βόαιε καὶ ἀσβέστιν καὶ ἄλειψε.

231 σλα' ὕπου καταυρῆ αἶμα παίησαν θεραπείαν ταιαύτην· ξυ-
5 λοκέροτα ἔψησαν, τρίψαν καὶ ὄκασαν καὶ μίξαν αὐτὰ με τὸν ζωμὸν
τῶν ξυλοκεράτων καὶ πάτισαν.

232 σλβ' πρὸς βήχας· ὕσσωπαν καὶ γλισχοῦνιν καὶ ἰσχάδια βρά-
σαν με τὰ νερὰν καὶ πάτισαν. 2 ἄλλα. πηγάνου σπάραν τριμ-
μέναν καὶ κίμιναν καὶ πέπερι μίξαν μέλι καὶ πάτισαν. 3 ἄλλα.
10 ^{om.} L στύρακα ἴσαν ὀράβιν καπώνισαν καὶ πάτιζε μετὰ νεροῦ ἕως ἡ-
μέρας τρεῖς. ^{om.} L⁴ 4 ἄλλα. ξυλατζιτζίβερ τριμμέναν καὶ κίμιναν καὶ
μέλι πάτισαν. 5 ἄλλα. ^{om.} L σιναπίου σπάραν τριμμέναν παλλὰ μετὰ
νεροῦ χλιαροῦ πάτισαν. 6 ἄλλα. καρδάμου σπάραν λείαν καπών-
ισαν καὶ πάτισαν μετὰ νεροῦ. ^{om.} L⁴ 7 ἄλλα. καπώνισαν πηγάνου
15 φύλλα καὶ τὸν χυλὸν μίξαν με τὰ βούτυραν καὶ πάτισαν τὰ αὐτὰ
καὶ εἰς στήθος ἄλειψε. 8 ἄλλα. ^{om.} L καπώνισαν τὴν βερανίχην
καὶ τὸν χυλὸν αὐτῆς μίξαν με τὰ μέλι καὶ πάτισαν. ^{om.} L⁴ 9 ἄλλα.

1 πρὸς παρωτίδας θεραπείαι] .ρὸς πρωτι..... ραπει..... L πρὸς παρωτίδας AB 1 ἀξούγγιν μύσχαυ βόϊαν] scripsi μύσχαυ βόϊαν L ἀξούγγιν μύσχαυ M ἀξούγγιν μύσχαυ βόϊαν A ἀξούγγιν μύσχαυ καὶ βόαιε B 2 καὶ] με M 2 ἀσβέστιν] ἀσβέ... L 2 τήλης] τήλειας B 3 καρδαμίσσασπον] καρδάμου σπάραν B 3 καὶ] om. A 3 ἄλειψε] τὸν τόπον add. A 4 ὕπου] πρὸς ὕπου B 4 παίησαν ἐραπειαν ταιαύτην] θεραπεία A 4 ταιαύτην] ἴθουν add. MB 4-5 ξυλοκέροτα] ξυλοκέροτον B 5 τρίψαν] καὶ τρίψον MA 5 καὶ] τὸ λεγόμενον add. Σ 5 αὐτὰ με τὸν] om. M με τὸν A 6 καὶ] om. B 7 ὕσσωπαν] .σσωπαν L 7 γλισχοῦνιν] βλισχοῦνιν M γλισχοῦνιν AB 7 ἰσχάδια] ἰσχάδας M ἰσχάδιν B 8 με τὰ νερὰν] μετὰ ὕδατος M μετὰ νεροῦ A 8-9 πηγάνου σπάραν τριμμέναν καὶ κίμιναν καὶ πέπερι] πέπερι τριμμέναν καὶ κίμιναν καὶ σπάραν πηγάνου ὁμοίως τριμμέναν B 9 κίμιναν] κικλάμινον A 9 μίξαν] τριμμέναν ἐνώσας ταῦτα με τὸ M τριμμέναν μίξον A μετὰ add. B 9 μέλι] μέλιτος B 10 ὀράβιν] ὀράβιν A 10 πάτιζε] πάτισον B 10 νεροῦ] ὕδατος B 11 ξυλατζιτζίβερ] ζινκίβερ M τζιτζίβερ A 11 καὶ] μετὰ B 12 μέλι] μέλι ἐνώσας M μέλι ταῦτα A μέλιτος μίξας B 13 χλιαροῦ πάτισον] transp. B 13 ἄλλα] ὁμοίως A 13 λείαν] om. AB 13-14 καπώνισαν] om. A 14 καὶ πάτισον μετὰ νεροῦ] om. A 15 χυλὸν] ζωμὸν A 15 με τὸ] μετ. L μετὰ B 15 βούτυραν] βουτύρου B 15-16 τὰ αὐτὰ καὶ εἰς στήθος] om. A καὶ B 16 εἰς] τὸ M 16 ἄλειψε] εἰς τὸ στήθος add. A τὸ στήθος B

om. A^b γλησχαύνιν βράσαν με τὰ νερὸν καὶ πάτισαν με τὰ μέλι. om. A^c
 10 σηςάμιν ἄς μασιάται συνεχῶς. 11 ἄλλα. ῥητήνην τρίψαν καὶ πάτι-
 σαν μετὰ οἴνου. 12 ἄλλα. ἕσσωπαν καὶ γλησχαύνιν καὶ τήλην βρά-
 σαν με τὰ μέλι καὶ τὰ κρασίον καὶ πάτισαν. 13 ἄλλα. ^{om.} LB ἄνηθαν
 καὶ κύμινον καὶ πήγοναν βράσαν με τὰ κρασίον καὶ πάτισαν. 14 ἄλλα. 5
 βλησκαύνιν καὶ πήγοναν καὶ βαύτυραν ἔψησαν με τὰ μέλι καὶ τὰ
 νερὸν καὶ πάτισαν ἐν τῷ λαυτρῷ. ^{om.} LB^c 15 ἄλλα. ^{om.} MA φύλλα σελί-
 νου βράσας με τὰ νερὸν καὶ πάτισαν. ^{om.} MA^c 16 βαύτυραν ἄλειψε
 τὰ στῆθος. 17 ἄλλα. ^{om.} A^b πηγάνου φύλλα καὶ κύμινον καὶ κρασίον
 ὀλίγον ἔψησαν καὶ ἄλειψε τὰ στῆθος. 18 ἄλλα. κύπεριν τριμμένην
 παλλὰ ψιλῆν ποίησαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου καλοῦ ἐν τῷ λαυ-
 ετρῷ. ^{om.} A^c

233 [169,170] ^{om.} A εὐγ' ὄπου βρωμῆ τὰ στόμα του. ^{om.} L^Γ τρίψαν
 πεπέρι κοκκία ιε' καὶ καῦσαν ξυλακέρατα καὶ τρίψαν φλαῦδιον ῥοίδων
 ἐξάγιον ἐν καπάνισαν καὶ κηκίδιον ἐν ἀτρέπτηταν καὶ μίξον μετὰ 15
 μέλιτας ἄλειψε τὸν τάπαν ἴπου ἐνι σαπημένας. ^{om.} L^c 2 ἄλλα. μύρον
 καλὸν ἄλειψε. 3 ἄλλα. ἀρσενίκιν ψιλὸν μίξον μετὰ μέλιτας. καὶ

16 [βερνίκων] [βερνίκων A 1 γλησχαύνιν] [βλησκαύνιν M λισχαύνιν B 1 νε-
 ρὸν] L νερὸν MB 1 καὶ] τὰ .. add. B 1 με τὸ] μετ. L με τὸ M om.
 B 1 μέλι] om. B 2 σηςάμιν ἄς μασιάται συνεχῶς] transp. B 2 σηςάμιν]
 ῥσάμιν M 2 ἄς μασιάται] α τε L 3 γλησχαύνιν] [βλησκαύνιν M γλη-
 τχαύνιν A γλησχαύνιν B 4 μέλι] νερὸν B 4 καὶ] μέλι καὶ add. B 6 [βλησ-
 καύνιν] γλησχαύνιν A λισχαύνιν B 6 με τὸ] μετὰ B 6-7 μέλι καὶ τὰ νερὸν]
 transp. A μέλιτας καὶ ἕδατος B 7-8 φύλλα σελίνοι] transp. B 9 τὸ] εἰς
 τὸ A 9 πηγάνου φύλλα καὶ κύμινον] transp. B 10 ἔψησαν] ἔψισας MB
 10 καὶ] om. MB 11 ψιλῆν] om. B 11 ποίησαν καὶ] om. B 11 οἴνου]
 κρασίον B 11 καλοῦ] [μικροδάτοι MB 11 ἐν] L 13 ὄπου] πρὸς ὅταν
 B 13 στόμα ται] στόμα M ἀνθρώποι ποίησαν οὔτως add. B 14 κοκκία]
 κηκίδια M 14 καὶ καῦσαν] transp. B 14 τρίψαν] καὶ add. B 15 κηκίδιον]
 κηκίδιν B 15 ἀτρέπτηταν] ἀτρέπτητον L 15 μίξον] μίξας B 16 μέλιτας]
 μέλι B 16 τὸν] σαπημένον add. B 16 ὄπου ἐνι σαπημένος] om. B 16-
 17 μύρον καλὸν ἄλειψε] transp. B 17 καλὸν] om. M 17 ἀρσενίκιν] πρὸς
 σῆψιν αὐλῶν ἀρσενίκιν B

6 [βλησκαύνιν] This recipe and the following one are reversed in B. In A
 it forms the end of the chapter. 8 [βαύτυραν] The following recipes are
 reversed in B. 11-12 [λαυετρῷ] The following chapters are missing in A;
 however, the chapter headings can be found in the margin of the page. 16-
 17 [μύρον καλὸν ἄλειψε] This recipe is at the end of the chapter in manuscript
 B. 17 [ἀρσενίκιν] B starts a new chapter here.

ἄλειψε στυππεῖα καὶ τὰ στυππεῖαν βάλει με τὸν δάκτυλόν σου εἰς
τὰ στόμα ἐνθα ἦ σῆψις ἐνι. 4 ἄλλα. φλαυῖδιν ἰτέας καυῖσαν καὶ
χαρτίν καὶ τὴν στόακτῆν των, βάλει καὶ πέπερι φυλὸν καὶ μάλαξαν
μετὰ μέλιτας καὶ θέτε εἰς τὴν σῆψιν. 5 ἄλλα. ὑγράργυρον καὶ πέπερι
5 φυλὸν καὶ μέλι ἐνώσας, ἄλειψε τὸν τόπον. 6 ἄλλα. ^{ᾠομ.} ^Mλυπηναρίων
ἀλεύριν καὶ ἄρκου χαλὴν μίξον καὶ θέτε εἰς τὸν τόπον. ^{ᾠομ.} ^M◀

234 [171] ^{ομ.} ^A ςλδ' Γ πρὸς βαυβῶνας ἦται ἀπαρυφῶς· ἀβέστιν ζῶν-
τοι καὶ μέλι καὶ σαπούνιν μάλαξαν καὶ θές ἐπόνω. ^{ᾠομ.} ^M◀

235 [172] ^{ομ.} ^A ςλε' Γ πρὸς βιασμαῖς· ῥεπονίου σπάραν φυλὸν καὶ
10 κηρίδιν βράσαν με τὰ κρασίον καὶ πάτισαν. 2 ἄλλα. ῥαϊδίω φλαυῖδια
καὶ πῖσαν ξηρὸν κάπνιζε ὑποκάτω. 3 ἄλλα. ἄργιοναν βράσαν με
τὰ κρασίον καὶ πάτισαν. ^{ᾠομ.} ^M◀

236 ^{ομ.} ^A ςλε' ὕπου καταπίη βδέλλας· ἄξας ζεστὸν πάτισαν. 2
ἄλλα. κήριδας θές ἐπόνω τῶν καρβουνίων καὶ κάπνιζε εἰς τὰ στόμα.
15 καὶ τὸν κοπνὸν ὅς καταπίνη. 3 ἄλλα. βδέλλας καὶ ἄφεις ἐκβάλλει ἔ-
λαιον ἄγουρον ποτιζόμεναν. 4 ἄλλα. ^{ᾠομ.} ^Lβραῦτυραν καὶ ἄξας μίξον.
εἶτοι πύρωσαν σίδηρον καλὰ καὶ βάλει το ἀπέσω καὶ ὅς σβεσθῆ. εἶτοι

17 μίξον] μίξας B 1 στυππεῖα] στυππεῖον M στυπτιόν B 1 τὸ στυππεῖον] om. MB 1 βάλει] ...ε L 1 σοι] ἀπέσω add. B 1-2 εἰς τὸ στόμα] ἀπέσω M om. B 2 ἐνθα] scripsi. ἔα L ἔποι. M ἐνι add. B 2 σῆψις] τῶν αὐτῶν add. M 2 ἐνι] om. B 3 χαρτίν] χάρτην B 3 στόακτῆν των] scripsi στόακτου τῶν L στόακτῆν τούτων M στόακτῆν B 3 βάλει καὶ] με τὸ M μίξον με τὸ B 3 πέπερι] τὸ add. B 3-4 μάλαξον μετὰ μέλιτας] scripsi ..άξον μετὰ μέλιτ.. L τὸ μέλι M τὸ μέλι καὶ μάλαξας θέτε B 4 καὶ] om. MB 4 εἰς τὴν σῆψιν] scripsiσψιν L ἐπόνω M εἰς τὴν σῆψιν B 4 ὑγράργυρον] ὑδράργυρον M ὑδράργυρον B 5 φυλὸν καὶ] ὑψη..... L 5 ἐνώσας] μίξας B 5 τὸν τόπον] ἐν τῷ τόπῳ MB 5 λυπηναρίων] λυπηναρίων B 8 μέλι καὶ σαπούνιν] transp. B 8 μάλαξον] μάλαξε M μάλαξας B 8 καὶ] om. MB 8 ἐπόνω] εἰς τὰς ἀπαρυφῶς add. M 9 βιασμαῖς] τὰ πάσια τῶν βιασμῶν B 10 φλαυῖδια] ξηρὰ ἢ χλωρὰ add. M φύλλα ἢ χλωρὰ ἢ ξηρὰ B 12 πάτισον] ὅς το πίνη B 13 ὅπου καταπίη [βδέλλας] scripsi ὅπου καταπίη ...λας L πρὸς εἶτις καταπίη [βδέλλας] M πρὸς ἐὸν καταπίη [βδέλλας] B 13 ἄξας] ταξιῖδιν B 13 ζεστὸν πάτισον] transp. B 14 θές] ... L 14 καρβουνίων] καρβουνίων B 14 κάπνιζε εἰς τὸ στόμα] καὶ κοπνὸν ἀπὸ τὸ λούτρων ὅς χασοκ'σθ B 15 καὶ τὸν κοπνὸν ὅς καταπίνη] transp. B 15 [βδέλλας] πρὸς [βδέλλας καὶ ἄφεις· [βδέλλας] B 16 ἄγουρον] ἄωρον MB 17 ὅς σβεσθῆ] scripsi ἀσβεσθῆ MB

15 [βδέλλας] B has here a new chapter.

πάτισαν καὶ τὸν βαύτυρον καὶ τὰ ἄζαs.^{om. L⁴}

237 ^{om. A} εἰς γάλα γυναικὸς να καταβάσῃ· καπώνισαν μελάνθιον
καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου ἐν βοιλονίῳ. 2 ἄλλα. τῆλης σπάραν καπών-
ισαν καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὸ βυζία. 3 ἄλλα. κραμμυῖδιν ὡs τρώῃ. 4
ἄλλα. ^{om. B} λουπηγάρια τὰ λεγόμενα θέρμια ὡs τρώῃ.^{om. B⁴} 5 εἰ ἄλλα.
μαράθρου ῥίζαν βράσαν με τὰ κρασίην καὶ πάτισαν. 6 ἄλλα. τζαυκνί-
δας κλωνάρια βράσαν με τὰ νεράν καὶ πάτισαν. 7 ἄλλα. ῥιδύσσιαν
καπώνισαν καὶ τὸ χυλὸν ἄλειψε τὸ βυζία.

238 [173] ^{om. A} εἰς γ' ὄπου φαίνεται τὸ γνόατά του, ὅτι εἶναι κρύα
ὡs ἂν πάγος· Ἦμίξον ἀσβέστιν φυλὸν καὶ ὑγραπίσιν καὶ μάλιαξέ τα
κοιλῶs καὶ ἄπλενέ τα εἰς τὸ πονίν καὶ θέτε ἐπάνω. 2 ἄλλα. δάφνης
καοκία καπώνισαν καὶ καοκίησαν καὶ μάλιαξον μετὰ θαλασσίαιου
νεραῦ καὶ θέτε εἰς πονίν καὶ θέτε ἔνθα ἡ ἄδύνη τῶν γονάτων ἐστίν·
^{om. M} πλὴν πρῶτον καοκίησαν τὰ καοκία τῆs δάφνης.^{M⁴}

239 σιθ' πρὸs δυσουρίαν· ^{om. A} ^{om. L} καπώνισαν ῥίζαν μοισουλίου
καὶ πάτισαν πρῶτ' με τὰ νεράν.^{om. L⁴} 2 ἄλλα. καρδάμου σπάραν
καπώνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. 3 ἄλλα. ^{om. L} καρδίδαs καπώνι-

17 εἶτα] καὶ τότε B 2 γάλα γυναικὸς να καταβάσῃ] scripsi γάλα ἐὼν
καταβάσει L πρὸs γάλα γυναικὸς καταβάσαι M πρὸs γάλα γυναικὸς ἐὼν θέλει
να καταβάσῃ ποιῶσον θεραπεῖον τοιαύτην B 2 μελάνθιον] μ...ιον L μελόνθιον
B 3 μετὰ οἴνου.] om. B 3 ἐν] τῷ add. M 3 βοιλονίῳ] μετὰ οἴνου add. B
3 τῆλης] ψήλειας B 3-4 καπώνισαν καὶ] καποανισμένον M 4 θέτε] ἐς M
4 κραμμυῖδιν] κραμμ... L 4 τρώῃ] τρωγγ M τρώῃ συνεχῶs B 5 λουπηγάρια]
λυπηγάρια M 5 θέρμια] ε...μια L 5 τρώῃ] τρώγγ M 6 μαράθρου] μοιάθρου
B 6 καὶ] om. B 6-7 τζαυκνίδας] τζαυκνιδ...ξας L εἰ add. M 7 κλωνάρια]
εἰ add. B 7-8 ῥιδύσσιαν καπώνισαν] transp. B 8 τὸ χυλὸν] τὸν ζαυλὸν MB
9 ὄπου] πρὸs ὅταν B 9 φαίνεται] scripsiίνεται L φένηται M φαίνονται
B 9 τοῦ] om. B 9 εἶναι] εἰσὶ B 10 ὡs] L οἴον B 10 ἂν] τὸ B
10 πάγος] παθὸν B γ s.l. 10 Ἦμίξον ἀσβέστιν φυλὸν] transp. M Ἦμίξας ἀσβέστι
φυλὸν B 10 καὶ] με τὰ M 10 καὶ] om. B 10 μάλιαξέ τα] scripsi μάλιαξ...α
L μάλιαξον M μάλιαξον αὐτὰ B 11 τα] τα MB 11 τὸ] om. MB 11 πονίν]
π... L 11 θέτε] τα add. MB 12 καοκία] κοιλ... L 12 καοκίησαν καὶ]
scripsi καοκίη... καὶ L om. MB 12 μάλιαξον] κοιλῶs add. M 13 θέτε] τα
add. MB 13 εἰς πονίν]ονίν L εἰς τὸ πονίν B 13 θέτε] ἐπίθεs MB 13 ἡ
ἄδύνη] ἡ ἄδύ L ἔνι ἡ ἄδύνη M 13 τῶν γονάτων ἐστίν] scripsi τῶν γονάτ... L
καὶ ἡ ψύξις τῶν γονάτων MB καὶ ἡ ψύξις τῶν γονάτων ἐστίν B 15 δυσουρίαν]
ο... ..ον L θεραπεῖα add. A 15 μοισουλίου] μοιλίου M 16 πάτισαν] τὸ add.
B 17 καπώνισαν] καπών... L

- σαν καὶ βόλε τας εἰς τὴν τρίπον τῆς ψωλῆς καὶ εὐθὺς θέλει κατοικίσειν.^{om. L⁴} 4 ἄλλα. σελίνου ῥίζον καὶ ῥεφονίου καὶ πράσου βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πάτισαν. εἰ ἄλλα. ^{▷om. B} μαράθου ῥίζον καὶ σελίνου βράσαν με τὰ κρασὶν τὰ παλαιὸν τὰ καλὸν καὶ πάτισαν.^{om. B⁴}
- 5 εἰ ἄλλα. ὅς τρώῃ καβούρια καὶ ὅς πίνῃ καὶ τὰ ζωμὸν αὐτῶν. 7 ἄλλα. ^{▷om. L} ἄσπρον βλησκαίνιν καὶ πέπερι πάτισαν μετὰ οἴνου εἰς τὰ λουτρὰν πλὴν πρῶτον ὅς βράσαι.^{om. L⁴} 8 ἄλλα. σελίνου σπάραν καὶ σκελίδας ἐπτὸ σκαρόδου τρίψας ἅμα τὰ δύο, ἔψησαν με τὰ κρασὶν καὶ πάτισαν. εἰ ἄλλα. ^{▷om. L} καπόνισαν βεττανίην καὶ τὸν χυλὸν αὐτῆς πάτισαν. ^{om. L⁴om. A⁴} 10 ἄλλα. ^{▷om. B} χαμαίμηλα βράσαν με τὰ νερὰν καὶ πάτισαν.^{om. B⁴} 11 ἄλλα. δαφνέλαιον πάτισαν μετὰ οἴνου ἐν λουετρῷ. 12 ἄλλα. ἀσπαράγγου ῥίζον καὶ ἰτέας βράσαν με τὰ κρασὶν τὰ ἄσπρον καὶ πάτισαν. 13 ἄλλα. πεντόνευρον καὶ ἀθιδανταν βράσαν με τὰ νερὰν καὶ ὅς τα πίνῃ. 14 ἄλλα. κόψον τοῦ λυσσαμαμαύδου τοὺς πόδας καὶ τὰ πτερὰ καὶ τὴν κεφαλὴν ζύγισέ τοι ἂν σάζουσι κακακία τέσσαρα καὶ πάτισαν.

240 ζμ' πρὸς δυσεντερίαν· τῆλης σπάραν φρυγμένον ἐν ἡλίῳ καὶ

319.17–320.1 καπόνισαν] τζοκούσας B 1 τας] om. B 1 τρίπον] ἔμπρασθεν add. B 1–2 κατοικίσειν] scripsi κατοικίσειν M κατοικίσει B 2 σελίνου ῥίζον] transp. B 2–3 [βράσαν μετὰ οἴνου] [βράσαν με... οἴνου L [βόλε καὶ κρασὶν καὶ ὅς βράσαι M [βράσε με τὰ κρασὶν τὰ καλὸν τὰ παλαιὸν τὰ μιροδάτον B 3 μαράθου ῥίζον] μαράθου ῥι. L 4 [βράσαν] ὅς βράσαι M 4 με τὸ] με M 5 τρώῃ] τρώῃ MB 5 καβούρια] καὶ βούρια B 5 τὰ] τὸν B 5 ζωμὸν] ζωμὸν M 6 [βλησκαίνιν] γλησχούμ B 6 πέπερι] [βράσαν καὶ add. B 6–7 εἰς τὸ λουτρὰν] ἐν τῷ λουτρῷ B 7 πλὴν πρῶτον ὅς βράσαι] om. B 7 σελίνου σπάραν] σελινόσπαραν B 7–8 καὶ σκελίδας] καὶ σκελίδας L σκελίδας M καὶ σκάρωδα B 8 σκαρόδου] σκαρόδ. L σκάρωδον M σκελίδας B 8 ἅμα τὰ δύο] transp. B 8 ἅμα] ..μα L 9 καὶ πάτισαν] ...άτισαν L 9 [βεττανίην] scripsi [βετανίην B [βετανίην M 10 με τὸ]α L 11 δαφνέλαιον] δαφνελαι..... L 11 μετὰ οἴνου] με τὰ κρασὶν Σ 12 λουετρῷ] τῷ λουτρῷ Σ 12 ἀσπαράγγου] α.....ύγγου L ἀσπαράγγου M σπάργγου B 12 [βράσαν με τὸ] βρά.....α L [βράσαν μετὰ B 13 κρασὶν] οἴνου B 13 τὰ ἄσπρον] om. Σ 13 πεντόνευρον] ...τόνευρον L κεντόνευρον M 14 ὅς τα πίνῃ] πάτισαν MB ὅς πίνῃ A 14–15 κόψον τοῦ λυσσαμαμαύδου] ..ψα. μαύδου L κόψον τοῦ λυσσαμαμαύδου B 15 τὰ πτερὰ καὶ τὴν κεφαλὴν] transp. B 15 τὰ πτερὰ καὶ] L 15 ζύγισέ]υγισε L ζυγίσε A 15–16 ἂν σάζουσι]ζαὺν L σάσαι A νασό.σιν B 16 κακακία] κακακία B 17 τῆλης σπάραν] τὸν σπάραν τῆς τῆλης B

φοκίν καὶ κηρίδιν καὶ κύμιναν. τὰ πάντα καπονήσας πάτισαν μετὰ
 οἴνου χλωραῦ τὰ πρωτὴ νῆστιν. 2 ἄλλα. τῆς βεττανικῆς τὸν χυλὸν
 πάτισαν μετὰ οἴνου καὶ νεραῦ χλωραῦ τὰ πρωτὴ.

241 σμα' τὰ συνήθη τῶν γυναικῶν καὶ αἴραι καταβάζει καὶ παιδαις
 ἐκβάλλει ἀπὸ τῆς μήτρας καὶ σπλήναν ἀφελεῖ· βότανον λεγόμενον 5
 χαμαῖδριον ταῦτα βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πάτισαν. 2 ἄλλα. χαλ-
 βάνιν θυμιάζε ὑποκάτω. 3 ἄλλα. ^{om. MA} χαλβάνιν τρίψας θέτε ἔξω
 εἰς τὰ κρυπτὰ τῆς γυναικῆς ^{om. MA}. 2 ἄλλα. λουλόαιν καὶ μελόανθιν
 τρίψας ^{om. L} μάλαιξαν μετὰ μέλιτος καὶ παιγῆσας πανὶν ὡσὲν κόμπαν
 βάλει ἀπέσω καὶ ῥάψε τα εἴτα δός τα ἄλλην γυναικῶν καὶ ὅς τα βάλγη 10
 ἀπέσω εἰς τὴν μήτραν με τὴν χεῖραν της. εἰς δὲ τὸν κόμπαν δῆσε
 ῥάμμια καὶ ὅτε τὰ θέλης ἐκβάλλειν να ταυρίσης τὰ ῥάμμια καὶ να
 ἐκβάλῃς αὐτὰ, ταῦτα δὲ παρὰ τῶν ἰατρῶν καλεῖται πεσσίας. 3 ἄλλα.
^{om. A} χαλβάνην χλωρῶν παίησαν ἁμοίως ἐν πέσσιω. ^{om. A} ^{om. L}

242 [174] ^{om. L} ζμβ' Ἐπερὶ ἐσαχάδας καὶ ἐξαχάδας· ἀφιδίου δέρμα 15

15 περὶ.] This chapter is listed in the pinax to L.

17 φρεγγμένον] ..γγμένον L ἔπαρον καὶ φρύξον B 1 φοκίν] φρεσὴν MA 1 κύ-
 μιναν] καὶ add. B 1 τὰ πάντα καπονήσας] transp. B 1 καπονήσας] κοπάν-
 ισαν M 2 τὸ] .. L κατὰ B 2 [βεττανικῆς] scripsi [βετανικῆς] AMAB 3 καὶ
 νεραῦ] καὶ νερ. L om. MA 3 χλωραῦ] χλι... L χλιεραῦ M χλίου B 3 τὸ]
 .. L 3 πρωτῆ] νηστικὸν add. M νῆστιν add. A 4 τὰ συνήθη τῶν] πρὸς
 τὰ λεγόμενα συνήθεια M τὰ λεγόμενα συνήθη τῶν A πρὸς τὸ καταβάσαι τὰ
 λεγόμενα συνήθεια τῶν B 4 τῶν] ... L 4 καταβάζει] καταβιβάζει A om.
 B 4 παιδαις] ...ας L παιδία Σ 5 τῆς] om. B 5 καὶ] παίησον θεραπεῖαν
 τοιαύτην B 5 σπλήναν] L σπλήνα A om. B 5 [βότανον] τὸ [βοτάνιν τὸ
 Σ 6 χαμαῖδριον] scripsi χαμα..... L χαμαῖδριον MA χαμαῖδριον B 6 ταῦτα
 βράσαν] πινόμενον [βρεμένον B 6 καὶ] om. B 6 πάτισαν] πα..... L φελεῖ
 δὲ αὐτὰ καὶ τὴν σπλήνα τὸ B 7 ἔξω] ὑποκάτω B 8 εἰς τὸ κρυπτὸν] εἰ
μα L 8-9 λουλόαιν καὶ μελόανθιν τρίψας] δαλακ.....εἰν τρίψ. καὶ φυλὸν
 L 8 λουλόαιν] λουλόαιν A ζουλόαιν B 9 τρίψας] καὶ φυλὸν παιγῆσας
 B 9 παιγῆσας πανὶν ὡσὲν κόμπαν] om. B 10 [βάλει] τα add. A τὸ add.
 B 10 ἀπέσω] εἰς πανὶν B 10 τα] ὡς ἂν κόμπαν B 10 δός] ὅς B 10 τα]
 βάλγη B 10-11 καὶ ὅς τα [βάλγη ἀπέσω] om. B 11 με τὴν χεῖραν] om.
 B 11 δῆσε] εἶσε A δέσον B 12 ῥάμμια] ῥάμια AB 12 καὶ ὅτε] ἵνα ὅταν
 B 12 τὸ] om. AB 12 θέλης] θέλει B 12 ἐκβάλλειν] να τὰ εὐγάλης A
 12 ῥάμμια] ῥάμια M ῥάμια AB 13 ἐκβάλῃς αὐτὰ] τὰ εὐγάλης A 13 παρὰ
 τῶν ἰατρῶν καλεῖται] καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν A 14 χαλβάνην] χαλβάνιν
 B 14 χλωρῶν] χλωρὸν B 15 περὶ] om. A πρὸς B 15 ἐξαχάδας] θεραπεύει
 add. A 15 ἀφιδίου] ὄφραως B

- βρέξαν εἰς τὰ χρηστέλαιον καὶ θές τα ἐπάνω εἰς τὰ κάρβουνα τὸ ἀπτόμενα καὶ κάπνιζε, 1 ἄπως ἂ καπνὸς ἀνέρχεται ἐκεῖ εἰς τὸν πάσχανται τάπαν. 2 ἄλλα. Ἦ τὰ φλαῦδιν τῆς ῥίζης τῆς πολιαυρέας βράσαν με τὸ κρασίον καὶ πάτισαν ἀπέσω εἰς τὰ λουτρῶν. καὶ ὡς ἐν νησιτικῶς
- 5 ἕως ὥρας τέσσαρις. 3 ἄλλα. λυπηναρίων ἀλεύριν κοσκινισμένον πάσαν ἐπάνω πλὴν πρῶταν ἀπασφάγγισέ τας με τὸ κρασίον. 4 ἄλλα. δάφνης τὰ σπέρμα τῶν καοκίων κοπάνισαν καὶ ἔκβαλε τὸν ζωμὸν καὶ τὴν καρδίαν τῶν καοκίων καὶ παίησαν αὐτὰ ψιλὰ καὶ πάσαν ἐπάνω. 5 ἄλλα. ^{om. A} ἠθύννας κεφαλήν ἢ πολιαμύδας κοκστῆς ἀπὸ τὸς
- 10 δύο οἶαν εἴρης καῦσον καὶ τὴν στάκτην ταύτης πάσαν ἐπάνω. ^{om. A} 6 ἄλλα. Ξηρὸν ἵππουριν τὰ λεγόμενον πολυκόμπιν τρίψαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. 7 ἄλλα. Ἦ τὴν ῥίζαν ταῦ πολυκόμπου τηγάνισαν με τὸ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε. 8 ἄλλα. ψιμμίθιον τρίψαν καὶ μίξαν αὐτὰ με τὸ γυναιχείον γάλα καὶ ἄλειψε. 9 ἄλλα. κοπάνισαν ῥίζον κρένου καὶ μίξαν μετὰ κριθάλευραν βόλε καὶ νερὸν καὶ ἔψησαν καὶ ἄλωνέ τα εἰς πανὶν καὶ θέτε ἐπάνω. 10 ἄλλα. ἀειδάραις γάλα καὶ κοπαιστατὸν τριμμένον μίξαν καὶ ἄλειψε. 11 ἄλλα. ^{om. A} κοπάνισαν κρόκαν καὶ συρικὸν καὶ ἐνώσας ἄλειψε. ^{om. A} 12 ἄλλα. συκομινεῶς σπῆραν καὶ πεντάνευραν βράσαν μετὰ ὕδατος καὶ πάτισαν. 13 ἄλλα.

15 δέρμα] εὐράιν add. B 1 βρέξον] βρέξε το A 1 τὰ] om. B 1 τὰ] om. B 2 ἀπτόμενα] ἀπτούμενα A 2 κάπνιζε] κάπνισον A πλὴν ὑποκάτω τοῦ σχοινοῦ βόλε τὰ ἀπτόμενα κάρβουνα add. B 2 καπνὸς] ἀτμός AB 5 ἕως] μέχρις A μέχρι B 5 τέσσαρις] τεσσάρεις B 5 λυπηναρίων ἀλεύριν] λυπηναρία παίησον ἀλεύριν B 5 κοσκινισμένον] κοσκινισμένον B 6 πάσαν ἐπάνω πλὴν] om. AB 6 πρῶταν] καὶ ἐκεῖνον B 6 ἀπασφάγγισέ τας] ἀπασφάγγισας A ἀπασφάγγιζε τὸ B 6 κρασίον] εἶτα πάσε τὸ ἀλεύριν ἐπάνω εἰς αὐτὰς add. A εἶτα πάσον τὸ αὐτὸν ἀλεύριν ἐπάνω B 7 δάφνης τὸ σπέρμα τῶν καοκίων κοπάνισαν] transp. B 8 τῶν καοκίων] τοῦ καοκίου B 8 παίησον] παίησας B 8 ψιλὰ] ψιλὸν B 8 καὶ] om. B 9 ἠθύννας] ἠθύναις L ἠθύναις B 9 πολιαμύδας] πολιαμύδας B 9 τὰς] τῶν B 10 οἶαν] οἶον B 10 καῦσον] καῦσέ τιν B 10 ταύτης] τούτων B 11 Ξηρὸν] Ξηρὸν AB 11 ἵππουριν] ἴπτοι add. B 12 πολυκόμπου] πολυκόμπου AB 12 τηγάνισον] τηγανισέ τιν A 13 ψιμμίθιον] ψιμμίθιον B 13 τρίψαν καὶ] Ξηρὸν τριμμένον B 14 αὐτὰ] om. A 14 γυναιχείον γάλα] transp. B 14 γυναιχείον] τὸ add. AB 14–15 κοπάνισαν ῥίζον κρένου] transp. B 15 μετὰ] με τὸ AB 15 βόλε καὶ] καὶ βολῶν B 16 τα] το AB 16 εἰς] τὸ add. B 16 θέτε] το add. AB 16 ἐπάνω] om. B

ἄποσφραύγγισε πρῶτον τὸν τόπον με τὸ ὄξος, εἶτα ἔχε καλάμιαι φύλλα κεκαυμένοι καὶ πάσαν ἐπάνω.⁷ 14 ἄλλα. σκύλλαι κάπρον ξηρὸν λείαν τριμμένην ἄντλει δὲ πρῶτον τὸν τόπον οἶνω· εἶτα πάσαν αὐτὴν ἐπάνω. 15 ἄλλα. Ἰαυῖσαν κρόκον αἰγυῖ καὶ πάσαν ἐπάνω.⁷

5

243 [175] ^{om.} Ἰαυγ' πρὸς εἴ τινας ἀνθρώπου ὁ κῶλας εὐγένει· Ἰεπαρον καταστατῶν τριμμένων καὶ ψιμίθιον καὶ βόλε κρασίην καὶ μάλαιζον εἶτα ἄλειφε. 2 ἄλλα. μελίλωτα καὶ ῥόδα ξηρὰ καὶ τριμμένων ψιμίθιον. βόλε καὶ κρασίην καὶ βράσε τα εἶτα ἄλειφε ταῖς τύποις. 3 ἄλλα. ἀμιονιτάρην ἐψησαν μετὰ ὕδατος καὶ κοπάνισαν αὐτὰ καὶ μίζον μετὰ βούτυρον καὶ μάλαιζον καὶ ἄλειφε τὸν τόπον με τὸν δόκτυλόν σου. 4 ἄλλα. ἄλειψαν πρότερον τὸν τόπον κρασίην εἶτα ἔχε τριμμένην κέγχρου τὸ πτύρον ψιλὸν κοσκιμισμένον καὶ αὐτῶς πάσαν ἐπάνω καὶ τότε πάλιν βόλε τὸν κῶλον τοῦ ἀπέσω ἀλειψμένον ὄντα μετὰ πτύρα τῆς κέγχρου.⁷

10

15

244 ^{om.} Ἰαυδ' ἄπου ἔχη πλατέας ἔλμινθας, παῖσιαν θεραπεῖαν ταιαυτὴν· καρδαμύσπαρον κοπάνισαν καὶ πεπέρι τριμμένην πάτισαν μετὰ νερὸν τὸ πρῶτὸ νῆστιν. 2 ἄλλα. κοπάνισαν μελάνθην καὶ πάτι-

6 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

16–17 ἀειδάρως γάλα καὶ καταστατῶν τριμμένων μίζον] transp. B 1 ἀποσφραύγγισε] ἀποσφραύγγιζε B 1 πρῶτον] πρότερον B 1 με τὸ ὄξος] μετὰ ὄξους B 1–2 καλάμιαι φύλλα] καλαμίσφυλλα B 2 πάσαν] πάσε τα B 2 σκύλλαι] τοῦ σκύλλου τὸ B 3 λείαν] om. B 3 ἄντλει δὲ πρῶτον τὸν τόπον οἶνω· εἶτα] om. B 4 αὐτὴν] om. B 4 ἐπάνω] om. AB 4 πάσαν] τοῦτον add. B 5 ἐπάνω] ἥστις δὲ ἔχεις ταύτας μηδὲν τρεῖς ἐρεβίνθια B 6 πρὸς] om. A 6 εἴ] εἶν B 6 ἀνθρώπου ὁ] om. B 8 ἄλειφε] τὸν κῶλον add. A 8–9 τριμμένων] om. A 9 ψιμίθιον] ψιμίθιον B 9 εἶτα] καὶ A καὶ ἀπὸ τοῦτο B 11 μετὰ] om. AB 11 καὶ] om. A 11 μάλαιζον] δὲ καὶ τὰ δύο add. A δὲ τὰ δύο B 12 πρότερον] πρῶτον A 13 τριμμένων] τριμμένα τῆς A τῆς add. B 13 τὸ πτύρον] πτύρα A 13 ψιλὸν] ψιλὰ A 13 κοσκιμισμένον] κοσκιμισμένα A 14 αὐτῶς] om. AB 14 πάσαν] πάσε τα A αὐτὰ add. B 14 ἐπάνω] ἀπάνω A 15 ὄντα] om. B 15 τῆς κέγχρου] om. AB 16 οἶου] This chapter is listed in the pinax to L. 16 ἔλμινθας] σακώληκας ἦτοι ἔλμινθας A σακώληκας ἦτοι ἔλμινθας τὰς λεγομένας ἐρμύγια B 16–17 ταιαυτὴν] ἦτοι add. B 17 καρδαμύσπαρον κοπάνισαν] transp. B 17 καὶ] μίζον καὶ add. B 17 τριμμένων] καὶ add. B 18 μετὰ] με τὸ A 18 νερὸν] ὕδατος B 18 τὸ πρῶτ] om. A

- σαν με τὰ κρασίην τὰ ἄκρατον ἢ με τὰ γάρας. 3 ἄλλα. καπάνι-
 σαν χαλβάνην καὶ ^{om. AB} πάτισαν με τὰ κρασίην. 4 ἄλλα. χαλβάνην
 καπάνισαν καὶ ^{om. AB} θές εἰς τὸν ἄμφαλὸν τοῦ ἀνθρώπου. 5 ἄλλα.
 κάστου σπάρων ἢ τὰ φύλλα καπάνισαν καὶ πάτισαν με τὰ νεράν. 6
 5 ἄλλα. σκάρωδον με τὸ χρηστέλαιον τὸ παλαιὸν ὡς τρώγη. 7 ἄλλα.
 καπάνισαν ῥιδύσσιαν χλωρὸν καὶ τὸν χυλὸν πάτισαν τὸ πρωί. 8
 ἄλλα. κίμιναν τριμμένον μίξον με τὴν χαλτὴν τοῦραυ καὶ θές εἰς
 τὸν ἄμφαλόν. 9 ἄλλα. λυπηνορέων ἀλεύριν μάλιαξον με τὸ μέλι
 καὶ θές ἐπάνω. 10 ἄλλα. ^{om. A} καπάνισαν καλίανδρον ψιλὸν καὶ ἔνω-
 10 ωσαν με τὸ χρηστέλαιον καὶ θές εἰς τὸν ἄμφαλόν. ^{om. A} 11 ἄλλα.
^{om. B} καπάνισαν καναβοῦριν καὶ πάτισαν με τὰ νεράν. ^{om. B} 12 ἄλλα.
 κράμβης καυλῖα τρυφερὰ γαυλῖα ῥται τὰς καρυφὰς βράσαν με τὰ
 νεράν τὸ καθαρόν εἶτα ἔπαραν ἀπ' αὐτοῦ τοῦ νεροῦ ἐξάγιον ἔν
 καὶ ὄλας χοντρὸν ἐξάγιον ἔν καὶ τὸν σπάρων τῶν σκαλίικων θέλει
 15 εὐγάλην. 13 ἄλλα. λυπηνορέων ἀλεύριν καὶ ἀψίνθιον καπάνισαν καὶ
 βάλει δαιρνέλαιον καὶ μαλάξας ἄμια ἴλα ἐπίθετες ἐπὶ τὸν ἄμφαλόν.
 245 [176] ^{om. L} εἰς τὰ ἐκβοιτὰ καὶ εἰς τὰς ἀπαρυφὰς. Ἐφελεῖ
 σεύτλον καὶ τὸν χυλὸν μίξον με τὰ σίτινον ἀλεύριν καὶ μαλάξας ἔν
 τῷ ἄμια θές ἐπάνω. 2 ἄλλα. ^B ἰζόν, ἰολλὴν τριμμένον καὶ σαπώνην
 20 καὶ χρηστέλαιον καὶ μαλάξας θές τὰ ἐπάνω. ^B 3 ἄλλα. καπάνισαν

18 νῆστιν] νηστικὸν B 1 γάρας] ... A 3 θές] το add. A 3 ἄμφαλόν] ἄμφαλόν Σ 3 ἀνθρώπου.] ῥ πάτισαν με τὸν κρασίην A 4 κάστου σπάρων ῥ τὰ φύλλα] transp. B 5 σκάρωδον με τὸ χρηστέλαιον τὸ παλαιὸν ὡς τρώγη] transp. B 5 τὸ παλαιὸν] om. A 6 τὸν χυλὸν πάτισαν] transp. B 7 χαλτὴν] τοῦ add. A 7 θές] ἔτετε τὴν A 8 ἄμφαλόν] ἄμφαλόν MA 9 θές ἐπάνω:] ἔτετε τον εἰς τὸν ὄφ.. A 9 καλίανδρον] καλίανδρον καὶ B 9 ψιλὸν] ποιφύσας add. B 9-10 καὶ ἔνωσαν] μίξον B 10 θές] το add. B 10 ἄμφαλόν] ἄμφαλόν M 12 καυλῖα] γαυλῖα A 12 τρυφερὰ] ῥται τὰ add. B 12 γαυλῖα] om. A 12 ῥται] om. B 13 εἶτα] καὶ AB 13 ἀπ'] ἐξ B 14 χοντρὸν] χονδρὸν A 14 καὶ] πάτισαν τὸν ἀνθρώπον add. B 14-15 τὸν σπάρων τῶν σκαλίικων θέλει εὐγάλην] ὅπως ἐκβάλλε τὸν σπάρων τῶν σκαλίικων B 15 εὐγάλην] εὐγάλει A 15-16 λυπηνορέων ἀλεύριν καὶ ἀψίνθιον καπάνισαν καὶ βάλει δαιρνέλαιον] transp. B 16 μαλάξας] μίξας A 16 ἐπίθετες] ἔτετε τα A 16 ἐπὶ] εἰς A 17 εἰς] This chapter is listed in the pinax to L. 17 τὰ] om. B 17 εἰς] om. AB 17 ἔφελεῖ] om. B 18 σεύτλον] σεύτλον A σεύτλοι B 18 καὶ] om. B 18 σίτινον ἀλεύριν] transp. B 18 μαλάξας] μάλιαξον A 19 θές] καὶ τὰ δύο καὶ ἔτετε τα A τὰ δύο ἔτετε τα B

φύλλα χλωρὰ καλόμαυ καὶ τὸν χυλὸν μίξαν με τὰ μαλιζίν τὰ φυλὸν
 παλλὰ βινισμέναν καὶ μοιάξας θές ἐπάνω. 4 ἄλλα. καρπὶν μοῦβραν
 τριμμέναν μίξαν με τὴν πρῶταλιν καὶ μιάλαξαν καὶ θές ἐπάνω. 7 ἔ
 ἄλλα. ὄγριοπεριστερίου κόπρον τρίψας καὶ ἐνώσας καὶ μοιάξας με
 τὰ μέλι θές ἐπάνω. ε ἄλλα. ^Bχρηναρίου κόπρον τρίψαν καὶ ἐνώσας 5
 καὶ μοιάξας με τὰ μέλι θές ἐπάνω. ^{B^d} 7 ἄλλα. Ἰκαπάνισαν βρίζαν
 λαπάθου καὶ μιάλαξαν αὐτὴν μετὰ χαίρειαν ἀξούγγιν καὶ θές τὴν
 ἐπάνω. 7

246^{om.} L $\zeta\mu\zeta'$ ὅπου καταυρῆ τὴν νύκτα παρὰ τὸ θέλημα ταυ παίη-
 σαν θεραπεῖαν τοιαύτην ἔγουν· βράσαν παταμογείτονα με τὰ κρασίον 10
 καὶ πάτισαν αὐτὸν. 2 ἄλλα. σμύρναν τρίψαν καὶ τὸν ζωμὸν ταῦ
 παταμογείτονας με τὰ κρασίον καὶ πάτισαν. 3 ἄλλα. ὄνυχας μοῦβρου
 χαίρου κεκαυμένας πάτισαν μετὰ σίνου. 4 ἄλλα. κύστιν αἰγείαν
 καῦσαν καὶ πάτισαν με τὰ ὄξος καὶ τὰ κρασίον. 5 ἄλλα. χρηναρίου 15
 γλωσσάν ὡς τρώγη. 6 ἄλλα. καπάνισαν δάφνης κακαία καὶ πηγάνου
 σπάραν καὶ μίξαν καὶ ἐνώσαν με τὰ βραδέλαιαν καὶ ἄλειψαν τὰ αἰ-
 δαίον ταῦ ἀνθρώπου. 7 ἄλλα. ἀρχίδια λαγωαῦ πάτισαν με τὰ κρασίον
 τὰ καλόν. 8 ἄλλα. πηγάνου ὄγριου σπάραν φρυγμέναν εἰς ἦλιον ὡς
 τρώγη ἕως ἡμέρας τρεῖς. 9 ἄλλα. πετεινοῦ γούργουρον καῦσαν καὶ 20
 τὴν στώρετην πάτισαν μετὰ σίνου.

9 ὅπου] This chapter is listed in the pinax to L.

1 μολιζίν] scripsi μολιζίν M μολιζίν A μολιζίν B 2 βινισμέναν] βινισμέναν
 B 2 καὶ μοιάξας] μιάλαξον καὶ A μοιάξας B 3 μιάλαξον καὶ θές] μοιάξας
 θέτε το B 4 ὄγριοπεριστέρου] ὄγριοπεριστέρου B 4 καὶ ἐνώσας] om. B
 7 μιάλαξον] μοιάξας B 7 μετὰ] με τὸ AB 7 χαίρειαν ἀξούγγιν] transp. B
 7 καὶ] om. B 7 τὴν] om. A 9 ὅπου] εἴτις A πρὸς ὅταν B 9 θέλημα ταυ]
 θέλημα αὐτοῦ B 10 ἔγουν] om. AB 10 βράσαν] om. B 10 παταμογείτονα]
 ποταμογείτονα M ποταμογείτονας φύλλα βράσαν B 11 αὐτὸν] σὺν αὐτὸ B
 11 καὶ] βάλτε add. B 12 με τὰ] βάλτε καὶ A καὶ B 12 καὶ] om. B 13 χαίρου]
 om. M 13 μετὰ σίνου] om. B 13 κύστιν] ὕστιν M 13 αἰγείαν] αἰγίαν B
 14 ὄξος] ξείδιν B 14 ἄλλα] καὶ πότε A 14-15 χρηναρίου γλωσσάν ὡς τρώγη]
 transp. B 14 χρηναρίου] χοίρειου B 16 καὶ ἐνώσαν] om. AB 16 ἄλειψαν]
 ἄλειψε B 17 ἀρχίδια] ἀρχίδιν B 18 τὰ καλόν] om. A 18 φρυγμέναν εἰς
 ἦλιον] transp. B 19 ἕως] om. A 19 πετεινοῦ γούργουρον καῦσαν] transp.
 B 19 γούργουρον] γούργουρα B

19 ἕξον] The following three paragraphs are reversed in B.

247 [177] ^{om.} L_{ζμζ'} Ἰππου δόκητινὰ ἔχιδνα· ^{▷om.} B^π πύγοναν καπόνισαν καὶ τὸν χυλὸν πάτισαν. ^{om.} B^α 2 ἄλλα. τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰατρῶν ἄνωμον ταῦτα τρίψον καὶ πάτισον με τὸν χυλὸν τοῦ πηγόνου. 3 ἄλλα. σινάπιν καὶ καρδομίσσασπον τριμμένα μίξον με
5 τὰ ἄξας καὶ ἄλειφε.

248 [179] ^{om.} L_{ζμζ'} Ἰππὸς ἡμίκεροναν· γῆς ἔντερα ἴται σκωλήκια τὰ μακρῆα ἴππου πόνου μετ' αὐτὰ αἱ ἄνθρωποι τὰ ὀψάρια τοῦτοι φρύξαν εἰς τὴν ἐστίαν καὶ πεπὲρι κοκκία ἐ' τριμμένα μίξον με τὰ ἄξας καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλὴν. 2 ἄλλα. ἀγριαπεριστερᾶς κόπρον τριμμένον βάλε ἄξας καὶ ἄλειφε. 3 ἄλλα. λυγαίας σπύρον ἐψησαν με τὸ χρυστέλαιον καὶ καπόνισαν καὶ ἄλειφε τὰ μέτωπον καὶ τοὺς μῆνιγγας. 4 ἄλλα. ἀσβέστιν ζῶντα μάλαιξαν με τὸ μέλι καὶ ἄλειφε. 5 ἄλλα. ^{▷om.} A^π πηγόνου καρδίαν βάλε εἰς τὸ ὕδιον καὶ τὴν κεφαλὴν κατὰσφιγγε καὶ σκέπασσον καλά. ^{om.} A^α 6 ἄλλα. Ἰκαπόνισαν ἀμύγδαλα πικρὰ καὶ μαστίχην τριμμένον καὶ μίξον με τὰ ἄξας καὶ ἄλειφε τὰ μέτωπον. 7 ἄλλα. βλαστώρια τρυφερὰ κισσαῦ καπόνισαν καὶ τὸν χυλὸν ἔνωσαν μετὰ ῥαδέλαιον καὶ τὰ ἄξας ἄλειφε. 8 ἄλλα. ^{▷om.} A^π φύλλα ξηρὰ ῥαδάφνης θῆς εἰς τὰ καρβαῦνια τὰ ὀπτόμενα καὶ κάπνιζε εἰς τὰ ῥωθῶνια. ^{om.} A^α

20 249 [180] ^{om.} L_{ζμθ'} Ἰππου πανεῖ τὸ ἰσχίον του· Ἰβρώσαν ἐρεβίνθια

1 ἴππου] This chapter is listed in the pinax to L. 6 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 20 ἴππου] This chapter is listed in the pinax to L.

1 ἔχιδνα] ποίησον θεραπεύων add. A 2 τὰ] τρίψον τὸ B 3 τοῦτο τρίψον] om. B 4-5 με τὸ ἄξας] μετὰ ἄξους B 5 ἄλειφε] τὴν πηγὴν add. A 6 ἴται] ἴ- γουιν A 6-7 σκωλήκια τὰ μακρῆα] transp. B 7 τὰ μακρῆα] om. A τὰ μακρὰ B 7 μετ' αὐτὰ αἱ ἄνθρωποι] om. B 7 ὀψάρια] μετ' αὐτῶν B 8 ἐστίαν] scripsi ἰστίαν Σ 8 πεπὲρι κοκκία] κοκκία AB 8 ἐ'] πέπερι add. AB 8 τριμμένα] om. B 8 μίξον] καὶ μίξας B 8-9 με τὰ ἄξας] ἄξους A μετὰ ἄξους B 9 καὶ] om. B 10 βάλε ἄξας καὶ] om. B 10 ἄλειφε] μετὰ ἄξους add. B 10 λυγαίας] scripsi λιγέας MB λιγαρέας A 11 με τὸ χρυστέλαιον] μετὰ χρυστελαίου A 12 ζῶντα] ἄβροχον A 14 κατὰσφιγγε] κατὰσφιγγον B 15 μαστίχην] μαστίχην A 15 με τὰ ἄξας] μετὰ ἄξους B 16 βλαστώρια τρυφερὰ κισσαῦ καπόνισαν] transp. A καπόνισαν βλαστώρια τρυφερὰ B 17 ἔνωσαν] μίξον AB 17 μετὰ] με τὰ A 17 ἄλειφε] καὶ ἄλειφέ την A καὶ ἄλειφε B 18 καρβαῦνια] κάρβουνα B 19 κάπνιζε] τὸν add. B 19 ῥωθῶνια] ῥοιθῶνια B 20 ἴππου] εἰ τις A πρὸς B 20 πανεῖ] om. B 20 τὸ] λεγόμενον add. A om. B 20 ἰσχίον] ἰσχίου B 20 τοῦ] ὠφελεῖ τοῦτον ἴγουν A om. B

με τὰ νερὰν καὶ ὄς τρώγῃ καὶ ὄς πίνῃ τὸν ζωμὸν. ⁷ 2 ἄλλα. ^{▷om. A} τῆς
 λεγαμένης ζέας τὰ φλαύδια βράσαν με τὰ νερὰν καὶ πάτισαν. ^{om. A^Δ}
 3 ἄλλα. ^{▷om. B^Γ} σινάπιν καπάνισαν καὶ πεπέρι καὶ μίξαν με τὰ μέλι
 καὶ ἄλειψε. ^{7om. B^Δ} 4 ἄλλα. κυκλοαμίνου ῥίζαν ἢ δάκρυνης δῆσαν εἰς
 τὸν τάπαν. 5 ἄλλα. ^{▷om. B^Γ} ἄλῆν τρίψαν καὶ ῥητίνην καὶ πεπέρι 5
 καὶ θές ἐπάνω εἰς τὸν τάπαν πλὴν ^{om. B^Δ} πρῶτερον ἄλειψε τὸν τά-
 παν με τὸ μέλι. ⁷ 6 ἄλλα. φύλλα κρόμβης καῦσαν καὶ τὴν στόακτῃν
 μίξαν με τὰ ἄξιγγιν τὰ χαίρειαν καὶ θές ἐπάνω. 7 ἄλλα. χρησ-
 τέλαιαν καὶ λιπαρὰν δαδὶν βράσαν καὶ ἄλειψε τὸν τάπαν. 8 ἄλλα.
 τὴν λεγαμένην ἄφθαν ἄλειψαν τὸν τάπαν ἔνθα ἔνι ἡ ἄδύνη. 9 ἄλλα. 10
 ἔψημένα σκόραδα με τὰ χρηστέλαιαν καὶ τὰ γάρος ὄς τρώγῃ. ⁷
 10 ἄλλα. ^{▷om. A} καπάνισαν βλησκαύνιν καὶ πεπέρι καὶ μάλαιξαν με
 τὰ νερὰν καὶ θές τα ἐπάνω. ^{om. A^Δ} 11 ἄλλα. βούτυρον μίξαν με
 τὰ ἀνηθέλαιαν καὶ ἄλειψε τὸν τάπαν. ⁷ 12 ἄλλα. κλῆμον καῦσαν
 καὶ τὴν στόακτῃν μίξαν με τὰ ὑγραπίσαιιν καὶ θές ἐπάνω. 13 ἄλλα. 15
^{▷B} καπάνισαν τὰ λεγόμενον βρωμαβάταιναν καὶ τὸν ταύτου χυλὸν
 μίξαν μετὰ πίτυροι καὶ θές τα ἐπάνω. ^{B^Δ} 14 ἄλλα. ^{▷om. A} κυκλοαμίνου
 ῥίζαν καπάνισαν καὶ θές τὴν ἐπάνω. κυκλοαμίνου ῥίζαν κρέμασαν
 εἰς τὸν τρώγῃλον αὐταῦ. ^{om. A^Δ} 15 ἄλλα. δρακοντίας ῥίζαν καπάνι-
 σαν καὶ θές τὴν ἐπάνω. ῥίζαν δρακοντίας καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν 20
 πάτισαν.

250 ^{om. L} εν' περὶ ἰκτερικαῖς ἔται ὄπου κυτρινώσῃ τὸ πρῶσωπὸν
 τους· καπάνισαν ἀρσενίκιν καὶ ἔνωσαν με τὰ κράκαν ταῦ αἰγαῦ
 καὶ πάτισαν ἀπέσω εἰς τὸ λουτρὸν. 2 ἄλλα. καπάνισαν κεντοῦ-

22 περὶ] This chapter is listed in the pinax to L.

20 βράσον ἐρεψίνεια] transp. B 1 ὄς] τα add. B 1 πίνῃ] καὶ add. AB 3 με
 τὸ] om. A 5 ῥητίνην] ῥητίνην A 6 πρῶτερον] δὲ add. B 6 ἄλειψε] ἄλειψε
 A 7 με τὰ] om. A 7 φύλλα] τὰ φύλλα τῆς B 7 στόακτῃν] τῶν φύλλων
 add. AB 8 ἐς] ἐτέτε το AB 8 ἐπάνω] ἀπάνω A 9 τὸν τάπαν] om. B
 10 ἄλειψαν] ἄλειψε B 11 ἔψημένα σκόραδα με τὸ χρηστέλαιον καὶ τὸ γάρος
 ὄς τρώγῃ] transp. B 11 καὶ τὸ γάρος] om. B 12 βλησκαύνιν] γλησκαύνιν
 B 14 τὸν τάπαν] om. B 15 ἐς] ἐτέτε το A τα add. B 18 κυκλοαμίνου] τὴν
 αὐταῦ τὴν B 19 δρακοντίας] δρακοντίαν AB 20 ἐς] ἐτέτε AB 20 ῥίζαν
 δρακοντίας καπάνισαν] om. A δρακοντίας βροτάνην ῥίζαν καπάνισαν B 20-
 21 τὸν χυλὸν πάτισαν] transp. B 22 ἔται] ἔγουν A om. B 22-23 ὄπου
 κυτρινώσῃ τὸ πρῶσωπὸν τους] om. B 23 ἔνωσαν με τὸ] μίξαν AB

- ριαν καὶ πτίσσαν με τὰ νερὰν εἰς τὰ λουτρᾶν. 3 ἄλλα. καπάνισσαν μελάνθιν καὶ ζιγγίβερ καὶ βόλε ᾄξας καὶ μάλαξαν καὶ στάξαν τὰ ᾄξας ἐκεῖνα εἰς τὰ ῥωθώνιά του. 4 ἄλλα. κυκλαμίνου ῥίζον βράσαν με τὰ κρασίον καὶ πτίσσαν ^{om. B} χλίαν. 5 ἄλλα. κακοκία ξυλοκεράτων βόλε εἰς κρασίον καὶ ὅς εἶναι ^{om. B} νυχθήμερον, εἶτα πτίττει τὰ κρασίον. 6 ἄλλα. λογωαῦ κόπραν τρίψαν καὶ πτίσσαν μετὰ οἶνου. 7 ἄλλα. καπάνισσαν σελινάσπαρον καὶ πτίσσαν μετὰ οἶνου ἐν τῷ λουτρῷ. 8 ἄλλα. βλησκαῖνιν πτίσσαν βρασιμένον με τὰ κρασίον. 9 ἄλλα. ^{om. A} βράσαν μάλαθραν καὶ ἄνηθον καὶ σέλινον με τὰ νερὰν καὶ πτίσσαν. ^{om. A} 10 ἄλλα. ^{om. A} μύσχαν καὶ ξυλάλαν καὶ λιβάνιν καὶ κοιστάριν καὶ ὕδωρ τῶν ἀγίων θεσφαυρίων καὶ λάδοναν πτίσσαν. ^A 251 [181] ^{om. L} εν᾿ Ἰ πρὸς λέπρας· καπάνισσαν Ἰ ῥίζον ἀσφαδέλου Ἰ καὶ ἔκβαλε τὸν ζωμὸν καπάνισσαν καὶ καρδαμίσπαρον καὶ αἶρας ἄλειψιν καὶ ἔνωσαν ταῦτα καὶ μάλαξαν καὶ βόλε ᾄξας καὶ ἄλειψε τὸς λέπρας. 15 2 ἄλλα. ^{om. B} καπάνισσαν ῥίζον ἀσφαδέλου καὶ ἔκβαλε τὸν ζωμὸν. τρίψαν καὶ τεάφριν καὶ ἔνωσαν καὶ ἄλειψε τὸς λέπρας. ^{om. B} 252 [182] ^{om. L} εν᾿ β' πρὸς ψώρας· καπάνισσαν ἀγγρισταφίδα καὶ καρδάμου σπόρον καὶ βόλε ᾄξας καὶ μάλαξαν καὶ ἄλειψε τὸς ψώρας. 20 ἄλλα. καπάνισσαν ῥίζον κρίνου καὶ μίξας με τὰ μέλι ἄλειψε. 3 ἄλλα. καπάνισσαν τεάφριν καὶ κόπραν αἰγῆς καὶ βόλε ᾄξας καὶ ἄλειψε τὸς

12 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 18 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

23 τοῦ] om. AB 1 λουτρῶν] λουτρῷ B 2 μελάνθιν] μελάνθιν B 2 ζιγγίβερ] ζιγγίβερ A ζιζίβερ B 2 καὶ στάξαν] om. B 2-3 τὰ ᾄξας ἐκεῖνα] om. AB 3 εἰς] om. B 3 ῥωθώνιά] ἀπὸ τοῦ ᾄξου add. B 3 του] om. AB 3 κυκλαμίνου] κυκαμίνου M σικαμίνου A 4 πτίσσαν] ὅς ποιήσου B 4-5 ξυλοκεράτων] ξυροκεράτων M 5 εἰς] εἰ τὸ A 5 εἶναι] ἔνε A 6 τὸ] με τὸ A 6 οἶνου] ἐν τῷ λουτρῷ add. B 7-8 ἐν τῷ λουτρῷ] εἰς τὸ λουτρῶν A 8 βλησκαῖνιν] γλησκαῖν AB 8 πτίσσαν βρασιμένον με τὰ κρασίον] βράσαν με τὰ κρασίον καὶ πτίσσαν B 12 λέπρας] ῥέπρας M 13 ἔκβαλε] ἔκβαλων B 14 ἔνωσαν ταῦτα] μίξον ὅλα ἐν τῷ ἔμει AB 14 καὶ μάλαξαν καὶ βόλε ᾄξας] transp. B 14 βόλε] βόλων B 16-17 τὸς λέπρας] om. A 18 ψώρας] καὶ λέπρας add. B 18 ἀγγρισταφίδα] ἀγγρισταφίδας A 18-19 καρδάμου σπόρον] καρδαμίσπαρον AB 19 βόλε] βόλων B 19 καὶ] om. B 20 μίξας] μίξον B 20 μέλι] καὶ add. B 21 καὶ βόλε] transp. B 21 καὶ] μίξας add. B

ψώρας. 4 ἄλλα. φύλλα ῥαδάρνης ἔψησαν με τὰ χρηστέλαιαν εἶτα
 ἔκβαλε τὰ φύλλα καὶ βάλε κηρὶν καὶ τεάρην τριμιμέναν καὶ ἄλειψε
 εἰς τὸν ῥλιον τὰς ψώρας. 5 ἄλλα. βάλε ῥαδέλαιαν καὶ λιθόργυραν
 τριμιμέναν καὶ ψιμιμίθιαν καὶ ὑγραπίσαιν καὶ ὄξος καὶ μίξον ταῦτα
 καὶ ἄλειψε εἰς τὸν ῥλιον. 7

5

253 [183] ^{om.} Ἐν γ' Ἰ πρὸς λειχίνους· ὑγραπίσαιν ἄλειψαν τὰς λειχί-
 νους. 2 ἄλλα. δαιμοσκηνέας δάκρυον ἀπάβρεχε νυχθήμεραν εἰς ὄξος
 καὶ ἄλειψε. 3 ἄλλα. λυγαίνας φύλλα καπάνισαν καὶ θές ἐπάνω ἢ
 μίξον μετὰ ὄξος. 4 ἄλλα. κοππόρεως φύλλα τρίψας καὶ μίξας με
 τὸ ὄξος ἄλειψε. 7 5 ἄλλα. ^{om.} Ἀ καπάνισαν λίβανον καὶ μίξας με τὸ
 ὄξος ἄλειψε. 6 ἄλλα. Ἰ τεάρην τρίψας καὶ μίξας με τὸ ὄξος ἄλειψε. 7
 τέλος εἶληψε ἦ βίβλος αἴτη. ^{om.} A⁴

10

6 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

328.21–329.1 τὰς ψώρας] om. A 1 ῥαδάρνης] ῥοδοδάρνης B 2 κηρὶν καὶ
 κηρὶν καὶ M om. A 2 τεάρην] καὶ κηρὶν add. A 3 εἰς τὸν ῥλιον] ἐν ῥλίῳ
 B 3 βάλε] κηρὶν καὶ B 4 μίξον] μίξας B 4 ταῦτα] ὅλα A om. B 5 καὶ]
 om. B 5 εἰς τὸν ῥλιον] τὰς ψώρας A om. B 6 λειχίνους] καὶ λέπρας add. B
 6 ἄλειψαν] ἄλειψε B 7 δάκρυον] ῥῆτοι καμίδι add. B 8 καὶ] μίξας ὄξος καὶ
 add. B 8–9 ἦ μίξον μετὰ ὄξος] om. B 9 ὄξος] ὄξους A 9 τρίψας] τρίψον
 B 9 καὶ μίξας] om. B 9–10 με τὸ] om. A σὺν B 11 ὄξος] καὶ add. B
 11 τρίψας] τρίψον B 12 τέλος εἶληψε ἦ βίβλος αἴτη] om. B

APPENDIX

1. *Synoptic table of contents*

This table provides an overview of ω and \aleph , listing the headings of ω along with the corresponding chapter in \aleph . If a chapter is absent from \aleph , the heading is italicized. All data is simplified.

Subject	ω	\aleph	Mss. ω
On acute headache	1	1	LMAB
On headache and migraine	2	2	LMAB
On heat in the head	3	3	LMAB
On the eyes	4	5	LMAB
If the eyes are itching	5	4	LMAB
On flux from the eyes	6	5	LMAB
On nose bleed	7	6	LMAB
If someone spits blood	8	7	LMAB
On pain of the tongue	9	8	LMAB
If the bowels harden	10	9	LMAB
On diseases of the liver	11	10	LMAB
If the spleen hardens	12	11	LMAB
Vapour bath for kidney pain	13	12	LMAB
For anasarca	14	13	LMAB
For blocked ears	15	14	LMAB
On the pityriasis of the head	16	15	MAB
<i>On headache</i>	17	-	MAB
On pain in the eyes	18	16	MAB
<i>On flux from the eyes</i>	19	-	MAB
<i>On pain in the eyes</i>	20	-	AB
On the hyposphagma of the eye	21	17	MAB
On pus flowing from the ears	22	18	LMAB

On blood flowing from the ears	23	19	LMA
On worms in the ear	24	20	LMA
If something gets in the ear	25	21	LMA
When there is a noise in the ear	26	22,23	LMA
On the parotids, that is those which appear underneath the ears	27	24	LMA
On heavy nosebleeds	28	25	LMA
On bleaching of the teeth	29	26	LMA
If (mouth) lesions are bleeding	30	27	LMA
On rotting (mouth) lesions	31	28	LMA
On soreness of the lips	32	29	LMA
If the tongue is inflamed	33	30	LMA
When the mouth smells	34	31	LM
On swelling of the throat	35	32	LMA
If someone spits blood	36	33	LMA
On breast inflammation	37	34	LMA
If someone vomits whenever he eats	38	35	MA
On dysentery	39	36	LMA
<i>On belly cramps</i>	40	-	LMA
On colic	41	37	LMA
On worms in the belly	42	38	LMA
On kidney stones	43	39	LMA
<i>On dysuria</i>	44	-	LMA
On pus in the urine	45	40	LMA
On blood in the urine	46	41	LMA
On strangury	47	42	LMA
<i>If someone wets the bed at night involuntarily</i>	48	-	LMA
On hepatitis	49	43	LMA
On liver abscesses	50	44	LMA
If the liver harden like stone	51	44	LMA

On dropsy that is when the entire body is inflamed and swollen, the belly, feet and testicles	52	45	LMA
On inflammation and swelling of the spleen	53	46	LMA
If the spleen hardens	54	47	LMA
On jaundice	55	48	MA
On prolapse of the navel	56	49	MA
On the inflammation and swelling of the testicles	57	50	MA
On gonorrhoea that is when his semen flows without intercourse involuntarily and without coveting women	58	51	MA
If someone has an involuntary erection	59	52	MA
On the inflammation of the anus	60	53	MA
On external hemorrhoids	61	54	MA
<i>On the prolapse of the anus</i>	62	-	MA
If the menses stop	63	55	MA
On sciatica, that is the so-called kidney area	64	56	MA
On soreness of the fingers	65	57	MA
For a patient when from lying on a bed for a long time his bones and his side get sore	66	58	MA
For wounds when they develop on the feet because he happens to have worn his sandals for a month or two	67	59	LMA
On calouses which occur in the hands and feet	68	60	MAB
On paronychia	69	61	MAB
<i>On the pterygium of the nail, hand and foot</i>	70	-	MAB
<i>If the nails are smashed by a stone</i>	71	-	MAB
<i>If the nails are scaly, as with psoriasis</i>	72	-	MAB
<i>On leprosy</i>	73	-	MAB

On psoriasis	74	64	LMAB
On leprosy	75	64	LMAB
On neuralgia	76	65	LMAB
On dropsy	77	65	LMAB
On eyes when they do not see at night	78	66	LMAB
<i>On migraine</i>	79	-	LMAB
<i>On lichen</i>	80	-	LMAB
On <i>aporufai</i> (cf. ω 234)	81	67	LMAB
If a wound gets black	82	68	LMAB
When the hair of the head falls out	83	69	LMAB
So that the hair of the head never falls out	84	-	LMAB
If you want to make the hair on the head grow	85	70	LMAB
If you want to make the hair black	86	71	LMAB
<i>If you want to make the hair blond</i>	87	-	LMAB
When there are a lot of lice on the head	88	72	LMAB
On the so called scurf that occurs in the head	89	73	LMAB
On alopecia and ophiasis	90	74	LMAB
On headache	91	75	LMAB
If the head appears to be inflated, it is a sign that he is suffering from pneuma	92	75	LMAB
If the skin on his head seems to be pricked with a needle and his head has a lot of heat	93	75	LMAB
If the skin on the head appears to be cold as ice and numb	94	76	LMAB
If someone has a headache caused by the stomach	95	77	LMAB
If someone drinks a lot of wine and has a headache because of this	96	78	LMAB
Ways to cleanse the head from phlegm	97	79,80	LMAB

If you want to cleanse the head from liquids	98	81	LMAB
If you want to sneeze a lot	99	82	LMAB
If you want to stop sneezing	100	83	LMAB
If a person's head aches because of the cold	101	84	LMAB
If a person's head aches because it was burnt by the sun a lot	102	84	LMAB
On catarrh	103	85	LMAB
If this happens because of the cold, the discharge is thick and cold	104	85	LMAB
If the hair of the eye falls out, do this to make them grow	105	86	LMAB
If you want to make the hair of the eyebrows black	106	87	LMAB
On hair, if it is double on the eyebrows, and you want it each to be single	107	88	LMAB
If the eyelid of a person has a so called sty or a hordeolum	108	89	LMAB
If the white of the eye gets very red and it appears as if the white of the eye is higher than the pupil	109	90	LMAB
Emphysema is a swelling of the eyelid	110	91	LMAB
On hardening of the eye	111	92	LMAB
On drying of the eye	112	93	LMAB
Ectropion is when the lower eyelid is turned towards the outside	113	94	LMAB
Dacryocystitis is when there develops an abscess close to the nose in the inner corner of the eye	114	95	LMAB
Therapy if the hair of the eyelid falls out	115	96	LMAB
If tears flow involuntarily from the inner corner of the eye	116	97	LMA
If the eye has a white (spot)	117	98	MA
On pterygium of the eye	118	99	MA

On blindness and dim-sightedness	119	100	LMAB
Dim-sightedness is when someone sees sometimes little, sometimes a bit less, sometimes not at all	120	100	LMAB
<i>When the eye has a white (spot)</i>	121	-	LMAB
If it gets black under the lower eyelid. This disease occurs mostly in women and in children	122	101	LMAB
If the lower eyelid gets red like blood or the colour of the place (gets) like yellow	123	101	LMAB
If there is pain from the cold	124	102	LMAB
If there is pain in the ear from a hot imbalance, as from sun, heat or severe exhaustion	125	103	LMAB
If there is a pain inside of the ear because of a hot imbalance	126	103	LMAB
If there is a pain in the ear because of thick humours	127	104	LMAB
If the ear is inflamed	128	105	LMAB
If you want to induce growth of the teeth of a child	129	106	LMAB
If there is a swelling under the tongue	130	107	LMAB
An aphthous ulcer is when the lips of a child are being corroded when it is breast-fed	131	108	LMAB
When the so called jaws are inflamed	132	109	LMAB
On cough	133	110	LMAB
For those who have a very hoarse voice	134	111	MAB
For those who are found to have dyspnea and are unable to breathe properly	135	112	MAB
For if someone spits a large mass of blood at once this is sign that a vein is ruptured	136	123	MAB
On pleuritis	137	112	MAB

On pneumonia. The disease pneumonia is when he coughs and spits a thick and yellow pus	138	113	LMAB
Empuema is called when pneumonia takes a long time and he coughs and spits something like pus and the sputum stinks	139	114	LMAB
When the disease that is called empuema results in an illness the locals call phthisis	140	115	LMAB
If someone has a headache and fever	141	115	LMAB
Phthisis is called when the lungs of a person produce pus and he spits pus and it stinks and he is wasting away	142	115	LMAB
When a person becomes at first irascible because of a fever and develops a fever because of that	143	116	MAB
On tertian fever	144	117	MAB
On quartan fever	145	118	MAB
On quotidian fever	146	119	MAB
On the disease which is called hectic fever	147	120	LMAB
On the cancerous disposition, or when the breasts of women or of men have the illness which is called cancer by the doctors	148	121	LMAB
Once this illness, the cancer itself, is healed and gone, and when you want her breasts to be immaculate so that they want develop another illness similar to this cancer or worse	149	121	LMAB
When their armpits smell and stink	150	122	LMAB
When a person vomits something resembling fried eggs, it is a sign that there is a humoural imbalance in his stomach	151	124	LMAB
For those who have no appetite because of frost, or because of cold that means when they get cold	152	125	LMA

When someone has a lot of fluid in the stomach and has no appetite because of the fluids	153	126	LMA
A dog-like appetite is when a person has the desire to eat more and he eats and he is continuously hungry and eats again like the dogs	154	127	LMA
When a person has hiccup	155	128	LM
<i>When a person has dyspepsia, the sign is that he vomits something like vinegar</i>	156	-	LMB
When a person excretes yellow bile from the upper and the lower (part of the alimentary tract) with discomfort	157	129	LMAB
For the inflammation of the intestines	158	130	MAB
When the kidneys are inflamed and there is pain and pressure in the place where the inflammation of the kidneys is, and those people have fever and vomit yellow bile	159	131	LMA
It is called diabetes when someone drinks while he urinates, and he does this continuously and every hour	160	132	LMA
Rhagades are called by the doctors, when there are fissures on the testicles or on the anus	161	133	LMA
<i>If someone swallows leeches by mistake</i>	162	-	LMA
If someone eats a lot of green mushrooms and somehow chokes	163	134	LMAB
If the milk in the stomach of a person turns to cheese	164	135	LMAB
<i>When the entire head hair falls out</i>	165	-	LMAB
<i>On pityriasis of the head</i>	166	-	LMAB
Alphoi are called when the person gets something resembling lentils on his face. It is also useful for the treatment of lichen and leprosy	167	136	LMAB

<i>An aphthous ulcer is when the mouth of a person has tumours inside, and the lesions</i>	168	-	LMAB
<i>On dim-sightedness</i>	169	-	LMAB
On pain of the joints. And it softens hardening	170	137	LMAB
(It) dissipates and softens an ulcer	171	138	LMAB
It softens <i>aporufai</i> (cf. ω 234)	172	139	LMAB
If someone is bitten by an asp	173	140	LMAB
<i>If a person has indigestion</i>	174	-	LMAB
<i>Therapy for cough</i>	175	-	MB
It induces lactation in women, and periods	176	141	LMB
(For) a women if she is entirely unable to conceive	177	142	LMAB
This softens hardening of the tongue	178	143	LMAB
<i>Therapy for dysuria</i>	179	-	LMAB
<i>For dysentery</i>	180	-	LMAB
<i>If his ear hurts and he does not hear</i>	181	-	LMAB
<i>When the periods of women stop</i>	182	-	LMAB
If it happens to a pregnant woman that the child inside her womb dies	183	144	LMAB
If someone is bitten by a snake or a viper	184	145	LMAB
<i>(It) treats worms and expels them</i>	185	-	LMAB
<i>If a person is in pain and also for the so called sciatica</i>	186	-	LMAB
When his face gets yellow, this is called icterus by the doctors and by the locals gold-colour	187	146	LMAB
<i>On headache</i>	188	-	LMAB
When there is a flow from the abdomen	189	147	LMAB
If someone is bitten by a dog	190	148	MAB
<i>For a sore throat</i>	191	-	MA
<i>Treat the so called hiccup like this</i>	192	-	LMAB

When someone is bitten by a rabid dog	193	149	LMAB
<i>The stones which are in the bladder and in the kidneys</i>	194	-	LMAB
<i>Therapy for lichen and leprosy</i>	195	-	LMAB
<i>If the breasts of a woman or a man are hardened</i>	196	-	LMAB
<i>Impedes (the growth) of women's breasts and the testicles of children so that they will not get big</i>	197	-	LMAB
If someone is bitten by a bee or a wasp	198	150	LMAB
If a person's nose stinks	199	151	LMAB
If something causes abrasion and leads to wounds	200	152	LMA
<i>On infertility</i>	201	-	L
If someone vomits a lot although he does not want to vomit	202	-	LMAB
On a cloud like spot the eye	203	153	LMA
<i>On pain of the eye</i>	204	-	LMAB
On toothache	205	154	LMAB
If the teeth are loose	206	155	LMAB
If a part of the body is burnt	207	156	LMAB
Podagra	208	157	LMAB
If the joints of the feet or the hands harden	209	158	LMAB
To stop someone bleeding	210	159	LMAB
If the stomach is exhausted, that means incapacitated, and burns internally	211	160	LMAB
If the bowels have diarrhoea, this stops it	212	160	LMAB
If the stomach is burning inside	213	160	LMAB
<i>Therapy for those suffering from a spleen-disease and from a swelling</i>	214	-	LMAB
If a persons has colics	215	161	LMAB
If someone is bitten by a scorpion	216	162	LMAB

If it happens that there are worms in a wound	217	163	LMAB
If someone is bitten by a sea roach	218	164	LMAB
On those suffering from a spleen disease and from a swelling	219	165	LMAB
On therapy of inflammation	220	165	LMAB
On the loss of voice	221	166	LMAB
<i>(It) dissolves lice</i>	222	-	LMAB
For the so called scrofula	223	167	LMAB
<i>Therapy for psoriasis</i>	224	-	LMAB
Therapy for pain in the ear	225	168	LMAB
<i>If you want someone to stop being thirsty</i>	226	-	LMAB
<i>It is called alphos when the person gets something resembling a black lentil on his face</i>	227	-	LMAB
<i>If they develop something like a white lentil</i>	228	-	LMAB
<i>Alopecia is when the head hair falls out</i>	229	-	LMAB
<i>Therapy for the salivary glands</i>	230	-	LMAB
<i>If someone urinates blood</i>	231	-	LMAB
<i>On cough</i>	232	-	LMAB
When his mouth smells	233	169,170	LMB
On swollen glands or <i>aporufai</i>	234	171	LMB
On belly cramps	235	172	LMB
<i>If someone swallows leeches</i>	236	-	LMB
<i>To induce lactation of a woman</i>	237	-	LMB
If a person's knees appear to be cold like ice	238	173	LMB
<i>On dysuria</i>	239	-	LMAB
<i>On dysentery</i>	240	-	LMAB
<i>On how to induce periods in women and urination and it expels children from the womb and helps the spleen</i>	241	-	LMAB
On internal and external hemorrhoids	242	174	MAB

On a prolapse of the colon	243	175	MAB
<i>On flat worms</i>	244	-	MAB
On swelling and <i>aporufai</i> (cf. ω 234)	245	176	MAB
<i>If someone urinates at night involuntarily</i>	246	-	MAB
If someone is bitten by a viper	247	177	MAB
On migraine	248	179	MAB
If someone has a pain in his hip	249	180	MAB
<i>On jaundice, that is when the face is yellow</i>	250	-	MAB
On leprosy	251	181	MAB
On psoriasis	252	182	MAB
On lichen	253	183	MAB

2. Collation and List of Words

This is a sample of a full collation of a chapter of ω . In the edition various trivial and recurrent mistakes were silently corrected. This was for instance the case with the variants of the verb ‘drink’; accordingly the spelling of the word ‘vinegar’ was standardized throughout the edition. A comprehensive list of these words can be found on the following pages.

- γ' εἰς ζέσιν κεφαλῆς· ῥαδέλαια βάλλε καὶ ὄξιδην καὶ χλιάνε τα.
 εἰ ἄλειφε τὰ κεφάλην τοῦ ὄλαν. ζέσης δὲ λέγεται ὅταν φαίνεται
 τινὰ ὅτι κέεται ἢ κεφαλῇ αὐτοῦ καὶ ἐξάπτει. πλὴν πρῶταν φλε-
 βατόμησον αὐτὸν κρανιακὴν φλέβαν. εἶτα ἄλειφέ τον τὰ ὄξιδην.
 5 καὶ τὰ ῥαδέλαιαν χλιάν. καὶ κρασίην μὴ πίνειν μηδὲ ῥλίας τὸν κρασίην
 μηδὲ ὄνεμας μηδὲ κάπνας. μηδὲ δρυμέα τρώγει μηδὲ θερμὰ καὶ ὡς
 ἰατρεύεται καὶ κλιστήριν.

1 ῥοδέλαια.] ῥόδιον ῥται ῥοδόλαιον MAB 1 [βάλλε] [βάλλαι B 1 καὶ ὄξιδην]
 εἰς ὄξος M ὄξιδην A καὶ ὄξιδιν B 1 χλιάνε τα] χλιανετα M 2 εἰ] καὶ
 MA ἔπτα B 2 ἄλειφε] ἄλιφε B 2 τὰ κεφάλην] τὴν κεφαλὴν AB 2 ὄλαν]
 ὄλιν MAB 2 ζέσης] ζέσις MA ζέσεις B 2 ὅταν] ὅταν τὸν AB 2 φαίνεται]
 φένηται B 3 τινὰ] τὸν ἄνθρωπον M om. AB 3 κέεται] καίεται MAB 3 αὐ-
 τοῦ] τοῦ MAB 3 ἐξάπτει] ἐξάπτει B 3-4 φλεβοτόμησον αὐτὸν] φλεβοτό-
 μησον τοῦτον M φλεβοτομησέτον A φλογοτόμησον B 4 φλέβαν] φλέβαν M
 4 ἄλειφέ τον] ἄλειψον ῥγαίν τὴν κεφαλὴν του M ἄλειφέ την A ἄλιφέτον B
 4 τὰ] om. B 4 ὄξιδην] ὄξειδιν M ὄξιδιν B 5 κρασίην] κρασίην A 5 πίνειν]
 πίνει M πίνειν A πίνην B 5 ῥλίας] ὁ ῥλίας AB 5 κρασίην] κρασίην MB
 6 δρυμέα] δρυμαία M δρυμοαία B 6 τρώγει] τρώγει B 6-7 ὡς ἰατρεύεται]
 ἰασιατρεύεται B 7 κλιστήριν] γλι^{στφ} M κλιστήριν A κλειστήριν B

Words standardized to Classical spelling

ἀγγαῖνος → ἀγκῶνος	διπλαῖ → διπλαί
αἰσθάννεται, εἰσθάνετε → αἰσθάνεται	δῦσον → δῦσον
ἄλιφε → ἄλειφε	ἐγὼλωψ → αἰγὼλωψ
ἄλθεα → ἄλθατα	εἴστερον → ἕστερον
ἄλλας → ἄλας	ἐκάστιν → ἐκάστιν
ἄλιφον → ἄλειφον	ἐλέας → ἐλάτας
ἀμιγδαλα → ἀμιγδαλα	ἐλιμιθας → ἐλιμιθας
ἀμιγδαλαίας → ἀμιγδαλέας	ἐμπραστρον → ἐμπλαστρον
ἀμικνισκῆν → ἀμικνισκῆν	ἐντ, ἐνει → ἐνι
ἀνιθέλαιον → ἀνιθέλαιον	ἐξήγισις → ἐξήγγισις
ἀνιθον → ἀνιθον	ἐξοπῆσω → ἐξοπῆσω
ἀντιδωτον → ἀντιδωτον	ἐξωχάδας → ἐξωχάδας
ἄπειρον → ἄπειρον	ἔστω → ἔστι
ἀπῆδια, ἀπῆδια → ἀπῆδια	εὐπατώριον → εὐπατόριον
ἄπλητα → ἄπλητα	ἔψιμα, ἔψιμα → ἔψιμα
ἀπῶστωμα → ἀπῶστωμα	ἔψωσον → ἔψωσον
ἄρῶστοι → ἄρῶστοι	ζέσεις, ζέσης → ζέσις
ἀσφαδέλλου → ἀσφαδέλλου	ζῆγκιβερ, ζῆγκιβερ,
ἀψίθιον → ἀψίθιον	ζῆγγιβερ → ζῆγγιβερ
βάττος → βάττος	ζομῶν → ζομῶν
βδέλα → βδέλλα	ζυμῖα → ζυμῖα
βδέλιον → βδέλιον	ῥτα → εἶτα
βλέβαν → φλέβα	ῥτι → ῥτοι
βοήθειμα → βοήθημα	θεραπῖα → θεραπεία
βῶλον → βῶλον	θερμένοντα → θερμαίνοντα
βοῦττρον → βοῦττρον	θέττε → θέτε
βράσσον → βράσσον	θρίμβον → θρίμβον
γάγγρινον → γάγγρινον	θριωσφ → θριωσφ
Γαλιναῦ → Γαλιναῦ	ἰάτρειε → ἰάτρειε
γάλλα → γάλα	ἰδῖασμοι → ῥῖδῖασμοι
γλήχωνας → γλήχωνας	καθαρίζας → καθαρίζας
γλισχράς → γλισχράς	καινούριον → καινούριον
γοναροία → γοναροία	καπάρεις → καπάρεις
γυναικία → γυναικία	καστῶριον → καστῶριον
δειῆς → δῆξις	κατάρου → κατάρου
διαβήτης → διαβήτης	κάχριος → κάχριος
ἔρακοντία → ἔρακοντία	κεῖραία → κεῖραία
ἔριμι, ἔριμι → ἔριμι	κέεται → καίεται
	κενούριον → καινούριον
	κέχρου → κέχρου
	κιδωνέας, κιδωνέας → κιδωνέας

κειδίαι → κηκιδίαι
 κείμενον → κείμενον
 κλίματος → κλίματος
 κνίθονται → κνήθονται
 κοκία → κοκία
 κάλαν → κάλλαν
 κολλυτικός → κολλητικός
 κολοκύνθη → κολοκύνθη
 κολοφάνια → κολοφάνια
 κομμάτια → κομμάτια
 κόνιον → κόνειον
 κονίδας → κονίδας
 κοπάνησον → κοπάνισον
 κορύδας → κορίδας
 κοσκινίσας → κοσκινίσας
 κοτύλη → κοτύλη
 κρέμαντε → κρέμανται
 κριθάλευρον → κριθάλευρον
 κρίον → κρίον
 κριτικοῦ → κριτικοῦ
 κρόμια, κρόμια → κρόμια
 κριώτης, κριώτης → κριώτης
 κωλαμίνου → κωλαμίνου
 κυπαρίσσοι → κυπαρίσσοι
 κωλικός → κωλικός
 λαγοῦ → λαγοῦ
 λαπάθου → λαπάθου
 λειπαρός → λειπαρός
 λιχίν, λιχίν, λιχίν → λιχίν
 λιπαρότητα → λιπαρότητα
 λιτόν → λιτόν
 λία → λία
 λιγείας, λιγαίας → λιγαίας
 λιμνία → λιμνία
 λιποθυμίσσιν → λιποθυμίσσιν
 λοπαδίω → λοπαδίω
 μαγνήτην → μαγνήτην
 μάλαξον → μάλαξον
 μαλλία → μαλλία
 μάλλιστα → μάλλιστα
 μαρένεται → μαραίνεται

μαισάτε → μαισάται
 μελαγχολικόν → μελαγχολικόν
 μέλινα → μέλινα
 μέτοπον → μέτωπον
 μῆξον → μῆξον
 μί → μί
 μίλιγγας → μίλιγγας
 μίνιγγας → μίνιγγας
 μισινέλαιον → μισινέλαιον
 μίττ, μίττ, μίττ, μίττ, μίττ, μίττ → μίττ
 μοιράκιον → μείροειον
 μύλα → μύλα
 μυλία → μυλία
 μύρμικος → μύρμικος
 μυρσίνη → μυρσίνη
 ναρθηκίου → ναρθηκίου
 ξερά → ξερά
 ξεροφθαλμία → ξεροφθαλμία
 ξερά → ξερά
 ξυρά → ξυρά
 Ξύρανον → Ξύρανον
 ὄγγος → ὄγγος
 ὄξιν → ὄξιν
 ὄρνιθιον → ὄρνιθειον
 ὄριγανον → ὄριγανον
 ὄρχεος → ὄρχεος
 ὄσαν → ὄσαν
 ὄτιον → ὄτιον
 ὄφελμιος → ὄφελμιος
 ὄφελθῆ → ὄφελθῆ
 ὄφριδια → ὄφριδια
 πάλαι → πάλαι
 παλιουραία, παλιουρέα → παλιουρέα
 παστέλασσον → παστέλλασσον
 πεπονθῶτα → πεπονθῶτα
 πέπωνος → πέπωνος
 πετρέους → πετράεις
 πλείωνα → πλείωνα
 πλευρήτις → πλευρήτις
 πνεῦμιον → πνεῦμιον

παίνη → πίνη	στιβή, σταιβή → στιβή
πολήν → πολλήν	στρογγύλον → στρογγύλον
πολυαίμοις → πολυαίμοις	στιπεία, στιπία → στιπεία
πολύτριχον → πολύτριχον	σκαμιναία, σκαμιναία → σκαμιναία
πολυχρόνιον → πολυχρόνιον	σύναιπ → σύναιπ
πολυγώνου → πολυγώνου	σύπετε → σήπεται
πίνει → πίνει	σύφις → σήφις
ποταμογεΐτωνος → ποταμογεΐτωνος	σφύκες → σφήκες
πάττισον, πάτισον → πάτισον	τέλις → τήλις
πρισθή → πρισθή	τειχοδέμονα → τειχαδαίμονα
πελαίας → πελέας	τίλωος → τήλωος
πικρά → πικρά	τίλις → τήλις
πικτην → πικτήν	τήν → τήν
πιρέσει → πιρέσει	τιούτους → τοιούτους
πίτυρα → πτύρα	τριμένον → τριμμένον
ρίνιματα → ρινίσματα	τρίπα → τρύπα
ρίτινη, ριτίνη,	τριταίος → τριταίος
ρίτηνη → ριτίνη	τριμερά → τριμερά
ροδαλαιον → ροδαλαιον	τριμένον → τριμμένον
ροδακινέα, ροδακιναία → ροδακινέα	τριχών → τριχών
ροδόσταγμα → ροδόσταγμα	τριψας → τριψας
ροφίσει, ροφίσει → ροφίσει	τυγάνιν → τυγάνιν
ρίνισον → ρίνισον	τυγάνισον, τυγάνησον,
σακελίσας, σακελίσας → σακελίσα	τυγάνησον → τυγάνησον
σάμιψον → σάμιψον	τύλις → τήλις
σελήνοι → σελήνοι	ύδισμον → ήδισμον
σιχάν, σιχάν,	ύσκαίμοι → ύσκαίμοι
σιχάν → σιχάν	ύπαρ → ήπαρ
σκληράτης → σκληράτης	ύσσωπον → ύσσωπον
σκαλφία → σκαλφία	φένεται → φαίνεται
σκαλφίων → σκαλφίων	φθήρας → φθειρας
σκολωπένδριον → σκολοπένδριον	φθίσις → φθίσις
σκολύκια, σκολύκια,	φλεβοτομήσει → φλεβοτομήσει
σκαλφία → σκαλφία	φλεγμένη → φλεγμαίνη
σκάρωδα → σκάρωδα	φλέβα → φλέβα
σκαλαί → σκαλαί	φλέφαρα → βλέφαρα
σμίνα → σμίνα	φαινύκεια, φαινύκεια → φαινύκεια
σπλάγχνα → σπλάγχνα	φρίξας → φρίξας
σπλήν → σπλήν	φύλα → φύλα
σταφίδας → σταφίδας	χαμαίμυλα → χαμαίμυλα
στέρρακαν → στέρρακαν	χαμημηλέαιον → χαμαμηλέαιον

χελιδάνων → χελιδόνων
 χήναιον → χήνειον
 χήνιον → χήνειον
 χιλόν → χιλόν
 χλωρόν → χλωρόν
 χλιαρόν → χλιαρόν
 χλόν → χλόν
 χοίνιον → χήνειον
 χοίρειον → χοίρειον
 χοίρειον → χοίρειον
 χορταίν → χωρταίν
 χορτός → χωρτός
 χρεΐε → χρεΐε
 χιναράϊου → χιναράϊου
 χίνειον → χήνειον
 χολή → χολή
 φίλλεον, φίλλειον → φίλλεον
 φίχας → φίχας
 ψιχίας → ψιχίας
 ἄμιλλεΐτα → ἄμιλλεΐτα
 ἄμοτριβές → ἄμοτριβές
 ὄνυχας → ὄνυχας
 ὄρεξις → ὄρεξις
 ὄρημα, ὄρημα → ὄρημα
 ὄτειον → ὄτειον
 ὄφελια → ὄφελια

Accusatives of classical words spelt with an additional -n have been converted back to their classical form

αἶμον → αἶμα
 βλέβον → φλέβα
 δέρμον → δέρμα
 θέλημον → θέλημα
 μέλι → μέλι
 πεπέριον → πεπέρι
 ῥίνον → ῥίνα
 ῥοδάσταμον → ῥοδάσταγμα
 σκληράτιον → σκληράτιον
 σπέρμον → σπέρμα

σπλῆνον → σπλῆνα
 στέρρακον → στέρρακα
 στόμον → στόμα
 σφραγίδαν → σφραγίδα
 σῶμιον → σῶμα

Ambiguous words were adjusted to

ἄξειγγιν, ἄξειγγιν,
 ἄξειγγιν → ἄξειγγιν
 ἄλειριν → ἄλειριν
 ἄλειριν → ἄλειριν
 ἀσβέστιν → ἀσβέστιν
 ἀκόνιν → ἀκόνιν
 ἀρσενίδιν → ἀρσενίδιν
 ἀψίνθιν → ἀψίνθιν
 βόλλε → βόλλε
 βομβόκιν, βομποκίν,
 βομβόκιν → βομβόκιν
 βλοσκαίνιν → βλοσκαίνιν
 τὰ βοτάνιν → τὰ βοτάνιν
 γουλίφιν → γουλίφιν
 ἔαδιν → ἔαδιν
 ἐλάδιν → ἐλάδιν
 ἐν τῷ ἔμια standardized form
 ἐξοργίον τὰ ἦμισιν standardized form
 ἐρεβίνθιν → ἐρεβίνθιν
 ἐφάβιον → εὐφάβιον
 ζαμίν → ζαμίν
 ζοχίν → ζοχίν
 ζιμάριν → ζιμάριν
 ζαμίν → ζαμίν
 ἔπποιριν → ἔπποιριν f
 καλόμιν → καλόμιν
 καρδίαν → καρδίαν
 τὰ κεφάλιν → τὰ κεφάλιν
 κικίδιν, κικίδιν → κικίδιν
 κλιστήριν → κλιστήριν
 καλοκίνθιν → καλοκίνθιν
 καλοκίνθιν → καλοκίνθιν
 κομίδιν → κομίδιν

καικία → καικία
 κρασίην, κρασί → κρασίον
 κρεβάτιν → κρεβάτιον
 κριθάριν → κριθάριον
 κρομμύδιν, κρομμύδιον → κρομμύδιον
 κυπερίν → κυπέριον
 λαρεδίν → λαρεδίον
 λιβάνην → λιβάνιον
 λιπινάριον, λιμπινάριον,
 λιπτινάριον, λιπτινάριον
 → λιπτινάριον
 μαχαίριν, μαχέριον → μαχαίριον
 μελάνθην → μελάνθιον
 μέλι → μέλιον
 μολύβδιν, μολύβδιον → μολύβδιον
 Ξηράριν, Ξεράριον → Ξεράριον
 ἄξιθιον, ἄξιθιον,
 ἄξιθιον → ἄξιθιον
 ὄριζιν → ὄριζιον
 πετζίν → πετζιον
 πανήν → πανήιον
 πίσιν → πίσιον
 πολυκάμπην,
 πολυκάμπην → πολυκάμπιον
 ποιλιτζίν → ποιλιτζιον
 πρινοκαίριον → πρινοκαίριον
 προζύμιον → προζύμιον
 ρεφάνην → ρεφάνιον
 ρουθιάνην → ρουθιάνιον
 σπογγάριον → σπογγάριον
 σικώτιν → σικώτιον
 σισάμιον → σισάμιον
 σαιπούριον → σαιπούριον
 σεμιδάλι, σεμιδάλιον,
 σεμιδάλις → σεμιδάλιον
 σμιζον → σμιζον
 σχίνοι, σχίνου → σχίνου
 τηγάνην → τηγάνιον
 τζουκάριον → τζουκάριον
 τριφύλλι, τριφύλλιον,

τριφύλλιον, τριφύλλιον,
 τριφύλλιον → τριφύλλιον
 ὑδροπίτσον → ὑδροπίτσον
 φλοῦδιον → φλοῦδιον
 χαλβάνην → χαλβάνιον
 χαρτίην → χαρτίον
 χιλάρην, χιλάρην → χιλάριον
 χριστέλαιον → χριστέλαιον
 χριστίον → χριστίον
 χριστάριον → χριστάριον
 φμιθιον, φμιθιον
 → φμιθιον, φμιθιον
 φμιθιον, φμιθιον
 → φμιθιον, φμιθιον
 φμιθιον → φμιθιον
 φωμίην → φωμίον

Verb forms were adjusted to

δέναι, δέννε → δένε
 καῦσαι → καῦσε
 μιῆσαι → μιῆσε
 πάσαι → πάσσε
 πλύναι → πλύνε
 στάξει → στάξε
 τάραξαι → τάραξε
 φριῆσαι → φριῆσε

Modern Greek words were adjusted to

ἀγριασκαυρέας → ἀγριασκαυρέας
 ἀκροάγγαιρα → ἀκροάγγαιρα
 ἄμανιτάριον → ἄμανιτάριον
 ἀπέσω → ἀπέσω
 ἄπλωνε → ἄπλωνε
 ἀσπαράγκου,
 ἀσπαράγγου → ἀσπαράγγου
 βαβόκιον, βαμπάκιον → βαμπάκιον
 βιζία, βιζία → βιζία
 βρεμένον, βρεμάνιον → βρεμμένον
 γλίχανος → γλίχανος

γλισχούνην, γλισχούνην → γλιτσχούνην
 γλίχων, γλίχων → γλιτχων
 γλιστριδα → γλιστριδα
 διαμασκηναία → διαμασκηναία
 έντιβια → έντιβια
 καλοκέριν → καλοκαίριν
 καρίδιον → καρίδιον
 κικαίδι → κικαίδιν
 κέκινον → κέκσινον
 καμιάτια → καμιάτια
 κρέακον → κρέακον
 μακεδονισίου,
 μακεδονισίου → μακεδονισίου
 μαρούλια → μαρούλια
 μνάσεων → μνάσεων
 μονόκεθρον → μονόκεθρον
 ὄξινα → ὄξινα
 ὄστριδίαι → ὄστριδίαι
 πίτας, πίτας → πίτας
 ῥεβίνθια → ῥεβίνθια
 ῥοφιτόν → ῥοφιτόν
 σύκοσε → σήκοσε
 σκυλοκρέμιδον → σκυλοκρέμιδον
 σπογγάριν → σπογγάριν
 σινάπιν → σινάπιν
 τζικάλην, τζικάλην → τζικάλην
 τηλίσοιν → τηλίσοιν
 ὑφιλέν → φιλέν
 φλισχούνην → φλιτσχούνην
 φμίνθιον → φμίνθιον

3. *Pinax to L (in diplomatic transcription)*

...νεφροὶ λίθους	
μ' πρὸς δυσουρί..	
μα' πρ..... κατοικροῦντα ἔλκος	
μβ' πρὸς κατοικροῦντα αἰ.α	
μγ' πρὸς στρωγγουρίαν, ἔπου αὔρει καὶ στάζει	5
μδ' πρὸς κατοικροῦντας ἀροῦχα	
με' πρὸς φλεγμονὴν ἥπατος ἦτοι σικατῆν	
μς' ἔταν γένεται ἀπὸστῆ" εἰς τὸ παρ	
μζ' πρὸς ἦπαρ ἔταν γένεται σκληρὸν ὡς ἂν πέτρα δυνατῆ	
μθ' ἔδν προσθῆ ἦ σπλῆνα	10
μθ' ἔδν γένεται ἦ σπλῆνα σκληρά	
ν' πρὸς ἕτερον τὰ λέγουσιν οἱ χωρικοὶ χρυσαομῆν	
να' ἔταν ὁ ἄμφωλός τοῦ ἀνθρώπου εὔγει	
νβ' πρὸς φλεγμονὴν ἀρχιδῶν	
νγ' πρὸς γονορίον	15
νδ' πρὸς πριαομῆν ἦτοι ἔταν κ.....ει ἔ. νατα πα.ὰ θέλημα	
νε' πρὸς φλεγμονὴν διακτιλοῦ	
νε' πρὸς ἔξοχάδας ρὰς ἔξοχάδας	
νζ' ἔτ.. τὰ σπῆθ. τῆς γυνικὸς κρατων..αι	
νθ' περὶ σχυάδος ἦτοι τὰ λεγόμεν.. σχυα.	20
νθ' ἔταν οἱ δόκτιλ.ι κατὰ σχ.σθῶσιν	
Ξ' πρὸς ἀρρω.. ἔταν ἀπὸ τὸ πολὺν κειμέν... εἰς τὸ ραββάτην καὶ πληγωθῶσι	
τὰ κόλα καὶ τὰ πλεῦρα αὐτοῦ	
Ξα' πρὸς πληγὰς, ἔπου γίνονται εἰς τὰ ποδάρια ἀπὸ τῆς ὑποδῆσεως	
Ξβ' πρὸς ἦλους, ἂ λέγουσιν αἱ ἰδιῶται κάτζια	25
Ξγ' πρὸς παρανεχιδῆας	
Ξδ' πρὸς περιγίον ἄνυχος ἦ χειρὰς ἦ ποδῆς.	
Ξε' πρὸς ἄνυχια, ἔταν σινθλασθῶσιν ἀπὸ λίθου	
Ξς' πρὸς ἄνυχια, ἔταν ἔχασιν αἷμα	
Ξζ' πρὸς ἄνυχιας λεπρούς	30
Ξη' πρὸς κελεφῆσιν	
Ξθ' πρὸς φώρας	
ο' πρὸς λέπρας	
οα' πρὸς πόνον νεύρων	
οβ' πρὸς σικαομῆνον	35
ογ' πρὸς ἀφθαλμοῦς, ἔταν οὐ βλέπουσι τὴν νύκτα	
οδ' πρὸς πόνον ἤμικρανίου	
οε' πρὸς λιχίνιας	

- ος' πρὸς ἀποριμῶς
 πρὸς οὐλὴν πληγῆς ἔδν γένηται μαίρε
 πρὸς τὸ ἔταν πίπτουσιν αἱ τρίχοι τῆς κεφαλῆς
 ρκβ' πρὸς ἀποφωνῆς βραχυνιάζουσι
 5 ρκγ' πρὸς ἔσοι εὐρετώσι οἷτε γέροντες οἷτε νέοι καὶ ἔχωσι δισπνοίαν,
 ἔτι οὐ δύνωνται ἵνα ἀναπνεύουσι
 ρκδ' ἔταν πύγ τις αἴμα πολὺν καὶ εἰς μίαν
 ρκ.. ' πρὸς πλευρίτιδα
 πρὸς περιπνευμονίαν
 10 πρὸς ἔμπτύγμα
 πρὸς ἔποι μετὰ πέση ἀπὸ τοῦ ἔμπτυγματος καὶ ἔλθη εἰς πάθος τὸ λεγόμενον φθῆσιν
 πρὸς φθῆσιν
 ἔταν ἀπὸ πυρετοῦ πρῶτον θυμωθῆ καὶ οὕτως πυρέξῃ
 15 πρὸς τριταῖον
 πρὸς τεταρταῖον
 πρὸς αἰθημερινὴν
 ρλβ' πρὸς νόσημα τὸ λεγόμενον πυρετικῶν
 ρλγ' πρὸς βυζία ἔχοντα καρκίνον πάθος
 20 ρλδ' πρὸς τὰ ἄν θέλητ ἵνα ἔνι τὰ βυζία καλὰ πάντοτε
 ρλε' πρὸς μασχάλας, ἔταν βραμοῦσι
 ρλς' πρὸς ἔταν ἐρεῖγεται
 ὡς ἄν αἰγὰ τυγόνου
 ρλξ' πρὸς ἔσοι διὰ ψ. ξιν ἀνορεκτοῦσιν
 25 ρλγ' πρὸς ἔσοι διὰ πολλὰ ὑγρά τὰ εἶναι εἰς τὸν στόμαχ.. ἀνορεκτοῦσιν
 ρλθ' πρὸς ἔρεξιν κινωῶδ..
 ..μ' ἔταν ἔχη ἁ ἄνθρωπος λοιξίαν
 ρμα' ἔταν ἔχη ἁ ἄνθρωπος ἀπεψίαν
 ..β' ἔταν κενων.. καὶ ἄνω καὶ κάτω χολῆν
 30 ..γ' πρὸς φλεγμονὴν ἐντέρων
 ..δ' πρὸς φλεγμονὴν νεφρῶν
 ..ε' πρὸς πάθος τὸ λεγόμενον διαβίτην
 ... ' πρὸς ρογάδας ἄρχ. δίων
 ρμς' ἔταν καταπῆρ βδέλλας
 35 ρμη' ἔταν πνίγγηται τις ἀπὸ τὰ μαγ. τόρια τὰ χλωρά
 ρμθ' ἔταν τυρωθῆ τὰ γόλα ἐν τῇ καιλίᾳ
 ρν' πρὸς τὸ ἔδν πέσουιν τὰ μαλλία τῆς κεφαλῆς
 ρνα' πρὸς πιτυρίδα κεφαλῆς
 ρνβ' πρὸς ἀλφουίς, ἔταν τὰ πρῶσωπον τοῦ ἀνθρώπου εὐγόνει ὡς ἄν φασκῆν
 40 ... ' πρὸς ἀφθ.. ἐν τῇ στόματι
 4 ρκβ²] L 110 23 ὡς] L 111

πρὸς ἀβλιοπτόν	
ρνγ' πρὸς πόνους ἀρμυῶν καὶ σκληρότητας	
ρνδ' πρὸς ἀπόστημα	
... ' πρὸς ἀποφυφάς	
ρνξ' ἔστιν δόκητινὰ ἀσπίδα	5
ρν.' πρὸς ἀπειψίαν ἀνθρώπου	
ρν.' πρὸς βήχας	
ρ.. ' πρὸς τὸ καταβάσαι γάλα γυναικῶν	
ρ.. ' πρὸς γυναῖκα τὴν μὴ δυναμένην γεννηῖσαι	
πρὸς γλωσσοσάν ἔχουσαν ἀνερίτητα	10
πρὸς δυσουρίαν	
πρὸς δυσεντερίαν	
ἔστιν πονεῖ το ὠτίον καὶ οὐδὲν ὀκιάζει	
ἔστιν κρατηθῶσι τῆς γυναικὸς τὰ συνήθη	
ἔστιν ἀποθάνη τὰ παιδίον ἐντὸς τῆς γυναικὸς	15
ἔστιν δόκητινὰ ἔμφις ἢ ἔχιθνα	
πρὸς ἐλμίνθας	
ρξ.' πρὸς ἀδύνην ἰσχίαι	
ρξξ' πρὸς πρόσωπον ἔστιν γέννηται κίτρινον	
ρξζ' πρὸς κεφαλαλγίας	20
ρξη' πρὸς κοιλίαν ἔστιν ῥέει πολλά	
ρξθ' ἔστιν δόκητινὰ σκίλος	
ρσ' πρὸς σιάγχην	
ρσα' πρὸς λοιπτικαν	
ρσβ' ἔστιν δόκητινὰ λυσιάρου σκίλος	25
ρσγ' πρὸς λιθ..ρια τὰ εἶναι εἰς τὴν κίστιν καὶ εἰς τοὺς νεφροὺς	
ρσδ' πρὸς λιχίνας καὶ λέπρ..	
..σε' πρὸς σκληρίαν βυζίαν	
πρὸς βυζία καὶ ἀρχιδία νὰ μηδὲν γένωσι μεγάλα	
ἔστιν δόκητινὰ μέλισσα ἢ σφίκα	30
ἔστιν βρωμεῖ ἢ μύτη τοῦ ἀνθρώπου	
ἔστιν ἀπὸ δαρμοῦ ποιήσει τ.. πληγάς	
περὶ ἀσυλληψίας	
ἔστιν ξερὰ εἶτι φάγη	
ἔστιν οἱ ἀφθαλμοὶ ἔχωσι νεφέλας	35
..β' πρὸς ἀδύνην ὀφθ..μων	
ρπηγ' πρὸς σειομένους ἀδόντας	
ρπηδ' πρὸς τὰ ἔδν κα ψηθ ἄνθρωπος τι τῶν μελῶν αὐτοῦ	
..πε' πρὸς ποδαλγικοὺς	
ρπηξ' ἔστιν οἱ ἄρμοι τῶν δαστύλων γένονται σκληροὶ καὶ ποιήσουν ὡς ἄν	40

- πέραις, ἐπάνω εἰς τὰ ἄρθρα
 ρπζ' πρὸς τὰ τινὰ ποιήσεις νὰ κροτηθῇ τὸ αἷμα.
 ρπτ' ἔταν ὁ στόμαχος ἔχ.
 πρὸς τὸ νὰ μὴ πέσουν ποτὲ αἱ τρίχες
 5 πρὸς αὐξήσιν τριχῶν κεφαλῆς
 πρὸς τὸ νὰ γένονται μαῦραι τρίχαι
 αζ' πρὸς τὸ νὰ ποιήσῃ ξανθὰς τρίχας
 αη' πρὸς φθείρας τὰς ἐν τῇ κεφαλῇ
 οθ' πρὸς τὰ λεγόμενα γλυκέα ἔται λιποκεφαλίων
 10 π' πρὸς ἀλασπεκίαν καὶ ἀφίαισιν
 πα' πρὸς τὸ ἐὰν αἰσθάνεται ὁ ἄνθρωπος ἐν τῇ κεφαλῇ
 πβ' πρὸς τὸ ἐὰν φαίνεται τὸν ἄνθρωπον ὅτι τὸ δέριμα τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ
 ἀποταυρίζεται
 πγ' πρὸς τὸ ἐὰν φαίνεται αὐτὸν ὅτι κανεὶς κεντὰ τὸ δέριμα τῆς κεφαλῆς
 15 αὐτοῦ
 πδ' πρὸς κεφαλαλγίαν
 πε' πρὸς τὸ ἐὰν πονεῖ τις ἀπὸ τὰ κρασὶν
 πς' πρὸς τὸ ἐὰν θέλῃς νὰ μηδὲν μηθύσῃς
 πζ' πρὸς ἀποφλεγματοισμοὺς καθαίρωντας τὴν κεφαλὴν
 20 πη' πρὸς τ. ἂν θέλῃς ἵνα καθαρίσῃς τὸ κεφάλῃν σοι ἀπὸ τὰ ὑγρά
 πθ' πρὸς τὸ ἐὰν θέλῃς ἵνα πτόρνῃς πολλὰ
 ρ' πρὸς τὸ ἐὰν θέλῃς ἵνα μηδὲν πτόρνῃς
 ρα' πρὸς τὸ ἐὰν ἀπὸ ψύξεως πονῇ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ
 ρβ' πρὸς τὸ ἐὰν πονῇ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀπὸ τὸν ἥλιον
 25 γ' πρὸς τὸ ἔταν ῥέει τὸ ὑγρὸν ἀπὸ τὸν οὐρανίσκον αὐτοῦ
 δ' πρὸς τὸ ἐὰν ἀπὸ ψύξεως ῥέει τὸ ὑγρὸν ἀπὸ τὸν οὐρανίσκον
 πρὸς τὸ ἐὰν πέσουν αἱ τῶν ἀφρίων τρίχες
 πρὸς τὸ ἐὰν θέλῃς νὰ ποιήσῃς τὰς τρίχας τῶν ἀφρίων μαῦρας
 ρζ' πρὸς τρίχας ἔταν εἶναι διπλαῖ εἰς τὰ ἀφρίδια
 30 ρη' πρὸς τὸ ἔταν τὸ βλέφαρον τοῦ ἀνθρώπου ἔχη κριθάρην
 ρθ' πρὸς τὸ ἔταν τὸ ἄσπρον τοῦ ὀφθαλμοῦ γέννηται κόκκινον πολλὰ καὶ
 ὡς ἂν φαίνεται ὅτι μεγαλύτερον ἔνι τὸ ἄσπρον παρὰ τὴν κόκκινον
 ρ' πρὸς τὸ ἔταν τὸ βλέφαρον ἐγκοθῇ
 ρα' πρὸς σκληροφθαλμίαν
 35 ρβ' πρὸς ξηροφθαλμίαν
 πρὸς τὸ ἔταν τὸ βλέφαρον τοῦ ἀνθρώπου ἐξοστραφῇ
 πρὸς τὸ ἔταν εἰς τὸν μέγαν κορθὸν τ. ὀφθαλμοῦ εἰς τὴν ἀπέσω μερῶν
 πλησίον τῆς μίτης γέννηται ἄ. στήμα τὰ λέγουσι οἱ ἰατροὶ αἱ...λαπα
 πρὸς τὸ ἔταν πέσ... αἱ τρίχες τῶν βλεφάρων
 40 πρὸς τὸ ἔταν ἀπὸ τὸν μέγαν κορθὸν εἶ τὸ τὸ δόκρινον παρὰ τὸ θέλημα.
 4 πρὸς] L 114 20 τὰ] L 115 33 πρὸς] L 116

ἔπερ τὸ πάθος τοῦτο καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν ῥιὰς ἦται ἀπὸ τοῦ ῥέειν
 πρὸς τὸ ἔταν ἢ ἀφθαλιμὸς ἔχει ἄσπερον
 ρα' πρὸς πτερυγίον ἀφθαλιμοῦ
 ρβ' πρὸς ἀμβλυοπίαν καὶ ἀμειρωσιν
 ρθ' πρὸς ἀμβλυοπίαν 5
 ρι' ἔταν ἢ ἀφθαλιμὸς ἔχει ἄσπερον
 ρια' ἔταν τὸ κάτω βλέφαρον γέννηται μαῦρον
 ριβ' ἔταν τὸ κάτω βλέφαρον γέννηται κόκκινον
 ..γ' ἔταν γέννηται ἀπέσω εἰς τὸ ὠτί πόνου διὰ ψύζειν ἀπὸ τῆς αἰάδας
 ἔταν γέννηται πόνος ἀπέσω ..ς τὸ ὠτίον διὰ ἦλιον παλὺ 10
 ἔταν θερμὴν δυσκρασίαν γέννηται ... ὠτίον ἀπέσω πόνος
 ἔταν γε...τοι πόνος εἰς τὸ ὠτίον ἀπέσω ...ὰ παχεῖς χυμοῖς
 πρὸς φλεγμονὴν τίου
 πρὸς αὔξεισιν ὀδόντος παιδίου
 ἔταν γέννηται ὄγκος εἰς τὴν γλῶσσαν ὑποκάτω 15
 πρὸς ἀφθα
 ἔταν τὰ χεῖλη τῶν παιδίων ἔποι βιζάνοισι φαγένονται
 ρκα' ἔταν φλεγμένοισιν αἱ σιαγῶνες ἔποι σαλεύοισιν ἔταν τρώγης
 ρκαβ' πρὸς βῆχας
 δυναμίαν 20
 ρπιθ' ἔταν ὑπὸ γῆ πολλὰ ἢ κοιλία
 πρὸς τὸ ἐὸν ἔχη ζέσιν ἢ στομαχός
 πρὸς θεραπείαν σπληνός
 πρὸς στρόφον ἀνθρώπου
 πρὸς ἐὸν δάκρυ τινα ἢ σκορπίος 25
 ἔταν συμβῆ εἰς πληγὴν καὶ γίνονται σκοιλίαια
 πρὸς τὸ ἐὸν δάκρυ τινα ἢ θαλασσία τριγῶν
 ρββ' πρὸς σπληναρίους καὶ πρισμένα
 ργγ' πρὸς φλεγμονάς
 ρδδ' ἔταν κρατηθῆ ἢ φωνὴ τοῦ ἀνθρώπου 30
 ρε' πρὸς φθείρας ἐν τῇ κεφαλῇ
 ρεε' πρὸς χοιράδας τὰ λεγόμενα χελωνικά
 ρεε' πρὸς φώρας
 ρεγ' πρὸς πόνον ὠτίου
 ρεθ' πρὸς τὸ ἐὸν θέλη νὰ μὴ διψᾷ τις 35
 σ' πρὸς ἔταν ἢ ἄνθρωπος εὐγάνει ὡς ἂν φακὴν εἰς τὸ πρόσωπον
 σα' ἔταν ἐκβόλη ὡς ἂν φακὴν ἄσπερον
 σβ' πρὸς ἀλωπεκίαν ἦται λιχοκεφαλίων
 σγ' πρὸς παρατίδια
 σδ' ἔποι κατοικρεῖ αἷμα 40

- πρὸς βῆχας
 πρὸς ἔταν ... μεῖ τὰ στόμα
 πρὸς σῆψιν αὐλῶν
 σξ' πρὸς βουβῶνας ἴται ἀπορυφα...
 5 σζ' πρὸς βιασμοῖς
 σθ' ἔταν κατοπτίγ τις βδέλλας
 σθ' πρὸς τὰ νὰ καταβασ... γυνή γάλα
 σι' πρὸς τὰ ἔταν νὰ φαίνονται τὰ γόνατα κρεῖα ὡς ἂν χιάνην
 σια' πρὸς διουσιρίαν
 10 σιβ' πρὸς διουσιριάν
 .ιγ' πρὸς τὰ λεγόμενα συνήθη γυναικῶν
 .ιδ' πρὸς ἔσωχάδας
 .ιε' ἔταν ὁ κάλος τοῦ ἄν... εὐγένει
 σιξ' ἔταν ἔχη τις πλατέας ἐλμίνθας
 15 σιζ' πρὸς ἐχθρατὰ καὶ ἀπορυφὰς
 σιγ' ἔποι κατουρεῖ τὴν νύκτα
 σιθ' ... τον δόκει τινὰ ἔχιδνα
 σκ' πρὸς ἡμίκερονον
 σκα' ἔταν τις πονεῖ τὰ ἰσχίον τοι
 20 σκβ' ἔποι ἔνι τὰ πρῶσωπὸν τοι κίτρινον
 σκγ' πρὸς λέπρας
 σκδ' πρὸς ψώραν
 σκε' πρὸς λιχίνας
 σκεξ' ἔταν θέλγς νὰ νοήσης παρθένον
 25 σκζ' πρὸς μῆ

BIBLIOGRAPHY

1. *Primary sources*

- Aetius Amidenus. *Libri Medicinales*. Ed. A. Olivieri (Corpus Medicorum Graecorum VIII 1-2). 2 Vols. Lipsiae et Berolinae : Teubner et in aedibus Academiae Litterarum, 1935-1950.
- Alexander von Tralles. *Original-Text und Übersetzung nebst einer einleitenden Abhandlung. Ein Beitrag zur Geschichte der Medicin*. Ed. Th. Puschmann. Wien: Wilhelm Braumüller, 1878.
- The Chronicle of Morea, τα χρονικόν του Μορειας, a History in Political Verse, Relating the Establishment of Feudalism in Greece by the Franks in the Thirteenth Century*. Ed. J. Schmitt. London: Methuen, 1904.
- Claudius Galenus. *Opera Omnia*. Ed. C.G. Kühn. 20 vols. Lipsiae: Knoblochii, 1821-1833.
- Hunain ibn Ishaq. *Le livre des Questions sur l' .* Ed. P. Sbath, M. Meyerhof (Mémoires présentés a l'Institut d'Égypte vol. 36). Kairo: Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, 1938.
- Ιεωννου του Σταφιδου Ιατροσοφου. *Extraits*. Ed. É. Legrand (Bibliothèque grecque vulgaire vol. 2). Paris: Maisoneuve 1881.
- Paulus Aegineta. Ed. I.L. Heiberg (Corpus Medicorum Graecorum 9.1.2). Lipsiae et Berolinae: Teubner, 1921-1924.
- Stephanus the Philosopher. *A commentary on the prognosticon of Hippocrates*. Ed. John M. Duffy (Corpus Medicorum Graecorum 11.1.2). Berlin: Akademie-Verlag, 1983.
- Theophanis Nonni Epitome de curatione morborum graece et latine, ed. I.O. Steph. Bernard. Gothae: C.W. Ettinger, Amstelodami: J.St. von Esveldt Heltrop et soc. 1794.

2. *Dictionaries*

- M. Contopoulos 1880-1882. *A New and Complete Modern Greek and English Dictionary*. London: D. Nutt.
- E. Kriaras 1968-1997. *Λεξικό της μεσαιωνικής Ελληνικής δημιώδους γραμμάτιας, 1100-1669*. Thessalonike.

- Kriaras online (www.komvos.edu.gr/dictionaries/dictonline/DictOnLineKri.htm).
- A. Kyriakides 1909. *Modern Greek-English dictionary with a Cypriote vocabulary*. Athens: A. Constantinides.
- H.G. Liddell, R. Scott, H.S. Jones 1996. *A Greek English Lexicon, with a Revised Supplement*. Oxford: Clarendon Press.
- E.A. Sophocles 1887. *Greek lexicon of the Roman and Byzantine periods (from B.C. 146 to A.D. 1100)*. New York: Scribner.
- E. Trapp 1994-2001. *Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.-12. Jahrhunderts*. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.

3. Secondary literature

- A.M. Bandini 1770. *Catalogvs Codicvm Graecorum Bibliothecae Lavrentianae*. Florentiae.
- D. Bennett 2003. *Xenonika. Medical Texts Associated with Xenones in the Late Byzantine Period*. Unpublished PhD thesis. University of London.
- L. Bliquez 1984. "Two Lists of Greek Surgical Instruments and the State of Surgery in Byzantine Times". *Dumbarton Oaks Papers*. 38: 185-204.
- L. Bliquez 1999. "The Surgical Instrumentarium of Leon Iatrosophista". *Medicina nei Secoli*. 11: 291-322.
- M. Capone Ciollaro 2006. "Un ricettario medico attribuito a Giovanni Archi-atra". In V. Boudon, A. Garzya,
- J. Jouanna, A. Roselli (Eds.) *Ecdotica a ricezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale Napoli, 1-2 ottobre 2004 (Collectanea 24)*. Napoli: D'Auria. 213-230.
- P. Codellas 1942. "The Pantocrator, the Imperial Byzantine Medical Centre of 12th Century A.D., in Constantinople". *Bulletin of the History of Medicine*. 12: 392-410.
- D. Constantelos 1968. *Byzantine Philanthropy and Social Welfare (Rutgers Byzantine series)*. New Brunswick: Rutgers University Press.
- D. Constantelos 1999. "Medicine and Social Welfare in the Byzantine Empire". *Medicina nei Secoli*. 11: 337-355.
- C. Constantinides, R. Browning 1993. *Dated Manuscripts from Cyprus to the Year 1570 (Dumbarton Oaks Studies 30, Texts and Studies of the History of Cyprus, Cyprus Research Center 18)*. Washington, D.C. : Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Nicosia : Cyprus Research Centre.

- Ch. Daremberg 1853. *Notices et extraits des manuscrits médicaux grecs, latins et français des principales bibliothèques de l'Europe. Manuscrits grecs d'Angleterre*. Paris: Baillière.
- W.R. Dawson 1932. *Manuscripta medica. A Descriptive Catalogue of the Manuscripts in the Library of the Medical Society of London* London.
- H. Diels 1906. "Die Handschriften der antiken Ärzte. II Die übrigen griechischen Ärzte ausser Hippokrates und Galenos (Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse)". Berlin: Verlag der Königlichen Akademie der Wissenschaften.
- J.A. Fabricius 1724. *Bibliotheca Graeca*. Hamburgi: Sumtu Theodori Christophori Felgineri.
- P. Franchi de' Cavalieri, G. Muccio 1896. "Index codicum graecorum Bibliothecae Angelicae". *Studi Italiani di Filologia Classica*. 9: 7-184.
- A. Garzya 2003. "Pour l'édition des Iatrosophia démotiques". In A. Garzya, J. Jouanna (Eds.) *Trasmissione e ecdotica dei testi medici greci. Atti del IV Convegno Internazionale Parigi 17.-19. maggio 2001* (Collectanea 21). Napoli: D'Auria.
- I. Hardt 1806. *Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae regiae Bavariae*. Monachii: J.E. Seidel.
- I. Hardt 1812. *Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae regiae Bavariae*. Monachii: J.E. Seidel.
- P. Horden 2005a. "How Medicalized were Byzantine Hospitals?" *Medicina e Storia*. 10: 45-74.
- P. Horden 2005b. "Memoria, Salvation and Other Motives of Byzantine Philanthropists". In M. Borgolte (Ed.) *Stiftungen in Christentum, Judentum und Islam vor der Moderne (Stiftungsgeschichten 4)*. Berlin: Akademie. 137-146.
- H. Hunger 1969. *Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek (Museion n.F. 1)*. Vienna: Verlag Brüder Hollinek.
- H. Hunger, H. 1978. *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner (Handbuch der Altertumswissenschaft 12.5)* 2 vols. München.
- H. Hunger 1992. *Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek (Museion n.F. 1)*. Vienna: Verlag Brüder Hollinek.
- A. Jakovljevic 2002. *Catalogue of Greek Manuscripts in the Library of the Monastery of St. Neophytos (Cyprus)*. Nicosia: Holy Basilike and Stavropegiake Monastery of St. Neophytos, Cyprus.
- E. Jeanselme 1930. "Sur une aide-mémoire de thérapeutique byzantine contenu dans un manuscrit de la Bibliothèque Nationale de Paris (suppl. gr.

- 764)". In Ch. Diehl (Ed.) *Mélange Charles Diehl. Études sur l'histoire et sur l'art de Byzance*. Paris: E. Leroux. 147-170.
- G. Karas 1994. Οι επιστήμες στην τουρκοκρατία. Χειρογραφα και εντύποι. Οι επιστήμες της ζωής. (Κέντρο Νεοελληνικών Ερευνών 47). Athens: Βιβλιοπωλείον της εστίας.
- A. Kouzis 1929. Παρατηρήσεις επί των ανεκδότων ιατρικών κωδικών των βιβλιοθηκών της Ευρώπης και καθορισμός ενίων τούτων. Επτηρίς εταιρείας Βυζαντινών σπουδών. 6:375-382.
- M. Maniaci 2002. "Papier". In H. Cancik *Der Neue Pauly* 15/2: 62-65. Stuttgart/Weimar: Metzler.
- A. McCabe 2006. *A Byzantine Encyclopaedia of Horse Medicine: the Sources, Compilation and Transmission of the Hippiatrica (Oxford Studies in Byzantium)*. Oxford: Oxford University Press.
- T. Miller 1984. "Byzantine Hospitals". *Dumbarton Oaks Papers*. 38: 53-63.
- T. Miller 1985. *The Birth of the Hospital in the Byzantine Empire*. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- T. Miller 1997. *The Birth of the Hospital in the Byzantine Empire*. Baltimore: Johns Hopkins University Press. 190-206.
- V. Nutton 1986. Review of T. Miller 1985. *The Birth of the Hospital in the Byzantine Empire*. *Medical History*. 30: 218-221.
- H. Omont 1888. *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale, seconde partie, ancien fonds grec, droit - histoire - sciences*. Paris A. Picard.
- J. Sonderkamp 1987. *Untersuchungen zur Überlieferung der Schriften des Theophanes Chrysobalantes (sog. Theophanes Nonnos) (Πολιτικά Βυζαντινά 7)* Bonn: Habelt.
- O. Temkin 1932. "Geschichte des Hippokratismus im ausgehenden Altertum". *Kykos* 4: 1-80.
- A. Touwaide 2007. "Byzantine Hospital Manuals (Iatrosophia) as a Source for the Study of Therapeutics". In: B. Bowers (Ed.) *The Medieval Hospital and Medical Practice*. Aldershot: Ashgate. 147-173.
- B. Zipser 2005. "Zu Aufbau und Quellen der σύνοψις ἰατρικῆς des Leo medicus". In: Th. Fögen (Ed.) *Antike Fachtexte / Ancient Technical Texts*. Berlin/New York: Walter de Gruyter. 107-115.

INDEX

Materia medica

ἀβρότονον Ν 190

ἀγαρικόΝ Ν 212 ω 182

ἀγίασμα ἀγίων βεσφονίων Ν 208

ἀγριογαιφέα Ν 212 ω 16

ἀγριογαιφέας σπέρμα ω 45

ἀγριογαιφέας ρίζα ω 166

ἀγριογαιφία Ν 15, 40

ἀγρίας ζωμός Ν 39, 44 ω 43, 44, 47, 51, 214

ἀγριοελαίας φύλλα ω 168, 204

ἀγριοαιγιδίου ἀξούγγιν ω 106

ἀγριοαίγινον ἀξούγγιν ω 106

ἀγριοελαίας δάκρυον ω 183

ἀγριοελαίας φύλλα ω 206

ἀγριοκαρδάμιον Ν 216 ω 148, 214

ἀγριοκαρδάμιου ρίζα ω 195, 206

ἀγριοκαρδάμιου σπέρμα ω 166

ἀγριομολόγγη Ν 138

ἀγριομολόγγης φύλλα ω 171

ἀγριοπεριστεραῶν κόπρος Ν 179 ω 248

ἀγριοπεριστεραίου κόπρος ω 245

ἀγριοπεριστεραίου κόπρος Ν 176

ἀγριοσταπίς ω 74, 88, 89, 97, 121, 165, 167, 168, 224, 229

ἀγριοσταφίς Ν 64, 72, 80, 121, 136, 182, 207 ω 166, 205, 222, 227, 252

ἀγριοσυκῆς φύλλα Ν 148 ω 165, 167, 190

ἀδιάντον Ν 39, 44, 48, 146, 159, 167 ω 43, 145, 165, 175, 182, 187, 210, 223, 239

ἀδιάντου ζωμός ω 44, 51

ἀειδάρας γάλα ω 82, 142, 242

ἀεὶόλη ω 54

ἀεὶόλις ω 64, 137

αἶγας οὔρος ω 26

αἶγας φλεμμόνιν ω 67

αἶγας χολή ω 26, 82

αἶγεια κύστις ω 246

αἶγεια χολή ω 26

αἶγειον ἀξούγγιν ω 39

αἶγειον στέαρ Ν 36

αἶγία κόπρος ω 53

αἶγιδίου ἀξούγγιν Ν 87

αἶγιον ἀξούγγιν ω 32, 165

αἶγος κόπρος Ν 182 ω 252

αἶγος οὔρος Ν 23

αἶγος χολή Ν 23

αἰλούρου χολή ω 117

αἱματίτης λίθος Ν 149 ω 193

αἶρας ὀλεῦριν ω 75, 171, 214, 251

αἶρας ὄλευρον Ν 112 ω 135

ἀσάκια ω 67

ἀσάντης ρίζα ω 175

ἀσάπιν ω 117, 118, 120, 169

ἀσάροι ρίζα ω 219

ἀσράγοιρα Ν 33

ἀσράγοιρα ω 36

- ἄλας N passim ω passim
 ἄλας Γάγγηρον N 192
 ἄλας Καππαδοκακόν N 17 ω 21, 169
 ἄλβουλα ω 144
 ἄλβια N 185
 ἄλβιας ρίζα ω 196
 ἄλμη N 134, 141
 ἄλσι N 18, 35, 38, 69, 74, 126, 146, 174, 180, 211, 212 ω 7, 22, 38, 39, 42, 83, 90, 147, 153, 187, 188, 249
 ἄλυσος ω 192
 ἄλωπεκος ἀξούγγιν N 138, 165 ω 165, 171, 220, 229
 ἄλωποις ἀξούγγιν ω 128
 ἀμανιτάριν N 175 ω 243
 ἀμάραντον N 5 ω 4, 17, 160, 161, 180, 185, 188, 204, 207
 ἄμη N 210
 ἀμίαντος N 193
 ἀμιαντισκόν N 11, 44, 47, 67, 112, 137, 158, 194, 203, 209 ω 12, 51, 52, 54, 73, 80, 81, 82, 120, 135, 147, 170, 175, 186, 203, 204, 209, 214
 ἀμπέλου δόκρινον ω 194
 ἀμπέλου ἔλιχες ω 188
 ἀμπέλου κλημάτα N 214
 ἀμπέλου φύλλα N 132, 133 ω 160, 161, 196, 212
 ἀμπέλου ψαλίδες ω 202
 ἀμπελῶνος φύλλα ω 188
 ἀμιγδαλα γλυκέα N 110, 112, 113 ω 133, 137, 138, 139, 142, 181
 ἀμιγδαλα πικρά N 40, 110, 179 ω 45, 96, 133, 142, 188, 248
 ἀμιγδαλέας δόκρινον N 159 ω 194
 ἀμιγδαλέλαιον ω 126, 127, 225
 ἀμιγδαλέων δόκρινον ω 210
 ἄμιαιμον N 122, 177 ω 15, 55, 133, 150, 174, 183, 247
 ἄνδράχνη N 39 ω 175
 ἄνδράχνης σπώρας ω 43
 ἄνεμώνης ρίζα N 181
 ἄνηθέλαιον N 23, 76, 77, 85, 115, 180 ω 26, 94, 95, 104, 135, 142, 249
 ἄνηθον N 100, 125, 161 ω 120, 152, 232, 250
 ἄνηθορίζου ζωμός N 118
 ἄνηθου κορυφή N 161 ω 176, 215
 ἄνηθου ρίζα N 117, 141 ω 144, 176, 179
 ἄνηθου σπώρας N 131 ω 159, 176
 ἄνηρώπου κόπρος N 189
 ἄνηρώπου οὖρος ω 24, 26
 ἄνηρώπου πτύσμα ω 165
 ἄνηρώπου σίελον N 183
 ἄνισον N 210
 ἄνιθύβια ω 131, 151, 156
 ἄπιδια N 33, 78 ω 36, 96, 157
 ἄπιδίων ζωμός N 108 ω 131
 ἄπόμειλι ω 138, 147
 ἀριστολόχεια N 193 ω 192, 213
 ἄρκου ἀξούγγιν N 165 ω 90, 115, 165, 170, 173
 ἄρκου χολή ω 233
 ἄρκούδας ἀξούγγιν N 96, 138, 140
 ἄρκουδίας ἀξούγγιν ω 90
 ἄρκούδας χολή N 170
 ἄρκτου ἀξούγγιν ω 171, 220

- ἀρνίαι φλεμμόνιν ω 67
 ἀρνόγλωσσον Ν 156, 167 ω 189, 207, 223
 ἀρσενίκιν Ν 11, 62, 64, 169 ω 12, 70, 74, 165, 175, 233, 250
 ἄρτοι ψίχες Ν 9, 51, 53, 129 ω 10, 131, 220
 ἄρτοι ψυχία Ν 34 ω 37, 60, 79
 ἀρματαξοτόνου χυλός Ν 167
 ἄσαρ Ν 45, 193 ω 52, 145, 182, 186, 239
 ἀσάρου ῥίζα ω 219
 ἀσβέστιν Ν 65, 171, 173, 179 ω 12, 76, 165, 230, 234, 238, 248
 ἄσβεστος Ν 11
 ἀσπαράγγια ω 179, 213, 214
 ἀσπαράγγου ῥίζα ω 186, 194, 239
 ἀσπαράγου ῥίζα ω 205
 ἀσφοδελέας ῥίζα ω 57
 ἀσφοδέλου ζουμίν ω 126
 ἀσφοδέλου καρπός Ν 162 ω 216
 ἀσφοδέλου ῥίζα Ν 181 ω 75, 126, 181, 182, 184, 187, 196, 205, 225, 251
 ἀσφοδέλου σπέρμα ω 218
 ἀσφοδέλου φύλλα ω 218
 αὐγέλαιον ω 165
 αὐγόν Ν passim ω passim
 ἀψινθέας σπόρος Ν 35
 ἀψινθείας σπόρος ω 38
 ἀψίνθιν ω 52, 122, 135
 ἀψίνθιον Ν 37, 45, 48, 77, 101, 112, 117, 126, 144, 146, 163, 211 ω 26, 39, 41, 42, 49, 55, 63, 95, 122, 123, 137, 144, 163, 175, 179, 183, 185, 204, 213, 214, 217, 244
 ἀψίνθειαι ζαμός ω 52
 ἀψίνθειαι καρπιφί ω 187
 ἀψίνθειαι σπόρος ω 153
 ἀψίνθειαι φύλλα ω 122
 ἀψίνθειαι χυλός ω 122
 βαλσαμέλαιον ω 181, 225
 βαλσάμοι καρπός ω 175
 βαλσάμοι σπόρος ω 43
 βαμβόαν Ν 5 ω 111
 βαμβόαιον Ν 54 ω 4
 βαρσαμέλαιον Ν 85 ω 104
 βασιλικόν ω 120
 βασιλικού σπόρος Ν 83
 βασιλικόσπορος ω 100, 176
 βάτος Ν 36 ω 39
 βάτου βλαστάριω ω 26
 βάτου καρπός Ν 36 ω 39
 βάτου καρπιφί Ν 172
 βάτου ῥίζα Ν 147 ω 189
 βάτου φύλλα Ν 33, 36, 54, 154, 159 ω 17, 36, 39, 40, 61, 89, 168, 180, 200, 203, 204, 205, 210
 βάτραχος ω 195
 βατραχίου αίμα ω 107
 βδέλλα Ν 54
 βδέλλιον Ν 149 ω 175, 193
 βερονίχη ω 168, 232
 βερονίχιν Ν 54 ω 212
 βεττονίχη ω 239
 βεττονικής ζαμός ω 169
 βεττονικής χυλός ω 240
 βλησκούνιν Ν 74, 79 ω 13, 43, 90, 97, 133, 145, 232, 239, 249, 250

- βόεια κόπρος ω 219
 βοϊδίου χολή ω 79, 82
 βόττος μυελός ω 32
 βολβός Ν 24, 121 ω 27, 123, 149
 βολβοῦ ῥίζα ω 208
 βούτιρον Ν 22, 110, 112, 115, 138, 175, 180, 197 ω 26, 133, 137, 196, 232, 236, 243, 249
 βρωσιανίας ῥίζα ω 208
 βρωμοβότανον ω 20, 118, 126, 176, 188, 223, 249
 βρωμοβοτανίου χυλός ω 126
 βῆλος Ν 33, 36, 54, 120, 123, 152 ω 36, 40, 62, 136, 147, 200
 γάλα Ν passim ω passim
 γαλεκατῆ ω 201
 γάρος Ν 125, 127, 180 ω 152, 154, 156, 174, 244, 249
 γεντιονῆς ῥίζα Ν 149, 160 ω 193, 212
 γεράνου ἄξούγγιν ω 165
 γῆς ἔντερα Ν 3, 179 ω 102, 248
 γλησχούνιν Ν 165 ω 174, 220, 232
 γλησχουίνου φύλλα ω 152
 γλῆχων Ν 125, 193, 199, 205, , 206, 207, 213 ω 97, 121
 γλιστρίς Ν 30, 34 ω 17, 33, 37, 43, 175, 204
 γλιστριδος φύλλα Ν 160 ω 213
 γλυκοχάλαμον ω 175
 γλυκόξινον ω 115
 γλυκορίζα ω 132, 139
 γλυκορίζον ω 132, 133, 142, 194, 213, 226
 γλυκορίζου σπόρος ω 45
 γλυκορίζον Ν 109, 110, 114, 115, 168 ω 226
 γογγυλίδος ῥίζα ω 208
 γογγυλίδος σπόρος Ν 157 ω 208
 γομφίτης Ν 210
 γροῦτα Ν 110 ω 133
 γυμνόχειρος ω 141, 147
 γυμνοχειροῦ ζαμίν ω 41
 γυμνοχειροῦ χυλός Ν 113, 115 ω 41, 138, 175
 δαδίν Ν 136 ω 167, 249
 δαδίου ῥίζα Ν 84 ω 101
 δαμάσκηνα Ν 115 ω 141
 δαμασκηνας δάκρυον Ν 183 ω 195, 253
 δαμασκηνας κομίδιν ω 80
 δαμασκηνας φύλλα ω 195
 δαυκίν ω 183
 δαύκου δέρμα ω 175
 δαφνέλαον Ν 64, 102 ω 52, 74, 105, 124, 142, 225, 239, 244
 δάφνης καορία Ν 23, 84, 173 ω 101, 238, 246
 δάφνης σπόρος ω 26
 δάφνης φύλλα Ν 36, 150, 160, 209 ω 40, 74, 157, 198, 213, 220
 δενδρολίβανος Ν 42, 117, 136 ω 47, 144, 145, 167, 169, 175, 179, 197, 204, 225
 δενδρολίβανου φύλλα ω 195
 δροσοντεία ῥίζα ω 223
 δροσοντία ω 203
 δροσοντίας ζομίν ω 127
 δροσοντίας ῥίζα ω 173, 175, 195, 223, 249
 δροσοντίας σπέρμα ω 183

- δροκοντίας σπόρος ω 225
 δροκοντίας χυλός Ν 153
 δροκοντίου αίμα Ν 97 ω 116
 δροσάτον Ν 30, 113, 117, 207 ω
 33, 132, 138
 ελάδιν ω passim
 ελαία Ν 85, 100
 ελαίας δόξαριον ω 74, 195
 ελαίας στάχυτ Ν 54
 ελαίας φύλλα Ν 8, 18, 27, 30, 107,
 143 ω 9, 22, 30, 33, 130, 178,
 204
 έλαιον Ν passim ω passim
 έλαιον χρυστόν ω 65, 104
 ελάφειον άξουγγιν Ν 137
 ελάφειος μυελός Ν 113, 165
 ελάφινον δέρμα ω 201
 ελάφιον μυελός ω 32, 138
 ελαφίου μυελός ω 220
 ελάφου άξουγγιν Ν 44 ω 51
 ελάφου κέρας Ν 178
 ελάφου κέρατων Ν 26 ω 29, 42
 ελάφου μυελός Ν 38, 108, 138 ω
 42, 131, 165, 171
 ελάφου άσταϊν Ν 1 ω 1
 ελελίσφακον Ν 164 ω 218
 ελελίσφακoi φύλλα ω 218
 έπίτευμον Ν 212 ω 145
 έρεβίνθιν Ν 39, 45, 180 ω 43, 52,
 133, 175, 249
 έρπτινη ω 14
 ευζώμοι σπέρμα Ν 193, 202
 ευζώμοι σπόρος Ν 68, 84 ω 82,
 90
 ευπατόριον Ν 117 ω 144, 145, 146
 ευφρόβιον Ν 3, 56, 76, 84 ω 64,
 94, 102, 124
 ευφρόβιον Ν 194 ω 90
 έχίνας βαλάσσας ω 165
 έχίνου δέρμα ω 47, 165
 έψημα Ν 5, 9, 14, 24, 30, 35, 38,
 40, 50, 79, 105, 107 ω 4, 10,
 15, 27, 33, 38, 42, 45, 57, 60,
 97, 126, 128, 130, 132, 185,
 191
 ζέας φλούδια ω 249
 ζιγγίβερ Ν 80, 137 ω 97, 133, 250
 ζινζιρα Ν 115 ω 141
 ζουλάπιν Ν 117 ω 144
 ζοχίν Ν 160, 199 ω 26, 179, 213
 ζυγέα ω 74
 ρδύοσμον Ν 7, 35, 38, 101, 140,
 143, 152, 159 ω 8, 42, 122,
 173, 178, 188, 192, 196, 200,
 202, 204, 210, 225, 237, 244
 ρδυόσμοι ζαμός ω 38
 ρδυόσμοι φύλλα ω 82
 ρριγγέων Ν 185
 ρεϊτον άπιρον Ν 181, 199 ω 210
 ρέρμια ω 237
 ρίασος Ν 113 ω 138
 ρρύμβιον ω 47, 185
 ρυμάριον ω 145
 ρυμάμα Ν 187
 ρύμον Ν 114, 135 ω 90, 97, 121,
 139, 164
 ρύμοι φύλλα ω 152
 ρύννας κεφαλή Ν 174 ω 242
 ΐντιβα Ν 117, 124
 ΐντύβια ω 144
 ΐντύβιοι ρίζα ω 179

- ἰνυβίου χιλόσ ω 60
 ἰνυβίου χιλόσ Ν 53
 ἰζός Ν 63 ω 72, 24E
 ἰππίου γάλα ω 201
 ἴππουρις Ν 36 ω 39, 52, 144, 14E,
 147, 242
 ἴρις Ν 112, 193 ω 137
 ἰσχάδες Ν 112 ω 133, 137
 ἰσχάδια ω 64, 138, 178, 232
 ἰσχάδων ζωμίν ω 53
 ἰτέας φλοῦδιν ω 12, 233
 ἰτέας φλοῦν Ν 170
 ἰτέας φύλλα ω 214
 ἰχθίς Ν 51
 ἰχθίς πετρώϊος Ν 4E ω 52
 ἰχθίς γλαυρός Ν 4E
 ἰχώρια ω 14E, 147
 κάβουρος Ν 42, 142, 149 ω 44, 47,
 177, 193
 καλακάνθη ω 89
 καλαμάρια Ν 42 ω 47
 καλαμίνθη Ν 184 ω 12, 24, 42, 64,
 73, 133, 137, 152, 15E
 καλαμίνθης φύλλα Ν 138
 καλαμίνθιν Ν 20, 112, 178, 189 ω
 28
 καλαμίνθινου φύλλα Ν 2E, 12E, 14E
 καλαμίνθινου χιλόσ Ν 13E
 καλάμιου ῥίζα ω 90
 καλάμιου φλοῦδιν ω 16E
 καλάμιου φύλλα Ν 174 ω 204, 229,
 242, 24E
 καλλιτριχον Ν 190
 καναβαύριν ω 244
 κανθαρίς ω 6E, 72
 κόπνεον ω 50
 κόπνιον ω 146, 169
 καππάρεως καρπός Ν 15E ω 206
 καππάρεως ῥίζα Ν 11, 15E ω 12,
 74, 186, 194, 206, 214
 καππάρεως σπέρμα ω 186
 καππάρεως φλοῦτον Ν 144 ω 183,
 219
 καππάρεως φλοῦν Ν 66, 16E ω 12,
 54
 καππάρεως φύλλα Ν 20, 183, 19E
 ω 24, 80, 253
 κάρβουνα ω 17E, 177, 193, 242
 καρβούνια ω 1E, 47, 80, 106, 13E,
 172, 24E
 κάρδαμον Ν 2, 46, 64, 121 ω 2,
 214
 καρδαμόσπορος ω 53, 101, 230,
 244, 247, 251
 καρδάμου σπόρος Ν 17E, 179, 182
 ω 74, 7E, 232, 239, 252
 καρπίν Ν 66, 139 ω 80, 167, 172
 καρπίν ἄσπερον ω 24, 26, 99, 121,
 227
 καρπίν λευκόν Ν 82
 καρπίν μαῦρον Ν 154, 176 ω 20E,
 227, 24E
 καρύδιον Ν 6 ω 7, 106, 181
 καρύφυλλον Ν 193
 καστόριν Ν 3, 23, 37, 5E, 56, 76,
 82, 96, 102, 128, 14E, 161 ω
 26, 41, 63, 64, 68, 94, 99, 102,
 11E, 124, 128, 133, 13E, 15E,
 184, 21E, 250
 καταστατάς Ν 110, 111, 11E, 17E
 ω 20, 39, 4E, 133, 134, 142,
 242, 243

- καικαλῖς ω 121
 καιφουρά Ν 193
 κέγχρις ω 137
 κέγχρις πίτυρος Ν 175 ω 243
 κεδρέα Ν 63, 97, 136, 137, 163 ω
 22, 24, 26, 73, 90, 105, 116,
 165, 167, 170, 191, 195, 217,
 224
 κεδρία Ν 189 ω 28
 κέδροι καρπός Ν 193
 κενταύριον Ν 47, 112, 184 ω 54,
 64, 137, 186, 250
 κηκίδιν Ν 28, 36, 49, 54, 59, 61,
 63, 71, 82, 107, 126, 169, 172
 ω 31, 32, 40, 56, 61, 62, 67,
 69, 73, 86, 87, 99, 130, 153,
 157, 235, 240
 κηκίδιον ω 62, 233
 κηκίδιου καρδία ω 228
 κηκῖν ω 66, 121, 122, 137, 142,
 252
 κηκῖον Ν 58, 84, 101, 113, 182 ω
 122
 κηρός Ν 56, 112, 131, 187 ω 64,
 74, 101, 138, 159
 κινόκωμον Ν 14, 144, 193, 211 ω
 15, 55, 133, 174, 183, 203
 κίσσηριν ω 29, 34
 κισσός Ν 1 ω 1, 169
 κισσοῦ βλαστώρια ω 248
 κισσοῦ ῥίζα ω 170
 κισσοῦ φύλλα Ν 133, 151 ω 88,
 96, 161, 166, 199, 214, 224
 κηχώριον Ν 117 ω 144, 146, 179
 κλημάτος στόακτ Ν 134 ω 163, 166
 κολιάνδρον ω 166, 244
 κολοκύνθη Ν 70, 147, 165 ω 57,
 85
 κολοκύνθης στόακτ Ν 54
 κολοκύνθης φύλλα ω 220
 κολοκύνθιν ω 47, 61, 189, 204,
 225
 κολοφώνια Ν 57
 κολυμβάδες ω 226
 κόμη Ν 206
 κομῖδιν ω 19, 73, 74, 80
 κονδίτος ω 152
 κονιδροβάτανον ω 88
 κόνηζα ω 188
 κόρακος ἀξούγγιν ω 171
 κόρακος χαλῖ ω 181
 κόριδες ω 162, 179, 236, 239
 κόστος Ν 204 ω 35
 κόστου σπόρος ω 244
 κόστου φύλλα Ν 140
 κομβία ω 47
 κοκκινάριον Ν 40, 110 ω 42, 45,
 139
 κοκκινόν ω 104
 κοκκινάριον αἷμα ω 107
 κόχλις ω 102, 114
 κόχλις γῆς ω 19
 κόχλις θαλάσσιος ω 19
 κόχλις χειρῶν Ν 191
 κοκκίου φλούδιν ω 62
 κοκκίτη Ν 78 ω 96
 κοκκίτης γουλίον Ν 79, 100 ω 120,
 244
 κοκκίτης ζαμάς ω 52, 244
 κοκκίτης σπέρμα ω 185

- κράμβιτης φύλλα Ν 11, 78, 165 ω
 188, 208, 220, 249
 κράμβιον ω 176
 κραμβίου γούλιον ω 96
 κραμβίου φύλλα ω 12, 83, 96
 κρασίν Ν passim ω passim
 κρεβάλευρον Ν 9, 24, 34, 46, 48,
 50, 109, 112, 132, 138, 139,
 165, 174 ω 10, 12, 17, 27, 35,
 37, 49, 53, 55, 57, 132, 137,
 160, 172, 204, 219, 242
 κρεβάριον Ν 26, 112 ω 29, 137
 κρέβιονον ἀλεύριον ω 171, 219
 κρέινου ῥίζα Ν 50, 95, 157, 171,
 174, 182, 189 ω 57, 74, 166,
 167, 208, 242, 252
 κρέινου φύλλα Ν 145 ω 184
 κράμμυλον Ν 96, 97, 139 ω 115,
 116
 κραμμύδιον ω 26, 124, 127, 136,
 172, 225, 237
 κραμμυδιαν χυλός ω 26, 181
 κριδωνάτον Ν 125 ω 152, 154, 156
 κριδώνια ω 157
 κυκλομινέα ῥίζα ω 223
 κυκλομινέας ῥίζα ω 30, 187
 κυκλόμινον Ν 75, 101, 207 ω 55,
 92, 98, 99, 123, 204
 κυκλομίνου ζεμάς Ν 81
 κυκλομίνου ῥίζα Ν 167 ω 183, 208,
 249, 250
 κυκλομίνου φλοῦν Ν 155
 κυκλίδια ω 188
 κύμινον Ν 22, 50, 85, 101, 110,
 119, 121, 161, 194, 199, 209,
 210 ω 26, 41, 57, 73, 103, 122,
 133, 146, 149, 152, 197, 215,
 225, 232, 240, 244
 κυναρίου χαλφ Ν 23
 κυπαρίσσου βλαστόρια Ν 147 ω 175,
 189
 κυπαρίσσου φύλλα ω 61
 κυπέριον ω 88, 232
 κυπέρου ῥίζα ω 206, 216, 219
 κυπέρου φύλλα ω 220
 κυπρινέλαιον Ν 112 ω 137, 138
 κύπρινον ἔλαιον Ν 215
 κύπρον ω 29
 καβρός Ν 42
 κανάρια ω 133, 142
 κώνειον Ν 88
 κωνείου χυλός ω 107
 λογαωῦ κοιλία Ν 190
 λογαωῦ κόπρας ω 250
 λογαωῦ μιελός ἀπὸ τὸ κεφάλιν ω
 129
 λογαωῦ μιελός κεφαλῆς Ν 106
 λογαωῦ ὄρχιδια ω 48, 246
 λογαωῦ πιτῖα ω 46
 λογαωῦ χαλφ ω 26, 181
 λάδανον Ν 35, 69, 70, 87, 187,
 190 ω 38, 83, 84, 85, 106, 165,
 166, 250
 λάπαθιον Ν 167 ω 223
 λαπάθου ῥίζα Ν 48, 66, 146, 176
 ω 55, 245
 λαπάτου ῥίζα ω 54, 80, 171, 172,
 187, 194, 197
 λαπάτου φύλλα Ν 24 ω 27
 λέαντος ἀξούγγιν ω 220
 λευκοπέπερι Ν 68
 λημνία σφραγίς Ν 36, 123, 152 ω
 39, 136

- λημινοφραγίς ω 200
 λειχθήν ω 30
 λιβάνιν ω 19, 62, 250
 λιβάνος Ν 2, 3, 5, 11, 15, 35, 53, 66, 84, 85, 101, 117, 136, 187, 194 ω 2, 6, 12, 16, 19, 38, 39, 47, 60, 62, 65, 80, 101, 102, 104, 107, 122, 145, 167, 169, 175, 179, 197, 204, 253
 λιβάργυρος Ν 15, 54, 57, 58, 64, 68, 73, 101, 121, 122, 136, 141, 182 ω 16, 61, 62, 65, 66, 74, 82, 89, 122, 148, 150, 161, 165, 166, 167, 169, 176, 197, 227, 252
 λιβάριν τὸ εὑρίσκεται εἰς τὴν κεφαλὴν βατραχοῦ ω 219
 λινέλαιον Ν 54
 λινόκοκκον Ν 40, 143
 λινόκουκον ω 45, 178
 λινοῦν Ν 199, 204
 λινόσπορος Ν 9, 24, 48, 50, 109, 110, 138, 165 ω 10, 27, 35, 49, 53, 55, 57, 132, 133, 171, 197, 220, 223
 λινοσπόρου ἀλεύριν ω 137
 λινοσπόρου ὄλευρον Ν 112
 λοιλάκιν ω 241
 λουπηνάρια Ν 15, 72, 73, 95 ω 87, 114, 166, 185, 220, 224, 237
 λουπηνάριου ζαμὸς Ν 56
 λουπηνάριον ἀλεύριν ω 27, 223
 λουπηνάριον ὄλευρον Ν 24, 61, 165, 167, 170
 λυγαίας σπόρος Ν 141, 178, 179 ω 176, 214, 248
 λυγαίας φύλλα Ν 178, 183 ω 180, 188, 196, 253
 λιβερινάρια Ν 42 ω 47
 λυπηνάρια ω 16, 64, 87, 88, 89
 λυπηνάριον ἀλεύριν ω 118, 233, 242, 244
 λυπηνάριον ζαμὸν ω 64
 λυσομομοιῦδοι πόδες ω 239
 μαγνήτις Ν 99 ω 118
 ματαούλια Ν 117
 ματαούλιου ῥίζα ω 239
 μοσεδονησίου ῥίζα Ν 125 ω 179
 μοσεδονησίου σπέρμα ω 174
 μοσεδονησίου σπόρος Ν 144, 160 ω 183, 213
 μοσεδονησίου φύλλα Ν 125 ω 152
 μοσεδονησίου ῥίζα ω 152
 μοσροπέπερι Ν 110, 125 ω 133
 μοσάφιρον ω 121, 169, 250
 μοσάφιρου σπόρος ω 29, 175, 176
 μοσάφιρου ῥίζα Ν 108 ω 131, 175, 179
 μοσάφιρου φύλλα ω 120, 203
 μοσάχη Ν 138
 μαλία Ν 33, 67, 205 ω 35, 36, 66, 81, 128, 136, 137
 μονδραγιόρας ω 204
 μονδραγιόρας φύλλα ω 197
 μόννα Ν 181
 μαράφιρου ῥίζα ω 176, 237, 239
 μαράφιρου σπέρμα Ν 202, 210
 μαράφιρου φύλλα Ν 141 ω 204
 μάμμαρον ω 167
 μαρούλια Ν 100, 124 ω 120, 144, 213
 μαρούλιου σπόρος Ν 168

- μαστίχη Ν 5, 29, 35, 54, 77, 80, 110, 115, 126, 179, 187, 201, 212 ω 6, 29, 32, 38, 97, 121, 141, 153, 165, 229
 μαστίχην Ν 207, 211 ω 95, 133, 144, 145, 147, 248
 μαστίχιον ω 61
 μελώνειν Ν 38, 54, 81, 85, 100, 141 ω 35, 42, 80, 90, 98, 103, 104, 120, 188, 195, 199, 241, 244, 250
 μελώνειον Ν 32, 54, 60, 151 ω 55, 61, 68, 176, 237
 μέλι Ν passim ω passim
 μελόκρατον Ν 112 ω 137, 142
 μελόκρατα Ν 175 ω 153, 243
 μελισσόφυλλα Ν 148, 162 ω 163, 190, 216
 μελισσαφύλλου φύλλα ω 198
 μέπιλα ω 157
 μήλα Ν 16, 33, 112, 143, 160 ω 18, 36, 96, 137, 187, 213, 239
 μηλέας φύλλα Ν 140 ω 173
 μαλόχια Ν 117 ω 144
 μαλοχίου σπόρος ω 43
 μαλοχίου φύλλα Ν 150 ω 197, 198
 μαλύβειν Ν 94, 176 ω 113, 161
 μαλύβειν ω 245
 μονόκυβρον ω 52, 117
 μοσχέλαιον Ν 187
 μόσχον Ν 187, 207 ω 250
 μόσχον άξούγγιν ω 32
 μόσχου άξούγγιν ω 171, 220, 230
 μόσχου μελάς ω 131
 μοιρέας ρίζα Ν 147
 μύμμηκος μεγάλου κεφαλή ω 108
 μύρον Ν 169 ω 4, 233
 μυρονέλαιον Ν 63, 121 ω 73, 148, 166
 μυσόνη Ν 73 ω 89, 150
 μυσόνης καρφαί Ν 27 ω 30
 μυσόνης φύλλα Ν 36, 54, 123, 140, 147 ω 30, 40, 61, 71, 89, 136, 157, 160, 173, 189, 224
 μυρονέλαιον ω 165
 μύρσινον έλαιον Ν 190
 νόπι Ν 193
 ναρδέλαιον Ν 85, 87, 102 ω 64, 104, 105, 106, 124, 165
 νάρδος Ν 187, 213
 ναρδοστάχιον ω 150
 ναρδοστάχιας φύλλα Ν 212
 νάρτηξ Ν 40 ω 45
 ναρτηχίου σπόρος Ν 161 ω 215
 νερόν ω passim
 νίτρον Ν 134, 137, 158, 181, 192, 193 ω 152, 162, 163, 167, 170, 195, 209
 νικητερίς Ν 88 ω 107
 ξιλοζιζίβερι ω 97, 133, 152, 232
 ξιλοκέρατα Ν 145, 169 ω 184, 226, 231, 233
 ξιλοκεράτων ζυμός ω 231
 ξιλοκεράτων κοοκία ω 250
 οινόνην Ν 35, 63, 126, 129 ω 38, 73, 153, 157
 οίνόμελι Ν 18 ω 22
 οίνος Ν passim ω passim
 όμιδίου φλοΰδιν ω 124
 όναι άρσενικοΰ όνιχες ω 4
 όξειδιν Ν passim ω passim

- ὄζας Ἰ passim ω passim
 ὄξυγαλα Ἰ 124 ω 144, 151, 156
 ὄξύμελι Ἰ 119 ω 146
 ὄπιον Ἰ 133
 ὀρίγανον Ἰ 54, 74, 79, 134, 144, 151, 172, 193, 207 ω 90, 97, 121, 123, 133, 163, 183, 199, 235
 ὀριγάνου χυλός Ἰ 151
 ὀρνίθειον ἄξουγγιν ω 220
 ὀρνίθειον στέαρ Ἰ 110
 ὀρνιθιτικὸν ἄξουγγιν ω 111
 ὀρνίθας ἄξουγγιν Ἰ 46, 137, 138, 165 ω 41, 53, 110, 122, 133, 138, 170, 171, 226
 ὀρόβιν ω 202, 232
 ὀρύζη Ἰ 36 ω 39
 ὄσπρια ω 95, 115, 117, 119, 124, 153
 ὄστρεδίου φλοῦδιν ω 32, 62, 124
 ὀψάριν ω 52, 95, 102, 117, 134, 144, 145, 153, 248
 ὀφιδίου δέσμα Ἰ 174 ω 242
 παιδίου καταύρημα ω 129
 παλαμύδας κεφαλή ω 242
 παλιουρέας ῥίζα Ἰ 174 ω 189, 242
 παλιουρέας φύλλα ω 33
 παλμίδας κεφαλή Ἰ 174
 πονίν Ἰ 53, 84, 109, 138, 143, 173, 189 ω 5, 10, 18, 19, 37, 49, 53, 55, 57, 60, 64, 90, 99, 101, 102, 103, 104, 122, 132, 133, 135, 137, 149, 159, 171, 178, 186, 196, 238, 241, 242
 πονίον Ἰ 4, 9, 11, 16, 43, 46, 48, 50, 74, 82, 85, 101, 112, 174, 216 ω 201
 παρδάλεος ἄξουγγιν ω 171
 παστά ω 52, 95, 117, 119, 124, 1134, 44, 145, 153
 πεντόνειρον Ἰ 65 ω 77, 239, 242
 πεντονέυρου σπέρμα Ἰ 200
 πεπέριν Ἰ passim ω passim
 πέπονος σπόρος Ἰ 131 ω 159
 περιστερῶς αἷμα Ἰ 17 ω 21
 περιστερῶς κόπρος ω 52, 101, 171
 πέστρουβια Ἰ 42 ω 47
 πετεινοῦ γούργουρας ω 246
 πετενοῦ γούργουρας ω 48
 πετζίν Ἰ 59 ω 67
 πετροσέλινον ω 49
 πετροσελίνοι σπέρμα Ἰ 184 ω 152
 πεύκου φύλλα ω 175
 πηγανέλαιον Ἰ 36, 37, 56, 76, 85, 102, 112, 115 ω 40, 41, 64, 104, 124, 135, 138, 142
 πηγανον Ἰ 52, 54, 112, 125, 128, 134, 148, 150, 161, 177 ω 26, 63, 137, 152, 155, 163, 166, 169, 175, 186, 188, 190, 198, 204, 210, 215, 224, 225, 232, 247
 πηγάνου ζαμός ω 59
 πηγάνου ῥίζα ω 179
 πηγάνου σπέρμα ω 166, 174
 πηγάνου σπόρος Ἰ 84 ω 26, 35, 41, 59, 89, 101, 114, 120, 152, 159, 174, 175, 232, 246, 247, 248
 πηγάνου φύλλα Ἰ 32, 195 ω 26, 35, 41, 89, 114, 120, 152, 175, 232
 πηγάνου χυλός Ἰ 177
 πηχτή Ἰ 51, 124 ω 58, 156

- πίσσα Ν 63, 126, 138, 139, 172,
214 ω 64, 69, 71, 81, 153, 172,
175, 229, 235
- πιστόρια ω 142
- πίτυρα Ν 12, 32, 112, 117, 160,
165, 167, 175 ω 13, 137, 144,
191, 204, 213, 220, 223, 243,
249
- πιτύρων ζωμός Ν 32 ω 35
- πλατάνης βλαστάρια ω 205
- πλατάνης φύλλα ω 220
- πλατάνου βλαστάρια Ν 152, 154 ω
200
- πλατυχύμινον Ν 210
- παλιγόνιον ω 175
- παλύγονον ω 190
- παλιγόνου φύλλα Ν 160 ω 211
- παλιγόνου χυλός Ν 132, 148 ω
160
- παλιχόμπιν Ν 45, 117, 174 ω 39,
52, 144, 145, 147, 242
- παλιχόμπιον Ν 36
- παλιχόμπου ρίζα ω 242
- παλιπόδιον ω 49, 50
- παλιποδίου ρίζα ω 185
- παλύτριχον Ν 70, 193 ω 84, 85, 87
- ποντικοῦ κόπρα ω 165
- ποταμογείτονος ζωμός ω 246
- ποταμογείτονος σπόρος ω 135
- ποταμογείτονος φύλλα ω 12, 152,
164, 167, 170, 190, 199, 210
- ποταμογείτων ω 24, 42, 64, 155,
246
- ποτιρίς ω 84
- πρασία ω 183
- πράσον Ν 19, 24, 66, 96, 97, 100,
164 ω 27, 78, 115, 116, 120,
127, 134
- πράσου ζωμός ω 23, 24, 26
- πράσου κορυφαί ω 26
- πράσου ρίζα ω 239
- πρινοκούκιν ω 61
- προβάτου χολή Ν 164 ω 88, 127
- πρόβειον ἄξουγγιν ω 229
- πρόβειον κρέας ω 52
- προζύμιν Ν 67 ω 81
- πρόπολις Ν 139, 176 ω 81, 172,
175, 245
- πραινέας ρίζα ω 189
- πτελέας ρίζα ω 165, 183, 185, 217
- πτελέας φύλλα Ν 163
- πτύσμα ω 88
- πύρετρον Ν 56, 137, 204, 207, 208,
213 ω 64, 170
- πιρίτης λίθος ω 179
- πιτία ω 164
- ράμνου φύλλα ω 17, 176
- ράσδον ω 160
- ράσδου ζωμός Ν 132
- ράφονιον ω 135
- ράφονίου ἔλαιον Ν 87
- ράφονίου ζωμός ω 26
- ράφονίου σπόρος Ν 41
- ρέον Ν 112, 212 ω 137
- ρέον Ποντικόν Ν 160 ω 175, 211
- ρέπανιν ω 47, 64, 122, 146
- ρέπανίου ἐλάδιν ω 88
- ρέπανίου ἔλαιον ω 106
- ρέπανίου ρίζαν ω 208

- ῥεπανίου σπέρμα ω 208
 ῥεπανίου σπόρος ω 46, 185, 235
 ῥεφανέλαιον ω 225
 ῥεφάνιν Ν 101 ω 73, 146
 ῥεφάνιον Ν 63, 112, 119, 184
 ῥεφανίου ῥίζα Ν 157 ω 179, 239
 ῥεφανίου σπέρμα Ν 157
 ῥεφανίου σπόρος Ν 172
 ῥητήνρ Ν 13, 67, 133, 180, 187,
 200 ω 14, 64, 81, 161, 165,
 175, 195, 232, 249
 ῥητήνρς ἀλεύριν ω 64
 ῥόδα Ν passim ω passim
 ῥοδοκανέας φύλλα Ν 20 ω 24
 ῥοδοκάνου ὀστέον ω 101
 ῥοδοκάνου ὄστουν Ν 84
 ῥοδάφνη ω 222
 ῥοδάφνης καρδιά ω 224
 ῥοδάφνης φύλλα Ν 182 ω 248, 252
 ῥοδέλαιον Ν 3, 22, 33, 38, 53, 54,
 67, 68, 75, 78, 85, 86, 101,
 103, 104, 131, 132, 133, 143,
 174, 182 ω 1, 2, 3, 26, 36, 41,
 42, 60, 61, 62, 65, 81, 82, 93,
 96, 103, 105, 111, 122, 125,
 126, 136, 159, 160, 161, 165,
 178, 188, 197, 225, 246, 248,
 252
 ῥόδινον ἔλαιον Ν 1, 2 ω 1, 2
 ῥοδίου φύλλα Ν 36
 ῥοδόμελι ω 26
 ῥοδόστογμα Ν 5, 30, 185, 187 ω
 4, 20, 33, 132, 168
 ῥόδας φλοῦν Ν 169
 ῥοῦδέας φύλλα ω 71
 ῥοῦδιον Ν 33, 78, 129 ω 36, 96,
 157
 ῥοῦδίου ζαμιν ω 132
 ῥοῦδίου ζαμός Ν 35 ω 136
 ῥοῦδίου φλοῦν Ν 4, 54, 62, 172 ω
 5, 39, 40, 62, 70, 157, 168, 233,
 235
 ῥοῦδίου χιλός ω 192
 ῥοῦδιων φύλλα Ν 155
 ῥοῦδιων φύλλα ω 206
 ῥοῦδιν Ν 54, 64 ω 74
 σάμφιχον Ν 79, 85, 161, 162, 165
 ω 97, 104, 137, 215, 216, 219
 σαπαύνιν Ν 171 ω 234
 σαπώνιν Ν 176 ω 245
 σάχαρ Ν 115, 117 ω 141, 144, 145,
 146, 147
 σέλινον Ν 45, 100, 128 ω 52, 120,
 145, 147, 204, 250
 σελινόριζου ζαμός Ν 118
 σελινόσπορος ω 45, 250
 σελίνου ῥίζα Ν 10, 48, 117 ω 11,
 144, 146, 165, 179, 239
 σελίνου σπόρος Ν 202 ω 239
 σελίνου φύλλα ω 42, 74, 232
 σεμιδάλιν Ν 113 ω 19, 138, 157
 σέρφον ω 20
 σεύτλον Ν 200 ω 245
 σεύτλου ῥίζα ω 166
 σεύτλου φύλλα Ν 15, 81 ω 16, 17,
 83, 98, 166, 197, 220
 σευτλόφυλλον ω 165
 σευτλοφύλων χιλός Ν 139 ω 172
 σεύτλων χιλός Ν 176
 σηπέας φλοῦν Ν 63
 σηπίας ὄστρακον Ν 98 ω 117
 σισαμέλαιον ω 213

- σιγάμιν Ν 114 ω 139, 142, 232
 σιδερίτης ω 201
 σιδέροι σκουριά ω 22, 165
 σιδήροι γίαιμα ω 86
 σιδήροι ξινόσματα Ν 71 ω 86
 σίδια ω 157
 σινάπι Ν 6, 179 ω 7, 64, 90, 122, 145, 188, 247, 249
 σινήπι Ν 74, 180, 199, 213
 σιναπίου σπόρος ω 232
 σίνων Ν 202
 σίτινον ἄλειψιν Ν 176 ω 245
 σίτινον ἄλειψον Ν 35 ω 208
 σίτου ἄλειψον ω 19, 69, 71, 197
 σκανζόχαιρον ω 47
 σκανζοχαίροι δέρμα ω 90
 σκαλόπενδρα ω 192
 σκαλόπενδρα βολάσσια Ν 88
 σκαλοπένδριν ω 187
 σκαλοπένδριον Ν 146 ω 179
 σκαλοπένδριον βολάσσιον ω 107
 σκαλοπενδρίου ῥίζα ω 194, 214
 σκαλοπένδρου ῥίζα ω 214
 σκόρδον Ν 196 ω 11, 115, 124, 145, 152, 162
 σκαροδαλάζαρος Ν 189
 σκόροδον Ν 10, 96, 102, 118, 125, 134, 148, 166, 180 ω 185, 190, 221, 239, 244, 249
 σκαρπίουρον Ν 2 ω 2
 σκουληγία ω 102
 σκύλλα Ν 112 ω 65, 135
 σκύλλας γάλα ω 129
 σκυλλοκρέμμυδον ω 135
 σκυλλοκρέμμυδον ω 42, 65
 σκύλλου κόπρος ω 35, 191, 242
 σκυληγία ω 245
 σμύρνα Ν 5, 28, 122, 144, 153, 187, 194 ω 6, 19, 31, 147, 150, 180, 182, 183, 199, 203, 204, 225, 228, 246
 σπαθοβότανον Ν 138 ω 171
 σπαράγγια ω 179
 στακός ω 47
 σταφίς Ν 50, 101, 115, 201 ω 57, 141, 147
 σταφίδων κοκορά Ν 129 ω 157
 στάχος Ν 31, 40, 77, 110, 193 ω 34, 45, 95, 133
 στιβί ω 26
 στιβίης ἀφέψημα ω 22
 στοιχάς ω 137
 στρουθίον Ν 207 ω 166
 στρουθίου ῥίζα ω 194
 στρυγχνος ω 20, 118, 188
 στρυγχνου χυλός Ν 103 ω 126
 στιλπείον Ν 5, 14, 138, 169, 199 ω 6, 12, 15, 17, 233
 στιλπτερία ω 150
 στιλπτερία Ν 122, 192, 193
 στύραξ Ν 35, 110 ω 38, 133, 175, 232
 συχαμινέα ῥίζα ω 167
 συχαμινέας καρπός Ν 36 ω 39
 συχαμινέας ῥίζα ω 166, 185
 συχαμινέας σπόρος ω 242
 συχαμινέας φλοῦδιν ω 206
 συχαμινέας φύλλα ω 165, 167, 207
 συχαμίνου φύλλα Ν 156

- σικῆς ρίζα Ν 165 ω 219
 σῦκον Ν 67, 112 ω 81, 132, 133, 135, 214
 σικικόν Ν 64, 174 ω 242
 σχίνου ἄνθος ω 34, 49
 σχίνου βλαστώρια ω 165
 σχίνου ἔλαιον Ν 63
 σχίνου ζωμίν ω 45
 σχίνου κορυφαί ω 30
 σχίνου σπέρμα ω 189
 σχίνου φύλλα Ν 36, 54, 147 ω 40, 61, 157, 200
 ταιρία χολή ω 42
 ταιρίου χολή ω 114
 ταύρου ἄξουγγιν Ν 44, 137, 138, 165 ω 170, 171, 220
 ταύρου χολή ω 26
 τεάφη Ν 15, 54, 64, 66, 68, 89, 94, 112, 136, 159, 183 ω 52, 73, 74, 75, 82, 89, 90, 108, 113, 165, 167, 195, 227, 228
 τεάφης φύλλα ω 80
 τεάφιν ω 64, 73, 80, 137, 166, 251, 252, 253
 τειχοδαίμων ω 44
 τερεβινθίνη Ν 112
 τετράκανθον ω 20
 τέφρα Ν 214
 τζιμούριον ω 107
 τζουκνίδας κλανάρια ω 237
 τζουκνίδας σπόρος Ν 110 ω 52, 133, 137, 147
 τζουκνίδας φύλλα ω 182
 τζουκνίδης σπόρος Ν 112
 τήλαειρον Ν 24
 τήλαος ἄλειψιν ω 72
 τήλη Ν 16 ω 18, 41, 73, 166, 197, 232
 τήλης ἄλειψιν ω 37, 49, 57, 72, 132
 τήλης ἄλειψον Ν 34, 43, 46, 48, 50 ω 27, 53, 55
 τήλης κοκκία Ν 37 ω 159
 τήλης σπόρος Ν 165 ω 220, 230, 237, 240
 τήλης φύλλα Ν 37
 τραγοκάνφι Ν 194
 τράγοι κέρατον Ν 87 ω 106
 τρέμουσα Ν 124
 τρισκοντάφυλλα Ν 54 ω 61, 69
 τρισκονταφυλλων ἄνθος ω 29
 τρισκονταφυλλων σπόρος ω 130
 τρισκοντάφυλλα ω 74, 87
 τρισκονταφυλλων ἄνθος Ν 27 ω 29, 30, 32, 35
 τρίβολον ω 168
 τριφύλλιν ω 179, 183, 203
 τριφύλλιον Ν 153
 τριψίδιν ω 95, 133
 τριγέα Ν 19, 49, 58, 65 ω 23, 56, 66, 76
 τριγόγαια Ν 146
 τριγόγαιον ω 187
 τριός Ν 101 ω 122
 ύάκινθος Ν 184
 ύάλιν ω 245
 ύγράφιγρος ω 233
 ύγροπίσση Ν 64, 66, 173, 189
 ύγροπίσση Ν 158, 182, 183 ω 65, 74, 80, 90, 195, 209, 228, 229, 238, 249, 252, 253

- ὕδραργυρος Ν 64, 72, 170 ω 74,
88, 165, 229
 ὕδραστόν ω 144
 ὕδαρ Ν passim ω passim
 ὕδαρ τῶν ἁγίων Θεοφανίων ω 250
 ὕοσκαίμοι σπέρμα ω 170, 175, 201
 ὕοσκαίμοι σπόρος Ν 137
 ὕοσκαίμοι φύλλα Ν 138 ω 165,
171, 176, 197, 204
 ὕσσωπος Ν 74, 79, 112, 114, 155,
206, 210 ω 21, 26, 90, 97, 121,
132, 133, 137, 138, 139, 174,
175, 185, 186, 206, 232
 ὕσώπου φύλλα Ν 101, 110 ω 123,
133
 φάβατα Ν 5 ω 6, 52, 180
 φαρβάτινον ἀλεύριν ω 197
 φαρβάτινον ἄλειρον Ν 50
 φακί ω 22, 52, 69, 89, 110, 131,
132, 202, 240
 φασούλιον Ν 45 ω 52
 φάσσας αἷμα ω 21
 φελλός ω 105
 φηγοσκούνιν Ν 12
 φλόμος ω 172
 φλόμοι ρίζα ω 175
 φαινίκα Ν 43, 61, 110, 115, 126,
132 ω 35, 37, 49, 69, 132, 133,
136, 141, 153, 160, 226
 φαινίκαϊ ὀστοῖν Ν 29, 86, 96 ω
32, 61, 105, 115
 φαινίκαϊν σάρκα ω 142
 φοίνιξ ω 133
 φοιλιατόν ω 124
 χαλβάνιν Ν 56, 140, 166 ω 64, 66,
133, 173, 175, 221, 241, 244
 χαλκοκλίφαρον ω 179
 χάλκανθον Ν 3, 192
 χαμαιδάφνης ρίζα ω 194
 χαμαίδριον ω 241
 χαμαιμηλέλιον Ν 143 ω 122
 χαμαιμηλον Ν 16, 112, 160 ω 18,
137, 178, 187, 213, 239
 χαμαιμηλων ζαμός Ν 38 ω 147
 χαμαιμηλων ζαμίν ω 42
 χαμαιπίτις Ν 112 ω 137
 χαρτίν Ν 170 ω 233
 χαρτίν βαμβάκερόν ω 89
 χαρτίν βαμβύκινον Ν 73
 χελιδονέα ω 87
 χελιδονέας ρίζα ω 169, 187
 χελιδωνίων κόπρα ω 35, 167
 χηνάξουγγον Ν 54
 χηναρίου ἀξούγγιν ω 41, 53
 χηναρίου γλώσσα ω 246
 χηναρίου κόπρος ω 245
 χηναρίου χαλί ω 26
 χήνας χαλί ω 169
 χήνειον ἀξούγγιν Ν 22, 46, 92, 105,
113, 138, 165 ω 26, 32, 65,
110, 111, 122, 128, 133, 138,
165, 172, 220
 χήνειον στέαρ Ν 29, 110
 χαιρείον ἀξούγγιν Ν 46, 138, 165,
174 ω 53, 65, 137, 171, 172,
200, 220, 245, 249
 χαιρείον στέαρ Ν 216
 χαιρείου ἀξούγγιν Ν 57, 112, 152,
176
 χαιρεον ἀξούγγιν ω 88
 χαιρείου ἀξούγγιν Ν 72, 138, 152

- χαίρου μαύρου ὄνουχος ω 246
 χαίρου χολφ ω 82
 χρυστέλαιον Ν 21, 23, 37, 57, 72,
 81, 85, 92, 98, 102, 105, 116,
 121, 134, 136, 137, 140, 148,
 151, 158, 174, 176, 179, 180
 ω 26, 41, 83, 88, 89, 98, 104,
 111, 121, 124, 128, 137, 138,
 142, 143, 148, 165, 167, 169,
 170, 173, 188, 190, 195, 199,
 209, 210, 222, 224, 225, 242,
 244, 245, 248, 249, 252
 χρυσολαχάνου σπόρας Ν 146 ω 55,
 187
 χρυσολαχάνου φύλλα ω 81
 ψαλίδες Ν 129
 ψαλίδων ζαμός Ν 132
 ψυμίτιν Ν 54, 121, 141, 182 ω 39,
 60, 74, 87, 161, 176
 ψυμίτιον Ν 53, 54, 57, 64, 133,
 175 ω 61, 62, 65, 148, 161,
 165, 167, 176, 197, 242, 243,
 252
 ψύλλεον ω 20, 33, 100, 188, 204,
 223
 ψωμίαι ψιχίαι ω 35
 ψωμός Ν 124
 ῥον Ν passim ω passim
- Compounds*
- ἀντίδοτος ἀθανασία Ν 120 ω 142,
 147
 ἀντίδοτος διὰ βείαι ω 145
 ἀντίδοτος διὰ μόσχου Ν 125 ω 152
 ἀντίδοτος διὰ ὀρόβων ω 139
 ἀντίδοτος διὰ πρασίαι ω 139
 ἀντίδοτος ἰσάθεος Ν 115 ω 142
 ἀντίδοτος Μοῦσα ω 145
 ἀντίδοτος τοῦ Ἐσδρα Ν 115 ω 140,
 142
 βροφίημα Ν 15, 23, 36, 48, 64, 73,
 74, 75, 96, 100, 112, 208, 210
 ω 16, 26, 55, 74, 89, 90, 91,
 93, 115, 119, 121, 137
 διὰ βουτύρου Ν 110, 115 ω 140,
 142
 διὰ καλομίνεης Ν 125 ω 152, 156
 διὰ κικτρίου ω 152, 156
 διὰ κικτρίνου Ν 115 ω 140
 διὰ τριῶν πεπερέων Ν 118, 127 ω
 145, 154, 156
 δι' ὀρόβων Ν 115
 διοσπολιτικόν Ν 118 ω 145, 152,
 154, 156
 ἔμπλαστρος ἀνετφ Ν 50 ω 57
 ἔμπλαστρος ἀνηθίνη Ν 110 ω 133
 ἔμπλαστρος διὰ βουτύρου Ν 115 ω
 133
 ἔμπλαστρος διὰ σπερμάτων Ν 77
 ω 95
 ἔμπλαστρος διὰ χιλιοῦ Ν 50, 131
 ω 57, 140, 142, 159
 ἔμπλαστρος δι' ἰτεῶν Ν 123 ω 36,
 52, 136
 ἔμπλαστρος ἰβεριάδα Ν 56 ω 64
 ἔμπλαστρος ἰβεριίδα Ν 57
 ἔμπλαστρος ἰκέσιαι ω 52
 ἔμπλαστρος κικτρίνη ω 54
 ἔμπλαστρος κοπτός ω 145
 ἔμπλαστρος Μνάσεας Ν 115 ω 140,
 142, 159
 ἔμπλαστρος Μνάσεου Ν 131
 ἔμπλαστρος ὄξηρά ω 104

ἔμπλαστρος οὐσία μελαινα Ν 47 ω
54
ἔμπλαστρος πανάρετος Ν 191
ἔμπλαστρος παρὰ τῶν δαφνῶν ω
64
ἔμπλαστρος πηγανερὰ Ν 56, 112,
113 ω 137, 138
ἔμπλαστρος χρυσοῦ ω 140, 142, 159
ζουλάπιν Ν 117 ω 144
ἐτριωσῖ Ν 36, 45, 63, 115, 118,
120, 125 ω 36, 39, 52, 73, 140,
142, 145, 147, 152
ἱερά Ν 23, 55, 63, 75, 112 ω 26,
63, 73, 90, 91, 135
ἱερά Λογαδίου Ν 75 ω 91
Μιτριδάτη Ν 115 ω 140
Πολιάρχεια Ν 118 ω 145
φάρμακον ὀποῦ τοῦ Κυρηναίου ω
145

Instruments and tools

ἀγγεῖον Ν 54, 70, 71, 133, 195 ω
41, 85, 86, 87, 152, 161, 203,
204
ἰγδῖον Ν 195
κλιστῆριν Ν 35, 36 ω 3, 13, 22,
35, 38, 39, 40, 41, 49, 64, 95,
120, 137, 144, 145, 147, 186,
189, 215
κόσκινον Ν 192
κτένιν ω 85
κτένιον Ν 70
λαπάς Ν 187
λαπάδιον Ν 187
ξυράφιν Ν ω 35
ὀβόδιον Ν 1 ω 1

οικία Ν ω 28
σπογγάριν ω 13, 28, 120
σπόγγας Ν 12, 34, 36, 49, 54, 62,
92, 97, 109, 121 ω 28, 36, 37,
39, 40, 56, 61, 70, 81, 87, 111,
116, 132, 136, 149, 179
τηγάνιν ω 10
τήγανον Ν 9, 11
τρέβλιον Ν 185, 213, 215
χρυσάφιον Ν 88
χύτρα Ν 54, 110, 207
χώτην Ν 174
ὠτεχύτης Ν 18

Synonyms

ἀγριοσταπίς = κονιδροβότανον ω
88
ἀτανία = ὀδυναμία ω 211
βαμβάκινες = ἀπαρυφαί ω 234
ἔλμινβες = σκαλιῆχια ω 42
ἔντερτα γῆς = σκαλιῆχια ω 248
ἐρμίγγια = ἔλμινβας ω 185
ἐχίνος = σκαντζόχοιρος ω 47
ζιγγίβρις = ξυλοζιζίβερι ω 97
ῥλοι = κότζια ω 68
ῥχος = ἀχόν, ἀγχόνη ω 26, 95
εῶραξ = στῆρας ω 138
ἔκτερας = χρυσιασμός ω 187
ἱπποιρις = πολυκόμπιν ω 39, 52,
144, 145, 147, 242
ἰσχιὰς = περιπέριον ω 64
κενταύριον = ἀβόλη ω 54
κενταύριον = ἀβόλις ω 64, 137
κρόταφοι = μίγγιγες ω 1
κυκλῖδια = ἀμπέλου ἔλικες ω 188

- λοιπηνόρια = θέρμια ω 237
 λιγμός = λούξιως = κλόξος ω
 155, 192
 νόσημα λομικόν = πυρεχτωσ^ς ω
 147
 ποταμογείτων = καλαμίντη ω 12,
 24, 42, 64, 152
 ραιδίαν φλούδια = σίδια ω 157
 σκυλλαορέμυιδον = σύλλα = σαα^λ
 ω 65, 135
 στρύχνος = βραιμαβοτανος ω 20,
 118, 126, 188
 συνήθεια γυναικός = ἔμμηνα καταμύ-
 νια = γυναικεία ω 63
 φλέψ μέση = φλέψ καθόλου ω 132
 χαλκκαλίβαρον = περιτής λίθος ω
 179
 ψαλίδες = ἀμπελῶν ἔλικες ω 157
 ψύλλεον = σέρφον ω 20
 ψύξις = χριότης ω 152, 157

Doctors and Names

- Γαλγνός Ν pref. ω pref. 142, 144
 ἰατροί Ν 50, 90, 101, 115, 130,
 133, 146 ω 22, 52, 54, 57, 63,
 64, 91, 95, 104, 109, 116, 120,
 122, 135, 136, 137, 140, 142,
 145, 148, 150, 152, 155, 157,
 158, 159, 161, 179, 185, 187,
 188, 192, 241, 247
 Ἱπποκράτης Ν pref. ω pref.
 Λογάδιος ω 91

